MITTEILUNGEN
DES
DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS ABTEILUNG KAIRO

BAND 39

1983

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS

ABTEILUNG KAIRO

BAND 39




EGYPTOLOGY
ARCHIVE

MITTEILUNGEN
DES
DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS
ABTEILUNG KAIRO

BAND 39

1983



VERLAG PHILIPP VON ZABERN · MAINZ / RHEIN



VI, 296 Seiten mit 75 Textabbildungen, 6 Faltabbildungen und 78 Tafeln mit 205 Fotos

Die Abkürzungen der ägyptologischen Literatur folgen den Regeln des *Lexikon der Ägyptologie*

Printed in Western Germany
Satz und Druck des Textteiles: Hubert & Co., Göttingen
Druck der Tafeln: Zaberndruck, Mainz

ISBN 3-8053-0636-9
ISSN 0342-1279

INHALTSVERZEICHNIS

The Lost Minaret of Shajarat ad-Durr at Her Complex in the Cemetery of Sayyida Nafīsa

By Doris Behrens-Abouseif

(Tafeln 1–3)

In his book "*Architecture Arabe ou monuments du Caire*," Pascal Coste, the French architect of Muḥammad ʿAlī, published in 1839 an interesting illustration representing a quite impressive minaret which has since disappeared[1]) (fig. 1 and pl. 1a). This minaret, according to Coste, was located within the cemetery of Sayyida Nafīsa, but he does not give any further details concerning the foundation of this building ecxept that it was said to date from the IXth or Xth century. He also adds that it is built in brick, that the "mosque" to which it is attached is in ruin, with traces of fire damage which suggest to him that the soldiers of the French expedition had been there.[2])

This minaret seems to have been in quite good shape when seen by the artist, with only the wooden parapet of its balcony missing and the entrance blocked with bricks.

Description, comparison, and dating

The minaret illustrated by Coste, which is of the so-called *mabkhara* type known in the Ayyubid and early Mamluk periods, is shown attached to a construction which the artist calls the ruin of a mosque. On the right side of the minaret is a large vaulted *iwān* walled on the building side but open outwards to the cemetery as the presence of tombs indicates. The *iwān* has a small door on the right side which opens to the back. Luckily, the illustration shows a *miḥrāb* at the back of the building, which indicates the orientation of the view. The rest of the *qibla* wall has disappeared. The minaret has keel-arched entrance flanked with two recessed panels.

The mysterious minaret at the cemetery of Sayyida Nafīsa bears a striking resemblance to the minaret of aṣ-Ṣāliḥ Najm ad-Dīn at Bayn al-Qaṣrayn (No. 38, 1241–44) (pl. 1b). The minaret of aṣ-Ṣāliḥ is the only complete minaret to have survived from the Ayyubid period.

The upper parts of both minarets are identical: the ribbed dome is carried by an octagonal canopy with lobed openings and keel-arched panels. A small cornice of stalactites alternating with openings decorates the base of the dome. This type of minaret dome is usually called *mabkhara* or incense burner. A slight difference between the two *mabkhara* shapes is perhaps the fact that the structure illustrated by Coste is more slender and more elongated. The middle part at the minaret of aṣ-Ṣāliḥ has lost most of its stucco decoration, except for three keel-arched panels which have been preserved on the back or eastern side of the shaft. The panels on the street side are now bare of decoration.

[1]) Coste, Pl. LXII; one plate in black and white and one of the same no. in color).
[2]) Coste, p. 45 f.

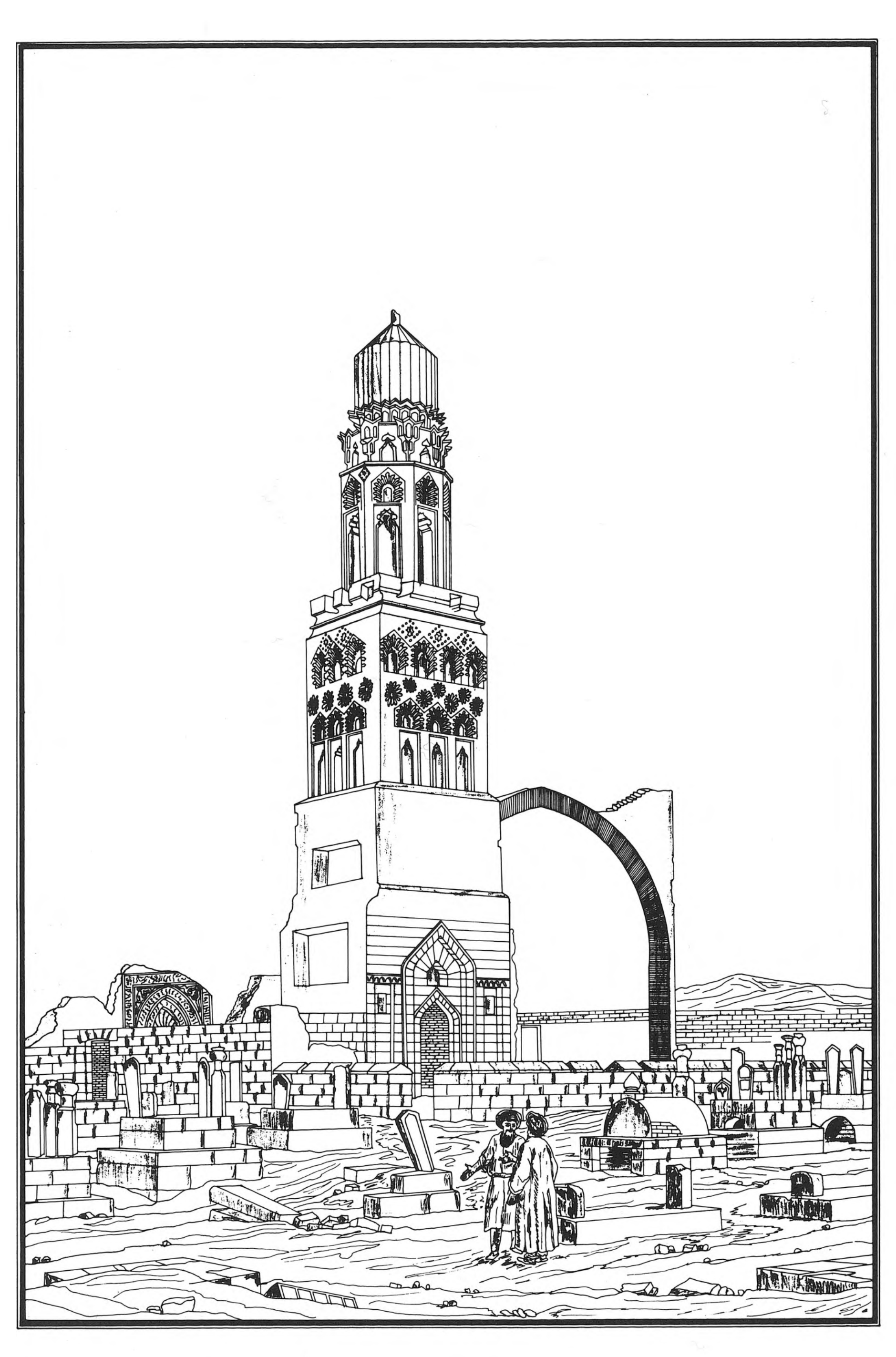


Fig. 1. Minaret at Sayyida Nafīsa by Coste (black and white)

The entrance of the minaret illustrated looks exactly like the entrance of the *Ḥūsh* of the Abbasid Caliphs, attributed by CRESWELL to aẓ-Ẓāhir Baybars (1260–77)[3]; it differs from the wide entrance of aṣ-Ṣāliḥ's minaret which is above a passage between the two wings of the *madrasa*.

Compared to the minaret of Zāwiyat al-Hunūd (No. 237), dated by CRESWELL circa 1260 by stylistic analysis (more elongated than the minaret of aṣ-Ṣāliḥ, less stalactites than the *mabkhara(s)* of Baybars al-Jashankīr on the minarets of al-Ḥākim (1303),[4]) the minaret at Sayyida Nafīsa could itself be dated between the minaret of aṣ-Ṣāliḥ and the minaret of Zāwiyat al-Hunūd: it has the same *mabkhara* as the minaret of aṣ-Ṣāliḥ in a more slender form, with elaborate decoration on the shaft recalling the decoration on the façade of the mausoleum of Shajarat ad-Durr (1250), while the shape of the dome is less elongated than the *mabkhara* of Zāwiyat al-Hunūd (pl. 2a).

The minaret illustrated by COSTE has one more feature in common with the minaret of aṣ-Ṣāliḥ: unlike the minaret of Zāwiyat al-Hunūd, it is a great construction which must have belonged to an important building, most probably a royal construction.

The minaret of aṣ-Ṣāliḥ rises about 32 m above street level; the minaret of COSTE should not be estimated much less. If we count the number of stone courses drawn by COSTE, who was an architect and might have meant to be exact, it makes 18 courses from the street level to the apex of the entrance arch, exactly the same number as between the street level and the apex of two side niches at the minaret of aṣ-Ṣāliḥ, which are as high as the lintel of the doorway. Also the space between the entrance arch and the second storey where the windows within panels start could be of the same height. From the balcony upwards the composition is the same.

The decoration of the illustrated minaret resembles the decoration of the mausoleum of Shajarat ad-Durr, wife of aṣ-Ṣāliḥ, also at the cemetery of Sayyida Nafīsa.

The minaret drawn by COSTE could have belonged to the *madrasa* mentioned in the sources as built by Shajarat ad-Durr at the cemetery of Sayyida Nafīsa, the minaret of which existed until 1877. The style of the building in question clearly dates it to the late Ayyubid or early Mamluk period, and no other building of the same date, as will be demonstrated, is reported to have existed in the cemetery of Sayyida Nafīsa until the XIXth century.

Shajarat ad-Durr[5]

She was the Turkish slave and later the wife of the last Ayyubid sultan of Egypt, aṣ-Ṣāliḥ Najm ad-Dīn (1240–49). After aṣ-Ṣāliḥ died during the conquest of Damietta by Crusader troops under Louis IX in 1249, Shajarat ad-Durr kept his death secret to avoid disorder and panic among the Muslim army, until his son Ṭūrānshāh could come back from Syria. During this interregnum the French were defeated at Manṣūra and their king taken captive. In the meantime Ṭūrānshāh was murdered by Mamluks, and then Shajarat ad-Durr was enthroned as *sultāna*, the only Muslim woman to have ever acquired this rank. Syria refused to accept the new ruler and soon afterwards Shajarat ad-Durr had to abdicate in favor of the Mamluk al-Muʿizz Aybak whom she married. He ruled for seven years (1250–57), during which time his wife held the actual power in her hands. She issued decrees in her name accompanied with the honorary titles of sultan.[6])

[3]) CRESWELL, *M.A.E.* II, Pl. 54d. [4]) *Ibid.*, p. 140.
[5]) Detailed bibliography given in SCHREGLE, pp. 9–27.
[6]) AN-NUWAYRĪ manuscript cited by SCHREGLE, p. 80.

Al-Muʿizz, obliged by Shajarat ad-Durr to divorce his former wife, sought after a while to get rid of his dominant wife. While he was preparing to marry the daughter of Badr ad-Dīn Lūʾlūʾ, Atabeg of Mosul, Shajarat ad-Durr discovered his intentions and had him killed. He was soon afterwards revenged and Shajarat ad-Durr in her turn was killed and thrown from the Citadel. After three days she was buried in the mausoleum she had built for herself near her *madrasa* at the cemetery of Sayyida Nafīsa.[7])

The cemetery of Sayyida Nafīsa

This cemetery is located to the southeast of the mosque of Ibn Ṭūlūn. The area belonged originally to the city of al-Qaṭāʾiʿ, founded by Ibn Ṭūlūn, between the palace of Ibn Ṭūlūn with the hippodrome and his mosque with the *Dār al-Imāra*. The street leading from the Ibn Ṭūlūn mosque to the shrine of Sayyida Nafīsa was first called Darb as-Sibāʿ, after Bāb as-Sibāʿ, or Gate of the Lions, the gate through which Ibn Ṭūlūn used to move from his palace to the mosque. It was called so because it bore stucco representations of lions.[8]) The site of the cemetery must have been part of the garden of Ibn Ṭūlūn, near the old *Muṣallā*. The cemetery of Sayyida Nafīsa, at the northern edge of the *Qarāfa Kubrā*, the Great Cemetery, has included since the Fatimid period several shrines built for members of the *Ahl al-Bayt* of the Ḥasan and *Ḥusayn genealogy*, some of whom had come to live in Fusṭāṭ in the VIIIth century. The shrines were built by the Fatimid rulers to enhance the religious prestige of their Shiʿa dynasty, which traced its ancestry back to ʿAlī. As-Sakhāwī describes the area east of the mosque of Ibn Ṭūlūn as a *Khiṭṭa Ṣaḥābiyya*. Here the Fatimid caliph al-Ḥākim bi Amr Allāh is said to have built three mosques in 402/1011 called *al-Masājid al-Muʿallaqa* or the Elevated Mosques.[9])

The veneration of the Fatimid shrines of the *Ahl al-Bayt* did not come to an end when Sunnism was reestablished in Egypt by the Ayyubids. On the contrary, the shrine of Sayyida Nafīsa, which was visited by Imām ash-Shāfiʿī, became a kind of national shrine. MASSIGNON calls Sayyida Nafīsa "la vraie sainte patronne du Caire."[10]) The presence of these shrines attracted other funeral constructions and an important cemetery expanded around them.

The cemetery of Sayyida Nafīsa covers a large area which extends between Ṣalība street and the Nafīsa shrine. It is crossed by the artery of Darb as-Sibāʿ, which later became Darb al-Khalīfa (fig. 2).[11])

During the reign of the Caliph al-Āmir (1101–31), the street between Bāb Zuwayla and Sayyida Nafīsa recovered its commercial activity and its urban character after the catastrophy of the great famine which befell Egypt during the reign of al-Mustanṣir (1034–94).[12])

Ṣalāḥ ad-Dīn al-Ayyūbī destroyed all the quarters outside Bāb Zuwayla after a rebellion of the Sudanese tribes living there, and turned the whole space between the southern gate and the Nafīsa shrine into gardens.[13])

The relative urbanization of this quarter took place in the first half of the XIVth century, when the artery through the cemetery became the prolongation of the *qaṣaba*. Maqrīzī describes the *qaṣaba* of Cairo as starting at Ḥusayniyya and ending at al-Mashhad an-Nafīsī.[14])

7) References to the *madrasa* will be given below.
8) MAQRĪZĪ, *Khiṭaṭ* I, p. 305, p. 315; II, p. 454f.; SALMON, p. 10, p. 59.
9) SAKHĀWĪ, *Tuḥfa*, p. 114f. and p. 118; MAQRĪZĪ, *Khiṭaṭ* II, p. 20; SALMON, p. 58f., p. 113.
10) MAQRĪZĪ, *Khiṭaṭ* II, p. 440; MASSIGNON, *Cité*, p. 78; cf. article by Y. RĀGIB on Sayyida Nafīsa.
11) SAKHĀWĪ, *Tuḥfa*, p. 128.
12) MAQRĪZĪ, *Khiṭaṭ* II, p. 100.
13) *Ibid.*, pp. 110, 134.
14) *Ibid.*, I, p. 365; II, p. 95.

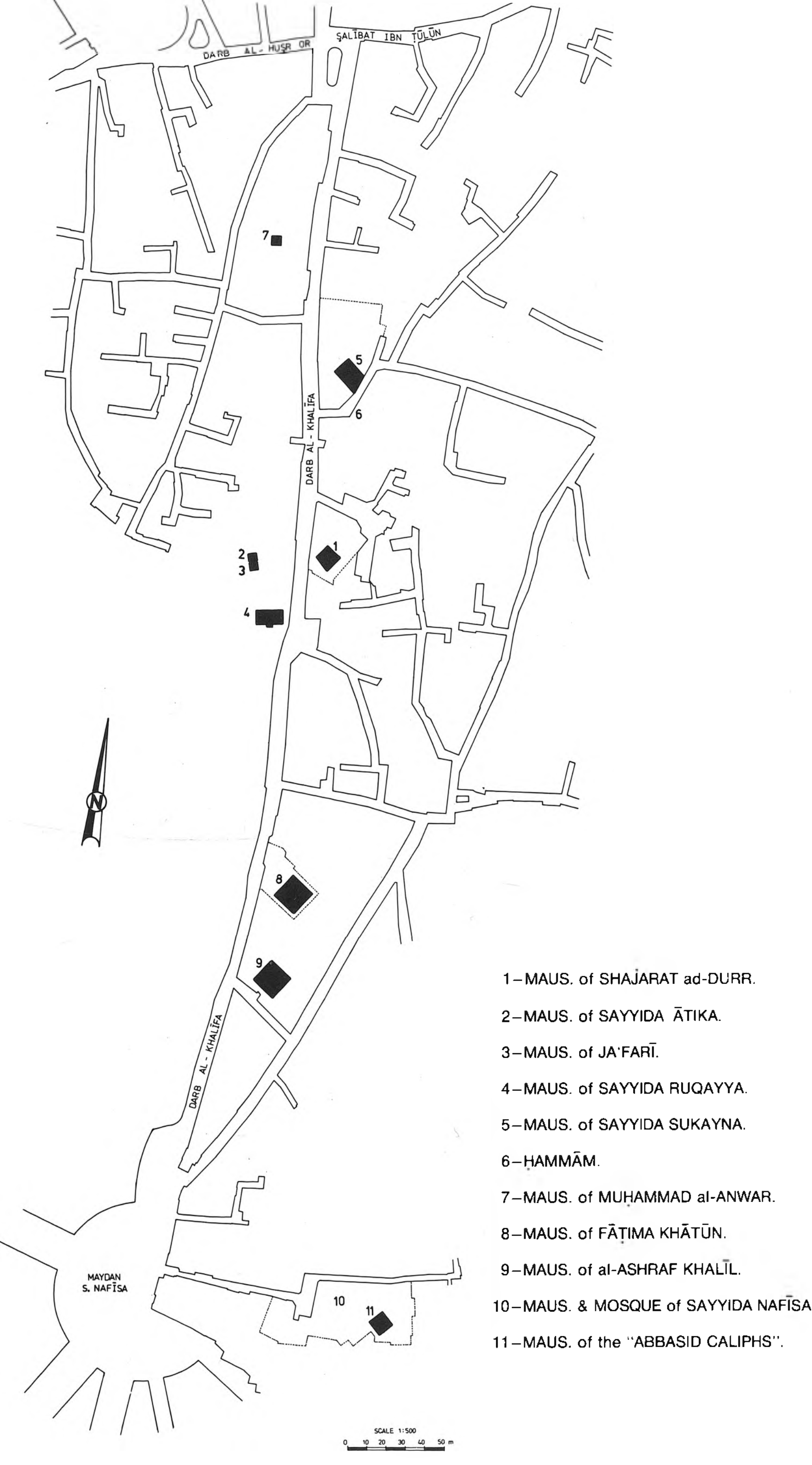


Fig. 2. Plan of the Khalīfa Street (Survey of Egypt)

The cemetery of Sayyida Nafīsa was the cemetery where the Abbasid Caliphs were buried, since the reign of aẓ-Ẓāhir Baybars when Cairo became the residence of the Abbasid Caliphate after the fall of Baghdad under the Mongols. When aẓ-Ẓāhir Baybars received in Egypt a relative of the last Caliph of Baghdad, he honoured him as the successor Caliph with the name of al-Ḥākim bi Amr Allāh, and gave him a residence at the Citadel. The first Caliphs used to reside either at the Citadel or else at Qalʿat al-Kabsh.[15])

The Abbasid Caliphs of Egypt, who were merely symbolic figures kept in semi-captivity by the Mamluk sultans, were allowed since 1342 to collect the revenues of the Mashhad an-Nafīsī as well as to have the monopoly of selling oil and candles to the worshippers at the shrine for their living, for as Maqrīzī reports, they had no other decent income. About that time the Caliphs used to reside at a place called *Dār al-Khalīfa* which was part of the complex of Shajarat ad-Durr at the Nafīsa cemetery.[16]) Due to this, Darb as-Sibāʿ, on which the complex of Shajarat ad-Durr is located, changed its name and became Darb al-Khalīfa. Today the whole quarter is called Ḥayy al-Khalīfa.

The monuments at the Cemetery of Sayyida Nafīsa

It may be useful to mention some of the historical monuments said to have existed or which still exist in the vicinity of the Nafīsa shrine, in order to justify the attribution of the minaret in question to the *madrasa* of Shajarat ad-Durr.[17])

The mosque of Sayyida Nafīsa today is a modern building.[18])

In the Ayyubid period the mother of al-Malik al-ʿĀdil is reported to have built a *ribāṭ* near the mausoleum of Sayyida Nafīsa. This *ribāṭ* seems to have existed until the XVIIth century, for Ewliyā Čelebī, in his description of the Nafīsa cemetery, mentions near the shrine a construction already very old at his time, said to be built by the mother of a sultan, and which still preserved some old-style decoration and inscriptions, but its minaret was destroyed and its *waqf* decayed.[19])

In the Mamluk period Sultan an-Nāṣir Muḥammad restored in 1341 the Nafīsa shrine and built a mosque which existed until modern times. He also built a domed mausoleum near the shrine for the Abbasid Caliph al-Ḥākim bi Amr Allāh who died in 1301. The burial places of the Abbasid Caliphs are all lost except for those of two Caliphs buried in the tomb called the "Mausoleum of the Abbasid Caliphs" and that of a third Caliph, buried in the mausoleum of Shajarat ad-Durr.[20])

North of the mosque of Sayyida Nafīsa are the mausoleums and *madrasa(s)* of Fāṭima Khātūn (No. 274, 1284) and of al-Ashraf Khalīl (No. 275, 1288). The minaret of Fāṭima Khātūn is built in stone, and has lost its *mabkhara* top in recent times.[21])

[15]) *Ibid.*, II, p. 133; Suyūṭī, *Ḥusn al-Muḥāḍara*, II, pp. 59, 62, 67.

[16]) Maqrīzī, *Khiṭaṭ*, II, p. 242.

[17]) Al-Muʿizz Aybak is said to have built a tomb in the cemetery which was seen by Čelebī. Chronologically it should be considered, but it was not located in the Nafīsa cemetery and is not mentioned in later accounts. Ibn al-Zayyāt, p. 189; Čelebī, p. 565. There is still a street called al-Muʿizziyya to the north of the mausoleum of al-Māznī (No. 622), in the Imām Shāfiʿī cemetery.

[18]) Mubārak, V, p. 134. A wooden *miḥrāb* of the Fatimid period is now in the Islamic Museum, Cairo.

[19]) Sakhāwī, *op. cit.*; Čelebī, p. 216.

[20]) Maqrīzī, *Khiṭaṭ*, II, p. 306; Sakhāwī, *op. cit.*; Suyūṭī, p. 62; Mubārak, V, p. 136 identifies this building with the mausoleum called the mausoleum of the Abbasid Caliphs, but Creswell dates this building (No. 276) much earlier. *M.A.E.*, II, p. 92f.

[21]) cf. *M.A.E.*, II, pl. 60a.

Further north along Darb al-Khalīfa (today called Shāriʿ al-Khalīfa) are three Fatimid mausoleums of the *Ahl al-Bayt* within the same enclosure: ʿĀtika (No. 333), Jaʿfarī, and Ruqayya (No. 273, 1133). The three mausoleums have preserved their original structures. Further north is the mausoleum of Muḥammad al-Anwar (No. 68, 1020)[22]) and the shrine of Sukayna, a modern building.[23])

In the XVth century (844/1440) the shrine of Sayyida Ruqayya was restored together with other Fatimid buildings. Maqrīzī writes that the shrine had decayed, people had forgotten its *ziyāra* and it was used by squatters. This restoration was carried out by *Naqīb al-Ashrāf* who lived in the area.[24]) The shrine of Sayyida Ruqayya never acquired as much veneration as the Nafīsa shrine, for unlike Nafīsa who lived and died in Egypt, Sayyida Ruqayya never came to Egypt and her shrine is only a memorial or *mashhad rūʾyā*.[25]) Opposite the Ruqayya shrine is the mausoleum of Shajarat ad-Durr.

The mausoleum of Shajarat ad-Durr (No. 169)

It was built for herself by the *sulṭāna* of eighty days, together with a *madrasa*, a *ḥammām*, and a palace; she also owned a great *bustān* in this area.[26]) Today only the mausoleum has survived, separated on the southern side from the mosque of Sayyida Sukayna by one block. The palace of Shajarat ad-Durr, which later became the residence of the Caliph, has now disappeared. The *ḥammām* was later known as Ḥammām as-Sitt and also as Ḥammām Sukayna: it took the name of Sukayna because it is located opposite the southern entrance of the Sukayna mosque. There is still today a *ḥammām* there, with a late Ottoman portal, currently used as a house.

Later references to the constructions of Shajarat ad-Durr

Ewliyā Čelebī (1678)

In his description of the cemetery of Sayyida Nafīsa, Čelebī mentions the mosques of Fāṭima Khātūn, and of al-Ashraf, as well as the mosque (*jāmiʿ*) of Shajarat ad-Durr which he saw in flourishing condition, due, as he says, to her large *waqf(s)*.[27])

ʿAlī Mubārak and the Comité (fig. 3)

Mubārak writes that the mosque of Shajarat ad-Durr was also known as Jāmiʿ al-Khalīfa, and that it had fallen into ruin and was rebuilt in 1877. This mosque, he says, had dwellings, a minaret, and marble columns, as well as a *maṣṭaba* on the outside where people could pray for their dead buried along the street.[28]) ʿAlī Mubārak seems to rely on material written about the original "mosque," for the mosque as rebuilt in 1877 was a tiny construction without a minaret or dependencies. This is indicated by Herz who gives the plan of the reconstruction, later destroyed by the Comité in order to clear the mausoleum of Shajarat ad-Durr from all sides. The minaret of Shajarat ad-Durr, probably ruined at that time, was destroyed in 1877 according to Herz.[29])

[22]) Creswell doubts its attribution by the Comité to the Fatimid period. *Chron.*, p. 59; Comité 1894, p. 17.

[23]) Mubārak, V, p. 16.

[24]) Maqrīzī, *Sulūk* IV (3), p. 1229; Sakhāwī, *Ḍaw'* III, p. 138.

[25]) Ibn az-Zayyāt, pp. 178, 184.

[26]) Ibn Duqmāq, IV, p. 125; Maqrīzī, *Khiṭaṭ*, II, pp. 20, 134, 243; Sakhāwī, *Tuḥfa*, p. 118f.; Ibn Iyās, [I, p. 295.

[27]) Čelebī, pp. 230, 566.

[28]) Mubārak, I, p. 26; II, p. 61; V, p. 32; VI, p. 67.

[29]) Comité, 1900, p. 112f.

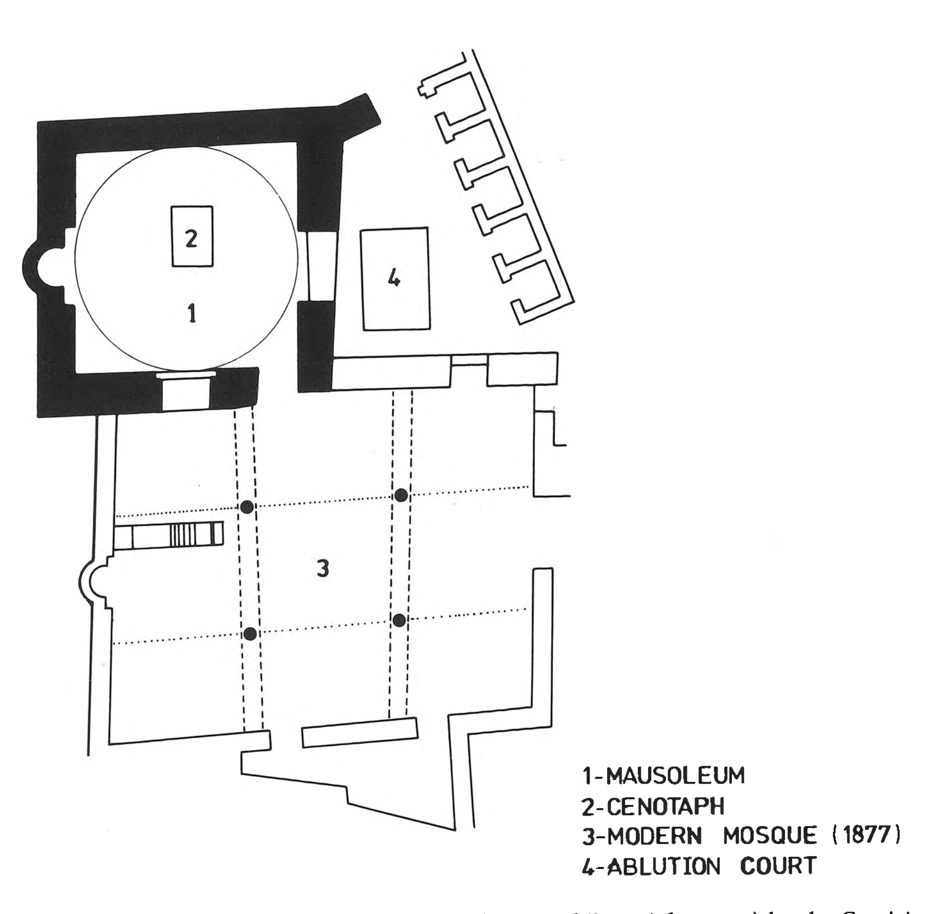


Fig. 3. Plan of the reconstructed mosque of Shajarat ad-Durr (after 1877) by the Comité

MUBĀRAK also states that the bath of Shajarat ad-Durr was known as Ḥammām al-Khalīfa or as Ḥammām Sukayna, that it was old, and belonged to the *waqf* of Fāṭima Shajarat ad-Durr.

Description de l'Égypte (*D. E.*)

On the plan of Cairo in the *D. E.*, the site of the mosque of Shajarat ad-Durr is indicated by Masjid an-Nawar [X/7 No. 93]. The bath behind the Sukayna mosque is called Ḥammām Sukayna [X/7 No. 94].

GRAND BEY (1874) (fig. 4)

In his plan of Cairo, GRAND BEY shows the rough outlines of the mosque of Shajarat ad-Durr, three years before it was rebuilt. According to this plan the mosque (No. 169) did not follow the street alignment which is almost exactly on a north-south axis, but was at an angle following the *qibla* orientation. The outlines of the mausoleum are visible on the plan, at the southern edge.

MEHREN (1860)[30]

He mentions only the mausoleum of Shajarat ad-Durr and says nothing about a *madrasa* or a minaret, which according to the COMITÉ must have been standing at that time, though

[30]) MEHREN, II, p. 45.

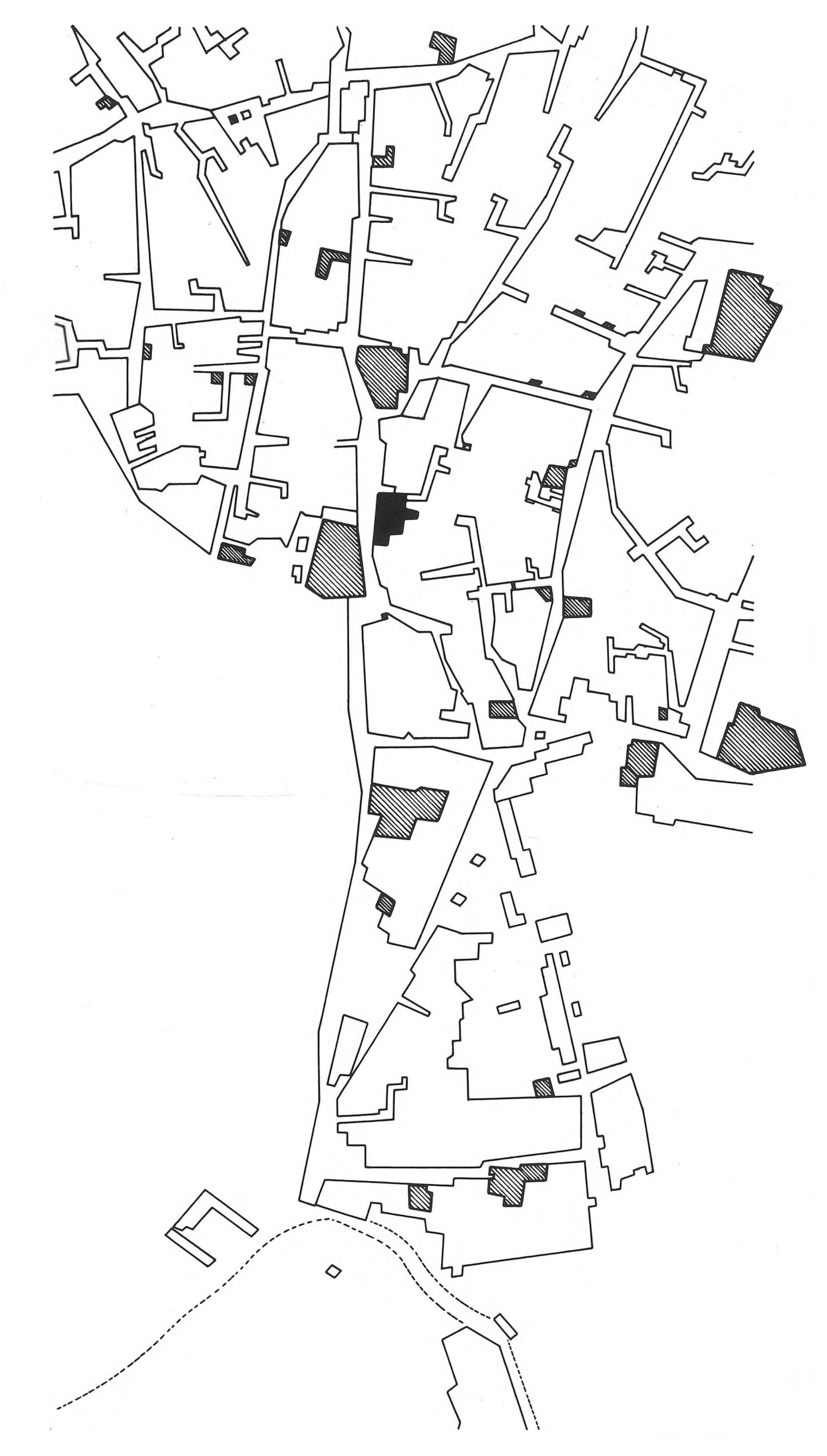


Fig. 4. Plan by Grand Bey of the Khalīfa Street and the mosque of Shajarat ad-Durr

possibly already damaged. Perhaps by that time the mausoleum was standing free, the ruins of the "mosque" having already disappeared.

We know from the sources mentioned above that the palace, the *madrasa* and the *ḥammām* built by Shajarat ad-Durr were later known by names other than hers. GRAND BEY calls the mosque Sīdī Muḥammad and Sitt Fāṭima, the *D. E.* calls it Jāmiʿ an-Nawar; it is therefore not surprising that COSTE does not mention the name of Shajarat ad-Durr. The information he was given that the building dated from the IXth or Xth century may be due to the presence of shrines in the vicinity built during that period.[31])

If we compare the information included in the illustration made by COSTE with the details gathered from the sources and maps we may notice:

a) In the building illustrated the minaret occupies the northern corner, while the enclosure of the building is free on the northern side, surrounded with tombs. MUBĀRAK's descriptions imply that the "mosque" of Shajarat ad-Durr was standing at the corner between Darb al-Khalīfa and Darb al-Jāmiʿ (today Shāriʿ Shajarat ad-Durr). The plan of GRAND BEY shows a space at the northern corner of the mosque, while the *darb* at the back seems to pass through the building.

b) According to COSTE's illustration, the minaret and the *iwān* are not on the same alignment: the minaret projects, forming an angle with the *iwān*. That the *madrasa* of Shajarat ad-Durr was not adjusted to the street is visible on the plan of GRAND BEY. The tombs drawn by COSTE must have been in the space formed by the angle between the street and the façade of the building.

c) GRAND BEY's plan, as well as the *D. E.* and the descriptions of SAKHĀWĪ and MUBĀRAK, make clear that the complex of Shajarat ad-Durr started immediately south of the mosque of Sukayna, as the location of the *ḥammām* indicates, while her domed mausoleum was located at the southern edge of the complex. Under these circumstances, the mausoleum of Shajarat ad-Durr could not have been visible in the picture, since the artist was standing to the north-northwest looking southeast: the dome would be at his southern side and outside the angle of his view. A comparison between the plan drawn by GRAND BEY and the map of the *Survey of Egypt* (1951) shows that the *madrasa* of Shajarat ad-Durr as it was in the XIXth century covered a space beyond the modern mosque which includes the actual Shāriʿ Shajarat ad-Durr as well as a small square northeast of the modern mosque. The minaret, therefore, would have been quite far from the mausoleum.

We may also conclude that the palace of Shajarat ad-Durr, which became later the residence of the Caliphs, must have been located between the *ḥammām* and the *madrasa*, a place occupied today by three small apartment buildings (fig. 5). This caliphal residence seems to have been abandoned by later caliphs, since Ibn Iyās mentions that al-Mustanjid was the first Caliph to have resided at the Citadel until his death in 1479, and states that his successor al-Mutawakkil stayed at the Citadel after his investiture, but then was obliged to go back to the old caliphal palace.[32])

[31]) ʿALĪ MUBĀRAK, although he attributes the minaret to Shajarat ad-Durr, writes that there was a stucco slab on the minaret with the date 509/1133, but this perhaps was from the nearby buildings already in ruin at his time.

[32]) IBN IYĀS, III, pp. 151, 301.

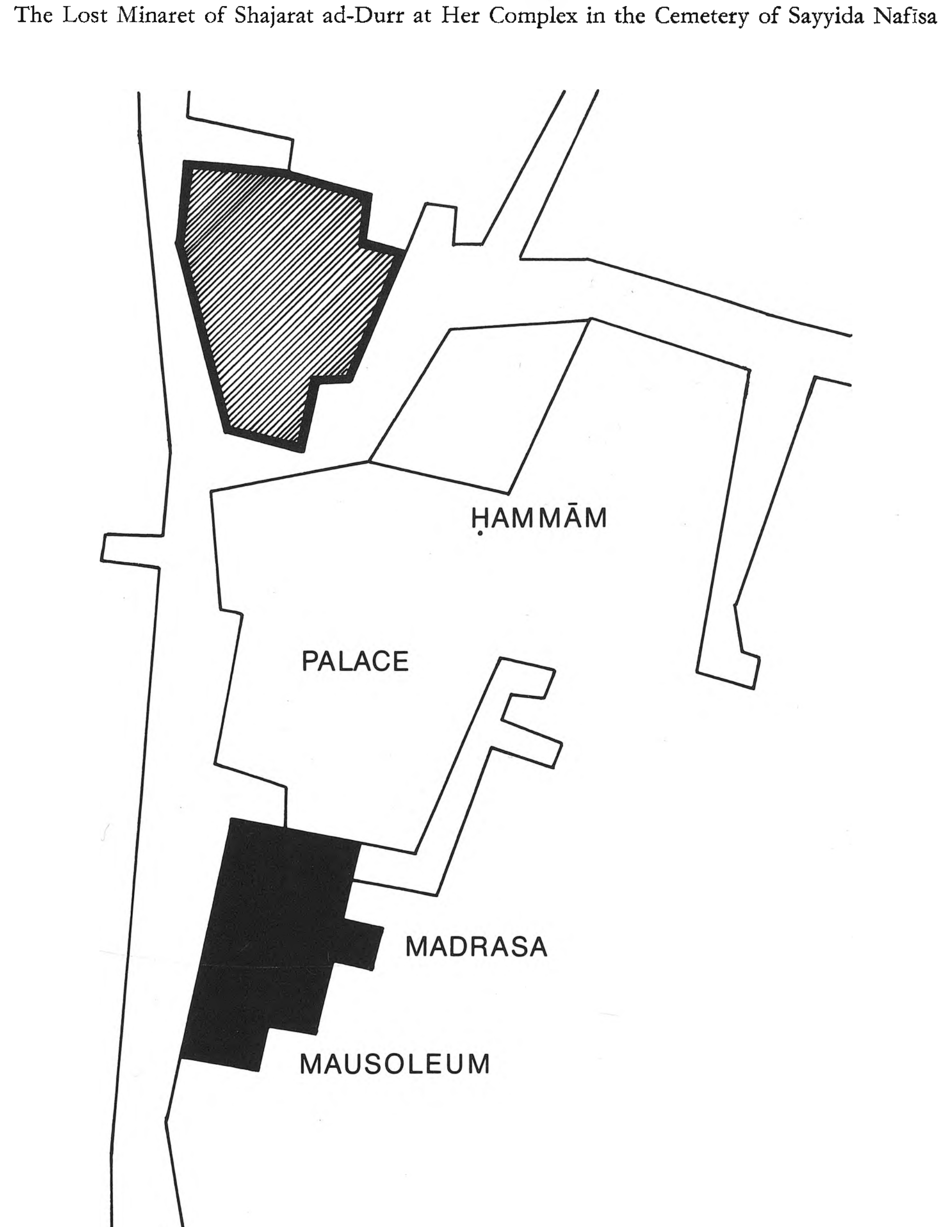


Fig. 5. Reconstruction of the plan of the complex of Shajarat ad-Durr

Architecture[33])

The mausoleum of Shajarat ad-Durr was the first of the mausoleums in Egypt to be built by Muslim rulers for themselves. Shajarat ad-Durr started this tradition by first building a mausoleum for her husband aṣ-Ṣāliḥ Najm ad-Dīn near his *madrasa* on the *qaṣaba* of Cairo.

No *jāmiʿ* is reported to have been built by the Ayyubids in Kairo (but who built a number of *madrasa(s)*), for according to the Shafiʿi rite adopted by the Ayyubids, only one congrega-

[33]) CRESWELL, *M. A. E.*, II, p. 136f.; Comité, *op. cit.*; *C. I. A.*, p. 111f.

tional mosque is allowed within one urban agglomeration, a restriction satisfied by the mosque of al-Ḥākim for Cairo and the mosque of ʿAmr at Fusṭāṭ.[34])

The surviving Ayyubid *madrasa(s)* are *iwān* constructions: The Kāmiliyya (1225) has two *iwān(s)* opposite each other separated by a courtyard; at the Ṣāliḥiyya this arrangement is doubled. The *iwān* of Abū Manṣūr Ismāʿīl (No. 282, 1216) is the earliest example of an *iwān* in Cairene architecture. The *iwān* includes a cenotaph, but the building is not identified as far as its function is concerned. Creswell rejects the idea that it could be a mausoleum as no parallels exist of an *iwān* being used as a mausoleum.

The construction illustrated by Coste presents a curious feature: the *iwān* is open to the street and walled on the side of the *qibla* hall of the building; a small door opening in the side connects it with the rest. This means that the *qibla* hall and the northwestern *iwān* are parallel to each other. This feature is so far unknown in Cairene architecture, but exists in the Ayyubid architecture of Syria, in Madrasat al-Firdaws at Aleppo (1235), built also in a cemetery.[35]) It is the greatest surviving Syrian *madrasa* of the period, and has a plan composed of three arcaded *riwāq(s)* on marble columns, covered with small domes, arranged around a small courtyard. The northern *riwāq*, on the entrance side, is composed of two *iwān(s)* back to back, one of them open outwards to the cemetery. Herzfeld thinks that other structures might have existed adjoined to this *iwān*. If the *madrasa* illustrated by Coste is the *madrasa* of Shajarat ad-Durr, the *iwān* represented could perhaps be the structure described by Mubārak as a "*masṭaba*" on the outside of the building for the Prayer of the Dead. The marble columns mentioned by Mubārak would then have belonged to the three *riwāq(s)*, as in the plan of the Firdaws *madrasa*.

It is interesting to note that Madrasat al-Firdaws at Aleppo was built by a lady, Ḍayfa Khātūn, the daughter of al-Malik al-ʿĀdil and mother of al-Malik al-ʿAzīz, as an inscription at the *madrasa* testifies. She was nominated as a regent for her grandson an-Nāṣir Yūsuf. She used to carry the title "as-satr ar-rafīʿ waʾl-ḥijāb al-manīʿ, ʿiṣmat ad-dunyā waʾd-dīn," the title borne also by Shajarat ad-Durr and written in the inscription of her mausoleum.

The inscription band running around the chamber of the mausoleum of Shajarat ad-Durr was damaged and hidden under a coat of black colour, probably at an early date as an act of revenge against the murderous queen after she was killed. At a later date the text of this inscription was repainted in white over the same damaged wooden frieze. In this inscription the titles of Shajarat ad-Durr as wife of the dead Sultan aṣ-Ṣāliḥ Najm ad-Dīn and as mother of al-Malik al-Manṣūr Khalīl are mentioned. Shajarat ad-Durr, during her reign as *sulṭāna*, used the title "Mother of Khalīl," although her son had died in infancy, long before she was enthroned. According to this text her mausoleum has been dated to 1250, during the period of her reign and before she married al-Muʿizz Aybak.

Another wooden frieze running across the *miḥrāb* is Fatimid in style, and Creswell attributes it to the Great Fatimid palace, but it could also have come from a building nearby at the cemetery, since several Fatimid constructions existed there already.

The *miḥrāb* of Shajarat ad-Durr is one of the few Cairene *miḥrāb(s)* decorated with glass mosaics, and of the three with gold mosaics, it is the earliest example. Interestingly, the pattern on the *miḥrāb* of Shajarat ad-Durr portrays a tree bearing white spots of mother-of-pearl—and the name Shajarat ad-Durr means "tree of pearls."[36])

[34]) Maqrīzī, *Khiṭaṭ*, II, p. 275f.

[35]) Herzfeld, *C.I.A. Alep*, p. 297f., pl. CXXVIII.

[36]) In most of the sources the name Shajarat ad-Durr is used, but on her coin the name Shajar ad-Durr is struck. Lane-Poole, Cairo, p. 201 n. 1.

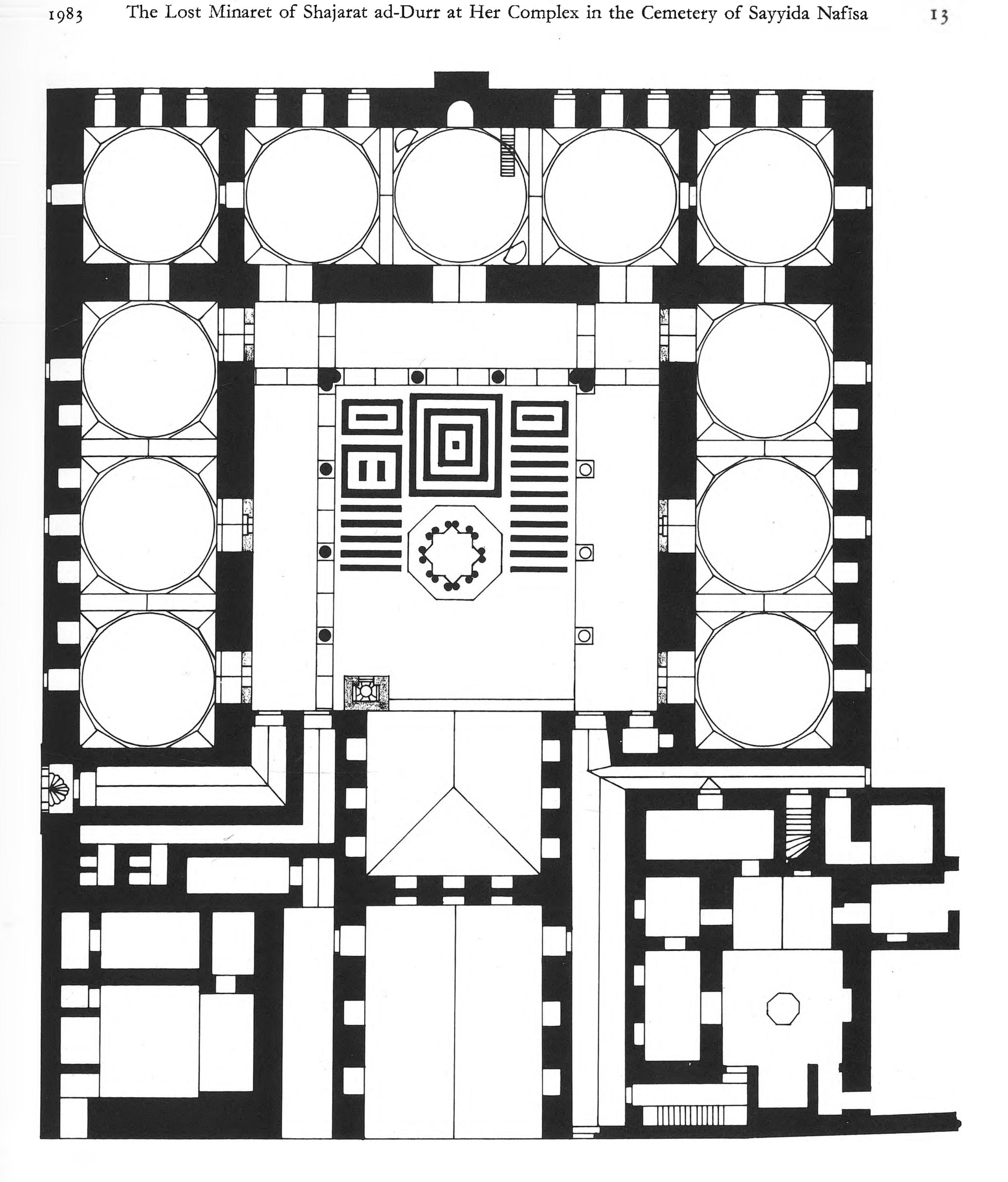


Fig. 6. Plan of the Firdaws *Madrasa* at Aleppo by Herzfeld

The mausoleum of aṣ-Ṣāliḥ, built by Shajarat ad-Durr, also has a *miḥrāb* decorated with mosaics but the last traces of its decoration disappeared some years ago. MEINECKE attributes both the mosaic decoration at Shajarat ad-Durr and at aṣ-Ṣāliḥ on stylistic reasons to the period of Qalāwūn,[37] but there is no historical justification whatsoever to assume that Qalāwūn would restore the *miḥrāb* of Shajarat ad-Durr, of all persons, while the inscription in her mausoleum, probably damaged just after her death, would be left unrepaired. As a prayer place, her *madrasa* existed nearby. The fact that both mausoleums built by Shajarat ad-Durr had mosaics confirms rather that the mosaic decoration was ordered by her.

Mosaic decoration does have a tradition in Islamic Egypt. The mosque of ʿAmr at Fusṭāṭ had large surfaces of mosaic decoration until the Xth century, and in the reign of al-Ḥāfiẓ (1131–49) the *miḥrāb* of Sayyida Nafīsa was decorated with glass which seems to have existed until the XVth century.[38]

No cenotaph of Shajarat ad-Durr has survived, rather she is buried underneath one of the walls of her mausoleum. Another cenotaph existed in the mausoleum until a couple of years ago, which bore a late Ottoman inscription including a poem referring to the Abbasid caliphate and dated 1242/1826. Now this cenotaph has disappeared and the inscription is stuck on the outside of the eastern wall of the mausoleum. This inscription does not contain a name, but a Caliph with the name of Muḥammad is supposed to be buried within the mausoleum of Shajarat ad-Durr. The mosque nearby was called by GRAND BEY the mosque of Sīdī Muḥammad and Sitt Fāṭima, and MUBĀRAK writes that the Caliph buried there was called Muḥammad Bey. This might be the last of the "Abbasid Caliphs of Cairo," who after the Ottoman conquest was taken to Istanbul by Sultan Selīm and who later came back and died in 1538 in Cairo. VAN BERCHEM writes that only two Caliphs were known by the name Muḥammad; al-Mutawakkil and the last one.[39] Al-Mutawakkil, who died in 1405, was buried near the shrine of Sayyida Nafīsa.[40]

The legend of Shajarat ad-Durr in connection with her building

All the biographers of Shajarat ad-Durr mention her wealth and her large *waqf(s)* for which she was famous.[41] The extensive *waqf(s)* of Shajarat ad-Durr are mentioned several times by ČELEBĪ as well, who indicates in his chapter on Egyptian finances the revenues of her villages near Cairo.[42] He also reports that the *Kiswa*, or veil of the Kaʿba, sent yearly from Egypt was not on the expenses of the Ottomans but was paid for by the *waqf* of Shajarat ad-Durr.

ʿALI MUBĀRAK writes as well that the tradition of the *Kiswa* goes back to Shajarat ad-Durr. Her *waqf* existed until his time, as he mentions in connection with the *ḥammām* near her *madrasa*.[43]

The connection of Shajarat ad-Durr and the *Kiswa* is not confirmed by older sources, since it is written that the *Kiswa* was provided by the *Bayt al-Māl*. Also the fact that new *waqf(s)* had to be founded to cover the expenses of the *Kiswa* is often reported during the Mamluk period.[44] After the Ottoman conquest Sultan Selīm added ten villages, located near Cairo,

[37]) Das Mausoleum des Qalā'un, p. 57.
[38]) MAQRĪZĪ, *Khiṭaṭ*, II, p. 250; SAKHĀWĪ, *Tuḥfa*, p. 136.
[39]) *C.I.A.*, I, p. 111; IBN IYĀS, III, p. 151.
[40]) IBN IYĀS, III, p. 151.
[41]) SCHREGLE, p. 82.
[42]) ČELEBĪ, pp. 155, 419.
[43]) MUBĀRAK, IX, p. 22; VI, p. 67; GAUDEFROY-DEMOMBYNES, p. 160; JOMIER, p. 23.
[44]) Detailed bibliography in YŪSUF, pp. 243–246.

to the *waqf* of the *Kiswa*.[45] If these villages had belonged to the *waqf* of Shajarat ad-Durr, this might be an explanation for the legend attributing the *Kiswa* to the *Sulṭāna*.

The *Kiswa* or veil of the Kaʿba has a tradition older than Islam itself. After Cairo became the residence of the later dynasty of the Abbasid Caliphs, providing the *Kiswa* was an exclusive privilege of the Mamluk sultans. Aẓ-Ẓāhir Baybars introduced the tradition of the *Maḥmal* procession, or the procession of the litter, as a symbol of the pilgrimage and announcement of the *Ḥajj* season.[46] In spite of this fact, in the popular epic "Sīrat Baybars," where a bit of history is diluted with a great deal of fiction, it is Shajarat ad-Durr who plays the prominent role of being the first ruler to send the *Maḥmal* from Egypt![47]

The later rehabilitation of Shajarat ad-Durr, as well as the religious role attributed to her in connection with the *Maḥmal*, may be also connected to the fact that her mausoleum and her *madrasa* were located in a venerated quarter near several other ladies of the *Ahl al-Bayt*, such as Sayyida Nafīsa, Sayyida Ruqayya and Sayyida Sukayna, just midway between the Nafīsa and Sukayna shrines and opposite the mausoleum of Ruqayya. Noteworthy is the shape of her mausoleum dome, more closely resembling Fatimid domes than the dome she built for her husband aṣ-Ṣāliḥ. This is also true for the decoration of her mausoleum.

In the XIXth century people of the quarter used to call Shajarat ad-Durr "as-Sayyida Shajarat ad-Durr, Umm al-Khalil, Ṣāḥibat al-Maḥmalayn," and pious deeds from the life of Sayyida Nafīsa used to be popularly attributed to Shajarat ad-Durr.[48] The fact that the Abbasid Caliphs used to reside in her palace also must have enhanced her image, particularly after the last Caliph was buried near her. In fact, the legends about Shajarat ad-Durr are mentioned only in later sources.

We see that the tradition introduced by Shajarat ad-Durr, of a ruler building himself a mausoleum near his religious foundation in as prominent a place as possible, was successful: her husband aṣ-Ṣāliḥ, buried at the heart of the *qaṣaba*, was in the XIXth century venerated as a saint with a yearly *mawlid* held in his name.[49] Shajarat ad-Durr herself became the heroine of the *Maḥmal*. Many mausoleums of sultans and amirs are still venerated today by the population of their respective quarters no matter what kind of person is buried in them.[50]

As demonstrated, there are sufficient arguments to believe that the minaret illustrated by COSTE at the beginning of the XIXth century—the style of which is late Ayyubid or early Mamluk—was the minaret built by Shajarat ad-Durr at her *madrasa* near the palace and mausoleum she built herself at the cemetery of Sayyida Nafīsa, and which is reported to have existed until the last quarter of the last century.

Shajarat ad-Durr chose not just any location for her constructions, but rather a holy quarter which proved to have been a clever idea. Her *madrasa* with its minaret must have significantly enhanced her mausoleum within its sacred surroundings, and the construction documented by COSTE appears appropriately impressive for such a purpose.

[45]) *Ibid.*, pp. 250–258. As Mr. Jaques Revault pointed out to me the Wakālat Dhūʾl-Fiqār at Jamāliyya is known by the local population under the name of Shajarat ad-Durr.
[46]) JOMIER, p. 36; SUYŪṬĪ, II, p. 96.
[47]) SCHREGLE, p. 104ff.; cf. LANE, p. 434.
[48]) DE MERIONEC, p. 128f. "*Maḥmalayn*" means probably the two *maḥmals* sent from Egypt and Syria.
[49]) LANE, p. 458.
[50]) ČELEBĪ mentions a *mawlid* for Qāytbāy, p. 475.

Bibliography

AḤMAD, YŪSUF. *Al-Maḥmal waʿl-ḥajj.* Cairo, 1937.

ČELEBĪ, EWLIYĀ. *Siyāḥatnamesi.* Vol. X: *Misir, Sudan, Hebeş* (1672–80). Istanbul, 1938.

COMITÉ DE CONSERVATION DES MONUMENTS DE L'ART ARABE. *Procés verbaux et rapports.* Cairo, 1884–1891.

COSTE, PASCAL. *Architecture Arabe ou Monuments du Caire.* Paris, 1839.

CRESWELL, K. A. C. *The Muslim Architecture of Egypt* (*M.A.E.*). Oxford, 1959.

— *A brief chronology of the Muhammadan monuments of Egypt to A.D. 1517, IFAO.* Cairo, 1919.

Description de l'Egypte (*D.E.*) *par les savants de l'Expedition Francaise.* "*Etat Moderne*," II, (2), "*Carte topographique.*" Paris, 1812.

GAUDEFROY-DEMOMBYNES, M. *Le pélerinage à la Mekke.* Paris, 1923.

GRAND BEY, P. *Plan général de la ville du Caire.* 1874.

HERZFELD, ERNST. *Materiaux pour un Corpus Inscriptionum Arabicarum, Alep.* Tome 1, Pl. CXXVIII. Le Caire, 1955.

IBN DUQMĀQ. *Kitāb al-intiṣār li-wāsiṭat ʿiqd al-amṣār.* Vols. IV, V. Cairo, 1893.

IBN IYĀS. *Badāʾiʿ az-zuhūr fī waqāʾiʿ ad-duhūr.* 2nd ed. M. MUṢṬAFĀ. Vol. III. Wiesbaden, Cairo, 1963.

IBN AZ-ZAYYĀT. *Al-Kawākib as-sayyāra fī tartīb az-ziyāra.* Baghdad (offset), 1968.

Index to Mohammedan Monuments in Cairo. Cairo, 1952.

JOMIER, JACQUES. *Le Maḥmal et la caravane Egyptienne des pélerins de la Mecque*, XIIIème–XXème siècle. Le Caire. 1953.

LANE, E. W. *Manners and customs of the Modern Egyptians.* The Hague, London, 1895.

LANE-POOLE, STANLEY. *The story of Cairo.* London, 1906.

AL-MAQRĪZĪ. *Al-Mawāʿiẓ waʾl-iʿ tibār fī dhikr al-khiṭaṭ waʾl-athār.* Bulāq 1270 H.

— *Kitāb as-sulūk li maʿrifat duwal al-mulūk.* Vols. III & IV, ed. SAʿĪD ʿABD AL-FATTĀḤ ʿASHSHŪR. Cairo, 1972–73.

MASSIGNON, LOUIS. *La cité des morts au Caire. Qarāfa – Darb al-Aḥmar. I.F.A.O.* Le Caire, 1958.

MEHREN, A. *Câhirah og Kerafât historiske Studier under et Ophold i Aegypten 1867–68.* Copenhague, 1869.

MEINECKE, MICHAEL. "*Das Mausoleum des Qalāʾūn in Kairo – Untersuchungen zur Genese der Mamlukischen Architekturdekoration.*" *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts in Kairo.* pp. 47–80, Bd. 27, 1. 1971.

DE MERIONEC, M. A. "*Chagaratt Ouddourr*". *Bulletin de l'Institut d'Egypte.* 2ème série. No. 9, 1988. Le Caire, 1889.

MUBĀRAK, ʿALĪ. *Al-Khiṭaṭ al-jadīda at-tawfīqiyya li-Miṣr.* Cairo, 1306 H.

RĀGIB, YŪSUF. "*Al-Sayyida Nafīsa, sa légende, son culte, et son cimetière.*" *Studia Islamica*, XLV 1977.

Répertoire chronologique d'épigraphie arabe. I.F.A.O. Cairo, 1941–42.

AS-SAKHĀWĪ, ABŪ'L-ḤASAN NŪR AD-DĪN. *Tuḥfat al-aḥbāb wa bughiat at-ṭullāb fīʾl-khiṭaṭ waʾl-mazārāt waʾt-tarājim waʾl-biqāʿ al-mubārakāt.* Cairo, 1356 H.

AS-SAKHĀWĪ, SHAMS AD-DĪN MUḤAMMAD. *Aḍ-Ḍawʾ al-lāmiʿ li ahl al-qarn at-tāsiʿ.* Cairo, 1896.

SALMON, GEORGES. *Etudes sur la topographie du Caire: La Kal'at al-Kabch et la Birkat al-Fil. Mémoires de l'Inst. Français d'Archéol. Orientale.* Tome VII. Le Caire, 1902.

AS-SUYŪṬĪ. *Ḥusn al-muḥāḍara fī tārīkh Miṣr waʾl-qāhira.* Cairo, 1967.

SCHREGLE, GÖTZ. *Die Sultanin von Ägypten. Šaǧarat ad-Durr in der arabischen Geschichtsschreibung und Literatur.* Wiesbaden, 1961.

Survey of Egypt, Map. 1951.

VAN BERCHEM, MAX. *Corpus Inscriptorum Arabicarum* (*C.I.A.*).Cairo, 1894ff.

Cemetery T at Nagada

By WHITNEY DAVIS

The great predynastic cemetry at Nagada, excavated by PETRIE before the turn of the century,[1]) in many ways remains the standard by which we measure and assess other predynastic discoveries. The remains become even more important as recent investigations begin to probe the associated settlements in more detail than PETRIE attempted.

Nonetheless, despite its significance, many aspects of the cemetery are poorly understood. To some degree, of course, PETRIE himself can be faulted. PETRIE only partly published his discoveries, and BAUMGARTEL's thorough supplement of 1970, cataloguing the known remains and remains reported in PETRIE's notebooks,[2]) quietly corrects numerous errors and inconsistencies. BAUMGARTEL's work shows there to be a serious gap between what we are now able to study of the Nagada remains and what PETRIE's notebooks list as having been recovered. Unfortunately, PETRIE's notebook entries are often too abbreviated to permit further identifications. The statistical task of comparing the frequencies of various types of grave goods can ideally proceed only when the record is complete; with Nagada, typologies and chronologies must always be imprecise. Perhaps the difficulties with the site explain why so little further analytic work has been attempted since PETRIE's time.

A case in point is Cemetery T at Nagada, one of the three smaller cemeteries (B, G, and T) excavated along with the great cemetery. Three proposals about Cemetery T have filtered into the general literature: the cemetery is said to be late predynastic (late Nagada II or later), wealthier and more exclusive than the great cemetery at Nagada, and giving evidence of human sacrifice in the late predynastic period. As will be noted, all three of these proposals are either incomplete or incorrect.

Cemetery T lies immediately south of the so-called "two tumuli" standing on a spur below the great cemetery of Nagada (see PETRIE's plan in *Nagada*). It has never been established whether the tumuli are natural formations or manmade; they are almost equal in size and are located in a commanding position. The cemetery itself lies halfway between the great cemetery and Cemetery B to the south.

PETRIE reports the excavation of 58 graves in Cemetery T, although records exist for only 38. PETRIE presents sequence dates for 21 of these in *Prehistoric Egypt*, and these are cited here, although with several necessary modifications. Of other remains at the cemetery we have no record, except for the ambiguous report of a pit containing the skeletons of 20 dogs, thought to be contemporary with the graves themselves.[3])

[1]) W. M. F. PETRIE and J. E. QUIBELL, *Nagada and Ballas* (London, 1896).

[2]) ELISE J. BAUMGARTEL, *Petrie's Nagada Excavations: A Supplement* (Warminster, 1970).

[3]) *Nagada*, p. 26.

Comments on the graves

For grave-contents, see BAUMGARTEL, *Supplement to Petrie's Nagada Excavations* (1970). I retain PETRIE's sequence-dates, or offer sequence-dates of my own, for several reasons. Sequence-dates can easily be converted to the system of dated phases devised by WERNER KAISER. For this cemetery, at least, PETRIE's dates prove to be consistent, if occasionally incorrectly applied. Most importantly, using sequence-dates does not prejudice against the possibility of phases which are not duplicated at any other site.

T 1. No record.

T 2. Ivory spoon published *Nagada*, pl. 61 (8); compare other examples from Tombs 124, 378, 1203, 1230. Petrie SD 49–68.

T 3. Record only in PETRIE notebooks. A sherd of Decorated Ware (University College London 5411) is marked as coming from this grave, but is not noted in the notebooks or registered in BAUMGARTEL.

T 4. See plan, *Nagada*, pl. 82. Ivory comb published *Nagada*, pl. 63 (55). PETRIE SD 41, but must be SD 41–43 on the basis of B64a. The example of L36a (SD 58–81) must be intrusive, as suggested by the notebooks (found in upper part of tomb, over all other remains). Two of the stone vases (*Nagada*, pl. 9, no. 71 = Ashmolean Museum 95.1181, and Ashmolean Museum 95.1183, not illustrated by PETRIE) find two close parallels elsewhere at Nagada, in Tomb 271 at SD 38 and Tomb 1782 at SD 47 (*Nagada*, pl. 9, no. 72; *Prehistoric Egypt*, pl. 40, no. 119). The small vase (*Nagada*, pl. 9, no. 69 = University College London 6224) to my knowledge has no close parallels in the predynastic and early dynastic *corpus* of stone vessels. The double cup or bowl type, found in T4 (Ashmolean Museum 95.1182), is occasionally found later, presumably in the late predynastic or early First Dynasty (*Tarkhan* I, pl. 43, Type 73-d, SD 81; Type 77-g, SD 81; *Hierakonpolis* II, pl. 64[20], from "prehistoric cemetery", rock rather than pottery?).

T 5. See plan, *Nagada*, pl. 82. Grey limestone (or marble) "forehead ornament" (?) published *Nagada*, pl. 62 (23). One stone vase (*Nagada*, pl. 12, S71) also published REISNER, *Mycerinus*, p. 133, no. 11. PETRIE SD 50, but this is slightly too early; SD 53 preferable on the basis of F31b (SD 53, 57) and W19 (SD 52–66). Three examples of R4 are, according to the ranges, at the earliest SD 58; the simple cup or bowl may be mis-typed for this tomb. For the stone vases, note parallels ranging SD 48–61 at Nagada for *Nagada*, pl. 8 (H29), from Tombs T16, 421, 1241, 1247, and parallels SD 48–50 at Nagada for *Nagada*, pl. 8 (H25), from Tombs T14, 421. Interestingly, for the former type there is a First Dynasty parallel from Abydos (*Royal Tombs* II, pl. 51A [204]), and for *Nagada*, pl. 9, no. 55, from T5, six First Dynasty parallels from Tarkhan (*Tarkhan* I, pl. 43, II, pl. 27). *Nagada*, pl. 8 (H28) from T5 finds a similarly dated parallel at Nagada (Tomb 1247 at SD 48–59) but likewise has a First Dynasty appearance elsewhere (Hemamiyeh Grave 1645, *Badarian Civilization*, pl. 51 (16), SD 78–80).

T 6. No record.

T 7. No record.

T 8. Record only in Petrie notebooks.

T 9. Copper harpoon published *Nagada*, pl. 65 (7). PETRIE SD 54, but could be SD 53–58, for the date is established by one example of L7a with this range.

T 10. PETRIE SD 52.

T 11. PETRIE SD 40–58, but could be narrowed to SD (55–57) on the basis of P11f with this tentative range.

T 12. No record.

T 13. No record.

T 14. See plan, *Nagada*, pl. 82. BAUMGARTEL does not enter a stone vase in the register but PETRIE clearly states one was discovered (*Nagada*, p. 20, pl. 8 [H25]). PETRIE SD 43–61, but can be no later than SD 48 on the basis of P25c.

T 15. Record only in PETRIE notebooks. Not predynastic or early dynastic?

T 16. See plan, *Nagada*, pl. 82. The dating of this tomb is problematic. PETRIE's SD 61 may be substantially too early; a preferred date would range in the early SD 70s to accommodate the two examples of Late Ware (L7d, L29a). In addition to pottery located and catalogued by BAUMGARTEL, PETRIE's tomb plan reports R62 (SD 42–77), R66 (SD 42–77), and R67 (SD 39–74), all too general in form and in date to be useful; R57b is more narrowly SD 57–68. BAUMGARTEL catalogues a Polished Red jug as 82d but PETRIE clearly marks it as 82b (SD 57–79). One type of stone vase from T16, *Nagada*, pl. 39 (85), Type 31, is clearly dated at Hemamiyeh to SD 77–80 (Grave 1709, *Badarian Civilization*, pl. 51[31], and Grave 1645, *Badarian Civilization*, pl. 51[32]) and appears at First Dynasty Hierakonpolis (*Hierakonpolis* I, pl. 33) and Tarkhan (*Tarkhan* I, pl. 39, Tomb 53, SD 77). The cup type, in T16 in breccia (*Prehistoric Egypt*, pls. 34[7], 41[149]), appears from Nagada III at least as late as the Third Dynasty: see an example at Gerzeh, SD 52–67 (*Gerzeh*, pl. 8[21]) and examples from First and Third Dynasty contexts at Sakkara (*Great Tombs* III, pl. 35; LAUER, *La pyr. à degrés* III, p. 7, fig. 8). As sometimes with other vases at Nagada (see comments on T5), interestingly the cup appears earlier at Nagada than usual elsewhere, in Tomb 1863 at SD 46 in addition to T16. The barrel-shaped jar with perforated handles, which appears twice in T16 (*Prehistoric Egypt*, pl. 38[39, 55]) likewise has a long range of use, appearing at Nagada as early as SD 47 (Tomb 1734), through the Nagada II/III phases (Tombs 820, SD 52–60, 1229, SD 62, 1025, SD 69); at Matmar, an example dates to SD 53–58 (*Matmar*, pl. 13[29]), and the type, exactly parallel to the Nagada examples, appears for instance in Tomb 100 at Hierakonpolis (Nagada II?) (*JEA* 48 [1962], fig. 1[2]) and at the Step Pyramid (FIRTH and QUIBELL, *Step Pyramid* I, pl. 102[2]).

T 17. PETRIE SD 64.

T 18. PETRIE SD 64.

T 19. See plan, *Nagada*, pl. 82. PETRIE gives no date.

T 20. PETRIE gives no date, but probably *c.* SD 72, 79 on the basis of P13j, R1b. The ovoid stone jar with disc base (*Prehistoric Egypt*, pl. 37[15]) also appears twice in the so-called Royal Tomb at Nagada, once decorated with ribbing (DE MORGAN, *Origines*, figs. 657, 664), and with fluting at Hierakonpolis (the "Hathor bowl" reconstructed by ARKELL, *JEA* 44 (1958), pp. 5–11; ADAMS, *Ancient Hierakonpolis*, no. 272).

T 21. PETRIE SD 65.

T 22. Neither planned nor dated by PETRIE, but evidently a rich grave, with a copper "horn," slate bowl, syenite disc-shaped macehead, and two flint fishtail blades of BAUMGARTEL'S later type. Possibly SD 60–63?

T 23. PETRIE gives no date, but range must be SD 46–66 on the basis of R69a. A similar vase to the marble ovoid bowl with flaring rim and round base dates to SD 60 at Nagada (Tomb 430) and in the predynastic period at Gebel el-Tarif (QUIBELL, *Cat. gen. Archaic Objects*, nos. 14340–42), but also appears in the First Dynasty at Abydos (*Royal Tombs* II, pls. 49[130], 53[455]) and *Hierakonpolis* I, pl. 36[1]).

T 24. Ivory armlets published *Nagada*, pl. 59(9, 10). Only one "incised bowl" reported, but not published, typed, or locatable. It is possibly a black-incised, white-filled bowl in the Ashmolean Museum (reg. no. 502–95), with no tomb number but published as N 20 in *Nagada* (repeated *Corpus*, pl. 26, with SD of 38), or a white-filled bowl in Berlin simply marked "Nagada" (SCHARFF, *Altertümer* I, no. 275). The other black-incised white-filled (PETRIE Type N) vessels from the great cemetery at Nagada range SD 38–51, although the higher date may be too late. PETRIE gives an SD for this grave of 42–47 (on the basis of parallel with black-incised bowl N 6 from Tomb 1401, SD 42–47?).

T 25. PETRIE SD 64; on the basis of published remains, SD 58–65, but only 5 of 30 pots reported in the notebooks are published and typed.

T 26. PETRIE SD 69, but possibly this is too late; L 53 r is specifically SD 58.

T 27. No record.

T 28. PETRIE gives no date, and the one published pot has an extremely wide range.

T 29. PETRIE gives no date. The famous "Mesopotamian" cylinder seal said to be from this grave cannot have been found there (BAUMGARTEL, *Supplement*, p. 8).

T 30. Record only in PETRIE notebooks.

T 31. PETRIE gives no date.

T 32. PETRIE SD 50, but on the basis of published material may be SD 43, 50 (narrow range of P 73).

T 33. PETRIE SD 78, but SD 78–80 on the basis of W 71 a.

T 34. No record.

T 35. PETRIE SD 59, but SD 53–59 on the basis of L 16 f.

T 36. A gold bead (University College London 5411) marked as from this tomb, but not noted in PETRIE notebooks or catalogued by BAUMGARTEL. PETRIE SD 72, or SD 72, 76 on the basis of L 8 b. F 17 b, F 34 b, D 21 h all undated; L 50 a ranges SD 67–78. The disc-base jar with two perforated handles (*Prehistoric Egypt*, pl. 39[93]) appears to be a Nagada II/III type, at Ballas (Tomb 185), Mostagedda (Tomb 11747), and Gerzeh (Tombs 31, 93, 105, 154), but it continues into the First Dynasty (*Royal Tombs* II, pl. 51 A[205]) and later at the Step Pyramid. For the bird-shaped vessel from T 36 (*Nagada*, pl. 12[80]), see a second from Nagada with no exact provenance (*Nagada*, pl. 12[81]) and two from the Main Deposit at Hierakonpolis (*Hierakonpolis* I, pl. 20[2, 4]).

T 37. A limestone vase (Manchester 2398) marked as from this tomb, but not noted in PETRIE notebooks or catalogued by BAUMGARTEL. Record only in PETRIE notebooks.

T 38. PETRIE gives no date, but L 84 a possibly ranges SD 72, 76.

T 39. PETRIE SD 76, but on the basis of published material ranges as SD 75–79 (W 62).

T 40. PETRIE gives no date, but SD 73–79 on the basis of L 33 a (located by BAUMGARTEL) and W 62–63 (reported in PETRIE notebooks).

T 41. No record.

T 42. See plan, *Nagada*, pl. 82.

T 43–51. No record.

T 52. PETRIE gives no date, but SD later than 52 on the basis of R 84.

T 53. PETRIE gives no date, but SD (78–80) on the basis of L 53 k.

T 54. No record.

T 55. PETRIE SD 74, but might range SD 74–80 on the basis of L 53 k.

T 56. Record only in PETRIE notebooks.

T 57. Bone arrowhead published *Nagada*, pl. 64(98). PETRIE SD 69.

T 58. No record.

Summary of development

From this analysis, it is clear that Cemetery T was used throughout the Gerzean (Nagada II) period (not just in the late predynastic period) and well into the early First Dynasty. Although the record is horribly incomplete, many of the graves for which records do exist are rich and instructive; some remarks about the transitions in material culture are possible.

T 4 is the earliest securely dated grave (SD 41–43); T 14 and T 24 are perhaps roughly contemporary, but less securely dated. T 32 may also be contemporary; although, as noted above, the date from the contents is vaguely SD 43, 50, its location in a row with T 4, T 14, and T 24 suggests that it was dug at roughly the same time. Black-topped Ware, found in T 32, appears generally in the earlier graves. T 4 contained two separate burials disturbed by a third deposit. Four skulls and scattered pelves and leg bones with a few jars of unspecified type were retrieved from the floor of the grave. Presuming that the main upper burial was of a male (although gender is not specified on the plan), the first burial contained at least two males and at least one and probably two females. As this burial was large but the grave-contents poor, the later users apparently cleaned out some of the deposit or re-used the material in the second burial. Unusually for Cemetery T, a wooden surround was constructed to hold this body,[4]) here not positioned in a fetal crouch but laid out full length. The third deposit may have been considerably later than the first two; the diggers cut across the western wall of the tomb and disturbed the lower limbs of the plank burial. Three jars of "early type" were

[4]) As at Naga-ed-Deir (PETER J. UCKO, "*The predynastic cemetery N 7000 at Naga-ed-Deir*," *Chronique d'Égypte* 42 (1967), p. 351), but evidently different from practice at Mesaeed, where a box fitted snugly within the pit and was provided with a wooden roof (GEORGE A. REISNER, *The Development of the Egyptian Tomb* (Cambridge, Mass., 1936), p. 3, figs. 7–8).

apparently associated with this last burial, but may have been mixed in with it in the trenching. Despite the disturbances, the head end of the plank burial inT 4 was not touched at all; among the offerings, three slate figures tied with a cord (*Nagada*, pl. 59[2]) were carefully laid out, and two ivory horns (*Nagada*, pl. 64[81]) were piled on top of an ostrich egg.[5]) Standing against each wall of the tomb, parallel with the skull, were slate palettes of early theriomorphic type. The pottery was not arranged in any discernible pattern, although one small rough juglet and a tiny "hanging" stone vase (*Nagada*, pl. 9, no. 69), a unique object, were placed inside the wood planks with the body itself, just as in the early dynastic period grave goods will be placed inside the coffin. In T 14, human bones were laid parallel with ox bones. The skull lay upright on a small cleared patch. The grave was completely undisturbed and when it was excavated, malachite and an ivory hairpin still lay on top of a fish-shaped palette as they had been first placed. The larger jars were leaning against the walls of the grave; two palettes and three stone vases were laid close to the bones. Although the contents of T 24 and T 32 are known, no information is available on the arrangement of the burials.

The grave contents of this early series (*c.* SD 41–50) are simple. The incised bowl reported from T 24 is the only pot known to me with any special characteristics, although it has not been surely identified. The commonest types of grave-pot in Cemetery T at this time are tall and pointed jars of Blacktopped Ware; the two other Black-topped Ware types preferred *c.* SD 41–50 in Cemetery T are wide bowls, and rounded, flat-based jars (my descriptions are general labels covering several of PETRIE's individual types, between which there may be little difference[6]). Black-topped Ware makes up roughly half of the pottery in the early series of graves. The commonest type of Polished Red ware is a wide bowl; a rounded, flat-based jug may also appear. The early burials tend to use jars and jugs of a Rough ware, although

[5]) For the horns, see many parallels in the great cemetery (*Nagada*, pl. 64 (34, 35)), at Mesaeed (REISNER, *Tomb Development*, p. 2, fig. 1, and cf. p. 375), and elsewhere (E. J. BAUMGARTEL, *The Cultures of Prehistoric Egypt* rev. ed., II (Oxford, 1960), pp. 60–62.

[6]) See PETRIE's comments, *Prehistoric Egypt Corpus* (London, 1921), pp. 5–6, and BARRY J. KEMP, "*Dating Pharaonic cemeteries,*" *MDAIK* 31 (1975), p. 269; others, however, feel that analysis of material culture must proceed on the basis of discriminations even finer than PETRIE's. For early Egyptian pottery, I am persuaded that extremely fine typing—at least on the basis of shape and details of shape—lulls us into a misleading sense of control. That one or a few very specialized centers may have produced quantities of (for instance) buff ware, with a wide distribution of the resulting product, suggests we must take our pottery typologies as formal only, not *necessarily* as informative about any relevant ancient categories of manufacture, use, taste, or distribution. For specialization in pottery manufacture, see SIR ROBERT MOND and O. H. MYERS, *The Cemeteries of Armant* I, pp. 50, 166–89, and compare KARL W. BUTZER, "*Modern Egyptian clays and predynastic buff ware,*" *JNES* 33 (1974) p. 377, whose evidence supports specialization of manufacture but leaves open the issue of its localization. For stonework, including vessels and sculpture, a more timeconsuming and expensive procedure of manufacture perhaps means that the makers invested each specimen with a high degree of special thought about form and about the alternatives to each choice possible in this respect. Only this state of affairs in ancient times would allow us today to "read" from a descriptive typology something about the preferences of and differences among various makers and users. However, for purely archaeological purposes of classification it is well to err on the side of detail, and for stone vases—as this is less commonly offered—I present parallels meant to be taken not as general but, where possible and meaningful, as exact (see comments on graves). These are parallels in vessel shape, detail, and decoration; classifying by material seems useful only for rarely used stones. Several exact parallels between vessels from several sources can be found, but I prefer not to offer interpretations, chronological or otherwise: much work remains to be done on the tastes and material habits of the predynastic and early dynastic Egyptians. For stone vases, see now the three-volume *corpus* by A. EL-KHOULI, *Egyptian Stone Vessels Predynastic to Third Dynasty* (Mainz-am-Rhein, 1978), unavailable to this writer; I have not been able to add EL-KHOULI's catalogue number to the vases and parallels discussed here.

the Rough ware saucer-bowl, ubiquitous at a later point, also makes some appearance at this time. Primitive theriomorphic palettes take the form of horned animals or fish. Ivory appears in a hairpin, two armlets, and an unornamented flat-topped comb, all exceedingly simple. Natural materials—such as tusks, an ostrich egg, various small shells (many apparently spatha), pebbles (for grinding?), and malachite—seem to have exerted attraction; at a later point, such materials will be worked into the beads or other toiletries and ornaments found in the great cemetery and in Cemeteries B and T. The stone vases from T 4 were manufactured from relatively soft stones (limestone, marble, and alabaster). Only one tool appears, a flint blade in T 4.

A second series of burials, with an overall SD of *c.* 52–59, includes T 5, T 9, T 10, T 11, T 30, T 35, and possibly T 26. T 5 is by far the largest and most important of these burials. Although there was absolutely no sign of plundering, the bones were heaped in a pile; a few long bones and ribs were laid down in an almost decorative manner. One skull was set on a brick sixteen inches from the floor of the grave, and another contained within and below it a set of stone beads and some malachite. No vertebrae remained attached to the five skulls and it is impossible to determine whether there are a sufficient number of other bones to suppose that there were in fact five full bodies. Notably, the marrow had been removed from many of the bones. At least one of the bodies was a male, but there may have been more females than males. (T 10 was also a multiple burial, with two males.) At the north end of T 5, eight large jars contained wood and vegetable ash, with a thick liquid (beer?) poured over the burnt substance. At the south end, a row of Wavy-handled jars contained fat or mud. Wavy-handled Ware forms a substantial part of the pottery repertory at this time; based on the available information, the proportion of Wavy-handled Ware in the series seems to be roughly 25% of the total amount of pottery. T 5 contained a good deal of Rough Ware, half of its total amount of pottery; although the notebooks do not always specify, possibly the figure holds for all graves of this age in Cemetery T. The preferred types of Rough Ware are saucer-bowls and (rounded or pointed) jugs. A wide bowl is the only Polished Red ware type found at this time. Rounded (rather than cylindrical) flat-based Wavy-handled jars appear, as do rounded jugs in the Fancy Ware series. One type of Late Ware, a simple saucer, was noted in T 5. The slate palettes become more complicated in form; both T 5 and T 10 contained double birds'-head palettes, and T 11 a rectangular palette (a shape generally considered to be of a later type in the evolution of the palettes). The most important examples of this palette type are datable *c.* 57/58 by PETRIE's method; Naga ed-Deir confirms a Nagada IIc/d dating,[7]) as does Cemetery T. A quantity of beads appeared in T 5, manufactured from carnelian, steatite, garnet, lapis lazuli, and gold foil. As earlier, malachite and rubbing pebbles were included with the offerings. The stone vases tend now to be manufactured from hard materials, such as basalt, breccia, or porphyry (a marble vase appeared in T 5, and a vase of an unidentified white stone in T 11). Technique is excellent; all the vases were "quite perfect" (PETRIE). To the earlier repertory of tools, signalled by the flint blade in T 11, the second series of graves in Cemetery T adds a copper harpoon. These graves appear to have no special arrangement; they are widely spaced and scattered throughout the cemetery.

A third group of graves dates to the time of unification, *c.* SD 63–65. In this group (including T 17, T 18, T 21, T 22, and T 25), T 22 is the most interesting (see comments on graves), but PETRIE provides no information on the circumstances of the burial.

[7]) UCKO, "*Predynastic cemetery N 7000,*" p. 349.

A fourth group of graves dates to *c.* SD 71–80 (T 57 may be slightly earlier, but no information is available to assess PETRIE's published dating of SD 69). Of these, T 16 is the earliest and the largest (SD 71–73). Here the body was laid out in the fetal crouch position, with three small stone vases positioned between and outside the arms, and a shell pendant laid beside the head. A few more small stone vases, pebbles, and shell lay in the center of the grave floor; the pottery was arranged neatly below the feet and along the wall facing the body. A few bones of a young person lay apart from these deposits in one corner of the grave. The repertory of Polished Red ware at this time in Cemetery T includes only the common wide bowl type and a rounded jug form. The saucer-bowl, pointed jug, and tall rounded jar appear in Rough Ware. From T 36, it appears that Wavy-handled Ware now assumes a strictly cylindrical shape. A variety of special pottery forms make their first appearance in this series; as well as the Late Ware saucer-bowl already present in the earliest series at SD 52–59, a flat-based rounded jug and a jar-stand(?) appear in this ware (T 36), as well as a bowl and wide jug, both oval in section, of Fancy Ware and the only specimen of Decorated Ware surely attributable to the cemetery, a flat-based rounded jug painted with short rows of parallel vertical lines (D 21 h in T 36). Carnelian and steatite beads, rubbing pebbles, and shell ornaments continue to appear. The stone vases have become larger and more elaborate, manufactured from alabaster, basalt, and breccia, the commonest materials of early First Dynasty stoneware, and from veined hard stones like syenite and serpentine. The graves of this final series were located on the rim of the cemetery; several generations of earlier burials had filled the central areas.

One tomb in Cemetery T known only through PETRIE's notebooks and a cursory description in *Nagada*, without plan, seems to have been a much later dynastic deposit. T 15 was a vaulted brick chamber with a well for access; the notebooks mention the presence of six pots and some beads.

The interpretation of Cemetery T

Although the deposits in Cemetery T become more varied with time, at each stage in its development the cemetery possessed extremely rich graves by comparison with contemporary graves in the great cemetery nearby.[8]

Typical graves of SD 40–44 in the great cemetery possess numerous pots and occasionally one other object, a palette (e.g., Tombs 192, 1237, 1729, 1751), stone vase (e.g., Tombs 1392, 1671, 1680, 1700), or ivory ornament or small ivory vase (e.g., Tombs 1866, 1880, 1893). Malachite (e.g., Tombs 164, 625, 1690) and flint tools (e.g., Tombs 1208, 1412, 1866, 1893) were the natural materials worked for daily use. The pottery is almost wholly Black-topped, Polished Red, and Rough Ware, although some Decorated Ware was recovered (Tombs 1208, 1680). By this standard, T 4 and T 14 were very rich and varied graves. Nonetheless, the great

[8]) What does it mean to say that a grave is "rich"? For the term to be sociologically informative, I think, often three standards at least must be satisfied: we must find a quantity of objects, variation among the objects, and specialization of objects, all high by reference to the general cemetery standard. This is a comparative task, and not wholly statistical: the one anomalous occurrence, statistically insignificant, may be highly important in assessing the limits of a range of variation or the possibilities of choice within the wide field available. The *qualitative* criteria of examination, of course, must be as significant as the *quantitative*, but are more difficult to apply to the comparative evidence. Certain questions of the weight and meaning of different evidence must be settled. Is, for instance, a grave with more pots than usual as "rich" as a grave with the usual number of pots but also a stone vase and a specialized tool? Only further study of the sociology of predynastic cemeteries will sharpen these definitions; my usages here will be loose.

cemetery does possess some rich graves of this period, which in many ways give evidence of tastes similar to those in the Cemetery T deposits. As in T 4, pairs of tusks appear in Tombs 108, 226, and 1419; several graves possess decorated ivory combs (Tombs 260, 1411, 1419); as in T 4, a number of fine stone vases were sometimes deposited (Tombs 260, 1257). However, T 4 and T 14 did not produce any beads, found at this time in the great cemetery (see especially the silver beads in Tomb 1257 and the various beads in Tomb 1858), nor any unusual pots, like the beautiful black-incised white-filled bowl from Tomb 1401 (N 6) or lobed bottles from Tombs 108 and 1251. Particularly intriguing are disc- and pear-shaped maceheads in the great cemetery (Tombs 1257, 1401) which do not appear in Cemetery T until the period of unification. A Nagada IId or later date generally quoted for disc-shaped maceheads seems to be invalidated by these graves in the great cemetery; they are possibly also early at Naga ed-Deir.[9]) In variety and luxury of contents, Tomb 1257 might be considered richer than T 4; in addition to the standard pottery, it contained a decorated pot (apparently quite similar to a contemporary pot from Tomb 1208), porphyry and basalt vases, two slate palettes, silver beads, a limestone pear-shaped macehead, a slate spoon, a bead handle, a silver lid, and various minerals (SD 42).

The graves in the great cemetery roughly contemporary with T 5 (*c.* SD 51–55) not unexpectedly display the same transitions in material culture we have noted in Cemetery T. Even in relatively poor burials, beads become much more common (e.g., Tombs 576, 1884), and flints, ivory tags, and shells appear with greater frequency than earlier (e.g., Tombs 414, 598, 1486, 1697). Decorated Ware does not appear at this time in Cemetery T, but is characteristic of many contemporary graves in the great cemetery; it is common in both a simple form, with spirals, water-lines, or mottling (Tombs 1657, 1701, and compare B 101), and an elaborate form, with "proto-narrative" scenes involving ostriches, boats and standards, and mountain(?) triangles (Tombs 690, 1209, 1717). Black incised (N) vessels, here all with lozenge or "leaf-like" white-filled decoration, appear in the great cemetery at this time (Tombs 576, 1848, and compare B 29) but not in Cemetery T. Fancy Ware jugs, oval in section, appear (Tomb 1241) long before they do in Cemetery T. Items of material culture from Cemetery T that are shared with the great cemetery are various pendants and in the rich graves quantities of beads of carnelian, ivory, lapis lazuli, rock crystal, steatite, shell, pottery, and possibly copper (Tombs 690, 1848). Nonetheless, for sheer variety of deposits, no contemporary grave in the great cemetery matches T 5.

Too little information on graves of the unification period in Cemetery T makes comparison with the great cemetery fruitless.

As in the latest tombs of Cemetery T, late graves (*c.* SD 71–74) in the great cemetery give evidence of the increasing elaboration of industrial specialties. Interestingly, however, the tombs tend to be less rich in pottery than earlier, and are generally smaller in size. Decorated Ware almost wholly disappears; the specimen of D 5 n from Tomb 485 and of D 26a from Tomb 491 are characteristically late in their decorative program of parallel water-lines. As in Cemetery T, bowls and rounded flat-based jars and jugs in Late Ware commonly appear (Tombs 93, 749, 1248), and jar-stands (Tomb 1716, and compare T 36) apparently for slender pointed jars (like those in Tomb 17). The alabaster vases and jars of Cemetery T at this time find several parallels in the great cemetery (Tombs 93, 123, 1248). The latest graves in Cemetery T are not as rich as the better contemporary deposits in the great cemetery; Tomb 17 contained in addition to the pottery an ivory spoon, four dried fruits, fragments of linen,

[9]) UCKO, "*Predynastic cemetery N 7000*," p. 349.

malachite and galena, a palette, and a clay ball, and Tomb 1248 in addition to the pottery contained alabaster vases, a copper ring, a palette, many beads (including faience beads), and an ivory armlet.

The pattern which emerges from these comparisons seems to suggest that by comparison with the great cemetery, deposits in Cemetery T were large and rich at first, with a considerable falling-off in quality and quantity of grave goods at the period of unification and later. It would not be surprising to find that with the unification and establishment of a central court, in Upper Egypt possibly at Abydos, the persons who before would have been buried in Cemetery T were buried elsewhere, and the latest graves in the cemetery become relatively undistinguished. However, although this development seems probable enough, the cemetery does not seem to have been reserved for an economic elite. For every stage of development in Cemetery T, the great cemetery affords examples of comparably rich graves. Although the tombs in Cemetery T may be large and rich, they also lack items characteristic of development in the great cemetery; for the very early Nagada II, beads, incised vessels, lobed bottles, and maceheads appear in the great cemetery, and for the second stage in Cemetery T, Decorated Ware, incised vessels, and oval jugs appear in the great cemetery, long before they make any appearance in Cemetery T. These slight but possibly tell-tale differences between deposits may indicate that Cemetery T, although not necessarily of higher economic status, was a special-status cemetery of some sort. The cemetery was, of course, still drawing on the same population as the great cemetery, and as Cemetery B, presumably the townspeople of prehistoric and early dynastic Nubet.

Our interpretation of Cemetery T rests partly upon chronological matters as well as on comparison with contemporary Nagada deposits. Mrs. BAUMGARTEL felt at one time that the cemetery dated to the late Gerzean period,[10]) and this opinion has been widely accepted; however, as noted here, and as Mrs. BAUMGARTEL came to feel when working on the Nagada cardregister, Cemetery T was established at the beginning of the Nagada II and was used throughout the whole period and in the early First Dynasty.

CASE and PAYNE, followed by BAUMGARTEL,[11]) suggest that continuous use by a small group is "surely suggestive of a cemetery for a ruling class or sect." Comparison with the small cluster of unusually large tombs at Hierakonpolis, including the famous Tomb 100, tends possibly to support this hypothesis, but at Hierakonpolis there are far more painted vessels than in Cemetery T, and numerous pottery forms (particularly spouted jugs), which never appear in Cemetery T. Cemetery T also seems to have been used significantly earlier than the predynastic cemetery at Hierakonpolis, although too little close analysis of the latter has been conducted to be definite about this point.[12]) One should remember, too, that Cemetery B at Nagada, although very poorly documented and evidently more heavily plundered than Cemetery T or the great cemetery, is like Cemetery T also a small localized cemetery with a number of what were evidently very rich deposits (see particularly B 50, SD 50, and B 99, SD 61). It is equally a candidate for the function assigned to Cemetery T. Small outlying cemeteries seem to appear elsewhere; the clearest example is the western cluster of graves 7423–33, 7549–

[10]) BAUMGARTEL, *Cultures* II, p. 128.

[11]) H. CASE and J. C. PAYNE, "*Tomb 100: the Decorated Tomb at Hierakonpolis,*" *JEA* 48 (1962), p. 11; BAUMGARTEL, *Supplement*, p. 5.

[12]) My remarks about the predynastic cemetery at Hierakonpolis are based upon preliminary study of the material in the F. W. GREEN manuscripts as published by BARBARA ADAMS, *Ancient Hierakonpolis: Supplement* (Warminster, 1974).

83, 7604–11 in Cemetery N 7000 at Naga ed-Deir, much more heavily plundered than the rest of the cemetery, making analysis impossible. Badari, Matmar, and Mostagedda are actually several scattered clusters of graves; Armant basically a single cemetery showing chronological development in siting. Although Cemetery T does represent only 2½% of the total number of known graves at Nagada, there is nothing about its material culture per se to suggest that it was used by a "ruling" elite. The "royal tomb" of Queen Neith-hotep at Nagada, excavated by DE MORGAN, roughly contemporary with T 22 or T 16, deserves its name and presents, with its niched brick facade, complement of beautiful stoneware, and inscriptional material, an entirely different aspect from burials in Cemetery T.

The elaborate attention to rather peculiar methods of burial characteristic of Cemetery T also poses problems of interpretation. PETRIE's proposal that the users of Cemetery T practised cannibalism, as HOFFMAN points out, overlooks the fact that none of the bones were burnt (that is, the bodies were not cooked prior to eating). HOFFMAN alternatively suggests that the persons found in T 5 were ritually sacrificed.[13]) This view is supported by the analogous possibility of ritual sacrifice accompanying royal burials of the early dynastic period. However, the skeletons in T 5 give no evidence of violent death. Scooping out the bone-marrow must have been conducted long after death, when the bones were accessible after decomposition. Perhaps the tomb was opened several times and new bodies inserted, at which time the existing bones were cleaned, and carefully heaped up or arranged on the grave floor, just as they were found by the excavators. T 4 also suggests continual re-use, as noted above: an initial multiple burial was re-arranged and covered over by a second burial in the same tomb, in turn disturbed by a third intrusive trenching. In T 16 a child was buried with what must have been its parent (death in childbirth?). Other Cemetery T graves, however, perhaps suggest that some bodies were kept unburied or buried elsewhere for some time before they were deposited; in T 14, human bones lay parallel with ox bones, in T 19 the bones were arranged in what seem to be careful packets (disturbed?), and in T 42 the bones were classified in small piles by bone-type.

The explanation for these customs does not necessarily lie in supposing that bodies treated differently from ordinary bodies belongeed to an elite caste. For one thing, although many graves were disturbed, the custom of carefully arranging and classifying bones was carried out in the great cemetery as well (e.g., Tomb 594).[14]) Perhaps some of the recently dead were kept above ground (under a stone cairn) in order to prevent their graves from being entered by desert predators attracted by decompositon; only after a considerable time were the bones cleaned and deposited. But as complete bodies were commonly buried immediately, those deposited late may have died of disease or under unique circumstances requiring special treatment.

Finally, there remains the possibility that the persons buried in Cemetery T carried out special duties in the community and warranted special burial rites. These duties seem to have been founded upon or resulted in considerable wealth and respect, but (as argued above) these practitioners were not exclusively wealthy or powerful in prehistoric Nagada. Their identity remains obscure; they were not craft-specialists, who seem to have been buried with the general population and were not, by and large, any wealthier.[15]) Neither ordinary towns-

[13]) MICHAEL A. HOFFMAN, *Egypt before the Pharaohs* (New York, 1980), p. 116.

[14]) See discussion of other examples, *Nagada*, p. 31.

[15]) Full discussion in WHITNEY DAVIS, "*Artists and patrons in the predynastic and early dynastic period,*" *Studien zur altägyptischen Kultur* 10, 1982, im Druck.

people or kings, they formed something of a definite class and were accordingly afforded a special cemetery.

Through the graciousness of Prof. Dr. Werner Kaiser, I have been able to consult an advance copy of KAISER's and DREYER's report on work at the Umm el-Qaab in *MDAIK* 38, especially pp. 243–44, on the graves of Upper Egyptian chieftains in the Nagada II period, including Cemetery T. Our datings and assessments of material culture and significance are substantially in agreement, although for some graves (e.g., T 10) the report proposes even more precise relative dates, which I willingly accept. For T 15, T 20, T 23, consult also BARRY J. KEMP's re-examination of the architecture of graves in Cemetery T, on the basis of PETRIE's field notes, in "*Photographs of the Decorated Tomb at Hierakonpolis,*" in *JEA* 59, 1973, pp. 39–43 (to my mind the status of T 15 is still questionable). On matters of interpretation, our various positions are somewhat different, but perhaps not ultimately in conflict. I have attempted to stress that comparisons of material culture, on some criteria, do not allow us to differentiate Cemetery T dramatically from a number of other "rich" graves in the great cemetery at Nagada. KAISER and KEMP focus on other senses—architectural, in particular—in which Cemetery T is clearly a specialized and perhaps an elite burying-place, senses I certainly do not wish to deny and hope to have substantiated to some degree as well. Whether we interpret the occupants of Cemetery T as "kings of the prehistoric dynasties" (KEMP) or "early princes" (KAISER) or a "definite class" (DAVIS) depends not only on a specific examination of Cemetery T, offered here, but also on semantic and theoretical considerations and on wider comparisons with Cemetery B and other tombs at Nagada, the graves on the Umm el-Qaab, and Hierakonpolis. I am grateful for the comments of Dr. Kaiser on these problems.

Eine Umbettung Tutanchamuns?

Von ROSEMARIE DRENKHAHN

Die bisher gemachten Versuche, die „Unordnung" hinsichtlich der Grabausstattung im Grab des Tutanchamun (KV 62) zu deuten, ergeben keine befriedigende Erklärung. Weder CARTER's Interpretation, daß das zweimalige Eindringen von Dieben und das anschließende „Aufräumen" durch die Nekropolenbeamten das Durcheinander verursacht hätten[1], noch die von R. KRAUSS vorgetragene Auffassung (Vortrag im März 1980, Deutscher Orientalistentag Berlin), die Unordnung sei von Carter selbst inszeniert worden, um der Antikenverwaltung zu demonstrieren, daß das Grab bereits im Altertum beraubt worden sei, sind ausreichend, um sämtliche Ursachen des Durcheinanders zu erklären; denn es gibt mehrere, unterschiedliche Arten von „Unordnung":

a) Der Inhalt einiger Truhen und Kästen stimmt nicht mit der Inventarangabe überein (z.B. Obj.-Nr. 68: Ein Kasten, der laut Deckelaufschrift 2 Arten von Rasiermessern und Krüge enthalten sollte[2]), war mit aufgerollten Leinenstreifen und -bündeln gefüllt); oder der ursprüngliche Inhalt ist entfernt worden bzw. verstreut und auf mehrere Kästen verteilt (z.B. das sog. „Prunkmieder", von dem sich Teile in den Kästen 54, 101, 115 und im Schrein 108 befunden haben); einige Truhen sind leer oder fast leer (z.B. Obj.-Nr. 56, 268, 270); andere sind durch Umpacken übermäßig vollgestopft (z.B. Obj.-Nr. 21, 54, 267) oder ihr Inhalt paßt nicht zusammen (z.B. Obj.-Nr. 50: Waffen und Kleidung); Kasten und der dazugehörige Deckel befinden sich in verschiedenen Räumen (z.B. Obj.-Nr. 79: Kasten im Vorraum; 574: Deckel im Seitenraum) oder lagen getrennt im Seitenraum (z.B. Obj.-Nr. 615: Deckel, 547: Kasten; 575: Deckel, 594: Kasten).

b) Zusammengehöriger Fundkomplex ist auseinandergerissen: z.B. 4 Wagen in der Vorkammer, 2 in der Schatzkammer; Uschebtis in der Schatzkammer und in der Seitenkammer; Betten und Sitzmöbel in der Vorkammer und der Seitenkammer; Waffen in der Vor-, Schatz- und Seitenkammer; von den insgesamt 24 schwarzen Statuettenschreinen waren 22 in der Schatzkammer und 2 in der Vorkammer aufgestellt.

c) Falsche Aufstellung: Die Schreine um den Sarkophag sind verkehrt zusammengesetzt, ihre Türen öffnen sich nach Osten anstatt nach Westen[3]); außen am Kanopenschrein sind die

[1]) HOWARD CARTER, *Das Grab des Tut-ench-Amun*, Wiesbaden ²1975, 65 ff., 205 ff.

[2]) JAROSLAV ČERNÝ, *Hieratic Inscriptions from the Tomb of Tut'ankhamun*, *Tut'ankhamun Tomb Series* II, Oxford 1965, 9f., Vgl. zur Lesung und zur Rekonstruktion des ursprünglichen Inhalts W. V. DAVIS, in: *JEA* 63, 1977, 107–111.

[3]) CARTER, *a.a.O.*, 118, aufgrund der angebrachten Orientierungsangaben; s. Abbildung bei I. E. S. EDWARDS, *Tutanchamun*, Bergisch Gladbach 1978, 91. Vgl. auch ENGELBACH, in: *ASAE* 40, 1940, 136; ELIZABETH THOMAS, *The Royal Necropoleis of Thebes*, Princeton 1966, 89.

rundplastischen Figuren der Selket und der Nephthys miteinander vertauscht[4]); die unter b) genannten Statuettenschreine sind in falscher Reihenfolge aufgestellt[5]).

Lediglich für Punkt a) könnte man Grabräuber und/oder das anschließende Aufräumen der Nekropolenwächter verantwortlich machen, nicht aber für die Punkte b) und c). Daher soll nach einer Erklärung gesucht werden, die dieser vielfältigen Unordnung in allen Punkten gerecht wird.

Ausgangspunkt für diese Überlegungen sind zwei Äußerungen von ENGELBACH, die hier aufgegriffen und weiter ausgeführt werden[6]): 1. Die Grabanlage des Tutanchamun (KV 62) könnte für Eje bestimmt gewesen sein und das Grab des Eje (WV 23) für Tutanchamun. 2. Der Granit-Deckel des Quarzit-Sarkophages im Grab des Tutanchamun könnte zum Granit-Sarkophag im Eje-Grab gehört haben.

Es ist eine unbestrittene Annahme, daß das Grab KV 62 nicht primär für Tutanchamun bestimmt war[7]); es entspricht in keiner Weise einem Königsgrab. KV 62 ist eine — zwar erweiterte — Anlage für eine nicht-königliche Bestattung. Vermutlich bestand sie ursprünglich nur aus einem Raum, der dann getrennt wurde in Vorkammer und vertiefter Sargkammer; Schatzkammer und Seitenkammer wurden zusätzlich angefügt[8]). Diese Erweiterungen wurden erst anläßlich der Bestattung des Tutanchamun vorgenommen. Das Grab KV 62 ist eine behelfsmäßige Anlage für Tutanchamuns Beisetzung. Zweifellos ist dieser Umstand — die Enge, die wenigen kleinen Räume, der zu schmale Eingang — von Bedeutung für einen Teil der Unordnung der Objekte.

Andererseits muß aber eine königliche Grabanlage für Tutanchamun im Tal der Könige vorgesehen und angelegt worden sein. Diese Annahme darf mit erheblicher Sicherheit vorausgesetzt werden. Bei einer Regierungslänge von 9 Jahren müßte das Königsgrab sogar über mehrere Räume (Korridore) vorhanden gewesen sein. Es sei hier auf die Grabanlagen von Sethos II., Siptah (jeweils 6 Jahre Regierungszeit) oder Ramses I. (1½ Jahre) verwiesen, die in einem kürzeren Zeitraum erstellt worden sind, wenngleich sie auch nicht auf ihre volle Länge fertig bzw. dekoriert waren. Mit dem Tode des jeweiligen Herrschers wurde der Weiterbau abgebrochen, und jener Raum oder Korridor, bei dem man zum Zeitpunkt des Todes angelangt war, als Sargkammer umfunktioniert. Diese Praktik hätte man im Fall des Tutanchamun ebenso handhaben können. Sogar bei einem kürzeren Zeitraum, wenn man davon ausgehen will, daß Tutanchamun erst nach seinem Wegzug aus Tell el-Amarna den Grabbau in Theben-West hat beginnen lassen, müßte eine entsprechende Anlage im Tal der Könige vorhanden gewesen sein.

Die Frage, wo im Tal der Könige eine Grabanlage für Tutanchamun geplant und vorgesehen worden sein könnte, haben bereits STEINDORFF und ENGELBACH beantwortet[9]): In Betracht dafür kommt das Grab WV 23 im westlichen Nebental, das Eje, der Nachfolger des Tutanchamun, für sich beansprucht hat. Das Grab WV 23 ist auf eine Länge von 55 m aus dem Felsen

[4]) Selket schützt die Südseite anstatt der Nordseite; sie steht vor Hapi anstatt vor Kebehsenuef, s. Abb. bei EDWARDS, *a.a.O.*, 158, 159.

[5]) FRIEDRICH ABITZ, *Statuetten in Schreinen als Grabbeigaben in den ägypt. Königsgräbern der 18. und 19. Dyn.*, *ÄA* 35, Wiesbaden 1979, 26ff., 43ff.

[6]) ENGELBACH, in: *ASAE* 40, 1940, 134ff. (*The Tombs of Tut'ankhamun and Eye*).

[7]) STEINDORFF, in: *ASAE* 38, 1938, 642f., 666f.; ENGELBACH, *a.a.O.*, 136, 140; THOMAS, *Necropoleis*, 89; KURT LANGE und MAX HIRMER, *Ägypten*, München [6]1978, 111.

[8]) THOMAS, *Necropoleis*, 146 (oder mit einer Seitenkammer wie KV 55).

[9]) Vgl. Anm. 7.

herausgehauen. Nach 4 undekorierten Korridoren wurde die anschließende Halle vorzeitig als Sargkammer hergerichtet und als einziger Raum ausgeschmückt. Die hier befindlichen Namen des Eje und seiner Gemahlin sind roh ausgehackt[10]). Gegenwärtig muß man wohl annehmen, daß die Dekoration und die Kartuschen primär von Eje stammen. Allerdings wäre eine genaue Untersuchung wünschenswert, ob sich darunter noch Spuren einer früheren Dekoration bzw. Beschriftung befinden. Es muß jedoch immerhin betont werden, daß das Bildprogramm wie auch andere Befunde einen auffallenden Bezug zu dem Tutanchamun-Grab KV 62 haben[11]):

In beiden Gräbern (WV 23 und KV 62) ist nur der als Sargkammer benutzte Raum dekoriert;
in beiden Sargkammern fehlt der sonst in Königsgräbern typische *ḫkr*-Fries als oberer Wandabschluß, stattdessen ist hier nur der „Himmel" ⲻ;
in beiden ist die untere Sockelzone ca. 1 m ab Fußbodenniveau hoch;
in beiden sind die magischen Nischen an den Wänden in der gleichen Position[12]);
in beiden ist die 1. Stunde des Amduat dargestellt;
in beiden ist je eine Szene wiedergegeben, die für die Dekoration eines Königsgrabes unüblich ist und aus dem Bildprogramm von Privatgräbern stammt: bei Tutanchamun der Sargschlittenzug, bei Eje die Jagdszene zusammen mit seiner Frau.

Diese auffallenden Gemeinsamkeiten und Parallelen lassen die Schlußfolgerung zu, daß die Gestaltung der jeweiligen Sargkammer in unmittelbar zeitlicher Nähe steht bzw. von einem Auftraggeber, Planer oder Bauleiter veranlaßt oder ausgeführt wurde. Als Initiator ist zweifellos Eje anzusehen, der die Bestattung des Tutanchamun vollzogen hat (vgl. seine Darstellung in der Mundöffnungsritual-Szene in der Sargkammer des Tutanchamun), während die organisatorisch-technische Leitung in den Händen des Vorstehers der Bauarbeiten im Tal der Könige Maja und/oder des Generalissimus Nechtmin gelegen hat[13]).

Ebenso sicher scheint die Annahme zu sein, daß hier ein Gräbertausch vollzogen wurde, indem das Tutanchamun-Grab KV 62 ursprünglich für Eje als Beamten-Grab vorgesehen war und das Eje-Grab WV 23 für Tutanchamun. Ist man bereit, dieser Überlegung zuzustimmen, so stellt sich die Frage nach weiteren Indizien wie auch nach dem Zeitpunkt des Gräbertausches. ENGELBACH, der als erster die Sarkophage in den beiden Gräbern miteinander in Verbindung bringt, ist der Meinung, daß der Granitdeckel im KV 62 ursprünglich zu der Granit-Sarkophagwanne im WV 23 gehört haben könnte und von dort nach KV 62 transportiert worden sei[14]). Dieser Punkt, der ein sehr wichtiges Indiz darstellen würde, soll näher ausgeführt werden.

Im Grab des Eje (WV 23) wurde ein Granit-Sarkophag (CG 624) gefunden, der in kleine Stücke zerschlagen war. Hinsichtlich seiner Beschriftung gibt es widersprüchliche Angaben: Nach L'HÔTE sind die Hieroglyphen von schlechter Qualität und weisen Usurpierungsspuren auf[15]); nach ENGELBACH sind unter den ausgehämmerten Namen keine Spuren einer Usurpierung erkennbar[16]). Da sich bis vor kurzem von den Sarkophag-Fragmenten keins für den

[10]) PIANKOFF, in: *MDAIK* 16, 1958, 247ff., Tf. 21ff.

[11]) THOMAS, *Necropoleis*, 91.

[12]) *Ebd.*

[13]) Vgl. die gestifteten Beigaben des Maja und des Nechtmin im Grab des Tutanchamun bei SCHULMAN, in: *JARCE* 4, 1965, 68 sowie *LÄ* III, 1166 (Maja) und *LÄ* IV, 371f. (Nechtmin). THOMAS, *a.a.O.*, 102 Anm. 47.

[14]) ENGELBACH, in: *ASAE* 40, 1940, 140–143; THOMAS, *a.a.O.*, 91.

[15]) S. bei THOMAS, *a.a.O.*, 290 Anm. 41.

[16]) *Ebd.*; ENGELBACH, *a.a.O.*, 140.

dazugehörigen Deckel nachweisen ließ[17]), somit also ein Deckel fehlte, hat ENGELBACH die Frage nach einer eventuellen Zusammengehörigkeit von Granit-Sarkophagwanne aus WV 23 und Granit-Deckel aus KV 62 aufgeworden[18]). Jedoch entdeckte 1972 das Team der University of Minnesota Egyptian Expedition (UMEE) bei einer erneuten Untersuchung und Reinigung des Grabes WV 23 einen Sarkophagdeckel aus Granit[19]). Dieser lag parallel zur ursprünglichen Sarkophag-Aufstellung mit seiner Oberseite direkt auf dem Felsboden. Der unversehrte Deckel nennt Titulatur und Namen des Eje. Nach J. SCHADEN sind die Maße des Deckels (260 cm × 110 cm) passend zu denen der Auflage des Wannenrandes (262 cm × 112 cm)[20]), so daß jeder Zweifel einer Zusammengehörigkeit ausgeschlossen ist. Die ungewöhnliche Fundlage des Deckels (seine Oberseite lag nach unten) sowie die auffallende Tatsache, daß die Wanne zerschlagen wurde, der Deckel aber unversehrt ist, weisen darauf hin, daß er nicht auf der Wanne aufgelegen hat[21]) und folglich auch keine Bestattung hier vollzogen worden ist[22]).

Im Grab des Tutanchamun (KV 62) besteht die Sarkophagwanne aus Quarzit, der Deckel aber aus Granit. Dieser war bereits zum Zeitpunkt der Beisetzung des Tutanchamun in der Mitte zerbrochen, zusammengegipst und anschließend eingefärbt worden in den Quarzit-Ton der Wanne. Nach CARTER's Beschreibung „wirkte diese roh gearbeitete Platte durchaus behelfsmäßig“[23]).

Zweifel, daß Wanne und Deckel ursprünglich für Tutanchamuns Bestattung bestimmt waren, ergeben sich durch Merkwürdigkeiten, die schon von CARTER beobachtet worden sind[24]). Der äußerste Sarg des Tutanchamun, der auf der Bahre lag, war am Fußende abgespänt worden; die Holzspäne mit Spuren von Goldstuck lagen unter der Bahre auf dem Boden des Sarkophages. Diese Stelle am Sarg-Fußende wurde dadurch kaschiert, indem man Salböl darübergegossen hatte. Die „Korrektur“ mußte offensichtlich vorgenommen werden, weil der auf die Sarkophagwanne niedergelassene Granit-Deckel auf das Fußteil des äußersten Sarges aufstieß. Dieser Befund weist darauf hin, daß Deckel und Wanne in dieser Kombination nicht primär für die einliegenden Särge samt Bahre bestimmt gewesen sein können.

Dagegen spricht auch der auffallende Materialbefund von Quarzit für die Wanne und Granit für den Deckel: Seit Amenophis III. wurde für den königlichen Sarkophag Granit verwendet, während in der Zeit vorher in der 18. Dynastie Quarzit üblich war. Allerdings ist bei Amenophis III. nur der Granit-Deckel erhalten, bei den kgl. Sarkophagen aus Amarna stammen die Granit-Fragmente von Deckeln wie von Wannen, bei Eje und Haremheb sind Wanne und Deckel aus Granit; eine Ausnahme bildet Tutanchamun mit der Quarzit-Wanne und dem Granit-Deckel[25]):

[17]) ENGELBACH, *a.a.O.*, 143, *PM* I. 2^2, 551.
[18]) Vgl. Anm. 14.
[19]) LECLANT, in: *Or* 42, 1973, 41; in: *Or* 43, 1974, 191; SCHADEN, in: *ASAE* 63, 1974, 166 Anm. 19, 167; OTTO J. SCHADEN, *The God's Father Ay*, Minnesota 1977, 237ff.
[20]) SCHADEN, *The God's Father Ay*, 242 mit Anm. 63.
[21]) So auch SCHADEN, *a.a.O.*, 240ff. 251.
[22]) Anders SCHADEN, *a.a.O.*, 250ff., der sich dafür ausspricht, daß Eje hier bestattet wurde (S. 252f.).
[23]) CARTER, *Das Grab des Tut-ench-Amun* (s. Anm. 1), 118f.
[24]) CARTER, *Tut-ench-Amun* II, Leipzig 1927, 141f.; ENGELBACH, in: *ASAE* 40, 1940, 142.
[25]) WILLIAM C. HAYES, *Royal Sarcophagi of the 18th Dynasty*, Princeton 1935, 32f.

	Wanne	Deckel
Amenophis III.	—	Granit
Amarna-Zeit	Granit	Granit
Tutanchamun	Quarzit	Granit
Eje	Granit	Granit
Haremheb	Granit	Granit

Es wäre zwar denkbar, daß Amenophis III. auch eine Quarzit-Wanne gehabt hätte und damit dem Befund im Tutanchamun-Grab entsprechen würde. Dagegen ist aber die künstliche Einfärbung des Granit-Deckels bei Tutanchamun einzuwenden, die Quarzit vortäuschen soll, so daß von einem einheitlichen Material für Wanne und Deckel ausgegangen werden muß: Bei Amenophis III. Granit, bei Tutanchamun Quarzit.

Ebenso ist bei der offensichtlich durchgehenden Benutzung von Granit für Deckel und Wanne (die Fundlücke bei Amenophis III. spricht zumindest nicht dagegen) zu erwarten, daß auch für Tutanchamun ein Granit-Sarkophag vorgesehen war. Demnach kann der Quarzit-Sarkophag nur eine Notlösung darstellen; er wurde mit einem Granit-Deckel ergänzt, der lediglich aus Übereinstimmung eingefärbt werden mußte. Es ist darauf hinzuweisen, daß der Sarkophag des Senenmut (TT 71) auch aus Quarzit besteht[26]); demnach könnte die Quarzit-Sarkophagwanne des Tutanchamun ursprünglich für Eje bestimmt gewesen sein. Sie gehört damit zusammen mit der Anlage KV 62 in eine Zeit, als Eje noch Beamter war und dieses Grab für sich vorgesehen hatte.

Für eine Interpretation als Ersatz-Sarkophag ist auch die fehlerhafte Schreibung des Namens des Tutanchamun an zwei Stellen heranzuziehen, die möglicherweise auf eiliges Arbeiten zurückzuführen ist[27]). An der Längsseite, rechts neben Nephthys steht [Kartusche] anstelle von [Kartusche], und an der Schmalseite vom Kopfende, links von Nephthys ist [Kartusche] zu lesen[28]).

Aufgrund dieser Ausführung ist es sehr wahrscheinlich, daß der Eje-Sarkophag aus WV 23 ursprünglich für Tutanchamun vorgesehen war[29]), wobei der Zeitpunkt bzw. die Bauphase der Grabanlage WV 23 für seine Aufstellung zunächst ohne Bedeutung ist. Es ist nichts Ungewöhnliches, daß ein fertiger und beschrifteter Sarkophag in einem noch unfertigen Grab stehen kann. In dem unfertigen Grab der Königin Hatschepsut, das sie aufgegeben hat, nachdem sie Pharao geworden war, stand ihr fertiger, dekorierter Sarkophag mit dem daneben liegenden Deckel im Eingang zu einem erst begonnen Raum[30]).

Unter der Voraussetzung, daß WV 23 die für Tutanchamun vorgesehene Grabanlage war, daß der dort gefundene Granit-Sarkophag des Eje ebenfalls ursprünglich für Tutanchamun

[26]) HAYES, in: *JEA* 36, 1950, 19ff., Tf. 4f.
[27]) S. unten S. 35f. (Eile).
[28]) CARTER, *Tut-ench-Amun* (s. Anm. 1), Farbtf. VIII.
[29]) THOMAS, *Necropoleis*, 290 Anm. 40, meint, daß der Eje-Sarkophag aufgrund seiner Ausgestaltung näher an die Amarna-Zeit anknüpft als der Tutanchamun-Sarkophag.
[30]) CARTER, in: *JEA* 4, 1917, 114f., Tf. 21f.

bestimmt war, stellt sich die Frage, zu welchem Zeitpunkt der Gräbertausch zwischen Eje und Tutanchamun vollzogen wurde. Es bieten sich zwei Möglichkeiten an:

a) Tutanchamun stirbt; Eje beschließt kurzfristig, Tutanchamun nicht in das für den König geplante, aber noch unfertige Grab WV 23 beizusetzen, sondern in das Grab KV 62, das Eje für sich selbst als Beamten-Grab vorgesehen hatte. Der Transport des im WV 23 befindlichen Sarkophages ist zu beschwerlich, und man organisiert eilig als Ersatz die Quarzit-Sarkophagwanne. Diese könnte — schon beschriftet und dekoriert (mit Ausnahme der Kartuschen) — aus dem „Amarna-Fundus" stammen, oder sie befand sich schon im Grab und war für Eje bestimmt. Hingegen läßt sich der Granit-Deckel von WV 23 nach KV 62 transportieren. Dies hätte aber nur zu einem Zeitpunkt geschehen können, als der Deckel noch im Rohzustand war, weil er im fertigen Zustand zu breit ist für den Sarkophag im Eje-Grab[31]. Denn der Deckel aus dem Tutanchamun-Grab hat die Maße 251 cm × 123 cm (Carter-Notizen, im Griffith Institute), während er aber dem Eje-Sarkophag angemessen 262 cm × 112 cm sein müßte bzw. dem von der UMEE gefundenen Deckel mit den Maßen 260 cm × 110 cm entsprechen müßte[32]. Die Länge hätte man verkürzen können (260 cm auf 251 cm), nicht aber die Breite von 110 cm auf 123 cm verändern. — Der von der UMEE gefundene Deckel wäre dann eine zweite Anfertigung für den im Grab WV 23 verbliebenen Sarkophag, der allerdings nicht benutzt worden ist[33].

Daneben bleibt aber die Möglichkeit bestehen, daß die Herkunft des Granit-Deckels aus KV 62 ungeklärt bleiben muß; sein Zustand ihn jedoch eindeutig als Notbehelf charakterisiert.

b) Diese Möglichkeit setzt voraus, daß Tutanchamun nach seinem Tod in WV 23 beigesetzt wurde zusammen mit seiner kompletten Grabausrüstung. Eje veranlaßt innerhalb seiner 4 Regierungsjahre die Umbettung von WV 23 nach KV 62. Mit der Umbettung ist auch der Umzug der gesamten Grabausrüstung (mit Ausnahme des Sarkophages) verbunden.

Welche Hinweise lassen sich für diese Vermutung heranziehen? Als Indizien für eine Umbettung und den Umzug von WV 23 nach KV 62 ist die schon eingangs erwähnte „Unordnung" der Grabausstattung mit all ihren Erscheinungsarten zu nennen, die hier weiter ausgeführt werden sollen:

Enge: Das gesamte Grabinventar aus dem Grab des Tutanchamun hat sich zuvor an einem anderen Ort befunden, der geräumiger war als die Anlage KV 62; so ist z. B. die Sargkammer von WV 23 58,045 qm groß, die von KV 62 25,80 qm. Bei einer Erstbestattung des Tutanchamun im KV 62 muß man sich fragen, wieso die Verantwortlichen für die Beisetzung und die Grabausstattung, die doch die Raummaße von KV 62 kennen mußten, sich derartig verkalkuliert haben; hätten sie dann nicht von vornherein weniger Gegenstände veranschlagt? Objekte mit Ritualcharakter (z. B. Inventar aus der Sargkammer, Statuettenschreine, die 3 Bahren aus der Vorkammer) konnten sicherlich nicht eingeschränkt werden; aber bei den Nahrungsmitteln, Ölen, Salben, Truhen, Betten, Stühlen, Waffen, Wagen, Kleidung, Schmuck usw. hätte eine geringere Anzahl genügt. Wenn dies aber alles vorher in WV 23 niedergelegt war anläßlich der Erstbestattung des Tutanchamun und „geweiht" war durch Bestattungsrituale, dann mußte es auch zur Zweitbestattung gehören, und es durfte kein Gegenstand entfernt werden. Alle Objekte bildeten einen festen, ritualisierten Bestand, der erneut mitbestattet werden mußte. Die zu geringe Stellfläche im KV 62 verursachte einen Teil der Unordnung.

[31]) Engelbach, in: *ASAE* 40, 1940, 140, 143.

[32]) Schaden, *a.a.O.*, 242.

[33]) Vgl. Anm. 21 und 22.

Falsche Aufstellung: Die falsche Orientierung der Schreine um den Sarkophag (Südseite steht nach Norden und umgekehrt die Nordseite nach Süden) ist nicht wegen Eile oder Dunkelheit von den Arbeitern verwechselt worden, wie Carter meint[34]), sondern war gezwungenermaßen notwendig wegen der Ausrichtung auf die Schatzkammer mit dem Kanopen- und den Statuetten-Schreinen. Dieser Befund wie auch die Spuren von Hammerschlägen an den Schreinen lassen die Deutung zu, daß sie vorher woanders aufgestellt waren, auseinandergenommen und erneut zusammengesetzt wurden. Zwar mußten die Schreine wegen des zu engen Grabeingangs auch zerlegt werden, aber dies allein würde nicht die falsche Aufstellung erklären. — Hingegen ist das Vertauschen der Göttinnen Selket und Nephthys außen um den Kanopenschrein eher auf Eile oder Unkenntnis des Einräumungspersonals zurückzuführen. — Auch die auseinandergerissene Aufstellung der Statuettenschreine (22 in der Schatzkammer, 2 in der Seitenkammer) ist ein Indiz, das für einen Umzug spricht. Einige Schreine enthielten 2 oder sogar 3 Statuetten anstatt einer[35]). Sicherlich sind Raumenge und der Kanopenschrein, der ein Hindernis bildete, eine Erklärung dafür. Da aber auch außerdem einige Schreine innerhalb ihrer Anordnung und Abfolge falsch aufgestellt sind[36]), ist es wahrscheinlich, daß sie beim Einräumungsprozeß nicht mehr an den ihnen zugewiesenen Platz in der Schatzkammer gelangten.

Unordnung/Durcheinander: Ein wesentlicher Teil der vorgefundenen Unordnung ist darauf zurückzuführen, daß die Objekte vorher in mehreren Räumen mit größerer Stellfläche deponiert waren; jetzt mußten sie in kleineren und anders angeordneten Räumen aufgestellt werden. Ein anderer Teil der Unordnung entstand durch das Auspacken (in WV 23) bzw. Einräumen (in KV 62) der Kästen und Truhen. Auf diese Weise wurden z. B. Uschebtis, Waffen, Kleidung usw. getrennt und auf verschiedene Kästen oder Räume verteilt; Inhalt und Inventarangabe stimmten nicht mehr überein. Auch die getrennte Unterbringung von Wagen, Betten, Gestühl usw. auf verschiedene Räume ist auf dem Hintergrund eines Umzugs von einer größeren Grabanlage in eine kleinere zu sehen, indem man die Objekte dort verstaute, wo gerade noch Platz dafür war.

Eine andere Art von Unordnung, die zum Teil im Ablauf des Umzugs selbst begründet ist — manches mußte in rückläufiger Reihenfolge transportiert werden (z. B. was im WV 23 ursprünglich vorn stand, mußte im KV 62 nach hinten gebracht werden oder wurde in einer Ecke erst abgestellt) — und zum Teil auf Eiligkeit beruht, zeigt die Seitenkammer. Man gewinnt den Eindruck, daß hier zum Schluß die Objekte nur noch hineingeschüttet und -geworfen wurden[37]).

Eile: Ein weiterer Faktor, der die Unordnung mitbeeinflußt hat, ist die offensichtliche große Eile, mit der das Einräumen stattfand. Z. B. sind die in Einzelteile zerlegten Wagen nicht wieder zusammengesetzt worden; die Achsen waren wegen des zu engen Eingangs sogar zersägt worden[38]). Bereits Carter betont mehrmals die Hastigkeit, mit der einige Truhen und Kästen

[34]) Carter, *Tut-ench-Amun* (s. Anm. 1), 118.

[35]) Vgl. Abbildung der Statuettenschreine im Grab Sethos' II.: Abitz, *Statuetten* (s. Anm. 5), Abb. 3 a u. b, 4 a u. b zeigen jeweils eine Figur. Bei Tutanchamun befinden sich 2 (Obj.-Nr. 296, 304), 3 (Obj.-Nr. 283, 289) oder 5 (Obj.-Nr. 275) Figuren in einem Schrein.

[36]) Abitz, *Statuetten*, 43 ff.

[37]) Vgl. dazu Carter, *Tut-ench-Amun* (s. Anm. 1), 208 ff., der versucht, das Inventar in 2 Kategorien einzuteilen: Dinge, die nicht in die Seitenkammer gehören (Betten, Stühle, Kästen, Kleidung, Waffen), und Dinge, die hierher gehören (Öle, Salben, Früchte, Eßwaren).

[38]) Carter, *a.a.O.*, 64 f., 123.

gefüllt waren, während andere ohne Inhalt oder fast leer waren, und macht dafür die Nekropolenbeamten und ihr Aufräumen im Anschluß an die Grabräuber verantwortlich[39]). Aber warum hätten diese sich nicht genügend Zeit für ein „ordentliches" Aufräumen nehmen sollen? Mit CARTER's Interpretation bleiben auch andere Anzeichen der Hast unverständlich: Im Sarkophag wurde ein Werkzeug vergessen[40]); Holzspäne und Abfall wurden nicht beseitigt; die Dekoration in der Sargkammer — ohnehin nur ein eiliges „Notprogramm" — wurde erst angebracht, nachdem die Schreine aufgestellt waren (Mörtelspuren am äußersten Schrein). Überstürzte Hast zeigt auch die Lösung, die man für den Sarkophag, den zerbrochenen Deckel und den abgespänten äußersten Sarg gewählt hat (s.o.). — Eine Umbettung würde diese Eile erklären.

Vermißte Gegenstände: Auf dem Wege vom Grab WV 23 nach KV 62 könnten einige Dinge, die man im Inventar vermißt, abhanden gekommen, gestohlen oder zerbrochen sein, z.B. Öle und Salben, fehlende Teile der Stuhl-Verstrebung (*smꜣ tꜣwj*)[41]).

Nach den bisherigen Ausführungen ergibt sich, daß die Summe der Indizen für einen Umzug der kompletten Grabausrüstung von dem Grab WV 23 nach dem Grab KV 62 spricht. Diese Interpretation ist eine Erklärung, die allen Erscheinungsarten der Unordnung und des Durcheinanders im Grab des Tutanchamun (KV 62) zum größten Teil gerecht wird. Dabei soll nicht ausgeschlossen werden, daß nach der Zweitbestattung im KV 62 Diebe eingedrungen sind und Nekropolenbeamte das Grab betreten haben. Aber ihnen allein sind das Durcheinander, die offenkundige Hast und die zahlreichen Merkwürdigkeiten der Unterbringung der Objekte nicht anzulasten.

Der genaue Zeitpunkt des Umzugs innerhalb der knapp vierjährigen Regierungszeit des Eje und dessen historisch-politische Hintergründe sind nicht greifbar. Ein möglicher Anlaß wäre, daß Eje das schon von Tutanchamun belegte Grab WV 23 für sich beanspruchen wollte; er war zum Zeitpunkt seiner Thronbesteigung ein alter Mann und hatte wenig Zeit für den Bau eines eigenen königlichen Grabes, während sein Beamten-Grab KV 62 allerdings fertig war. Doch ist diese Begründung allein nicht ausreichend; auch die von THOMAS geäußerte Annahme, daß das entlegene Westtal als Bestattungsplatz für Tutanchamun zu wenig vor Grabräubern gesichert sei[42]), ist nicht überzeugend; dann hätte Eje nicht geplant, sich dort selbst bestatten zu lassen. Auf jeden Fall hat sich Ejes Absicht nicht verwirklicht. Er ist nicht im Grab WV 23 bestattet worden; denn trotz der Neufunde einschließlich des Sarkophag-Deckels im Eje-Grab bleiben erhebliche Zweifel bestehen[43]).

Der Umzug vom Grab WV 23 nach KV 62 ist zwar in großer Eile vollzogen worden, aber dennoch nicht als „Nacht- und Nebelaktion" zu werten; es geschah als ein offizielles Ereignis auf Geheiß des Eje, worauf auch seine Darstellung beim Mundöffnungsritual in der Sargkammer hinweist. Eine größere Anzahl von Beamten, Trägern und Handwerkern muß den Transport der Grabausrüstung, die Herrichtung der Sargkammer und des Sarkophages organisiert und durchgeführt haben.

[39]) CARTER, *a.a.O.*, 66, 68f.

[40]) CARTER, *a.a.O.*, 142.

[41]) Auffallend ist auch, daß sich unter den Grabbeigaben kein Gegenstand befindet, der von Eje stammt oder von Anchesenamun.

[42]) THOMAS, *Necropoleis*, 89.

[43]) Die Neufunde (SCHADEN, *The God's Father Ay*, 246–250) sind nicht überzeugend, ebensowenig wie die Tatsache, daß der Deckel nicht benutzt worden ist (s.o. Anm. 21 und 22).

Diese hier in Verbindung mit Tutanchamun vermutete Umbettung einer königlichen Bestattung ist nicht singulär. Bereits vorher hat es schon einmal einen ähnlichen Vorgang gegeben, als Hatschepsut die Mumie ihres Vaters Thutmosis' I. aus seinem Grab KV 38 in ihr eigenes Grab KV 20 bringen ließ. Auch in diesem Fall wurde der Stein-Sarkophag des Königs in seinem Grab KV 38 belassen, und Hatschepsut richtete ihren eigenen für ihren Vater her[44]). Gefäße mit dem Namen Thutmosis' I. sowie Blöcke mit dem Amduat, die aus der Sargkammer von KV 38 stammen[45]), lassen darauf schließen, daß zumindest Teile seiner Grabausrüstung den Umzug des toten Königs begleitet haben.

Ein entsprechender Vorgang wie bei Tutanchamun/Eje wird sich bei Ramses V./Ramses VI. ereignet haben: Das Grab KV 9 war ursprünglich für Ramses V. hergerichtet und wurde von seinem Nachfolger Ramses VI. usurpiert, der es erweiterte und sich darin bestatten ließ[46]). Der Pap. Turin 1885 verso zeigt den Grabplan zur Zeit Ramses' V.[47]), während Pap. Turin 1923 verso Arbeiten an diesem Grab aus dem 2. Jahr Ramses' VI. aufzählt[48]). Ebenfalls aus dem 2. Jahr Ramses' VI. stammt das Ostrakon CG 25 254, das sich auf die Beisetzung Ramses' V. bezieht; die Übersetzung nach ČERNÝ[49]) lautet: 'Year 2, second month of inundation season, day 1. On that day Sekheperenre' arrived at the West of Ne, being in funeral. The doors of his tomb were carpented in the second month of inundation season, day 2.'.

Diese Notiz läßt die Schlußfolgerung zu, daß hier ebenfalls eine Umbettung aus Gründen der Usurpation seitens des direkten Nachfolgers stattgefunden hat. Demnach muß Ramses VI. in seinem 2. Regierungsjahr seinen Vorgänger aus dem Grab KV 9 entfernt und in eine bisher unbekannte Grabanlage umgebettet haben; auf diese bezieht sich das Ostrakon CG 25 254[50]). Von dort aus wurde die Mumie Ramses' V. ein zweites Mal verlegt zusammen mit anderen Königsmumien anläßlich einer Umbettungsaktion in der 21. Dynastie und in das Grab Amenophis' II. gebracht.

Dieser hier geäußerte Gedanke eines Umzugs der Mumie des Tutanchamun samt seiner Grabausrüstung soll als Anregung dienen, zahlreiche Fragen und Unklarheiten in Verbindung mit dem Fundinventar erneut zu überdenken[51]). Dazu gehört ebenso die Frage, warum sich kein Objekt von Eje oder von Anchesenamun an Tutanchamun im Fundinventar befindet, wie auch die Überlegung, ob der an den Hethiterkönig Suppiluliuma gerichtete Brief der Daḫamunzu Anchesenamun in Hinblick auf die vermutete Umbettung eine sinnvolle Antwort findet.

[44]) THEODORE M. DAVIS, E. NAVILLE, H. CARTER, *The Tomb of Hatshopsitu*, London 1906, 81ff., Tf. 10; HAYES, *Royal Sarcophagi*, 42ff., 77ff., 157ff.; *PM* I. 2², 547, 557.

[45]) DAVIS, NAVILLE, CARTER, *a.a.O.*, Abb. 1, 3, 4, 6.

[46]) Bis einschließlich des Raumes E (bei THOMAS, *Necropoleis*, 129 = Raum D bei *PM* I. 2², 513) sind Kartuschen Ramses' V. nachweisbar.

[47]) CARTER und GARDINER, in: *JEA* 4, 1917, 144–149, 158; JAROSLAV ČERNÝ, *The Valley of the Kings*, *BdE* 61, 1973, 24f. (Nr. 3).

[48] ČERNÝ, *a.a.O.*, 25 (Nr. 4, vgl. auch Nr. 5).

[49]) ČERNÝ, *a.a.O.*, 34.

[50]) Vgl. dazu THOMAS, *Necropoleis*, 129, die ČERNÝS Interpretation (*Valley of the Kings*, 34; CAH II² 1975, 612) zurückweist.

[51]) Vgl. auch die Umbettung der Königin Hetep-heres, Mutter des Cheops, von Dahshur nach Giza (REISNER, in: *Boston Mus. Bull. Suppl.* (May 1927); bes. S. 2, 9, 33 mit Abb. auf S. 11, 13, 21).

Das thebanische Grab des Amenhotep, Wesir von Unterägypten: die Architektur

Von Diethelm Eigner

(Tafel 4–6)

1. Beschreibung des Grabes und Darstellung des Grabtyps

Im Laufe der Aufnahmearbeiten für einen Gesamtplan der Nekropole im „Asasif" stieß ich im Jahr 1977 auf eine riesige Felshalle, die unter dem Vorhof des Djar (TT 366) liegt. Nach Betreten der Halle wurde klar, daß der vorgelagerte Hof mit dem Ansatz von seitlichen Säulenstellungen im Zusammenhang mit der Felshalle zu sehen ist. Dieser Hof ist in den Hof des Djar eingeschnitten, sein Niveau liegt etwa 6,00 m unter dem des Djar. Zur Lage und räumlichen Relation der beiden Gräber s. Abb. 1 und vgl. Taf. 4[1]).

Die Form der wenigen in der Halle noch bruchstückhaft vorhandenen Säulen, die gewaltigen Ausmaße des Raumes, und der vorgelagerte Hof, ließen sofort an eine Grabanlage der späten 18. Dynastie denken, ähnlich den monumentalen Felsgräbern des Ramose (TT 55) und, in unmittelbarer Nachbarschaft, des Cheruef (TT 192). Eine Bestätigung dieser Annahme

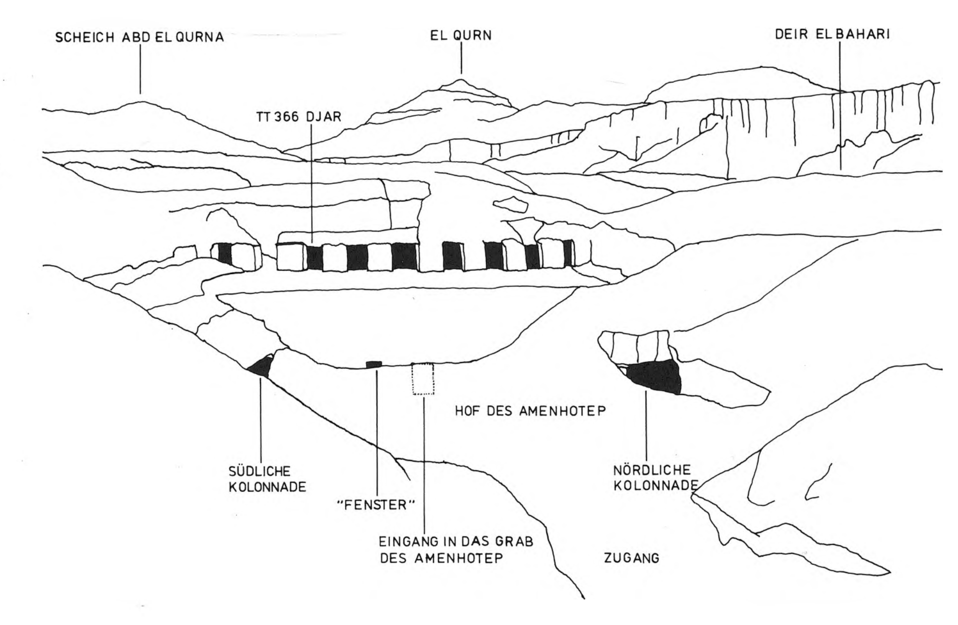


Abb. 1. Die Lage des Grabes in bezug auf TT 366, Djar. (Vgl. Tafel 4)

[1]) Die Fotos zu diesem Beitrag fertigte Herr K. Berbalk an, dem für seine Mühe herzlich gedankt sei.

kam aber erst durch ANDREW GORDON (University of California), der aufgrund der wenigen vorhandenen Inschriften im Grab den Wesir von Unterägypten, Amenhotep, als Grabherrn identifizieren konnte (s. den Beitrag von A. GORDON in diesem Band).

Das Grab liegt am Südrand des heute „Asasif" genannten Tales, das von den Aufwegen zu den Tempeln von Deir el Bahari durchzogen wird. In engster Nachbarschaft hat Cheruef, ein Zeitgenosse des Amenhotep, sein gewaltiges Grab aus dem Fels gemeißelt (Abb. 2 und 3). WINLOCK muß im Lauf seiner Arbeiten im Asasif auf das Grab des Amenhotep gestoßen sein. Der Hof des Djar, und damit auch der Hof des Amenhotep, war mit dem Meißelaushub der benachbarten großen Spätzeitgräber gefüllt, der von WINLOCK abtransportiert wurde[2]). Das

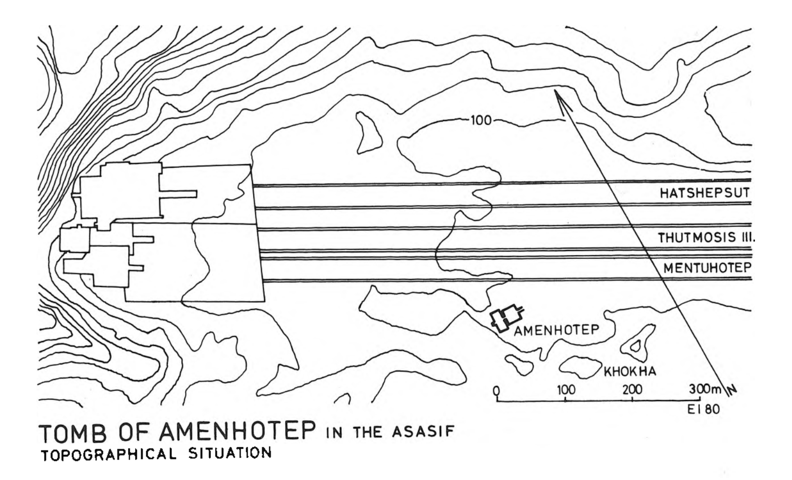


Abb. 2. Die Lage des Grabes im Asasif

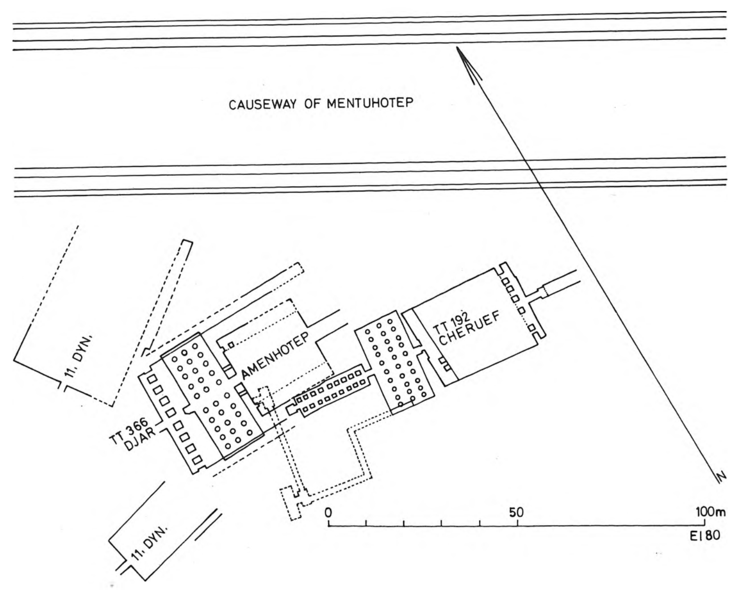


Abb. 3. Das Grab des Amenhotep und die benachbarten Gräber

[2]) H. WINLOCK, *Excavations at Deir el Bahari*, 204.

Foto Fig. 25 in *BMMA* March 1932 zeigt etwa den gleichen Zustand wie unsere Tafel 4. Es ist erstaunlich, daß WINLOCK das Grab nicht erwähnt. Die große Halle ist zumindest zeitweise zum Einstellen von Eseln benutzt worden, was heute noch an den Resten von Mist und Stroh zu erkennen ist. Das Grab ist ziemlich genau nach dem heutigen magnetisch West orientiert, eine Ausrichtung auf den Gipfel von El Qurn könnte beabsichtigt sein. Jedenfalls war für die engere Platzwahl der günstige Vorhof des Djar maßgebend. Die Anlage besteht im wesentlichen aus zwei Abschnitten, dem Hof und der großen quergelagerten Säulenhalle (Abb. 4). In der Westwand der großen Halle ist der Ansatz einer nicht mehr ausgeführten „tiefen Halle" ausgemeißelt.

Der Hof ist etwa 2 m hoch mit Nekropolenschutt gefüllt. Die ursprünglichen Felsfronten sind stark beschädigt, besonders an der Nord- und an der Ostseite. Ein etwa 4,00 m breiter

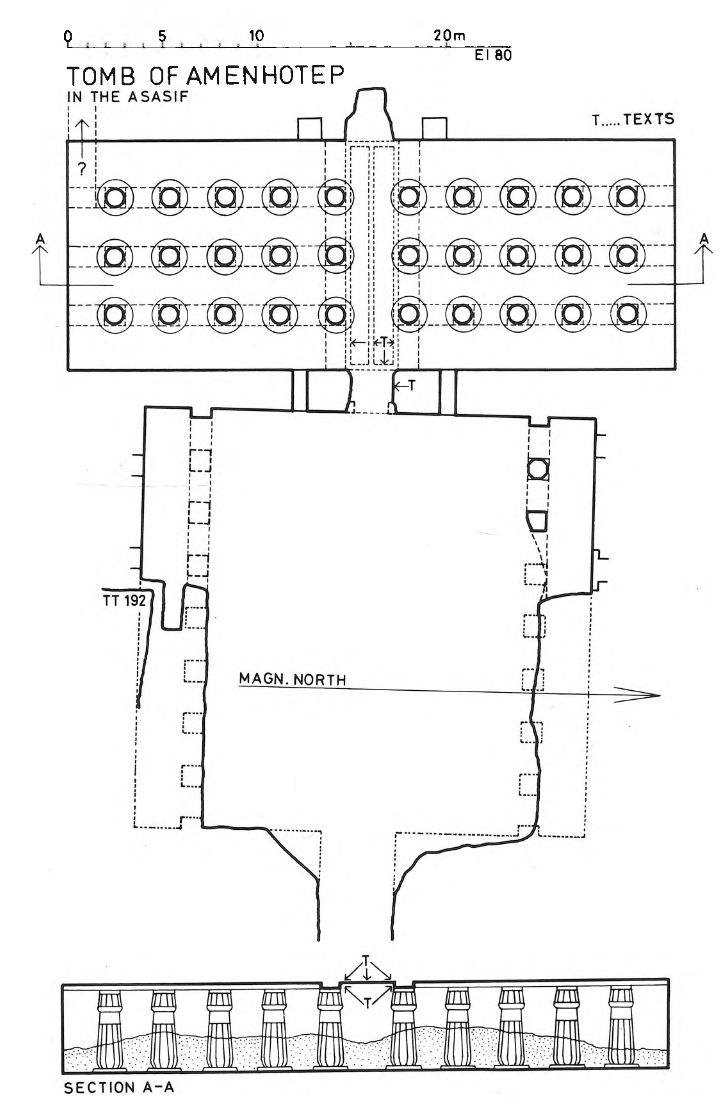


Abb. 4. Das Felsgrab des Amenhotep, Wesir von Unterägypten: Grundriß und Schnitt (Säulen ergänzt)

Einschnitt im Fels bildet den Zugang zum Hof, der offensichtlich nicht durch ein Tor zu verschliessen war. Der Hof ist unfertig, nur im westlichen Teil konnten die geplanten Ausmaße erreicht werden. Dort ist auch die Felsoberfläche bereits geglättet und für die Dekoration vorbereitet. An der Nord- und an der Südseite waren Säulenstellungen geplant, die jedoch in einem frühen Stadium der Ausführung aufgegeben wurden. Keine der Säulen erreichte ihre endgültige Form. Die Westfront des Hofes, zugleich Fassade der Felsräume, ist geböscht, mit einer Abweichung von der Vertikalen von 10 cm pro m. In ramessidischer Zeit wurden an der Nord- und an der Südfront des Hofes weitere Gräber ausgemeißelt. Ein Oberbau aus Schlammziegeln nimmt den südöstlichen Teil des Hofes ein. Damit ergib sich ein ganz ähnliches Bild wie beim Hof des Cheruef, der ebenfalls durch sekundäre Einbauten geprägt ist. Der Eingang zur großen Säulenhalle ist heute völlig von Schutt verdeckt. Sie ist durch das südliche der beiden Fenster, die den Eingang flankieren, zu betreten.

Die Decke der großen Querhalle (Taf. 5: Blick nach N, Taf. 6b: Blick nach S) wurde einst von dreißig Säulen gestützt, die in drei Reihen angeordnet waren. Sie sind heute fast alle völlig zerstört. Die noch vorhandenen Reste lassen erkennen, daß es sich um Papyrusbündelsäulen handelt, wie sie auch von Ramose und Cheruef verwendet wurden. Die Säulenhalle erreichte einen relativ hohen Grad der Vollendung: alle Oberflächen sind bereits für die Dekoration vorbereitet. Heute sind die ehemals glatten Flächen von Sprüngen und Spalten durchzogen, stark geschwärzt und von Salzausblühungen bedeckt. Textzeilen finden sich an der Decke des Mittelganges und an den begleitenden Architraven, über dem Eingang und an der nördlichen Laibung des Eingangs. Die Trümmer der zerborstenen Säulen und Splitter der ausgebrochenen Decke füllen den Raum ein bis zwei Meter hoch mit Schutt. Der Eingang der Halle wird von zwei Fenstern flankiert, die 65 cm breit und 50 cm hoch sind und knapp unter der Decke liegen. Gegenüber, an der Westwand des Raumes, sind zwei Nischen ausgemeisselt, 1,20 m breit, 1,00 m hoch und 1,20 m tief. Sie sitzen ebenfalls knapp unter der Decke und entsprechen in ihrer Lage den gegenüberliegenden Fenstern. In der Mittelachse der Westwand ist der Ansatz einer „tiefen Halle" etwa 3,00 m tief roh ausgearbeitet, in gleicher Breite und Höhe wie der Mittelgang der Säulenhalle (Taf. 6a).

Die obige Beschreibung entspricht dem Typus eines monumentalen Felsgrabes, wie er in der ausgehenden 18. Dynastie mehrfach in der thebanischen Nekropole anzutreffen ist (Abb. 5a bis h und k). Die wichtigsten Merkmale sind:

— Die gewaltige Größe der Anlage. Die Querhallen sind zwischen 22,00 m und 32,00 m breit.

— Ein Hof, der im Gegensatz zu älteren Gräbern nicht mehr nur den Charakter eines Vorplatzes hat, sondern als eigenständiges Architekturelement anzusehen ist. Besonders deutlich ist das beim Hof des Cheruef (Abb. 5c) zu erkennen. Der Hof besitzt ein eigenes Tor, das als der eigentliche Eingang der Grabanlage gelten kann. Die Höfe sind mitunter mit Säulenstellungen versehen: bei Amenhotep nur an den Längsseiten, bei Cheruef und Nefersecheru (TT 107, Abb. 5e) an allen vier Seiten geplant, aber nicht mehr ausgeführt.

— Eine große Querhalle mit mindestens zwei Reihen von Säulen oder Pfeilern. Vor Amenophis III. war nur eine einfache Stützenreihe üblich. Eine Ausnahme ist nur die Querhalle des Meri (TT 95, Amenophis II.) mit zwei Pfeilerreihen. Die großen Felshallen werden in manchen Fällen durch Fenster belichtet, die knapp unter der Decke sitzen und die Felsfronten zum Hof hin durchbrechen (Abb. 5a, d, f, g).

— Eine „tiefe Halle", die in den größten Gräbern (Abb. 5b, c, h) ebenfalls monumentale Ausmaße und Stützenstellungen erhält. In der Regel ist aber die „tiefe Halle" eine einfache Erweiterung der Querhalle ohne eigene Türe.

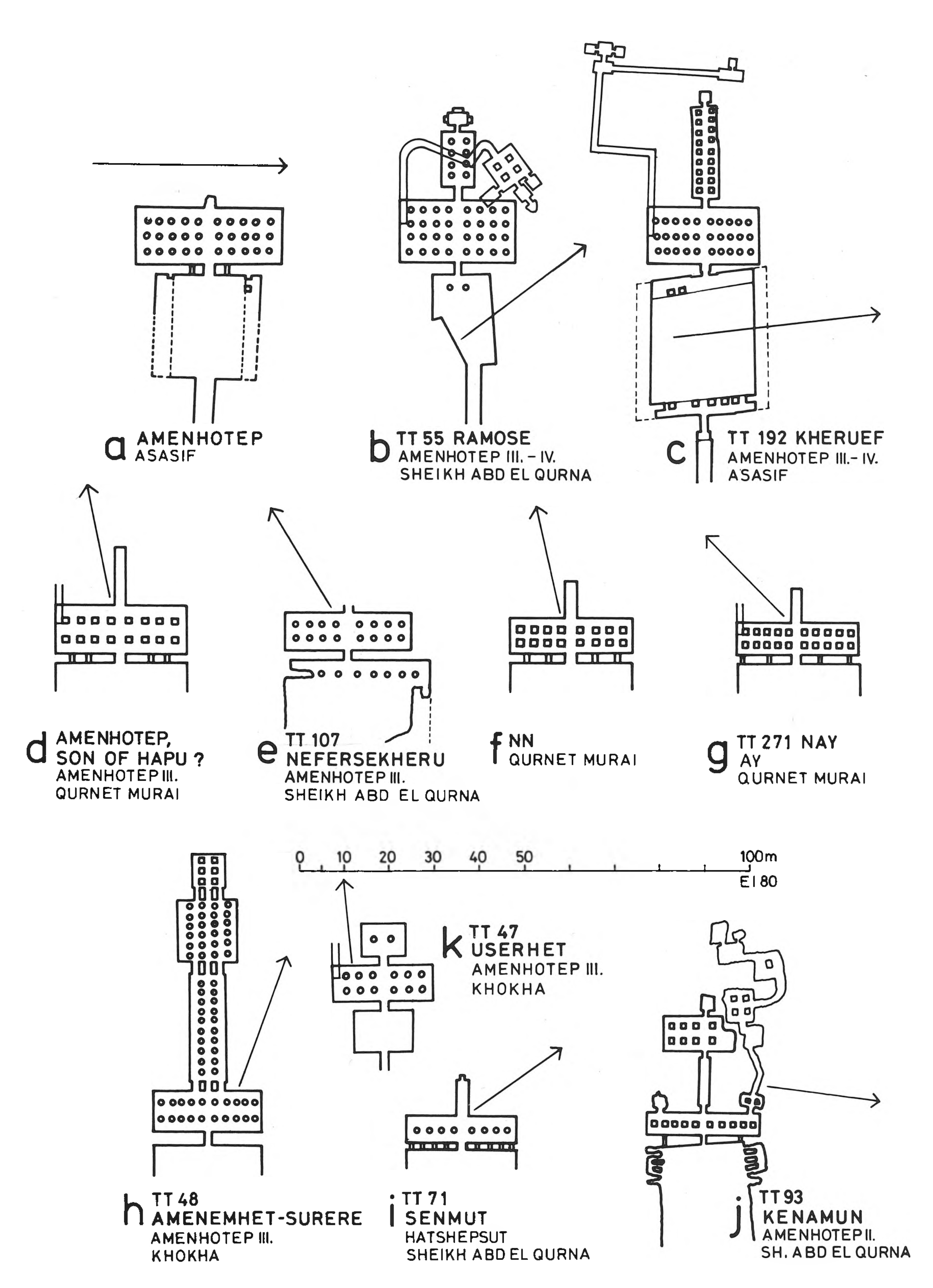


Abb. 5. Die monumentalen Felsgräber der späten 18. Dynastie (a bis h und k) und Vorläufer dieses Grabtyps (i und j)

Grabkegel waren für diesen Grabtyp offenbar nicht üblich. Sie sind nur für TT 47, Userhet, und das vermutliche Grab des Amenophis, Sohn des Hapu, nachgewiesen[3]).

Eine besondere Gruppe bilden die drei am Südhang des Hügels von Qurnet Murai gelegenen Gräber: Amenophis, Sohn des Hapu(?), NN und TT 271, Nay (Abb. 5 d, f und g). Infolge der schlechten Felsqualität sind in den großen Hallen Pfeiler statt Säulen ausgeführt, alle Oberflächen sind mit einer dicken Putzschicht versehen. Diese Putzschicht zieht auch in die Fensteröffnungen. Dadurch ist bewiesen, daß die Fenster zur ursprünglichen Planung gehören und nicht etwa von späteren Bewohnern ausgebrochen wurden. Die „tiefe Halle" ist als Erweiterung der Querhalle ausgebildet, ohne eigenes Tor. Sicher datiert ist nur TT 271 unter König Eje[4]). Die beiden anderen Gräber stimmen in ihrer Architektur völlig mit TT 271 überein und sind mit Sicherheit ebenfalls in die späte 18. Dynastie zu setzen. NN liegt nördlich von TT 271 höher am Hang. Alle drei Gräber sind heute bewohnt. Wegen der modernen Bebauung des Hügels von Qurnet Murai sind die Höfe der drei Anlagen nicht nachzuweisen. Die horizontale Fläche vor den Felsfassaden bietet jedoch genügend Raum. Über den Felsräumen des Nay erhebt sich eine Pyramide. Sie ist die älteste in dieser Größe, die sich ein Privatmann in der thebanischen Nekropole errichtet hat. Damit ist bereits der Übergang zu den monumentalen Gräbern der 19. Dynastie geschaffen, die am Hang von Dra Abu el Naga liegen.

Zu erwähnen sind noch die Felsgräber 8 S, 13 S und 25 S der Nekropole von Tell el Amarna[5]), die dem hier beschriebenen Konzept der späten 18. Dynastie folgen.

Die einzelnen Elemente — Hof, säulenbesetzte Querhalle, „tiefe Halle" — sind in dieser monumentalen Form schon in einigen Gräbern der früheren 18. Dynastie vorgegeben. Als Beispiele sind TT 71, Senmut (Abb. 5 i) und TT 93, Kenamun (Abb. 5 j), angeführt. Beide Anlagen besitzen Säulenhallen, die durch Fenster belichtet werden. Die „tiefe Halle" des Senmut ist eine Erweiterung der Querhalle ohne eigene Türe, wie später in den Felsgräbern von Qurnet Murai. Vor der Felsfront des Kenamun liegt ein Hof mit seitlichen Pfeilerstellungen, deren endgültige Ausführung allerdings nicht mehr gelungen ist. Es ist dies das älteste Beispiel eines Hofes mit Pfeilerstellungen in einem thebanischen Privatgrab.

2. Der Hof

Zwei Säulenreihen mit je sieben Säulen sollten den Hof des Amenhotep an seiner Nord- und Südseite begrenzen. Dieser Plan konnte nicht einmal zur Hälfte verwirklicht werden, wobei die sechs ausgeführten Säulen nur bis zu einer viereckigen bzw. sechseckigen Rohform gediehen sind (s. Abb. 4). Die sechseckige Rohform läßt erkennen, welcher Säulentyp beabsichtigt war: eine kannellierte Säule, wie sie auch Nefersecheru (Abb. 5 e) und Cheruef (Abb. 5 c)

[3]) Ein Fund von Grabkegeln war für D. Bidoli der Anlaß, in einem Felsgrab am Südhang von Qurnet Murai den Bestattungsort des Amenhotep, Sohn des Hapu, zu vermuten. *MDAIK* 26 (1970), 11ff. Die Fundlage der Kegel bezieht sich aber nicht eindeutig auf das bewußte Felsgrab. Bidoli selbst bezweifelt (a.O. 13) die Zuschreibung des Grabes an diesen Grabherren. Jedenfalls ist das Grab in die späte 18. Dynastie zu datieren, da es in der Architektur völlig mit dem benachbarten Grab des Nay übereinstimmt.

[4]) Zum Grab des Nay siehe: L. Habachi und P. Anus, *Le tombeau de Nay à Gournet Marʿei* (No. 271), *MIFÄO* XCVII, 1977. Zu Grab NN gehört vielleicht das Pyramidion eines Amenemhab (18. Dyn.), das am Südhang von Qurnet Murai gefunden wurde (*PM* I, 2², 685). In Übereinstimmung mit TT 271 kann auch für NN durchaus eine Pyramide angenommen werden.

[5]) S. Abdul-Qader Mohamed, *The Development of the Funerary Reliefs and Practices Displayed in the Private Tombs of the New Kingdom at Thebes*, Cairo 1966, Pl. 86.

in ihren Höfen verwendet haben. Im Hof des Nefersecheru findet sich neben einigen fertigen Säulen auch die sechseckige Rohform wie bei Amenhotep.

Diese Form des Säulenhofes hat offenbar über den königlichen „Totentempel" Eingang in die Architektur des Privatgrabes gefunden. Den entscheidenen Anstoß für die Entwicklung der monumentalen Felsgräber der späten 18. Dynastie hat vermutlich Amenophis, Sohn des Hapu, mit seinem „Totentempel" gegeben. Im vorderen Abschnitt des Baues liegen zwei Höfe, die mit Bäumen bzw. Säulen besetzt sind. Es scheint, daß den anderen hohen Würdenträgern das Privileg eines „Totentempels" nicht gegeben wurde und sie sich mit Nachbildungen begnügen mußten, die aus dem Fels gemeißelt waren. Die Abbildung eines oberirdischen „Totentempels" ist somit ein Motiv, das — unter anderen — für die großen Felsgräber dieser Zeit maßgebend war. Deutlich zu erkennen ist diese Absicht beim Grab des Amenemhet-Surero (Abb. 5h), das an der südlichen Steilfront des Hügels von Chocha liegt. Es ist dies die beste Lage für ein Felsgrab, das ohne Oberbau den Rang eines „Totentempels" einnehmen will. Ein kleiner Oberbau mit Pylon erhebt sich am Eingang zum Hof des Cheruef. Er kann aber nicht mit Sicherheit dem Grabherrn zugeschrieben werden und gehört vielleicht zu einer der vielen ramessidischen Bestattungen, die den Hof des Cheruef umgeben. Die ziemlich stark geneigte Eingangsfront des Amenhotep mag als Nachbildung eines Pylons zu werten sein.

Die Tradition der Höfe mit Säulen- oder Pfeilerstellungen setzt sich in der 19. Dynastie fort. Sie erreicht ihren End- und Höhepunkt in den monumentalen Felsgräbern der 25. und 26. Dynastie[6]). Diese Anlagen sind nun auch mit Oberbau und Pylonen ausgestattet.

Die Höfe waren vermutlich der Ort von Handlungen des Totenkults, die auf den Eingang der Felsräume ausgerichtet waren. Ebenso mögen hier die Festgelage des „Schönen Festes vom Wüstental" stattgefunden haben.

3. Die große Säulenhalle

Die Säulenhalle des Amenhotep ist vermutlich die größte hypostyle Halle, die je ein Privatmann in Ägypten aus dem Fels meißeln ließ. Zum Größenvergleich siehe Tabelle 1[7]).

Aus den noch vorhandenen Resten läßt sich die Form der Säulen als Pypyrusbündelsäulen ergänzen (s. Schnitt Abb. 4 und Taf. 5). Die gleiche Säulenform hat auch Ramose in seinem Hypostyl verwendet, allerdings auch mit glattem Schaft, während wir bei Amenhotep nur gebündelte Säulen vorfinden. In den Abmessungen läßt sich eine exakte Übereinstimmung zwischen den Säulen des Amenhotep und des Ramose feststellen. Damit ergibt sich für die große Halle des Amenhotep eine Höhe von 4,20 m = 8 Ellen. Auch Cheruef ließ Säulen des gleichen Typs in seiner großen Halle ausmeißeln. Die erste, östliche Reihe ist allerdings mit kannellierten Säulen besetzt, so daß hier zwei grundsätzlich verschiedene Säulenformen ge-

[6]) Dazu L. Borchardt in „*Allerhand Kleinigkeiten*", Leipzig 1933, 26, Anm. 6: „Von diesen Höfen, die auch sonst in der 18. und 19. Dynastie nachweisbar sind, sind die nach oben offenen, tiefliegenden Höfe der großen Gräber der 26. Dynastie — z.B. 33 und 279 — zum Teil weiter entwickelte Nachbildungen."

[7]) Die Quellen für Tabelle 1 und für die Grundrißzeichnungen von Abb. 5 sind:
für Ramose und Kenamun: die Pläne in den Publikationen von N. de G. Davies (s. *PM* I, 1²).
für Amenemhet-Surero: L. Borchardts Plan in „*Allerhand Kleinigkeiten*", Leipzig 1933, 23–29.
für Userhet: H. Carters Beschreibung in *ASAE* IV (1903), 177.
für Nay: L. Habachi und P. Anus, *a.a.O.*, Fig. 3.
für Amenophis, Sohn des Hapu(?): der Plan von D. Arnold in D. Bidolis Beitrag für *MDAIK* 26 (1970), Abb. 2.
Nach eigenen Aufnahmen: Amenhotep, Cheruef, Nefersecheru, NN und Senmut.

meinsam in einem Raum auftreten. Amenemhet-Surero hat seine Querhalle zur Gänze mit kannellierten Säulen ausgestattet. Die Gründe für die Wahl der Säulenform sind vorerst nicht einsichtig. Ganz allgemein ist zu beobachten, daß die kannellierte Säule auf den vorderen Abschnitt (Hof, eventuell Querhalle) der Grabanlagen beschränkt ist. In den hinteren Felsräumen finden wir Pflanzensäulen. Diese Reihenfolge gilt auch für den Säulensaal des Cheruef. Noch Monthemhet (25.–26. Dynastie) läßt in seinem gewaltigen Felsgrab (TT 34) die Vorräume mit kannellierten Säulen ausstatten, die nach dem Vorbild der 18. Dynastie geformt sind.

Tabelle 1

TT	Name	König	Lage	Querhalle: Breite m	Tiefe m	Fläche m²	Anzahl d. Stützen	Abb. 5
—	Amenhotep	Amenophis III. (–IV.?)	Asasif	31,90	11,96	381	30	a
55	Ramose	Amenophis III.–IV.	Scheich Abd el Qurna	25,80	13,70	353	32	b
192	Cheruef	Amenophis III.–IV.	Asasif	24,85	12,30	305	30	c
—	Amenophis, Sohn d. Hapu?	Amenophis III.	Qurnet Murai	28,50	10,50	299	16	d
271	Nay	Eje	Qurnet Murai	28,75	8,85	254	20	g
107	Nefersecheru	Amenophis III.	Chocha	ca. 28,00	ca. 8,50	ca. 238	16	e
—	NN	?	Qurnet Murai	ca. 26,50	ca. 7,85	ca. 208	16	f
48	Amenemhet-Surero	Amenophis III.	Chocha	ca. 22,70	ca. 9,00	ca. 204	20	h
47	Userhet	Amenophis III.	Chocha	ca. 22,00	ca. 8,00	ca. 176	12	k

Querhallen sind in allen thebanischen Felsgräbern der 18. Dynastie üblich und stellen ein wesentliches Element des Grundrisses dar. Bei kleineren Anlagen sind sie ohne Stützenstellung, größere Hallen sind mit einer einfachen Pfeilerreihe versehen[8]). Dem Charakter des Felsgrabes als „Haus des Toten" entsprechend kann in dieser Raumform die Darstellung der „Empfangshalle" des feudalen Wohnhauses gesehen werden. Die „Empfangshalle" des Amarnahauses ist ebenfalls quergelagert, mit einer einfachen Stützenreihe ausgestattet und wird durch hochliegende Fenster belichtet. Die Nachbildung dieser Fenster im Felsgrab zeigt deutlich, daß auch hier der Baugedanke der „Empfangshalle" zugrundeliegt.

In der späten 18. Dynastie erfahren die Querräume eine Monumentalisierung zu gewaltigen Dimensionen und werden mit mehreren Reihen von Stützen, oft in Form von Papyrusbündelsäulen, ausgestattet: als Vorbild dienen die hypostylen Hallen der Tempelbauten dieser Zeit. Die Megalomanie in der Architektur unter Amenophis III. greift auch auf die Felsgräber der Vornehmen über. Wieder ist — wie beim Hof — die Absicht zu erkennen, durch die Felsräume einen oberirdischen „Totentempel" darzustellen. Aber auch die Tradition des thebanischen Felsgrabes und die Idee der „Empfangshalle" leben weiter fort: mehrere der großen Hallen sind mit Fenstern ausgestattet[9]). In der großen Halle des Amenhotep sitzen an der Westwand zwei Nischen, die mit den Fenstern der Gegenwand in achsialer Beziehung stehen (Abb. 4,

[8]) Zu den Grundrissen sei generell auf die Planskizzen in *PM* I, 1² verwiesen.

[9]) Auch die Querhalle des Nay. P. Anus bezeichnet die Fenster irrtümlich als „passages aveugles". L. Habachi u. P. Anus, *a.a.O.*, 10. Ebenso die Querhalle des Amenemhet-Surero. L. Borchardt hat in seinem Plan (s. Anm. 7) die Fenster nicht eingezeichnet.

Taf. 6a). Ähnliche Nischen finden sich in der 18. Dynastie nur bei TT 276, Amenemopet. Jedenfalls ist ein dreiachsiges Prinzip aufgenommen, das in größeren Felsgräbern öfters verwirklicht wird. Als Beispiel TT 93, Kenamun (Abb. 5 j): den seitlichen Türen der dreifachen Achse an der Westwand liegen an der Ostwand entsprechende Fenster gegenüber. Es mag sein, daß die Nischen des Amenhotep Statuen oder Statuengruppen aufnehmen sollten, die so in den Genuß des Tageslichtes, vor allem der aufgehenden Sonne, kamen (Taf. 6b).

4. Die „Tiefe Halle"

Die „tiefe Halle" des thebanischen Felsgrabes ist allein aus Vorstellungen des kultischen Bereichs entstanden und hat mit dem von L. Borchardt als „Tiefe Halle" bezeichneten Raum des Wohnhauses nichts zu tun[10]). Die „tiefe Halle" des Felsgrabes bildet den Zugang zum Kultziel der Felsräume. Erst das Kultziel ist eine Darstellung der „Mittelhalle" (= „Tiefe Halle") des Wohnhauses, die meist nur durch eine Scheintüre vertreten ist. Ausführliche Darstellungen als Vierpfeilerhalle sind selten.

Die „tiefe Halle" schließt oft ohne eigene Türe an die Querhalle an und bildet nur eine Erweiterung derselben als Zugang zum Kultziel. Auch für Amenhotep war diese Raumform geplant, konnte aber nicht mehr ausgeführt werden. P. Anus ist der Meinung, daß die einfache Ausbildung der „tiefen Halle" für Nay auf die schlechte Felsqualität des Hügels von Qurnet Murai zurückzuführen ist[11]). Die einfache Form der „tiefen Halle" überwiegt jedoch, und die Pfeilerhallen von Ramose und Cheruef erscheinen als Ausnahme, deren Vorbild im Raumprogramm der Tempelbauten zu suchen ist. Die reiche Raumfolge im Grab des Amenemhet-Surero stellt einen Sonderfall dar, für den L. Borchardt eine Erklärung anbietet[12]).

5. Die Bestattungsanlage

Das Felsgrab des Amenhotep ist in seiner Ausführung doch so weit fortgeschritten, daß auch die Fertigstellung der Bestattungsanlage angenommen werden kann. Vermutlich hat der Grabherr hier auch tatsächlich seine letzte Ruhestätte gefunden. Derzeit ist der Zugang zu den Bestattungsräumen unter der Schuttfüllung der großen Säulenhalle verborgen. Der Abgang kann aber mit einiger Sicherheit in der linken hinteren Ecke der Halle vermutet werden, in gleicher Lage wie bei Ramose, Cheruef, Amenophis, Sohn des Hapu (?), Nay, Userhet (Abb. 5 b, c, d, g, k) und in TT 226, dem Grab eines königlichen Schreibers unter Amenophis III. Die Bestattungsanlage selbst ist aber leider nur bei Ramose und Cheruef freigelegt. Für Userhet gibt H. Carter in *ASAE* IV (1903), 177 folgende Beschreibung: "The first chamber has in the left-hand far corner a very long and winding passage, leading to a burial chamber." Diese Beschreibung mag ebenso gut auf die Bestattungsanlage des Amenhotep zutreffen.

In der 18. Dynastie vor Amenophis III. waren die Bestattungsanlagen der großen Privatgräber nach dem Schema der Königsgräber des Wadi el Moluk angelegt: sie zeigen eine gleichartige Raumfolge mit der charakteristischen Wendung nach links. In der Bestattungsanlage des Kenamun (Abb. 5 j) ist die Anwendung des „königlichen" Raumprogramms am deutlichsten abzulesen. Dieses Raumprogramm wird in etwas reduzierter Form auch von Puimre (TT 39) und User (TT 61) verwendet.

[10]) L. Borchardt, *Das altägyptische Wohnhaus im 14. Jahrhundert vor Christus, Zeitschrift für Bauwesen* 66, Berlin 1916, 531. Besser und zutreffender ist der von H. Ricke in *MDOG* 56 (1932), 28, geprägte Ausdruck [„Mittelhalle".

[11]) L. Habachi u. P. Anus, *a.a.O.*, 11.

[12]) L. Borchardt in „*Allerhand Kleinigkeiten*", Leipzig 1933, 23–29.

Unter Amenophis III. scheint ein neues Konzept für die Bestattungsräume des Privatgrabes das „königliche“ Schema abzulösen. Ramose (Abb. 5 b) läßt einen gewundenen Gang mit Wendung nach rechts ausmeißeln, der in einer Pfeilerhalle mit Seitenräumen und dreiteiligem Sanktuar endet. Die Darstellung einer Kultstätte (des Osiris?) war vielleicht beabsichtigt. Eine nicht vollendete Sargkammer(?) liegt hinter dem mittleren Sanktuar. Die Bestattungsanlage des Cheruef (Abb. 5 c) erinnert an die königlichen Bestattungen des AR ab Unas: Wendung nach rechts, am Wendepunkt ein dreiteiliger Schrein. Der lange, in Windungen nach unten führende Gang mit Wendung nach rechts bleibt bis zum Ende der 20. Dynastie das vorherrschende Schema.

6. Bemerkungen zur Dekoration

Der Inhalt der Texte wird in diesem Band der „*Mitteilungen*“ ausführlich durch A. Gordon besprochen. Die Dekoration muß aber auch in Verbindung mit der Architektur betrachtet werden und es stellt sich die Frage, warum in einem unvollendeten Grab gerade diese Stellen zuerst mit Texten versehen wurden. Dafür scheinen zwei Gründe maßgebend: eine rationelle Bauausführung und Motive des Totenkults.

Der Eingang in die Felsräume ist eine ausgezeichnete Stelle der Gesamtanlage. Für Opferhandlungen im Hof steht er stellvertretend für die dahinterliegenden Felsräume und übernimmt gleichsam die Funktion einer Scheintüre. Eine mit ihrer Dekoration vollständig fertiggestellte Eingangstüre sichert den ideellen Bestand des Grabes, selbst wenn die dahinterliegenden Räume nicht mehr vollendet werden können. Die Dekoration des Grabeingangs wird stets zuerst und besonders sorgfältig ausgeführt. Als Beispiel sei das Grab des Nefersecheru genannt (Abb. 5 e), das noch weniger weit gediehen ist als die Anlage des Amenhotep. Das Eingangstor hat jedoch bereits seine vollständige Dekoration erhalten, in der aufwendigen Technik des Flachreliefs.

Mit dem Ausmeißeln von Felsgräbern wurde unter der Decke begonnen, mit einer Raumhöhe von etwa 1,50 bis 1,90 m. Das ist der Zeitpunkt, an dem eine Dekoration der Decke bequem und ohne Gerüst vorgenommen werden kann. Die endgültige Raumhöhe wird dann durch Absenken des Fußbodens erreicht. Schriftzeilen an der Decke der großen Säulenhalle sind in den monumentalen Gräbern der späten 18. Dynastie außer für Amenhotep nur noch für Ramose nachzuweisen. Die Zeilen an den Architraven erhielten dort eine besonders sorgfältige Ausführung in erhabenem Relief.

7. Bemerkungen zur Lage des Grabes

Für die Felsgräber der 18. Dynastie sind als Kriterien der Lage bisher vorgeschlagen worden[13]:

Die Nähe zum „Totentempel“ des Königs, Höhenlage des Grabes am Hügel je nach sozialer Stellung, „verkehrsgünstige“ Lage und die Suche nach guter Felsqualität.

Das Kriterium der Nähe zum „Totentempel“ des Königs kann für die Zeit Amenophis' III. nicht als maßgebend angesehen werden[14]). Außer dem Vizekönig von Kush Merimose (TT 383), einem Sohn Amenophis' III., hat nur Amenophis, Sohn des Hapu, vielleicht sein Grab auf dem Hügel von Qurnet Murai ausmeißeln lassen, in Nachbarschaft zum „Totentempel“ des Königs, aber auch zu seinem eigenen „Totentempel“. Erst nach Amenophis IV. wird der Hügel wieder besetzt, durch Huy (TT 40), Vizekönig von Kush unter Tutanchamun, Nay und den Grabherren NN(?). Die Gräber der Vizekönige sind erstaunlich bescheiden und haben nichts mit dem monumentalen Grabtyp dieser Zeit gemeinsam.

Das Kriterium der Höhenlage nach sozialem Rang kann für die Platzwahl von Amenemhet-Surero, Nefersecheru, Ramose, Cheruef, Userhet und Amenhotep ebenfalls nicht maßgebend gewesen sein, liegen ihre Gräber doch alle in der Ebene.

Die gute Felsqualität allein kann nicht der bestimmende Faktor gewesen sein. Dieser Begriff ist sehr relativ zu werten, wie am heutigen Zustand der Gräber zu sehen ist.

Es scheint also, daß ideologische und religiöse Gründe, verbunden mit „verkehrsgünstiger“ Lage, den Bauplatz der monumentalen Felsgräber der späten 18. Dynastie bestimmten. Die Lage in der Ebene am Fuß der Nekropolenhügel deutet darauf hin, daß hier Bauwerke beabsichtigt waren, die in gewisser Weise den Rang eines königlichen „Totentempels“ einnehmen sollten. Als unmittelbares Vorbild stand der Tempel des Amenophis, Sohn des Hapu, zur Verfügung. Der Charakter der Gräber als Darstellung eines oberirdischen Bauwerkes ist bereits in Abschnitt 2 und 3 besprochen worden.

In auffallender Weise liegen unsere Gräber an einer geraden Verbindungslinie, die die Nekropole von (lokal) Nord nach Süd durchquert. Noch heute folgt ein Weg etwa dieser Linie und es liegt die Vermutung nahe, daß hier ein alter Nekropolenweg die Nord-Süd-Verbindung herstellte. Schon die Wesire der 18. Dynastie suchen die Nähe dieses Weges und legen ihre Gräber eher am Fuß des Hügels von Scheich Abd el Qurna an: TT 29 — Amenemopet, TT 66 — Hepu, TT 100 — Rechmire, TT 131 — User. Unter Sethos I. folgt Wesir Paser dieser Tradition (TT 106).

Der nördliche Endpunkt des Weges liegt im „Asasif“ (Abb. 6). An dieser prominenten Stelle, der Kreuzung zweier Nekropolenwege[15]), errichtet Cheruef (TT 192) seinen gewaltigen Grabbau. Unmittelbar westlich folgt Amenhotep, Wesir von Unterägypten. Cheruef hat sein Grab offenbar vor Amenhotep ausgemeißelt, der mit der südlichen Säulengalerie seines Hofes auf die „tiefe Halle“ des Cheruef stößt (Abb. 4). Mehrere Grabherren der 19. Dynastie wählen wieder den Ort der Wegkreuzung, der schließlich in der 25. Dynastie zum Ausgangspunkt der großen spätzeitlichen Nekropole wird. In der 18. Dynastie läßt sich hier noch vermutlich ein Vizekönig von Kush Amen ... nieder[16]). Weiter östlich folgt Parenufer (TT 188), in Nachbarschaft des Puimre (TT 39)[17]). Es ist durchaus denkbar, daß ab diesem Punkt der Wegkreuzung der Aufweg des Mentuhotep weiterhin als Prozessionsstraße für den Tempel gedient hat. Ob die hier dargestellte Nord-Süd-Verbindung auch Prozessionsweg des „Talfestes“ war, ist fraglich. Jedenfalls wäre die Möglichkeit der direkten Teilnahme am „Talfest“ für die höchsten Würdenträger ein wichtiger Grund, ihre Felsgräber an diesem Weg anzulegen.

[13]) Durch W. Helck in *JESHO* 5 (1963), 225 ff. und L. Habachi, *a.a.O.*, 3–7.

[14]) Das erwähnt auch Helck (*a.a.O.*, 241), der auch ideologische Gründe für diese von den bisherigen Gewohnheiten abweichende Platzwahl verantwortlich macht. Dagegen ist L. Habachi der Meinung, daß Ramose, Amenemhet-Surero und Cheruef nur wegen der schlechten Felsqualität den Hügel von Qurnet Murai mieden.

[15]) Nach Helck, *a.a.O.*, 231 u. 240, war der Aufweg des Mentuhotep spätestens nach Fertigstellung des Hatschepsut-Aufweges eine öffentliche Nekropolenstraße.

[16]) L. Habachi (*ASAE* 55, 1958, 333–334) hat Fragmente der Wanddekoration eines Grabes mit dem Titel „Vizekönig von Kush“ im Hof des Cheruef gefunden.

[17]) Nach Meinung von Helck (*a.a.O.*, 231) hat Puimre, Baumeister des Taltempels der Hatschepsut, sein eigenes Grab in Nähe seines Werkes in „verkehrsgünstiger Lage“ am Aufweg des Mentuhotep angelegt.

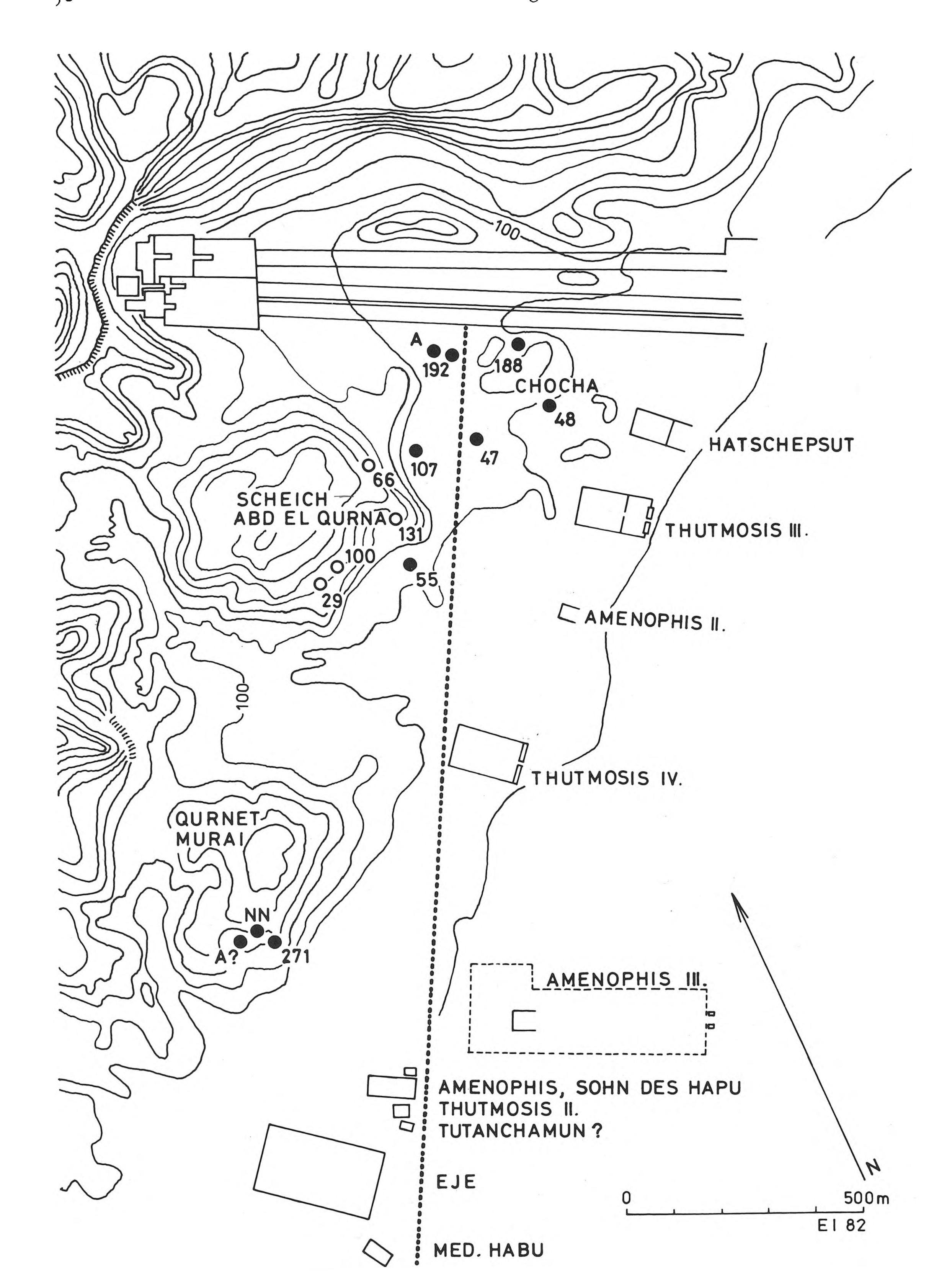


Abb. 6. Die Lage der monumentalen Felsgräber der 18. Dynastie in bezug auf eine vermutliche N-S-Nekropolenstraße

Excavation at Abydos in 1977: A Byzantine Loom Factory

By Rifaat Abdallah Farag

(Tafeln 8–11)

The local authorities of the village of Araba al-Madfuna have considered building some high-rise apartments in the market place of the same village, which lies at about 1 km to the south of the famous temple of Sety I. Before any such project could be commenced, the Egyptian Departement of Antiquities ordered investigations to be made, in order to see if the site contained any important ancient monuments. A small budget of L E. 1000,— was set aside for this purpose and the clearance of the area commenced on Feb. 5th, 1977 and finished on March 20th of the same year. One hundred workmen were employed.[1])

The Site.

The investigated area in its full extension measured about 700 m from east to west, and 60 m from north to south. Remains of ancient buildings were found nearly everywhere immediately below the actual surface. They form a part of the late Roman and Byzantine occupation of the area in question, whose total extension one has to expect went further in all directions. Traces of a boundary wall are also visible to the western and southern sides. A Roman pavement of burnt bricks, set with lime mortar, and the remains of a pottery workshop including the kiln came to light a few years ago to the south-west of the modern intermediate school.[2])

The Main Complex.

Of particular interest is a small Byzantine complex consisting of one medium sized peristyl and attached against its south-eastern wall a rather large hall which both seem to form an ancient loom factory (fig. 1 Pl. 1 a). The peristyl to the north-west is almost square in shape measuring in both directions 18.2 m. The single entrance lies in the northeastern corner, where a few steps are leading down to the level of the peristyl. The thickness of the walls—where it could be measured—is 1.05 m. The masonry consists basically of mudbrick. At many places also the original limeplaster and whitewash remained in situ. Inside, parallel to the outer walls by a distance of 3.7 m four rows of sandstone pillars were placed. They obviously formed the support for the surrounding portico while the inner area as a court was kept unroofed.

Of the pillars only the monolite sandstone bases remain, placed upon a foundation of burnt bricks set in lime mortar. These sandstone bases were clearly taken from the entrance

[1]) For preparing this publication I am especially grateful to P. Grossmann, member of the German Archaeological Institute in Cairo, who has done all the drawings and photographs and assisted in the final edition of the text, as well as to M. Krause and J. Osing who helped in the reading of the Coptic texts. W. Andrei contributed to find an interpretation of the complex.

[2]) This school forms the southern boundary of our present field of activity.

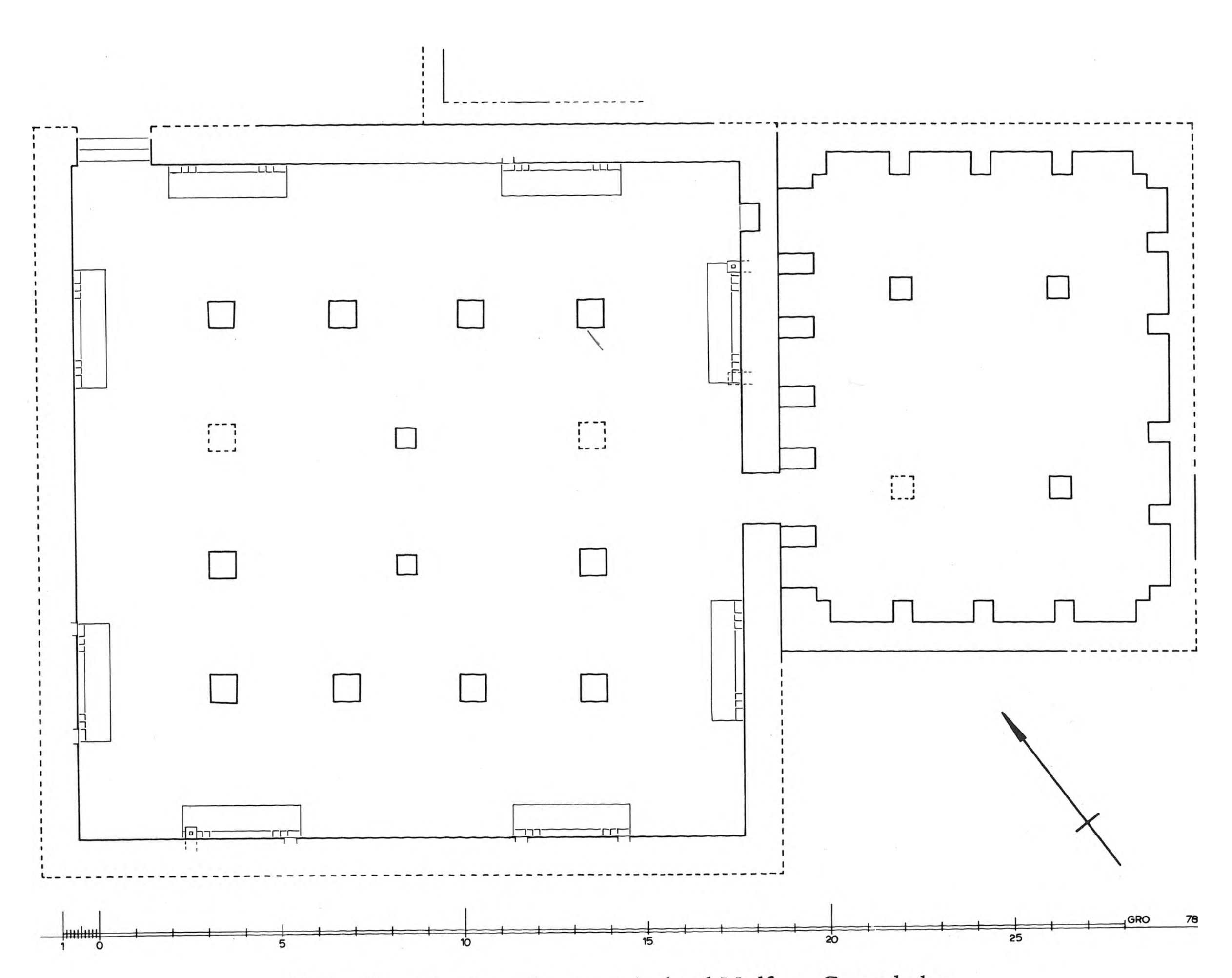


Fig. 1. Byzantine loom factory at Araba al-Madfuna. Ground plan

passage of the Osireion. Some of them even retain parts of the painted scenes with which they were originally adorned. The upper part of the pillars seems to be built of ashlar masonry, and they were probably connected with arches. The impost blocks of which several were found in the debris (Pl. 11a. b) are however, too small in size to have been used for these pillars. Perhaps in the corners the pillars were connected with the outer walls by means of smaller transversal arches. In the center of the court two further pillars were standing, both of smaller size. They do not seem to have any connection with the other pillars, but may belong to some kind of technical installation. The floor of the portico was paved with small slabs of white limestone (average size 50×34 with the thickness of 5 cm). Extensive sections of this pavement are in various parts still in situ.

Along the walls eight rectangular pits were sunk into the ground (Pl. 8c). They are placed regularly in pairs, two against each of the four walls and measuring on an average 3.3 m long, 0.9 m wide, and 1.65 m deep (fig. 2 Pl. 9b). The inner facing of the pits as well as the floors and the connecting sections of the outer walls are of burnt bricks (size: 32.5×15×6) coated with good lime plaster and white-washed. Although this plaster is everywhere in good con-

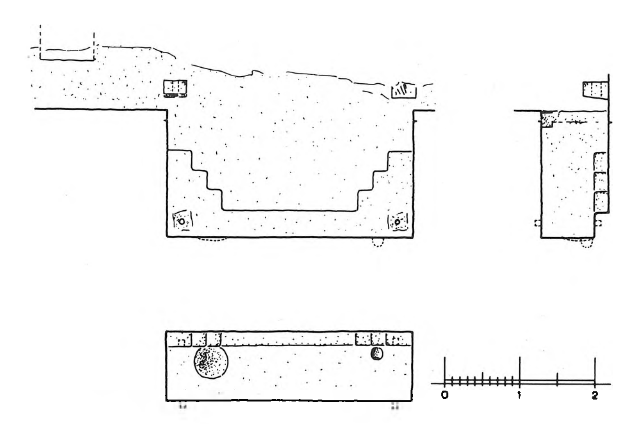


Fig. 2. Plan and cross sections of the northern pit on the east side

dition, it is not water-proof. Traces of a simple red painted decoration of vertical and horizontal lines with diagonal lines between the crossing points were found at the wall of the pit in the south-eastern corner.

Inside these pits have some rather complicated installations. Along the rear side of each pit, on both ends a kind of flight of three steps leads down to a ledge near the bottom of the pit (Pl. 9b. c). The steps and the ledge are however, too narrow (only 18 cm wide) to be used as steps in the normal sense. Besides this they show no sign of any tread. And finally only 70 cms over the top of the highest step and 15 cm over the general floor in the portico a large console is jutting over 35 cm out of the wall by which every use of the steps as stairs is made technically impossible (fig. 3A, Pl. 8c, 9a). In its center appears a square hole (11×10 cm) which seems to have served as a fixing point for a vertical beam.

Set into the floor near to the left end of each pit is a circular slab of finely worked red granite[3]) (fig. 3B). The slabs have an average measurement of 35 cm in diameter and it seems that they

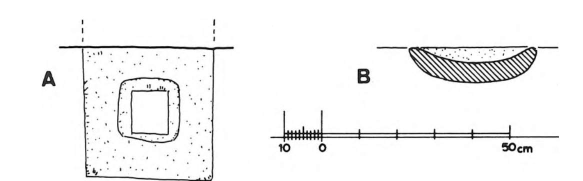


Fig. 3A. Corbel block on top of the east end of the pit in fig. 2
Fig. 3B. Section of the granit base sunk into the floor of the same pit

served to protect the surface of the ground against heavy loads. In a corresponding position at the opposite end of the pit, but closer to the back wall and sunk about 12 cm into the floor, is a small pottery jar dating from the Late Roman period. At each end of the pits and only 20 cm from the level of the floor small horizontal holes, about 6 cm in diameter and 8 cms deep are to be found in both walls. They are exactly opposite to each other. To keep them in this position they were bored into larger stone-blocks set into the walls. They look as though they were intended to accomodate the ends of a wooden bar spanning the width of the pits.

[3]) In one of the pits the slab is missing. In an other case an ordinary flat granite stone was used.

Finally, perhaps to protect the frontal edge of the pits long wooden beams measuring 8×15 cm (cross section) were placed all along the pits. Visible of this however, were only the openings at the ends.

The purpose of these pits is until now not clear[4]). Perhaps they served as pits for a vertical loom as similar constructions (however generally in horizontal position) known in Egypt since Pharaonic times[5]). In addition to this a lot of simply rectangular shaped stone corbels, all of different size were found in the debris, furnished all of them with a transversal rabbet on top or below (Pl. 11c. g). Apparently they were fixed at different positions on the walls serving for looms to fasten strings or ropes to carry other parts of the machinery.

Finally it has to be mentioned that the pit which is situated at the left side of the southeastern wall stands in connection with a rectangular niche a little to the left in the wall, built in burnt bricks as well. Since the building has survived only in its lower part, it cannot be decided, whether also the other pits were furnished with similar niches.

Attached to the southeastern wall of this peristyl another hall is following, which was added during a later period (fig. 1 Pl. 8b). It communicates with the peristyl by means of a relatively wide doorway in the northeastern wall of the latter. With the exception of originally four rectangular sandstone pillars, it is built entirely of mud bricks and coated with lime plaster. The walls show at their inner side the unusual arrangement of several slightly projecting buttresses. Apparently this structure formed originally a series of niches, of which only the lower part survived. At the northwestern side, where the wall is leaning against the outer wall of the peristyl the arrangement of the niches is different from the other sides and the niches themselves are deeper. In their present state, the niches suggest that they were a series of storage compartments. In one of them was found a round pottery jar, pierced all over by round holes of about 1.0 cm in diameter.

The four sandstone pillars served obviously as a support for the roof. Their intermediate distance is 3.7 m respectively 4.8 m in the transverse direction. Since these distances are relatively wide the pillars were probably connected with some wooden beams which served then as a support for the roof proper. Whether also in this case the inner area remained uncovered appears at least doubtful. For illumination perhaps the roof of the central area was raised a little to gain space for a kind of clearstorey.

When this factory was built is not quite clear, since no finds were brought to light which indicate clear information on the date. However, by the use of fired bricks, fine lime mortar for the plastering of the walls and thin limestone slabs in the floors, the whole complex belongs obviously to the Late Roman period. In the neighbourhood there were found some reused byzantine capitels of the 5th and 6th cent. A. D. So one may date the building into the 7th or early 8th century A. D.

Other Buildings

Lying to the east of the described hall is a small chamber of rectangular size. Its walls are built again of burnt bricks, plastered with lime mortar. Along the base of the walls are niches similar to those described above.

[4]) They have in a way some similarities with the pits found in the well known monastery of Epiphanius, H. E. Winlock-W. E. Crum, *The Monastery of Epiphanius at Thebes* I (New York 1926) 68 s. fig. 25.

[5]) Note from W. Endrei, s. R. A. Innes, *Non-European Looms* (Halifax 1959).

Further to the southeast is a circular pit of burnt earth and sand. In the middle is a square block of masonry about 60 cms in height, built of burnt bricks in lime mortar. In the center of it is a square hole surrounded by a rabbet on its upper edge, suggesting that it was once closed by some kind of lid or cover[6]). Near to it we found a fine red granite stela of king Khasekhemui (II. Dyn.).[7]) It had been broken in half and built into one of the walls.

Below the architectural remains during the present season nearly everywhere traces of earlier mud brick walls came to light. They extend southward, as far as the northern wall of the Intermediate school. To gain an idea about them a systematical clearing of the whole site is needed at least as far as the above mentioned boundary walls on the west and south. It may be mentioned too that many of the modern houses in the neighbourhood have walls partly built of burnt bricks, and carved stones and columns of Roman and Byzantine work built into their outer doorways. It is therefore very probable that the site is still covering the remains of buildings of some importance.

The Finds

1. (list No. 1/A) A limestone panel, decorated in high relief (Pl. 10a): max. height: 40.0 cm; max. lenght: 70.0 cm; max. thickness: 14.0 cm. The composition is arranged as a triptichon. The section of the left side measures 20×26.0×20 cm. It shows a male lion, sitting in a pomegranate tree and apparently licking its fruits. On all his four legs the animal wears wide bracelets.[8]) The tree has several leaves, blossoms and fruits.

The central section measures 26.0×22.5 cm. It bears a Jerusalem cross decorated with geometrical designs of squares, circles and rhomboids, intended obviously to represent jewels. Some of them even contain an inner design of incised concentric circles. Five similar concentric circles are incised in the small rectangular field below the bottom arm of the cross, representing perhaps the stick which is holding the cross in upright position. In the four rectangular spaces between the arms of the cross and the surrounding frame floral designs of double leaves are arranged in diagonal position.

The right section measures 26.0×20.5 cm. On it is represented a lioness and her cub. The lioness is standing and apparently looking over a small plant probably a cuckoo-pint (arum maculatum) while the cub stands under her clutching her hind leg and sucking from her well-filled mammae. Obviously the sculptor had never seen a living lion, as he has shown both the lioness and her cub with heavy manes. Like the male lion on the left section also the lioness wears wide bracelets. Behind the group is a tree with leaves and flowers.

The average depth of the relief is between 1–2 cm. There are traces of red colour on the manes of the lioness and cub, and on the stem of the tree behind them.

2. (list No. 3/A, 4/A, 5/A) Three fitting fragments of a limestone basin (Pl. 10b), probably a font. Their measurements are:

	3/A	4/A	5/A
max. height:	20.3 cm	20.5 cm	20.8 cm
max. width:	14.0 cm	21.2 cm	23.0 cm
max. thickness:	4.0 cm	4.0 cm	4.0 cm

[6]) A similar structure, built of the same material, but very much larger, is situated near the southern side of the entrance to the first pylon of the temple of Sety I in Abydos.

[7]) Published in: *MDAIK* 36, 1980, 77ss.

[8]) In some pharaonic representation of lions, the animals are shown as wearing collars similar to those worn by dogs, but not bracelets.

The basin was cut into a column-drum whose surface decoration in the form of slightly sculptured and painted leaves is still visible with traces of bluish-green color. Around the upper edge a part of an inscription reads:

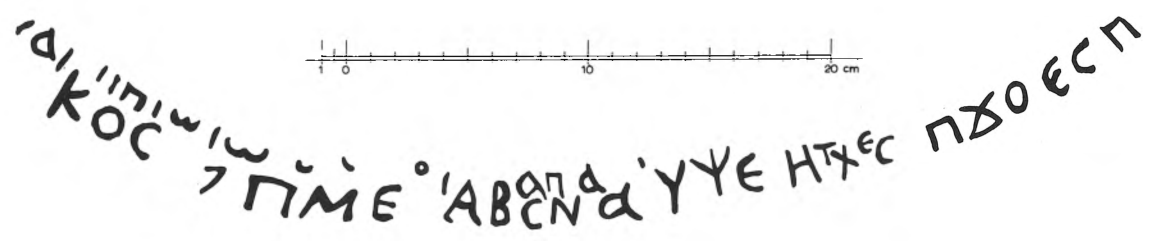


Fig. 4. Coptic inscription (incomplete) on the edge of a font

There appears the name "Apa Snau" as a personal name and ⲡϫⲟ ⲉⲥ as a probable writing of *ⲡϫⲟⲉⲓⲥ "The Lord". The rest is incomprehensible.[9])

3. An impost-like corner capitel of limestone carved in rhe shape of a pharaonic door lintel: height 27.0 cm, top lenght 30.0 cm (Pl. 10c). Contrary to the pharaonic tradition, the area below and above the torus is decorated with flat acanthus, and changing motives between the vertical main leaves. The plinthe on top shows a flatly incised wicker-work. Unfortunately the whole piece is covered with thick layers of lime-plaster.

4. Several small engaged pilasters of limestone with joints on base and capitel (Pl. 10d), height: 32 cm; total width: 14 cm. The carving is very rough. The base has as decoration an incised horizontal line and is separated from the shaft by a similar line only. Between shaft and capitel a double line is incised. The design of the capitel itself shows two thick leaves of—apart from some very thin vertical scratches—uncarved acanthus and a simple flat abacus.

5. (list No. 11/A) A console fragment of limestone (Pl. 10c), max. length: 20.0 cm, max. height: 15.0 cm, max. width: 7.2 cm. It bears the head of a mythological animal—perhaps a dog—of very unfit workmanship having large eyes, small, pointed ears, and a round, open mouth in which the tongue is visible. It is carved on both sides, on top and on the front.

6. Several impost-blocks of limestone belonging to engaged pilasters (Pl. 11a). They are all of the same size and carved in the way of pharaonic door-lintels. Height: 17–19 cm, top breadth: 43–44 cm, bottom breadth: 35–37 cm.[10]) The rectangular plinth on top shows two incised horizontal lines. One of these blocks bears an inscription of several lines:

†ⲓⲥⲭⲥ ⲃⲱⲑⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲯⲁⲧⲏⲥ
ⲡⲗⲉⲍⲱⲥ ⲍ̄ⲉⲩϩⲁⲙⲛⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙⲛϣⲏ ??
†ⲓ̅ⲥ̅ⲭⲥⲃⲱⲑⲉ ⲯⲁⲧⲏⲥ ⲡⲗⲉⲍⲱⲥ

"Jesus Christ, help! I, Psates, the stone-mason. ??? God??
"Jesus Christ, help! Psates, the stone-mason."
ⲗⲉⲍⲱⲥ seems to be a writing for λαξόος
= stone mason (ⲉ instead of α, and ⲱ instead of οο).[11])

7. An impost block of limestone of similar size and design, the rounded torus however

[9]) Notice from J. Osing.
[10]) One smaller piece has the following dimensions: height 17 cm; top width 36 cm; bottom width 29 cm.
[11]) Crum, *Coptic Dictionary* 50a and 517b; as well as Kahle, *Bala'izah* I 58s and 84, notice from J. Osing.

is missing (Pl. 11c). The top plinth has in addition to the two incised horizontal lines near to the lower edge a deeper carved line which served to separate the lower curved part of the surface from the upper plinth. Probably it was intended to fill that part with floral decorations which finally was not realized. Close to its lower edge another incised horizontal line is visible.

8. Several simply rectangular shaped corbels of limestone with a small rabbet on top or from below. They are of various sizes, the rabbets measuring from 3 until 23 cm (Pl. 11e. f). Most of them appear to have been worked out of stones of originally different use. As decoration serve some simple diagonal cross incisions inscribed in rectangular fields, occasionally also in double arrangements. The same kind of design is known mainly from woodwork. Originally these corbels were inserted with their undecorated end into the walls, serving probably to fasten some different kinds of strings which were necessary in the workshop or were to carry some heavier objects, which were hanging on the wall. However, in both cases they do not appear to have been very much in use.

9. Limestone slab: length 15.0 cm, width 11.0 cm, thickness 7 cm (Pl. 11g). On one side it shows a maeander-like decoration, framed on both smaller sides with incised double-lines. Next to one of these smaller sides the decoration turns to circular figures.

10. (list No. 2/A) A piece of limestone, octagonal in section, but irregular, and smoothed on all faces and edges (Pl. 11b); length: 12.7 cm, height: 9.0 cm. The four wide faces measure 6.0 cm, 4.0 cm, 5.0 cm, 4.0 cm. The narrow faces measure 2.3 cm, 2.5 cm, 2.2 cm, 3.0 cm. On one wide face between two horizontal lines is inscribed:

†ⲁⲓⲁ

11. (list No. 12/B) A round limestone slab; diameter: 32–35 cm; height: 4–7 cm; probably a draught-board (Pl. 11d). It is inscribed on one side with five concentric circles. The outer circle measures 25 cm in width, the next 22 cm and the innermost 15 cm width. Further on the design is divided into four sections by incised crossing lines, and pierced at the same time by 17 holes, about 1–2 cm in diameter, and arranged in radial lines. The design has something in common with the well known European game of the mill (fr. «marelle»). However, the Roman examples of this type which are rounded too, have in each axis only three slots including the central one.[12])

12. Two thick legs of terracotta in the shape of the lower part of column-shafts (Pl. 11h). The upper surface is flat; height: 66.0 cm; top diameter: 20.0 cm; bottom diameter: 23.0 cm.

13. (list No. 8/A) Fragment of a circular limestone slab, diameter: approximately 44 cm; thickness: 5 cm (Pl. 11i). On one side it bears the Coptic inscription:

?
ⲛⲟⲩ
ⲁϣⲁⲓ̈

By the deformation of the letters it would appear that this inscription was incised by an illiterate.

14. (list No. 14/B) A circular stone slab of nummulite lime stone, diameter: 26.5 cm, thickness 5.7 cm. On one side is inscribed a rough ϕ, on the other a rough ⲑ.

15. (list No. 13/B) Two pieces of a circular limestone slab, broken, but fit together to form a rough oval (Pl. 11k), diameter: 33.0–36.2 cm.

On one side inscribed:

ⲡⲥⲙⲃⲟ

[12]) By courtesy of A. Schmitt.

Two New Kingdom Statues from Armant*

By Adel Farid

(Tafeln 12–14)

The importance of Armant and its buildings, both temples and churches, was first noticed by travellers from the end of the twelfth century onwards, such as Abu Salih, Abu'l Feda, Ibn Battutah, and El Ashraf Sha'ban. It continued to be mentioned by travellers throughout the seventeenth, eighteenth and nineteenth centuries.[1]) When the French Expedition came to Egypt in 1798, and later the Prussian Expedition in the nineteenth century, a great part of the Pharaonic temples at Armant was still standing. Fortunately it was partly recorded by them, for shortly afterwards it was completely destroyed, being used as a quarry for the construction of the sugar factory in Armant in the years 1860 to 1863.[2]) In the excavations carried out between 1935 and 1937 by the Egypt Exploration Society, under the direction of R. Mond and O. H. Myers, the area of the New Kingdom pylon and the Ptolemaic temple was cleared in part. Amongst the material discovered were Middle Kingdom blocks reused in the foundations. But they were not able to extend their excavations towards the north so as to follow the walls for their full distance.[3])

In December 1973, being the Inspector of Antiquities of Edfu, I carried out a short campaign in the vicinity of the gate of Antoninus Pius in order to clear the whole area of dumped earth. I relocated a group of blocks found by Mond and Myers, and discovered eighteen new ones, some of them matching the former. They derive from the great Ptolemaic temple in Armant, but had been re-used to build the fortified wall around the town in the late Roman period, probably as a defense against the Blemyes in the time of Diocletian. It is this wall which gave to Armant its name Armant el-Ḥeyt, distinguishing it from Armant el-Wabourat, where the sugar factory is located.[4]) These blocks I am publishing elsewhere.[5])

Subsequently, in July and August 1980, whilst in charge of the Inspectorate of Esna and Armant, I began an excavation around the temple of Armant itself. The site had been occupied by a cemetery, long disused. It currently serves as a market place on Mondays, and young people play football on it in the afternoons. Recently the Town Council of Armant

*) I would like to express my deep gratitude to the British Council for the scholarship which enabled me to work for one academic year at Cambridge; and to Mr. B. J. Kemp for revising my English.

[1]) R. Mond and O. Myers, *Temples of Armant*, pp. 1–6; PM V, p. 151–160; O. H. Myers and H. W. Fairman, *Excavations at Armant*, 1929–1931 in *JEA* XVII, (1931) pp. 223–232, and pls. XXXIX–XVII.

[2]) Mond-Myers, *op. cit.* p. 6; Lepsius, *Denkmäler* IV, pls. 60–65; *Description de l'Egypte*, Ant. Text 1, p. 410; 10, pp. 95–100.

[3]) Mond-Myers, *op. cit.* pp. 1–6.

[4]) *Ibid.* p. 5.

[5]) *MDAIK* 1979, pp. 59–74, Mond-Myers, *op. cit.* pp. 177–181, pls. XC–XCII.

planned to build on it. In order to demonstrate the value of the site and so to preserve it for archaeology I decided to carry out a trial excavation for the Antiquities Department. I began with an area to the north of the main temple, and there cleared a sector about 37 by 21 metres in extent on the site of the temple of Monthu and Raʾit-taui. From the very first day the excavation revealed *talatat*-blocks of Akhenaten and Ramesses II, reused in the foundations of the columns and in other parts of the temple.[6]) In the same area to the east of the ramp also built of *talatat*-blocks I discovered the lower part of the black granite statue of the scribe and physician Neb-Amun, which is the first subject of this article.

1. The statue of the Scribe and Physician Neb-Amun found at Armant in July 1980 (pl. 12)

The material is black granite. The upper part is missing, and may perhaps still be in the ground. The dimensions are: preserved height 47 cm; the pedestal: 23.5 × 42.5 × 8.5 cm; the chair: 24 × 21.5 cm.

The statue represents Neb-Amun seated on a chair, wearing a long kilt. Between his hands he holds the emblem of the goddes Thenenet-Raʾit-taui, resting against his knees and lower legs. The upper part of the emblem, which would have consisted of the head, headdress and crown, is lost. The remaining, lower part consists of the bottom of the headdress, a necklace between the lappets, and the supporting pole. The pole is inscribed with the name and epithets of the goddess. On either side of the chair Neb-Amun's wife Tekhy appears. She was a prophetess of Thenenet-Raʾit-taui. On the *right side* she is depicted sitting on a chair, its back higher than the end of the wig. In her right hand she holds a sistrum, and in her left a lotus flower. She wears a long, tight-fitting transparent dress, a broad collar, and a long wig which hangs over the shoulder and covers her upper arm and most of her chest. A fillet binding the wig can be traced. A similar scene adorns the *left side*. The chair has a lower back, reaching to just below the level of the wig. She wears again a tight-fitting, transparent dress, a broad collar, a long wig provided with a fillet to bind it. In her right hand she holds a sistrum, and in her left a counter-poise for a bead necklace, the *mnjt*. The *back* of the statue, consisting of the back of the chair with pillar rising above, bears six vertical lines of hieroglyphs. The upper part of the two central lines is missing.

The inscriptions

The inscriptions are in good condition, and provide new information on Armant and its cults. For the latter the text establishes for the first time the existence of the composite goddess Thenenet-Raʾit-taui, a fusion of the two goddesses Thenenet and Raʾit-taui in the New Kingdom. Moreover, they provide evidence for a temple or chapel of this goddess in the New Kingdom. There is a description of Monthu as *ḥḳꜣ Iwny*, "ruler of Armant".[7]) There is a possible parallel here with the terms *ḥḳꜣ Wꜣst* and *ḥḳꜣ Iwnw* in the titulary of Tuthmosis III, *ḥḳꜣ Iwnw* in the case of Amenophis III, and *ḥḳꜣ Iwnw šmʿ* with Amenophis III, Amenophis IV and Tutankhamun. This may reflect a continuing traditional political role for Armant and its god even after Thebes had become the capital of Egypt.

[6]) The Talatat of Akhenaten and Ramesses II I shall publish seperately.
[7]) For the title of *ḥḳꜣ Jwnw* cf. Gauthier, *Livre de Rois*.

The Texts, Translation and Commentary

The texts of the front (pl. 12 and fig. 1):
On the pole of the emblem of the goddess Thenenet Rʿit-Taui, the text reads:
Ṯnnt rʿt tꜣwy nbt pt ḥnwt nṯrw nbw[a]
Thenenet Rʿit Taui, the Lady of Heaven, the Mistress of all gods.

On the right front side of the seat the vertical inscription runs (pl. 12c, fig. 2):
prrt nbt ḥr wḏḥw[b] *n Mnṯw nb Jwnyt n kꜣ n sš swnw*[c] *nb tꜣwy Njꜣ*[d]
Everything which comes forth upon the offering tables of Month, the Lord of Armant for the ka of the scribe and physician of the Lord of the Two Lands, Nia.

On the left front side of the seat the vertical inscription runs (pl. 12c, fig. 3):
prrt nbt ḥr wḏḥw n Ṯnnt rʿt tꜣwy n kꜣ n sš swnw n nb tꜣwy Nb Jmn
Everything which comes forth upon the offering tables of Thenenet Raʿit Taui for the Ka of the scribe and the physician of the Lord of the Two Lands, Neb-Jmen.[e]

The texts of the left side of the chair (pl. 12a, fig. 4):
ꜣbbyw[f] *ʿḥʿw nfr jrt jꜣw n Jwnyt ḥr šms Jwnyt sꜣt rʿ kꜣ ḥsyw kꜣ.s jn ḥmt nṯr Ṯnnt rʿt tꜣwy nbt pr Tḫy*[g] *mꜣʿt ḫrw*[h]
Those who desire a beautiful lifetime and the spending of old age in Armant in the following of Junit the daughter of Re who takes care for the one who praises her Ka, by the prophetess of Thenenet Rʿit-Tawi, the Lady of the House, Tekhi, justified.

The text of the right side of the chair (pl. 12b, fig. 5):
jnj.n.j n.ṯ r mꜣꜣ nfrwt[i] *Ṯnnt rʿjt tꜣwy*[j] *dj.ṯ n.(j) ʿḥʿw kꜣ m ḥsy.f m ẖnw n rꜣ pr.ṯ*[k] *n kꜣ n ḥmt nṯr*[l] *n Ṯnnt rʿjt tꜣwy Tḫy wḥmt ʿnḫ nbt jmꜣḫ*
I have come to you to see the beauties of Thenenet Rʿit Tawj, may you give to me a long life in his praise in the inner of your temple, for the ka of the prophetess of Thenenet Rʿit Taui, Tekhi, repeating life, possessor of veneration.

The texts of the back (pl. 12d, fig. 6):
The back has six lines of hieroglyphs, three facing to the right and three facing to the left. The upper part of the two middle lines is missing along with the upper part of the statue. The right lower corner is broken away.

From the middle to the left:
. . .[m] *(sꜣ)t (Rʿ) dj.sn prrt nbt ḥr wḏḥw.sn m ḫꜣt wḏḥw ḫꜣt stpt šsp mḏt ẖnm snṯr jrt nt-ʿ nt m bꜣḥ kꜣ.ṯn n kꜣ n wsr sš swnw Nb Jmn mꜣʿ ḫrw*
. . . (the daughter of Re), may they give the coming forth upon their offering-tables from the best things and choice food, the taking of oil and the smelling of incense, the making of the habit of "what is in front of your Ka's", (= making the rituals for you?), for the Ka of the Osiris the scribe and physician Neb-Jmen, justified.

From the middle to the right:
. . .[n] *(nd) ḥr jt*[o] *dj.sn ʿḥʿw wꜣḏḏt*[p] *nfrt rnpwt nfrw m nḏm jb rꜣ wḏꜣ nmtt*[q] *spddwt ḥʿw rwḏ rʿ nb jrt jꜣw ḥtp m mr*[r] *n kꜣ n ḥsy n nṯr nfr sš swnw Nb Jmn ḏd.n.f Njꜣ*

... (Horus avenger of his father), may they give a long life, happiness, beautiful years in harmony of heart, good speech, steps unwavering (?), a strong body every day, (then) the spending of old age and the resting in the tomb, for the Ka of the praised one of the perfect god, the scribe and physician Neb-Jmen, called Nia.

The texts of the pedestal (pl. 12c, a, b, fig. 7):

The pedestal is inscribed with two lines of inscription running from the middle of the front towards the left and right, meeting at the middle of the back of the pedestal.

At the beginning and the end both texts use the same word, i.e. the first word of the left text and the first word of the right text is written only once, and the last word respectively.

The left line runs:

sš swnw nb tȝwy Nb-Jmn mȝꜥ ḫrw ḏd.f: jj.n.j ḫr.ṯ tȝ nbt tȝwy Ṯnnt Jwnyt sȝt Rꜥ[s] *dj.sn ꜥnḫ nfr smȝ m s(nb)*[t] *sš swnw Nb-Jmn mȝꜥ ḫrw*

The scribe and physician of the Lord of the Two Lands, Nebamun, justified, he says: I have come before you, the Lady of the Two Lands Thenenet and Junyt the daughter of Re, that they may give a beautiful life together with health. The scribe and physician Nebamun, justified.

The right line runs:

sš swnw n nb tȝwy Nb-Jmn mȝꜥ ḫrw ḏd.f: jj wꜥbw[u] *ḫryw-ḥb ḥmw nṯr stwt.sn ḥr twt pn ḏd.ṯn n.f: ḥsj.tw.f n Mnṯw ḥqȝ Jwnyt sš swnw Nb-Jmn mȝꜥ ḫrw.*[v]

The scribe and the physician of the Lord of the Two Lands, Nebamun, justified, he says: O you Wab-priests, Lector-priests, and Prophets who pass by this statue, may you say to it: He is praised by Month the ruler of Armant, the scribe and physician Nebamun, justified.

Commentary:

a) The goddess Thenenet was originally an "independent" goddess, as the female equivalent of the creator-god Tatenen. She then became fused with the goddess Rait-Tawi and sometimes with the goddess Junyt. In the inscriptions of our statue she is mentioned five times as Thenenet-Raꜥit-Tawi and only once as Thenet, a fact that would suggest that the fusion took place earlier in the New Kingdom. She seems to have been an important goddess in the Theban nome receiving a cult in Armant, El Tod, Thebes and Medamud. For a good discussion see Drower in Mond and Myers, Temples of Armant, pp. 157–159. In the inscription of the statue No. 42231 of [hieroglyphs], Dyn. XXII, there is mention of the triad of Armant as Month, Thenenet and Junyt, with their headdress being [hieroglyph]. Cf. LEGRAIN, *Stat.* III (CGC) pp. 75–78.

Statue No. 998, Middle Kingdom, mentioned [hieroglyphs], cf. BORCHARDT, *Statuen* IV, p. 20.

The inscriptions of statue No. 42221 of [hieroglyphs], Neser-Amun, Dyn. XXII, mention that he was a priest of Raꜥit-Tawi at Medamud, cf. LEGRAIN, *Stat.* III, p. 49.

In a relief of the temple of Kasr el Agouz the goddess Raꜥit Tawi is represented as an independent goddess and also merged with Thenenet. Cf. LEPSIUS, *Denkmäler* Bd. IV, pp. 40–41, 72–73, 95–96, and pls. XXIX, XXXI.

In the temple of Apit we have [hieroglyphs] cf. LEPSIUS, *Denkmäler* IV, XXIXa, XXXIa.

In the temple of Esna we have the goddess Thenenet, represented with Month, wearing a headdress [hieroglyph].

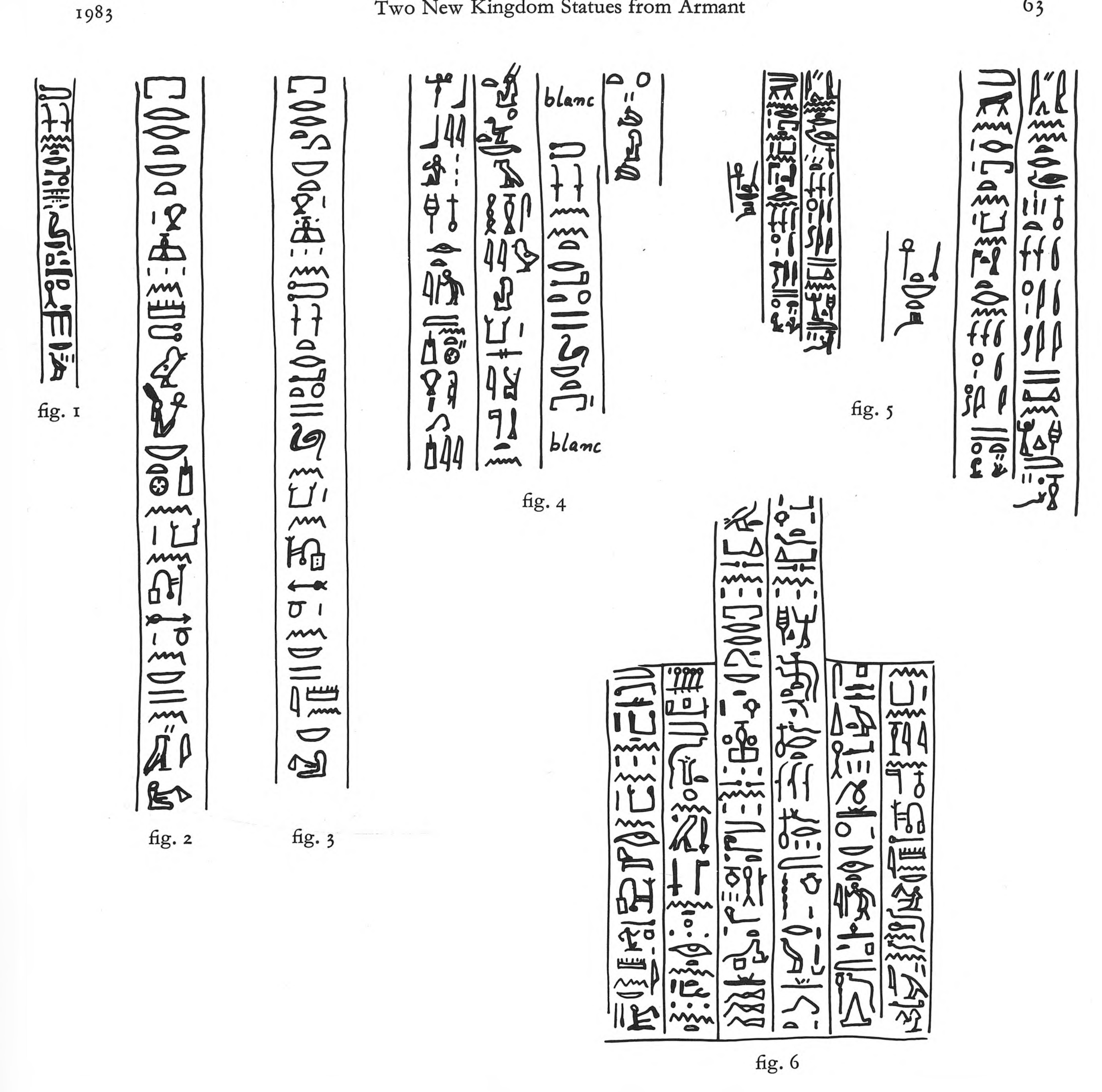


fig. 1 fig. 2 fig. 3 fig. 4 fig. 5 fig. 6



a

b

c

d

fig. 7. socle: a front
b left side
c right side
d back

fig. 1–7: Statue of Neb-Amun

For the goddess Thenenet at Tod, cf. D. ARNOLD in *MDAIK* 31, 2 (1975) pp. 175–186, pls. 53, 54, 55.

Ra'it-Tawi is mentioned on the statue No. 42185 of [hieroglyphs], Rome-Roy, cf. LEGRAIN, *Stat.* II, p. 51; and LEFEBVRE, *Inscriptions concernant les grands prêtres d'Amon Rome-Roy et Amenhotep*, p. 12.

b) For the formula *prrt nbt ḥr wdḥ* see *WB* I, p. 524 and DE BUCK, GARDINER, *The Egyptian Coffin Texts*, VI, spell 580, p. 195.

c) For the title *sš swnw*, see LEFEBVRE, *Prêtres de Sekhmet*, p. 61, who took it for a direct genitive, but see JONCKHEERE, *Les medicins de l'Égypte pharaonique* p. 133, who translates them as two different titles. I find JONCKHEERE's view more convincing, the more so as one would not expect the secretary of a medical doctor to be honoured with such an impressing statue nor to be married to a woman of high clerical position.

d) For the short form Nya of the name Nebamun, see RANKE, *Personennamen* I p. 170, 422.

e) For the reading of the name see RANKE, *op. cit.* I, p. 29, 183, and II, p. 65.

f) The beginning of the text resembles the address to the living, see for example VARILLE, *Inscriptions concernant l'architecte Amenhotep fils de Hapu*, p. 24, text 9. In the middle, however, the scribe seems to have become confused by the long Relative Clause and gave the text a different turn.

g) For the name *Tḫy* cf. RANKE *op. cit.* II p. 382.

h) For the reading of this sign at the end of the 18th Dynasty, see ERICHSEN in *Acta Orientalia* 6 (1928) pp. 270–273 and *Lexikon der Ägyptologie* Bd. III pp. 1107–1110.

i) For a similar text cf. VARILLE, *op. cit.* pp. 15–16.

j) The writing of the determinative [hieroglyph] of the goddess Thenenet-Ra'it Tawi is not mentioned by MÖLLER, *Hieratische Paläografie* II, III, 245, and differs from the writings elsewhere on the statue.

k) The location of this building, either an independent temple or a subsidiary building (cf. FAULKNER, *Dictionary* 146, *JEA* 27 p. 17) is not known.

l) The scribe allowed the *nṯr*-sign to stand behind which proves again that he was not too competent. See above f) and below r) and v).

m) Very likely both texts of the back were *ḥtp dj nswt*-formulas naming the Triad of Armant: Month, Thenenet Ra'it Tawi and Junyt, the daughter of Re.

n) See m)

o) For *Nḏ ḥr jt.f*, "Avenger of his Father" cf. *WB* II, 376; BORCHARDT, *Statuen*, II p. 142, Statue No. 586, Dyn. 19, where there is the formula *prrt nbt ḥr wdḥ* with the triad of Osiris, Isis and Horus *nḏ jt.f.*

p) For this suggested translative cf. *WB* I 266 and FAULKNER, *Dictionary*, p. 55.

q) For the different adjectives which precede the word *nmtt*, like *ḫ3ḫ*, *3w*, *wsḫ*, *pḏ*, cf. *WB* 2, 271; I believe we may add *spdd* to these adjectives.

r) Here I think the scribe either confused the words [hieroglyphs] *mr* and [hieroglyphs] *wḏ* or he meant the sign [hieroglyph] the reading of which as *jmj r3* would be similar to *mr*-tomb.

s) Here the goddess Thenenet is mentioned alone and the determinative is not the snake but the sitting woman.

t) For this reading, see *WB* I, 197.

u) Cf. SAINTE FARE GARNOT, *L'appel aux vivants dans les textes funeraires ...*, *IFAO* 1938.

v) Here we find the last example for the numerous scribal errors on this statue: When he should have written "*Nb Jmn m3ʿ ḫrw*" the writer, after having written the combination for "*Nb Jmn*", suddenly forgot that he was only writing a name. He only saw the Jmen-sign with the determinative behind and the sign for *nb* below and somehow concluded that what must now follow was "*t3wy*". Therefore the signs for *m3ʿ ḫrw* were given the additional dots below.

Statues holding emblems of deities are not uncommon. Examples may be found in the works of LEGRAIN,[8]) BORCHARDT,[9]) VANDIER,[10]) and HORNEMANN.[11]) They may stand and hold an emblem in each hand, or, more commonly, hold a single emblem in the left hand, or, using two hands, against the middle of the body, in which case the supporting pole is shorter. If the statue kneels, holding the emblem in front of it, the height of the pole is reduced still further.[12]) Thus the height of the pole is adjusted by the sculptor to fit the particular posture of the statue. With Neb-Amun's statue, since it is seated, the pole is of medium height to bring the emblem itself comfortably to the top of the knees. The seated position of Neb-Amun's statue relates it also to three others (B. M. 616 [26], Leiden D 36, and Cairo J 35257) where a divine emblem is held against the knees, but the supporting pole is missing altogether. Within a broader grouping one could also include statues which stand or kneel whilst grasping a naos containing statues or emblems of deities, and statues which hold altars likewise carrying deities.[13])

The date of the statue.

From the style of the dresses and the details in the inscriptions discussed above, one would give a dating into the early 19th Dynasty. It is particularly his dress which is not worn before the 19th Dynasty and seems to be typical for the style of the early reign of Ramses 2.[14]) It is therefore an even greater pity that the head of the statue is lost.

The career of Nebamun and his wife.

We cannot say much about Nebamun's nor his wife's biography. The principal question would be whether he really acted as a physician at the king's court at one time in his life and what his relation with Armant was. Of course the most likely explanation will be that Nebamun came from Armant and at least at the end of his career returned there. Particularly the inscription on the right side of the chair where his wife speaks about spending old age in Armant would support this theory.

However it seems equally well possible that Nebamun was not from Armant in the first place but sent there from the royal court early in the 19th Dynasty to help reestablish law and

[8]) G. LEGRAIN, *Statues et statuettes de rois et de particuliers*, and for the stelae with deities on poles, see WILDUNG, *Festschrift zum 150jährigen Bestehen des Berliner Ägyptischen Museums*, pp. 255–268.

[9]) BORCHARDT, *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten.*

[10]) VANDIER, *Manuel d'Archeologie*, vol. III.

[11]) B. HORNEMANN, *Types of Ancient Egyptian Statuary.*

[12]) VANDIER, *op. cit.* III, pl. CXXVII, 1; BORCHARD, *Statuen* II, pl. 98 No. 575.

[13]) VANDIER, *op. cit.* III, pl. CXXVII, 3; BORCHARD, *Statuen* II, pl. 98, 574, et al.

[14]) LANGE-HIRMER, *Ägypten*[5], Tafel 232, with the Turin Ramses, and *ib.* Tafel 204 with an official of the early 19th Dynasty. Also the simplicity of the dress of *Tḫj* supports this dating; Ramesside female dresses tend to get much more elaborated later in that period.

order in the country. That under these circumstances he would lay particular stress on adoring the local divinities[15]) would be quite comprehensible. Yet this remains speculation until further evidence can be found.

2. The Statue of the Couple Khaemwaset and Nebet-taui. British Museum 51101 (pls. 13 and 14)

A second statue, yet unpublished, from Armant is in the British Museum. Its number is 51101 and it was purchased in 1905. For permission to publish it here I am grateful to the Trustees of the British Museum and would like to express appreciation for the help given to me by Mr. T. G. H. James, Dr. V. Davies and Dr. A. J. Spencer of the Department of Egyptian Antiquities. The statue is of limestone and in good condition although the front of the pedestal has been cracked and restored. It measures 27 cm high and 17 cm in width; the pedestal is 18.7 by 16.4 cm. Khaemwaset and his wife Nebettaui are represented sitting on a chair. Khaemwaset wears a wig with curls falling over his collarbone, and a long dress which leaves one shoulder uncovered. He holds a folded piece of linen with his right hand and an object of uncertain identification[16]) with his left hand before his chest. His kilt is similar to that of the Nebamun discussed above, though less elaborately plaided. Nebamun's wife Nebettaui has put her arm around his back, her other hand reaching over to support his left elbow. She wears a long, tight-fitting dress and a long wig which is braided at the ends. Her own hair appears from underneath the wig.

There are inscriptions on the forefront of their dresses, around the statue-base and on the back. Particularly the text on the back has been badly damaged, probably by water or other corrosion.

The style of the statue is the same as that of Cairo 772[17]) and Moscow 2101 (P).[18])

The texts, translation and commentary:

On the kilt of Nebamun: (pl. 13a, fig. 8):

prrt nbt m bꜣḥ ḫꜣt[a] *n nṯr ꜥꜣ n kꜣ n Ḫꜥ-m-Wꜣst*[b]

Everything which comes forth upon the offering table of the great god, for the Ka of Khaemwaset.

[15]) For the gods of Armant, see f. e. Gardiner, *AEO* II, 332–3; Mond-Myers, *Temples of Armant*, pp. 157–9; Kees, *Der Götterglaube im Alten Ägypten*, pp. 340–3; Otto, *Stierkulte*, *UGAÄ* 13, 1938, pp. 40–60; Otto, *Topografie des Thebanischen Gaues*, *UGAÄ* 16, 1952, pp. 86–92; Wiedemann, *Egyptian Monuments at Dorpat*, *PSBA* 1894, pp. 150–2; Sethe, *Dramatische Texte zu den altägyptischen Mysterienspielen*, pp. 33–4.

[16]) Numerous squatting statues from the New Kingdom hold this or a similar object in their hands, cf. Borchardt and Legrain in their volumes of the Catalogue General. Very likely this is a plant, maybe a lettuce.

[17]) Borchardt, *Statuen*, III, p. 83–85, where he gives a dating of 18th–19th Dynasty.

[18]) В. В. ПАВЛОВ, ПАМЯТНИКИ ИСКУССТВА ДРЕВНЕГО ЕГИПТА В МУЗЕЯХ СОВЕТСКОГО СОЮЗА, 1958г., pl. 41
В. В. ПАВЛОВ, ОБРАЗЫ ПРЕКРАСНОГО, МОСКВА, 1979, pp. 105–107, pl. 39

On the dress of Nebettaui (pl. 13a, fig. 9):

prrt nbt ḥr wḏḥ n nṯrw nbw n kꜣ n nbt pr Nbt-Tꜣwj[c] *mꜣꜥ(t) ḫrw*[d]

Everything which comes forth upon the offering table of all the gods, for the Ka of the Lady of the House Nebettaui, justified.

The texts of the pedestal (fig. 10):

They begin in the middle of the front and run symmetrically on the left and right towards the back.

The inscription on the right runs (pls. 13a, 14b, 13b):

Ḥtp dj nswt Mnṯw-Rꜥ ḥrj jb Jwny dj.f ꜥḥꜥw ꜣw[e] *(ḥr) mꜣꜣ ḫꜣwt.f n kꜣ n sš jmj rꜣ ꜣḥwt*[f] *n Mnṯw-(Rꜥ) (ḥrj jb) Jwny (Ḫꜥ-m-Wꜣst mꜣꜥ ḫrw)*

A boon which the king gives and Month-Re residing in Armant, that he may grant a long life in seeing his aspects, for the Ka of the scribe and overseer of the fields of Month (-Re) (residing in) Armant, (Khaemwaset, justified).

The inscription on the left side (pls. 13a, 14a. 13b):

Ḥtp dj nswt Ṯnnt Jwnyt[g] *sꜣt Rꜥ dj.sn šsp jḫwt mꜣꜥt m bꜣḥ n kꜣ n* ...[h] (ca 2 squares) *(Nbt-Tꜣwy mꜣꜥt ḫrw)*

A boon which the king may give and Thenenet and Iunyt the daughter of Re, that they may grant the receiving of real offerings in the presence of the Ka of ... (Nebettaui, justified).

The inscription of the back (pl. 13b, fig. 11):

Ḥtp dj nswt Mnṯw-Rꜥ pw nswt tꜣwy[i] *dj.f ꜥḥꜥw nfr m* ... (ca 1 square) *(nḥḥ) wḏꜣ* ... (1 sq.) *r wḏꜣ, nn jwt n sp.f* ... (ca 2 sq.) *ḥr* ... (ca 2 sq.) *ḥtp m jmꜣḫ nfr mꜣꜥ smꜣ m ḏw pw nfr m(Jwny)* ... (ca 4 sq.) *m pr Mnṯw* ... (ca 1 sq.) *m, mrw* ... (ca 5 sq.) *nsw/rsy?* ... (ca 3 sq.).

A boon which the king gives and Month-Re king of the Two Lands, that he may give a happy life in ... eternity, prosperity ... prosperity, not is/was the coming out of his fault ... upon ... the resting in true and perfect veneration and the arriving at this beautiful mountain of (Armant) ... in the house of Month ... servants/weavers ... the king/southern ...

Commentary:

a) The scribe uses the word *ḫꜣt* for Khaemwaset and the word *wḏḥ* for Nebettaui, cf. Borchardt, *Statuen* II, p. 117 No. 567, Dyn. 19, where the first line runs: *pr nb ḥr wḏḥ ḥr ḫꜣt* and the fourth line: *pr m bꜣḥ ḥr ḫꜣt.*

b) For the name *Ḫꜥ-m-Wꜣst*, see Ranke, *Personennamen*, I, p. 263.

c) For the name *Nbt-Tꜣwy*, cf. Ranke, *op. cit.* p. 189.

d) Here the scribe has used the normal writing of *mꜣꜥ ḫrw.*

e) For the formula *ꜥḥꜥw-ꜣw*, see Davies, *The Rock-Tombs of El Amarna*, pl. XXXV.

f) For other bearers of the title *jmj rꜣ ꜣḥwt*, see Borchardt, *Statuen*, II, p. 81, 82 No. 526; 94–96 No. 549; p. 127–130 No. 579;

Id. *ib.*, III, pp. 49–50 No. 711; pp. 148–149 No. 910.

Id. *ib.*, IV, p. 4 No. 959; p. 14 No. 982; pp. 53–54 No. 1093.

Cf. also Helck, *Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches*, pp. 160–161; and by the same author, *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reiches*, p. 476, 481, 483, 526.

g) The omission of the determinative after the name of the goddess Thenenet is very probably a lapse, as the suffix immediately following is that of the 3rd pers. pl.

fig. 8

fig. 9

a

b

c

d

fig. 10. socle: a front
b left side
c right side
d back

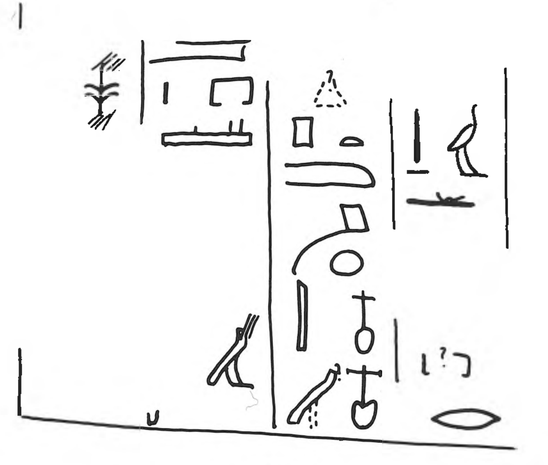


fig. 11 back

fig. 10–11. Statue of Khaemwaset and Nebet-taui

h) The lacuna before the name of Nebettaui was probably filled with a priestly title and that of Lady of the House.

i) For this construction cf. the *šw pw s3 rʿ* of G. Legrain, *Stat.* vol. III, p. 19 No. 42207 and also Davies and Gardiner, *Seven Private Tombs at Qurna*, pl. XIII, where Gardiner in his translation omits the *pw*.

k) Whether the bird to the right of the *sm3*-sign is an *3* or an *m* is not to be discerned. It looks more like an *m* but the *3* would be more logical; the reading of the whole phrase remains rather tentative.

The date of the statue of Khaemwaset.

As mentioned already, the statue is in style similar to Cairo CG 772 and Moscow 2101 (p). In our case particularly the features of the faces make the task of dating easy. The very narrow eye-slits, long and almond-shaped and the fine groove that surrounds the lips are a typical sign of the late phase of Amenophis 3.[19])

The Necropolis of the New Kingdom at Hagar Armant.

The New Kingdom Cemetery has not yet been discovered, otherwise Mond and Myers would certainly have mentioned it. Yet it is certainly to be expected in the vicinity of that place. Of course it is possible that the most important members of the community were buried in nearby Thebes, but it seems still possible that the New Kingdom cemetery of Armant awaits discovery somewhere in the desert behind the site of the city. Meanwhile, still a lot of work remains to be done in the town itself.

Connections between Thebes and Armant.

We know of several people who made a career at Thebes and held posts in Armant as well. For example there was Senmut, who among his many titles owned that of Overseer of the prophets of Monthu at Armant. Davies, in *Seven Private Tombs* mentions three persons involed with Armant, namely Khons, Hatiay and his son Penne. The stela of Usermonth, governor of Thebes and Vizier found at the temple of Armant and the mentioning of this man in Theban Tomb No. 31 where a great part of the owner's family held priest's posts in Armant, belongs into this category as well.[20]) Senemjoh, owner of TT 127 was overseer of the temple of Month in Armant.[21])

[19]) See, E.-C. Strauss-Seeber, *Die Rundplastischen Darstellungen Amenophis' III*, forthcoming.

[20]) Mond-Myers, *Temples of Armant*, pl. CI, 3 and pp. 184–5; Davies-Gardiner, *Seven Private Tombs*, p. 13, 17, 18, 27–29.

[21]) For this and further examples of officials who served in the administration of Armant, see Helck, *Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches*, 160–1; and also Davies-Macadam, *A Corpus of Inscribed Funerary Cones*, Nos. 122, 237, 238, 345, 446, 471, 511, 514, 534.

The Tomb of the Vizier Amenhotep at Thebes[1]

By ANDREW GORDON with a Short Note by D. EIGNER

(Tafel 7)

While on the West Bank of Thebes in May 1978, I was asked by the architect Dieter Eigner, who then was finishing a plan of the tombs in the Asasif, if I could identify the owner of a large tomb there that contained textual remains (see EIGNER's report, Abb. 1, 2). The tomb was located before and below the Eleventh Dynasty tomb of Djar (TT 366), and adjacent to the Eighteenth Dynasty tomb of Kheruef (TT 192) (EIGNER, Abb. 3; Taf. 4). We entered the tomb through a window to the left of the buried door. Although the inside of the tomb was extensively destroyed, there remained three partial lines of ceiling text and the remains of approximately three times as many texts around the blocked-up door area (EIGNER, Abb. 4; Taf. 5–6). Although the blackened and salt-corroded traces were difficult to read, I was able to identify the name and most important title of the owner over the entrance in the transverse hall (Fig. 1, lines 4, 5; Fig 2, lines 8, 9). He was Amenhotep, northern vizier during the last part of the reign of Amenhotep III. During the time spent in the tomb, I drew hand copies of the damaged and blackened texts.[2])

The unfinished tomb begins with a courtyard, bordered on the north and south sides by columns, of which only two partially constructed ones remain (EIGNER, Abb. 4). The transverse hall once contained three rows of ten columns each. None remain standing, and their rubble buries the floor to a depth of several feet. The transverse hall is larger than the comparable chamber in the neighboring tomb of Kheruef (EIGNER, Abb. 5). According to Dr. EIGNER, it is the largest transverse hall in any known Eighteenth Dynasty tomb.

At the front of the transverse hall on either side of the buried door is a window, and at the rear on either side of a recess is a dummy window. The recess was meant to be enlarged, perhaps

[1]) This is a revised version of a paper that I delivered at the ARCE Meeting in San Francisco, 1980. I would especially like to thank DIETER EIGNER for his help in bringing this paper to publication. He has furnished me with architectural drawings and photographs of the tomb, as well as many helpful suggestions that will be found in this article. In addition, I would like to thank Kent Weeks and Jehon Grist for reading this manuscript and making suggestions, David Larkin for redrawing the figures for publication, and Susan Weeks and R. A. Wells for inking the figures.

[2]) Since 1978, Dr. EIGNER has visited the tomb several times, both to make architectural drawings and to hand copy its texts. Under very trying conditions, photographer Karl Berbalk has taken photographs of both architectural and textual details, some of which appear in this and the accompanying article. In drawing the texts for publication, I have used both my original and Dr. EIGNER's later hand copies of the texts, as well as Mr. Berbalk's photographs. In spite of this, the salt corrosion in, and the destruction of, the tomb must make my results extremely tentative. I must emphasize, therefore, the preliminary nature of my work, and stress that much more could be accomplished were the texts to be cleaned and the tomb to be excavated, both for fallen fragments of texts and for the possibility of recovering new texts below the interior and exterior debris levels.

Fig. 1. Texts over the entranceway, on the architraves, and on the northern reveal of the entranceway.

into a longitudinal chamber. Broken and fragmentary ushabtis, and pieces of mummy cloth seen in the transverse hall indicate the presence of subsidiary burials of the Third Intermediate Period.[3])

Cleaning of the blackened and salt-corroded ceiling would undoubtedly yield additional signs. Excavation in the area of the doorway, and around the outer facade in the court might yield additional text, and perhaps a scene.

Winlock may possibly have uncovered the tomb as a by-product of his excavation of the tomb of Djar (TT 366); but if he did, he left no written record of it.[4]) The tomb is not listed in Porter and Moss' *Topographical Bibliography*.

Fragmentary texts exist near the top of the northern reveal of the entranceway, over the entranceway within the transverse hall, on the central ceiling of the transverse hall, and on the northern and southern architraves beneath the two outer ceiling texts. The presence of texts only in the entranceway and on and near the ceiling is an indication that the tomb was unfinished, as the sculptors generally decorated a tomb from top to bottom and from the entranceway in.[5]) Another indication of the tomb's unfinished nature is that the only decoration on the east wall of the transverse hall is a band starting beneath the southern architrave (Fig. 1). The rest of the wall has a smooth surface but is undecorated.

The texts are well carved and mostly in sunk relief, except for the partially preserved line nearest the transverse hall in the entranceway (Fig. 1, Line 2), and the two partially preserved lines over the entranceway in the transverse hall, (Fig. 1, line 4–5), which are in raised relief.

(1) Northern reveal of Entrance; Sunk Relief (Fig. 1)

x+1 . . .[a] x+2 . . .[b] x+3 . . .[c] x+4 . . .[d]

[a] An *n* remains.

[b] The head and neck of a hawk (*Ḥr*) remain.

[c] The forehead and most of the left ear of a face (*ḥr*) remain, next to which may be the top of a heart (*jb*).

[d] The ears of the owl (*m*) remain.

Commentary: the tops of the four vertical lines of text are not horizontal, but descend to the right.

(2) Northern Reveal of Entrance; Raised Relief (Fig. 1)

x+1 . . .[a]

[3]) The fragmentary and broken ushabtis seen in 1978 were approximately 3–4" tall, and made of a reddish clay with a single vertical line of hieratic inscribed in red ink on their front. See opposite for the inscription on a broken but complete specimen. The date of the ushabtis was probably Third Intermediate Period, possibly Dynasty 21.

[4]) Information supplied by Cathleen Keller and Barbara Porter of the Metropolitan Museum of Art. Fig. 25 of the *BMMA*, sect. II, March 1932 (E. Exp. 1930–31), 26, showed the window on either side of the buried doorway. Whether or not the windows were uncovered before Winlock's excavations in the region is for now a moot point.

[5]) See Dr. Eigner's article in this volume.

For a discussion of the excavation and decoration of a tomb, see Černý, *The Valley of the Kings* (1973); Černý, *A Community of Workmen at Thebes* (1973), 99–147; Steindorff and Wolf, *Die Thebanische Gräberwelt* (1936), 73–94; Williams, *Per-neb* (1932); Mackay, *JEA* vii (1921), 154–68; Clarke, *Archaeologica* 55 (1896), 21–32.

[a] The top of a reed leaf remains, next to which may be the top of the crown of Upper and Lower Egypt (Gardiner S5). A decorated band above the signs indicates the original presence of more than one vertical line of text.

Commentary:

While no translation is possible, the presence of raised relief next to sunk relief is found also on the northern reveal in the tomb of the vizier Ramose, Amenhotep's southern contemporary (Fig. 1). In the latter tomb, Ramose stands facing the interior of the tomb with a walking stick in his right hand and a sceptre in his left. It is possible that a similar scene and texts once existed in the tomb of Amenhotep.

(3) Over Entrance in Transverse Hall, Top Left; Sunk Relief (Fig. 1)

. . .[a]

[a] The traces include two reed leafs, and the tops of two reed leafs and two owls.

(4) Over Entrance in Transverse Hall, Top Right; Raised Relief (Fig. 1)

. . . Amenhotep, justified.

(5) Over Entrance in Transverse Hall, Lower Right; Raised Relief (Fig. 1)

. . . Amenhotep, justified.

There remains enough room for two more lines above the entrance (Fig. 1)

(6) North Architrave; Sunk Relief (Fig. 1)

Words to be spoken: [O] . . .

(7) South Architrave; Sunk Relief (Fig. 1)

Words to be spoken: O . . .[a] . . .[b]

[a] The space following *h3*, "O," appears to have been left blank, another possible indication that the tomb was unfinished.

[b] About halfway along the southern architrave, near the start of the text in line 10, an n and the top of a reed leaf are found.

(8) Ceiling Text over Entrance in Transverse Hall, North Side; Sunk Relief (Fig. 2)

[The revered one under Osiris, the mayor and] vizier, Amenhotep, justified.

(9) Ceiling Text over Entrance in Transverse Hall, South Side; Sunk Relief (Fig. 2)

The re[ver]ed one under Osiris, the mayor and vizier, Amenhotep, justified.

(10) Northern Ceiling Text in Transverse Hall; Sunk Relief (Fig. 2; pl. 7)

Words to be spoken by the Lower Heaven,[a] the great one, . . . (for) the hereditary prince and count, the mouth that pacifies the entire land, controller of [Upper and Lower Egypt],[b] overseer of works on all the great monuments,[c] director of the Gold House,[d] he who gives [instructions to the entourage,[e] mayor and vizier, Amenhotep, justified].[f]

[a] *Niwt*, the lower heaven, as opposed to *Nwt*, the sky or upper heaven. See line 12, n. a.

[b] Ramose, the southern contemporary of Amenhotep, has two similar titles, "controller of Upper and Lower Egypt," and "controller of all the offices of the king". The former follows *r shrr m t3 r dr.f* in DAVIES, *Ramose*, pl. XLI, 1. In addition, the former appears to fit the lacuna in the ceiling text better than the latter. One other possibility for the lacuna, "controller of the two thrones," appears to be precluded by the position of the trace that remains below the lacuna.

[c] This title is also borne by the southern vizier Ramose.

[d] I can find no direct parallel for the title *sšm n ḥwt-nbw*. One vizier from the end of the Sixth Dynasty, Tetu, bears the title "overseer of the Gold House," *mr ḥwt-nbw* (GM 4 (1973), 29), while the Nineteenth Dynasty vizier Paser has "overseer of the Gold Houses in fashioning

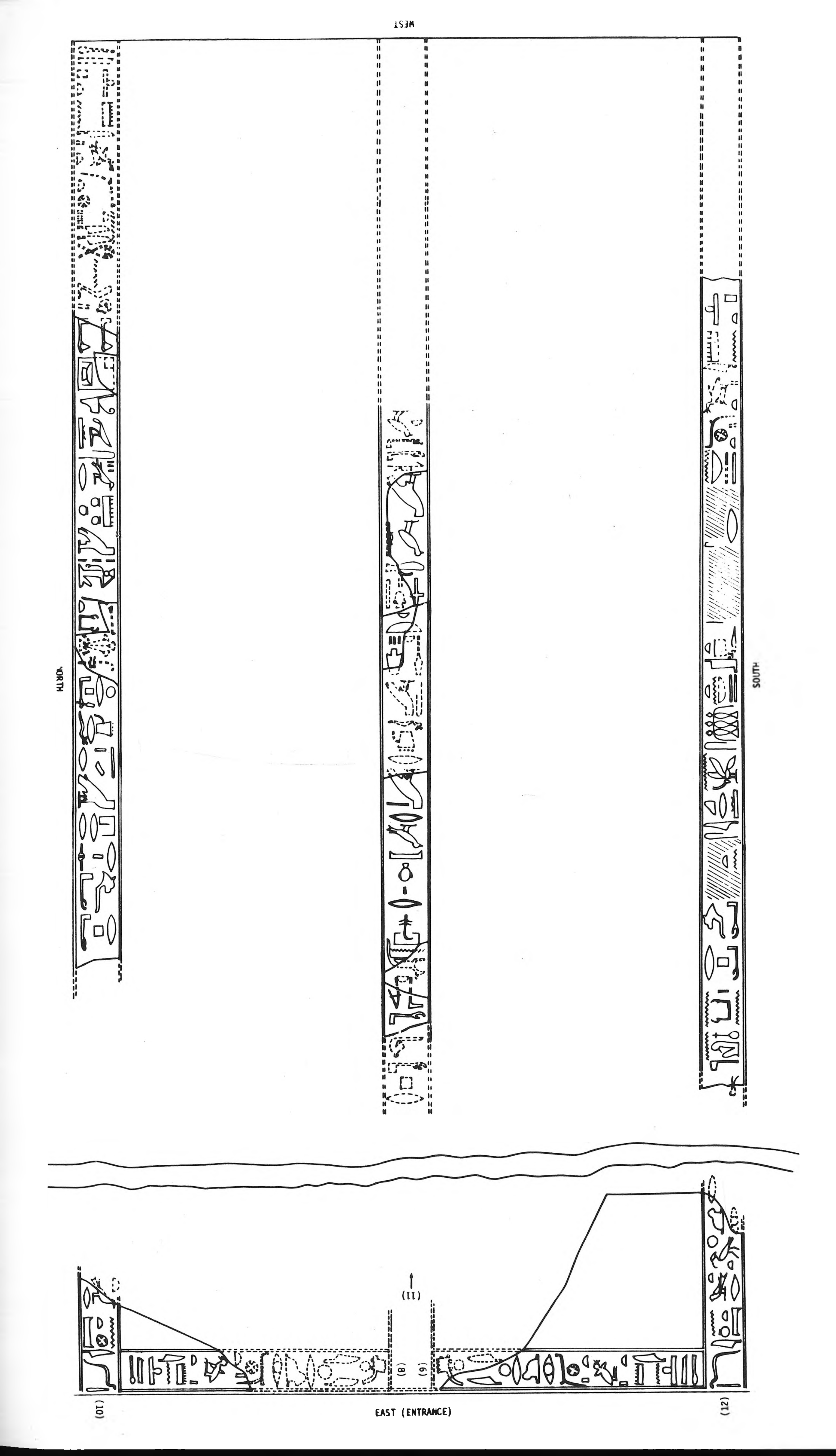


Fig. 2. Texts on the central ceiling of the transverse hall. (Cf. Tafel 7)

the images of all the gods," *mr ḥwt-nbw m ms sšmw nṯrw nbw* (*KRI* III, 16. 9). Amenhotep, son of Hapu, a contemporary of Amenhotep the vizier, bears the title "sem-priest of the Gold House," *sm n ḥwt-nbw* (*Urk.* IV, 1832, 2). For the most recent discussion of *ḥwt-nbw*, see *Lexikon der Ägyptologie* II, 739–40.

[e] The traces of the higher of the two forearms in *dd* are just visible. Ramose, the southern vizier, and Kheruef, another contemporary of Amenhotep, both have the title "he who gives instructions to the entourage," *dd tp-rd n šnyt*, in their tombs. See Davies, *Ramose*, pl. XLI, 3; and *Kheruef* (*OIP* 102), 20 and n. 15.

[f] Enough space is left on the ceiling for the principal title of Amenhotep, his name, and an epithet.

(11) Central Ceiling Text in Transverse Hall; Sunk Relief (Fig. 2; pl. 7)

... (for) [the hereditary prince and count,[a]] beloved god's-father, privy counselor of the palace, great chief in [the entire] land,[b] [sem-priest, controller of] all ceremonial kilts,[c] the favor[ite who sp]eaks in [confidentiality],[d] ...[e][mayor and vizier, Amenhotep, justified].

[a] For *iry-pʿt ḥȝty-ʿ*, only the second forearm remains. By a comparison with lines 10 and 12, it can be seen that this is the area of the ceiling text in which the titles of the deceased start. In addition, the first three titles of this line, *iry-pʿt ḥȝty-ʿ it nṯr mry ḥry-sštȝ n pr-nsw*, occur in the same order in the tombs of the viziers Ramose and Rekhmire. See Davies, *Ramose*, pl. XL; Davies, *Rekh-mi-Rēʿ*, pl. XXIX.

[b] The land sign (Gardiner N 17) appears to the right of the owl rather than below it. *R ḏr.f* would have been located in the lacuna beneath the owl. *Rȝ-ḥry wr m tȝ* [*r ḏr.f*] seems to have been replaced on monuments of many other viziers by *ḥry-tp n* (or *m*) *tȝ r ḏr.f*. For example, in the tomb of the vizier Rekhmire (Davies, *Rekh-mi-Rēʿ*, pl. XXIX), and on a statue of the vizier Paser (Kitchen, *Ramesside Inscriptions* Vol. III, Oxford 1980; quoted below as *KRI* III, 17, 2), the first six titles are similar to those on this ceiling text of Amenhotep with the exception that *ḥry-tp* ... replaces *rȝ-ḥry wr* .... On a stela of the vizier Ptahotep (*KRI* III, 55, 15), the first four titles are similar to those of Amenhotep with the same exception. The tomb of the vizier Ramose also has the title *ḥry-tp* ... rather than the variant *rȝ-ḥry wr* ... (Davies, *Ramose*, pls. IX, XIX, XXII, XLI, 3).

[c] Space remains to the left of the incomplete *šndyt*-sign (Gardiner S 26) for a *t* and a sceptre (Gardiner S 42). For the *šndyt*-sign as fairly tall and thin, see for example *Kheruef* (*OIP* 102), pl. 64C. Above the *šndyt*-sign and below the *rȝ-ḥry wr m tȝ* [*r ḏr.f*] is room for the sem-priest title. For example, *sm* occurs before *ḫrp šndyt nbt* in the tomb of the vezier Ramose (Davies, *Ramose*, pls. XXXIX, XL).

[d] The epithet *imy-ib mdw m wʿʿwt* occurs in the adjacent tomb of Kheruef, a contemporary of Amenhotep (*Kheruef* [*OIP* 102], pls. 65C, 84A), as well as in the tomb of the vizier Rekhmire (Davies, *Rekh-mi-Rēʿ*, pls. XLI, 2; LXXXV). The *mdw*-sign (Gardiner S 43) must have stood to the right of the restored *ib*-sign (Gardiner F 34) in the lacuna, unlike in the tombs of Kheruef and Rekhmire where it stands to the left of the hand (Gardiner D 46).

[e] In the tomb of Rekhmire, the epithet *imy-ib mdw m wʿʿ wt* is followed on both occasions by the epithet *mḥ ʿnḫwy msḏrwy Ḥr m mȝʿt*, "he who fills the two eyes and the two ears of Horus with truth" (Davies, *Rekh-mi-Rēʿ*, pls. XLI, 2; LXXXV). In the tomb of Amenhotep, there ist just enough room on the ceiling text for this epithet plus the title *mr niwt ṯȝty*, "mayor and vizier," the name *Imn-ḥtp*, and a *mȝʿ-ḫrw*. As the tomb of Amenhotep seems to follow partially the arrangement and order of titles and epithets found in the tomb of Rekhmire, it is at least possible that "he who fills the two eyes and the two ears of Horus with truth, the mayor and

vizier, Amenhotep, justified." followed the epithet "the favorite who speaks in confidentiality".

(12) Southern Ceiling Text in Transverse Hall; Sunk Relief (Fig. 2; pl. 7)

Words to be spoken by Nut,[a] the great and perfected one: O Osiris ...[b] ...[c] to the good god for the ka of the hereditary prince and count, [the one whom the ki]ng of Upper Egypt [glorified], the one whom the king of Lower Egypt made excellent, the one whose place the lord of the Two Lands advanced,[d] ...[e] ... of the lord of the [Two] Lands, the mayor and vizier,[f] [Am]enhotep,[g] ...

[a] The upper heaven as opposed to the lower heaven (*Niwt*). See line 10, n. a.

[b] The *r* may indicate that *iry-pʿt ḥȝty-ʿ*, "hereditary prince and count," was present.

[c] The traces indicate that the sign [sign] is the band of string or linen (Gardiner V 12), possibly as the determinative for *ʿnḫ*, "garland".

[d] This apparent sequence of titles is found also in the tomb of Rekhmire (Davies, *Rekh-mi-Rēʿ*, pls. XL, 1; XLI, 2; LXXXV). The salt corrosion and blackening in this section of the ceiling in the tomb of Amenhotep make the accurate reading of signs extremely difficult. Given the limits of space, it appears that the signs in *sʿȝ* must have been vertical rather than horizontal. For the title *sḫnt.n nb tȝwy st.f*, the *s*, the *ḫnt*-sign (Gardiner W 17), and the following *t* are clearly visible. For the remainder, I believe that I can see the *n*, the two land signs (Gardiner N 16), the *st*-sign (Gardiner Q 1) and the following *t*, the left-hand corner of the *nb*, the top of the *pr*, and the tail of the *f*.

[e] The tomb of Rekhmire lists another epithet following the previous three, *smr ʿȝ n mrt*, "great loved courtier" (Davies, *Rekh-mi-Rēʿ*, pl. XLI, 2). It is possible that this epithet was present in the tomb of Amenhotep as an *s* (or perhaps a feather (Gardiner H 6)) may follow. In addition, it is possible that a *mr*-sign (Gardiner U 7) followed by a *t* is present on the much damaged ceiling.

[f] For the title *ṯȝty*, "vizier," only the open mouth of the duckling (Gardiner G 47), and the *t* remain.

[g] For the name *Imn-ḥtp*, the *i* is missing, and only a few vertical lines from the top of the *mn*-sign (Gardiner Y 5) remain.

Commentary: From an examination of this and the other ceiling texts, it is apparent that they partially parallel texts found in the tomb of Rekhmire in regard to the sequencing of titles.

Concerning the life of Amenhotep, little is known. Amenhotep's monuments are few and uninformative.[6]) Nothing is known about his family. On the few artifacts attributed to Amenhotep, there do exist, however, three different year dates that may help in the dating of his tomb. They are years 30, 31, and 35 of Amenhotep III. Year 30 may be inferred from three jar labels from the Malkata palace of Amenhotep III.[7]) Year 31 is mentioned on a retrospective Dynasty 21 decree found in the funerary temple of Amenhotep, son of Hapu, at Thebes.[8]) Year 35 is found on one of a number of shrines built for Amenhotep III at Gebel Silsileh.[9]) While the identity of the Amenhotep who built these shrines is not certain, the evidence that I have been able to find points to the vizier.[10])

[6]) Helck, *Verwaltung*, 443–44; Leahy, *Excav. at Malkata & Birket Habu* (1978), no. 41, pl. 4a.

[7]) Hayes, *JNES* 10 (1951), 100, nos. 103, 185.

[8]) Robichon & Varille, *Le Temple du scribe royal Amenhotep* (1936), 2, pl. 1.

[9]) Legrain, *ASAE* 4 (1903), 198.

[10]) Since 1904, when Legrain, *Ibid.*, 197–212, suggested that certain shrines, constructed for Amenhotep III at Gebel Silsileh by a high official named Amenhotep, were built by the vizier, most Egyptologists have concurred. Redford, however, in his *History and Chronology of the Eighteenth Dynasty* (1967), 150–51, has suggested

The tombs of Ramose and Kheruef are the two most architecturally similar tombs in the Theban Necropoleis to that of Amenhotep. They both date to the end of the reign of Amenhotep III and the beginning of the reign of Akhenaton. Ramose, Amenhotep's counterpart in Upper Egypt, is dated to year 30 of Amenhotep III by four jar labels found at Malkata[11]) and to the early part of the reign of Akhenaton by scenes in his tomb.[12]) Kheruef's tomb contains dates of years 30 and 37 of Amenhotep III,[13]) and contains scenes showing Akhenaton early in his reign.[14])

According to Dr. NIMS, permission for the construction of Kheruef's tomb was granted probably during the last years of Amenhotep III's life, possibly at the time of the third jubilee (year 37), and perhaps finished very early in the reign of Akhenaton.[15]) Dr. EIGNER has suggested that the tomb of the vizier Amenhotep may have been constructed shortly after that of Kheruef, because the southern portico of the vizier's court appears to have been cut after the longitudinal hall of Kheruef.[16])

that it was the high steward Amenhotep who dedicated these shrines. An examination of the titles and epithets of both the relatively few monuments of the vizier, and the relatively plentiful monuments of the high steward versus those on the shrines yields no definitive conclusion. The vizier shares two titles with the builder of the shrines, "privy counselor of the palace" (*ḥry-sštꜣ n pr-nsw*), and "architect" (*mr kꜣwt*), while the high steward shares two epithets and a title, "the two eyes of the king in the entire land" (*irty n nsw m tꜣ r ḏr.f*), "he who is in the heart of Horus in his house" (*imy-ib n Ḥr m pr.f*), and "architect". What may possibly be the writing of "mayor" with enough space afterwards for "vizier" may be found on one of the shrines (LEGRAIN, *op. cit.*, 210–11). Moreover, the two most common titles of the high steward, "royal scribe" and "high steward of the king" apparently are not found on the shrines.

An examination of the titles and epithets of the viziers and the high stewards of the latter half of the Eighteenth Dynasty versus those of the builder of the shrines yields, I believe, a more fruitful approach. Three are of use, "privy counselor of the palace," "chief of the entire land" (*ḥry-tp n tꜣ r ḏr.f*), and "architect." Four viziers (User, Rekhmire, Ramose, and Amenhotep) versus one high steward (the future king Horemhab) bear the first title. Three viziers (Rekhmire, Amenemopet, and Ramose) versus one high steward (the same Horemhab) bear the second. Seven viziers (User (restoration, *Urk.* IV 1041, 1), Rekhmire, Ptahmose (T III), Ptahmose (A III), Ramose, Amenhotep, and Nakhtpaaton) versus four high stewards (Kenamun, Amenhotep, Horemhab, and Hekaneheh) bear the third title. For the viziers, "architect" is written with the 𓂓 sign (GARDINER D 28) as it is on the shrines. For the high stewards, in all but one case (that of Horemhab), "architect" is written only with the 𓀋 sign (GARDINER A 9). In particular, the vizier Amenhotep in his Theban tomb (line 10) and on a statue from Bubastis (*Urk.* IV 1840, 18) has the 𓂓 sign in the title, while the high steward does not.

In addition, an architect constructing shrines for his king also might wish to construct one exclusively for himself. In fact, Amenhotep the vizier does have a niche on the opposite bank at Gebel Silsileh (CHAMPOLLION, *Not. Descr.* I, 261). Also, Amenhotep's Theban tomb and the mention of him on the Dynasty 21 decree from the mortuary temple of Amenhotep, son of Hapu, indicate that the vizier did have an interest in Upper Egypt, whether familial, religious, or political. The high steward's activities were mostly confined to the north (HAYES, *JEA* 24 (1938), 23).

Final resolution of the question of the ownership of the shrines hopefully may be solved by the forthcoming publication by Dr. Ricardo Caminos of his recent epigraphical work on the east bank there.

[11]) HAYES, *JNES* 10 (1951), 100, no. 92. He is also dated to year 30 by the jubilee reliefs at Soleb (*Denkmäler* III, 83 b).

[12]) DAVIES *Ramose* (1941), pls. XXIX, XXXIII.

[13]) *Kheruef* (*OIP* 102), pls. 28, 46 (year 30); pl. 51 (year 37). Years 30 and 34 are found on three jar labels from Malkata (HAYES, *op. cit.*, 100, nos. 39, 121).

[14]) *Kheruef*, *op. cit.*, pls. 9 A, 9 B, 12, 13, 14, 15, 21.

[15]) *Ibid.*, text, 13. For the purposes of this paper, the writer assumes either a very brief co-regency between Amenhotep III and Akhenaton, or none at all.

[16]) EIGNER, *loc. cit.*

Two other architecturally similar tombs, those of Amenemhat-Surer[17]) and Nefersekheru,[18]) are also dated to the end of the reign of Amenhotep III.

On the basis of the foregoing evidence, I would suggest a date of construction for the tomb of Amenhotep very late in the reign of Amenhotep III. Given the unfinished nature of the tomb, the construction probably did not extend into the sole reign of Akhenaton. In this regard, excavation of the tomb in the courtyard surrounding the entranceway, in the entranceway itself, and in the southwestern corner of the transverse hall might prove illuminating.[19])

The Tomb of Amenhotep in the Asasif

A short note on the architecture by D. EIGNER

The tomb belongs to a type which is popular in the Theban Necropolis during the late 18th dynasty. The main features are: a large open court, a very spacious transverse hall, whose ceiling is supported by a large number of columns or pillars, and a longitudinal hall, which in some cases also contains pillars or columns. In only two tombs of this group the burial tract is accessible (TT 55 Ramose and TT 192, Kheruef). In both cases a sloping corridor with several changes of direction leads to a short of tripartite shrine, from which a hidden access leads to the burial-chamber itself.

Apart from the monumental tombs of the late period (25th and 26th dynasty), these tombs are the largest in the Theban Necropolis. In this group, the tomb of Amenhotep possesses the largest transverse hall, as can be seen in the following list:

	Tomb	Date	Position	Transverse Hall			
				width m	depth m	area m²	number of colms or pillars
—	Amenhotep		Asasif	31.90	11.96	381	36
TT 55	Ramose	Amen. IV	Sheik abd el Qurna	ca. 25.80	ca. 13.50	ca. 348	32
TT 192	Kheruef	Amen. III–IV	Asasif	24.85	12.30	305	30
—	Amenhotep, son of Hapu?	Amen. III	Qurnet Murai	ca. 28.50	ca. 10.50	ca. 299	16
TT 107	Nefersekheru	Amen. III	Sheik abd el Qurna	ca. 28.00	ca. 8.50	ca. 238	16
—	NN	?	Qurnet Murai	ca. 26.50	ca. 7.80	ca. 207	16
TT 271	Nay	Ay	Qurnet Murai	ca. 27.30	ca. 7.00	ca. 191	20
TT 48	Amenemhet-Surere	Amen. III	Khokha	ca. 23.70	ca. 9.00	ca. 213	20

The transverse hall of Amenhotep seems to be the largest hypostile hall of any private tomb in Egypt.

[17]) SÄVE-SÖDERBERGH, *Four Eighteenth Dynasty Tombs* (1957), 33–49. Among the burial equipment was found a blue-glazed armlet, possibly with the name of Amenhotep IV (*Ibid.*, 34, & n. 4).

[18]) HELCK, *MIO* iv (1956), 11–26.

[19]) It is possible that a scene or scenes may exist below the sand level of the facade of the tomb, and that more text or even a scene belonging to the reveals may be recovered beneath the sand level in the entranceway. Finally, as both Ramose and Kheruef's tombs have burial chambers descending from the southwestern corners of their transverse hall, it is possible that Amenhotep's tomb was complete enough to have one in the same location.

The ascription of a tomb on the south slope of Qurnet Murai hill to Amenhotep, son of Hapu, is not certain (Dino Bidoli, *Zur Lage des Grabes des Amenophis, Sohn des Hapu*, in *MDAIK* 26 (1970), 11–14).

The tomb of Amenhotep in the Asasif is unfinished. The court was to be bordered on two sides by columns, of which now only two remain in an unfinished state. One of these is eight-sided, with raw surfaces, the final form probably being a fluted column, as in front of the tomb of Nefersekheru (TT 107). Apart from Amenhotep and Nefersekheru we find a pillared court only in the tomb of Kheruef (TT 192). The first court of this type in the Theban Necropolis seems to be the court of the tomb of Kenamun (temp. Amenhotep II., TT 93).

In the facade of Amenhotep's tomb a most remarkable feature are two "windows", giving light and air to the transverse hall. "Windows" of the same type are to be found in all three tombs on the south slope of Qurnet Murai mentioned in the above list. (Amenhotep, son of Hapu?, NN, TT 271 Nay). In these tombs the original coat of plaster gives proof that these openings are part of the original plan and were not broken out by later inhabitants. Again in the tomb of Kenamun (TT 93) we can also observe two "windows". This architectural feature seems to have been introduced by Senmut in his tomb on the hill of Sheik abd el Qurna (TT 71).

In the back wall of Amenhotep's transverse hall are situated two niches, corresponding to the two windows in the front wall. Similar niches are to be found only in the tomb of Amenemopet (temp. Thutmosis IV.?, TT 276) on the hill of Qurnet Murai.

We cannot decide, if the longitudinal of Amenhotep was to be a pillared hall (like in the tombs of Amenemhet-Surere, Ramose and Kheruef), or a more simple extension of the transverse hall, like in the tombs of Qurnet Murai. Also in the tomb of Senmut (TT 71) the longitudinal hall is a direct extension of the transverse hall without a separating door. This form seems to be more probable for the tomb of Amenhotep, as the rock at the beginning of the unfinished longitudinal hall is cut out in a fashion much too wide and too high (up to the ceiling) for an ordinary doorway.

The access to the burial chamber may be expected in the left-hand back-corner of the transverse hall, like in the tombs of Kheruef, Ramose and the supposed tomb of Amenhotep, son of Hapu. Of course it appears doubtful, whether in the unfinished tomb a burial was ever accomplished. But the presence of texts, however scarce they may be, can be considered as a positive indication.

The chronological relation to the tomb of Kheruef is uncertain, but it seems that the southern portico of Amenhotep's court was cut out at a time, when the longitudinal hall of Kheruef was already existing. This problem could be solved, as well as many others, by an archaeological investigation of the tomb, which is most desirable.

Die Fahrt von Ägypten nach Kreta

Von Wolfgang Helck

Es ist eine der feststehenden Behauptungen, daß im 2. Jahrt. v. Chr. „ein direkter Seeweg zwischen Kreta und Ägypten mit Sicherheit nicht in Frage kommt"[1]). Die gewöhnlichste Annahme für etwaige kretisch-ägyptische Handelswege ist, daß sie „indirekt waren, wobei Handelsbeziehungen mit der Ägäis über Byblos gelaufen sein dürften"[2]). Man glaubte dies auch dadurch stützen zu können, daß man das Auftreten von syrischen Gefäßen in späteren Darstellungen von Kreter-Tributen auf diesen indirekten Handelsweg zurückführte — wenn man überhaupt die „naive" Ansicht beibehielt, das in den ägyptischen Texten genannte Kaftu sei Kreta[3]). Man sprach von Strömungsschwierigkeiten und von unüberwindlichen psychologischen Hemmnissen (besonders von seiten der Ägypter), anders als vielleicht über Byblos Anschluß an einen Kretahandel gewonnen zu haben.

In der Tat haben wir aus Ägypten — und natürlich wegen des Fehlens von Texten dieser Art auch aus Kreta — keinen ausdrücklichen Hinweis darauf, wie gegebenenfalls kretische Waren nach Ägypten und umgekehrt gekommen sind. Das steht im Gegensatz zu dem phönizischen Handel, für den wir aus der 18. Dyn. die Abbildungen phönizischer Schiffe im thebanischen Hafen[4]) wie die Schilderung einer Seeexpedition zum Libanon[5]) als Beweise vorführen können. Doch niemand spricht von einer Fahrt nach Kreta, und keine Urkunde rechnet etwa die Lieferung eines kretischen Seekaufmanns ab. Doch dies besagt nichts: Haben wir doch nur eine einzige Urkunde aus dem kgl. Schatzhaus, wo man solche Anlieferungen zu finden erwartet. Aus dem Schweigen der ägyptischen Quellen schließen zu wollen, daß ein direkter kretisch-ägyptischer Handel nicht stattgefunden habe, ist einfach unsolides Folgern ex silentio.

Im Gegenteil ist es doch zunächst zu erwarten, daß gerade die Kreter im 2. Jahrt. unmittelbar mit Ägypten Kontakt aufgenommen haben, schon um die viel längere Reise über Nordsyrien und auch die damit verbundenen höheren finanziellen Lasten (Hafengebühren) zu umgehen. Homer sind solche direkten Kontakte, dazu anscheinend sogar in gerader Linie über See, so gewöhnlich, daß er sie für eine der natürlich besonders glaubhaft erscheinen sollenden Lügenbiographien des Odysseus verwendet (Od. XIV 199ff. = XVII 426ff.). Da sich die technischen Gegebenheiten bei der Seefahrt in diesen Jahrtausenden nicht grundlegend geändert haben, ist auch für das 2. Jahrt. die Wahrscheinlichkeit unmittelbarer Seebeziehungen zwischen Kreta und Ägypten anzunehmen. Um den Weg dieser Beziehungen aber festlegen

[1]) Ward, in: *JESHO* 6, 1963, 43: „The suggested direct sea-route between Crete and Egypt is certainly out of the question."

[2]) Ders., in: *Orientalia* 30, 1961, 35: „. . . a Middle Kingdom relationship with the Aegean area. This connection was indirect in that commercial ties with the Aegean appear to have been via Byblos".

[3]) Es soll betont werden, daß an der Gleichsetzung Kaftu – Kreta nicht zu rütteln ist; alle dahingehenden Versuche sind spitzfindige Anstrengungen, etwas Offensichtliches wegzuinterpretieren.

[4]) Theb. Grab Nr. 162.

[5]) *Urk.* IV, 531ff.

zu können, müssen wir auf die spätere klassische Überlieferung einen Blick werfen, die uns den Weg vom Delta nach Westen bis zu einem Hafen Menelaos erkennen läßt: Herodot II 119 entflieht Menelaos aus Ägypten „nach Westen"; IV 169 wird der Hafen Menelaos genannt, der seinen Namen sicherlich wegen dieser Geschichte der „Helena in Ägypten" erhalten hatte. In diesem Hafen aber starb auf der Rückfahrt nach seiner Heimat Sparta der König und Söldnerführer Agesilaos, nachdem er in Ägypten tätig gewesen war, wie Plutarch, Agesilaos 40 berichtet. In dieser Zeit der Mitte des 1. Jahrt. v. Chr. läuft der Seeweg von Ägypten nach Griechenland also an der libyschen Küste entlang; es ist nicht einzusehen, warum in dem vorangehenden Jahrtausend dies nicht auch der Fall gewesen ist. Wegen der angeführten Angaben liegt die Beweislast bei denen, die diesen direkten Weg durch den Umweg über Nordsyrien ersetzen wollen. Denn daß die Alten sich auf See nie von der Sicht der Küste entfernt hätten, ist ein Märchen: Schon die erwähnte Odysseestelle widerlegt dies.

Es ist nun allerdings notwendig, die Route genauer zu untersuchen, die die Schiffe genommen haben. Dafür liegen uns die Aufstellungen bei Strabon XVII 1,14; Ptolemaios IV 5,1ff. und die des Stadiasmos vor; letztere sind ja ausdrücklich für die Seefahrt geschrieben und seine Angaben können mit den heutigen Karten verglichen werden[6]). Einige Angaben des Ptolemaios und des Strabon nennen hingegen Orte im Lande, die somit für die Seefahrt nicht in Frage kommen.

Beginnen wir mit der Fahrt in Alexandria, wobei wir die Angaben des Ptolemaios von IV 5,9 an rückläufig benutzen müssen, da er die Orte der nordafrikanischen Küste von West nach Ost aufzählt. Für die Zahlenangaben des Stadiasmos legen wir das Stadion zu 185,3 m zugrunde, wie es auch BALL, *Egypt in the Classical Geographers*, tut. Dabei sind aber die Korrekturen zu beachten, die bereits MÜLLER in seiner Ausgabe dieses Textes in den Geogr. Graec. minores vorgeschlagen hat. Eine besondere Schwierigkeit ergibt sich auch daraus, daß Ortsnamen, die in der älteren Sekundär-Literatur vorkommen, auf modernen Karten nicht mehr vorhanden sind, da es sich ja häufig nicht um echte Orte, sondern nur um Punkte in der Landschaft handelt, deren Namen von Generation zu Generation wechseln können.

1. Strab., Ptol., Stad.: 'Αλεξάνδρεια, „Hauptstadt ganz Ägyptens" (Ptol.) „100 Stadien" (korrigierte Angabe: β' > ρ')

2. Str.: Χερρόνησος φρούριον
   Ptol.: Χερσόνησος μικρά
   Stad.: Χερσόνησος „Es gibt einen Hafen"

Sicher hat KEES, *RE* s. v. Nikiou kōmē recht, wenn er Chersonnēsos mit dem jetzigen Fort Agumi (Agâmi) auf einem Felsvorsprung ansetzt, der nach dem *Guide Bleu* etwa 16 km vom Hafen von Alexandria entfernt liegt; dort ist die etwas süd-östlich des Vorsprungs liegende Ortschaft el-Dikheila in dieser Entfernung registriert. Frau BRUNNER-TRAUT gibt in ihrem Führer 20 km an. Daher ist wohl die Zahlenangabe des Stadiasmos in angegebener Weise zu emendieren und nicht nur zu 70 Stadien, wie MÜLLER vorschlägt. Der von MÜLLER und nach

[6]) Benutzt wurden als Karte A: 1 : 1000000 „Alexandria", publ. by D Survey, War office and Air Ministry (British Crown), 5th Ed. (Series 1301 Sh. NH-35); Karte B: 1 : 2000000 „Banghazi", publ. by D Survey, Ministry of Defence, U. K. 1969, Series 2201 Sh. 4 Ed. 5-GSGS; Karte C: Karte des Hydrographischen Instituts Hamburg 1 : 1000000; ferner: Tabula Imperii Romani, Cyrene, compiled by R. G. GOODCHILD, Oxford 1954.

ihm von HÜLSEN in *RE* s. v. Chersonnēsos Nr. 23 angeführte Beziehungsort el-Habier (el Habiar) ist auf modernen Karten nicht mehr belegt.

7 Stadien = 1,3 km

3. Strab.: —
   Ptol.: —
   Stad.: Δυσμαί „Es hat einen Hafen für Lastschiffe von nicht mehr als 1000 Einheiten".

SETHE, *RE* s. v. Dysmai verweist auf Ptol. XVII 5,76, wo in dieser Gegend 2 Inselchen namens Didymoi angesetzt werden. BALL identifiziert sie mit den Marabit-Inseln. Da aber (was auch SETHE, *RE* s. v. Didyma nēsia Nr. 2 und Didymoi nēsoi Nr. 4 registriert) der Stadiasmos diese Didymoi-Inseln erst bei Phoinikūs nennt, dürfte bei Ptolemaios ein Fehler vorliegen. Dysmai selbst ist nicht eindeutig zu identifizieren.

4. Strab.: Νικίου κώμη

Als landeinwärts liegender Ort ist er für die Seefahrt ohne Bedeutung und wird daher im Stadiasmos nicht genannt. SETHE, *RE* s. v. Nikiou kōmē setzt es bei Bahig an.

(Von Dysmai) 60 Stadien (= ca. 11 km)
(korrigiert aus 90 Stadien)

5. Strab.: Πλινθίνη
   Ptol.: Πλινθίνη
   Stad.: Πλινθίνη „Es ist eine Reede. Der Ort hat keinen Hafen".

Bereits Herodot II 6 nennt Plinthinē bei der Erwähnung des „Arabergolfes", der bei ihm nach dem Ort bezeichnet wird. BALL setzt es „6 km NO Sidi Kireir" an; zu diesem jetzigen „Touristendorf" vgl. BRUNNER-TRAUT, *Ägypten*², 307, 32 km vom Bahnhof Alexandreia entfernt. Wegen der Lagenangabe bei Ptolemaios und wegen einer westl. Taposiris gefundenen Nekropole (vgl. KEES, *RE* s. v. Plinthinē) setzt man den Ort westl. Taposiris an (so auch *Guide Bleu*, *Egypte*, 142), was aber eindeutig Strabo und Stadiasmos widerspricht. Die genaue Lage — etwa wenig westl. Abu Zeira — läßt sich nicht angeben.

90 Stadien (= ca. 16,7 km)
(korrigierte Angabe)

6. Strab: Ταπόσειρις
   Ptol.: —
   Stad.: Ταπόσειρις „Es ist ein Ort ohne Hafen mit Osiristempel".

Da die Ruinen von Stadt und Tempel noch jetzt nördl. Burg el-Arab sichtbar sind, ist die Lage gesichert, vgl. KEES, *RE* s. v.

Nach BRUNNER-TRAUT, *a.a.O.* ist die Entfernung Alexandreia–Taposiris 48 km = ca. 259 Stadien, was den (korrigierten) Angaben des Stadiasmos (257 St.) etwa entspricht.

10 Stadien = 1,85 km
(korrigierte Angabe)

7. Strab.: Κυνὸς σῆμα
   Ptol.: Χειμὼ κώμη
   Stad.: Χῖ „Es ist ein Dorf; auftauchende Untiefe".

Müller hat in seiner Ausgabe des Stadiasmos Chi mit dem Cheimō des Ptol. gleichgesetzt, was trotz Sethes Widerspruch in *RE*, s. v. Chi wohl richtig ist. Ob allerdings Strabos „Hundebild" mit diesem Chei(mō) identisch ist, bleibt fraglich. Müller, Ball und Rowe (*CASAE* 12,4) setzen es bei einem jetzt nicht mehr bekannten, aber noch in Andrees *Allgemeinem Handatlas*[2] (Bielefeld-Leipzig 1887), Blatt 110 angegebenen el-Bordân bei el-Hammâm an.

80 Stadien (= ca. 14,8 km)

8. Strab.: —
   Ptol.: Γλαυκὸν ἄκρον
   Stad.: Γλαῦκον

Dieser Punkt wird bei Ptol. noch einmal IV 5,32 genannt. Er ist nach Ball bei el-Imâjid anzusetzen, jedoch bleibt eine genaue Lokalisierung unsicher, da die Küste dort kein charakteristisches Kap zeigt. Müller erwähnt dort ein „Sarazenenkastell am Meer".

80 Stadien (= ca. 14,8 km)

9. Strab.: Λεύκασπις λιμήν
   Ptol.: Λεύκασπις λιμήν
   Stad.: 'Αντίφραι „Dieser Punkt ist eine Reede".

Wenn im Stad. der Hafen(!) Leukaspis durch das Dorf(!) Antiphrai ersetzt ist, so dürfte es sich um eine sekundäre Veränderung des Textes handeln, wie auch Kees, *RE*, s. v. Leukaspis unausgesprochen annimmt. Pietschmann, *RE* s. v. Antiphrai geht auf dieses Problem nicht ein. Ball nimmt, jedoch sicher unrichtig, eine Abfolge Antiphrai–Leukaspis an. Kees' Ansatz, *RE* s. v. Leukaspis, „östl. Kasr esch-Schama", d.h. nördl. der jetzigen Bahnstation Shamâma, entspricht den Entfernungsangaben des Stad. Diese Angabe wird Balls „Ruinen bei el-Bahrein" entsprechen, einem jetzt nicht mehr genannten Ort.

90 Stadien (ca. 16,7 km)
(korrigierte Angabe)

10. Strab.: Δέρρις
    Ptol.: Δερρις ἄκρα
    Stad.: Δέρρας „ist Sommerankerplatz und hat auch Wasser".

Strabon nennt Derrhis (so wegen eines „fellartigen" schwarzen Steins genannt) und Zephyrion in umgekehrter Reihenfolge, die aber wohl nach dem Stadiasmos korrigiert werden muß. Während Ball und Kees, *RE* s. v. Leukaspis, das Ras Ghebeisa heranzieht, ist wohl eher an das etwas östlicher liegende Ras Schaqîq zu denken, mit dem die große Bucht von ed-Dirazîja und das Marsa Hamra im Westen abgeschlossen wird: der Platz des großen neuen Badehotels zwischen den einstigen Linien der Schlacht von Alamein. Sethe, *RE* s. v. gibt keine Lokalisierung.

170 Stadien (= ca. 31,5 km)
(korrigierte Angabe) (υ'>ρ'ο'?)

11. Strab.: Ζεφύριον
    Ptol.: —
    Stad.: Ζεφύριον „ist Hafen und hat eine Reede".

Ball verlegt diesen Ort 3 km SO des Kaps Ras ed-Dabʿa, jedoch ist er eher in der Bucht beim Brunnen Abu Seif in der Höhe der Bahnstation Ghazâl anzusetzen und zwar wegen der folgenden Angaben im Stadiasmos:

„nach x Stadien ist eine Untiefe und die heißt Myrmēx, und ein Kap und das heißt Tracheia"; denn die Untiefe ist mit dem Tannum-Riff, das Vorgebirge mit dem Ras ed-Dabʿa zu identifizieren. Kein *RE*-Artikel.

110 Stadien (= ca. 18,7 km)

12. Strab.: 'Αντίφραι
    Ptol.: 'Αντίφραι κώμη
    Stad.: —

Hier nicht genannt, da kein Uferort. Von hier aus ist aber der Name oben im Stad. anstelle von Leukaspis-Hafen eingedrungen! Es handelt sich wohl um ed-Dabʿa.

13. Strab.: Σιδώνια νῆσος λιμήν
    Ptol.: Πεδώνια νῆσος
    Stad.: Πεζώνη

Das Sidōnia wird zu Pedōnia emendiert, vgl. Windberg, *RE* s. v. Pedonia, um es dem Pezonē des Stad. anzugleichen. Sein Ansatz bei einem jetzt nicht mehr identifizierbaren Kap Haifeh ist wohl unrichtig, auch daß er das Riff Myrmēx mit der Insel bei Strabon gleichsetzt. Die „Insel Pedonia" wird wohl gleichzusetzen sein mit dem Riff im Marsa Abu Samra, NW der Bahnstation Sîdi Shebîb.

90 Stadien (= ca. 16,7 km)
(korrigierte Angabe)

14. Strab.: Πνιγεὺς κώμη
    Ptol.: —
    Stad.: Πνιγεύς „ist ein niedriges Kap. Steure nach rechts aufs hohe Meer".

Ball identifiziert das Kap mit einem Ras el-Gargân, das auf neueren Karten nicht mehr erscheint, und die von Ptol. IV 5,30 genannte Ortschaft gleichen Namens mit der jetzigen Bahnstation Maʿṭan el-Quṭṭ. Jedoch ist eher daran zu denken, daß Pnigeus das deutlich erkennbare Kap ostw. Zawyet el-Awâma und westl. des Brunnens Bîr Quway Mahmud ist; dann wäre der Pnigeus genannte Ort eher die Bahnstation Galâl. Kein *RE*-Artikel.

140 Stadien (= ca. 26 km)

15. Strab.: Φοινικοῦς λιμήν
    Ptol.: Φοινικοῦς λιμήν
    Stad.: Φοινικοῦς „Es sind Zwillingsinseln, darüber ein Ankerplatz. Tiefe (genügend für) Lastschiffe. Er besitzt Zisternenwasser in einer Höhle".

Die beiden Inseln sind die el-Khunfus-Inseln in der Höhe von Fuka, das selbst eindeutig im Namen Nachfolgerin des alten Phoinikus ist. Der von Ball genannte Brunnen Bîr Musa Saliḥ ist nicht mehr zu identifizieren. Windbergs Ansatz, *RE* s. v. Nr. 9 bei Ras ed-Dabʿa ist sicher falsch.

90 Stadien (= ca. 16,7 km)
(korrigierte Angabe)

16. Strab.: —
Ptol.: Ἑρμαῖα ἄκρα
Stad.: Ἑρμαῖα „Ankere das Kap zur Rechten habend. Es gibt im Turm Wasser".

Ball legt diesen Platz an „die alte Küstenwache 3 km SSO vom Ras el-Ḥikma", d.h. an einen östl. Vorsprung des großen Kaps westl. Fuka (s. zu diesem Kap bei Nr. 17), wo auch jetzt noch ein Brunnen ist. Kein *RE*-Artikel.

20 Stadien (= ca. 3,7 km)

17. Strab., Ptol., Stad.: Λευκὴ ἀκτή „Dort liegt eine niedrige Insel, die 2 Stadien vom Festland entfernt ist. Es ist ein Ankerplatz für Lastschiffe gegen Westwinde. Am Land über dem Vorgebirge ist ein großer Hafen für alle Arten von Schiffen, ein Apollon-Tempel und ein bekanntes Orakel. Es gibt neben dem Tempel Wasser".

Dieses charakteristische Kap, das ein Höhenzug bildet, über den der sog. „kleine Katabathmos" führt (Ptol. IV 5,30), heißt Ras el-Ḥekma bzw. Ras el-Kanâyis und soll nach Kees, *RE* s. v. zu seiner Zeit auch noch Ras el-Abjad (d.h. eben Leukē aktē) genannt worden sein. Nach der Karte des Hamburger Hydrographischen Instituts scheint die kleine Insel noch vorhanden zu sein.

90 Stadien (= ca. 16,7 km)
(korrigierte Angabe)

18. Strab.: —
Ptol.: Ζυγὶς λιμήν
Stad.: Ζυγίς „ist eine kleine Insel. Ankere links. Es gibt Wasser in der Düne".

Mit Ball bei Marsa Baqqush anzusetzen.

20 Stadien (= ca. 3,7 km)

19. Strab.: —
Ptol.: —
Stad.: Λαδαμαντία „eine große hohe Insel liegt davor. Diese visiere an und steuere nach rechts. Es ist ein Hafen gegen alle Winde. Es gibt Wasser".

Ptol. IV 5,31 gibt Laodamantion als Dorf im Landesinneren; nach diesem scheint der Stadiasmos den durch eine Insel geschützten Hafen bezeichnet zu haben. Diese im Marsa Baqqush gelegene Stelle ist nicht genauer zu identifizieren, da die Insel verschwunden zu sein scheint. Kein *RE*-Artikel. Müllers Hafen Mahadda scheint nicht mehr bekannt.

40 Stadien (= ca. 7,5 km)

20. Strab.: —
Ptol.: Καλλίου ἄκρον
Stad.: Καλαμαῖον „ist ein Kap mit Riff, rechts davon ein Ankerplatz".

Ball nimmt das Kap Ras Ḥawâla ostw. der Bahnstation Zawyet bzw. Sidi el-Ḥawâla an, doch ist eher an Ras Abu Hashaifa (Hashafa) zu denken.

70 Stadien (= ca. 13 km)

21. Strab.: —
Ptol.: Γραίας γόνυ λιμήν
Stad.: Γραίας γόνυ „ist eine unwirtliche Höhe, auf der Spitze ein Fels, auf dem Festland ein Baum. Es gibt einen Hafen und Wasser bei dem Baum. Vorsicht vor Nordwind".

Nach den Entfernungsangaben muß diese Höhe zwischen Garâwla und Zâwyet el-Ḫawâla (Bahnstation) angesetzt werden. Ball denkt an Garâwla selbst, Pieper, *RE*, s. v. gibt keine Lokalisierung.

120 Stadien (= ca. 22,2 km)

22. Strab.: —
Ptol.: Πυθὶς ἄκρα
Stad.: Ἄρτος „Wildes Kap, das keinen Ankerplatz hat. Von dem Kap springen zwei Vorsprünge wie Inseln ins Meer. Von dieser Biegung aus sieht man den Ort Paraitonion".

Nach der Beschreibung ist eindeutig das Kap Ras ʿAlam er-Rûm gemeint; so auch Ball. Die Gleichsetzung von Pythis und Artos ist wahrscheinlich. Pietschmann, *RE*, s. v. Artos spricht von einem Kap Ras el-Harzeit, wohl einem älteren Namen des Ras ʿAlam er-Rûm. Treidlers Gleichsetzung in *RE*, s. v. Zygis von Γραίας γόνυ mit Pythis akra ist unverständlich, auch wenn Müller dieses mit Ras ʿAlam er-Rûm verbindet (Treidler nennt das Kap Ras ʿAin).

Hier gibt der Stad. an, daß es von Alexandreia bis Paraitonion (= Marsa Matruch) 1550 Stadien seien, d.h. ca. 287,2 km. Nach dem *Guide Bleu, Egypte* 680 ist die Entfernung 290 km. Die Summe der bisher gegebenen z. T. korrigierten Einzelentfernungen beträgt 1557 Stadien.
(Von Paraitonion) 90 Stadien (= ca. 16,7 km)
(korrigierte Angabe)

23. Stad.: Δελφῖνες καὶ Ζέφυρον „Zwei Inseln und ein Kap. Es gibt einen Hafen für jeden Wind. Es gibt Wasser".

Bei Ptol. IV 5,73 werden „zwei Inseln Phokoussai" erwähnt, die wohl mit unseren beiden identisch sind. Das Kap ist mit Ball als Ras Umm er-Rakham zu identifizieren, die Inseln gibt die Karte des Hamburger Hydrographischen Instituts noch als Steine im Meer an. Sethe, *RE*, s. v. Delphines gibt keine Lokalisierung.

30 Stadien (= ca. 5,86 km)

24. Strab., Ptol., Stad.: Ἆπις „ist ein Dorf. ⟨Ihm gegenüber ist für Schiffe eine Reede⟩ und ein Hafen. Es gibt im Dorf Wasser".

Es handelt sich nach Ball um Zawyet Umm er-Rakham, wo bereits unter Ramses II. ein Tempel stand (Rowe, *CASAE* 12,4). Pietschmann, *RE* s. v. nennt ein jetzt nicht mehr bekanntes Bun Aǵuba, das wohl mit Zawyet Umm er-Rakham identisch ist.

90 Stadien (= ca. 16,7 km)
(korrigierte Angabe)

25. Strab.: Αἰνησίππεια νῆσος
Ptol.: Τρισάρχου κώμη = Αἰνήσιππα νῆσος IV 5,75
Stad.: Νῆσοι

Die Gleichsetzung der „Inseln" des Stad. mit der Insel Ainēsippeia schon bei Pietschmann, *RE*, s. v. Balls Identifikation mit Ras Abu Lahô (Kafret Sâber) widerspricht jedoch der Entfernungsangabe. Eher ist die Lage der Inseln in der Nähe von Kafr Abu Habhab anzunehmen, wo die Seekarte Steinanhäufungen in der See angibt.

70 Stadien (= ca. 13 km)

26. Strab.: Δρέπανου ἄκρα
Ptol.: Σελινοῦς λιμήν
Stad.: Σεληνίς „ist ein Kap und hat einen Ankerplatz. Rechts ist eine Untiefe. Bei Bemerken der Untiefe fahre in den Hafen".

Drapanon = Sichelförmig entspricht Selenis Halbmondförmig. Weder SETHE, *RE*, s. v. Drapanon, noch Pietschmann, *RE* s. v. Selenis geben eine Identifikation. BALL verlegt das Kap 3 km SSO Marsa el Aṣi (unklar), während nach der Entfernung es der Küstenvorsprung ostw. des Brunnens Maʿatin el-Hizma ist. Die Untiefe sind die Ischaila-Rocks der Seekarte.
50 Stadien (= ca. 9,3 km)
(korrigierte Angabe: η' > υ')

27. Strab.: —
Ptol.: Ζαγυλὶς κώμη
Stad.: Ἄξυ

Im Marsa Gargûb anzusetzen. TREIDLERS Ansatz in *RE*, s. v. Zagylis bei „Kasr Shamma (Chammas)" d. h. Zawyet Shammas ist zu weit westlich.
120 Stadien (= ca. 22,2 km)

28. Strab.: Τυνδάρειοι σκοπελοὶ τέτταρα
Ptol.: Τυνδάραιοι νῆσοι τρεῖς IV 5,75
Stad.: Τυνδάραιοι σκοπελοί „Es sind Riffe. Unter diesen ist ein Ankerplatz für Lastschiffe".

BALL identifiziert diese Riffe mit den Ishaila-Riffen, doch sind sie wegen der Entfernungsangaben sicher mehr westlich anzusetzen, d. h. ostw. Zawyet Shammas, wo die Seekarte eine Untiefe vor der Küste angibt. KEES, *RE*, s. v. keine Identifikation.
140 Stadien (= ca. 26 km)

29. Strab.: —
Ptol.: Χετταία κώμη
Stad.: Χαύταιον „ist Ankerplatz für kleine Schiffe. Es gibt Wasser, das aus Quellen auf den Feldern fließt".

SETHE, *RE* s. v. Chautaion setzt es bei Kasr el-Chammas (= Zawyet Shammas) an, BALL im Marsa Gargûb. Wegen der Entfernungsangaben ist aber eher dieser Liegeplatz bei Zâwyet eṭ-Ṭarfâya anzunehmen, wenn auch die Taifa-Riffe nicht erwähnt werden.
140 Stadien (= ca. 26 km)

30. Strab.: —
Ptol.: Ζυγρὶς κώμη
Stad.: Ζυγραί

Nach den Entfernungsangaben Sidi Barrani, nicht mit BALL Zawyet Shammas.
210 Stadien (= ca. 39 km)

31. Strab.: Αἰνησίσφυρα ἄκρα
Ptol.: Αἰνησίσφυρα λιμήν
Stad.: Ἐννησύφορα „ist Sommerankerplatz. Es gibt in der Düne Wasser und im Meer ein Riff".

Wohl eher in der Gegend von Buqbuq zu suchen als mit BALL bei Sidi Barrani. PIETSCHMANN, *RE* s. v. ohne Identifizierung. Auch die Erwähnung des Wasservorkommens in den Dünen spricht dafür.
250 Stadien (= ca. 46,3 km)
(korrigierte Angabe, Text 120)

32. Strab.: Καταβαθμός
Ptol.: Καταβαθμὸς μέγας
Stad.: Καταβαθμός „ist hochgelegenes Land. Es ist ein Hafen für jeden Wind. Es gibt Wasser im ersten Wadi nach Norden. Im Kastell ist Regenwasser".

Der Katabathmos ist mit dem Halfâya-Paß gleichzusetzen, da dieser allein einen natürlichen Aufstieg auf den Gebel darstellt. Die jetzige Straße nach Obersollum ist künstlich. Daher wird hier ein Hafen am Endpunkt der vom Halfayapaß kommenden Straße anzunehmen sein, kaum 5 km ostw. der Bergstraße nach Obersollum.

33. Strab. XVII 3,22: „... ein Hafen, Plynos genannt. Darüber liegt Tetrapyrgia. Der Ort aber heißt Katabathmos".
Hier wird im weiteren Bereich von Katabathmos, d. h. der Paßstraße des Halfayapasses, Sollum mit dem Namen Plynos und Obersollum als Tetrapyrgia erwähnt (keine *RE*-Artikel).
Stad.: „Fährt man etwa 30 Stadien (= ca. 5,9 km) weiter, so sieht man ein hohes, großes Kap auftauchen. Ihm gegenüber sieht man auf eine Reede und einen großen Hafen. Links ist ein Fabrikhafen. Es gibt Wasser über dem Feigenbaum. Daher wird der Platz Sykē genannt".
Eindeutig ist Syke (kein *RE*-Artikel) = Sollum.
30 Stadien (= 5,9 km)

34. Strab.: —
Ptol.: Πάνορμος λιμήν
Stad.: Πάνορμος „ist ein tiefes Wadi. Es hat sehr gutes Wasser über den Feigenbäumen".

Eindeutig mit Marsa er-Ramla zu identifizieren, vgl. auch *Touring Club Italiano, Libya* 343. WINDBERG, *RE* s. v. gibt ungenau „Sollum" an.
50 Stadien (= ca. 9,3 km)

35. Stad.: Εὐρεία „ist flacher Strand; innerhalb der Küste und an ihr sind Feigenbäume. Es ist ein schöner Hafen und hat Süßwasser".
Mit Marsa el-Mrega zu identifizieren. STEINDORFF, *RE* s. v. ohne Identifizierung.
(40) Stadien (= ca. 7,5 km)

36. Strab.: Μέγας λιμήν
Ptol.: Πέτρας μεγάλης λιμήν
Stad.: Πέτρας „Es gibt viel Wasser in beiden Hafenhälften."
„Von Katabathmos bis Petras 150 Stadien" (= Bemerkung unter Katabathmos) = 27,8 km
„Von Alexandreia bis Petras 2890 Stadien" = 535,5 km.

Schon aus der Nennung der beiden Hafenhälften ergibt sich, daß Bardia gemeint ist. WINDBERG, *RE*, s. v. gibt falsche Angabe: Bardia ist nicht der Menelaos-Hafen.
150 Stadien (= 27,8 km)

37. Strab.: 'Αρδανίξις
Ptol.: 'Αρδανὶς ἄκρα
Stad.: Κάρδανις „ist ein Hafen mit abfallendem Kap, das Wachttürme trägt. Lande an ihm gegen Winde von oben. Wasser gibt es auf dem Festland".

Wahrscheinlich sind Strabo wie der Stadiasmos zur Namensform des Ptol. (Ardanis) zu verbessern, vgl. PIETSCHMANN, *RE* s. v. Ardanis. Sein Ras el-Mella ist das Ras el-Melah des Führers des *Touring Club Italiano*, *Libya* 343, während die Seekarte es nach der folgenden Bucht Ras el-Mreiza nennt. ANDREES *Handatlas*², 1887: Ras al-Milhr (S. 105) = Ras el-Mella (S. 110).
100 Stadien (= ca. 18,5 km)

38. Strab.: Μενέλαος
Ptol.: —
Stad.: Μενέλαος „ist ein Hafen. Er hat verbreitet Wasser in den Dünen".

WINDBERG, *RE* s. v. Petras megas verlegt den Hafen Menelaos fälschlich nach Bardia; SCHWABE, *RE* XV 836 lokalisiert ihn „zwischen Adanis und Kataionion, also im Golf von Bomba", was eindeutig Unsinn ist. Die Identifizierung mit der kleinen, durch Riffe geschützten Bucht Marsa Lucch — noch vom Führer des *Touring Club Italiano*, *Libya* 395 als Nothafen bezeichnet — ist eindeutig. Dafür spricht auch die Erwähnung des Wassers in der Düne. Es handelt sich um das Phänomen, daß man beim Graben eines Loches in den Dünen nach einiger Zeit über dem schweren Salzwasser eine Schicht Süßwasser bekommt (eigene Erfahrung gerade bei Marsa Lucch).

Von diesem Hafen also muß angenommen werden, daß man nach Kreta hinüberfuhr. Wahrscheinlich lag die dazugehörige kleine Siedlung auf dem Hügel am Westrand des Hafens, der zudem durch Felsgrund größeren Tiefgang hat. Als Gegenhafen möchte ich auf Kreta selbst Hierapetra annehmen, dessen Gegenstation an der Nordküste Gournia gewesen sein dürfte, verbunden durch ein tiefes Wadi. Denn Phaistos (mit seiner Hafenverwaltung in Hagia Triada) als Südendpunkt der Umschlagstraße nach Knossos mit Hafen Amnisos dürfte schon seiner Lage wegen kaum für den eigentlichen Ägyptenhandel in Frage kommen, sondern viel eher mit dem Afrikahandel. Dessen afrikanischer Ausgangspunkt muß aber im Golf von Bomba gelegen haben — nicht nur, weil dort das Wadi Tmimi tief nach Afrika hinein eine klare Handelsstraße erkennen läßt, sondern auch deshalb, weil sich die ersten Versuche der Leute von Thera, sich an der nordafrikanischen Küste festzusetzen, dort abspielten. Dabei war die Insel Plateia eine vorausgehende Handelsfaktorei der Griechen gewesen.

Die Angaben des Ptolemaios und des Stadiasmos verbinden den Hafen Menelaos mit den Häfen des Golfes von Bomba in folgender Weise:
(Angabe etwa 80 Stadien = 14,8 km ausgefallen)

39. Ptol.: Καταιόνιον ἄκρον
Stad.: Κατάνεις

Nach dem Führer des *Touring Club Italiano*, *Libya* 343 ist das Ras Uenna „eins der auffallendsten Kaps der Küste", weshalb es wohl mit dem Kap Kataionion zu identifizieren ist. Die Entfernungsangabe zu Menelaos ist im Stad. ausgefallen, aber mit 80 Stadien = ca. 15 km zu ergänzen. KEES, *RE* s. v. Kataionion ohne Identifizierung. Auf neueren Karten = Ras Beddud.
150 Stadien (= ca. 27,8 km)

40. Ptol.: Σκυθράνιος λιμήν
Stad.: Πυρθμάνιος „Fahre etwa 8 Stadien vorbei, denn es hat eine hohe Untiefe. Es gibt Wasser".

Die Schreibung des Namens im Stad. hat MÜLLER in *GGM* nach Skylax 118 in Κυρθάνιος emendiert. FISCHER, *RE* s. v. Skythranios limēn verweist auf ein Cardu der Tab. Peut., das 220 Stadien ostw. Tobruk lag. Er erwähnt BARTH, *Wanderungen* I, 516, der nach 9 Stunden langsamen Marsches ostw. Tobruk auf Ruinen traf. Es dürfte sich um Marsa Gabes bei Zawyet el-Gianzur (Záuiet di Gianzúr) handeln, das der *Touring Club Führer* 395 wieder als Nothafen bezeichnet. Inselchen und Untiefen sind auf der Seekarte angegeben.
220 Stadien (= ca. 40,7 km)

41. Ptol.: 'Αντίπυργος
Stad.: 'Αντίπυργος „ist ein Sommerhafen. Es gibt eine Insel und ihr gegenüber einen Turm. Ammontempel. Es gibt Wasser auf dem gegenüberliegenden Ufer".

Identifikation mit Tobruk sicher; auch der jetzige Name ist aus dem alten entstanden. PIETSCHMANN, *RE* s. v.
Die Entfernungsangabe zum nächsten Eintrag ist ausgefallen, aber zu 380 Stadien = ca. 70,6 km zu ergänzen.

42. Ptol.: Πέτρας μικρὰς λιμήν
Stad.: Μικρὰς Πέτρας

Es dürfte sich um el-Mchemen handeln, wo antike Reste vorhanden sind, liegt also nicht mit RUGE, *RE* s. v. im „innersten Winkel des Golfes von Bomba". Vgl. Tabula Imp. Romani, Cyrene.
30 Stadien (= ca. 5,9 km)

43. Ptol.: Βάτραχος λιμήν
Stad.: Βάτραχος „ist ein Sommerlandeplatz. Es gibt ein Kap mit Felsen. Es gibt viel Wasser im Wadi".
Gemeint ist Ain el-Gazala, vgl. Tab. imp. Rom.; SETHE, *RE* s. v.

44. Stad.: Πλατεῖα „Im Meer liegt eine Insel namens Sidonia, die hat einen Landeplatz für Lastschiffe, 30 Stadien entfernt. Es gibt Wasser an Land im Turm".

Es ist nicht sicher, ob es die Geziret el-Maracheb ist oder, wie andere meinen, die Insel durch Anschwemmungen aus dem Wadi Tmimi unterdessen mit dem Land verbunden worden ist.
Die Entfernungseintragung ist verloren, aber als 30 Stadien = ca. 5,9 km zu ergänzen.

45. Strab.: 'Ηρακλείου τε ἱερὸν καὶ ὑπὲρ αὐτοῦ κώμη Παλίουρος
Ptol.: Παλιοῦρος
Stad.: Παλιοῦρος „hat Brackwasser"

WINDBERG, *RE* s. v. „am Wadi Temmineh" (= Tmimi); nach BARTH, *Wanderungen* 509 sind am Ufer Siedlungsreste mit Brunnen. Vgl. Tabula imp. Rom., Cyrene. Paliouros lag dort, wo jetzt die Straße vom Gebel ins Wadi Tmimi herabsteigt.
90 Stadien (= ca. 16,7 km)

46. Ptol.: Φθία
    Stad.: Φαία „hat Sammelwasser 15 Stadien entfernt".

Sicher mit Windberg, *RE* s. v. Phthia limēn und der Tab. imp. Rom., Cyrene der innerste Winkel des Golfes von Bomba mit seiner Nordbucht. Wahrscheinlich ist die Namensform Phaia gegenüber dem häufigeren Phthia richtiger.

Paliouros und Phaia werden die alten Umschlageplätze für den Afrikahandel Kretas gewesen sein, von wo aus man nach Phaistos mit seinem Hafen Hagia Triada hinüberfuhr. Der Versuch der Leute von Thera, sich hier festzusetzen, worüber Herodot noch einige Dinge erzählt, scheiterte wohl an dem Widerstand der Hafenbewohner. Sie wichen nach Westen aus nach Azylis, wo sie wegen des Wassers Siedlungsmöglichkeiten sahen. Der Weg dahin läßt sich ebenfalls durch den Stadiasmos weiterverfolgen:

90 Stadien (= ca. 16,7 km)

47. Strab.: —
    Ptol.: —
    Stad.: Διόνυσος „fahre nach rechts".

Wohl Marsa el-Grami.

90 Stadien (= ca. 16,7 km)

48. Strab.: Χερρόνησος λιμήν
    Ptol.: Χερσόνησος μεγάλη
    Stad.: Χερρόνησος

Kap Ras et-Tîn.

10 Stadien (= ca. 1,85 km)

49. Ptol.: Ἄξυλις
    Stad.: ⟨Ν⟩άξαρις „fahre auf hohe See; 2 hohe Felsen; es gibt Wasser und einen großen Fluß".

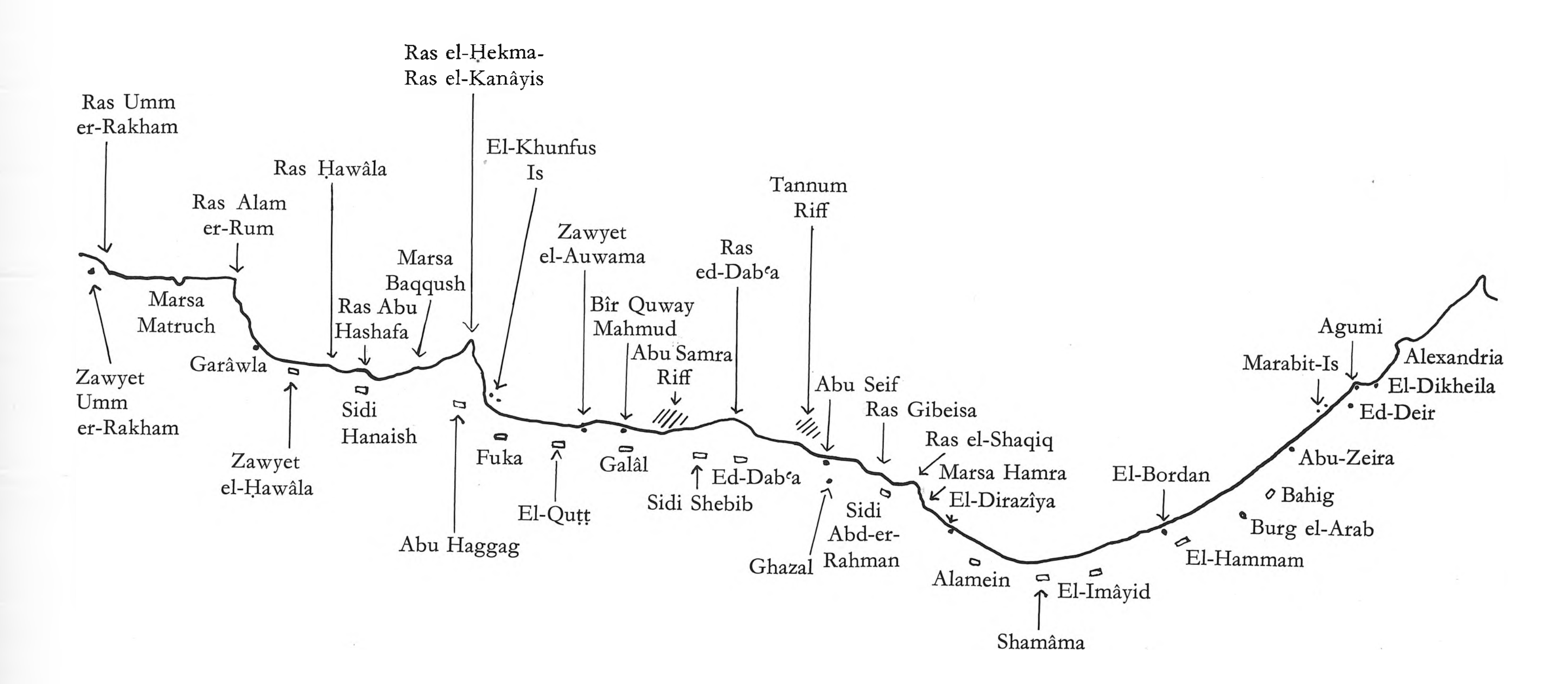
Die Lage am Wadi el-Chaliq, 27 km ostw. Derna, ist auch durch die Funde von archaischer, bis 631 v. Chr. reichender Keramik gesichert, wie Perowne und Boardman, in *BSA* 61, 1966, 150ff. und Richard G. Goodchild, *Kyrene und Apollonia*, (Zürich 1971), 18f. annehmen. Allerdings setzt das voraus, daß das Aziris des Herodot, wo sich die Leute von Thera beim zweiten Versuch niederlassen, mit dem Azylis des Ptolemaios und dem ⟨N⟩azaris des Stadiasmos identisch ist. Herodots Beschreibung der Gegend spricht für die Gleichsetzung, denn in der Tat „umschließen" den Punkt „schönste Wadis auf zwei Seiten, und in einem fließt ein Fluß". Dieser Fluß fließt jetzt allerdings nur noch im Frühjahr, wenn es in der Gegend regnet, dann aber mit gewaltigen Wassermassen und tagelang. Auch Kallimachos nennt es Apoll. 89 πυνικὴ νάπαις d. h. „durch Wadis eingeengt". Nur daß dieser Ort, wie Herodot schreibt, „gegenüber der Insel", d. h. Plateia, gelegen habe, stimmt nicht. Letztlich stimmt zu der Lokalisierung am Wadi el-Chaliq die Angabe einer Entfernung von 150 Stadien (= ca. 27,8 km).

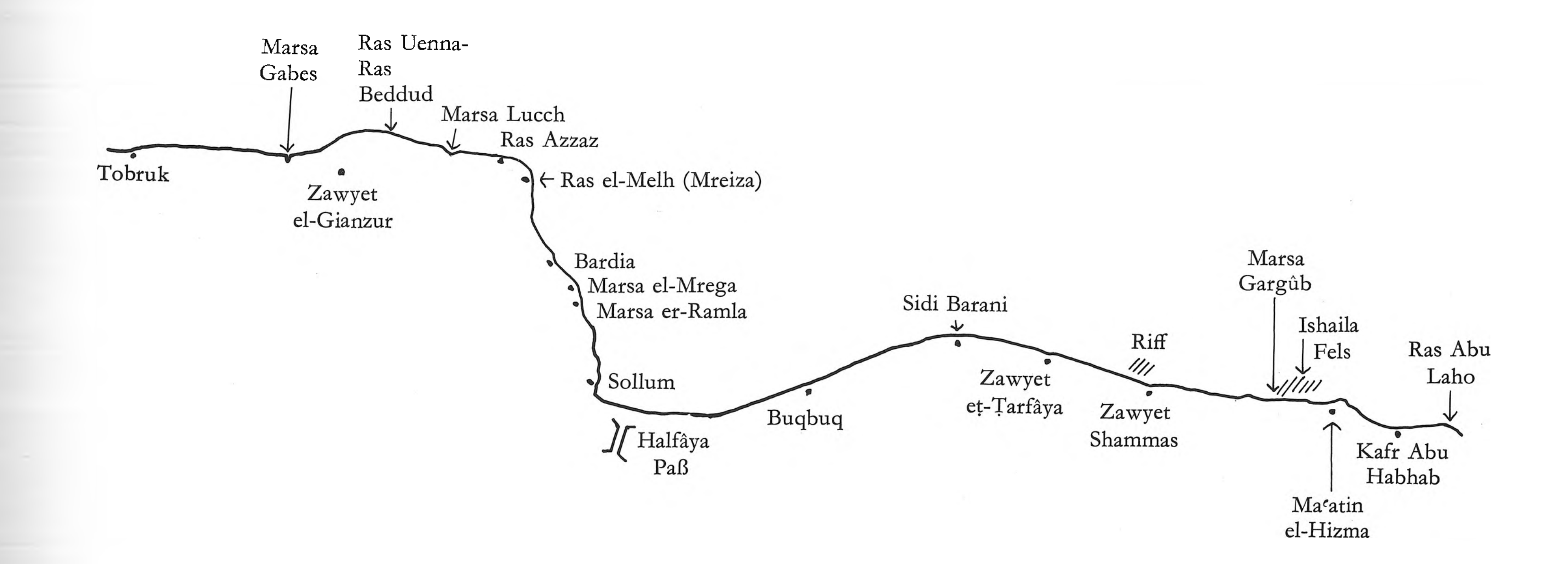
ı., Cyrene der innerste
ı ist die Namensform

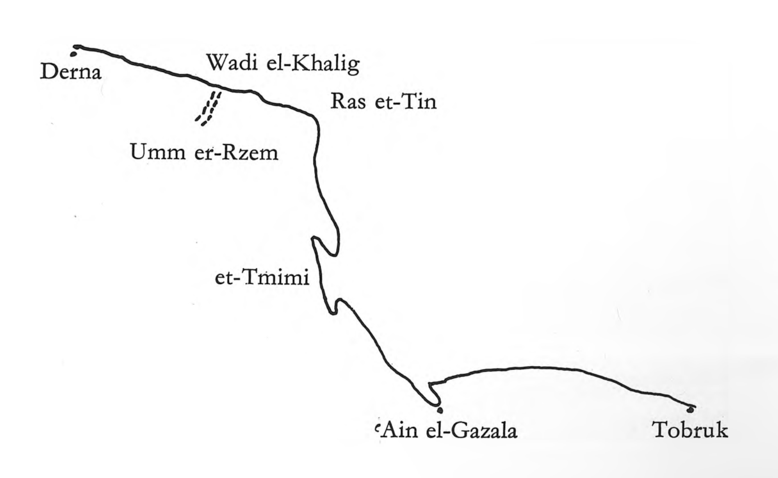
Afrikahandel Kretas
a Triada hinüberfuhr.
dot noch einige Dinge
chen nach Westen aus
Der Weg dahin läßt

sser und einen großen

Funde von archaischer,
MAN, in *BSA* 61, 1966,
18 f. annehmen. Aller-
on Thera beim zweiten
azaris des Stadiasmos
hsetzung, denn in der
einem fließt ein Fluß".
Gegend regnet, dann
s nennt es Apoll. 89
vie Herodot schreibt,
stimmt zu der Lokali-
dien (= ca. 27,8 km).







Amenhotep, Son of Hapu and Imhotep at Deir El-Bahari — Some Reconsiderations*)

By J. Karkowski, J. K. Winnicki with an Appendix by E. Bresciani

(Tafeln 15–16)

I. Archaeological Evidence

The Polish-Egyptian Mission in Deir el-Bahari has for some time been working on the restoration of some of the elements of the upper terrace of the temple of Queen Hatshepsut. At the same time, thanks to the encouragement from the late Prof. Michałowski, it has undertaken a detailed study at the temple and the temple history.[1])

The three temples at Deir el-Bahari, which were still in use during the earlier part of the New Kingdom, slowly fell into ruin during the XXth dynasty. The temple of Tuthmosis III was used as a quarry, especially for sandstone from which it had been partially built. The earlier temple of Mentuhotep met with the same fate.[2]) However, the temple of Hatshepsut which was built entirely of limestone was comparatively better preserved. In fact some of the rooms and colonnades were completely preserved even though the cult of Amen-Re and other divinities had been abandoned.

Some damage to the constructions dating from Hatshepsut's time was done during the Late Period when the site of this temple served as a burial place for the priests of Amun and Montu and their families.[3]) It is probable that while hewing the tombs the original paving of the upper court of Hatshepsut's temple was largely removed and in the central part of the court a large depression appeared.[4]) Also, it is likely that at the same time the northern colonnade of the middle court housed workshops for embalmers.[5]) Despite this damage, the temple was reused by two subsequent cults. This was possible because of the state of preservation of the upper terrace of the temple, especially that of the main sanctuary, and the availability of building material ready for use.

Initially during the Ptolemaic Period the cult of two new divinities was introduced: Imhotep, identified with Asclepios, and Amenhotep, the son of Hapu-Amenothes.[6]) The

*) We should like to thank J. Lewkowicz for helping us with the English of part I and II. J. Karkowski and J. K. Winnicki.

[1]) Z. Wysocki, *Deir el-Bahari, Etudes et Travaux* VII (1973), pp. 253–262; VIII (1975), pp. 341–346; IX (1976), pp. 241–250; X (1978), pp. 387–395; XI (1979), pp. 207–222. J. Karkowski, *Deir el-Bahari (travaux égyptologiques), loc. cit.* VIII, pp. 346–348; IX, pp. 251–260; X, pp. 397–406; XI, pp. 217–220.

[2]) J. Lipinska, *The Temple of Tuthmosis III, Architecture, Deir el-Bahari* II, Warsaw 1977, pp. 63f.

[3]) PM I, *part* II, pp. 628ff., 650ff.

[4]) According to a photograph preserved in the Service of Antiquities in Cairo.

[5]) Egypt Exploration Fund, *Archaeological Report* 1892–1894, p. 6.

[6]) PM II², pp. 365, 367f.

second adaptation took place during the Coptic Period, when the monastery of Saint Phoibammon was founded on what originally was the upper terrace of Hatshepsut's temple.[7])

As a result of the above, the external appearance of the site changed completely. Drawings and early photographs bring out the importance of the Christian defence tower in the south-east corner of the court, and the walls of the monastery on the mound of rubbish covering the solar complex and northern part of the upper portico.[8])

All the remains of the Coptic constructions in the temple were removed during excavations carried out by the Egypt Exploration Fund at the end of the 19th century.

The Ptolemaic remains, however, with the so called 'Ptolemaic portico' or *ḥ3yt* and the shrine built behind the old sanctuary of Hatshepsut with the names of Ptolemy VIII Euergetes II and his both Cleopatra wives, II and III, on the walls remained untouched.

Greek inscriptions of different lengths which had been left on the walls of the temple by pilgrims of Ptolemaic and Roman times were recorded by Bataille.[9]) In addition some Demotic texts of the same kind have been identified on the temple walls.[10]) Most of them, however, have remained unpublished.

The decoration of the Ptolemaic shrine which has been preserved more or less intact has attracted the attention of many scholars.[11]) The present programme of research has included the recording of the decoration of the shrine. This had been carried out by Ewa Laskowska-Kusztal during the seasons 1974–5, 1977–8, and 1979–80.[12])

During the last two seasons, 1980–1 and 1981–2, a new discovery made in the bark room of the main sanctuary of Amen-Re has necessitated the resuming of our studies into the Ptolemaic activity in Deir el-Bahari. Architectural research carried out in the temple of Hatshepsut by Zygmunt Wysocki, the director of the Mission, lead to the discovery of two additional niches in the central parts of the northern and southern walls respectively. They were found between the pairs of niches known before. Both have been opened and archaeologically explored. The results of this discovery had allowed us even at this early stage to reconsider several questions important to the Ptolemaic and Roman use of the temple ruins, which lasted for about half a millenium.

The filling of the niches was composed of fragments of decorated and undecorated blocks from Hatshepsut's temple and was bound with mortar. In the southern niche a large block from one of the polygonal temple-columns constituted the main part of the filling. The walls blocking the entrances to the niches were built also of re-used blocks. On their outer surfaces there were remains of Greek and Demotic inscriptions in red ochre. All of them were apparently connected with the sanctuary of Amenothes and Asclepios, and together with the texts on the

[7]) M. Krause, *Zwei Phoibammon-Klöster in Theben-West*, *MDAIK* 37 (1981), pp. 261–266; W. Godlewski, *Monastère nord ou monastère St. Phoibammon*, *Etudes et Travaux* XII (in press).

[8]) E.g., J. Dümichen, *Photographische Resultate*, Berlin 1871, pl. XV; A. Mariette, *Voyage dans la Haute-Égypte*, vol. II, Cairo 1878, pl. 60.

[9]) A. Bataille, *Les inscriptions grecques du temple de Hatchepsout à Deir el-Bahari*, Cairo 1951.

[10]) W. Spiegelberg, *Demotica* II (20–34), München 1928, pp. 28–29.

[11]) PM II², pp. 367ff. Also D. Wildung, *Imhotep und Amenhotep*, *Gottwerdung im alten Ägypten*, *MÄS* 1977, pp. 220–227, pls. LX, LXI (the translation of texts are based on copies by Ph. Derchain).

[12]) Laskowska-Kusztal, *Remarques sur le sanctuaire ptolémaique à Deir el-Bahari*, *Acts of First International Congress of Egyptology*, Berlin 1979, pp. 419–421; *Le sanctuaire ptolémaique de Deir el-Bahari*, *Deir el-Bahari* III (in press).

curtain walls and columns of *ḥ3yt* seem to be of a much later date than the construction of the shrine of Ptolemy VIII Euergetes II. All the datable texts can be traced to the Roman period.[13])

In contrast, the datable material found inside the niches is apparently earlier than the shrine of Ptolemy VIII. The most important among the finds are the graffiti found on the walls of the niches, a copper coin found inside the northern one, and a large Demotic ostracon found in the southern niche. All the discovered graffiti are inscribed in black ink in characters much smaller than those of the later red ochre texts on the walls of the bark room. The longest graffito, inscribed on the eastern wall of the northern niche, dates as early as the 1st year of Ptolemy I Soter according to E. Brecciani.[14])

The coin (pl. 15) which dates from Ptolemy VI Philometor, probably comes from the Alexandrian mint and was presumably made after the year 169 B. C.[15]) The remaining objects—glass beads, pottery sherds, etc. can be ascribed to the Ptolemaic Period, but have no characteristic features which would allow for their more precise datation. None of the objects, however, can be attributed to the period after the construction of the decorated shrine.

Originally all the niches in the bark room were probably blocked except for the easternmost niche in the south wall. The decorated surfaces of this niche are still stained with smoke and the remains of Demotic inscriptions in red ochre are on its walls. The western niche in the south wall of the bark room could have been opened by Lepsius, who took its west wall to Berlin.[16]) The western niche in the north wall was opened before Naville began his excavations at Deir el-Bahari in 1893. The eastern niche in the north wall was still closed, when the plates and descriptions were made for the Egypt Exploration Fund publication.[17])

Careful examination of the remaining walls of the bark room have revealed many re-used blocks with visible remains of decoration which belong to other parts of the temple. Many of the remaining blocks in the lower parts of the walls have their outer surfaces chiselled, but their shape, and kind of masonry show that they are also later additions to the original walls.

The existence of the two additional niches discovered by the Mission explains how substancial repairs could have been done to the lower parts of the bark room walls without affecting the upper parts of the walls or roof.[18]) These repairs were possible since significant sections of the upper blocks were supported by the lintels and roofing blocks of the 6 niches. The walls between the niches merely formed part of the socle for the upper layers. In addition,

[13]) Bataille, *op. cit.*, nos. 103–168.

[14]) We are much indebted to Prof. Brecciani, who not only kindly studied the text for us, but permitted to include the results into the present report — see Appendix below.

[15]) Weight 7,5 g, diameter 2 cm. Obverse: head of Zeus-Amun facing left, beaded rim; reverse: two eagles facing left, holding thunder in their claws with cornucopia in front of them and two lines of inscription— ΒΑΣΙΛΕΟΣ (behind the eagles) and ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΥ (in front of the eagles), beaded rim—analogies: I. Svoronos, Τά νομισματα τοῦ κράτους τῶν Πτολεμαιων (1904), pl. XLVIII, 10, p. 235; p. 224, col. 292, no. 1424. We are very much indebted to our colleague numismatist Dr. Lichocka for scientifical description of the coin.

[16]) J. Lipinska, in: *Festschrift zum 150jährigen Bestehen des Berliner Ägyptischen Museums*, Berlin 1974, p. 167, pl. 21a.

[17]) E. Naville, *The Temple*, V (1906), pp. 1 and 11; VI (1908), p. 27.

[18]) Cf. Somers Clarke's description in Naville, *op. cit.*, VI, pp. 26f., where he being unaware of existence of the additional niches rejects a possibility of any basical structural repair in the bark room and thinks that the actual repairs were limited to replacing of blocks into the wall.

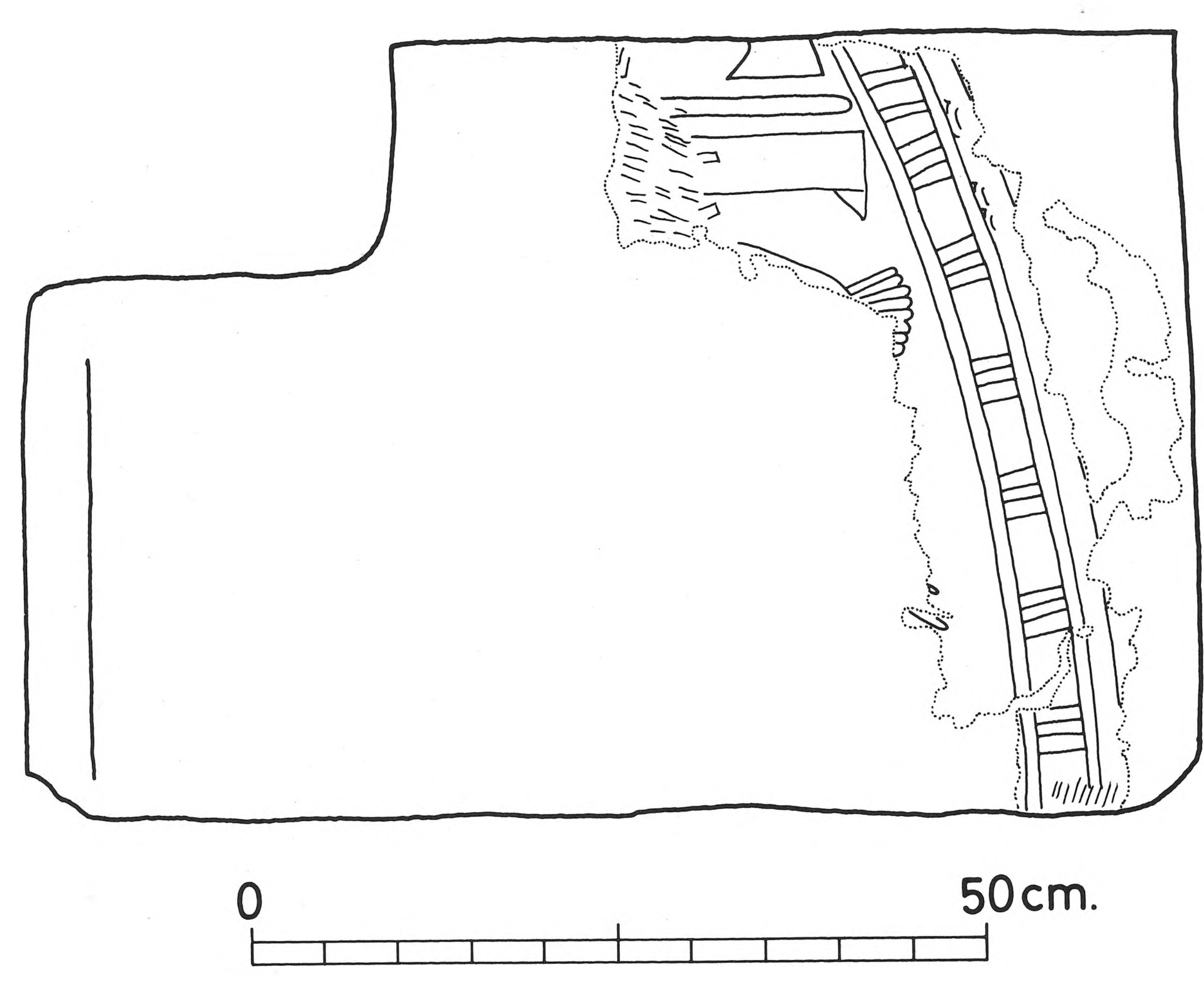


Fig. 1. Block re-used in the Ptolemaic reparations of the bark room

the slabs of the roof were positioned on the rock in which all sanctuary was hewn and their weight exerted very little pressure on the walls of the chapel. This means that even greater damage than that which the sanctuary had undergone would have left the roof unaffected.

The date of the repair of the bark room walls can be established thanks to a block which is still visible in the west wall of the bark room to the right of the entrance to the room for the cult statue (fig. 1). Part of the decoration preserved on it places it in the rear wall of the last chamber of the original Hatshepsut's sanctuary, which had been destroyed by the time the new cave was hewn out to house the sanctuary of Ptolemy VIII. We can conclude therefore that the construction of this sanctuary and the reparations of the bark room walls belong to the same phase of Ptolemaic activity at Deir al-Bahari.[19])

During the first stage of recording of the Ptolemaic remains on the walls of the bark room during the 1980–1981 season we tried to detect all the traces of graffiti on the walls of

[19]) Contrary to NAVILLE, *op. cit.*, V, p. 9, where all the repairs are ascribed to the Coptic period. This is impossible in the light of the pagan inscriptions on the repaired sections of the walls.

the sanctuary. Apart from those written in red ink and published by Bataille or recognized by Spiegelberg traces of texts written in small characters in black ink were found in several places on the northern wall of the bark room. Further investigation in the temple storerooms leads to the discovery of another fragment coming from the southern unpreserved doorjamb of the entrance from the bark room to the last chamber of Hatshepsut's sanctuary. It bore a Greek text also in black ink. Important for establishing of the date of the black-ink texts is fragment Cairo 50023.[20]) It belongs to a large block which is now in the temple storeroom. The block came from the southern wall of the bark room and formed the eastern jamb of the central niche opened during the last season. The block was removed from the wall before the Ptolemaic repairs. In its place other blocks were built bearing the red ochre texts of a later date. This reconfirms the above dating of the whole group of black ink texts. Another point worth noting is that the Demotic text on the fragment from Cairo is an invocation to Amenhotep the son of Hapu.

In the filling of both niches some fragments bearing traces of Demotic signs in black ink on a yellow background were found. The fragments come from the representation of the stand for the bark of Amun on the northern wall of the bark room.

All this evidence as well as the Demotic ostracon found in the central niche in the southern wall during the last season[21]) add strength to the hypothesis of BATAILLE, based on the ostracon of Polyaratos,[22]) that the cult of Amenothes flourished in Deir el-Bahari well before the construction of the Ptolemaic sanctuary.[23]) So far, however, no evidence of the cult of Imhotep-Asclepios prior to the foundation of Ptolemy VIII Euergetes II has been found.

Establishing the origin of the blocks reused in the Ptolemaic constructions would add considerably to our knowledge of the Ptolemaic use of the ruins of the temple of Hatshepsut. However, this has proved difficult since much of the evidence has been lost due to the scarce and often misleading information about the excavations carried out in the temple by the Egypt Exploration Fund and a complete lack of documentation by E. BARAIZE. What can be established is the origin of blocks still remaining in the Ptolemaic walls or removed from them during the last two seasons. In addition, during clearing of the upper court by DABROWSKI some re-used, decorated blocks overlooked by BARAIZE came to light in the pavement of the upper court.[24]) Some information can also be derived from the photographs in the archives.[25])

The results of this research are set together in the table that follows.

	origin of re-used blocks	place of re-use
1	Columns architraves and roofing slabs from the upper court colonnades	Ptolemaic Portico—only the column bases can be in situ, the remaining blocks come from the already ruined colonnades.

[20]) SPIEGELBERG, *Die Demotischen Denkmäler* III, *CCG*, Berlin 1932, pl. I and pp. 1–2—J. d'E. 10+6/
[21]) Cf. below, part II written by K. WINNICKI. [15+2.
[22]) BATAILLE, *Nouveau fragment d'un ostracon concernant Aménothès fils de Hapou*, *Études de papyrologie* IV/1938/,
[23]) BATAILLE, *Les inscriptions . . .*, p. VII. [pp. 125–131.
[24]) L. DABROWSKI, *Preliminary report* . . . 1961–1962, *ASAE* LVIII (1964), pp. 47f.
[25]) These are: the correspondence of Baraize with the Service des Antiquités, and a set of photographs in the so-called Archives Lacau in the Centre Golenischeff in Paris—we are very much indebted to Prof. Jean Yoyotte, responsible for the Centre, who lent them to our Mission.

2 Columns architraves and corniches from the upper court	Filling of the depression in the southern part of the upper court below the original pavement-level
3 Blocks from the Punt portico and the balustrade of the upper ramp,[26]) but among others architraves from the upper court.	Filling of the depression in front of the Punt Portico
4 a) Wall between the solar chapel and the upper portico including blocks from the lower layers and one block from the upper part of the south wall of the solar chapel. b) blocks and fragments from the bark room walls c) 1 block from the rear wall in the second room of Hatshepsut's sanctuary	Bark room, reparations of the lower parts of the walls, filling and blockage of the niches (c—in the western wall of the bark room)
5 a) Architraves from the upper court colonnade b) Architraves from the outer hypostyle of the Hathor shrine c) The wall between the upper portico and the room with the window.	New paving of the upper court
6 a) Pillars of the middle portico. b) Pillars and upper courses of blocks of the upper portico walls. c) 2 blocks from the walls of the upper court (southern and eastern)	Construction in front of the Punt portico.
7 Blocks from the lower porticoes	Coptic constructions dismantled by Naville, some of the lower portico blocks are still in the storerooms of the upper terrace.

The above mentioned displacements of blocks are of two kinds: the removing of rubbish from those parts of the temple to be reused and the search for the closest suitable building material to be used for new constructions or repairs. What is striking in the above table is that there was not sufficient building material in the upper court for the repairs to the bark room walls and the court pavement. This indicates that the ruins of the colonnade of the court had by this time been transported elsewhere. Therefore for the new works under Ptolemy VIII it was necessary to dismantle two sections of the walls outside the upper court and also to transport blocks from the even more distant Hathor shrine in order to complete the repairs of the upper court pavement—cf. nos. 4a, 5c.

[26]) A photograph by Baraize in the Antiquities Service in Cairo and Winlock, *Excavations at Deir el-Bahari*, New York 1942, p. 219, where the trench in front of the Punt portico is dated to the Ptolemaic period because some objects of that date were found in the filling. It could, however have been made earlier and filled under the Ptolemies, cf. below.

On the other hand the fact that the Ptolemaic portico was built entirely of the blocks from the upper court colonnade seems to indicate that it was constructed either before the reparations, or that only a limited number of blocks sufficient only for the portico's construction were available from the court's colonnade. From this one can conclude that an extensive clearing of the court took place before Ptolemy VIII.

This brings us back to the early period of the use of the temple during the Ptolemaic times. As has been said before there is strong evidence which is confirmed by the new finds that the cult of Amenothes was introduced to Deir el-Bahari prior to the construction of the final shrine by Ptolemy VIII. Bataille located the early shrine in the old sanctuary of Hatshepsut.[27]) This location seems to be confirmed by the occurrence of all the early texts and finds in the area of this sanctuary. Since all the black-ink graffiti appear exclusively on the walls of the old bark room and there are no traces of them in the innermost part of the original sanctuary, it seems possible that the older shrine of Amenothes was in this room. The original chapels of the Ennead could have served for storing all the paraphernalia connected with the new cult.

The early date of the newly discovered Demotic text—cf. Appendix by Prof. E. Bresciani below—proves that the site was visited at the very beginning of the Ptolemaic period.

The clearing of at least part of the upper terrace could have taken place with the introduction of the new cult. The ruined remains of the upper court colonnade would have been transported outside the upper terrace and deposited in front of the middle porticoes after the depression in the upper court had been filled with part of the rubbish—cf. Nos 2–3 of the table.

At first, most probably, only the cult of Amenhotep, the son of Hapu was transferred to Deir el-Bahari from his mortuary temple, built at the edge of cultivation to the north of Medinet Habu. This temple probably had been ruined to a great extent towards the end of the Late Period and its priests were forced to look for another place to continue the cult of its deified owner. Bataille suggests that this cult did not require any constructed temple, but merely a safe room to house the cult statue and sacred objects of Amenothes. In his opinion the popularity of the cult among the population of the Thebaid was sufficient to keep it alive until the construction of the new sanctuary.[28]) However, the large-scale works performed in the temple of Hatshepsut prior to Ptolemy VIII seems to refute the suggestion that the cult was so modest.

The early Ptolemaic sanctuary could even have been decorated. Some traces of at least two kinds of plastering have been observed on the walls of the bark room. However, almost all this plastering was destroyed in modern times to uncover the reliefs of Hatshepsut's time. This makes it impossible to find out whether any painted decoration existed here.

It is most likely that throughout the Ptolemaic period the walls of the upper court served as an enclosure for the temenos. This is proved by the fact that the building material for the reparations of the bark room and for the pavement of the court was taken from parts of the temple outside the court and by the fact that no blocks from the upper court walls were used in the Ptolemaic constructions on the upper terrace.

[27]) Bataille, *op. cit.*, p. VIII; id., *Les Memnonia*, Cairo 1952, p. 115.

[28]) Bataille, *Les Memnonia*, pp. 114ff., According to C. Robichon, A. Varille – *Le temple du scribe royal Amenhotep fils de Hapû I*, Cairo 1936, p. 29, tombs appeared in the temple in the early Ptolemaic period, so it had to be in ruins; cf. Wildung, *op. cit.*, p. 258.

Concrete evidence can only be found for the existence of the cult of Imhotep-Asclepios from the time of Ptolemy VIII, when his representation was sculptured in the new shrine. Later evidence in the form of graffiti in red ochre also exists.[29]) But there seem to be no grounds for believing that the construction in front of the Punt portico was a shrine for Imhotep-Asclepios by Ptolemy III, as has been previously suggested.[30]) The blocks from the walls surrounding the upper court reused in it, date it to the time after Ptolemy VIII.[31])

One of the questions not commented on by other scholars is the reason for Ptolemy VIII's works at Deir el-Bahari which, as has been shown above, included at least the following: the hewing of a cave behind the old sanctuary of Hatshepsut; the construction of a new decorated sanctuary; the repairing of the bark room walls. Since for the repairs of the upper court pavement some stone had to be transported from outside the upper court—table, no. 5—it is probable that this work was also undertaken under Ptolemy VIII. In addition it cannot be ruled out that the Ptolemaic *ḥꜣyt* was also built at that time. The scale of works during the reign of Ptolemy VIII shown in the table indicates a discrepancy with the dedication texts on the walls of the sanctuary in which this king states that he merely "renewed" (*smꜣwy*) the existing monument (*mnw* or *mꜣrw*).[32]) It should be stressed that this would seem much too modest a designation of the actually performed works. In addition it must be underlined that the examination of the sanctuary has shown that the renovation texts form an integral part of the shrine's decoration and cannot be a later addition to existing reliefs.

This controversy can be explained if one accepts that some catastrophe (earthquake or rock-fall) occurred at Deir el Bahari prior to Ptolemy VIII. That would have resulted in the blocks from the lower parts of the bark room walls being affected and possibly some of them falling into the room. At that time displacements of blocks could also have occurred in the second room of Hatshepsut's sanctuary, where at present gaps of over 5 cm width between some of the blocks can be seen, and some sections of the wall with the niches could have been ruined.[33])

It is possible that the Hatshepsut sanctuary ceased to be used as a result of this catastrophe and the statue of Amenothes was temporarily transferred to some other room or niche in the temple. The survival of the roofs in all the rooms of Hatshepsut's sanctuary brought the cult back to its original place during the time of Ptolemy VIII.

The suggested catastrophe would explain the necessity for renovating the Ptolemaic temple. The works of Ptolemy VIII consisted to a large extent of repair and of strengthening the existing walls which were not a completely new foundation. The word *smꜣwy* would be the precise designation of this task, although rather modest in comparison with building texts of other kings.

[29]) Bataille, *Les inscriptions*, p. XIII with references to the catalogue.

[30]) PM II², p. 343; cf. Wildung, *op. cit.*, p. 193.

[31]) The identification of a construction in front of the Punt Portico as the "shrine of Aesculapius" (so!) of Ptolemy III in PM and repeated by Wildung—cf. the preceding note—seems to be based on two Ptolemaic reliefs found in the area of the middle court by Winlock. However, none of the two was found in situ, and none bears any reference to Amenhotep or Imhotep. The block with the representation of "a goddess with scarab on her head"—Iusas, cf. Vandier, *RdE* 16 (1964), pp. 109, 113; 17 (1965), p. 137—is now in a storeroom in the Metropolitan House in Gurna and bears in fact the name and epithet of Ptolemy VI Philometor.

[32]) Naville, *op. cit.*, V, pls. CXLVIII–CL.

[33]) Id., *ib.*, V, pl. CXIX top; VI, pl. CLXX top, and p. 27.

Although by no means having exhausted the possibility of further research, we would like to underline the two main conclusions concerning the Ptolemaic use of Hatshepsut's temple ruins:

1 The existence of 2 phases in Ptolemaic occupation of the site, probably interrupted by a catastrophe;
2 a much greater scale of construction work carried out during the Ptolemaic Period than had been presumed before.

One can expect that the final publication of the epigraphical material including the Demotic pilgrim texts on the temple walls, and inscriptions on objects in collections will add considerably to our knowledge of this period at Deir el Bahari.

J. K.

II. Documentation of Demotic pilgrim inscriptions

Inscriptions on the walls of the upper terrace of the temple provide information as to the use or the existence of a cult during the Graeco-Roman period. These inscriptions are of three types: hieroglyphic,[34]) Demotic[35]) and Greek, of which only the Greek have been fully published.[36])

In March and April 1982 the Demotic inscriptions were recorded. One hundred and thirty-one inscriptions were identified, most of which were in red-ochre, a few in black ink, and 37 were simply scratched on the walls. The inscriptions are very poorly preserved and so only about one-third can be partially deciphered. Many of the inscribed texts have been completely blurred. It is possible that some of these inscriptions were defaced by pilgrims of ancient times, who wanted to replace them with their own writings. This practice possibly explains why further inscriptions were done at considerable height, up to 4–6 m from the floor level.

Among the scratched inscriptions, many were done extremely lightly, but at the time would have been very legible since the walls were darker. At present these inscriptions are lost amid many other markings on the walls. It is worth noting that in some of the preserved inscriptions, the names of their owners were defaced.

Greek inscriptions occur throughout the rooms and chapels of the upper terrace, except in the chapel of Thuthmosis I, the room with the window, the solar complex, the room for the cult statue, both chapels of Ennead and the Ptolemaic sanctuary. Together with these inscriptions Demotic inscriptions can be found everywhere except in the northern chapel of Amen-Re. However the latter can also be found on the door-jambs of the northern Ennead chapel.

According to Spiegelberg[37]) the Demotic inscriptions were done during the Ptolemaic period and this dating seems to be found in the forms of the Demotic signs. The only dated

[34]) a. On the column of the Ptolemaic *ḥꜣyt*. It is possible that it was to be part of the *ḥꜣyt* decoration. Cf. Wildung, *o. c.*, p. 260 § 163, pl. LXV, 1; b. On the southern side of the portal of the bark room. Cf. Wildung, *o. c.*, p. 261 § 164.

[35]) To date known were only: a. red-ochre graffito on the portal of the bark room mentioned in Naville, *o. c.*, V, p. 12; b. I. Cairo 50023 – cf. part I with note 20.—J. Karkowski places this fragment on the southern wall of the bark room.—The general account of these graffiti was made by Spiegelberg, *Demotica* II, p. 28–29 (cf. Wildung, *o. c.*, p. 262 § 166).

[36]) Bataille, *Les inscriptions.*—During the last season several more Greek inscriptions were identified.

[37]) *Demotica* II, p. 28.

inscriptions preserved are: a) black ink graffito in the middle niche on the northern wall of the bark room (cf. Appendix by E. Bresciani below) which dates from the first year of Ptolemy I Soter, and a red ochre graffito on the southern wall of the bark room, on the blockage of the central niche, dating from the third year of Tiberius. It is possible, however, that some of the Demotic graffiti date from the period after Tiberius.

Since the restoration under Ptolemy VIII Euergetes included repairs of the bark room and probably also the construction of the *ḫ3yt*, we can be sure that red-ochre graffiti located in both date from a later period. This, however, is not true of the black-ink graffiti which are either to be found in the niches which during the above mentioned restorations were filled in, or in parts of the bark room walls which did not undergo restoration.

In some parts of the bark room several layers of graffiti can be identified. Some of the graffiti are inscribed directly on the stone, whereas others are on plaster or whitewash. In some parts of the bark room at least two layers of whitewash have been uncovered. And sometimes the Greek graffiti are to be found on whitewash which covered the original Demotic text. In a few cases the multi-layers of texts make it possible to establish the relative chronology of the inscriptions. But since the inscriptions have usually been very badly damaged and appear sporadically one over the other, the exact dating of the texts is very difficult.

The texts of these inscriptions do not vary. Most contain the following formula:
p3 rn nfr (n)NN. mn dj m-b3ḥ'Imn-ḥtp s3 Ḥp š3ʿ ḏt
"May the good name of NN. remain here before Amenothes, son of Hapu forever."
ʿnḫ p3j=j bj . . . "May my soul live . . ."

During the last season the middle niche in the southern wall of bark room was uncovered. In it were found poorly preserved graffiti in black ink and a large limestone ostracon containing a letter from a lady called Senamunis to "the master (*ḥrj*), the royal scribe Amenothes, son of Hapu." The ostracon dates prior to the Ptolemy VIII restorations. The writing used is similar to that of 3rd century B. C. and it is dated the eighth year of an unspecified ruler.

The letter is a request from Senamunis to Amenothes to cure her of sterility. It is additional evidence proving that the population believed in Amenothes' health-giving power.[38]) It is possible that such requests to divinities stem from as early as the Ramesside period. This is supported by a recently published inscription found in a grotto adjacent to the Hatshepsut temple.[39])

In view of the likelihood of further inscriptions connected with Deir el-Bahari being in museums and collections[40]) and not on site a complete study of the Greco-Roman inscriptions would require more time and additional research. However, it is worth noting that the number of Demotic inscriptions is more numerous than previously supposed,[41]) and equals that of Greek inscriptions. Also, the Demotic inscriptions, unlike the Greek ones, mention only one divinity—that of Amenothes.

J. K. W.

[38]) O. Cairo JE 67300 – 261/260 B.C. – A. Bataille, *Études de Papyrologie* 4, 1938, 125–131 (cf. Wildung, *o.c.*, p. 257 § 160); tabl. Michaelides – 3rd century B.C. – M. Malinine, *RdE* 14, 1962, 37–43; O. Thompson – 2nd century B.C. – H. Thompson, *PSBA* 35, 1913, 95–96 (cf. Wildung, *o.c.*, p. 263 § 169). Cf. also Bataille, *Les inscriptions*, p. XIX–XXV.

[39]) M. Marciniak, *Bulletin du Centenaire, Suppl. au BIFAO* 81, Le Caire 1981, pp. 283–291.

[40]) Cf. note 2b.

[41]) Cf. Bataille, *Les inscriptions*, p. XVI.

Appendix:

Un Nouveau Texte Démotique daté du 28 Nov. 304 a. J.-C. à Deir el Bahari (pl. 16a–b)

En février 1981, pendant la campagne des fouilles à Gourna par la Mission archéologique de l'Université de Pisa[42]), le collègue polonais Dr. J. Karkowski, qui à la même époque conduisait sa campagne à Deir el Bahari[43]), me demanda d'examiner un texte démotique qui venait d'être découvert sur un côté d'une niche (bloquée dès l'époque ancienne), du sanctuaire central du temple de Deir el Bahari.

Très volontiers j'acceptais l'aimable proposition. Après mon retour d'Égypte, j'ai travaillé sur le texte, ce qui m'a permis de le dater et d'en donner une lecture et une interpretation qui — selon la trés cordiale requête du Dr. Karkowski auquel va l'expression de ma reconnaissance pour m'avoir permis de déchiffrer cet intéressant document inédit — a été insérée dans le Rapport de la mission polonnaise.

L'intérêt de cette inscription démotique tracée à l'encre noire par une main experte en beaux caractères qui montrent bien leur appartenance à l'écriture "ancien — démotique", sur une surface de cm 9×15 environ, consiste, avant tout, dans sa datation: (1.1–1bis) la première année du règne de Ptolémée 1er Soter 1er et de Bérénice 1ère. Jour 1 de Mésorè = 3 oct. 305 avant J. C. tandis que la date écrite à la fin du texte (1.7) est celle du 22 de Thôt = 28 nov. 304 avant J. C. Le texte de Deir el Bahari est donc la première attestation démotique de datation à l'an 1 du règne de Ptolémée I (qui avait été le satrape de l'Égypte dès la mort d'Alexandre le Grand). Ce texte est aussi le premier à être daté explicitement de l'année II du même souverain[44]) tandis qu'il est le seul texte démotique connu jusqu'à maintenant où le nom de la reine Bérénice Iere soit associé à celui de son mari.

Mais ce qui est aussi intéressant, il me semble, c'est que déjà dès sa première année, le premier Ptolémée avait choisi son epithète de Sôter, qui est donc la traduction grècque de l'expression démotique qui le precède (1.2): *p3 nswt nḫt p3 Str*, "le roi protecteur (c'est à dire en langue grècque) le Sôter (= le protecteur). Plus tard, on avait preféré l'équivalence le Sôter = "le dieu qui sauve (*ntj nḥm*)" ou bien = "qui éloigne le malheur (*ntj rk ḥb*)". Comme ces épithètes sont attestées dans des textes écrits après la mort de Ptolémée Ier, on pourrait imaginer que l'expression "le dieu qui sauve", "qui éloigne le malheur" vient du fait qu'il était mort et divinisé. Mais le nom de Ptolémée (1.1) porte le déterminatif du dieu, comme le montrent aussi les mots "rois", "protecteur" et Sôter, et aussi le nom de Bérénice. Interêt historique, donc, et aussi paléographique de la nouvelle inscription démotique.

Mais le contenu même du texte se révèle important: il s'agit d'une liste des noms des "hommes qui ont prêté leur service" (11.3–6) pour le temple de Deir el Bahari, pendant des tours qui varient entre 9 et 12 journées (le tour plus long est celui de Sminis, qui dure 16 jours). La datation qu'on lit dans la dernière ligne du texte, c'est le commencement du tour de Parthôtès le jeune qui arrive jusqu'au dernier jour du mois de Thôt. Le scribe de l'inscription démotique doit être Amenothes fils de Peteminis (1.6), qui a profité du fait pour se réserver l'expression

[42]) Cf. mon rapport préliminaire dans *EVO* IV (1981), pp. 12ff.

[43]) Cf. dans le même volume, *infra*.

[44]) Cf. P. W. Pestman, *Chronologie égyptienne d'aprés les textes démotiques*, Leide 1967, pp. 12–14.

augurale: "Que le bon nom de ... puisse rester", le même Aménôthès (bien que sans patronimique indiqué) est nommé (11.4 et 5) parmi les hommes en service. C'est dommage que le texte ne soit plus explicite sur ce "service".

Table chronologique avec les tours de service

Ptolémée I[er] Sôter I[er] (*Ptlwmjs pꜣ nswt nḫt pꜣ Str*) et Bérénice I[re]

Année de règne:			Tours de service par:
	1 Mésorè	= 3 oct. 304	...
I	10 Mésorè	= 12 oct. 304	
(commencée le	11 Mésorè	= 13 oct. 304	Amenôthès fils de Peterminis
7 nov. 305 avant J. C.)	21 Mésorè	= 23 oct. 304	
	22 Mésorè	= 24 oct. 304	Sminis fils de Hor
	30 Mésorè	= 1 nov. 304	
	Epagomènes	= 2 nov.–6 nov. 304	Sminis (fils de Hor?)
II	11 Thôt	= 17 nov. 304	
(commencé le	12 Thôt	= 18 nov. 304	Amenôthès (fils de Peteminis?)
7 nov. 304 avant J. C.)	21 Thôt	= 27 nov. 304	
	22 Thôt	= 28 nov. 304	Parthôtès le jeune
	30 Thôt	= 6 déc.	

Je vais donner maintenant la transcription et la traduction du texte démotique de Deir el Bahari, avec des notes essentielles de commentaire épigraphique.

Transcription:

1 *ḥꜣ.t-sp 1.t*[a] *n Pr-ꜥꜣ Ptlwm[j]s*
1 bis *IV šmw (sw 1)* (= 3 oct. 304)
2 *pꜣ nswt nḫt pꜣ Str*[b] *[irm] Brng*[c]
3 *pꜣ rn nꜣ rmt.w e ir.w pꜣe-w šms*[d] *n IV šmw 1 tr.t* ..(?)[e] *šꜥ IV šmw sw 10*
4 *sw 11 sꜥ sw 21 tr.t Imn-ḥtp sꜣ Pꜣ-tj-Mn sw 22 IV šmw šꜥ sw ꜥrḳj tr.t Ns-Mn sꜣ Ḥr*
5 *nꜣ hrw.w 5 ḥb šꜥ I ꜣḫ.t sw 11 tr.t Ns-Mn*[f] *sw 12 šꜥ I ꜣḫ.t sw 21 tr.t Imn-ḥtp*
6 *sw 22 šꜥ I ꜣḫ.t sw ꜥrḳj tr.t Pa-Ḥr-Ḏḥwtj pꜣḫm pꜣ rn nfr Imn-ḥtp sꜣ Pꜣ-tj-Mn mn* [...][g]
7 *sẖ ḥꜣ.t-sp 2.t I ꜣḫ.t sw 22* (= 28 nov. 304)

Traduction:

1 L'an I, du Pharaon Ptolémée (I),
1 bis (jour 1) de Mésorè,
2 le Roi Protecteur, le Sôter (I) [et] de Bérénice (I).
3 Le nom des hommes qui ont prêté leur service au mois de Mésorè, jour 1. Par ...(?) du jour 2 au 10 de Mésorè.
4 (Du) jour 11 jusqu'au jour 21, par Amenôthès fils de Peteminis. (Du) jour 22 sorè jusqu'au jour 30 de Mésorè, par Sminis fils de Hor.

5 (Des) 5 jours épagomènes jusqu'au jour 11 de Thôt, par Sminis. (Du) jour 12 jusqu'au 21 de Thôt, par Amenôthès.
6 (Du) jour 22 jusqu'au jour 30 de Thôt, par Parthôtès de jeune. Que le bon nom de Aménôthès fils de Peteminis puisse rester [...]
7 Écrit l'an 2, le jour 22 de Thôt (= 28 nov. 304).

Notes de commentaire:

a) La surface du calcaire, ici, est endommagée; mais il me semble bien que *1.t* soit la lecture acceptable (voir facsimilé et photo, bien que les photos, dans les parties endommagées, soient assez trompeuses.

b) *pꜣ Str* comme équivalent de *pꜣ nswt nḫt* est certain; il faut noter que cette ligne 2 a été écrite en caractères très grands, comme la ligne 1.

c) Cette partie de l'inscription est très endommagée et sa lecture n'a pas été facile; et les signes du nom *Brng* (avec les terminations de déesse) sont à peine déchiffrables (voir facsimilé et photo); quant au groupe [*irm*], il faut l'intégrer.

d) On pourrait proposer aussi une lecture *nꜣe-w šms.w* "leurs services".

e) On a besoin ici, d'un nom d'homme après *tr.t* ("par"), mais je ne suis même capable de proposer une lecture quelconque.

f) Ce Sminis est probablement le même homme de la 1.5: "Sminis fils de Hor".

g) A' intégrer *mn [tj šꜥ ḏt nḥḥ]*, selon la formule bien connue des proskinemata démotiques? Il me semble probable. E. B.

Die Galerie C von Tuna el-Gebel

Von Dieter Kessler

(Tafeln 17—24)

Der weiche brüchige Muschelkalkstein der Niederterrasse des westlichen Wüstenrandes, 6 km südlich des Dorfes Tuna el-Gebel (θῦνις, äg. **tꜣ-ḥnt*), ist durchlöchert von den Gängen des Tierfriedhofes (Ibiotapheion) von Hermopolis. Unmittelbar südlich davon öffnet sich die Bucht eines breiten Wadis, durch das (über Dirwa) ein Weg nach der Oase Baḥariya führt[1]). Die Tiernekropole gehört zu einem ausgedehnten Verehrungskomplex der heiligen Ibisse und Paviane des Thot von Hermopolis mit Ibiotropheion, großer Tempelanlage, Büros und Archivräumen der Priesterschaft etc. Ein weiterer spätzeitlicher oder erst römischer Tempel liegt auf der Felsanhöhe über den Tiergalerien[2]).

Die Gänge der unterirdischen Ibiskatakomben — von den Einheimischen nach den Felsöffnungen Bir et-Tēr („Vogelbrunnen") genannt — sind seit langem von Reisenden aufgesucht und intensiv geplündert worden. Teile der Anlage wurden schließlich 1931–1952 von Sami Gabra in mühseliger Arbeit freigelegt[3]). Der Umfang etwaiger Arbeiten in den Gängen von Anwar Shoukry 1952/3 und von Zaki Aly 1954/5 ist unbekannt[4]). Als alleinverantwortlicher Grabungsleiter war Gabra mit der Menge des Fundgutes überfordert. Seine Grabungsunterlagen sind verschollen. Die Fundstücke wurden, nachdem ein bereits eingerichtetes unterirdisches Museum wegen Raubes und anschließenden Feuers in den Gängen aufgelöst wurde, in das Museum von Mallawi, in zahlreiche Magazine, dann auch in das Museum Kairo, das Museum der Universität Giza und nach Alexandria gebracht. Ein Teil wurde an Händler im Tausch weggegeben oder verkauft. Anderes gelangte illegal in den Kunsthandel.

Sami Gabras Verdienst sind die umfangreichen Restaurierungen in den freigelegten Gängen. Eingestürzte Deckenpartien wurden durch Pfeiler aus gebrannten Ziegeln abgestützt, Luftlöcher angelegt und Teile für den Tourismus elektrifiziert. Davon konnte auch eine Arbeitsgruppe der Universität Hamburg unter der Leitung des Verfassers profitieren, die im März 1979 und März 1980 sich vornehmlich die wissenschaftliche Aufnahme der sogenannten Paviankapelle, in der Tiefe rechter Hand neben der Sohle der Eingangstreppe in die

[1]) Sami Gabra, *Rapport sur les fouilles d'Hermoupolis Ouest Touna el-Gebel*), Kairo 1941, XIII. Gabra favorisiert eine Piste entlang des Wüstenrandes von Tuna nach Süden, während wir den Weg über den Dammweg, vorbei am Kom el-Aḥmar Dirwa, laufen lassen.

[2]) Bisher nirgends erwähnt, m. W. neben dem Thottempel auf dem Berg in Theben-West (PM II, 113) der einzige Bergtempel (vermutlicher Mondkult). Vgl. die Andeutungen bei Paul Timme, *Tell el-Amarna vor der deutschen Ausgrabung im Jahre 1911*, Leipzig 1917, 56.

[3]) Literatur umfassend bei G. Grimm, in *MDAIK* 31, 1975, 226ff.

[4]) Grimm, *o.c.*, 229. 254 mit Anm. 82. Foto der Grabung in der Nähe des *Ḏd-Ḏḥwtj-jwf-ꜥnḫ* bei E. Lüddeckens, *Jahrbuch 1955 der Akademie der Wissenschaften und Literatur*, Mainz, Tf. 1.

Galerie C, zum Ziel gesetzt hatte[5]). Bereits 1974 konnte vom Verfasser geklärt werden, daß die im Pelizäus-Museum Hildesheim und im Museum Kairo aufbewahrten, von PHILIPPE DERCHAIN publizierten Reliefblöcke Ptolemaios I.[6]) aus ebendieser Kammer stammen. Fragmente von Reliefs in situ ermöglichen es, die bisherige Reliefanordnung zu ergänzen und wesentlich zu korrigieren.

Neben der Planaufnahme der Paviankapelle wurde auch ihre Umgebung in die Untersuchung mit einbezogen, um einmal die Lage innerhalb des Galerieteiles G–C–C zu präzisieren, zum anderen, um die Zuordnung weiterer, in der 2. Seitenkammer des Pavianraumes aufbewahrter Reliefblöcke zu klären. Einige in Hildesheim magazinierte Reliefblöcke[7]), im Format von denen des Pavianraumes abweichend, konnten einem weiteren Kapellenraum innerhalb der Galerie C zugewiesen werden.

Die aus der Literatur über die Galerien ablesbaren Hinweise auf verschiedene Gangbereiche sind spärlich und in sich widersprüchlich. So scheint es geboten, insbesondere die Nomenklatur in diesem Vorbericht zu ordnen.

SAMI GABRA hat anläßlich der Veröffentlichung der Elle Amenophis III.[8]) aus der Galerie C einen maßstäblich unklaren (ca. 1:2500) und auch sonst ungenauen Plan der Galerien abbilden lassen[9]). Er findet sich noch einmal in GABRAS Lebenserinnerungen[10]) und in der Studie von GÜNTHER GRIMM, der sich der Hornothschen Grabung südlich des Petosiris annahm und weiteres Fundmaterial aus Galerie C im Foto vorstellte[11]).

Mit freundlicher Unterstützung des Inspektors von Tuna el-Gebel konnte zusätzlich ein älterer Plan der Galerie C (Abb. 1) aufgefunden werden. Etwa im Maßstab 1:200 weist er die gleichen Gangteile wie der Plan SAMI GABRAS auf. Da der Verbindungsgang (G–C–D) von den vorderen östlichen Teilen der Galerie C zu den westlichen Partien (G–D–D) auf dem älteren Plan noch gestrichelt ist, gibt er einen frühen Grabungsstand wieder. Uns scheint es, daß SAMI GABRA diesen Plan dann später verwendet und ergänzt hat, vielleicht aus der Erinnerung heraus, nur so lassen sich die Verzerrungen und Ungenauigkeiten seines Planes erklären[12]).

[5]) Teilnehmer der 1. Kampagne März 1979 waren D. Faltings, A. Grotheer, D. Kessler, L. Kessler, H. U. Onasch, B. Scheel, Teilnehmer der 2. Kampagne März 1980 D. Faltings, D. Franke, A. Grotheer, D. Kessler, L. Kessler, H. U. Onasch, L. Weber. Unser besonderer Dank gilt den lokalen Inspektoren des Altertumsdienstes, Mustafa Amin (1979) und Rauf Rifaat (1980), ferner Mahmud Hamza (Chefinspektor in Minia), Samir Anis (Minia), in Kairo I. Nawawy, M. Balbusch und Ali el Kholy. Für Hilfe vor Ort danken wir G. Grimm, M. Sabottka und E. Winter.

[6]) PHILIPPE DERCHAIN, *Zwei Kapellen des Ptolemäus I. Soter in Hildesheim* (*Zeitschrift des Museums zu Hildesheim, Neue Folge Heft 13*, 1961), Hildesheim 1961; dazu KARIG, *Einige Bemerkungen zu den ptolemäischen Reliefs in Hildesheim*, in: *ZÄS* 88, 1962, 17–24.

[7]) Die sog. 2. Kapelle, s. DERCHAIN, *o.c.*, Tf. 11–16.

[8]) GABRA, in: *MDAIK* 24, 1969, 129ff.; vgl. GRIMM, *o.c.*, 228 Anm. 31 (Inv.-Nr. Mallawi Museum 265); jetzt Dr. HISHMAT MESSIHA und MOHAMED A. ELHITTA, *Mallawi Antiquities Museum, A Brief Description*, Katalog Kairo 1979, 18, Nr. 390 mit pl. XX; s. auch ADELHEID SCHLOTT-SCHWAB, *Die Ausmaße Ägyptens nach altägyptischen Texten* (*Ägypten und Altes Testament* Bd. 3), Wiesbaden 1981,3 mit Tf. X.

[9]) GABRA, in: *MDAIK* 24, 1969, 129, Abb. 1.

[10]) SAMI GABRA, *Chez les derniers adorateurs du Trismegiste – La necropole d'Hermopolis, Touna el Gebel* (*Souvenir d'un archéologue*), Kairo 1971, 159. Im folgenden GABRA, *adorateurs* abgekürzt.

[11]) GRIMM, *o.c.*, 234, Abb. 5.

[12]) Bei Gabra sind die Seitenarme des Verbindungsganges G–C–D ebenfalls nur angedeutet. Fehlerhaft ist die Paviankapelle und der rechter Hand (nördlich) folgende Seitenarm C–C–C/4 eingetragen.

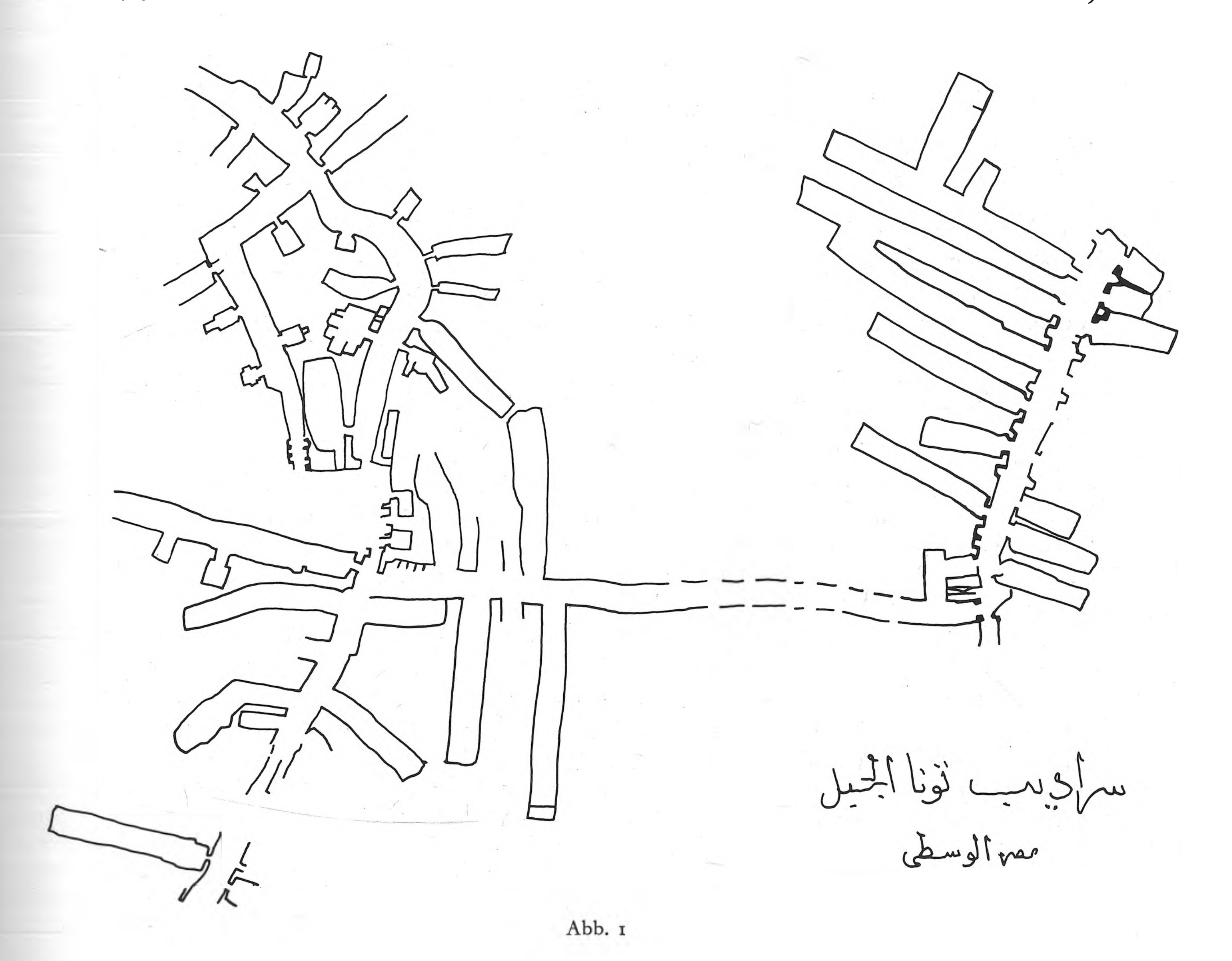


Abb. 1

Nach GABRAS Angaben lassen sich die unterirdischen Gänge in die Bereiche A B C spalten. C soll der älteste Teil, A der jüngste sein[13]). Sie hängen sicherlich zusammen, doch sind die Verbindungswege teilweise eingestürzt. Die Teilung wird damit gerechtfertigt, daß jedem der drei Partieen ein separater Eingang zuzuweisen ist. Er bestand aus vorgebautem Hörneraltar, Eingangsbau und in die Tiefe führender Steintreppe. Wenn auch heute sandverweht, hat sich der Eingang zu Teil B am besten erhalten[14]). An anderer Stelle spricht Gabra allerdings davon, daß es vier Eingänge gegeben habe. Zeitweilig hat er eine weitere Galerie D mit eigenem Eingang abgetrennt[15]).

[13]) GABRA, *adorateurs*, 159ff. Der Eingang der heute unzugänglichen Galerie liegt nördlich außerhalb der eingezäunten archäologischen Zone.

[14]) Foto des Eingangsbaues s. GABRA, in: *ASAE* 39, 1939, pl. LXXXIV; *London Illustrated News* (= *LIN*) 1938, 9, 2. Juli. Das Foto *LIN* 1937, 1089, 12. Juli fig. 6 ist nach Südosten aufgenommen; GABRA, *adorateurs*, 178. Foto der Eingangstreppe s. *ASAE* 39, 1939, pl. LXXV, hier aber irrtümlich als Monumentaleingang der Galerie C bezeichnet. Richtig dagegen GABRA, *adorateurs*, 179.

[15]) GABRA, *adorateurs*, 166; *BSFE* 30, 1939, 42.

Die Teile der Galerie C

Von Sami Gabra wurden die Gänge der Galerie C, abgekürzt G–C, durchnumeriert. Ein Teil der Gänge und Nischen wurde etwa in Augenhöhe mit Markierungsschildchen versehen. Leider sind andere Nischen ohne Markierungen, auch gibt es offensichtliche Vertauschungen.

G–C wurde wiederum in die vier Teilbereiche A–D aufgespalten, offensichtlich nach äußeren Gesichtspunkten, wie z. B. Richtungsänderungen. Die einzelnen Nischen und Seitenräume wurden dann jeweils durchgezählt, also G–C–A/1; G–C–A/2 usw. Die Zählung umfaßt abwechselnd rechte und linke Seitenräume. Trotz der Inkonsequenzen scheint es angebracht, die schon in die Literatur eingedrungenen Bezeichnungen beizubehalten. Eine schematische Skizze mit Berücksichtigung der bisher unbekannten südlichen Teile soll die Orientierung erleichtern (Abb. 2):

SCHEMA VON G-C UND G-D

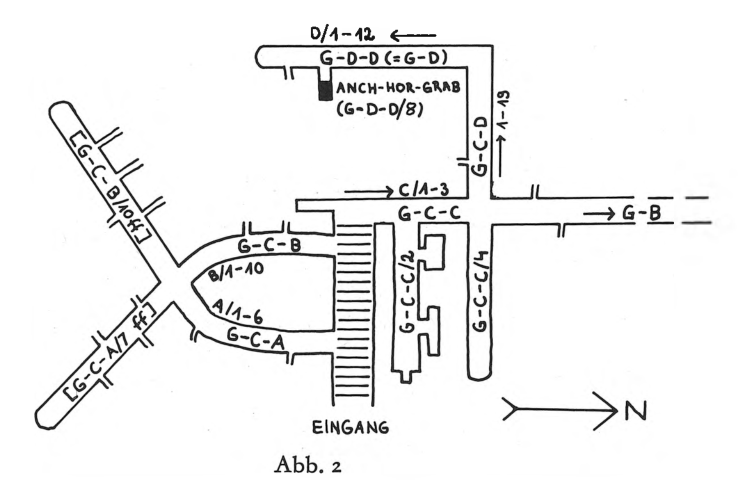


Abb. 2

Galerie G–C–A

Galerieteil G–C–A zweigt etwa auf halber Höhe der langen Eingangstreppe[16]) in südlicher Richtung ab. Besonders nahe der Treppe sind auf beiden Gangseiten dicht beieinander Reihen von loculi-Nischen zur Aufnahme kleiner Kalksteinsarkophage mit Affen- und Ibismumien eingehauen worden. Seitlich öffnen sich dann die 6 kleinen Kammern A/1–A/6, möglicherweise Kultstellen für mumifizierte Paviane. In einem Knick nach Südwesten führt der Gang dann auf G–C–B zu[17]). Somit ergibt sich eine Art Umgang, vielleicht für spezielle Kulthandlungen in den rechteckigen, ehemals dekorierten Seitenkammern.

Griechische Inschriftenfragmente, Scheintür-Stelenteile, Keramikgefäße für die Aufbewahrung mumifizierter Ibisse usw. lassen gemischte Kultstellen für Ibisse und Paviane analog G–C–B erwarten. Manche loculi werden aber erst in römischer Zeit eingehauen worden sein.

[16]) Foto der Treppe s. Gabra, *adorateurs*, 176; *LIN* 1937, 1088, 12. Juni.
[17]) Foto von G–C–A Richtung Süden s. *BSFE* 30, 1959, 43; *LIN* 1938, 9, 2. Juli.

Der Gang G–C–A gehört wohl wie G–C–B zur Anlage Ptolemaios I., ein ‚Block' (Tf. 24a) mit antithetischer Anordnung des Königsnamens *nswt bjt nb t3wj stp-nj-Rꜥ-mrj-Jmn* [*mrj*] *Ḏḥwtj* liegt auf dem Gangboden.

Galerie G–C–B

Nahe dem Fuß der Eingangstreppe führt nach Süden der Gangteil G–C–B ab, der sich dann nach einer südöstlichen Biegung mit G–C–A trifft. 10 Kammern sind regelmäßig von B/1 bis B/10 durchnumeriert, von B/10 geht ein Gang nach Süden ab, der zu einem bisher nicht aufgezeichneten Galerieteil führt. Raum B/2 linker Hand nahe dem Beginn des Ganges, annähernd quadratisch, weist an drei Seiten steinerne Bänke (für Depositzwecke oder Sitze bei kultischen Angelegenheiten?) auf. Seine Wände sind, leider nur noch schlecht zu erkennen, ringsum ausgemalt; sie zeigen den König Ptolemaios II. (Tf. 20) in Ritualhandlungen vor verschiedenen Göttern, darunter der anthropomorphe Osiris-Pavian und der ibisköpfige Osiris-Ibis. Die Decke zeigt astronomische Szenen, sie ist bereits (Hermopolis D, Nr. 43) kurz beschrieben worden[18]). G–C–B/2 wird von Sami Gabra anscheinend in der Notiz „des chapelles peintes répresentant des zodiaques, un plafond portant la dédicace de Ptolemée II, des bancs de pierres situés de préférence au-dessous de bouches d'air" erwähnt[19]). Eine Nachuntersuchung 1981 hat ergeben, daß die Datierung sicher ist, die Angabe in *EAT* III, 58ff. ist zu ändern.

Zu den einzelnen Nischen zwischen größeren Kammern führen flache dreistufige Treppenvorbauten, in der Ausführung völlig dem der Paviankapelle von G–C–C mit Opferständern vor der plattenverschlossenen Nische entsprechend. Die ehemals bemalten Kalksteinplatten und die Ibis- bzw. Pavianmumien sind zertrümmert. Andere Nischen waren mit Lehmziegeln vermauert und farbig (als Scheintürplatte) verputzt und bemalt. Putzreste zeigen, daß der gesamte Decken- und Wandbereich von G–C–B (und G–C–A) sorgfältig bemalt war. Reste von Sternenhimmeldekoration der Decke und grüne Wandstreifenmuster haben sich erhalten.

Galerie G–C–A/7ff.

Am Schnittpunkt von G–C–A und G–C–B zweigt ein längerer geradliniger Gang nach Südsüdost ab. Die dicht folgenden Seitenarme sind wohl wegen der Einsturzgefahr der Decken meist nicht freigelegt. Sie haben nicht die Länge der Gänge G–C–B/10ff., sondern bilden eine Folge mehr oder weniger rechteckiger Kammern, Nischen und kurzer Gangarme, die mit ibismumiengefüllten Tonkrügen vollgestopft sind. Die loculi-Nischen sind weniger zahlreich. Verputzreste zeigen, daß auch dieser Hauptgang ausgemalt war. Gleich rechter Hand nach dem Durchgang zu A/7ff. läßt eine rußgeschwärzte Kammer an der Decke eine bisher nicht verzeichnete astronomische Darstellung erkennen. Am Ende des Ganges A/7ff. (die Seitenarme sind nicht numeriert, wir schlagen hier eine einfache Fortführung von G–C–A vor) ist über einen breiten rezenten Felssturz in der Decke von oben Sand eingedrungen. Eine Kammer auf der linken Seite unmittelbar am blinden Ende des Ganges ist vollgestellt mit kleinen Kalksteinsarkophagen für die heiligen Ibisse, teilweise mit demotischen Inschriften versehen. Ca. 10 m vor der nach oben offenen Deckenpartie im hinteren Bereich finden sich vornehmlich auf der linken nordöstlichen Seite an der Decke und Ostwand eines kurzen Seiten-

[18]) Parker-Neugebauer, *Egyptian Astronomical Texts* (= *EAT*) III, 58ff.
[19]) Gabra, *adorateurs*, 175.

armes Verputzreste, die sich oben als astronomische Decke Hermopolis C (Nr. 42) identifizieren lassen[20]). Die östliche Wanddekoration unter einem traditionellen Heker-Fries (Tf. 21) mit Anubis besteht aus Resten dreier Ritualszenen. Von rechts nach links: Ptolemaios I. bringt dem Osiris-Ibis die Maat dar; Ptolemaios I. mit Salbgefäß in Form einer liegenden Sphinx vor der thronenden Isis; anschließend ist Ptolemaios I. vor Nephthys zu erwarten (Tf. 22). Die Reste an der linken westlichen Längswand lassen eine stilistisch gleichartige Ritualfolge, ausgerichtet auf eine Nische in der hinteren Schmalwand, erkennen. Schräg gegenüber auf der rechten (südwestlichen) Seite ist eine kleine rechteckige Kammer durch eine moderne Holztüre verschlossen. An ihrer Decke prangt, farblich gut erhalten, die astronomische Decke Hermopolis A (Nr. 40) mit dem Bild der himmelsüberspannenden Göttin Nut[21]). An der linken westlichen Längsseite sind vier bereits im Foto bekannte Ritualszenen aufgemalt[22]). Sie zeigen von links nach rechts a) Ptolemaios I. im Kleideropfer vor Anubis, b) Ptolemaios I. im Weihrauchopfer vor Osiris-Pavian, c) Ptolemaios I. im Schlachtopfer vor Osiris, d) Ptolemaios I. im Salbenopfer vor Osiris-Ibis. Die Stirnwand und die rechte westliche Längswand waren unten mit Reliefblöcken gestaltet, die gegen die Felswände gelehnt waren. Von den 4 Blocklagen sind einige Reste im Schutt erhalten. Die untere palastfassaden-dekorierte Sockelzone ähnelt der der Paviankapelle Ptolemaios I. in G-C-C/2, in den Maßen entspricht sie aber den 6 Blöcken aus der sogenannten 2. Kapelle in Hildesheim. Auch in dieser Kammer sind Osiris-Ibis und Osiris-Pavian gemeinsam und gleichberechtigt dominierend.

Galerie G-C-B/10ff.

Durch die moderne Tür bei B/10 an der Kreuzung von G-C-A und G-C-B gelangt man in einen bisher nicht erwähnten südlichen Teil der Galerie C. Er fehlt auch auf allen Plänen[23]). Eine Numerierung vor Ort ist nicht sichtbar. Ein ca. 55 m langer und verhältnismäßig breiter Hauptgang führt nach Süden. Bis auf den letzten Abschnitt, in dem noch Töpfe mit mumifizierten Ibissen gestapelt sind, ist er vollständig freigeräumt. Möglicherweise haben hier einst die Vitrinen des aufgelösten unterirdischen Museums gestanden[24]). Auf der linken östlichen Seite finden sich drei kurze Nischen; von oben eingedrungener Sand läßt auf Luftlöcher schließen. Auf der rechten Seite gehen wiederum drei Gänge ab, von denen sich der mittlere noch einmal verzweigt. Sie sind verhältnismäßig lang und gefüllt mit Tausenden aufeinandergetürmter Tongefäße mit etwa 5-10 Ibismumien.

Im Aussehen unterscheidet sich G-C-B/10ff. von den unter Ptolemaios I. angelegten Galerieteilen beträchtlich. Die rechteckigen Kammern (für kultische Handlungen) fehlen. Die recht rohe und sorglose Anlage der Seitengänge läßt vielleicht darauf schließen, daß sie erheblich später als G-C-B/1-10 angelegt wurden, möglicherweise erst in römischer Zeit, als für die Niederlegung der (durch Aufzucht?) angewachsenen Ibismengen weitere Flächen benötigt wurden.

[20]) *EAT* III, 58 mit pl. 27.

[21]) *EAT* III, 54ff. mit pl. 26; vgl. Grimm, *o.c.*, 236. Die Positionsangabe „on west side beyond the arch" ist mißverständlich.

[22]) Grimm, *o.c.*, 236 Tf. 66c mit S. 236. Vgl. auch Gabra, in: *ASAE* 39, 1939, 491ff.

[23]) Da die Pläne an der gleichen Stelle abbrechen, muß der Südteil auf einem anderen Grabungsblatt notiert gewesen sein.

[24]) Fotos in *BSFE* 1, 1949, 15; Gabra, *adorateurs*, 213.

Galerie G-C-C

Mit G-C-C vor Ort markiert ist ein Gangbereich, der sich am Fuß der Eingangstreppe rechter Hand in nördlicher Richtung erstreckt. Ein schmaler kurzer Gangzipfel ist auch nach Süden vorangetrieben worden, seine Seitenwände sind durchlöchert von loculi-Nischen für Ibisbestattungen. Auf der rechten Seite erstreckt sich parallel zur Treppe zunächst die Paviankapelle G-C-C/2 (s. u.). Mit G-C-C/4 markiert werden müßte der dahinter folgende längere Seitenarm, der faktisch die Verlängerung von G-C-D nach Osten bildet. Er ist schräg an den hinteren Teil der Paviankapelle herangeführt. Wohl schon bei seiner Anlage wurde ein versehentlicher Durchbruch auf der rechten Seite in die 2. Seitenkammer von G-C-C/2 mit Lehmziegeln verschlossen. Ein rezenter (?) Durchbruch in die linke hintere Ecke der Paviankapelle ist bis auf ein Loch zur Luftzirkulation modern zugemauert. Infolge eines Deckensturzes ist die hintere Partie von G-C-C/4 nach oben offen. Die vordere halbverschüttete Seitenkammer des Armes auf der linken (nördlichen) Seite ist ringsum mit rußgeschwärzten Ritualszenen ausgemalt, die im Stil erheblich von der Paviankapelle abweichen. Sie überraschen durch eine ungewohnte Flächigkeit, abweichend von der durch das Quadratnetz vorgegebenen starren Folge der anderen ptolemäischen Kammern. Die Decke läßt nur schemenhaft eine astronomische Darstellung erkennen. Die Schmalwand innen, rechts des Eingangs, ist mit einer den hermopolitanischen Vorstellungen angepaßten Wächterfigur versehen: auf einem Podest hockt eine Kobra mit mehrfach gewundenem Körper. Ihrem Kopf entwächst ein Ibisschnabel mit Hasenohren (Taf. 17)! Ebenso ungewöhnlich ist die Stirnwand mit zwei Szenen: rechts sitzen sich, teilweise zerstört, ein Ibis auf Podest und ein Pavian gegenüber, dazwischen steht ein Opfertisch mit Gabenaufbau. Links sind es analog der Pavian (beide Paviane stoßen in der Mitte aneinander, siehe Tf. 18/19) und der Ibis, nur daß diesmal der langgezogene Schopf des Ibis eine Anlehnung an den Phönix-Vogel assoziiert. Leider sind die Beischriften ohne eine Reinigung der Wände nur unvollkommen zu lesen. Gestattet sei eine sich aufdrängende Hypothese (die sich aber auch bei einer vom Verfasser durchgeführten Sammlung von Pavian und Ibis andeutet); an der die Stelle der üblichen Kultstatue einnehmenden Stirnwand dürften wir den Schlüssel für die Deutung des ptolemäischen Teils der Tierkatakomben vor uns haben: Nicht der König und seine traditionelle ideologische Harmonie mit der Gottheit stehen hier im Mittelpunkt, der König ist in dieser Kammer auf eine Nebenrolle in den Ecken der Längswände beschränkt. Für die Priester mußte sich in der wechselseitigen antithetischen Adoration beider heiligen Tiere, bei der jeweils einer den Platz des Königs einnimmt, eine übergeordnete ideelle Einheit beider Gottheiten offenbaren[25]). Der Glaubensinhalt hat sich — ob dies ein Spezifikum der Ptolemäerzeit ist, gilt es noch zu untersuchen — von einer Gleichsetzung Thot-Ibis und Thot-Pavian hin zu einer absoluten Gottheit „Osiris-Pavian/Ibis" entwickelt[26]). Ob das Epitheton des Thot „Der zweimal Große" einen Bezug zu seinen Tiergestalten enthält, bleibt weiterhin erwägenswert.

Gegenüber G-C-C/2 sind zwei ehemals plattenverschlossene kleinere Nischen mit G-C-C/1 und G-C-C/3 markiert, Treppenvorbauten entsprechen der Ausführung der Paviankapelle. Unter anderen Fragmenten fand sich hier ein Widderschädel. Die Wände sind von loculi-

[25]) Alternativ beide Male den Ibis opfernd vor Osiris-Pavian zu sehen, setzte eine sonst nicht belegte Unterordnung voraus.

[26]) Vgl. Derchain, *o.c.*, 24; ob dieser Gott Osiris Pavian/Ibis oberirdisch von den Gläubigen angenommen wurde, bleibt unklar.

Nischen bedeckt. Nach der Kreuzung mit G–C–D zieht sich G–C–C (unmarkiert) mit zahlreichen, teils noch nicht freigelegten Seitenarmen in Richtung auf G–B hin, ist dann aber durch einen Deckensturz unterbrochen. Auf der rechten Seite weist eine rechteckige Kammer im hinteren Bereich an den Wänden ringsum ebenfalls Ritualszenen auf. Vor einer plattenverschlossenen Nische auf der linken Seite ist eine niedrige rechteckige Umschrankung aus Reliefplatten aufgestellt (Ibis auf Palastfassaden-Sockel).

Galerieteil G–C–C/2 (Paviankapelle; Grundriß Abb. 3)

Der von uns als Paviankapelle bezeichnete Seitenraum weist an seiner Stirnseite das auch die Touristen beeindruckende „Kultbild“ eines Kalksteinpavians auf. Der rekonstruierte heutige Zustand des Raumes bestand nach einem Foto schon 1938[27]). Bereits damals waren die weitgehend zerstörten Seitenwände teils mit Lehmziegeln, teils mit Steinblöcken wiederaufgemauert worden. Infolge weitgehender Rekonstruktion und Neuverputzung ist der nirgends aufgezeichnete originale Fundzustand nur mit Mühe zu erschließen. Nur einer zufälligen Bemerkung Gabras ist zu entnehmen, daß der auffallende hintere Steinpavian nicht in die Kapelle gehört[28]). Aus anderen Gangbereichen hergeholt, ersetzt er (für die Touristen) einen nur in Fragmenten nachgewiesenen Pavian aus schwarzem Granit.

Der Pavianraum, 17,8 m lang und (im hinteren Bereich) etwa 2,2–2,5 m breit, ist parallel zur Treppe nach Osten vorangetrieben worden. Seine leicht schwankende Höhe beträgt maximal etwa 3,20 m. Rechts und links des Einganges datiert je eine Ritualszene (Ptolemaios I. vor anthropomorphem Osiris-Pavian) die gesamte Kapelle. Der modern eingemauerte Architravblock gehört nicht an diese Stelle. Die 0,9 m enge, 1,80 m lange Eingangspartie weist rechts und links geringe Spuren von Bemalung auf, so Streifenmuster in grün, dazwischen Körbe mit Gaben(?) und Ritualszenen. Linker Hand öffnet sich dann eine tieferliegende rechteckige (2,54 × 2,20 m) 1. Seitenkammer. Bis auf die untersten Lagen ist sie modern wieder aufgemauert; die Blöcke waren einst dem Felsen vorgeblendet. Nur nahe dem Eingang ist die ursprüngliche Aushöhlung wohl aus bautechnischen Erwägungen mit Lehmziegeln verkleidet (Tf. 23a). Über dem Eingang ist ein bemaltes Steinfragment als Architrav modern eingemauert; ein gemalter, heute „auf dem Bauch liegender“, ursprünglich auf einem Podest hockender Pavian beweist, daß der Block nicht dorthin gehört. Modern ist auch ein breiter Lichtschacht, der von oben den vorderen Kapellenteil erhellt. Die linker Hand folgende 2. Seitenkammer (Ost-West-orientiert)[29]) ist eng; an beiden Schmalseiten endet sie in halber Höhe mit nischenartigen Felshöhlen, in die große Tongefäße mit Ibismumien gestellt sind. Die Kammer ist heute vollgestopft mit Steintrümmern. Die hintere linke Ecke ist zu G–C–C/4 lehmziegelverschlossen (s. o.).

Der vor der 1. Seitenkammer 1,55 m breite Pavianraum verbreitert sich auf der rechten Seite schräg gegenüber der 2. Seitenkammer noch einmal um 54 cm nach Süden. Von dieser rechten Schmalseite an und dann nach hinten war die Südwand mit aufgeschichteten reliefierten Steinblöcken (ca. 10 cm dick) verblendet gewesen, die in der Regel 90–120 cm lang sind. Durchgehend sind nur noch die zwei untersten Blocklagen (zusammen 0,44 m hoch) erhalten, versehen mit einer palastfassadenähnlichen Streifendekoration. Auf ihnen standen zwei weitere

27) *LIN* 1938, 7, 2. Juli; Derchain, *o.c.*, Tf. 2; Gabra, in: *ASAE* 39, 1939, 491 pl. LXXXVII.
28) Gabra, *adorateurs*, 180.
29) Maße (am Boden) 4,4 (maximal) × 1,2 m.

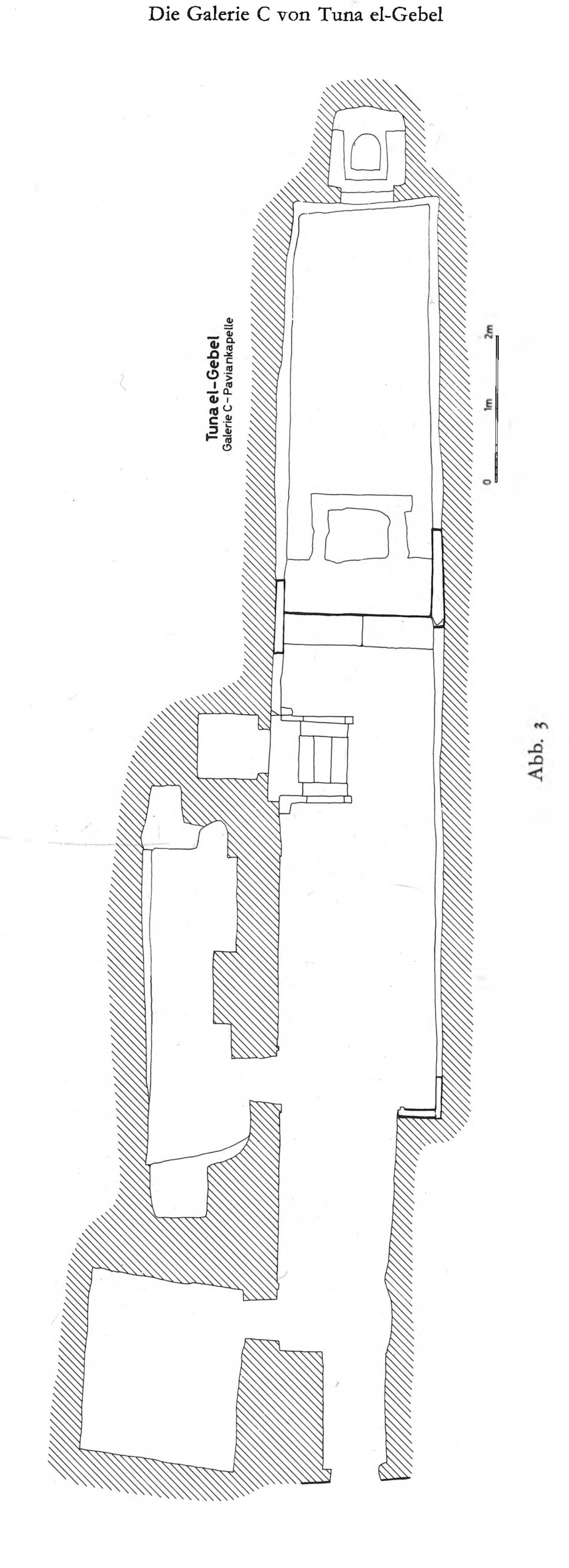


Abb. 3

Lagen von 0,45 m Höhe, dekoriert mit Ritualszenen. Die oberste Abschlußlage bildete ein 0,45 m hoher Block, unten mit einer waagrechten Sternenreihe, darüber eine leicht vorkragende Hohlkehle. Von den durch Grabräuber abgebauten Relieflagen sind an der rechten Längswand einige Reste in situ übriggeblieben. Ein Block (unterer Teil Ptolemaios I. mit Opferständer n.l.)[30]) erhielt sich an der Schmalseite der rechten Raumerweiterung. Darüber liegt horizontal eine längliche Nische, geeignet zur Aufnahme eines kleinen Kalksteinsarkophages. Die Ergänzung der Ritualszene am Beginn der Südwand, rechtwinklig zur Ritualhandlung des Königs, bildet ein n.r. auf Podest hockender Pavian, davor ebenfalls ein Opferständer[31]).

Auf der gegenüberliegenden nördlichen Längswand fehlt nach der 2. Seitenkammer zunächst die Reliefierung; statt dessen waren die Blocklagen nach Verputzresten analog der rechten Längswand mit Ritualszenen bemalt.

Die rechte Längswand wurde nach hinten durch Nischen unterbrochen. Nach einer weiteren länglichen Wandnische für einen Kalksteinsarkophag und einem modernen Luftloch zur Eingangstreppe in die Galerie C folgen drei scheintürplattenverschlossene größere Nischen, in denen nach der Dekoration der Platten wohl mumifizierte Ibisse beigesetzt waren. Die moderne Zumauerung des Nischenrahmens macht eine Rekonstruktion des früheren Zustandes unmöglich und läßt sogar die Zugehörigkeit der Platten zu der Paviankapelle offen[32]). Dem gegenüber befand sich auf der linken Längswand nur eine weitgehend zerstörte Nische.

Auf dem mit großen Kalksteinplatten bedeckten Boden sind in diesem Raumabschnitt rechts und links (halb-)kreisförmige Vertiefungen (× 25 cm) zu sehen. Möglicherweise standen hier Reihen von steinernen oder tönernen Opferständern, für die zur besseren Standfestigkeit Bodenrillen geschaffen wurden (Tf. 23b).

Unmittelbar vor den 4 Scheintürstelen gab es keine Opferständer. Sie waren daher wohl von geringerer Bedeutung als die Kultstelle mit Treppenvorbau, die auf der linken Seite die Raummitte beherrscht. In einer kleinen Nische hockte dort das mumienbindenumwickelte Skelett eines Pavians[33]). Es war beim Auffinden reich mit Gold, Perlen und Amuletten geschmückt gewesen. Die Restauration der Nische ist von Gabra zwar anschaulich, doch recht phantastisch durchgeführt worden. Rechts und links vor der Nische sind zwei Opferständer aufgestellt worden, dazwischen liegt eine steinerne Opferplatte. Ob sie wie das wiedereingemauerte Scheintürplattenfragment über der Nische in den Raum gehören, ist zweifelhaft.

Nach der Nische mit der Pavianmumie begann auch linker Hand die Reliefierung der Längswand. Sie wird aber sogleich unterbrochen von einer Quermauer, die den gesamten Kapellenraum nach hinten absperrte. Die Blöcke der Quermauer sind an die Blöcke der Seitenwände ohne Rücksicht auf deren Szenenfolge angelehnt. In der Mitte der Trennmauer gewährt

[30]) Blockbreite 52 cm.

[31]) Blockbreite ca. 52 cm. Zwischen opferndem König und Pavian stehen daher zwei Opferständer. Dies ist entweder ein Versehen oder horror vacui. Die Möglichkeit, daß der Pavian an eine ganz andere Stelle des Raumes gehört, ist unwahrscheinlich, da die einzig mögliche Stelle auf der linken Wand von Bild Hildesheim XIII eingenommen wird.

[32]) Das rußgeschwärzte Fragment Nr. 101 aus der 2. Nebenkammer (oberer Teil eine Scheintür) entspricht im Aufbau der mittleren Scheintür der rechten Längswand (Foto der Scheintürstele Hildesheim, Tf. 17; DERCHAIN, *o.c.*, 21). Daher könnten diese beiden Scheintürstelen aus der Paviankapelle stammen, während die Zugehörigkeit der anderen Stelen an der rechten Kapellenwand nicht gesichert ist. Foto der mittleren Scheintürstele auch in *LIN* 1937, 1088, 12. Juni, fig. 1.

[33]) GABRA, *adorateurs*, 180; DERS., in: *ASAE* 39, 1939, 491 Foto des Vorbaues in *BSFE* 1, 1949, 15; s. auch *LIN* 1938, 8, 2. Juni mit fig. 5.

(64 cm hoch) eine fensterähnliche Öffnung Durchblick auf den Steinpavian der hinteren Schmalwand. Vor der Quermauer liegt (aus zwei Quadern) ein flacher Treppenabsatz, der den Niveauunterschied nach hinten ausglich; von hier an nach hinten ist der Boden ca. 13 cm höher. Rechts und links der Aussparung der Trennmauer ist die Vorderseite mit je einer Ritualszene und dem Palastfassadensockel unten reliefiert. Ob die Quermauer wie die Seitenblöcke mit einer Hohlkehle abschloß, ist noch unklar. Bemerkenswert ist aber, daß sich über der Quermauer nach hinten der Rest der astronomischen Decke Hermopolis B (Nr. 41) erhalten hat[34]). Die Deckenpartie des vorderen Raumteiles ist dagegen bis auf wenige rußgeschwärzte Verputzreste verloren. Die recht scharfe lineare Trennung zwischen auch noch farblich erhaltenem und verlorenem Deckenverputz über der Quermauer könnte bedeuten, daß die Quermauer höher als die Seitenwandblöcke war.

In einem weiteren Schritt wurden dann die Quermauerlagen nach hinten verstärkt. Dadurch wurde auch die Aussparung in der Mitte verbreitert und somit eine breite Auflage für kultische Handlungen oder Ablagen geschaffen. Ein rechteckiger 80 cm hoher Steinanbau umschloß schließlich nach hinten den Fensterbereich in der Querwandmitte. In die umschlossene bis auf den Boden reichende Fläche von 86 × 74 cm war vielleicht etwas hineingestellt worden. Vorläufig läßt sich der Anbau als Altar bezeichnen[35]).

Der Zugang nach hinten wäre also nur noch durch einen mühseligen Durchstieg in der Quermauer möglich gewesen. Die hinteren Ritualszenen waren nicht mehr sichtbar. Eine Beleuchtung im Quermauerkörper dürfte vielleicht einen umrißhaften Blick auf den 6 m entfernten Steinpavian ermöglicht haben.

Die teilweise zerstörte hintere Paviannische ist ebenfalls gründlich restauriert worden. Zweifel bestehen, daß der wiedereingemauerte heutige Architravblock (Hohlkehlenblock) wie der Steinpavian wirklich in den Raum gehören.

Zweck der Trennwand kann nur gewesen sein, eine religiös geforderte Distanz zum fernen hinteren Kultbild räumlich zu unterstreichen. Die Zweiteilung war wohl von Anfang an bei der Planung der Kapelle beabsichtigt. Die Ritualszenen der rechten Längswand laufen in der Abfolge auf den hinteren Granitpavian zu. Die Ritualszenen der linken Wand liefen dagegen von der linken hinteren Ecke weg auf die Nische mit der Pavianmumie zu. Kurze Zeit später ist die schon durch die Fußbodenerhöhung deutliche Aufspaltung Kultbild-Kultstelle mit der Quermauer abgeschlossen worden. Die Reliefszenen auf der Vorderseite der Quermauer nehmen sicher auf die Kultstelle mit der Affenmumie Bezug, da die linke Szene nahe der Kultstelle Ptolemaios I. vor einem auf Podest hockenden Pavian zeigt[36]).

Die Quermauer hat die Blöcke der Seitenwand rechts und links teilweise verdeckt. Dadurch blieben bei der Abnahme der Blöcke der Seitenwände die unteren Lagen der Reliefzone unzugänglich; der Abbau der rußgeschwärzten Blöcke der Quermauer war wohl nicht lohnend. Rechter Hand hat sich ein ganzer Block erhalten, der Reste dreier Szenen umfaßt. Da dort in zwei Szenen hintereinander weibliche Göttinnen (untere Hälfte) vor Ptolemaios I. stehen, ist klar, daß der Block unter die Szenenfolge V bis und VI in der publizierten Hildesheimer Blockanordnung mit Isis (Tf. 23c) und Nephthys gehört. Dadurch wird die Rekonstruktion der Szenen Hildesheim Vbis–Bild XII (Ptolemaios I. vor hockendem Pavian) bestätigt, die

[34]) *EAT* III, 55f. (2,21 × 1,80 m). Einzelheiten sind zu ergänzen.

[35]) So GABRA, in: *ASAE* 39, 1939, 491. Die grob zugehauenen Blöcke sind modern wiederaufgemauert.

[36]) Das Bild rechts zeigt Ptolemaios I. die Maat opfernd vor anthropomorphem Osiris-Pavian(?).

Szenenfolge ist auch mit dem Abschlußbild XII auf den ursprünglichen Granitpavian ausgerichtet[37]).

Andere Rekonstruktionselemente der Publikation entfallen, da sie nicht die unterschiedliche Ausrichtung der Szenenfolgen der rechten und linken Wand berücksichtigen. Bild Hildesheim I–III kann nicht mehr den Anfang der rechten Längswand bilden, da in situ die Stelle von einer anderen Szene eingenommen wird (s. o.). Szene IV gehört mit der Flügelsonne oben sicherlich unter eine Scheintürplatte. Bild XIII kann nicht mehr vor XIV–XVIII gesetzt werden.

Somit kann die Folge Hildesheim XIV–XVIII nur an der linken Längswand angesetzt werden. Bild I als Eckblock kann nur den Beginn der Szenen von der linken Ecke ab gebildet haben. Eine erste Überprüfung der Blocklängen der Hildesheimer Stücke hat in der Tat ergeben, daß der auf Bild III erhaltene Vorderfuß eines n. r. stehenden Gottes an den Unterteil der Götterfigur von Bild XIV anzupassen ist. Somit bilden I–III + XIV–XVIII eine durchgehende Folge. Diese reichte exakt bis zu dem auf der linken Seite in der Paviankapelle erhaltenen Blockfragment (Taf. 23 d). Die Blöcke Kairo XIX–XXI müßten zwangsläufig wiederum auf der rechten Seite der Kapelle angepaßt werden; sie sind aber in Kairo falsch zusammengesetzt worden und gehören in die Lücken der „Hildesheimer Wände".

Aus der 2. Seitenkammer wurden ca. 100 Objekte in die Fundkartei aufgenommen. In der Mehrzahl sind es kleine Relieffragmente, Sarkophagtrümmer (Ibissarkophage) mit demotischen Aufschriften, Keramikfragmente usw. Da die 1. Seitenkammer heute fundleer ist, dürfte manches erst nach den Grabungen in die 2. Kammer gestellt worden sein. Somit ist nur bei verhältnismäßig wenigen Fragmenten die originale Zugehörigkeit zur Paviankapelle gesichert. Einige Fragmente sind für die Rekonstruktion des Reliefzyklus der Wände wichtig, sie seien, auch wenn sie oft nur belegen, daß nicht mit beliebig vielen verlorenen Szenen gerechnet werden darf, kurz aufgeführt:

Nr. 8: (0,21 m Höhe × 0,34 m Breite). Teil einer Ritualszene aus der unteren Blocklage des Reliefzyklus. Über dem Rest des Palastfassadensockels sind im Quadratnetz zwei Füße einer n. r. schreitenden Person und der Vorderfuß einer n. l. gewandten Person erhalten. Im Gegensatz zu den sonstigen Wandszenen überschneiden sich die Vorderfüße beider Gestalten (Tf. 24 b).
Da der übliche Opferständer zwischen König und Gott fehlt, paßt die enge Zusammenstellung beider allein zum Block Hildesheim Nr. XIII (obere Blocklage). Beide halten sich hier an der Hand.

Nr. 13: (0,14 m × 0,17 m). Fragment aus der unteren Blocklage. Über dem Rest des Palastfassaden-Sockels sind die Ferse des Vorderfußes bzw. Spitze des hinteren Fußes einer n. l. schreitenden Person sichtbar.
Das dreieckige Fragment paßt unter die ausgebrochene Lücke am Fuß des Königs bei Bild II von Hildesheim.

Nr. 81: (0,46 m Höhe × 0,37 m Breite). Fragment einer unteren Blocklage. Rußgeschwärzt sind der Schurz und die Beine einer nach rechts schreitenden Gottheit erhalten. Die Füße sind abgebrochen. Hinter der das Lebenszeichen haltenden Hand ist eine Szenentrennlinie und der Beischriftrest . . .] *nb mj Rꜥ* einer links anschließenden Königsgestalt zu erkennen. Die Szene setzte sich auf einem links anschließenden Block fort. In situ ragt in der vorderen rechten Ecke im Winkel, zwischen Längswand und Quermauer, das Ende des verdeckten Blockes heraus, der unter Hildesheim V gehört. Die Blockkante schneidet den König Ptolemaios I. ab, der vor Nephthys steht. An diesen Block läßt sich das Fragment Nr. 81 rechts anschließen.

[37]) Die endgültige Veröffentlichung der Paviankapelle wird auch eine Neuveröffentlichung der Hildesheimer und Kairener Blöcke enthalten. Wir danken den Museen Hildesheim und Kairo für bereitwilligst geleistete Hilfe.

Nr. 105: (20 cm × 15 cm). Rußgeschwärzter kleinformatiger Block. Vordere Gesichtshälfte eines Königs n. l. mit zwei erhobenen Händen, nahe dem Gesicht die Gestalt der Maat haltend.
Der Einzelblock gehört zur Quermauer und paßt dort auf die Ritualszene rechts neben der Aussparung. Ptolemaios I. opfert die Maat vor einer Gottheit, deren Oberkörper nicht erhalten ist.

Nr. 76: (27 cm × 27 cm). Fragment aus einer oberen Blocklage. Das dreieckige Stück zeigt die obere Brustpartie und den Oberarm einer n. r. stehenden Gestalt. Nach den Bruchkanten und dem Format paßt es exakt in den ausgebrochenen Teil am Oberkörper der ibisköpfigen Gottheit von Bild II in Hildesheim.

Andere kleinformatige Fragmente, mehrere Reste aus den oberen Blocklagen (mit Kartuschen), Fragmente der Sternendekoration der Decke usw., sind nicht mehr exakt einzupassen. Auffallend ist, daß zwei ursprünglich großformatige Blöcke in Fragmenten erhalten sind, deren Anordnung (so ist eine Kartusche Ptolemaios I. und seine Königstitulatur auf eine nach rechts gewandte Königsgestalt zu beziehen [Tf. 24 c]) und untere Bruchkanten von der gewohnten stereotypen Ausführung abweichen[38]). Die einzige Stelle, wo ein König nach rechts stehend denkbar ist, ist an der hinteren Wand links neben dem Steinpavian, da man sich vorstellen möchte, daß dort die Ritualhandlung auf die hintere Nische ausgerichtet war. Bis auf einzelne verlorene Blöcke ist ca. 75% des Blockbestandes der Ritualszenenfolge erhalten. Da die Hohlkehlenblöcke der obersten Lage nur zu ca. 20% erhalten sind und auch der Verlust der oberen Relieflagen allgemein größer ist, ist auf eine weitgehende Verschüttung des Raumes zu schließen.

Eine erste graphische Rekonstruktion der Wandszenen zeigte, daß den beiden Reliefzyklen der Kammer, dem einen auf das Kultbild und dem anderen auf die Kultstelle ausgerichteten, sicherlich überlegte Ritualabfolgen zugrunde liegen. Übereinstimmend ist z. B. jeweils der Beginn der Folge mit Ptolemaios I. vor einem hockenden Pavian. Zusammen mit den auffallenden baulichen Besonderheiten läßt sich schon aus diesem Vorbericht ablesen, daß in dieser Kammer kultisches „Leben" herrschte, daß Osiris-Pavian und Osiris-Ibis in ständige ausgeklügelte rituelle Abläufe eingebunden waren[39]), wie wir sie sonst in ptolemäischer Zeit nur von den Tempelwänden kennen, deren Ritualfolgen allmählich entschlüsselt werden.

Hinweise auf eine vorptolemäische Belegung von G–C–C/2 ergaben sich bei der Bearbeitung des Baubestandes nicht. Freilich ist ohne ein nicht sinnvolles erneutes Einreißen der Restaurationen Gabras und ohne eine großflächige Freilegung der Nachbargänge und des Eingangsbereiches der zeitliche Abstand nicht zu bestimmen, der zwischen der ersten Aushöhlung der Gangpassage am Fuße der Treppe und der sorgfältigen Auskleidung der Kapellenwände anzusetzen ist.

Vor dem Eingang in die Galerie C liegt rechter Hand der wieder hochgezogene rechteckige Lehmziegelbau, der als Mumifizierungsraum gedeutet wird, da sich in ihm bitumengefüllte

[38]) Nr. 14 (0,29 × 0,16 m) und Nr. 64 (0,17 × 0,16 m).

[39]) Vgl. Gabra, *adorateurs*, 175 und Derchain, *o. c.*, 10.

Töpfe (sicherlich erst aus römischer Zeit) fanden[40]). Zwischen ihm ist am rechten Eingangspfosten ein Inschriftenfragment eingemauert, das zum verschwundenen Eingangsbau aus Kalkstein gehört haben dürfte. Seitlich, links vom Eingang, liegen die Fundamentblöcke eines kleinen Tempelgebäudes, das (ähnlich wie bei der Anlage des Serapeums) vor dem Eingang in die Tiefe im Zusammenhang mit den Weihungen an die heiligen Tiere stehen dürfte. Ein Kartuschenrest in situ (Tf. 24d) [. . .]*ndrs* [*mrj*] *Wsjr pꜣ ꜥꜥnj*, „Alexander, [geliebt von] Osiris-Pavian" ist Alexander IV. zuzuschreiben[41]). Seine vollständigen Namen finden sich noch einmal zusammen mit einer Anrufung des *Ḏḥwtj ꜥꜣꜥꜣ nb Ḫmnw* ( ) *nb* [*mdw-nṯr*. . .] auf einem verwitterten Block mit dem Rest einer Szene des Vereinigens der beiden Länder. Dadurch wird immerhin möglich, daß bereits unter Alexander IV. (oder noch früher?) erste Gänge am Fuße der Eingangstreppe ausgehöhlt wurden. Unklar bleibt bisher auch, ob der Lehmziegelbau unmittelbar neben der südlichen Längsseite des Tempelchens Alexanders IV., in dem der berühmte Rechtskodex von Hermopolis gefunden wurde[42]), mit dem Eingang in Galerie C zu verbinden ist oder auf einen südlichen Eingang zu Galerie G–D–D (s. u.) ausgerichtet war. Andere Papyri sollen ca. 100 m östlich des Archivbaues zutage gekommen sein, sie sind wohl vorptolemäisch(?).[43])

Galerie G–C–D

Der Verbindungsgang von G–C–C nach Westen auf G–D–D zu, in situ mit G–C–D bezeichnet, ist erst nach G–C und G–D (s. u.) freigelegt worden (s. u.). Die Seitenarme sind auf Gabras Plan wohl aus dem Gedächtnis nur angedeutet, auf dem älteren Plan fehlen sie. G–C–D zweigt rechtwinklig von G–C–C ab. Der Gang steigt dabei leicht an, was vielleicht ein Indiz dafür ist, daß er von G–C–C aus vorangetrieben wurde, um den älteren Teil (s. u.) G–D–D zu erreichen. Dafür spricht nun auch, daß er offensichtlich das Nordende von G–D–D knapp verfehlt hat, da sich dort unregelmäßige Nischen befinden. Wohl um einen ungestörten Umgang zwischen G–C–C und G–D–D zu erreichen, ist eine kurze rechtwinklig am Ende von G–C–D auf der linken Seite abgeführte Gangpassage angelegt worden, die nach wenigen Metern wieder um 90° auf den Gang G–D–D zugeführt wurde.

Nahe G–C–C ist der Beginn von G–C–D rechts und links mit loculi-Nischen zur Aufnahme von Holz- und Kalksteinsarkophagen versehen. Ob sie ausschließlich für Ibisse gedacht waren, ist unklar. Die längeren Gänge an den Seiten enthalten unzählige Töpfe mit mumifizierten Ibissen. Vor Ort ist die Bezifferung der Nischen nicht sorgfältig durchgeführt. So fehlen die Nummern D/1 bis D/6. Schräg gegenüber G–C–D/8 ist statt G–C–D/11 noch einmal D/8 angebracht.

Ist unsere Annahme richtig, daß G–C–D von G–C–C aus angelegt wurde, kann ein von G. Grimm im Foto vorgestellter hölzerner Kasten aus chronologischen Gründen nicht ursprünglich in diesen Galerieteil gehören[44]). Er trägt die Kartuschen Darius I. oder Darius II.

[40]) Gabra, in: *ASAE* 39, 1939, 492; ders., *adorateurs*, 171.

[41]) Gabra, *adorateurs*, 168. Foto des Tempels *LIN* 1938, 8, 2. Juli, fig. 3.

[42]) Gabra, in: *ASAE* 39, 1939, 492; vgl. *adorateurs*, 169. Lit. jetzt Girgis Mattha, *The Demotic Legal Code of Hermopolis West* (BdE 45), Kairo 1975; E. Seidel, *Bodennutzung und Bodenpacht nach den demotischen Texten der Ptolemäerzeit* (Sitzungsber. der Österr. Akad. d. Wiss., phil.-hist. Kl., Bd. 291, 2, Wien 1973, 1ff.), ders., in: *Zeitschrift für Rechtsgeschichte* 96, 1979, 17ff.

[43]) Vgl. Gabra, *adorateurs*, 170.

[44]) Grimm, *o.c.*, 235 mit Tf. 66a.b. S. jetzt *Mallawi Antiquities*, Katalog, 15 Nr. 200 mit pl. XVI.

und soll einen mumifizierten Pavian enthalten. Wohl nach einer brieflichen Mitteilung von Sami Gabra selbst soll der Kasten aus Raum D 3 stammen[45]). G. Grimm mußte daraus auf G–C–D/3 schließen, es scheint uns aber möglich, daß statt dessen die früher postulierte Galerie D (heute G–D–D) und daraus Raum G–D–D/3 gemeint ist. Der vordere Teil von G–C–D ist durch ein Foto bekannt (dort aus nicht bekannten Gründen als Raum G–C–D/1 bezeichnet[46]), das die eingestürzte vordere Deckenöffnung erkennen läßt.

Galerie D = G–D–D

Eine dunkle Notiz bei Sami Gabra, der von 4 Galerien, darunter C. D., spricht[47]), legt nahe, daß G–C und G–D ineinander übergehen. In den Vorberichten und Plänen fehlt G–D dagegen. Die gelegentlich vertauschten Markierungsschilder vor Ort beweisen aber, daß Gabra als D die Partie durchgezählt hat, die vom Ost-West-geführten Gang G-C-D scharf um 90° nach Süden abgeht. Die Zählung der Gangarme läuft von Nord nach Süd, zusammen mit dem älteren Grabungsplan ein Hinweis, daß Gabra von Norden her in G–D eingedrungen ist[48]) und G–C–D noch nicht freigelegt war. Am Beginn von G–D fällt Licht ein, moderne(?) Treppen führen nach oben. Die in situ Markierung der Galerie G–D–D ist natürlich unsinnig; man erwartete G–D–A oder in Fortsetzung von G–C–D ein G–C–E. Immerhin könnte G–D dann gerechtfertigt werden, wenn es wirklich den 4. Eingang gegeben hat, von dem Gabra einmal spricht. Vielleicht kam er erst nach der Freilegung des Großen Tempels im Süden der Galerie zutage. Folgende Einzelheiten zu G–D–D seien angemerkt:

1. Die Bezifferung nennt auf der westlichen rechten Seite die ungeraden Zahlen (D/1; D/3 usw.), auf der linken östlichen die geraden Zahlen.
2. Fehlerhaft ist heute nach G–D–D/2 das Schild G–D–D/1 statt G–D–D/4 angebracht.
3. Die vor Ort unbezifferten Nischen des älteren Grabungsplanes nahe der modernen Treppe am Nordende müssen leicht korrigiert werden.
4. Auf dem älteren Grabungsplan fehlen die Längen von D/3, D/5, und D/7; auch uns waren sie nicht zugänglich.

Der Seitenarm D/8 führte auf dem älteren Grabungsplan am Ende in den folgenden Arm D/10. Heute ist die Wand modern(?) verschlossen. Im vorderen Teil von G–D–D/8 liegt eingetieft das Grab des *rpꜥt ḥꜣtj-ꜥ ḥm-nṯr tpj nj Ḏḥwtj ꜥꜣꜥꜣ nb Ḫmnw ꜥnḫ-Ḥr*, das noch völlig intakt war[49]). Wohl in dem folgenden Gang, der mit D/10 beziffert werden müßte, fand Gabra 125 Bronzefiguren (Osirisbronzen, Isisstatuetten, Stierbronzen, Menat usw.), die u.a. einen weiteren Stadtvorsteher (*ḥꜣtj-ꜥ*) von Hermopolis nennen[50]). Möglicherweise sind weitere

[45]) Grimm, *o.c.*, 235, Anm. 94.

[46]) Grimm, *o.c.*, Tf. 65b.

[47]) Gabra, *adorateurs*, 158.

[48]) Vgl. Gabra, in: *ASAE* 39, 1939, 439 („en avaçant dans la direction du sud").

[49]) Zu Anch-Hor s. *adorateurs*, 183; *ASAE* 39, 1939, 493f., *CdE* 29, 1940, 71. Zu den Uschebti, die teilweise illegal in den Kunsthandel kamen, s. Gabra, *adorateurs*, 183; Aubert, *Statuettes Egyptiennes, Chaouabtis, Ouchebtis*, Paris 1974, 236. 261. Zur Maske s. *adorateurs*, 188, *Mallawi Antiquities*, *Katalog*, 12, Nr. 125; zum Perlenkragen ebenda 12, Nr. 140; Alabasterkanopen *ASAE* 39, 1939, pl. LXXXVIII; *LIN* 1939, 838, 13. Mai, *Mallawi Antiquities* 11, Nr. 83 mit pl. VI; Herzskarabäus ebenda 11, Nr. 90; Fayencegefäße ebenda 20, Nr. 450; Grimm-Johannes, *Kunst der Ptolemäer- u. Römerzeit*, Mainz 1975, Nr. 68; Foto der Sargkammer *LIN* 1939, 495f. mit fig. 52.

[50]) Gabra, in: *ASAE* 39, 1939, 495f. mit fig. 52.

Uschebtis von hier bestatteten *ḥ3tj-ʿ* (?) gefunden worden, falls nicht die des Anch-Hor gemeint sind.

Die heikle Frage der Feindatierung des Anch-Hor-Grabes wird zusätzlich durch Gabras Bemerkung beeinflußt, daß man mit G–D „in der Epoche des Psammetich und Amasis, die ersten Ptolemäer hinter sich lassend", angekommen sei[51]). Spezielle Begründungen gibt er nicht. Aus den Galerien ist ein Uschebti mit dem Königsnamen eines Psammetich bekannt[52]). Wo die frühdemotische Urkunde, in der *W3ḥ-jb-Rʿ* die Mumifizierung eines Ibisses anordnet, gefunden wurde, bleibt unklar[53]), ebenso worauf sich Badawis Datierung von Galerie C allgemein in die Saitenzeit stützt[54]). Wäre der saitenzeitliche Ursprung von G–D–D sicher, worauf alles hindeutet, muß angenommen werden, daß es einen Haupteingang im Süden gegeben hat, dessen Oberbauten verschwunden sind. Da Galerie G–D–D keine Paviankulträume aufzuweisen hat, könnte dies auf eine ältere gemischte Beisetzung der heiligen Tiere hindeuten. Die längeren einigermaßen regelmäßigen Seitenarme sind voller Ibiskrüge. Ein Indiz dafür, daß Gang D/12 und D/10 vor D/8 von Süden her angelegt wurden, ist die kürzere Führung von D/8, die am Ende schräg auf die von D/10 auftrifft. Auch werden nach hinten in nördlicher Richtung die Gänge immer kürzer.

Daran, daß Galerie C/D der älteste Teil der Galerien ist, besteht kein Zweifel. Noch immer erwägenswert ist aber die Möglichkeit, daß hier analog dem Serapeum bereits in der Ramessidenzeit Beisetzungen heiliger Tiere stattfanden. Grund dafür gäbe der Fund eines Kästchens ab, das den Namen des Prinzen Chaemwese nennt[55]). Ob es identisch ist mit einem Kasten, der die Kartuschen Ramses II. enthält, heute im Museum von Mallawi[56]), ist bisher nicht klar. Objekte Amenophis III. werden nur Streufunde darstellen[57]). Wir möchten zu diesem Problem nur zwei topographische Argumente hinzufügen, die sich uns aus der Untersuchung der NR-Funde von Tuna aufdrängten: Der Friedhof der Ramessidenzeit von Hermopolis liegt 4–5 km von den Galerien entfernt im Norden, südlich des Dorfes Tuna; nach den Grabungen Gomberts und Weills scheint er in sich ziemlich geschlossen zu sein[58]). Der Weg von Hermopolis aus dorthin ging sicher über das Dorf Tuna. Wie aber erst der Verkehrsweg über Tuna die Anlage der Nekropole des NR bewirkte, so dürfte der südliche Weg über Dirwa die Anlage des Tierfriedhofes (in der Nähe, wo der Dammweg auf den Wüstenrand traf, standen sicherlich Hütten), begünstigt haben. Nach allem, was wir an Daten haben, ist die Kette der Gräber nahe dem Wüstenrand zwischen den Galerien im Süden und Tuna nachsaitisch, so daß keine allmähliche Entwicklung der Gräber von Nord nach Süd vorliegen kann. Ein weit vom Wüstenrand zurück-

[51]) Gabra, in: *ASAE* 39, 1939, 496; *adorateurs*, 192 (6. Jh. v. Chr.–3. Jh. n. Chr.). Zum Namen des *Jʿḥ-ms* / Amasis auf einer Leinwandinschrift vgl. *Mallawi Antiquities*, 20, Nr. 488 (nicht Prinz Ahmose!): Sie nennt einen *rpʿt ḥ3tj-ʿ* (Stadtvorsteher von Hermopolis) namens *Jʿḥ-ms-s3-Nt s3 Ps[m]tk*. Tonbullen des *s3-Rʿ nj ẖt.f Jʿḥ-ms nṯr nfr nb t3wj Ḫnm-jb-Rʿ dj ʿnḫ mj Rʿ mrj Ḏḥwtj ʿ3 ʿ3 nb Ḫmnw* im Museum Mallawi könnten zu entsprechenden Papyri gehören.

[52]) *Mallawi Antiquities*, 13, Nr. 153.

[53]) Gabra, *adorateurs*, 171; jetzt im Museum Mallawi.

[54]) Grimm, *o.c.*, 235 Anm. 91.

[55]) Gomaa, *Chaemwese, Sohn des Ramses II. und Hoherpriester von Memphis*, Wiesbaden 1973, 86; vgl. *BSFE* 30, 1959, 41 ff.

[56]) *Mallawi Antiquities*, 15, Nr. 197, anscheinend wiederverwendet.

[57]) Neben der Elle (s. Anm. 8) ein Heiratsskarabäus, wahrscheinlich identisch mit *Mallawi Antiquities*, 18, Nr. 365, vgl. *adorateurs*, 190.

[58]) Die ungefähre Position s. Karte Blatt 2 (südlich Tuna), bei Paul Timme, *Tell el-Amarna vor der deutschen Ausgrabung im Jahre 1911*, Leipzig 1917.

gesetzter kleiner saitischer Bestattungsplatz an einer Wadimündung ist sicher einer Wegverbindung auf das Plateau im Westen zu verdanken[59]). Gegen eine Bestattungstradition der frühen 18. Dynastie spricht aber eindeutig die Anlage der nördlichsten Grenzstele Echnatons im Westen (W 1), deren Bedeutung gerade darin liegt, daß sie sich strikt außerhalb des damaligen Nekropolenbereiches von Hermopolis hält.

Die Bemerkungen zur Chronologie der Gangsysteme in den Tuna-Katakomben konnten in diesem Vorbericht infolge ungenügender Daten nur als Aufgabenstellung für die weitere Forschung verstanden werden. Folgende chronologische Abfolge ist denkbar:

Zeit des Psammetich I.:	Anlage von Teil G–D–D, Südteil
perserzeitlich:	nördlicher Teil der Galerie G–D–D
30 Dyn.:	?
Alexander IV.:	Eingangsbereich von G–C–C
Ptolemaios I.:	Paviankapelle; G–C–C; G–C–A; G–C–B; G–C–A 7ff.; G–C–D(?)
Ptolemaios II.:	weitere Arbeiten in G–C–A/7ff.
mittelptolemäisch(?):	Anlage von G–B und Fortführung des Ganges G–C–C– Richtung G–B
spätptolemäisch-römisch(?):	Gang G–C–B/10ff.
römisch(?):	Anlage von G–A

Das unterschiedliche Gepräge einzelner Galerieteile ist nach ersten Indizien nicht nur chronologisch, sondern durch sich ändernde religiöse Praktiken, ablesbar auch an den Tiervergesellschaftungen, bedingt. Neben Ibis und Pavian sind Stiere, Widder und Flamingos(?) beigesetzt worden. Eine zoologische Bestimmung der Tiermumien und die Feststellung ihrer speziellen Bestattungsweise muß Hand in Hand mit einer hoffentlich bald möglichen Aufmessung der Gangbereiche (einschließlich einer systematischen Markierung) gehen. Unsere Planskizze, basierend auf dem älteren Grabungsplan und eigenen Ergänzungen (Abb. 4), kann schon wegen zahlreicher unzugänglicher Gänge nur vorläufig sein. Vor einer weitergehenden Freilegung muß aber erst die Aufnahme des bisherigen riesigen Fundgutes stehen, die Teamarbeit voraussetzt.

[59]) Abou Seif, in: *ASAE* 28, 1928, 64.

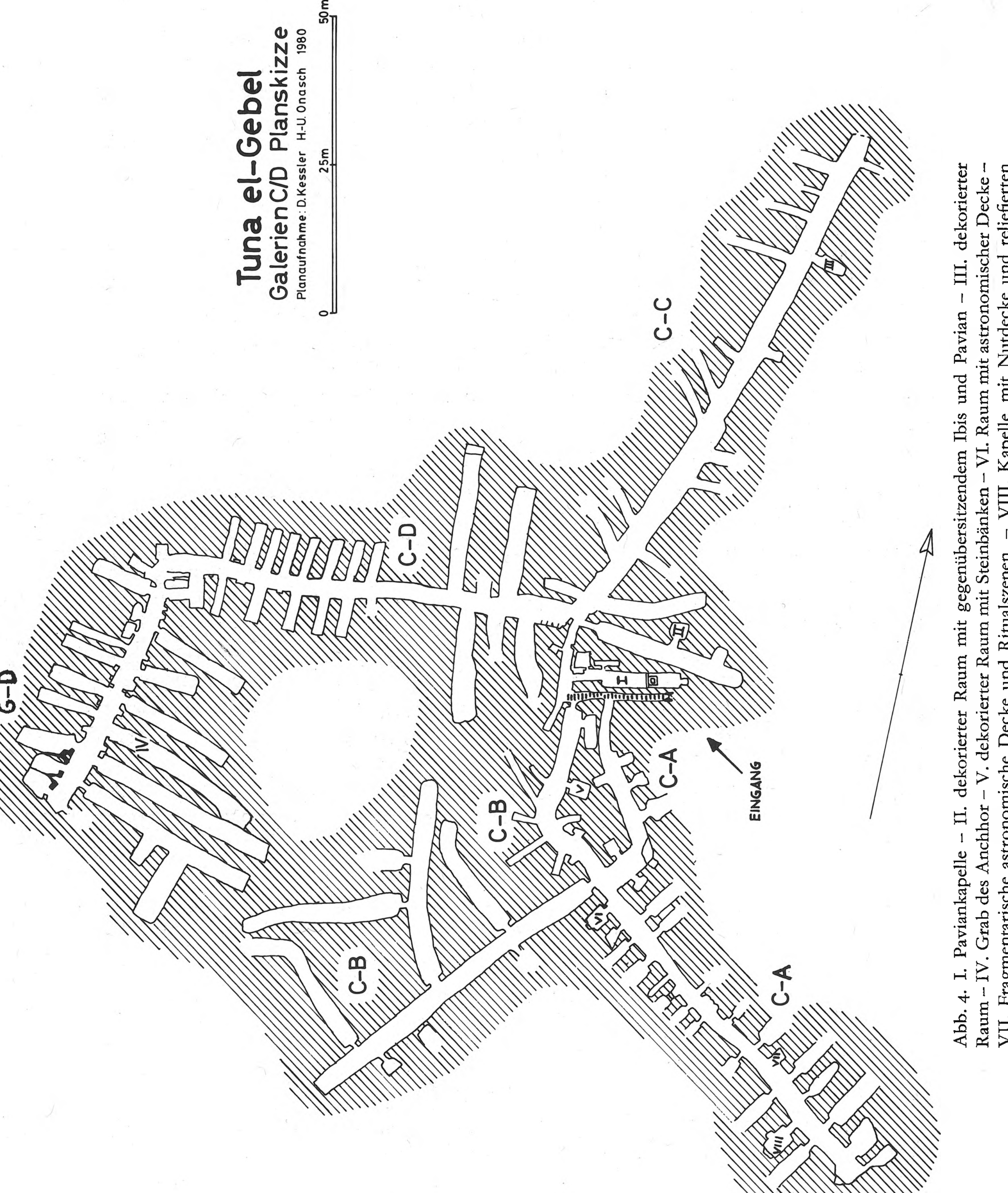


Abb. 4. I. Paviankapelle – II. dekorierter Raum mit gegenübersitzendem Ibis und Pavian – III. dekorierter Raum – IV. Grab des Anchhor – V. dekorierter Raum mit Steinbänken – VI. Raum mit astronomischer Decke – VII. Fragmentarische astronomische Decke und Ritualszenen – VIII. Kapelle mit Nutdecke und reliefierten Blöcken (2. Hildesheimer Kapelle)

Scheintüre, Darstellung des Grabinhabers und „Speisetischszene" in zwei kleinen Felsgräbern vom Ende des Alten Reiches

Von Dieter Kurth

Während eines archäologischen Survey[1]) im Gebiet des alten 12. oberägyptischen Gaues, durchgeführt von Mitarbeitern des SFB 13 an der Universität Göttingen, wurden in den Felsgräberterrassen oberhalb der großen, bei El-Maʿâbda gelegenen Stadtruine[2]) zwei kleine Felsgräber aufgefunden, die als einzige aus diesem Bereich jeweils ein Flachrelief bewahrt haben. Sie werden in der Literatur nicht erwähnt, sei es wegen ihrer relativ gering erscheinenden Bedeutung, oder sei es, weil sie bisher in dem unübersichtlichen Gewirr der vielen Grabeingänge und Steinbruchflächen nicht entdeckt wurden[3]).

In den beiden Gräbern, die nach Orientierung, Größe und Qualität sowie nach dem Umfang der Dekoration z.B. mit Grab Nr. 22 von *Sheikh Said*[4]) zu vergleichen sind, haben sich jeweils eine Scheintüre und eine stehende Figur des Grabinhabers in Flachrelief erhalten[5]). Vor allem an den Hohlkehlen der Scheintüre und an den Figuren[6]) sind noch Reste der Bemalung zu erkennen.

Scheintüre und Figur befinden sich im größeren Grab an der Westwand[7]), links von dem in ihr zentral liegenden Eingang; rechts vom Eingang kann man in rotbraunen Farbspuren Arme und Beine einer weiteren Person erkennen, wahrscheinlich ein nur gemaltes Gegenstück zum Relief. Im kleinen Grab (Eingang ebenfalls im Westen) nimmt die Scheintüre nahezu die ganze Ostwand ein, unmittelbar anschließend auf der Südwand folgt dann die Figur des Grabinhabers. Inschriften — vermutlich auf Putz angebracht und deshalb verloren[8]) — hat keines der Gräber bewahrt.

Nach Augenschein und Vergleich mit anderen Felsgräbern am Ort handelt es sich nicht um die Reste ehemals größerer Grabanlagen, deren westliche Räume den Steinbrucharbeiten

[1]) Der Bericht wird in einem Heft der *Göttinger Orientforschungen* (IV. Reihe: *Ägypten*) publiziert. — Der folgende Beitrag soll gesondert erscheinen, weil er nach Umfang und Ausführlichkeit nicht in den Rahmen eines Surveyberichtes paßt.

[2]) s. W. Kaiser, in: *MDAIK* 17 (1961), S. 28.

[3]) Das Gebiet liegt abseits der bisherigen archäologischen Aktivitäten, s. PM IV, 241; von Herrn J. Málek freundlich mitgeteilte Zusatzinformationen zu *PM* bestätigen das Bild. — s. *LD Text* II, S. 149–152 und Kaiser, *l.c.*

[4]) S. 34f., Pl. 27 u. 31 (6. Dyn.). Die Gräber sind bei entsprechend kleiner Grundfläche nicht einmal mannshoch; für Grundriß und Maße s. den angekündigten Surveybericht.

[5]) s. Abb. 1: Scheintüre und Relief des größeren Grabes; das Relief des kleineren Grabes ist arg zerstört, aber noch klar als völlig identisch auszumachen. — Zur Figur ist noch anzumerken: Geringe Spuren unter dem Kinn ließen sich vielleicht zu dem in dieser Zeit (s.u.) nicht unüblichen kurzen Bärtchen ergänzen.

[6]) Rotbraune Farbspuren an Armen und Beinen.

[7]) Bei „Nil- bzw. Randgebirgsnord".

[8]) cf. *Sheikh Said*, S. 34f.

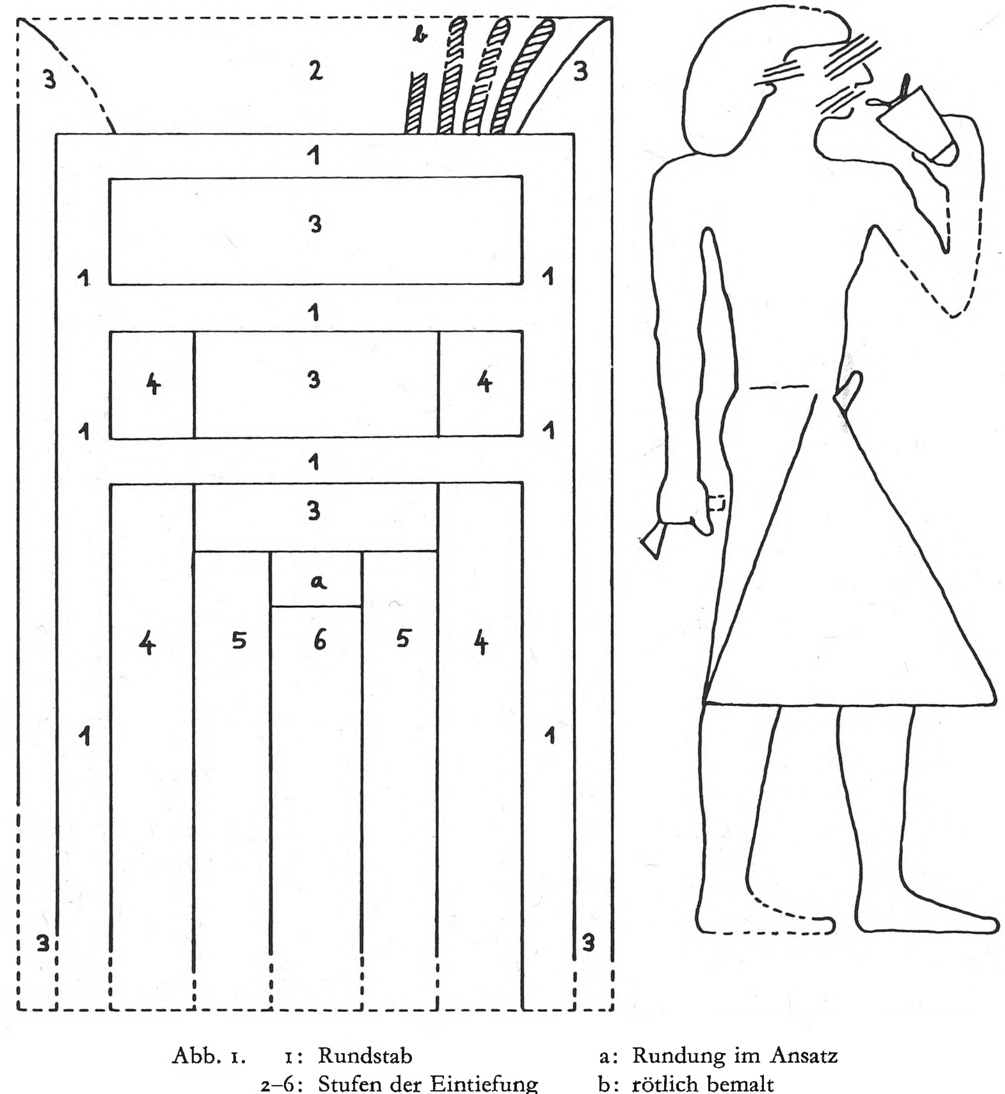


Abb. 1. 1: Rundstab
2–6: Stufen der Eintiefung
Maßstab 1 : 8
a: Rundung im Ansatz
b: rötlich bemalt

zum Opfer fielen, sondern um Einkammergräber mit versetzt bzw. direkt unter dem Boden des kleinen Kultraumes liegender Grabkammer.

Weitere Reliefs haben die beiden Gräber sehr wahrscheinlich nicht besessen. Dafür spricht nicht nur der Zustand der Wände, sondern auch die Überlegung, daß, hätten sie weitere Reliefs besessen, man kaum erklären könnte, warum dann in beiden Gräbern exakt die gleichen der Zerstörung hätten entgehen sollen. Es muß sich also um zwei jener relativ bescheidenen Grabanlagen handeln, die oft nicht die in Publikationen der Felsgräbernekropolen einbezogen wurden[9]. Ihre Besitzer müssen, da nur Mittel für eine einzige Darstellung in Relief vorhanden waren, vor der Notwendigkeit gestanden haben, das für ihren Totenkult am wenigsten Entbehrliche aus der — gemessen an den reicheren Gräbern — Vielfalt des Möglichen auszuwählen.

[9]) s. Brunner, *Felsgräber*, S. 32.

Die hier gewonnene Lösung ist recht originell, wie ich im folgenden zeigen möchte. Mag sie auch vielleicht lokal begrenzt sein[10]), auch an ihr zeigt sich jene altägyptische Begabung, Form ohne Preisgabe des Inhalts zu variieren, welche diesbezüglichen Ansprüche auch immer von den speziellen Anliegen oder auch äußeren Umständen gestellt wurden.

Wies schon die Beschränkung des Reliefs auf Scheintüre und rechts von ihr stehende Figur des Grabinhabers auf eine eng begrenzte lokale Besonderheit, so trat dies bei der näheren Betrachtung der Figuren alleine noch deutlicher hervor. Zwar gehören sowohl der Typus des stehenden Grabherrn mit waagerechtem Zepter und Stab in Händen als auch der am Speisetisch sitzende Grabherr, der ein Salbgefäß an seine Nase führt, durchaus zur Dekoration der AR-Scheintüre[11]); doch kenne ich zum „Typus" des stehenden Grabherrn, der am Salbgefäß riecht, nur noch eine in etwa vergleichbare Darstellung, die allerdings nicht von einer Scheintüre stammt und eine Angehörige des Grabbesitzers abbildet[12]).

Beim Inhalt der Gefäße handelt es sich nach Auskunft etlicher anderer Szenen mit erhaltenen Beischriften stets um „*śtj-ḥb*", „Festduft"[13]), welcher in Aufzählungen der sieben Salböle meist an erster Stelle genannt wird[14]); reicht man zusätzlich ein zweites Gefäß, dann enthält dieses das in den Listen meist an zweiter Stelle erscheinende „*ḥknw*"-Salböl[15]). Demnach werden die Inhaber unserer beiden Felsgräber an einem Gefäß mit „Festduft"-Salböl riechen.

Die Bedeutung des vorliegenden Darstellungstyps läßt sich mit Hilfe des folgenden Vergleichsmaterials verstehen:

1. In der überwiegenden Mehrzahl der Fälle findet man den sitzenden Typus im Zusammenhang mit der Speisung des Toten, sei es, daß dieser auf Scheintürtafel[16]) oder Stele[17]) vor einem Speisetisch sitzt, oder sei es, daß vor ihm, der sitzend am Salbgefäß riecht, die Opferformel[18]) angebracht wurde[19]).

2. Im Zusammenhang mit der Speisung des Toten scheint das Riechen am Salbgefäß austauschbar zu sein gegen das Riechen an einer Lotusblüte[20]); in einem Falle hält der Verstorbenene sogar beides mit einer Hand an seine Nase[21]).

[10]) Nirgends fand ich ein genaues Gegenstück.

[11]) s. z.B. Junker, in: *ZÄS* 63 (1928), 53ff., Tf. II (Ende AR–10. Dyn.). — Petrie, *Dendereh*, *EEF* 17, Pl. 1 u. 8a (6./7. Dyn.). — Quibell, *Excav. Saqq.* III, Pl. 61,1 (6. Dyn.). — *Sheikh Said*, Pl. 23 (6. Dyn.). — Junker, *Gîza* VIII, Abb. 58. — *CG*, 1457 u. 1459.

[12]) Petrie, *Dendereh*, Pl. 10 (6./7. Dyn.) und Fischer, *Dendera*, S. 163, Fig. 33c (9. Dyn. u. später).

[13]) Wreszinski, *Atlas* III, Tf. 3 (5. Dyn.); Beischrift: „Bestes Festöl riechen". — *Deir el Gebrâwi* II, Pl. 17 (6. Dyn.). — Dieses Salbölgefäß ist gegen Lotusblüten austauschbar (s.u.); hatte sein Inhalt deren [Geruch?

[14]) s. Tawfik, in: *GM* 30 (1978), 77ff. — Cf. J. Málek, in: *GM* 33 (1979), 35ff.

[15]) *Meir* V, Pl. 19 (6. Dyn.). — James, *Khentika*, *ASE* 30, Pl. 21 (6. Dyn.). — Cf. H. W. Müller, *Die Felsengräber der Fürsten von Elephantine*, *ÄF* 9 (1940), Abb. 46 (12. Dyn.).

[16]) s.o., S. 4, Anm. 1. — Junker, *Gîza* VIII, Abb. 32 u. 58. — Macramallah, *Mastaba d'Idout*, Pl. 14 (5./6. Dyn.). — *Athribis*, Pl. 11 (1. Zwzt.). — Firth-Gunn, *Teti Pyramid Cemeteries* II, Pl. 70,2 (6. Dyn.). — Fischer, *Coptite Nome Dynasties*, No. 14 (1. Zwzt.). — *CG*, 1439 (6. Dyn. u. später); 1457; 1459.

[17]) Stewart, *Eg. Stelae* II, Pl. 11 (1. Zwzt. u. später). — Gayet, *Stèles de la XIIe Dyn.*, Pl. 54. — Peet, *Cemeteries of Abydos* II, *EEF* 34, Pl. 24,2 (12. Dyn.). — cf. Hermann, *Stelen*, S. 61 (18. Dyn.).

[18]) *Fouilles Franco-Polonaises* I, *Edfou*, Pl. 14,2 und 15,1 (Ende 6. Dyn. oder 1. Zwzt.). — Petrie, *Qurneh*, *BSAE* 1909, Pl. 2 (11. Dyn.). — Stewart, *Eg. Stelae* II, Pl. 28,1 (MR).

[19]) Unter den vielen Belegen finden sich nur wenige, die nicht im Zusammenhang mit Speisung zu stehen scheinen, z.B. *Deir el Gebrâwi* II, Pl. 17. — *Meir* V, Pl. 19.

[20]) *CG*, 20747 (MR). — *CG*, 1458 u. 1459 (AR). — Firth-Gunn, *op. cit.*, Pl. 70,1 u. 70,2. — s. auch Junker, *Gîza* XII, S. 75. — Zur Symbolik der Lotusblüte s. *LÄ* III, 1091ff.

[21]) Fischer, *Dendera*, Pl. 25.

3. Auf Totenstelen der Spätzeit liegt gelegentlich alleine die Lotusblüte auf dem Tisch[22]), wohl stellvertretend für das ganze Mahl. Ebenso wäre zu verstehen, wenn im Zentrum einer Kultnische anstelle der Speisetischszene die beiden obengenannten Salbgefäße mit Papyruspflanzen erscheinen[23]).

4. Auch ohne die eigentliche Speisetischszene kann in den Darstellungen der Scheintürtafel ein klarer Bezug zur Speisung vorliegen, auch dann, wenn wir den Typus des stehenden Grabherrn vor uns haben[24]).

5. Ein sehr schlichter Grabstein des MR zeigt den Verstorbenen stehend, mit waagerechtem Zepter und Stab (hier: Stengel?) in Händen; dem oberen Ende des Stabes entwächst jedoch eine Lotusblüte, die sich dem Gesicht des Mannes zuneigt[25]).



Abb. 2.

Das alles bringt mich zu folgender Auffassung: Auch in diesen beiden bescheidenen Felsgräbern markiert die Scheintüre — mit der Figur des Grabherrn als einziges aus der übrigen Grabdekoration im dauerhafteren Flachrelief gearbeitet — die Hauptkultstelle des Grabes. Da nun die beiden Scheintüren wegen ihrer geringen Ausmaße nicht in der üblichen Weise ausgeschmückt werden konnten, wurden ihre wichtigsten Dekorationselemente aus den Scheintürfeldern gelöst und unmittelbar neben der Scheintüre in ungewöhnlicher Weise kombiniert, ohne jedoch dadurch ihre Funktion zu verlieren: Zum einen haben wir den stehenden Grabherrn vor uns, der durch diese Tür aus dem Totenreich in die Kultkammer gekommen ist. Zum anderen wurde der Zweck seines Hervorkommens, die Entgegennahme der Opferspeisen, mit Hilfe des Salbgefäßes in ein und derselben Darstellung zum Ausdruck gebracht; denn das Riechen am Salbgefäß, das wohl jede feierliche Mahlzeit einleitete, steht für die ganze Speisetischszene der Scheintürtafel.

Die obenerwähnte ärmliche Stele[26]) steht den hier besprochenen Reliefs unter dem angeführten Vergleichsmaterial am nächsten; ihre Darstellungen sind m. E. ebenso zu verstehen,

[22]) Munro, *Die spätäg. Totenstelen*, Abb. 39; 171.
[23]) H. W. Müller, *Die Felsengräber der Fürsten von Elephantine*, *ÄF* 9 (1940), Abb. 46; S. 94f.; cf. Tf. 33.
[24]) Junker, *Gîza* XII, S. 74f.
[25]) *CG*, 20382; s. Abb. 2.
[26]) s. Abb. 2.

denn bei noch beschränkteren äußeren Bedingungen fanden ihre Besitzer eine im wesentlichen gleiche Lösung.

Man könnte einwenden, Salbölgefäß und Lotusblüte stünden nicht notwendigerweise als Pars pro toto für die Speisetischszene, sondern wären aufgrund eines womöglich anderen Teilinhaltes ihrer eigenen reichen Symbolik[27]) in die Darstellungen aufgenommen worden. Dem aber muß man den gut bezeugten Kontext der Darstellungen entgegenhalten.

Eine genaue Datierung wird nicht nur durch das Fehlen von Parallelen erschwert, sondern ist generell für entsprechende Stücke des ausgehenden AR und der 1. Zwzt. kaum möglich[28]). Dennoch gibt es einige Hinweise, die jeder für sich genommen wenig verläßlich sind, die aber einen begründeten Vorschlag ermöglichen:

1. Zu den Scheintüren[29]) fand ich keine genau gleich gearbeiteten Parallelstücke[30]).

2. Die Form der Perücke[31]) und des Schurzes[32]) ergeben wenig; der weite Schurz mit gesteiftem Vorbau begegnet zumindest in Giza auf Scheintürtafeln vom Ende der 5. bis in die 6. Dyn.[33]).

3. Die Formen des Salbgefäßes[34]) streuen zeitlich zu sehr, als daß sich aus ihnen ohne weitere Vorarbeiten etwas gewinnen ließe. Ich habe lediglich den Eindruck, daß die vorliegende kurze, gedrungene Form, die nur mit den Fingerspitzen gehalten wird, in der 6. Dyn. häufiger begegnet als später. Das gleiche gilt für die Haltung des Gefäßes dicht an die Nase; bei vielen Belegen aus der 1. Zwzt. ist der Abstand größer.

4. Kleinere und unbeschriftete Scheintüren der vorliegenden Art wurden für Gîza als spät bezeichnet[35]); das kann aber nicht ohne weiteres auf die Provinz übertragen werden. — Die weit von den Ecken ansetzende Hohlkehle der Scheintüre des größeren Grabes[36]) weist auf das Ende der 6. Dyn. bis zur 1. Zwzt[37]).

5. Belege des am Speisetisch sitzenden Grabherrn, der am Salbölgefäß riecht, kenne ich vom Ende der 5. Dyn. bis zur 12. Dyn.[38]). Die überwiegende Mehrzahl von ihnen entstammt der 6. Dyn. und der 1. Zwzt.

6. Das dem vorliegenden Darstellungstyp am nächsten kommende Vergleichsstück[39]) wurde in die 1. Zwzt. eingeordnet.

[27]) s. *LÄ* III, 1091ff.
[28]) s. Junker, in: *ZÄS* 63 (1928), 58f.
[29]) s. auch Abb. 3: die Scheintüre des kleineren Grabes.
[30]) cf. aber Rusch, in: *ZÄS* 58 (1923), S. 122 (Tf. B), Nr. I, 2) (Pepi II).
[31]) cf. z. B. im *CG*, Lange/Schäfer, *Grab- und Denkmalsteine des MR* IV, Tf. 60, Nr. 16; 61, Nr. 17 u. 18.
[32]) cf. *op. cit.*, Tf. 78, Nr. 344f.
[33]) Junker, *Gîza* XII, S. 72.
[34]) cf. *CG*, Lange/Schäfer, *op. cit.*, Tf. 86f., Nr. 470ff., vor allem Nr. 472.
[35]) Junker, *Gîza* VI, S. 78; IX, S. 121ff.; X, S. 112. — s. auch Rusch, in: *ZÄS* 58 (1923): Eine Höhe von wenig über 1 m — wie hier gegeben — spräche für einen Ansatz nach der Mitte der 6. Dyn. (cf. aber auch die generelle Kritik Junkers, in: *ZÄS* 63, 58f.).
[36]) s. Abb. 1.
[37]) s. Rusch, *op. cit.*, S. 123, § 3α); S. 115.
[38]) Daneben nur ein Beispiel aus dem Beginn der 18. Dyn., in dem aber das Salbölgefäß dem am Speisetisch Sitzenden gereicht wird, Hermann, *Stelen*, S. 61.
[39]) s. o., Anm. 12.

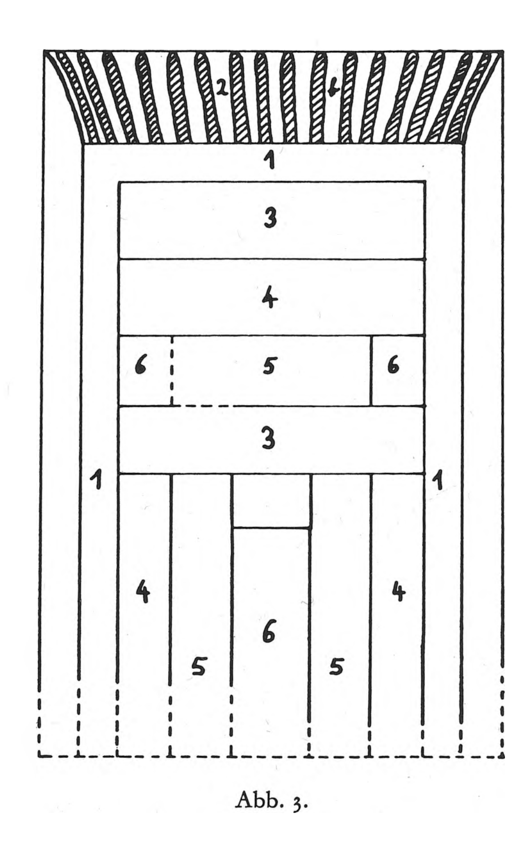


Abb. 3.

Da das MR wegen der Scheintüren kaum in Frage kommen dürfte[40]), deutet alles auf die Zeit der 6.–10. Dyn. hin. Wollte man eine weitere Eingrenzung wagen, käme man mit den genannten Punkten am ehesten in die späte 6. Dyn. Dafür spricht noch Weiteres: Berücksichtigt man die Abgelegenheit des Platzes[41]), dann darf man die Proportionen des Reliefs durchaus noch dem generellen Niveau des späten AR zuordnen. — Sollten die Inhaber der beiden Gräber von den Gaufürstenfamilien von Deir el Gebrâwi abhängig gewesen sein, dann stünde dies einer Datierung nach dem Ende der 6. Dyn. entgegen, da letztere das Ende der Dynastie wohl nicht überdauert haben[42]). — Auf die späte 6. Dyn. weist die Lage der Scheintüre in der Ostwand des kleineren Grabes[43]).

Also zwei kleine Felsgräber vom Ende des AR, deren bescheidene Dekoration sich durch eine geschickte Reduktion auf das Wesentliche auszeichnet.

[40]) Meine MR-Belege für den sitzenden Typus stammen allesamt von Stelen, s. o., Anm. 17. — cf. auch HERMANN, *Stelen*, S. 31, wonach es in den thebanischen Felsgräbern des MR keine Scheintüren gibt.

[41]) Am Nordende des 12. oäg. Gaues gelegen, dort, wo der Gebel Abû Fôda an den Nil stößt.

[42]) s. E. MARTIN-PARDEY, *Untersuchungen zur altägyptischen Provinzialverwaltung*, *HÄB* 1, S. 151.

[43]) s. BRUNNER, *Felsgräber*, S. 75 f.

An Essay in Reconstruction: Two Registers from the Tomb of Mentuemhat at Thebes (no. 34)

By PETER DER MANUELIAN

(Tafeln 25–32)

I

Seldom in ancient Egypt can we find traces of an individual career with lasting impact on both the political and the art historical developments of its time. One such career belonged to Mentuemhat,[1]) Fourth Priest of Amen and Mayor of Thebes during the Twenty-fifth and Twenty-sixth Dynasties, a period of artistic renaissance.[2]) Apparently content with titles which did not reflect his actual power, Mentuemhat managed to guide Thebes, and indeed much of Upper Egypt, through two foreign invasions, one from the Sudan, the other from Assyria.[3]) Much remains to be learned of the significance of Mentuemhat's unusual career.[4]) The focus of this paper is on aspects of his contribution to the artistic achievements of the Saïte period.

A patron of the arts, Mentuemhat was responsible for at least a dozen statues which reflect a wide range of earlier Egyptian tastes and styles. One finds among these statues some of the most successful examples of Egyptian portraiture.[5]) However, Mentuemhat's most

[1]) The basic source on the life and works of Mentuemhat is JEAN LECLANT, *Montouemhat, Quatrième prophète d'Amon* (*IFAO, Bibl. d'Étude* 35 (Cairo, 1961). An index of Mentuemhat's titles may be found on pp. 251–58. On Mentuemhat's family, see now M. L. BIERBRIER, "*More Light on the Family of Montemhat*," J. RUFFLE, G. A. GABALLA and K. A. KITCHEN, eds., *Glimpses of Ancient Egypt* (Festschrift H. W. Fairman) (Warminster, 1979), pp. 116–18. A brief entry on Mentuemhat appears in the *Lexikon der Ägyptologie* IV (Wiesbaden, 1980), col. 204 (M. L. BIERBRIER). New translations of two Mentuemhat statue inscriptions are provided by MIRIAM LICHTHEIM, *Ancient Egyptian Literature* III (Berkeley, 1980), pp. 29–33.

[2]) On the artistic achievements of the period see BERNARD V. BOTHMER, ed., *Egyptian Sculpture of the Late Period* (Brooklyn, 1960) (hereafter *ESLP*), *passim*, WILLIAM STEVENSON SMITH, *The Art and Architecture of Ancient Egypt*[2] (Baltimore, 1965), pp. 238–54, and most recently CYRIL ALDRED, *Egyptian Art* (London, 1980), p. 220f.

Saïte culture was in many respects a continuation of the Kush-inspired "renaissance" of Dynasty 25, following the Assyrian domination. On this point, see W. S. SMITH, *Ancient Egypt, as represented in the Museum of Fine Arts, Boston*[6] (Boston, 1960), p. 175, and ANTHONY SPALINGER, "*The Concept of the Monarchy during the Saite Epoch – an Essay of Synthesis*," *Orientalia* 47 (1978), p. 12, and the references there cited.

[3]) For general history of the Saïte Period, see ALAN H. GARDINER, *Egypt of the Pharaohs* (Oxford, 1961), p. 352ff.; H. DE MEULENAERE, *Herodotus over de 26ste Dynastie* (Leuven, 1951); KIENITZ, *Die politische Geschichte Ägyptens vom 7. bis zum 4. Jahrhundert vor der Zeitwende* (Berlin, 1953); SPALINGER, "*The Concept of the Monarchy*," pp. 12–36; and IDEM, "*Psammetichus, King of Egypt*, II," *JARCE* 15 (1978), pp. 49–57.

[4]) See the recent findings of RICHARD FAZZINI and WILLIAM PECK, "*The Precinct of Mut during Dynasty XXV and early Dynasty XXVI: A growing Picture*," *JSSEA* 11 (1981), p. 115ff.

[5]) See, for example Cairo CG 647 in EDWARD L. B. TERRACE and HENRY G. FISCHER, *Treasures of Egyptian Art from the Cairo Museum* (London, 1970), no. 37, and BOTHMER, *ESLP*, no. 13, p. 14ff. and no. 17, p. 19. LECLANT provides a list of monuments as well as additional discussions of statuary, *Montouemhat*, pp. 1–112; see

impressive monument is certainly his tomb in the Assasif at Thebes (no. 34). A grandiose structure with courts open to the air and subterranean elements, the tomb boasts some forty chambers.[6]) Its limestone relief sculpture provides examples both of the archaizing tradition, one of the chief characteristics of the Saïte revival in the arts, and of the best modern style of the time.[7]) No single period in the history of Egyptian art served as an exclusive inspiration for Mentuemhat's artists. For example, JOHN COONEY notes some extraordinary reliefs from Theban tomb 34 whose scenes are based on paintings in the New Kingdom tomb of Menna (no. 69), dating some 700 years earlier. However, instead of merely copying Menna's scenes, the Saïte artists have created a new version using modifications based on Old Kingdom, Middle Kingdom and even Late Period models.[8])

Extensive and important as Theban tomb 34 is, it has never been properly cleared or published. The plan given here (fig. 1) shows only the larger chambers towards the eastern end of the tomb, farthest away from the temples of Deir el-Bahri. Of these chambers, the open-air First Court is of primary concern for this paper. With the exception of the columned West Portico at the end of this court (pl. 25a),[9]) all the relief sculpture in Mentuemhat's tomb, according to HELENE J. KANTOR, is carved in sunk relief.[10]) So far as I was able to judge, during a visit to the tomb in 1980, this is indeed the case. However, it should be noted that three chambers on the south side of the Hall (see fig. 1) have never been cleared (the Hall itself is at present filled nearly to the ceiling with debris).[11]) At any rate, all of the fragments presented in this paper are carved in raised relief, and thus it seems that the West Portico is the only possible candidate for their original location.

Before turning to the relief fragments themselves, a brief description of the present condition of the West Portico will be given. Three walls, north, west and south, define the Portico while four columns on the east side separate it from the First Court. The east-west axis is defined by two ascending staircases, the more westerly of which marks the doorway through the western wall into the Second Court. The west wall is also interrupted by two descending subterranean passageways, one on either side of the doorway. On the wall above the southern passageway (and presumably once above the northern as well) is a very fragmentary scene

also W. WOLF, *Die Kunst Ägyptens* (Stuttgart, 1957), p. 616f., no. 7; SMITH, *Art and Architecture*, p. 248f., and pl. 183A–B; ALDRED, *op. cit.*, p. 220f.; and JOHN D. COONEY, *"Souvenirs of a great Egyptian,"* *Brooklyn Museum Bulletin* 18 (1957), pp. 13–18.

[6]) PORTER-MOSS, *Topographical Bibliography* I, i, *Private Tombs*², (Oxford, 1960), pp. 56–61, with incomplete plan on p. 52; and I, ii, *Royal Tombs*² (Oxford, 1964), pp. xix–xx; LECLANT, *Montouemhat*, pp. 171–86, with additional bibliography on pp. 171–73. The most recent article on the tomb is HANS WOLFGANG MÜLLER, *"Der Stadtfürst von Theben, Montemhet,"* *Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst* (*MJbK*) 26 (1975), pp. 7–36.

[7]) On this point see BOTHMER, *ESLP*, p. 18, no. 16.

[8]) JOHN D. COONEY, *"Three early Saite tomb reliefs,"* *JNES* 9 (1950), p. 194f., pls. 14–15. HELENE J. KANTOR points out another scene taken from the tomb of Menna, *"A Fragment of Relief from the tomb of Mentuemhat at Thebes* (no. 34)," *JNES* 19 (1960), pp. 213–16. ADOLF ERMAN was the first to point out Mentuemhat's use of scenes from Hatshepsut's temple at Deir el-Bahri, *"Saitische Kopien aus Der el bahri,"* *ZÄS* 52 (1914), pp. 90–55. A text-critical analysis of various Late Period "copies" has been made by WOLFGANG SCHENKEL, *"Zur Frage der Vorlagen spätzeitlicher 'Kopien',"* in J. ASSMANN, E. FEUCHT, and R. GRIESHAMMER (eds.), *Fragen an die altägyptische Literatur* (Wiesbaden, 1977), pp. 417–41.

[9]) Partially cleared by SCHEIL before 1891, *MIFAO* 5 (Cairo, 1891), p. 613ff.

[10]) KANTOR, *op. cit.*, p. 214.

[11]) These three chambers do not appear on the plans of either LECLANT (facing p. 180) or MÜLLER (p. 13, fig. 6).

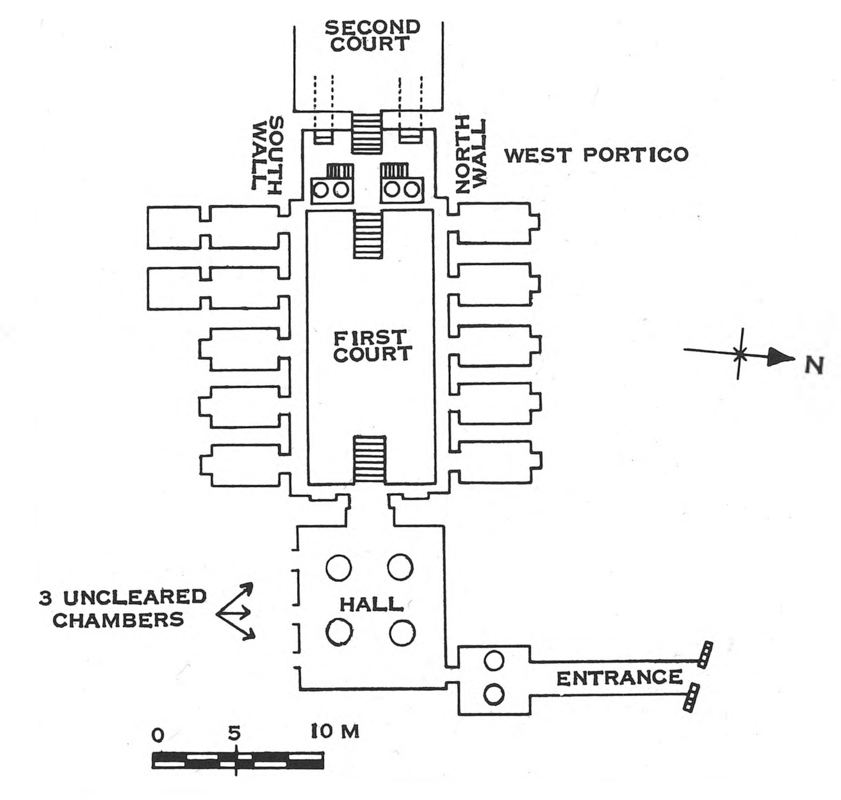


Fig. 1. Partial plan of the tomb of Mentuemhat, no. 34 (after Müller)

of Mentuemhat and one of his three wives seated at a table of offering loaves.[12]) A false door also adorns the west wall (PM I, 1, p. 58 [7]).

The north wall of the Portico is the best preserved of the three (pl. 25b). The lowest of the four surviving registers depicts Mentuemhat's voyage to Abydos. The second register shows offerings of flowers, vessels and bound oxen under portable booths, while the upper two registers contain the funeral procession, complete with the deceased's statues, chariots and furniture. HANS WOLFGANG MÜLLER discussed these scenes some time ago, adding several unpublished reliefs and convincingly reconstructing another four registers with scenes of a similar funerary nature.[13]) Since the wall therefore forms a thematical unit, and since the reliefs to be discussed below are not of a funerary nature, they probably were not located on the north wall.

The south wall of the West Portico is completely destroyed. Nevertheless, several scholars have suggested that this wall was decorated with scenes of daily life to balance the funerary scenes of the north wall.[14]) Moreover, MÜLLER writes that the West Portico "bildete den Ab-

[12]) *Wḏ3-rns*, sistrum-player of Amen-Re, is the most frequently named wife in Theban tomb 34; for the name see H. RANKE, *Die ägyptischen Personennamen* I (Glückstadt, 1935), p. 88, no. 23, and LECLANT, *Montouemhat*, pp. 264–65. The other wives, known primarily from funerary cones, are *Ns-ḫnsw* and *Špt-n-mwt*; see LECLANT, *op. cit.*, p. 157, doc. 37.

[13]) MÜLLER, *op. cit.*, pp. 7–36.

[14]) COONEY, *JNES* 9, p. 201; KANTOR, *op. cit.*, p. 215 and MÜLLER, *op. cit.*, p. 34.

schluß der zugänglichen Räume der Grabanlage ..." thus such an opposition between life and death seems further justified.[15])

With this brief report on the present condition of the West Portico in hand, let us now consider the relief fragments which are the subject of this paper, and return to the problem of their original location in the Portico later.

II

Nine limestone fragments, carved in raised relief of the highest quality and for the most part unpublished, are currently dispersed throughout the United States and England. I have separated the nine pieces into three distinct groups and reconstructed them accordingly. One should note at the outset that only the arrangement of the first group of fragments is certain; the arrangement of the two groups that follow is only possible at best. Neither can firm conclusions be drawn about the placement of any one group relative to another. Perhaps future publications of additional blocks will vindicate or correct the tentative reconstruction given here.

The fragments present parts of two registers. The lower register shows a procession of female offering bearers marching toward the viewer's left, bringing various kinds of produce to Mentuemhat. The latter's larger-scale figure presumably once faced them, perhaps accompanied by one of his wives. Offering bearers originally represented the estates or domains of the deceased, and are found as early as Dynasty IV in the mortuary temple of Sneferu at Dahshur.[16])

The upper register of our fragments shows a fishing, or seining scene in which several men on shore haul in a large fishnet while others clean and dry the day's catch. Fishing scenes are typical of Old and Middle Kingdom tombs, but were eventually abandoned, along with other secular scenes, towards the end of the New Kingdom.[17]) It will be seen that both of the registers show heavy influence from Old Kingdom models.

Block 1. *Oriental Institute University of Chicago 17974 (fig. 2 and pl. 26b)*[18])

[15]) MÜLLER, *op. cit.*, p. 15.

[16]) This is their earliest known occurrence; J. VANDIER, *Manuel d'archéologie égyptienne* IV (Paris, 1964), d. 128, and AHMED FAKHRY, *The Monuments of Sneferu at Dahshur* II (Cairo, 1961), pp. 17–58, and pls. 12–15. On the estates in general, along with numerous references, see VANDIER, *op. cit.*, pp. 126–35; B. VAN DE WALLE, "*Remarques sur l'origine et le sens des défilés de Domaines dans les mastabas de l'Ancien Empire*," *MDAIK* 15 (1975), pp. 288–96; and H. JACQUET-GORDON, *Les noms des domaines funeraires sous l'ancien empire égyptien* (*Bibl. d'Étude* 34) (Cairo, 1962). One of the best-known representations of offering bearers in three dimensions is the "Bersheh procession," now in Boston; see W. S. SMITH, *Ancient Egypt*, p. 95 and fig. 58. For other examples see JAMES H. BREASTED JR., *Egyptian Servant Statues* (New York, 1948), pls. 49b, 52–63. Three dimensional representations seem to have replaced two-dimensional ones, for the latter disappears just as the former arises; see VANDIER, *op. cit.*, p. 135.

[17]) On fish and fishing in general, see ORIC BATES, "*Ancient Egyptian Fishing*," *Harvard African Studies* I (Cambridge, Mass., 1917), pp. 200–72, and more recently, INGRID GAMER-WALLERT, *Fische und Fischkulte im alten Ägypten* (Wiesbaden, 1970). Of peripheral interest are M. CLAUDE GAILLARD, *Recherches sur les poissons* (*MIFAO* 51 (Cairo, 1923) aen M. CHARLES BOREUX, *Études de nautique égyptienne* (*MIFAO* 50) (Cairo, 1925), pp. 187–200.

[18]) Illustrated in JOHN A. WILSON, *The Culture of Ancient Egypt* (Chicago, 1951), fig. 32a. Measurements: 30.5 cm long × 40.5 cm high; thickness ca. 3.5 cm. Surviving colors (estimated with each relief block and not defined according to the Munsell color chart); red on fish fins, men's legs and certain hieroglyphs; yellow on women and parts of their baskets; blue on the water; black for the dividing register line and the women's wigs; and white for the women's dresses.

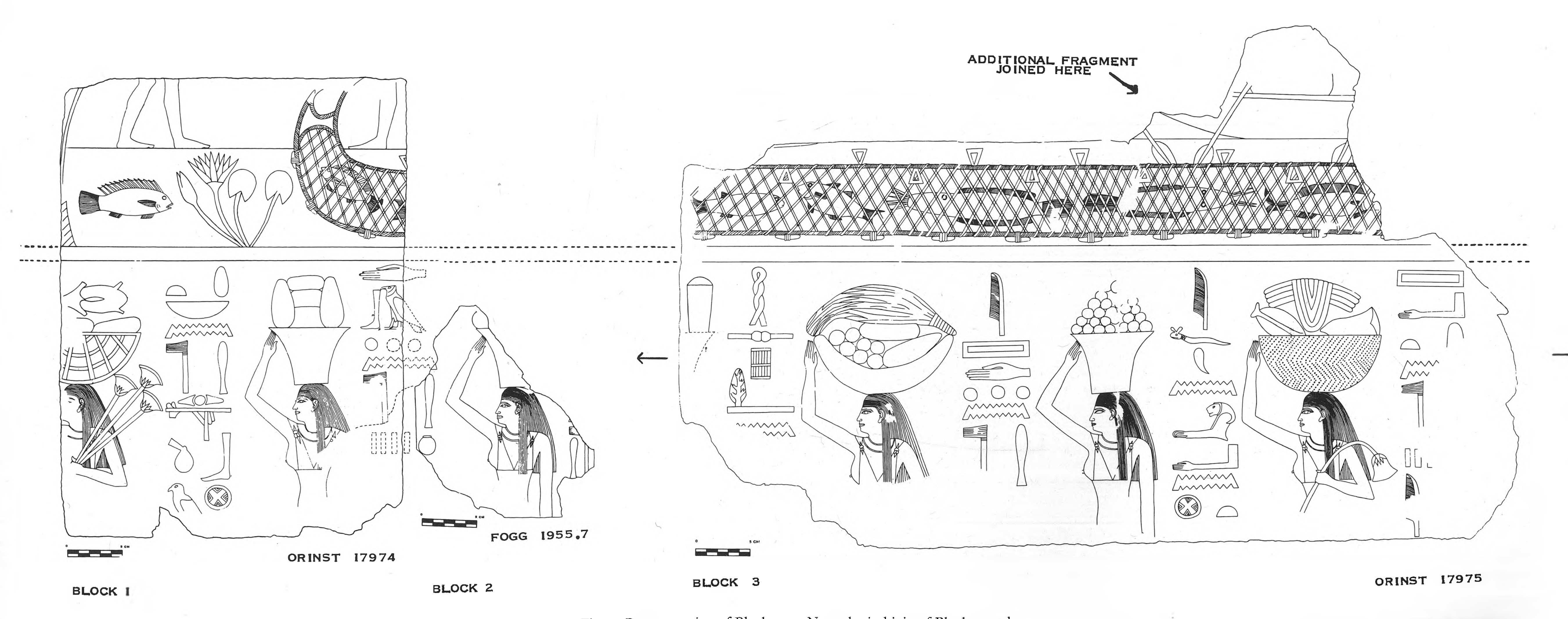


Fig. 2. Reconstruction of Blocks 1–3. Note physical join of Blocks 1 and 2

(DRAWING BY THE AUTHOR)

This important fragment contains portions of both registers. In the upper register, one end of the fishnet is preserved in the upper right hand side of the block. One leg is all that remains of the fisherman stationed at this position; although he appears to walk on water, he actually stands on the shore with the rest of his fellows. His counterpart would have stood at the other end of the net which, to my knowledge, has not survived. The net itself is a masterpiece of intricate carving. Each individual strand of rope is carefully defined, and stone sinkers drag the lower portion of the net downward.[19]) Towards the left hand side of the block, a well-detailed bolti-fish (*Sign List* K 11) hides behind some lotus plants, clear of the net which has trapped two other fish. A pair of legs above the bolti-fish may represent a foreman who oversees the procedure; whether he holds the rope(?) located behind him is uncertain.

In the lower register, two offering bearers carry produce towards the now missing figure of Mentuemhat. Each accompanying inscription (both here and on all the other blocks) refers to a bearer immediately following to the right. The woman at the left hand edge of this block therefore remains unidentified, since no inscription survives in front of her. She balances a wide, ribbed basket containing bread and a trussed duck upon her head, while in her left hand she holds three rigid papyrus stalks. Although her ear and striated wig are well preserved, her face is almost completely broken away. Behind her, an inscription identifies her companion with *t nb n ḥm-nṯr Mnw Gbtyw* . . ., "all (kinds of) bread for the Priest of Min of Coptos, (Mentuemhat)." This inscription exhibits the pattern for all the labels which follow: "X-produce for the Y-title, Mentuemhat." *Ḥm-nṯr Mnw Gbtyw* is a title previously unknown for Mentuemhat; it has been recorded on none of his other monuments. It should therefore be added to the list of titles compiled by LECLANT in his valuable study.[20])

The better preserved figure of the second bearer attests to the high quality of the relief. Gently curving, elongated fingers and soft facial features have all been carved with careful attention. The artist has given the woman a serene expression, an impressive achievement considering the difficult pose with right arm outstretched to steady the bread basket.[21]) The woman's clothing, no different here than from that of any of the other bearers in our group, consists of a long, white, snugly fitting dress which in profile leaves the breast exposed.[22]) A simple, broad collar appears around her neck. The dress itself reaches down to the ankles but in none of our examples is the bearer's figure preserved below the waist. The costume reflects Old Kingdom influence.

Block 2. *Fogg Art Museum, Harvard University 1955. 7 (fig. 2 and pl. 27)*[23])

A second fragment, in the Fogg Art Museum, may now be shown to join the broken inscription at the right hand edge of the Oriental Institute block. Traces of the *n* hieroglyph appear on both blocks, and the *ḥm* sign on the Fogg piece clearly belongs next to the *nṯr* sign on the Chicago fragment in honorific transposition. If the *nw* jar below *ḥm-nṯr* is restored, one has Mentuemhat's most common title, namely *ḥm-nṯr 4-nw*, "Fourth Priest (of Amen)." Further proof of the join is supplied by the word *dbꜥ*, "figs," which is mentioned on the Chicago piece.

19) For varying types of sinkers, see BATES, *op. cit.*, p. 259 and pls. 21–22.

20) LECLANT, *Montouemhat*, pp. 251–58.

21) Not appearing in the drawing in fig. 2 are the painted chevron patterns barely discernible on each of the loaves of bread.

22) Compare the dress in three dimensions, see note 16 and HERBERT E. WINLOCK, *Models of Daily Life in ancient Egypt* (Cambridge, 1955), pl. 30.

23) Fogg 1955.7 (unpublished): 16.5 cm long × 19 cm high. Surviving colors: white on the woman's dress. Anonymous Gift.

Indeed one fig has survived at the edge of the Fogg woman's basket, thus uniting the hieroglyphical label with the produce it names. Finally, even the crack lines match up between the two fragments, as I have indicated with a dotted line (fig. 2).[24])

What little remains of Fogg 1955.7 affords an impression of the extraordinary quality of Mentuemhat's relief sculpture. The relief is extremely low, but the detail is minute. The sculptor has painstakingly modelled every curve and lobe of the ear and grooved the striations of the wig with clean precision. Once again, a somewhat awkward pose is relieved by a calm and graceful expression.

The Fogg piece also preserves the upper portion of the woman's dress. As with all the bearers, the knotted clasps which hold the shoulder straps in place add a certain refinement to an otherwise plain garment.[25]) Behind the bearer, another *ḥm-nṯr* sign is visible, but no piece has so far come to light which completes the inscription. No trace of the fishing register remains above the woman, although the fishnet doubtless stretched across this area.

Block 3. *Oriental Institute, University of Chicago 17975 (fig. 2 and pl. 26a)*[26])

A third fragment belongs in this group. Also in the Oriental Institute, it is by far the largest of the nine blocks. As the photograph shows, certain portions of the relief are discolored, almost blackened, perhaps by exposure to fire. The upper register exhibits a long segment of the same fishnet whose left-most edge is preserved on Block 1. Two oars extend down into the water below from a skiff once manned by several fishermen. In fact, one should note that the photograph (and my drawing as well) omits an extra fragment which adds to the picture. This extra piece, now united with the block proper in the Oriental Institute Museum, completes the bow(?) of the skiff, and shows the knee and hand of a crouching man who actually holds one of the oars mentioned above. Vertical bands on the skiff indicate that it is a papyrus one, the separate reeds thus being bound together. To the left of the skiff appears the end of a twisted coil of rope, most likely part of the fishnet itself.[27])

To return to the relief proper, five fish are trapped within the fishnet.[28]) As with Block 1, the twisted strands of rope on the net are well defined. In addition to the usual stone sinkers, this third block shows triangular cork bobbers which keep part of the net afloat to ensure a successful catch.[29])

Turning now to the lower register of Block 3, we find that no direct join with Block 2 is possible. In fact, there must be a separation of at least one column of inscription and one

[24]) Dr. Earl Ertman of the University of Akron has independently discovered this join (personal communication).

[25]) On these shoulder clasps, see BARBARA S. LESKO's remarks, "*Three Reliefs from the tomb of Mentuemhat*," *JARCE* 9 (1971–72), p. 87. Shoulder clasps also occur on reliefs from the Saïte tomb of the vizier Nespekashuty; see RICHARD FAZZINI, *Images for Eternity* (Brooklyn, 1975), p. 115, cat. 97-b.

[26]) Oriental Institute 17975 (unpublished): 70.4 cm long × 43.9 cm high; thickness ca. 3.5 cm. Surviving colors; red on the oars and selected hieroglyphs, baskets, produce and fish; yellow for the women's flesh color, and parts of baskets and hieroglyphs; black for the register line and women's wigs; blue for water; white for dresses; green on selected hieroglyphs.

[27]) Since at least one boat probably intervened between the two groups of fishermen stationed at either end of the fishnet, the latter itself could have stretched for quite some distance across the length of the wall. Perhaps some twenty or more offering bearers were contained in the register line below it; a total of thirteen appear in the nine reliefs discussed in this paper.

[28]) For identification of the various species represented here, see GAMER-WALLERT, *Fische und Fischkulte*, pls. 3, 4 and 6.

[29]) On floats and bobbers, see BATES, *op. cit.*, p. 259f., and pl. 21.

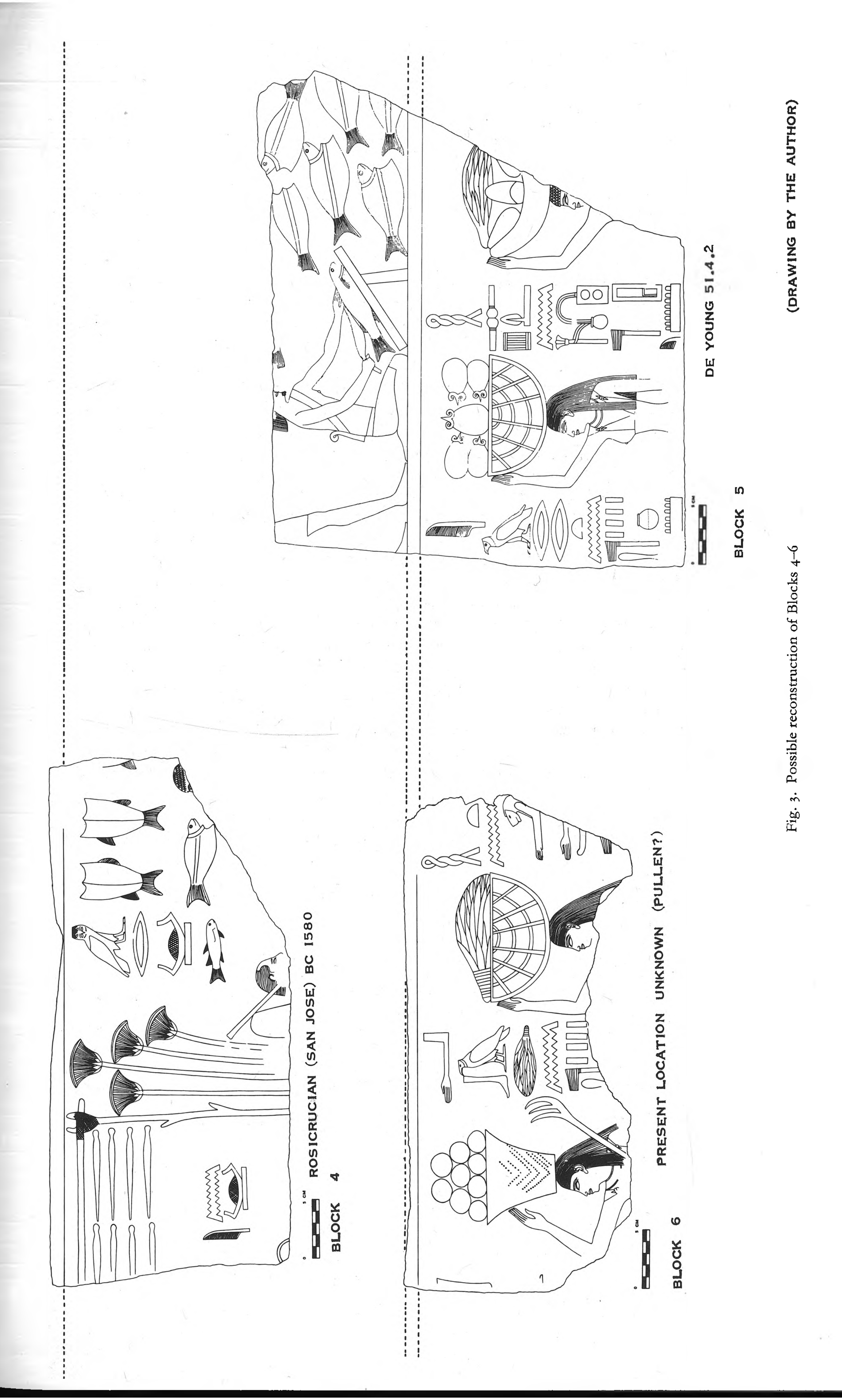


Fig. 3. Possible reconstruction of Blocks 4–6

woman in between the two blocks. Proof for this conclusion lies in the word *ḥm-nṯr* behind the woman on Block 2, and what appears to be part of another basket with a loaf(?) at the extreme left of Block 3.

To the right of the broken basket, the first inscription identifies the first bearer with *ḥsp*, "produce," consisting of various fruits and vegetables.[30]) Behind her, the center woman carries *ỉšdw n ḥm-nṯr* [*4-nw*?] ..., "fruit of the *ỉšd*-tree for the [Fourth?] Priest ... (Mentuemhat)." A third woman follows with an ornate, semicircular basket holding *ỉwf n ḥ3ty-ʿ nỉwt* ..., "meat for the Mayor of the City, (Mentuemhat)." The inscription at the right edge of the block lists *šʿt n* [*ḥm*]*-nṯr* [*4-nw*] *ỉ*[*mn*] ..., "cakes for the [Fourth Pri]est of A[men], (Mentuemhat)." The right hands of all three bearers reach upward to balance their respective loads. The left hand of the central bearer hangs loosely by her side; the stone breaks above the elbow of the first bearer. The third bearer carries a drooping papyrus plant.[31]) The fragment combines fine craftsmanship with lively color and interesting detail.

Block 4. *Rosicrucian Egyptian Museum, San Jose, California BC 1580 (fig. 3 and pl. 28a)*[32])

The remaining six fragments, although definitely part of our two registers, cannot be reconstructed with any great certainty. The first fragment of our second group of three is the only one which shows no offering bearers. The relief, now in the Rosicrucian Egyptian Museum, contains the upper portion of part of the fishing scene. In the lower center, the receding hairline and face of the *ỉmy-r wḥʿ*, the "overseer of fishermen" can be made out. He leans against a backrest common to this type of scene and possibly made out of wicker. A similar overseer, complete with staff, may be found in the tomb of Werirni II at Sheikh Said.[33]) A thicket of papyrus separates the overseer from the booth at the left hand side of the relief. The booth often appears in fishing and fowling scenes, and numerous parallels are available for comparison.[34]) Such booths served to shelter the fishermen as they went about their business, cleaning their catch or repairing their nets. Occasionally, fish or fowl hang from the rafters.[35]) In our example, the eight spindle-shaped objects within the booth probably represent awls. Part of a phrase, *ỉn wḥʿ*, "by the fishermen," occurs below, and a coil of rope(?) curves in and

[30]) *Wb.* III, 162.4; Raymond O. Faulkner, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian* (Oxford, 1962), p. 178, and see Lesko's note, *op. cit.*, p. 85, n. 4, to which the following occurrence of *ḥsp* from the Old Kingdom tomb of Nianchchnum and Chnumhotep is addressed: Ahmed M. Moussa and Hartwig Altenmüller, *Das Grab des Nianchchnum und Chnumhotep* (Mainz am Rhein, 1977), p. 77 and fig. 8.

[31]) A limp lotus flower on another Mentuemhat block has been called "unmistakably early Saite;" see Bothmer, *ESLP*, p. 18, comment.

[32]) Rosicrucian BC 1580 (unpublished): 45 cm long × 22.5 cm high × 10 cm deep. Surviving colors: brown, red, yellow and traces of green and blue.

[33]) Norman de Garis Davies, *Sheikh Said* (London, 1910), pl. 12, bottom right. On backed wicker seats, see Bates, *op. cit.*, p. 226f., and esp. p. 231, fig. c.

[34]) Herta Therese Mohr, *The Mastaba of Hetep-Her-Akhti* (Leiden, 1943), p. 60, fig. 30; tomb of Ipuy (no. 217), W. Wreszinski, *Atlas zur altägyptischen Kulturgeschichte* II (Leipzig, 1923), pl. 365 = Vandier, *Manuel* IV, p. 769, fig. 428xx; a fragment from a late New Kingdom tomb at Sakkara (now in Cairo), Wreszinski, *op. cit.*, I, pl. 84a = Vandier, *Manuel* V, pl. 28, fig. 194. See also Wolfgang Helck's comments, "*Doch noch einmal der angebliche Kult des Kugelfisches im 1. o.äg. Gau,*" *GM* 36 (1979), pp. 31–36, esp. p. 33, which were answered by Elmar Edel, "*Noch einmal zu den 'Kapellen des Fahaka' im Gau von Elephantine,*" *GM* 41 (1980), pp. 33–41.

[35]) See the first reference in note 34, and N. de Garis Davies, *The Tomb of Nakht at Thebes* (New York, 1917), pl. 26. A net-repairing scene appears in Theban tomb 73 (name unknown); see Torgny Säve-Söderbergh, *Four Eighteenth Dynasty Tombs* (Oxford, 1957), pl. 8.

out of the picture in the lower left corner. The fishermen may have been repairing a net within the booth.

At the right hand side of the Rosicrucian block, parts of four gutted and cleaned fish, the results of the day's work, appear at a scale larger than that of the hieroglyphs. The head of one fish is intact. At the extreme right (clearer in the drawing, fig. 3, than in the photograph, pl. 28a) is the top of the head of a man who faces back towards the left. Part of a valanced wig, an eye and the beginnings of a nose are all that remain to indicate that this assistant was probably younger than his seated overseer. A register line separates the fishing scene from whatever activity was depicted in the next highest register.

Block 5. *M. H. de Young Memorial Museum, San Francisco 51.4.2 (fig. 3 and pl. 28b)*[36])

In contrast to Block 4, the fifth block of our series preserves representations from both registers. Since Barbara S. Lesko has already published the piece in some detail, a very brief description will suffice here.[37]) The upper register displays the actual process of cleaning fish. Gutted fish identical to those in the Rosicrucian relief (Block 4) all but prove that the two pieces belong in close proximity. At first glance, it is tempting to unite the legs at the upper left corner of the de Young fragment with the head of the young assistant from Block 4. However, upon further examination it is evident that head and legs face opposite directions, and the pair thus forms an unlikely join. In fig. 3 the de Young relief is placed to the right of Block 4 primarily to avoid the booth's intrusion into the fish-cleaning process. The bearded fish-cutter kneels in the center of the scene and slices a fish open on a red-painted cutting board. Cooney and Lesko both note the Saïte tendency to embellish even the most menial activities with aristocratic elements such as elaborate clothing, wigs and elegant furniture.[38]) The sash and kilt worn by the fish-cutter provide one more example.

The lower register of the de Young fragment shows two offering bearers, each with identifying inscription more or less intact. In a semicircular, ribbed basket, one of a total of three such baskets,[39]) the left hand bearer carries *ỉ3rrt n ḥm-nṯr 4-nw* [*ỉ*]*mn* ... "grapes for the Fourth Priest of [A]men, (Mentuemhat)." Five bunches of grapes, the size of the bearer's own head, fill the basket. Each bunch contains small berries lightly drawn on the blue background.[40])

Only the face and right hand remain of the next offering bearer. Enough survives, however, to show that this second bearer is the only male to be preserved in the procession. In many of the contemporary parallels, women alone represent the estates of the deceased, but scenes with male bearers are also known. Examples appear in the tombs of Ibi (no. 36) and Nespekashuty (no. 312).[41]) One wonders how many more men might be missing from Mentuemhat's procession. The de Young male sports a valanced wig, and carries an arc-shaped basket identical to that of the first bearer in Block 3 (Oriental Institute 17975) and full of *ḥsp n sš ḥwt-nṯr ỉmn* ..., "produce for the Temple Scribe of Amen, (Mentuemhat)." The

[36]) De Young 51.4.2: 35 cm long × 45 cm high. Surviving colors unknown at the time of printing.

[37]) "*Three Reliefs from the tomb of Mentuemhat,*" *JARCE* 9 (1971–72), p. 85f., fig. 1.

[38]) Cooney, *JNES* 9, p. 194f., and Lesko, *op. cit.*, p. 87.

[39]) See Block 1 (Oriental Institute 17974, pl. 26b), Block 5 (de Young 51.4.2, pl. 28b), and Block 6 (with unknown location, to be discussed below, pl. 29a).

[40]) See Lesko, *op. cit.*, p. 85.

[41]) Unfortunately, Theban tomb 36 still awaits publication. I owe the above information to Dr. Klaus-Peter Kuhlmann of the Deutsches Archäologisches Institut. For the male offering bearers from the tomb of Nespekashuty, see Cooney, *Five Years of Collecting Egyptian Art* (Brooklyn, 1956), no. 35A, pl. 56.

facial features are delicate and the carefully rendered curls of the wig compete with the finest reliefs of the Old Kingdom.

Block 6. *Present location unknown (fig. 3 and pl. 29a)*[42])

The present whereabouts of the last block of our second group of three are unknown. It was once in the collection of Mr. JAMES E. PULLEN of California, and is thus here referred to as the Pullen fragment. Only the respective heads and right arms remain of the two offering bearers shown on the block, and above them all that appears is the register line which separated them from the fishing scene. Too little is left of the first woman's inscription to make out what she holds; the little round objects in her decorated basket are most likely some kind of fruit. In her left hand she carries a pitchfork.[42a]) Behind her, a second woman steadies a ribbed basket filled with *ꜥbw n ḥm-nṯr 4-nw* . . ., "lettuce for the Fourth Priest . . . (Mentuemhat)." Her face is chubbier and less elegant than that of her partner.[43]) A fragmentary column of inscription at the right hand edge of the relief, applying to a lost figure, lists *ḥ[ ]t n ḥ3ty-ꜥ imy-r [ḥmw]-nṯr* . . ., "X for the Mayor, and Overseer of [Pri]ests, (Mentuemhat)."[44]) One possibility for the broken word at the beginning of the phrase might be "beer" (*ḥnḳt*), but no room would then be left for the beer jar determinative, which does appear in Block 8 (see below). It is not possible to match with certainty an offering bearer with this inscription, and so it remains unplaced for the present.

The reconstruction of the foregoing group of three fragments (fig. 3) is a tentative one. The Rosicrucian and de Young blocks (Blocks 4 and 5) definitely belong together, but their relation to the Pullen fragment (Block 6) is unclear. In my drawing the Rosicrucian and Pullen reliefs are placed one above the other primarily because each represents only one register; together, they allow a better visualization of both scenes. It is interesting to note that WILLIAM STEVENSON SMITH knew of these last three blocks, and had once arranged them in a sequence similar to that in fig. 3.[45])

We proceed now to the third and final group of three fragments. Each of these last three blocks contains a single offering bearer. Where an inscription is preserved, it applies not to the woman on the fragment, but to a missing figure behind.

Block 7. *Oriental Institute, University of Chicago 19434 (fig. 4 and pl. 29b)*[46])

Block 7 is also the third (and last) of our series in the Oriental Institute. The solitary bearer is intact from the waist upward, and the complete register line is preserved above both her load and an inscription behind her which reads: *šꜥt n ḥ3ty-ꜥ niwt Mn[tw-m-ḥ3t]*, "cakes for

[42]) Block 6 (unpublished): approx. 42 cm long × 19 cm high. Surviving colors unknown at this writing.

[42a])On pitchforks, see the references and discussion in EDNA R. RUSSMANN, "*Harwa as Precursor of Mentuemhat*," note 14, in Festschrift for Bernard V. Bothmer, forthcoming. Ms. Russmann kindly allowed me to read her article in manuscript, for which I thank her.

[43]) In a personal communication to me, Mr. John D. Cooney comments: ". . . but for the inscription I should be inclined to doubt that it (the Pullen piece) is from tomb 34. It is much below the general level of the reliefs from this tomb."

[44]) Written with the tongue sign (Sign List F 20); title Z of LECLANT's list, *Montouemhat*, p. 257.

[45]) I would like to thank Dr. William Kelly Simpson for giving me access to the late Dr. Smith's notes on file in the Department of Egyptian and Ancient Near Eastern Art, Museum of Fine Arts, Boston.

[46]) Oriental Institute 19434 (unpublished): 17.9 cm long × 24 cm high. Surviving colors: yellow for woman's flesh tones, offering tray and hieroglyphs; black for the wig and register line; red on the arm signs, and white on the woman's dress. The Oriental Institute possesses in all five reliefs from the tomb of Mentuemhat; see Appendix to this paper.

ORINST 19434
SEATTLE 53.76
FITZWILLIAM EGA 3000.1943
BLOCK 7 BLOCK 8 BLOCK 9
(DRAWING BY THE AUTHOR)

Fig. 4. Possible reconstruction of Blocks 7–9

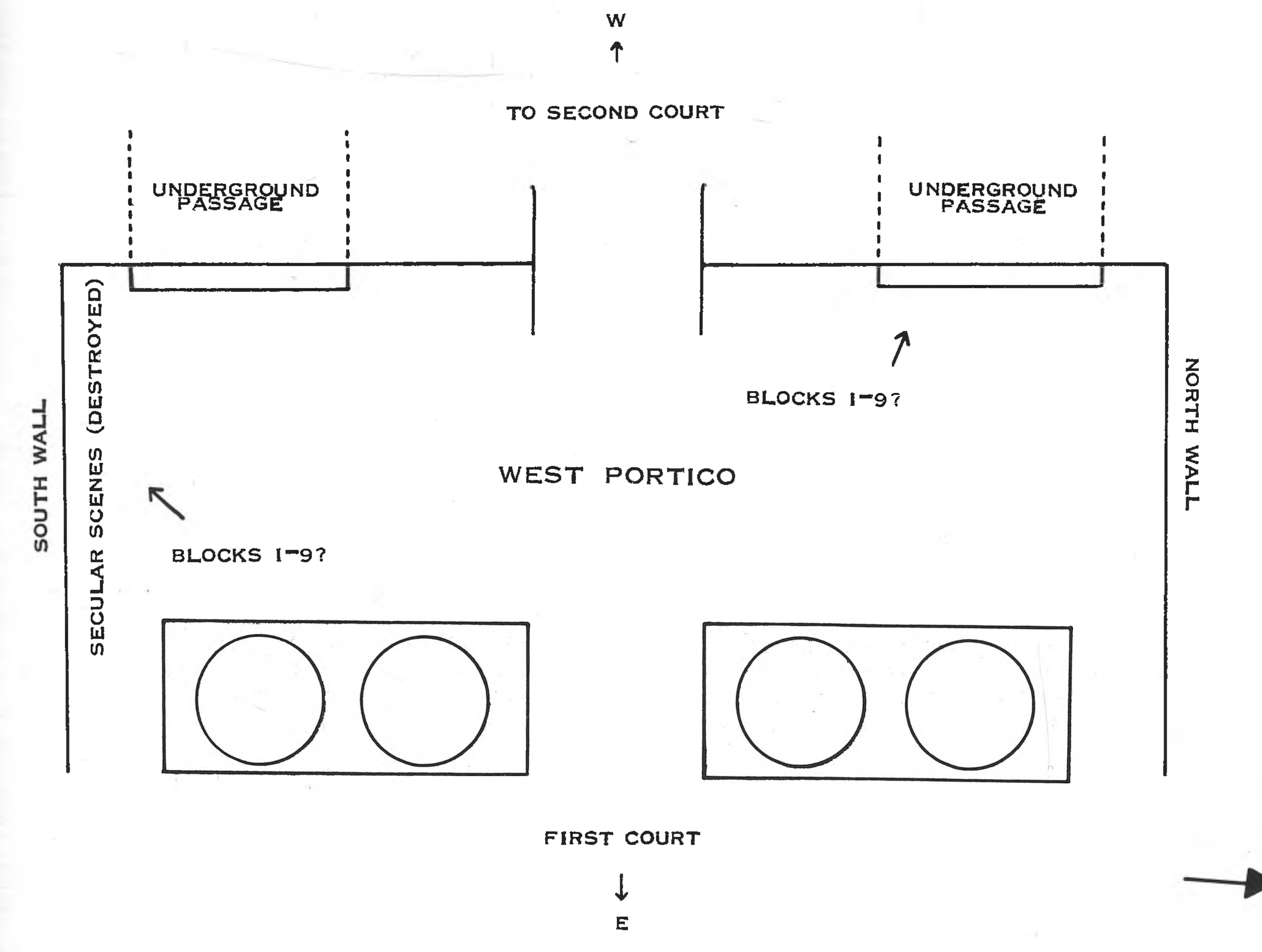


Fig. 5. Sketch plan of the West Portico (not drawn to scale), showing possible location(s) for relief Blocks 1–9

the Mayor of the City, Men[tuemhat]." Instead of a basket, the Chicago bearer carries a flat tray with four triangular loaves (*tꜣ-ḥḏ*?) upon her head. Her right hand curls up around the edge of the tray; all the other bearers (whose hands are preserved) merely reach upward to steady their respective loads. Her face displays a rather serious expression; the eye is more almond-shaped than are those of the other women. Sharp lines delineate her dress, shoulder straps, shoulder clasps and the striations of her wig.

Block 8. *Seattle Art Museum 53.76 (fig. 4 and pl. 30)*[47])

The three fragments of the third group are arranged in fig. 4 only to give an idea of the continuity of the original procession, since there is no conclusive evidence to warrant placing them in the present order. Block 8, now in the Seattle Art Museum, was also published (along with Block 5) by LESKO, and the reader is referred to her article for additional remarks.[48]) The offering bearer holds a papyrus stalk in her left hand, and balances an incomplete but apparently semicircular yellow basket upon her head. The contents of the basket are broken away, as is the woman's right arm past the elbow. It is possible, if not demonstrable, that she carried the "cakes" (*šꜥt*) mentioned on Block 7 (Oriental Institute 19434). The woman has an aquiline nose which dominates her face, and the artist has also chosen to emphasize the eyebrow and upper eyelid, both of which curve and taper in unison. Unfortunately, a vertical crack line (omitted from the drawing, fig. 4), mars the facial features. The striations of the wig appear to be wider and fewer in number than on the wigs of the other bearers. Behind the woman the jar determinative (*Sign List* W 22) most likely signifies "beer" (*ḥnḳt*)[49]) which was intended *n ḥꜣty-ꜥ niwt* ..., "for the Mayor of the City, (Mentuemhat)." Special attention was devoted to the lion hieroglyph. The inscription possibly refers to the woman on our ninth and final fragment.

Block 9. *Fitzwilliam Museum EGA 3000.1943 (fig. 4 and pl. 31)*[50])

The only one of our blocks outside the United States, this final relief is in the Fitzwilliam Museum, Cambridge. A single bearer carried at least three oval-shaped objects in a wide-rimmed basket upon her head,[51]) and a papyrus stalk in her left hand. Most of her right arm is missing. No trace of inscriptions remains before or behind her. It is again possible that her basket contained jugs of beer, and that the inscription on Block 8 identified her figure. However, loaves of bread might also be represented.

Ms. JANINE BOURRIAU kindly informs me of the reddish-brown flesh color on the Fitzwilliam bearer. This color differs markedly from the yellow pigment used for the other offering bearers. However, the piece was at one time exposed to intense heat which has blackened part of the relief, and this may also account for the discoloration from yellow to reddish-brown.[52])

[47]) Seattle 53.76 is also numbered Eg 53.II.39. Measurements: 18.5 cm long × 16.8 cm high. Surviving colors: yellow on basket; other colors unknown at this writing.

[48]) LESKO, *op. cit.*, p. 86 and fig. 2.

[49]) Cf. *Ibid.*, p. 86, n. 15.

[50]) Fitzwilliam EGA 3000.1943 (unpublished): 15 cm long × 21 cm high. Surviving colors: reddish brown on areas of flesh and on the basket's contents; black for the eye pupil and brown cross-hatching on the basket (absent from the drawing, fig. 4). Smoke from intense heat has blackened the upper right hand portion of the relief. For the above information, I am grateful to Ms. Janine Bourriau of the Fitzwilliam Museum.

[51]) Similar to baskets in Block 1 (Oriental Institute 17974, pl. 26b), Block 3 (Oriental Institute 17975, pl. 26a), and Block 2 (Fogg 1955.7, pl. 27).

[52]) Could this discoloration in fact be linked to that on Block 3 (Oriental Institute 17975), to demonstrate that the two pieces definitely belong to one and the same register?

The Fitzwilliam piece presents several features, not the least of which are stylistic, to suggest that the relief was carved by a different artist. The original procession was quite long, judging by the large number of extant offering bearers, and evidence of more than one craftsman at work should therefore not surprise us. In contrast to all of the papyrus stalks previously discussed, this bearer's stalk bears no internal detail. The sculptor has increased the number of striations in the wig, with the result of much thinner, finer lines. Furthermore, the woman has a wig lappet just in front of the ear. None of the other women show such a lappet, although in some cases the photograph prevents a clear view. Although the ear has been less carefully studied than those of many of the women, the eye is carved with a sharper outline and a more graceful curve. The thick, long lips hint at a smile. All of these features may well represent the mark of a second sculptural hand.

III

After this brief survey of the nine fragments, we may now return to the problem of determining their original arrangement, as well as their original location in the West Portico of Theban tomb 34. Several different methods present themselves for reconstructing the original sequences of scenes such as ours. A source model for the two scenes, such as was discovered for other Mentuemhat fragments in the New Kingdom tomb of Menna (and also for scenes from the tomb of Ibi in the Deir el-Gebrawi tomb chapel of his Dynasty VI namesake[53]) might clear up the problem of original sequence without much difficulty, but does not seem to exist.

In the case of the fishing scene, the internal relationship of the various activities, i. e. fishing → catching → cleaning → presentation to the deceased, may aid in determining a sequence for fragmentary reliefs. (With offering bearers, all shown at the same task at the same moment in time, this method is, of course, impossible.) Common sense might indicate that the cleaning and presenting of fish would take place closer to the (missing) onlooking figure of Mentuemhat than would the actual netting and catching in the water. However, a brief survey of parallel material reveals no set pattern to the various elements of the Egyptian fishing procedure, as least as it was represented on tomb walls.[54]) The only statement that can be made in this regard is that fowling scenes are often found in close proximity to those of fishing, for the two trades were similar in many respects.[55])

Since the bearers once symbolized the estates of the deceased, they often formed a line according to their respective geographical locations.[56]) Unfortunately, no geographical desig-

[53]) The Saïte tomb of Ibi (no. 36) is scheduled for publication by the Deutsches Archäologisches Institut. On the Old Kingdom tomb of Ibi, see N. DE GARIS DAVIES, *Deir el-Gebrawi* I (London, 1902), pp. 8–24, but cf. F. VON BISSING, "*Das Verhältnis des Ibi-Grabes in Theben zu dem Ibi-Grabe von Deir el Gebrawi*," *AfO* 3 (1926), pp. 53 ff. For this last reference, I am grateful to Ms. Edna R. Russmann, of the Metropolitan Museum of Art.

[54]) For examples of the many variations on arrangement of the seining scene, see the following representations from the tombs of Hetep-Her-Akhti, MOHR, *Hetep-Her-Akhti*, p. 59, fig. 29 (= WRESZINSKI, *Atlas* I, pl. 102); Ibi at Deir el-Gebrawi, DAVIES, *Deir el-Gebrawi* I, pl. 4; Djau/Shemai at the same site, *ibid.*, II, pl. 5; Paheri, J. J. TAYLOR and F. LL. GRIFFITH, *Ahnas and Paheri* (London, 1894), pl. 4; Werirni II, DAVIES, *Sheikh Said* (London, 1901), pl. 12; Puyemre, DAVIES, *The Tomb of Puyemre at Thebes* I (New York, 1922), pl. 15 (= WRESZINSKI, *Atlas* I, pl. 54).

[55]) *Wḥꜥ* means "fisherman" *and* "fowler," *Wb.* I, 350; ALAN H. GARDINER, *Ancient Egyptian Onomastica* I (Oxford, 1947), pp. 86* and 94*; HENRY G. FISCHER, *Dendera in the Third Millennium B.C.* (New York, 1968), p. 170 (no. 11)f. On this subject, see BATES, *op. cit.*, p. 267, the references cited in n. 237, and additionally DAVIES and GARDINER, *The Tomb of Antefoker* (*Theban Tombs Series* II) (London, 1920), pls. 5 and 5 A.

[56]) As is the case with Sneferu's offering bearers at Medum, FAKHRY, *op. cit.*, p. 578.

nations are included in our offering bearers' inscriptions; as we have seen, each column bears only the name of the produce, one title and the name of Mentuemhat.[57]) Since all these methods fail to help us in Mentuemhat's case, we are thrown back upon the basic procedure of arrangement according to representational content supplemented by the occasional occurrence of a direct join.

We can speculate on the original location of the nine fragments in the West Portico. One would like to orient the offering bearers so that they face into the tomb, as is customary, towards the west.[58]) A large scale figure of Mentuemhat would have gazed back at them looking out of the tomb. Since there are only three possible walls in the Portico, such a reconstruction would necessitate placing the fragments on the north wall (see plan, fig. 1). However, Müller's discussion of the funerary nature of the entire wall has already been noted.[59]) The scenes *in situ* on the north wall today support his conclusions (pl. 25 b), and his reconstruction of the upper registers of the wall is convincing.[60]) There is therefore no place on the north wall for our two secular registers, physically or contextually.

On the other hand, the secular theme of our fragments fits in well on the now destroyed south wall, and many scholars attribute the scenes of daily life and secular activities to this wall (see note 14). The difficulty here, however, is one of orientation: a placement on the south wall would orient the offering bearers marching out of the tomb. Such an orientation contradicts the pattern normally found in Egyptian tombs. This suggestion therefore seems hardly more likely than that of the north wall for our blocks.

If orientation is to play such an important role in locating the fragments' original position in the West Portico of the First Court, only one other solution presents itself. The west wall, to the north of the door leading from the First to the Second Court, provides the only other wall surface which would correspond to the "rules" of orientation (pl. 32). In this case, the offering bearers would face into the doorway to the Second Court (they would actually march southward), while a figure of Mentuemhat would symbolically exit from this door (looking northward) to face them (see sketch plan of the Portico, fig. 5). Klaus-Peter Kuhlmann opts for this part of the west wall as the "plausibelster Anbringungsort . . . die Gabenbringerinnen schreiten dann, wie es sich gehört, von der Wandecke her auf den Durchgang ins Grabinnere zu; besonders schön wäre natürlich der Existenznachweis eines symmetrischen Zuges, der von der Südecke her käme."[61]) I know of no corresponding offering bearers in raised relief, either

[57]) Another system might involve ranking each offering bearer by importance of the title which accompanies her; see KLAUS BAER, *Rank and Title in the Old Kingdom* (Chicago, 1960), p. 5, (2). However, this method remains in the theoretical stages, and certainly no clear-cut ranking order has been devised for the eclectic Saite Period. In any case, the titles of Mentuemhat on our blocks repeat too often to allow any definitive arrangement. Thus *ḥm-nṯr 4-nw* occurs six times, and *ḥ3ty-ꜥ niwt* three times. Only three other titles appear: *ḥ3ty-ꜥ imy-r ḥmw-nṯr* (Block 6); *sš ḥwt-nṯr ꜥImn* (Block 5), and *ḥm-nṯr Mnw Gbtyw* (Block 1).

[58]) KANTOR states (*JNES* 19, p. 215, n. 15) that from the New Kingdom onward, working figures need not face the deceased. However, offering bearers are more likely to hold to tradition for they are servants approaching the deceased with goods specifically for him. For relief fragments of Mentuemhat himself (facing right) which might belong to our scenes, see Appendix.

[59]) MÜLLER, *op. cit.*, figs. 11 and 28.

[60]) *Ibid.*, p. 30ff.

[61]) K.-P. Kuhlmann, personal communication. Dr. Kuhlmann also suggests that the scenes from the north wall may have continued around the corner onto the west wall. He cites several fragments of ship scenes in the magazine of Theban tomb 34 which *do not* belong on the north wall itself. It is unclear whether the subject of these scenes was funerary or secular.

in situ on the south side of the west wall, or elsewhere, who face in an opposite direction from those discussed in the present article. Furthermore, one might object that there is not enough room on the west wall for all the offering bearers *and* the large scale figure of Mentuemhat which presumably faced them. However, argument from silence is hazardous and cannot eliminate Kuhlmann's suggestion.

Based on our present knowledge, no conclusion may yet be drawn as to the original location of the fishing scene and offering bearer fragments. The choices are to: a) accept the suggested location of the west wall, b) reconsider the significance of orientation as it applies to the Saïte Period, or c) look elsewhere for previously unknown occurrences of raised relief in the tomb, which as noted above, still lacks full publication. Considering the latter alternative for the moment, the three chambers leading off to the south from the Hall would merit investigation (see fig. 1) since these chambers have evidently never been cleared. The rest of Theban tomb 34 seems accounted for; where relief sculpture is preserved, it is sunk rather than raised.

The fishing scene and offering procession allow a brief glimpse into the scenes of daily life which may once have decorated the West Portico. Fragments representing a host of different subjects now enhance collections all over the world (see Appendix). Many of these fragments must have been closely related to our two registers. Among them are scenes of men in papyrus boats, men bringing caged fowl, fragmentary inscriptions relating to fishing scenes, and marsh and swamp representations. Many of these reliefs are unpublished, and those known to the writer are listed in the appendix to this paper. Some fragments undoubtedly belong in or near our two registers, but their placement is not readily apparent, hence their omission from this discussion.

More Mentuemhat blocks will come to light in the future to fill out the picture and perhaps suggest a new arrangement of the sequences presented here. In addition, a full publication of Theban tomb 34 must soon be undertaken before the rest of the intact relief sculpture disappears. We have much to learn about the archaizing tradition, and in many ways Mentuemhat's tomb may have set the pattern for this interesting aspect of Saïte art and culture.

Appendix

Below is a list of all the blocks from Theban tomb 34 currently known to the author, arranged alphabetically by city. The list owes much to those compiled both by JEAN LECLANT in *Montouemhat, Quatrième prophète d'Amon* (*IFAO, Bibl. d'Étude* 35, Cairo, 1961), pp. 181–86, and by PM I, 1, pp. 59–60, and I, ii, p. xx. The reliefs are not completely published unless otherwise noted. The distinction between raised and sunk relief is indicated wherever possible, and new additions, absent from most previous lists, have been marked with an asterisk.

The reader must bear in mind the difficulty in ascribing fragments to Theban tomb 34 which bear no inscriptions and/or do not relate directly by subject matter or style to clearly attested Mentuemhat reliefs. Many blocks have in the past been absorbed into fragment lists for Theban tomb 34 on less than uncontestable grounds. Therefore, caution is advised in dealing with all such lists, including the one below.

Bern, Private collection

*o) — (Man aiding in the birth of a calf—raised); Manuelian, *JSSEA* 12 (1982), pl. 22a.

Boston, Museum of Fine Arts

1) 72.692 (Men in boats gathering papyrus—raised); W. S. SMITH, *BMFA* 47 (1949), p. 25 and fig. 7; E. L. B. TERRACE, *The Connoisseur* 169 (1968), p. 119, fig. 5 (possibly from Theban tomb 34).
2) 65.1685 (Two men slaughtering bull—sunk); E.L.B. TERRACE, *The Connoisseur* 169 (1968), p. 118, fig. 4.
*3) 65.1686 (Two men with offerings—sunk).
*4) 65.1687 (Man bearing haunch—sunk).
*5) 65.1688 (Two male attendants with arms extended—raised).

Cambridge, England, The Fitzwilliam Museum
*6) EGA 3000.1943 (Female offering bearer—raised); see this study, Block 9 (pl. 31 and fig. 4).

Cambridge, Massachusetts, The Fogg Art Museum, Harvard University
*7) 1955.7 (Female offering bearer—raised); see this study, Block 2 (pl. 27 and fig. 2).

Chicago, Private collection
*8) — (Male offering bearers in funeral procession—raised). Manuelian, *JEA* 71 (1985) (in press).

Chicago, The Oriental Institute Museum, University of Chicago
*9) 17973 (Men in papyrus boats—raised).
*10) 17974 (Two female offering bearers, edge of fishnet—raised); see this study, Block 1 (pl. 26b and fig. 2); JOHN A. WILSON, *The Burden of Egypt* (Chicago, 1951), fig. 32a (also published as *The Culture of Ancient Egypt*).
*11) 17975 (Three female offering bearers, part of a fishnet-raised); see this study, Block 3 (pl. 26a and fig. 2); mentioned in BERNARD V. BOTHMER, *Egyptian Sculpture of the Late Period* (Brooklyn, 1960), p. 18, comment.
12) 18828 (Two girls quarrelling—raised); HELENE J. KANTOR, *JNES* 19 (1960), pl. 5.
*13) 19434 (Female offering bearer—raised); see this study, Block 7 (pl. 29b and fig. 4).

Cleveland, The Cleveland Museum of Art
14) 49.492 (Mentuemhat as priest—raised); *Archaeology* 6 (1953), p. 196; *In Memoriam: Leonard C. Hanna Jr.* (Cleveland, 1955), no. 218B.
15) 49.493 (Seated couple, probably Mentuemhat and wife—raised); noted in SILVIA A. WUNDERLICH, *Cleveland Museum Bulletin* 39 (March 1952), p. 44, n. 3.
16) 49.494 (Priest and lector with offerings—sunk); WUNDERLICH, p. 49.
17) 49.495 (Two male offering bearers—sunk); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 4; WILLIAM M. MILLIKEN, *The Cleveland Museum of Art* (New York, 1958), p. 12.
18) 49.496 (Female offering bearer—sunk); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 4.
19) 49.497 (Male offering bearer—sunk); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 4.
20) 49.498 (Marsh scene with genet and birds—raised); WUNDERLICH, p. 49.
21) 49.499 (Speared fish—raised); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 9; *Egyptian Art Handbook* (Cleveland Museum of Art, Cleveland, 1963), p. 14, pl. 19.
22) 51.280 (Priest adoring—sunk); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 1; *Cleveland Museum Bulletin* 39 (June, 1952), p. 2; *Cleveland Museum Handbook* (Cleveland, 1958), fig. 8.
23) 51.281 (Priest adoring—sunk); WUNDERLICH, cover.
24) 51.282 (Boat of mourners—raised); HANS WOLFGANG MÜLLER, *Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst* 26 (1975), fig. 26; *In Memoriam: Leonard C. Hanna Jr.*, no. 218A; WUNDERLICH, p. 50.
25) 51.283 (Men capturing bull—sunk); *Cleveland Museum Handbook*, fig. 6; noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 9.

26) 51.284 (Men with funeral outfit—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, fig. 14; noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 6.
27) 51.285 (Head of Mentuemhat—raised); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 2.
28) 51.286 (Priests performing funeral rites—?); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 7.
29) 51.287 (Priests performing funeral rites—?); noted in WUNDERLICH, p. 44, n. 7.

Edinburgh, The Royal Scottish Museum
*30) 1961.927 (Two men butchering a sacrificial ox—sunk); (possibly from Theban tomb 34).

Florence, The Florence Archaeological Museum
31) 2604 (Text of a fowling scene—raised).
32) 7612a (Whip, man's wig and checkered structure—raised); JOHN D. COONEY, *JARCE* 3 (1963), pl. 16 (1).
33) 7612b (Aiding the birth of a calf—raised); COONEY, pl. 19, top; MANUELIAN *JSSEA* 12 (1982) pl. 22b.
34) 7612c (Man with rope and staff under his arm—raised); COONEY, pl. 19, bottom.
35) 7612d (Man's face—raised); COONEY, pl. 18 (6).
36) 7612e (Goat's head nibbling grass—raised); COONEY, pl. 17 (5).
37) 7612f (Letter 's'—GARDINER, *Sign List* S 29—and hand—raised); COONEY, pl. 20 (12).
38) 7612g (Man's head and hieroglyphs—raised); COONEY, pl. 18 (8).
39) 7612h (Man with stick grasping plants; animal's body—raised); COONEY, pl. 18 (9).
40) 7612i (Goat's feet—raised); COONEY, pl. 17 (4).
41) 7612j (Man's torso, arm raised with whip—raised); COONEY, pl. 16 (2).
42) 7612k (Animal hooves, hieroglyph—raised); COONEY, pl. 18 (7).
43) 7612l (Man's staff, arm and whip—raised); COONEY, pl. 16 (3).
44) — (Head and shoulders of a man); (possibly from Theban tomb 34).
45) Series 7635 Fragments—sunk.
46) Series 7636 Fragments—sunk.

The two series above contain men slaughtering animals, bearing ducks and flowers. For one published example, see *Il Regio Museo Archeologico di Firenze* (Rome, 1931), p. 31, lower right.

Kansas City, William Rockhill Nelson Gallery of Art
47) 48.28/1 (Figure of Anubis—raised); noted in BOTHMER, *ESLP*, p. 16, comment.
48) 48.28/2 (Mentuemhat with attendant carrying table of offerings—raised); W. S. SMITH, *The Art and Architecture of Ancient Egypt* (London, 1958), pl. 182a; detail in BOTHMER, *ESLP*, pl. 13 (32); detail in HOLLIS S. BAKER, *Furniture in the Ancient World* (New York, 1966), fig. 242.

Langres, Musée de Langres
49) 111 (Seated man with offerings—sunk); *BIFAO* 30 (1931), pp. 118–20, pl. 1, fig. 2; J. ROYER, *Catalogue du Musée du Langres* (1931) p. 131 (possibly from Theban tomb 34).

Lausanne, Private collection
50) — (Funeral bark, followed by *ḏrt wrt*, and mourner—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, pp. 30–31, figs. 25, 28.

London, British Museum
51) 914 (Man standing in boat—raised); (possibly from Theban tomb 34).
52) 1518 (Ichneumon, birds in papyrus thicket—raised); DORIA RAGAI, *L'art pour l'art dans l'Égypte Antique* (Paris, 1940), pl. V, A; L. KEIMER, *BIFAO* 36 (1936) pl. 1.

Luxor, Theban tomb 34 magazine (Asasif)

*53) — (3 relief fragments depicting parts of boats—raised).

*54) — (Other relief fragments not yet classified).

Munich, Ägyptische Staatssammlung

55) 5362 (Two men with funeral outfit—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, p. 23, fig. 15.

56) 5363 (Tekenu and priest before funeral procession—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, p. 23, fig. 16.

57) 5364 (Three pairs of male coffin bearers—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, p. 25, fig. 17.

58) 5365 (Two pairs of male statue-bearers—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, p. 25, fig. 18.

59) 5366 (Three pairs of male bearers—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, p. 25, fig. 19.

New York, Private Collection (L'Ibis Gallery Ltd.)

*59a) — (Man holding offering tray, facing right—sunk); (brought to my attention by WILLIAM KELLY SIMPSON).

New York, Private Collection (Mr. Jack A. Josephson)

*59b) L-923-25 (Three male members of funeral procession marching left—raised); (brought to my attention by BERNARD V. BOTHMER).

*59c) L-923-22 (Man facing left with outstretched arm, sistrum behind him—sunk); (possibly from Theban tomb 34; brought to my attention by BERNARD V. BOTHMER).

New York, The Brooklyn Museum

60) 48.74 (Woman with child in between two trees—raised); SMITH, *Art and Architecture*, p. 180; COONEY, *JNES* 9 (1950), pl. 14; R. FAZZINI, *Miscellanea Wilbouriana* (Brooklyn, 1972), p. 60, fig. 26; IDEM, *Images for Eternity* (Brooklyn, 1975), p. 114, cat. 96a.

61) 49.17 (Harper and singer—raised); *Brooklyn Museum Bulletin* 19, no. 3 (1958), fig. 7.

62) 49.18 (Frontal view of man seated cross-legged—raised); COONEY, *JNES* 9 (1950), pl. 16.

63) 51. 14 (Boat-builders—raised); *Brooklyn Museum: Five Years of Collecting Egyptian Art* (Brooklyn, 1956), pl. 54, no. 32d.

64) 51.230 (Three gods holding a serpent—raised); *Brooklyn Museum: Five Years*, pl. 55, no. 33 (possibly from Theban tomb 34).

65) 55.3.1 (Man leading bull—raised); *Brooklyn Museum: Five Years*, pl. 53, no. 32c.

66) 55.3.2 (Farmhand delivering a calf—raised); *Brooklyn Museum: Five Years*, pl. 53, no. 32a.

67) 55.3.3 (Man with lotus flowers—raised); *Brooklyn Museum: Five Years*, pl. 53, no. 32b.

*68) 60.131.1–2 (Two adjoining fragments with hieroglyphs—sunk).

*69) TL 1976.63 (Upper portion of figure of Mentuemhat facing right—raised).

New York, The Metropolitan Museum of Art

70) 58.120 (Man cutting leg from bull—raised); MÜLLER, *MJbK* 26, fig. 27.

*71) 65.59.2 (Men stuffing birds into a cage—raised). Manuelian, *JEA* 71 (1985) (in press).

Rome, Vatican Museum

72) 288 (Birds, ichneumon, cats in papyrus thicket—raised); NORA SCOTT, *BMMA* (Summer 1958), fig. on p. 4; HERMANN RANKE, *The Art of Ancient Egypt* (London, 1936), pl. 189 (possibly from Theban tomb 34).

St. Louis, City Art Museum

73) 1.1958 (Three scenes, each of men slaughtering bulls—sunk); *St. Louis Museum of Art, Handbook of the Collections* (St. Louis, 1975), p. 21; detail in *Archaeology* 11 (1950), p. 216.

San Francisco, M. H. de Young Memorial Museum

*74) 51.4.2 (Two offering bearers, one male, one female, and man cleaning fish—raised); see this study, Block 5 (pl. 28b and fig. 3); B. S. LESKO, *JARCE* 9 (1971–72), fig. 1.

San Jose, Rosicrucian Egyptian Museum

*75) B.C. 1580 (Detail of fishing scene—raised); see this study, Block 4 (pl. 28a and fig. 3).

Santa Barbara, Private collection

76) 2/101 (Man bearing caged fowl; hieroglyphs—raised); BOTHMER, *ESLP*, p. 18f., pl. 14, fig. 34 (formerly in the collection of Spink and Son).

Seattle, Seattle Art Museum

*77) 53.76 (Female offering bearer—raised); see this study, Block 8 (pl. 30 and fig. 4); B. S. LESKO, *JARCE* 9, fig. 2.

78) 53.80 (Upper portion of Mentuemhat and Shepetenmut seated—sunk); LESKO, *JARCE* 9, fig. 3.

Tokyo, Private collection (Mr. Hiroshi Hirota)

*79) — (Man reaching downward—raised); fomely in the collection of Mr. MALLON (brought to my attention by WILLIAM K. SIMPSON).

*79[a]) — (Mentuemhat? facing left in adoring pose—sunk); MADOKA SUZUKI, *Orient* (Japan) 16 (1980), pp. 124–26, pl. 11 (brought to my attention by Jean Leclant).

Toledo, Toledo Museum of Art

80) 57.35 (Head of Mentuemhat—raised); *Toledo Museum Bulletin* Summer (1960), p. 68; *The Art Quarterly Spring* (1958), p. 83.

Vienna, Kunsthistorisches Museum

81) — (Boy with head turned; offerings—now destroyed); KARL PATSCH, *Jahrbuch des deutschen Archäologischen Instituts* 6 (1891), Beiblatt, p. 182.

Miscellaneous

Private collection I

*82) — (Heads of two female offering bearers—raised); see this study, Block 6 (pl. 29a and fig. 4); formerly in the collection of Mr. James E. Pullen.

Private collection II

83) — (Procession of donkeys found in the debris of the First Court—raised); COONEY. *JARCE* 3 (1963), pl. 20, fig. 13; LECLANT, *Montouemhat (Bibl. d'Étude* 35), pl. 62 (c).

84) — (Fragment of head of a man—raised); LECLANT, *Montouemhat*, pl. 62 (a).

85) — (Fragment of head of Mentuemhat facing left—raised); LECLANT, *Montouemhat*, pl. 62 (b).

Private collection?

*86) — (Head of a man with valanced wig—raised); *Werke ägyptischer Kunst* (Basel, Auktion 49, June 27, 1974), no. 46, pp. 28–29, pl. 12.

Private collection?

87) — (Papyrus boat with calf—raised); *Antike Kunstwerke* (Ars Antiqua AG Luzern, Auktion III, April 29, 1961), no. 7, pp. 6–7, pl. 7.

Private collection?

*88) — (Two men flanking offering tables—sunk); *Sotheby Parke Bernet, Sale* 4547Y (Feb. 24, 25, 1981), no. 500 (possibly from Theban tomb 34).

Private collection?

89) — (Offerings—sunk); formerly in the Metropolitan Museum of Art.

90) — (Working figure—sunk); formerly in the Metropolitan Museum of Art.

Acknowledgments

An earlier version of this paper was read at the annual meeting of the American Research Center in Egypt, Boston, 1981. Here I would like to thank those scholars whose generous assistance have made the paper possible. For invaluable information and/or photographs I am grateful to Mr. Bernard V. Bothmer, Dr. Robert S. Bianchi and Ms. Victoria Solia of the Brooklyn Museum; Professors George M. A. Hanfmann and David Gordon Mitten and Ms. Amy Brauer of the Fogg Art Museum, Harvard University; Mr. Cyril Aldred; Mr. John D. Cooney; Professor Jean Leclant of the Collège de France; Mr. T. G. H. James of the British Museum; Dr. Jaromír Málek of the Topographical Bibliography, Griffith Institute, Oxford; Dr. Klaus-Peter Kuhlmann of the Deutsches Archäologisches Institut, Cairo; Professor Helene J. Kantor, Mr. Peter Lacovara and Ms. Ronnie L. Burbank of the Oriental Institute, University of Chicago; Ms. Janine Bourriau of the Fitzwilliam Museum, Cambridge; Dr. Earl L. Ertman of the University of Akron; Mr. and Mrs. James W. Alsdorf, Chicago; Ms. Elizabeth Lipton and Ms. Kathleen Argenbright of the Rosicrucian Egyptian Museum, San Jose; Ms. Mary Forbes of the M. H. de Young Memorial Museum, San Francisco; Mr. John Lunsford and Ms. Carol Robbins of the Dallas Museum of Fine Arts; Dr. Arielle Kozloff and Ms. Frances Saha of the Cleveland Museum of Art; and Mr. Jo Nilsson of the Seattle Art Museum.

Photographic expenses were borne in part by a grant from the Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, and I am indebted to Professors Robert W. Thomson and Thomas O. Lambdin, as well as Ms. Carolyn Cross of that Department. For permission to visit and photograph parts of Theban tomb 34 in the summer of 1980, I thank Mssrs. Mohammed Nasr, Yehia Eid and Mohammed Baha of the Gourna Antiquities Inspectorate. My drawings benefited from the epigraphic assistance of Ms. Suzanne E. Chapman, and Mr. Lynn Holden of the Museum of Fine Arts, Boston, and of Ms. Katherine P. Stevenson of the University of Wisconsin. For numerous comments on preliminary drafts of this paper, I am grateful to Dr. William Kelly Simpson and Mr. Edward Brovarski of the Museum of Fine Arts, Boston, Ms. Del Nord, and Ms. Edna R. Russmann of the Metropolitan Museum of Art. Finally, special thanks are due Mr. Whitney Davis, with whom the earliest stages of this paper were researched.

Das Königsporträt des Taharka in Napata

Von Karol Myśliwiec

(Tafeln 36–46)

Unter den Herrschern der 25. Dynastie ist Taharka derjenige, dessen Ikonographie am besten bekannt ist. Die Zahl seiner erhaltenen Darstellungen im Relief und in der Rundplastik übertrifft die Zahl der Bildnisse anderer Kuschiten, die in Ägypten regierten. Während rundplastische Porträts dieses Königs, darunter auch Bronzestatuetten, in einer ausgezeichneten Monographie von Edna R. Russmann zusammengebracht und analysiert wurden[1]), bleiben seine Darstellungen im Flachbild bis jetzt vom kunsthistorischen Gesichtspunkt kaum erforscht, abgesehen davon, daß ein Teil dieser Reliefs noch nicht veröffentlicht ist. Von besonderem Interesse für die Kunstgeschichte wäre im Fall der Kuschitenkönige die Wiedergabe ihrer Gesichtszüge, und zwar die Art und Weise, wie der Künstler jeweils einen Kompromiß zwischen der „afrikanischen" Physiognomie des Menschen und der ägyptischen Idealisierung des Gottkönigs erreichte. Die Künstler der 25. Dynastie waren nämlich noch mehr als ihre Vorgänger einer ständigen Konfrontation zwischen dem Realismus und der Konvention ausgesetzt. In diesem Sinne möchten wir vom königlichen „Porträt" der Kuschitenzeit sprechen, um es zukünftig im Rahmen einer breiteren Monographie zu untersuchen, die die Wiedergabe des königlichen Gesichts in der Zeit von der 21. bis 30. Dynastie betreffen würde.

Mit diesem Aufsatz möchten wir Kunsthistoriker auf eine Sondergruppe der Porträts von Taharka aufmerksam machen — eine Gruppe, die bis jetzt wenig kunsthistorisches Interesse ausgelöst hat. Nicht nur wegen der großen Zahl der zu betrachtenden Figuren, sondern auch wegen ihrer sonderbaren Form und Bestimmung würde diese Gruppe von Porträts kaum innerhalb einer der oben genannten Monographien erörtert werden können. Es geht um Uschebtis von Taharka, deren mehr als 1070 Exemplare in der Pyramide dieses Königs in Nuri gefunden wurden[2]). Diese Figuren wurden bis jetzt nie als „Porträts" betrachtet, obwohl sie oft zu Meisterwerken des physiognomischen Realismus in ägyptischer Kunst gehören. Sie bieten ikonographisch-stilistische Besonderheiten, die zu einer Frage nach geographischen Aspekten der Porträtkunst von Taharka veranlassen. Diese Frage wäre um so mehr berechtigt, als man schon auf Grund der Reliefdarstellungen einiger Könige des Neuen Reiches (z.B. Thutmosis III., Amenophis III., Seti I., Ramses II.) hat beobachten können, wieweit Unterschiede zwischen gleichaltrigen Darstellungen eines Königs auf die Künstlerschulen zurückzuführen sind, die in verschiedenen Teilen Ägyptens tätig waren[3]). Welche Unterschiede

[1]) E. R. Russmann, *The Representation of the King in the XXVth Dynasty*, Bruxelles-Brooklyn, 1974, S. 47–51, 57–58.

[2]) D. Dunham, *The Royal Cemeteries of Kush*, vol. II, Nuri, Boston, 1955, S. 10, 257, Taf. CXL und Fig. 197 (gegenüber S. 254), S. 255, Fig. 199.

[3]) K. Myśliwiec, *Le portrait royal dans le bas-relief du Nouvel Empire*, Varsovie, 1976, S. 50–57, 67–74, 96–104, 105–116, 141–143.

bestehen dann zwischen dem Werk thebanischer Bildhauer und dem ihrer napatanischen Kollegen zu Taharkas Zeiten?

Wenn man die Porträtkunst von Napata als eine Einheit betrachten will, muß man auch die Reliefdarstellungen von Taharka auf seinem Altar in Gebel Barkal berücksichtigen, der bis heute in situ steht[4]). Hiermit möchten wir die Gesichter der sieben dort erhaltenen königlichen Figuren als Beitrag zur Kenntnis des Porträttyps dieses Königs auswerten (Taf. 45/46).

Mehrere Uschebtis von Taharka sind nur fragmentarisch erhalten, daher läßt sich ihre ursprüngliche Zahl nicht genau rekonstruieren. Zweifellos enthielt die Pyramide Nr. 1 in Nuri mehr als 1070 Figuren dieser Art. Über 300 Exemplare sind gegenwärtig zwischen dem Sudanesischen Nationalmuseum in Khartum[5]) und dem Museum of Fine Arts in Boston[6]) verteilt. Der heutige Aufbewahrungsort von einigen Uschebtis, die im Kunsthandel aufgetaucht waren[7]), ist mir nicht bekannt. Einige Figuren befinden sich jetzt in anderen Sammlungen:

- Ägyptisches Museum, Kairo: zwei Figuren: JE 46506 (Granit) und 45509 (Serpentin); A. Piankoff, *ASAE* 49, 1949, S. 169–170.
- British Museum, London: zehn Figuren: Nr. 55482 und 55483 (Alabaster); 55484, 55485 und 55486 (Quarzit oder Granit); 55487, 55488 und 55489 (Granit); 55490 und 55491 (Serpentin). Veröffentlicht ist Nr. 55485; *A General Introductory Guide to the Egyptian Collections of the British Museum*, London, 1930, S. 223, Fig. 119 und S. 384.
- Brooklyn Museum, New York: zwei Figuren: Charles Edwin Wilbour Fund 39.3 (Ankerit) und 39.4 (Kalzit); „*Africa in Antiquity*", Brooklyn, 1978, Band I, S. 33 und Band II, S. 51, 62 und 169–170, Nr. 78, 79.
- Fitzwilliam Museum, Cambridge; Nr. 787 (Kalzit); J. Bourriau, *JEA* 67, 1981, S. 153, Taf. XV.
- Institute of Art, Detroit: MFA Acc. No. 21.2927 (Alabaster), unveröffentlicht.
- Metropolitan Museum of Art, New York: Acc. No. 18.2.10 (Granit), unveröffentlicht.

[4]) Porter and Moss, VII (1951), S. 220(43); G. A. Reisner, D. Dunham, *The Barkal Temples*, Boston, 1970, S. 32, Taf. XXIX; W. S. Smith, *The Art and Architecture of Ancient Egypt*, 1965, Taf. 175 (A).

[5]) Mehrere der in Khartum aufbewahrten Uschebtis von Taharka sind mit derselben Nummer beschriftet. Am zahlreichsten sind Figuren aus Serpentin (Nrn. 1121, 1389, 1402, 1411, 1412, 1414, 1415, 1419, 1420, 1421, 1423, 1425, 1513, 1599, 1601) — weniger zahlreich die aus Granit (Nr. 1422), Alabaster (1389, 1392, 1398) und Syenit(?) (1404, 1407). Vgl. J. Leclant, *Koushites et Méroites. L'iconographie des souverains africains du Haut-Nil antique*, in: *L'image du noir dans l'art occidental*, I, Fribourg, 1976, S. 106, Abb. 93, S. 108, Fig. 97.

Mein herzlicher Dank gilt an dieser Stelle Herrn Dr. Nagm ed-Din Sherif, Direktor der Sudanesischen Antikenverwaltung, für seine freundliche Hilfsbereitschaft während meiner Arbeit im Nationalmuseum, Khartum, und für seine Genehmigung, die in diesem Aufsatz abgebildeten Objekte zu veröffentlichen.

[6]) Jedes Stück trägt im Museum of Fine Arts, Boston, eine andere Nummer. Nach Angaben des Museums sieht die Verteilung der dort aufbewahrten Statuetten folgendermaßen aus: Granit – 68 Uschebtis, Alabaster – 45, Syenit – 28, Serpentin – 7, Ankerit – 3, andere Steine – 22 (davon 20 Stück grauer Farbe – 2 Stücke schwarzer Farbe).

Für seine großzügige Hilfe bei meiner Arbeit im Museum of Fine Arts und die Publikationserlaubnis möchte ich hiermit Herrn Professor W. K. Simpson sehr herzlich danken. Herrn Dr. E. Brovarski und Herrn A. Gordon, die mir bei dieser Arbeit beistanden, bin ich ebenfalls sehr verpflichtet.

Eine der in Boston aufbewahrten Figuren aus Ankerit ist von J. Leclant in *op. cit.* (*Koushites et Méroites* ..., S. 106, Abb. 94–95) abgebildet.

[7]) Sale Number 4196. Important Egyptian, Greek, Roman and Western Asiatic Antiquities. The Property of Various Owners including the Museum of Fine Arts, Boston. The Estate of Fahim Kouchakji, New York ..., Exhibition from Friday, December 8 to 3 p.m. Wednesday, December 13, 1978 ..., Public Auction Thursday December 14 1978 ..., Sotheby Parke Bernet Inc. ..., Nr. 381, 382.

- Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles: Inv. E. 6110 und E. 6111 (Granit); M. Werbrouck, *BMRAH*, 3e série, no 1, 14e année (janvier-février 1942), S. 27, Fig. 2–3, und S. 29; zur Figur E. 6110 vgl. D. Dunham, *The Royal Cemeteries of Kush*, II, S. 284 (= Nuri 17-2-1510 = Khartoum 1410).
- Museo de Antropologia, Mexico-City: Inv. Nr. 10-116751 (MFA 17-1341) (Serpentin), unveröffentlicht.[7a])

Die Uschebtis von Taharka sind aus verschiedenen Steinen hergestellt. Am häufigsten kommen Figuren aus Serpentin, Alabaster und Granit vor[8]). Zwei Sorten von Serpentin sind vertreten; dunkel-grünlich, fast schwarz (Taf. 42) und grau mit hellen Punkten (Taf. 41). Unterschiedlicher Farbe und Struktur ist auch der Granit; meist homogen grau-bräunlich bzw. gelblich (Taf. 43, 44), selten mit hellen Flecken (Taf. 36a). Der „Alabaster" wurde neuerdings als „Kalzit" identifiziert[9]). Sporadisch findet man auch Syenit, Ankerit, Hämatit und andere Steine[10]). Die bis jetzt benutzten Bezeichnungen der Steinkategorien scheinen aber oft willkürlich zu sein. Eine wissenschaftliche, durch Geologen durchzuführende Identifizierung der Gesteine der Uschebtis von Taharka steht noch aus.

Die Größe der Figuren ist unterschiedlich und variiert zwischen 17 und 60 cm[11]). Am häufigsten kommen die Höhen um 30 cm vor. Dieser Größe sind die meisten Statuetten aus Serpentin und Alabaster (Taf. 40b, c, e und Taf. 41, 42), obwohl man in dieser Gruppe auch kleinere Figuren findet[12]). Uschebtis aus Granit und Syenit sind oft höher, von 33 cm (z.B. Taf. 37a) bis über 50 cm (z.B. Taf. 36a –42,5 cm, Taf. 40d –44,5 cm, Taf. 36b –48 cm, Taf. 38a –51,5 cm). Ihre Größe bleibt also im Zusammenhang mit ihrer Steinart, wobei größere Figuren aus härteren Steinen hergestellt sind.

Ikonographisch repräsentieren die Uschebtis von Taharka einige Typen, die sich durch ihre Haartracht, Handstellung und die in Händen gehaltenen Akzessorien voneinander unterscheiden[13]). Der König trägt entweder das „nemes"-Tuch (z.B. Taf. 36, 37a) oder das „chat"-Tuch (Taf. 37b–44). Mehr als 90% der Figuren tragen diese letztere Kopftracht. Nur die größten Statuetten stellen Taharka mit „nemes" dar. In diesen seltenen Fällen hält der König in seinen Händen einen Krummstab und eine Geißel (Taf. 36–37a). Das „chat"-Tuch begleiten andere Insignia. Regelmäßig hält Taharka in jeder Hand eine Hacke und ein Seil, an dem ein

[7a]) Für Mitteilungen über die in Museen aufbewahrten Stücke und für bibliographische Hinweise bin ich folgenden Kollegen sehr dankbar: Frau Margarita Armendariz de Laris (Mexico-City), Fräulein Ann Russmann (New York), Dr. T. G. Harry James (London), Dr. Robert Bianchi (New York) und Herrn Luc Limme (Brüssel).

[8]) Zur Farbe und Struktur des Serpentins, s. D. Dunham, *The Royal Cemeteries of Kush*, vol. II, S. 10, Anm. 1.

[9]) J. Bourriau, in: *JEA* 67, 1981, S. 153.

[10]) Vgl. Anm. 6.

[11]) Bezüglich der größten und der geringsten Höhen der Uschebtis von Taharka bestehen verschiedene Angaben. Vgl. G. A. Reisner, *Preliminary Report on the Harvard-Boston Excavations at Nuri: The Kings of Ethiopia after Taharqa*, in: *Harvard African Studies*, II, *Varia Africana*, II, 1918, S. 29 (17–60 cm, Typ II 2b); J.-F. Aubert, L. Aubert, *Statuettes egyptiennes – chaouabtis, ouchebtis*, Paris, 1974, S. 191–2 (angeblich nur 25–60 cm).

[12]) Z.B. Leclant, *op. cit.*, S. 108, Abb. 97 (Serpentin, 23 cm).

[13]) D. Dunham, *Royal Shawabti Figures from Napata*, *Museum of Fine Arts Bulletin*, 49, 1951, S. 42, Abb. 5, S. 43, Abb. 6, S. 44, Abb. 7; Id., *The Royal Cemeteries.* (*op. cit.*), Fig. 197, 199; G. A. Reisner, *op. cit.*, S. 30–31; Id., *Known and Unknown Kings of Ethiopia*, *Museum of Fine Arts Bulletin*, 16, 1918, S. 72; und andere Literaturangaben, in: J. Vandier, *Hémen et Taharqa*, *Rd'E* 10, 1955, S. 77, Anm. 1.

Korb befestigt ist, der auf dem Rücken hängt[14]). Ausnahmsweise sind zusätzlich die Symbole und in den Händen des Königs dargestellt[15]) (z.B. Taf. 42a). Der König hält die Akzessorien in den einander gegenüber gehaltenen Händen. Selten sind Uschebtis, die den König mit zwei gekreuzten Händen zeigen (Taf. 37b, 39a, 42b, f).

Die Physiognomie des Gesichtes weist bei jeder Figur etwas andere Züge auf, in allen Fällen kann man aber die Tendenz zur realistischen Wiedergabe seiner „afrikanischen" Merkmale feststellen. Dies betrifft vor allem die Modellierung der betont hervortretenden Backenknochen, der massiven Nase mit breiten und oft flachen Nasenlöchern, und die des Mundes mit dicken Lippen. Die Proportionen der Köpfe variieren. Am häufigsten wirken sie voluminös und kräftig. Dieser Eindruck entsteht vor allem dadurch, daß viele Köpfe unmittelbar aus den Schultern herauswachsen, als ob dazwischen kein Hals vorhanden wäre (z.B. Taf. 38b, 39a, 40a, c, d, 41d, 42b, d, 43–44). Relativ selten kommen Figuren vor, deren Hals deutlich wiedergegeben ist (Taf. 37b, 38a, 39b, 40b). In den meisten Fällen sind es volle Gesichter mit rundlichem Umriß, deren Höhe kaum ihre Breite übertrifft (beachte besonders Taf. 36b, 40c, 43f–h, 44a, c, h). Längliche Köpfe, deren Höhe deutlich größer als ihre Breite ist, kommen nur vereinzelt vor. In solchen Fällen verlaufen die Wangenumrisse parallel zueinander und werden erst auf dem Niveau des Kinns zusammengezogen, indem sie eine rechteckig wirkende Figur bilden (Taf. 40b), oder auch sind die Wangen auf der Höhe des Mundes so ausgedehnt, daß diese Gesichtspartie nicht nur breiter als die Stirnfläche wird, aber auch den Eindruck einer Wangenschwellung verursacht (Taf. 38b, 39c, 41f, 42g, 43d, 44f). Manchmal bemüht sich der Künstler um einen mehr individualisierten Gesichtsaufbau. Er gestaltet beispielsweise die Wangen als zwei schräg gestellte, nach unten zusammenlaufende Flächen, die relativ platt und mit deutlichen Kanten abgegrenzt sind. Dadurch entsteht eine dreieckige Figur, die dem Gesicht einen knochigen, fast asketischen Ausdruck verleiht (Taf. 37a, 41e).

Auffallend sind die Unterschiede in der Modellierung der Augen. Im allgemeinen kann man feststellen, daß die Werkstatt, die diese Uschebtis herstellte, eine naturgemäße, organische Wiedergabe dieses Details bevorzugte. Die Augenbrauen wurden nur als kantige (z.B. Taf. 43e) oder leicht geschwollene (z.B. Taf. 38a) Übergänge zwischen der Stirn- und Oberlidfläche angedeutet, ohne die für ägyptische Plastik typischen Reliefstreifen zu verwenden. Nicht selten kommen auch solche Gesichter vor, deren Augenbrauen ohne lineare Elemente wiedergegeben sind (Taf. 38b, 40d, e, 44h). Keine reliefierte Verlängerung der Augenwinkel (sogenannte „cosmetic lines") ist belegt. Die mandelförmigen Augenlöcher sind mit präzisen Einritzungen wiedergegeben. Durch eine naturalistische Modellierung der Backenknochen wird die Konkavität der breiten Unterlider betont. In einigen Fällen wurde sogar versucht, die beiden Augenlider als zwei plastische Elemente, wie einen Rahmen für die Augäpfel zu modellieren (Taf. 42f, 43f, 44a, f). Bei der Gestaltung des Augapfels tendiert der Künstler zu Übertreibung, als sehe er gerade in diesem Detail ein Mittel zur psychologischen Individualisierung des Gesichtsausdrucks. Manchmal sind die Augen übermäßig groß und breit offen (Taf. 42b, 43f), aber viel öfter sind sie schmal und lang (Taf. 36b, 37b, 38b, 40b, d, 41f, 42c, d, 44h, i). Nicht selten sind sie auch schräg und hoch an der Kopftracht angebracht, womit sie dem Gesicht ausgesprochen „mongoloide" Züge verleihen (Taf. 37b, 38b, 40d, 43e, g, 44b, e, g). Ob darin ein Versuch realistischer Wiedergabe irgendwelcher ethnischer Merkmale der „afrikanischen"

[14]) Zur Symbolik dieses Attributs, s. H. D. Schneider, *Shabtis*, Part I, Leiden, 1977, S. 171–172.
[15]) Id., *Ib.*, S. 175.

Physiognomie von Taharka zu suchen ist, läßt sich nicht beweisen. Eine beträchtliche Zahl solcher Beispiele naturalistischer Tendenz in der Modellierung der Gesichtszüge, auch um Nase, Mund und Backenknochen, würde sogar darauf hinweisen, daß der Künstler Königsporträts schuf, in denen er bewußt nicht-ägyptische Züge deutlich zum Ausdruck bringen wollte.

In manchen Fällen gibt der Künstler seinem Objekt einen bösen bzw. boshaften Ausdruck, und zwar dadurch, daß die Lippen als zwei dünne, fast zusammengezogene Streifen dargestellt werden, und die schmalen, halb-offenen Augen mißtrauisch wirken (Taf. 38b, 40d). Da es sich bei diesen Figuren um besonders sorgfältige Künstlerarbeit handelt, möchten wir derartige Sonderfälle zu Versuchen einer psychologischen Individualisierung und nicht zu Künstlerfehlern zählen.

Die Person des Königs scheint durch seine Uschebtis in verschiedenen Altersstufen dargestellt worden zu sein. Einige Gesichter stellen einen jugendlichen Herrscher dar (Taf. 41e, 42a, 43a), die meisten Statuetten verraten aber Züge eines reifen, sogar alten Menschen (z.B. Taf. 40a).

In diesem künstlerisch erstklassigen Werk, in dem man selbst Merkmale psychologischer und ethnologischer Analyse nachweisen kann, überraschen zahlreiche Ungleichmäßigkeiten bezüglich der Gesichtssymmetrie. Asymmetrisch aufgebaut sind oft die Augen, der Mund, die Nase, ja sogar ganze Gesichtshälften (z.B. Taf. 36a, 40c). Ein Auge liegt höher als das andere, eine Mundecke ist nach oben gerichtet usw. Diese Besonderheit würde vielleicht im Fall der zahlreichen Uschebtis aus Granit (Taf. 43, 44) weniger auffallen, weil auch ihr künstlerisches Niveau — wohl wegen der Härte des Steines, möglicherweise auch wegen ihrer besonders massenhaften Herstellung — im allgemeinen etwas unter dem Durchschnitt liegt. Aber die gleichen „Fehler" beobachtet man ebenfalls bei einigen erstklassigen Portäts aus Alabaster (Taf. 40c), Serpentin (Taf. 41e) und in größeren Figuren aus Granit (Taf. 36a). Es wäre zweifellos übertrieben, diese Unregelmäßigkeiten als Kennzeichen realistischer Wiedergabe der physiognomischen Schönheitsfehler von Taharka zu interpretieren, sie bieten aber einen Beweis dafür, daß die Künstler von Napata in diesem Fall mit besonders freier Hand arbeiteten. Diese Tatsache ist, allem Anschein nach, nicht nur auf eine Massenproduktion von Uschebtis, sondern vor allem auf eine Tendenz zur Individualisierung des königlichen Porträts zurückzuführen.

Besonders viele Ungleichmäßigkeiten weist die Modellierung der zahlreichen Uschebtis aus Granit auf (Taf. 43, 44), besonders regelmäßige und einem gemeinsamen Vorbild angepaßte Züge stellen die Figuren aus Serpentin dar (Taf. 41–42). In dem ersten Fall sind es oft ausdruckslose Gesichter mit häßlichen Zügen. Die zweite Gruppe bietet einen physiognomischen Typus mit stark ausgeprägten „afrikanischen" Merkmalen (dicke Lippen, flache Nasen, hervortretende Backen), wobei gleichzeitig für eine schöne, gut proportionierte Gänze gesorgt wird. Am besten individualisiert sind die Porträts aus Alabaster (Taf. 38b, 40b, c, e). Jedes Gesicht vertritt einen anderen, mit einfachen Mitteln und geschickt charakterisierten, obwohl nicht immer schönen physiognomischen Typ. Diese Statuetten verraten eine Künstlergruppe, die besonders selbstbewußt arbeitete. Die gleiche Beobachtung gilt für einige der größten Figuren aus Syenit und Granit (Taf. 36, 37a, 38a). Unter den letzteren beobachtet man sogar die gleichen Züge (z.B. die „bösartigen" Gesichter), die bei manchen Alabaster-Figuren vorkommen (vgl. Taf. 38b mit Taf. 40d). Aufgrund dieser Beobachtungen kann man sich vorstellen, daß zwar verschiedene Künstler für Uschebtis aus verschiedenen Steinen zuständig waren, daß es aber gleichzeitig in jeder Gruppe Meister gab, die Musterstücke herstellten, und die sich vom Werk

ihrer Kollegen beeinflussen ließen. Die besten Künstler scheinen in Alabaster gearbeitet zu haben. Sehr geschickt, obwohl weniger individualisiert ist das Werk der Hersteller von Uschebtis aus Serpentin. Die Figuren aus Granit entstammen wahrscheinlich einer weniger wertvollen Massenproduktion, obwohl auch unter ihnen Meisterstücke zu finden sind.

Ungefähr gleicher Höhe wie die Köpfe der größten Uschebtis von Taharka (ca. 5–7 cm) sind die Gesichter des Königs auf dem Altar aus dunkelgrauem Granit, der bis heute in einem der Tempel in Gebel Barkal steht (Taf. 45–46)[16]). Auf den zwei Längsseiten dieses Objekts, die wir Seite A und B nennen werden, sind jeweils vier Figuren des Königs dargestellt. Sie schreiten, indem sie den Himmel stützen (Taf. 45 a). Sieben dieser Gestalten sind noch erhalten. Als Taharkas Kopftracht kommt das „*nms*"-Tuch mit zwei Uräen vor. Eine der zwei Schlangen trägt jeweils die „rote" Krone Unterägyptens, die andere ist mit der oberägyptischen „weißen" Krone versehen. Der Schlangenkörper bildet zunächst eine (Taf. 46 und 45 c, d) oder zwei (Taf. 45 b) Windungen über der Stirn des Königs, dann steigt er zur Kopfspitze empor.

Obwohl man diese Darstellungen im Flachbild mit den Köpfen von Uschebtis nicht direkt vergleichen kann, lassen sich auch hier ähnliche Parallelen und Unterschiede zwischen einzelnen Gesichtern wie in rundplastischen Parallelstücken beobachten. Alle Köpfe sind kräftig aufgebaut. Sie erscheinen zwar auf einem relativ hohen Hals, aber ihre Gesichtspartien treten weit nach vorne hervor, was den Eindruck eines voluminösen Kopfes erweckt. Dem gleichen Zweck dient auch die Form, welche dem Kinn gegeben wird. Sein Umriß bildet eine allmählich zum Hals abfallende Linie, die in zwei Fällen — einmal auf jeder der zwei Seiten des Altars — sogar eine leichte Vertiefung aufweist, mit der ein Doppelkinn angedeutet wird (Taf. 45 d und 46 c).

Sämtliche Einzelheiten weisen darauf hin, daß entweder an jeder der zwei Parallelflächen des Altars ein anderer Künstler arbeitete oder derselbe Künstler sich für jede Altarseite eines anderen Modells bediente. Auf der Seite A ist der Hals etwas höher, das Gesicht dafür kürzer und breiter (Taf. 45). Auf der Gegenseite sehen diese Proportionen umgekehrt aus: ein kürzerer Hals geht in ein Kinn über, welches nicht so weit wie bei Parallelfiguren nach vorne hervortritt (Taf. 46). Die Kurve des Kinnbackens ist in diesem letzteren Fall mit einem deutlichen Schnitt wiedergegeben, während die Gesichter der Seite A (Taf. 45) an dieser Stelle einen weichen Übergang zwischen Hals und Wangen aufweisen.

Die Form der Augen läßt auch zwei verschiedene Künstlerhände wiedererkennen. Auf der Seite A (Taf. 45) sind Augenbrauen als reliefierte Schwellungen wiedergegeben, die aus der Gesichtsfläche deutlich hervortreten. Auf der Parallelseite (Taf. 46) nehmen sie die Form einer waagerecht gezogenen Kante oberhalb der spürbaren Konkavität des Oberlids an. In dem ersten Fall (Taf. 45) sind die Augen breit offen und ihre Umrisse mandelförmig abgerundet, während das gleiche Detail in den Gesichtern der Seite B (Taf. 46) eine längliche Form und fast waagerecht verlaufende Umrißlinien besitzt. In allen sieben Porträts spürt man aber die Tendenz zur plastischen Wiedergabe des Unterlids, dessen Vertiefung die Backenknochen hervortreten läßt (besonders Taf. 45 d und 46 c).

Während die Lippen der vier Gesichter auf der Seite B (Taf. 46) sehr dick, beide gleich groß, waagerecht gezogen, und damit ausdruckslos sind, zeigt die Modellierung des Mundes im Fall der drei anderen Gesichter (Taf. 45) mehr Sensibilität. Jede der zwei Lippen, die diesmal auch dünner sind, sieht anders aus, und die leicht nach unten gezogene Mundecke verleiht dem Gesicht einen traurigen bzw. melancholischen Ausdruck.

[16]) Vgl. Anm. 4.

Bemerkenswert ist der Versuch des Künstlers oder eher der beiden Künstler, den Ausdruck aller auf einer Fläche dargestellten Gesichter auch altersmäßig zu differenzieren. Auf jeder Seite erkennt man ein ausgesprochen junges Gesicht (Taf. 45 b und 46 d) und je ein Gesicht, dessen kräftigere Proportionen und weniger subtile Züge an ein hohes Alter denken lassen (Taf. 45 d und 46 c). Man könnte vermuten, daß jeweils die vier Gesichter einer Seite des Altars den König in verschiedenen Phasen seines Lebens darstellen sollten und damit seine Regierungszeit als ein geschichtliches Ganzes symbolisierten.

Ähnlich wie bei den Uschebtis aus Nuri beobachten wir auch im Flachbild des Altars von Gebel Barkal — obwohl hier weniger deutlich ausgedrückt — eine Neigung zur realistischen Wiedergabe ethnischer Merkmale des königlichen Gesichtes (Betonung der Backenknochen durch eine Vertiefung der Unterlider), zur organischen Gestaltung der anatomischen Details (Plastizität der Augen ohne künstliche Reliefstreifen), zur weitgehenden Differenzierung und Personifizierung des Ausdrucks. Die letzteren Eigenschaften wurden ebenfalls bei einer viel früheren Gruppe von Uschebtis beobachtet, und zwar der von Echnaton[17]). Es wundert uns nicht, daß gerade unter diesen zwei Herrschern die schöpferische Freiheit der Künstler so fruchtbar gedieh, obwohl man die unterschiedlichen Prämissen dieser Ähnlichkeiten gleich betonen muß. Während es sich bei Echnaton eher um eine bewußte Ästhetik handelt, die der allgemeinen Politik des Königs entstammt, wurden die Künstler von Taharka vielmehr von der Natur des Objekts, d. h. von der „afrikanischen" Physiognomie des Herrschers inspiriert. Geographische Aspekte dieser „Freiheit" sind deutlich zu merken, wenn man die napatanischen Porträts von Taharka mit seinen thebanischen Darstellungen vergleicht[18]). In der ägyptischen Hauptstadt wurde sein Porträt konsequenter den traditionellen Mustern angepaßt. In der Kunst von Napata, deren weiteres Echo auch in Kawa nachzuweisen ist[19]), spürt man dafür mehr Realismus, wenn man diesen Begriff als Künstlerfreiheit in der Wiedergabe der ethnischen und „psychologischen" Züge des Königs definieren kann.

[17]) C. De Wit, *Une tête d'oushebti d'Aménophis IV au Musée du Cinquantenaire*, *Cd'E* 40, no. 79, 1965, S. 26.

[18]) Im Relief: R. A. Parker, J. Leclant, J. C. Goyon, *The Edifice of Taharqa by the Sacred Lake of Karnak*, Providence-London, 1979, Taf. 5, 9, 10. Zu seinem rundplastischen Kopf, wohl aus Karnak, s. E. R. Russmann, *op. cit.*, S. 47, Nr. 9; J. Leclant, *Ägypten, Dritter Band, Spätzeit und Hellenismus*, München, 1981, S. 138, Abb. 115.

[19]) E. R. Russmann, *op. cit.*, S. 49–50, Nr. 15–20: J. Leclant, *Ägypten* (*op. cit.*), S. 139, Abb. 116 und kunsthistorische Bemerkungen auf S. 136.

A Mud Sealing with Seth Vanquished (?)

By Wafaa Taha el-Sadeek and J. M. Murphy

Tafeln 33–35

In December 1976 excavations carried out by the Egyptian Department of Antiquities at Turah, about 6.5 km south of Cairo in the foothills containing the limestone quarries, revealed a vast extension to the necropolis reported first by Junker,[1]) with graves ranging from the Late Predynastic (Naqada II) to Moslem times.

Since the land was required urgently by its owners, excavation and recording of the many undisturbed graves was of necessity carried out quickly. Among them, however, at least one is worthy of more detailed attention despite its having been looted in both ancient and modern times. Grave 137/76 lies immediately south of the Turah al-Asmant railway station, and just to the east of the Cairo-Helwan suburban line; so close to the line, in fact, that it was cut through in the laying of the track at the beginning of this century. Little remains of the tomb itself (fig. 1, Plan A), which was built of mud-brick and pisé laid against walls excavated from the surrounding compacted gravel. One complete room is connected by a door-gap some 50 cm wide to the remains of another to the south. A second door space in the centre of this southern room's southern wall may have led to a lost third room. In the south-east the mud-brick walling remains to a height of 2.98 cm (fig. 2, Plan B), and in the southern wall is a narrow tunnel 55 cm wide and 1.25 m high, perhaps cut by ancient robbers.

Thanks to the attentions of robbers, little was left in December 1976 beyond several sherds of typical Early Dynasty I red ware storage jars, with no potmarks surviving and in the rubble in what may have been a niche in the eastern wall of the southern room, the five oval and two conical mud sealings[2]) which form the basis of this study.

The five oval sealings conform precisely to the type illustrated by Emery from the tomb of Hor-Aha at Saqqara[3]) as "apparently ... used to seal the mouth of leather bags." He reports the mud-clay to be "light yellow in colour and mixed with palm fibre" and that "the impression of the leather is quite plain on the underside of the sealings," as is the case in the

An early draft of this paper was presented to the Second International Conference of Egyptologists in Grenoble in August 1979. The writers are particularly grateful to fellow members of the International Society for the Study of Prehistoric Egypt, and to Professor H. S. Smith, Mr. W. V. Davies and Dr. H. te Velde for their comments. None, however, should bear responsibility for the views offered.

[1]) H. Junker, *Turah* (Vienna 1913). The site has since been excavated occasionally in "rescue" conditions by the Egyptian Antiquities Organisation when the Turah Cement Company required extensions to its plant.

[2]) The sealings have been deposited in the Egyptian Antiquities Organisation magazine at Ezbet el-Walda, Helwan, where the two conical sealings bear the number 1474 (6 December 1976) and the five oval sealings 1484 (7 December 1976).

[3]) W. B. Emery and Z. Y. Saad, *Hor-Aha, Excavations at Saqqara* 1937–1939 (Cairo 1939), p. 20, fig. 12.

present examples. There remain, however, no rope or cord fragments (used to tie the bags) embedded in the clay, reported by both Emery and Kaplony.[4]) The pattern of decoration on the Turah sealings, with the top and one side bearing the royal *serekh* and the other sloping side "a pictorial representation of animals etc."[5]) also conforms precisely. Kaplony (p. 52) explains that such a bag sealing was formed simply by bringing together two handsfull of clay over the cords fastening the bag, yet there is evidence for a subsequent smoothing of the mud surface, to prepare flattened areas for the seal impressions.

The conical sealings also conform well to the technique designated by Kaplony (p. 50) as Type II and by Emery (p. 20) as Type 2. The closure of the jar was effected by the use of a saucer or lid of pottery, followed by a lump of clay formed over the lid and jar-rim, and as far down as the vessel's shoulder. Emery's description, "cone-shaped and composed of a yellowish-coloured clay mixed with palm fibre," fits both examples from Grave 137/76, one of which retains the pottery sealing saucer embedded in its base. The high pinnacle of the cones, and their fairly sharp apex angle, however, preclude Emery's explanation of the rolling of the seal as "up one side of the cap and down the other; then ... the same ... at right angles." The Turah cones support Kaplony's argument that to achieve the crossed impression of Emery's fig. 11 on a mud cone would require four separate rollings from the base of the cone to its apex, each pair meeting at 180 degrees. Those under discussion are quite badly damaged at both top and bottom, and retain evidence of only a single such rolling, together (in one case) with a slightly curved finger-impressed groove.

The main interest in the sealings, however, lies in the impressions that they carry. Detailed descriptions follow:

Helwan 1484A (pl. 33; fig. 3, 4) — Oval sealing of mud with palm fibre, buff yellow, damaged at each narrow end. 12 cm long, 8.5 cm wide, 4 cm high.

The narrow top carries a row of at least seven *serekhs* of Hor-Aha, rolled longitudinally along the top and down the two narrow ends. One sloping side carried two parallel horizontal registers of Hor-Aha *serekhs*, both cut through by a subsequent diagonal rolling of the seal which left at least six impressions and partly obliterated the two horizontal registers. The two remaining almost complete impressions of the lower register show the Horus falcon in different attitudes, that to the right upright with beak vertically above the Hor-Aha shield, the left almost horizontal, with head low and beak reaching outside the palace facade of the *serekh*. Both horizontal registers contain the remains of four *serekhs*, bearing three vertical bars in the palace facade and showing a horizontal top to the *serekh* rectangle. The order of rolling of the royal seal appears to have been i) upper horizontal ii) lower horizontal iii) diagonal iv) longitudinal.

The sealing's third upper side carries two registers of quadrupeds in apparent procession to the left, of which the lower is much the more distinct. The animals, which stand on or slightly above a ground line, are not easy to interpret. Of that to the left in the clearer lower register, little more remains than a vague impression of two straight forelegs, an oval horizontal body and two sharply flexed rear legs, with a fairly thick and pointed tail hanging to knee level. Above and slightly behind the rump is a vertical oval about one third the size of the body of the animal. This feature is more distinct in the second impression, where it is joined to the rump of the animal, and is topped by a smaller circular impression.

[4]) P. Kaplony, *Die Inschriften der Ägyptischen Frühzeit* (Wiesbaden 1963), 3 vols., p. 52f., his Type V.
[5]) *Hor-Aha*, p. 20.

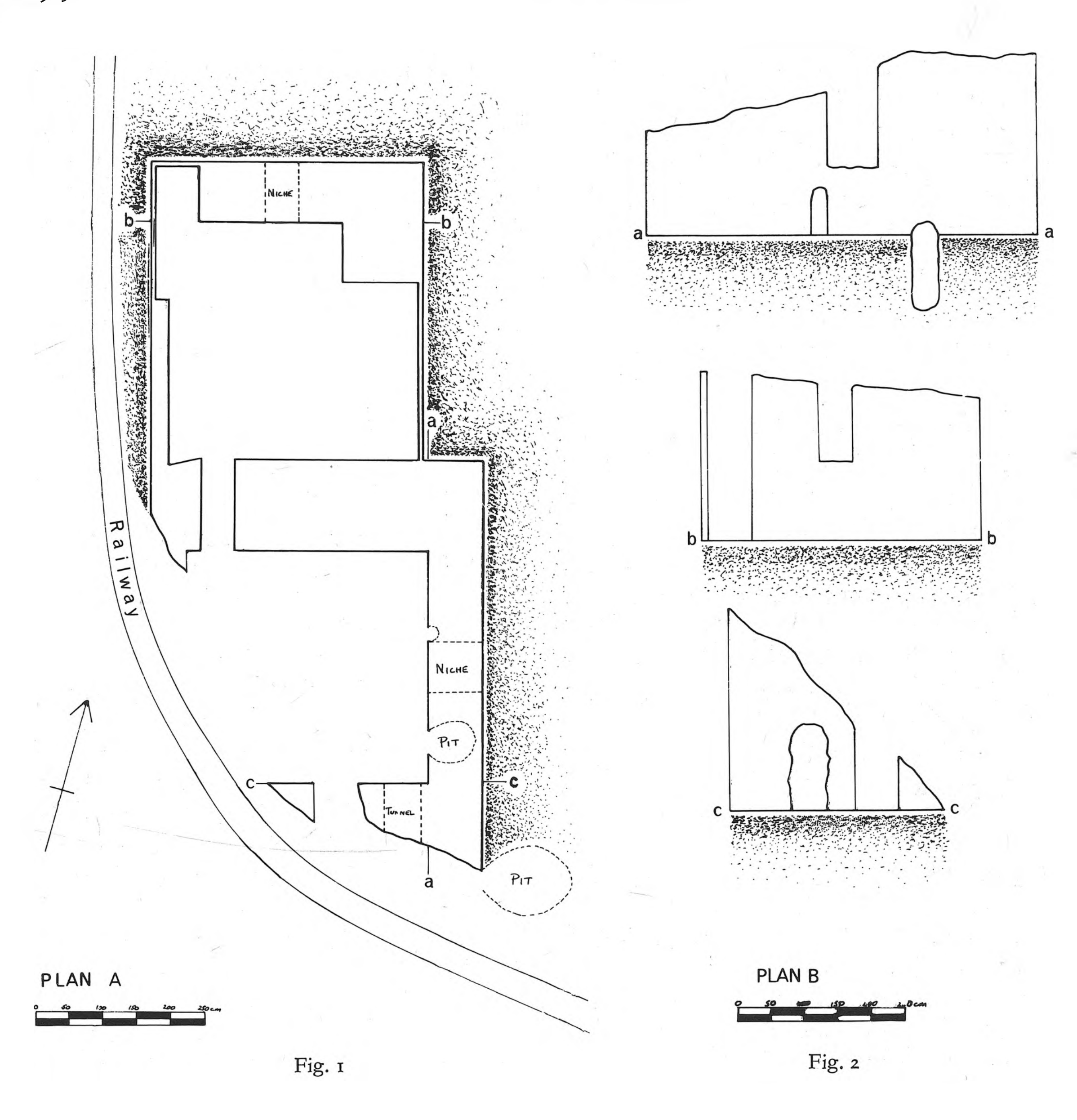


Fig. 1

Fig. 2

The third impression, however, clearly has the characteristic drooping snout and raised square-topped "horns" of the Seth-animal, and in this the clearest impression the vertical element appears to be a human rider on the animal's back, with an arm (whip? stick?) raised at 30 degrees to the rider's body, which leans slightly forward.

Fourth in line, the next quadruped shares the same general body characteristics, but the head is long and pointed, set slightly above the horizontal and reaching almost to the back of the "rider" of the preceding animal. Behind the head is an oval patch perhaps representing a drooping ear. Another far from distinct patch above its rump perhaps indicates the head of the following quadruped, which lacks forelegs so closely does it follow; the body is again long and lean, with back legs lost below knee level and the much longer tail, which reaches almost to the ground line, has a pronounced upward loop at the tip. Above the curl of the tail are two

large horizontal semi-ovals, flat side down, and a similar impression above the rump may have a small oval "head" projecting to the left.

An upper register, impressed slightly to the left of that described above, follows the same pattern precisely, with much of the first two quadrupeds lost but revealing a sixth animal to the far right, where it is almost completely effaced in the lower register. This again has a clearly Seth-like head and ears/horns, rear legs surviving to knee level, and a slight indication of forelegs.

That both registers were rolled from the same cylinder seal seems almost undoubted: the positions of the animals are precisely analogous, even to the "overlapping" of the two canine types between the "Seth animal" impressions. Thus it is likely that the two impressed registers have between them preserved most if not all of the scene carved on the cylinder, with no dual impressions in the rolling.

Helwan 1484B (see 1484C) (pl. 34; fig. 5, 6)—Greater part of an oval mud sealing with palm fibres, buff yellow, cracked, friable and very fragile. One quarter missing. 15 cm long, 10.4 cm wide. 5.1 cm high.

Across the flattened top are two registers of Hor-Aha *serekhs*, containing seven and the remains of six *serekhs*. In the former, most of the palace facades have been smoothed away to allow subsequent impressions to be rolled, while the latter has similarly lost most of its Horus falcons to allow for *serekh* registers, again formed by two rollings of a single-register cylinder, on one of the sloping sides. Impressed upside down from the point of view of the bag-holder (as are 1484A and 1484C), these contain four impressions and parts of two more in the upper register, and six—all complete—in the lower.[6])

The other sloping side carries a four-register impression rolled from a single seal of animals and birds passing in apparent procession to the left. Damage while the sealing material was still wet has effaced about half of the surface, so that all that remains of the top register is two quadrupeds, the left with long downcurving horns almost the full length of the body, displayed one above the other and sweeping back from a triangular head. All four legs are shown separately, and the thin tail is perhaps curved at the tip. Behind is an animal with thinner body and long face, pointed ears and bushy, back-sweeping tail. The legs are separate and the nose just overlaps the rump of the horned animal. Between is a roughly oval impression in the field, and there is an undetermined impression to the left of the first quadruped.

In the second register four impressions remain. From the left: a small quadruped with pointed nose and ears and bushy tail; a mythical beast formed from the foreparts of two lionesses joined at the shoulder; a club-shaped object with spiked projections inclined to the left; and a further quadruped with triangular head, broad sweeping horns, short neck and four separated legs. Only the vaguest impression of tail remains, and, unlike the animal in the top register, the horns are markedly waved and the head horizontal. Register iii consists of five standing birds with long tails separated by pairs of roughly circular impressions in the field. Below are vague impressions of a fourth register, in which perhaps sloping strokes joined to horizontal curves by short vertical bars may be determined.

[6]) The three best-preserved *serekhs* have (from the right) both mace and shield; shield only, with mace missing; and shield only, with Horus falcon leg holding mace missing. Whether this gradual loss of detail is due to a build-up of mud during the rolling (from right to left, and thus probably with the right hand) or to a fault on the seal itself cannot be determined.

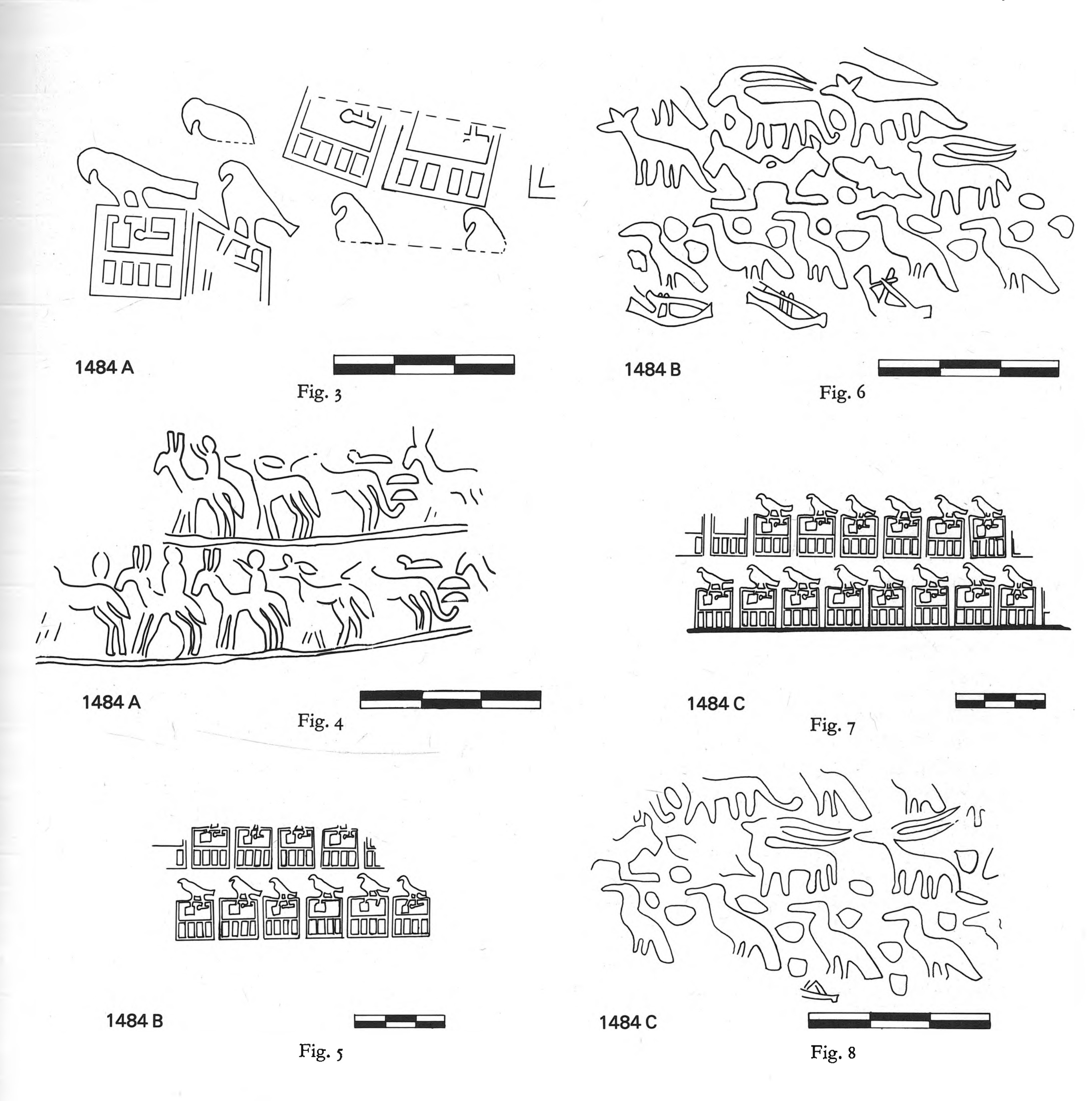


Fig. 3

Fig. 6

Fig. 4

Fig. 7

Fig. 5

Fig. 8

Helwan 1484C (see 1484B) (pl. 35a–b; fig. 7, 8)—Oval sealing of mud with palm fibres, buff yellow, cracked and damaged at narrow ends. 12 cm long, 9.2 cm wide, 4.9 cm high.

The single register across the top, with seven complete and two fragmentary *serekhs* of Hor-Aha, is set upon a groundline, that is, the *serekh* bases were joined by an incised line on the cylinder seal. The two clearest examples show, as in 1484A, a "horizontal" Horus and adjacent vertical version, in each case the tail having a squared chisel shape. Of the two *serekh* registers on the sloping side, the upper, with eight complete examples and a fragmentary ninth,

partly overlies the top register, obliterating some Horus falcon impressions. The lower register, with six complete *serekhs* and parts of three more, shares with its fellows the splayed Horus falcon tail but lacks the groundline of the top and upper side registers.

The animal sealing impression comes from the same cylinder as on 1484B, and the correlation of the animals confirms that the cylinder seal itself held all four registers[7]). Again the fourth (lower) register has been obliterated by whoever tore open the sealed leather bag, and here the upper register has been almost completely effaced by the rolling of the top *serekh* impressions. All that remains of the top register is the body and tail of a fox-like animal, and ground-fill ornament behind.[8]) But after the "fox" (and obliterated on 1484B) it is possible to make out impressions forming apparently the lower parts of two standing birds.[9]) The "animal" at left in the second register is half of the double-headed lioness,[10]) with the diagonal feature to its right[11]) marred by a large piece of vegetable matter. There follows a large quadruped

[7]) 1484B and 1484C are similar in virtually every detail to examples from Abydos, Naqada and Saqqara: see Section B, ii and Notes 8–15, where the major reference is to W. M. F. PETRIE, *The Royal Tombs of the Earliest Dynasties* (London 1901) II, pl. XIV, 104, with further references to EMERY, *Hor-Aha*, *Corpus of Hieroglyphs*, J. E. QUIBELL, *Archaic Objects* (Egyptian Museum Catalogue-General vols. 23–4, Cairo 1904–5), 2 vols., J. DE MORGAN, *Recherches sur les origines de l'Egypte. Ethnographie prehistorique et Tombeau Royal de Negadeh* (Paris 1897) and KAPLONY, *Inschriften*.

[8]) Combining the Turah sealings 1484B and 1484C, and basing the examination on PETRIE (pl. XIV, 104), we find at upper left (complete on 1484B but missing from 1484C) a long-horned deer-like animal which EMERY (pp. 85–6, 13E) sees as gazelle or oryx even though it does not appear on his single example from Saqqara. QUIBELL draws it with a long, thick tail with no curve in both 11184 and 11187, and in 1484B PETRIE is seen to be correct, although he omits the oval fill ornament before the chest of the following animal. There is doubt also about the curved tail of the second animal (EMERY 19D: "dogs, probably the greyhound"). QUIBELL 11184 omits the tail's curve but preserves the curious sweep of the horns(?) over the animal's back (1484B but not 1484C), and his 11187 does not show the animal. For the tail, both 1484B and 1484C show a slight curl at the tip. PETRIE (second row, right), QUIBELL (11187, far left), EMERY (19C) and 1484B all give the other dog-like animal a down-sloping tail with no curl.

[9]) To the right of the "dog" is poorly preserved, although 1484C appears to show two pairs of bird legs and tails, as does the University College London sealing, while 1484B has at far left the legs of the bird drawn by PETRIE at far right. EMERY (38A–B, curiously omitting *Tombeau Royal* fig. 560, top register, where a bird, unusually, faces right) cannot classify these birds from his rough impressions. QUIBELL's 11187 birds are as PETRIE's; his 11184 have downcurved beaks after the manner of avocets.

[10]) The only sign to which a specific hieroglyphic value can be given—Aker, the earth god or perhaps the earth itself (R. O. FAULKNER, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford 1962, reprinted 1972, p. 6, refers to K. SETHE, *Die altägyptischen Pyramidentexte*, p. 325. See also *Hor-Aha*, p. 89, nr. 23, with reference to *Wörterbuch* I, p. 22). The drawings of PETRIE and EMERY tally well, QUIBELL 11184 does not feature the double-headed lioness and his 11187 shows a short vertical rod at the junction point. PETRIE indicates (confirmed by the UCL impression) that this rod inclines to the left at the top, followed by EMERY (23B, where the reference to *Royal Tombs* II, pl. XIV, 17, should read XIV, 104), while DE MORGAN (fig. 560) shows it inclining to the right. In other times (FAULKNER, p. 6, compare KAPLONY, *op. cit.*, p. 71, no. 301) and in EMERY's Saqqara sealing 17 (*Hor-Aha* p. 30, fig. 29) there is no rod. The Turah examples are not clear, but on 1484B there is divergence from the known types for the only time: the feline backs are linked instead by a small ring.

[11]) EMERY (*Hor-Aha* pp. 89 and 112, no. 91) is mistaken in asserting that this Aker representation is "in all examples shown with the sign ": his first example, DE MORGAN fig. 560, does not have the inclined sign. Saqqara sealing 17 (Note 10 above) has a version of the sign with single and double rounded projections at each side, while PETRIE's fig. 104, EMERY's fig. 33 and both Turah sealings show three angular projections on each side. The sign is similar to the "bolt" of Min (*Royal Tombs* II, p. 112, pl. III, 95 and KAPLONY, *op. cit.* no. 39) which is featured on another Saqqara sealing (*Hor-Aha* no. 23, fig. 35) as well as on the Min statues from Koptos (W. M. F. PETRIE, *Koptos*, London 1908, p. 7, pl. III, 2) now in the Cairo and Ashmolean museums. These have two vertical signs with lateral projections identified by PETRIE as "saws of the saw-fish of the Red Sea,"

with wavy horns and another in which the head and upward-curving horns survive only as faint traces but legs and body are clear.[12]) Further traces of another impression follow.[13]) The third register has at least five standing birds,[14]) balanced on low-drooping solid tails and divided by irregular ovals set in the field. And the fourth register, again far from clear, bears diagonal strokes similar[15]) to those of 1484B.

Helwan 1484D (fig. 9, 10)—Greater part of an oval sealing with palm fibres, buff yellow, most of one narrow end lost, very fragile. 11 cm long, 8.5 cm wide, 6 cm high.

Across the top, which appears not to have been smoothed, is a single register of seven Hor-Aha *serekhs*, and part of an eighth, bearing only two vertical strokes in the palace facade (see 1484E). One sloping side has two *serekh* registers, the upper (six complete and parts of two more) with all of its Horus falcons damaged, the lower (three, and two fragmentary) with the palace facades broken away. Again as on 1484E, these *serekhs* are impressed upright.

The other sloping side, badly deteriorated and cracked, carries faint impressions of three quadrupeds in one register, with perhaps a second register above, again in procession to the left. The first animal has lost head, neck and forelegs, but retains a large curving body and one back leg, with a tail drooping almost to the groundline. It is followed by the best preserved, which shares the same general characteristics with the addition of a long neck and the pointed face and ears of the "fox" of 1484B and 1484C. The tail, however, which streams out horizontally, is short, thick and pointed. The forelegs are modelled separately, but the rear pair spring from a single point. The third animal may belong to an earlier, slightly lower, rolling

together with what PETRIE saw as *pteroceras* shells. DE MORGAN's fig. 560, which lacks the "saw-fish saw" in relation to Aker, does have a *pteroceras* shell (but there are many unexplained "fill ornaments" in his drawing). The same Naqada sealing also carries a hybrid lion-gazelle with which both EMERY (p. 88, no. 22) and KAPLONY (*Inschriften* p. 71 and Note 301) compare the sign for Aker.

[12]) EMERY has a separate classification, 13G, for the animal to the right of Aker's "saw-fish," but the University College version shows an animal similar to 13E apart from having wavy horns: QUIBELL 11187 has a short pointed tail and smoothly curving horns. Another horned animal follows (EMERY 13B) with wavy up-swept horns (PETRIE and QUIBELL 11184). PETRIE shows the animal as unmistakeably male, while QUIBELL 11187 has curved horns but shares PETRIE's short tail, and QUIBELL 11184 has no tail. Turah 1484C shows a short tail, but the legs are much wider and more squarely placed than PETRIE and QUIBELL indicate, and the horns remain only as faint impressions.

[13]) The gazelle-like animal (EMERY 13D, PETRIE: second from left) appears only on 1484C of the Turah examples, and the "dog" (Note 8 above) which PETRIE shows at right appears at left on 1484B.

[14]) All versions agree on birds with tails the same length as the legs, facing left, and separated by irregular oval fill ornaments. QUIBELL ignores all "fill ornament" and the lengths of the beaks also varies greatly. Similar birds appear on another Abydos sealing (*Royal Tombs* II, pl. XIV, 102) and in EMERY's sealing 20 from Saqqara, but his 38G (fig. 32, also *Royal Tombs* II, XIV, 101) has a short tail, and his 38F (no. 22, fig. 34) is more like the Horus falcon than the duck-like birds under review.

[15]) In both Turah examples only vague impressions remain of what both PETRIE (*Royal Tombs* II, p. 30) and EMERY (*Hor-Aha*, p. 107, no. 77) took to be bird or animal traps. QUIBELL 11184 is vague, while on 11187 the double rolling of the seal has effaced this register under the top register of the second (lower) rolling. EMERY differentiates eight types of trap without referring to PETRIE's 104 or his own Saqqara sealing no. 21. Nor does he consider DE MORGAN's fig. 560, which has some distinctive examples.

That these objects are intended as animal traps rather than boats is not clear, particularly as several examples might be taken as consisting of tied and flaring bundles of reeds (*Hor-Aha* 77A, 77H, *Royal Tombs* II, XIV, 104, first, third, fourth and sixth from right). KAPLONY (*Inschriften* 70–1 and Note 298) takes the objects as traps, citing a gazelle combined with a semi-circle (p. 71, fig. 59), while QUIBELL 11403 and DE MORGAN fig. 560 add weight by showing animals and traps in the same register. But KAPLONY also refers (p. 71, Note 301) to a lion-gazelle god, and EMERY's 13K may represent the falcon in the boat symbol of Anti of the Twelfth Nome.

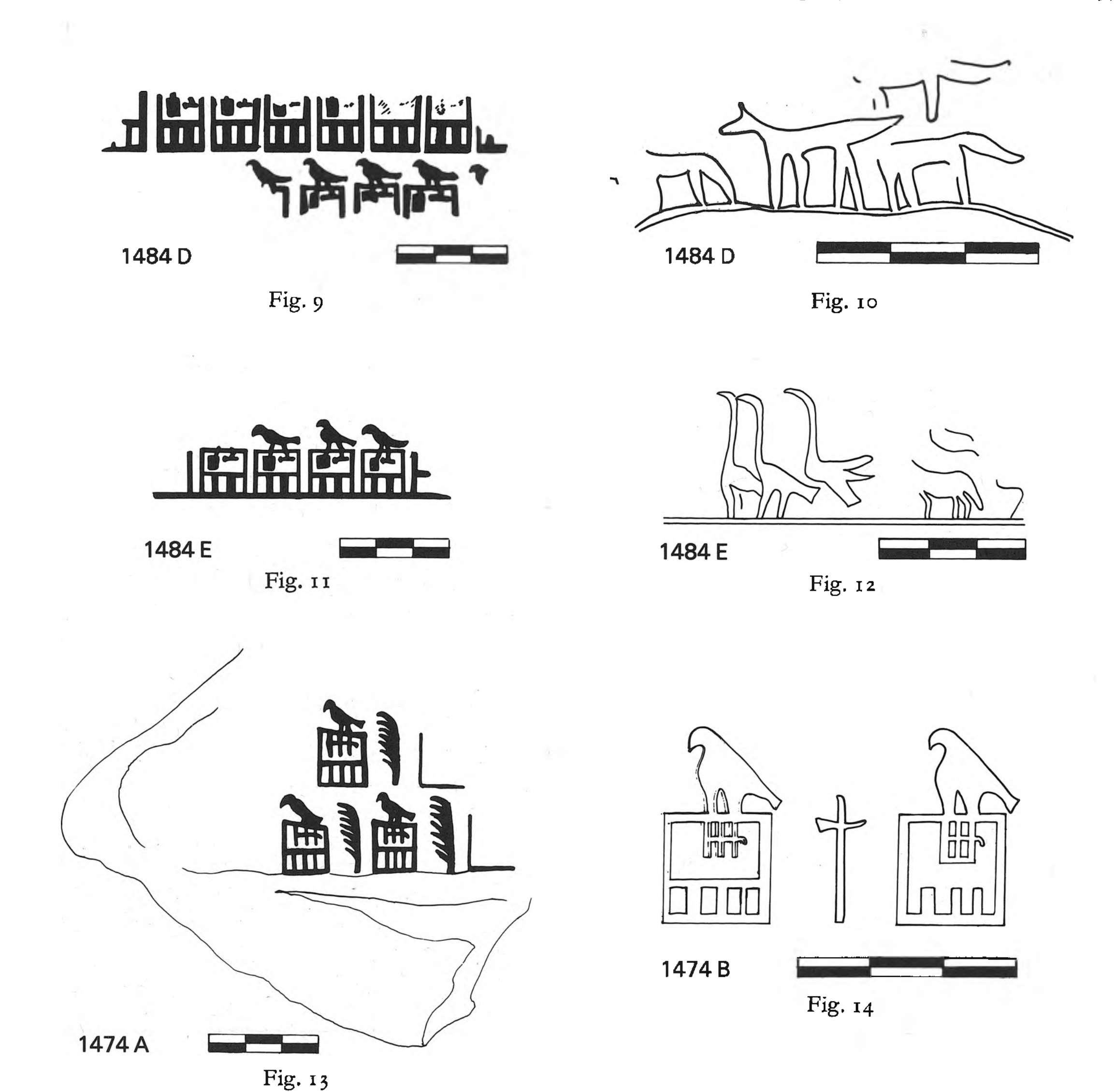


Fig. 9 Fig. 10 Fig. 11 Fig. 12 Fig. 13 Fig. 14

of the seal, since its head is confused with the rear legs of the central animal, leaving only a body, two forelegs and a slightly drooping tail with single rear leg. Directly above are two lightly impressed areas perhaps suggesting an upper register.

Helwan 1484E (pl. 35c; fig. 11, 12)—Oval mud sealing with palm fibre, now almost circular through damage, buff yellow, very indistinct and friable. 11 cm long, 10.5 cm wide, 4 cm high.

The top has been smoothed and tamped to take the impressions, so that excess mud protrudes at each side.[16] Over the top is a single register of at least six Hor-Aha *serekhs* with two vertical strokes in the palace facade, lightly impressed and worn. One sloping side has two *serekh* registers, with seven (upper) and six examples, the lower containing "vertical" and

[16]) As in QUIBELL 11318 (pl. 15).

"horizontal" Horus falcons, and the *serekh* bases joined to form a groundline, as in 1484C. The impressions are far from clear.

Equally indistinct is the animal scene on the other sloping side, which appears to consist of a single register with three long-necked birds facing left, necks outstretched, followed after some damage which may have contained a fourth bird by the hindquarters of a quadruped. The third bird from the left appears to have its wings partly raised (in alarm? in preparation for flight?), and the quadruped preserves traces only of one foreleg, two separated rear legs and a drooping tail. There may be further indistinct impressions behind and above the quadruped.

Helwan 1474A (fig. 13)—Conical sealing, irregular and damaged at base and top, yellowish clay with palm fibre, lid of jar preserved below. 24.8 cm high, maximum preserved diameter 12.1 cm, pottery lid dm 11.2 cm.

A long almost vertical shallow groove has been finger-im- pressed almost from the apex to the area broken away at the base, and the side carries one vertical seal impression of the *serekh* of Djer in the right-hand register and two in the left, separated by the Archaic version of the hieroglyphic sign . The *serekhs* have three vertical bars in the palace facade and face vertically up the sealing, with the hieroglyphs facing in the same direction. In each case the Horus falcon impression has well-defined flaring tail, almost joining the top of the *serekh* rectangle.

Helwan 1474B (fig. 14)—Upper part of conical sealing, badly damaged and fragile, yellowish clay with palm fibre. 22 cm high, maximum preserved dm 11.4 cm.

This sealing shows no vertical finger groove, and the sealing impression is almost completely effaced, leaving only two *serekh* impressions of Djer, the Horus falcons facing vertically up the sealing, divided by a tall, cross-shaped sign . Although in the same register, the *serekhs* show differing features: that at the left has a three-bar palace facade, squared off with a horizontal stroke; but the other has three stubby bars in the area of the facade without a linking horizontal stroke. Instead, a horizontal stroke ties the bases of the vertical strokes forming the name Djer itself. Such a pattern is more common in painted *serekhs*,[17] although absolutely paralleled from Abydos in a series of sealings which show other irregularities in the placing of the hanging side of the horizontal stroke of the name. This latter also occurs at Helwan.[18]

A. Dates and Titles: The sealings of Djer.

The documentary evidence from Turah Grave 137/76 leaves many questions unanswered. The animal sealings have long remained enigmatic, even after such painstaking studies as those of KAPLONY,[19] although at least three of the five examples under review may prove revealing.

The rather less enigmatic sealings of Djer date the grave at least to his reign, rather than to that of Hor-Aha to which the majority of the sealings belong, and raise the question of how sealed goods bearing the *serekhs* of two successive kings of unified Egypt came to be placed

[17]) For example, the painted *serekh* of the Scorpion king discovered by JUNKER at Turah (see Note 20 below).

[18]) *Inschriften*, pl. 13, 29A, from Abydos. For Helwan, see J. LECLANT, *Orientalia* 21 (1952), p. 243 and pl. 41, 19.

[19]) *Inschriften*, pp. 10ff.: also, his *Die Rollsiegel des Alten Reichs* (Brussels 1977), pp. 8ff.

in a burial far from the great royal necropoles of the Early First Dynasty. That 137/76 is the grave of an official rather than a member of the royal household is hardly to be doubted: the site of Turah does not rank with Naqada, Abydos and Saqqara as a great royal gravefield, and its burials are more likely to be those of quarry workers and their overseers. No adjacent settlement is known.

That is not to say that the royal name is unknown at Turah, for JUNKER[20]) found in grave 14.k.11 a vessel bearing an early *serekh* painting which he interpreted as that of the Scorpion king, with the title *nsw* "Ruler of Upper Egypt". It lacks, however, the complementary *bît* "Ruler of Lower Egypt", which perhaps signifies that the unification of Egypt was not yet carried through, and that Turah was considered part of Upper Egypt.

Whether hieroglyphic signs interspersed between *serekhs*, as in 1474A and 1474B, indicate a further name of the king, or a title (or name) of an official (or prince) using the royal name in a secondary manner remains a matter for conjecture, despite the support of KAPLONY[21]) for "prince-seals". But the relatively common discoveries may perhaps better be explained if it is considered that the phrases represent not names but official titles, perhaps all the more likely if KAPLONY's argument for a central supply of grave goods is followed.[22])

Whether *Psš-kf* and the like are names or titles remains in doubt, with the weight of evidence perhaps favouring the latter, particularly in the light of sealings of the vizier Hemaka at Saqqara,[23]) and in particular EMERY's figure 22, which GRIFFITH[24]) saw as a title of favour, "ruling in the king's heart," and figure 24, "Treasurer of the King of Lower Egypt." Griffith translated the Horus name of Djet with between as meaning "reigning sovereign" or perhaps his personal name "Ateth, his name in the list of Sety I "[25]) but there is no clear evidence for standing alone, as on 1474A. Three flowering reeds signify *sḫt* "marshland", and perhaps the single reed may be an Archaic version indicating Djer's Delta origin. The tall cross-shaped sign of 1474B also remains enigmatic, although perhaps an early version of *j3bt* "east" and perhaps again pointing to a Delta origin for Djer. Alternatively, the sign could be a precursor of *nḏ*, which later meant "confer (position or a title)" or "appoint", and hence the sealing could perhaps be seen as that of someone "appointed by/to Djer."

From the point of view of chronological development, an examination of the forms of *serekhs* on 1484D and 1484E shows them similar to each other, but dissimilar from others in the series, both in being impressed upright from the point of view of the bag-holder and in containing only two vertical bars in the palace facade. The former feature might be fortuitous, but the latter can only be a consicous attempt by the carver of the seal to indicate a matter of significance or fashion. Similarly the Horus falcon "perch" forming the top horizontal bar of the *serekh* is clearly straight, without the occasional convex bar of the other three sealings.[26]) It is possible that both of these design facets are later developments, for the two-bar facade is used by Udimu and a single bar by Djet on an ornately carved serpentine vessel from Abydos.[27])

[20]) *Turah*, pp. 6ff.
[21]) *Inschriften*, p. 71.
[22]) *Rollsiegel*, pp. 5ff.
[23]) W. B. EMERY, *The Tomb of Hemaka* (Cairo 1938), particularly ch. XIV.
[24]) In: *Royal Tombs* II, p. 53.
[25]) *Royal Tombs* II, p. 30, pl. XVIII, 2–3.
[26]) *Archaic Objects*, nrs. 11325–6. Compare *Hor-Aha*, p. 23, fig. 17.
[27]) *Royal Tombs* II, pl. IV, 4; and W. M. F. PETRIE, *Abydos* II (London 1903), pl. XXII, 36.

On the other hand Djet uses four- and three-bar facades apparently indiscriminately on sealings,[28]) and PETRIE's Djer *serekhs*[29]) show some facades with curved tops and others horizontal. Generally, however, it seems that the bowed top bar, which is perhaps linked with the god Anti of the Twelfth Nome (symbolised by a falcon standing in a boat and often shown in conjunction with the figure of a scorpion[30]), fades out of use for sealings in the time of Hor-Aha, although earlier used by both Narmer and the Scorpion king.[31])

B. The animal sealings

There seems to be unanimity[32]) that the animal sealings are confined to the time of Hor-Aha, although GRIFFITH once believed they were Predynastic: the Turah examples all bear the Hor-Aha *serekh*, and no example is known with any other *serekh*. It is also significant that no example is known standing alone,[33]) apart from damaged pieces which in every case can readily be linked with Hor-Aha. It is this very dependence on one king which sets them apart and tends to militate against their meaning "files of booty" or indications of sympathetic magic. Rather, although virtually contemporary fully-developed hieroglyphic signs might suggest the opposite, they should perhaps be seen as an early attempt at pictographic writing.

Animal scenes on objects of about the time of the unification divide easily into two categories: those of the chase,[34]) and those of the procession,[35]) the former distinguished by the use in the same register of both herbivorous and carnivorous animals, with the carnivores' paws reaching out in threatening fashion. The procession class shows no violence even when animals of different species are represented in the same file. An exception is the symbolic depiction of elephants trampling snakes.

The sealing animals, however, meet criteria for neither the procession of animals nor the hunt scene, and another explanation must be sought. On a second view, KAPLONY[36]) favours imitative magic, after having first dismissed them[37]) as having an "incoherent" pattern. That their significance is related to the contents of the vessels they sealed seems unlikely, for the animal sealings are found both on leather bags and on pottery jars. In the former case their

[28]) *Inschriften*, pls. 15–17; *Abydos* II, pl. XVIII, 1–4.
[29]) *Royal Tombs* II, pl. XV, 105.
[30]) For instance, J. E. QUIBELL and F. W. GREEN, *Hierakonpolis* (London 1900–02), 2 vols., vol. I, pls. XIX, XX, XXV.
[31]) *Inschriften*, pl. 9,25–6; *Turah*, pp. 6ff.
[32]) For instance, *Inschriften*, p. 70; *Rollsiegel*, p. 3 (where KAPLONY ties Aha and Menes); H. FRANKFORT, *Cylinder Seals* (London 1939), p. 229; *Royal Tombs* II, p. 31.
[33]) That is, with a *serekh*, see *Inschriften*, p. 70.
[34]) For instance, the Gebel Tarif knife handle (Egyptian Museum 14265 and 64737), for discussion see *Archaic Objects*, p. 237, pl. 49, J. H. KANTOR, *JNES* 3 (1944), pp. 129ff.; small Hierakonpolis palette (Oxford, Ashmolean Museum E 3924), *Hierakonpolis* I, p. 41, pl. 28, and H. ASSELBERGHS, *Chaos en Beheersing*, pls. 70–1; Gebel el-Arak knife handle, discussed by ASSELBERGHS, pls. 38–41.
[35]) For instance, knife handle (Brooklyn 09.899.118) from Abu Zeban near Abydos, discussed by J. DE MORGAN, in: *Rev. Anthrop.* 19 (1909), pp. 272ff., pls. 132–9, and J. D. COONEY, *Egyptian Art in the Brooklyn Museum* (Brooklyn 1952), pl. 4; Pitt-Rivers knife handle (now in the British Museum), discussed by T. G. H. JAMES, *British Museum Society Bulletin* 17 (1974), pp. 12ff.; Davis comb (Metropolitan Museum 30.8.224), discussed by W. C. HAYES, *The Scepter of Egypt* (New York 1953), I. 27, fig. 20.
[36]) *Rollsiegel*, p. 12. He also sees them as perhaps originally having been confined to Upper Egypt, *Inschriften*, p. 72.
[37]) *Inschriften*, pp. 9–10.

position on the (sloping) third impression position is confined only to animal sealings; on the latter they share the sealing with a *serekh* impression in just the same way as KAPLONY's "prince" or official seals.

i. Sealings 1484D and 1484E

It is unfortunate that both were lightly impressed and have since been further damaged, so that each has lost a good deal of its clarity; for both show intriguing indications.

On 1484D, the quadrupeds most closely correspond to EMERY's saluki,[38]) identified by the curled tail. None of his examples corresponds precisely with those of 1484D, in which the tail and legs are more reminiscent of his gazelles, but there is clearly no intention to depict horns, and closely-linked dogs is as far as the investigation of this poorly-preserved specimen might be pressed.

Poor preservation also limits the examination of 1484E, on which the quadruped cannot clearly be identified beyond the strong back legs and tail perhaps best exemplified by EMERY's 13A.[39]) It remains uncommunicative. But the three long-necked birds, although not clear, are probably those which Emery says "are figured in groups of three and probably represent either a personal name or a title of Hor-Aha."[40]) GRIFFITH identified this bird[41]) with the lapwing, the *rḫjt*-bird. But the body is much more like that of an ostrich, even in the case of that to the far right on 1484E, where the wings are partly raised, perhaps in alarm or preparation for flight from the following dog or fox.

It is not certain that the birds represented on the Turah sealing may be compared with *rḫjt*-birds. 1484E has three birds much more closely linked than is usual in representations of the *rḫjt*-birds, the third breaks the pattern by breaking into apparent flight, and the three are followed by a quadruped.[42]) Above all, their position on the bag-sealing is typical not of the official/name/prince symbols set between the royal *serekhs* but of the animal seals, on the third side of the mud cover. Another explanation must be sought.

ii. Sealings 1484B and 1484C

These impressions were rolled from the same cylinder seal, and that same seal was used to seal objects discovered at Abydos, Naqada and in the tomb of Hor-Aha at Saqqara. The

[38]) *Hor-Aha*, p. 88, nr. 19.

[39]) *Ibid.*, pp. 85–6; also *Tombeau Royal*, fig. 560.

[40]) *Hor-Aha*, pp. 94 and 19, fig. 35.

[41]) *Royal Tombs* II, p. 33.

[42]) Examples of the three *rhjt*-birds are numerous at this period: for example, on two stone bowls, an ivory vase and six pots from Naqada (*Tombeau Royal*, figs. 584, 598–601, 661–2, 667, 673a); a stone bowl and a pot from Abydos (*Royal Tombs* II, pl. II, 15 and pl. XXXVIII, 35); and on sealings in conjunction with hieroglyphs from both Naqada (*Tombeau Royal*, fig. 525, now Egyptian Museum 11309, Jd'E 31810, and fig. 558) and Abydos (*Royal Tombs* II, pl. XV, 113) as well as those classified by EMERY from the tomb of Hor-Aha at Saqqara. It is of interest to note that all representations on other than mud sealings have the birds facing right, and on the sealings all face left, that is, both types were carved facing to the right. Six vessels and the ivory bowl displaying triple birds are on view in the Egyptian Museum, Room 42, Vitrine F with sealing 11309; others, including examples of *Tombeau Royal* fig. 558, are in Vitrine H in the same room. This fig. 558, in which the birds stand between Hor-Aha *serekhs*, was described by DE MORGAN (p. 169) as "peut-être font partie du nom royal." There are 31 examples of this sealing in the Egyptian Museum (11305, 11308, 11329, 11335, 11339–11344, 11346, 11349–64, 11367, 11370–1) under Journal d'Entree nr. 31808, and perhaps seven more (QUIBELL's descriptions and references are at variance on nrs. 11327, 11332, 11336, 11347, 11366, 11369 and 11374, all of which are probably as fig. 558). EMERY saw the groups of three birds as "either a personal name or a title of Hor-Aha," following GRIFFITH (*Royal Tombs* II, pp. 51–2), who cites several examples of the personal name with the Horus name of the king on a single sealing.

scene is published most clearly and in the largest size by KAPLONY,[43]) although his drawing is based on that of PETRIE,[44]) whose attention to detail in such matters is exemplary. QUIBELL failed to recognise that his drawing[45]) duplicated PETRIE's, to which he gave credit, and QUIBELL's 11187 is formed by a double rolling of the same seal. His 11404 may also be a fragment of the same impression. EMERY[46]) published his own drawing of the fragmentary sealing found in the tomb of Hora-Aha. All of these versions, apart from QUIBELL 11187, show a distinct groundline, where the Turah versions are badly damaged. But examination of PETRIE's original discovery from Abydos[47]) reveals that such a groundline does in fact exist. Similarly, where a Turah impression is preserved to its maximum height, any upper border line (drawn single by QUIBELL and double by PETRIE) is obliterated by the subsequent rolling of the top row of Hor-Aha serekhs.

Since this impression is of great importance in linking the cemeteries of Upper and Lower Egypt, and Turah with the great royal gravefields, it has been of interest to examine its features in some detail, taking as the master PETRIE's Abydos drawing and the sealing itself in University College London. It is unfortunate that PETRIE gave no precise provenance for this impression, but his reference to the *serekhs* "also found in the Naqada-Mena tomb" (by de MORGAN) surely indicate that it came from his tomb B 19 at Abydos,[48]) a view which KAPLONY confirms.[49]) It is not easy to draw roughly impressed sealing impressions, and FRANKFORT in particular warns[50]) that "very different impressions can be produced with the same cylinder," depending on the malleability of the material impressed and the strength and angle of thrust employed by the roller.

Thus it is perhaps surprising to find that the Turah impressions correspond so faithfully to drawings produced at other times and in different conditions.[51]) There are certain dissimilar features, among them the curved borders of QUIBELL 11184, for instance, together with his complete absence of fill ornament, and EMERY's shorter and fatter sign to the right of the "Aker", sloping at a slightly less steep angle. In all cases, however, the general arrangement of registers and features within those registers, even to such fine details as fill ornaments and the curves of tails and angles of heads, confirms that all spring from the same cylinder seal, approximately 54 mm tall (TURAH, EMERY and PETRIE), and about 114 mm in circumference (PETRIE only, since the Turah examples are incomplete, and EMERY's 78 mm is also damaged).

EMERY[52]) refers to the two non-animal sides of his Saqqara example as bearing *serekhs* of his Type 4, which he describes as "poor workmanship."[53]) The Turah examples, however,

[43]) *Inschriften*, pl. 25, fig. 56. See also KAPLONY's list of examples in Notes 194 and 207.

[44]) *Royal Tombs* II, pl. XIV, 104; also followed by *Archaic Objects* pl. 6, 104 and FRANKFORT, *Cylinder Seals*, fig. 93.

[45]) *Archaic Objects*, pl. 12, 11184.

[46]) *Hor-Aha*, p. 31, fig. 33.

[47]) University College London inv. 30183. The writers are grateful to Dr. GEOFFREY T. MARTIN, Curator of the Petrie Collection, for permission to examine this piece.

[48]) *Royal Tombs* II, p. 30.

[49]) *Inschriften*, pp. 62–4, and particularly Notes 224–5.

[50]) FRANKFORT, *op. cit.*, p. 3.

[51]) See above, pp. 164–5 and Notes 7–15.

[52]) *Hor-Aha*, p. 31.

[53]) *Ibid.*, p. 23, based on *Royal Tombs* II, pl. XIV, 97, a reference also used by QUIBELL for *Archaic Objects*, pl. 5, 99.

are both backed by EMERY's Type 2,[54]) which is generally slightly larger, has no border, has the Horus falcons in a more upright position, and in many cases (but not all) the mace has a rounded head. These *serekh* types are similar, but of all the examples held by the Egyptian Museum only one[55]) is described by QUIBELL as combining this *serekh* type with the animal scene under review. Several examples are given,[56]) however, of this type with QUIBELL's 11184, which he did not realise was the same sealing impression. One example, 11185, carries the dual rolling of the animal seal without *serekh* at all, which KAPLONY would feel[57]) is unique. This EMERY Type 2 *serekh* does not appear in the Naqada Royal Tomb except on leather bag sealings, and then in two cases without an animal scene.[58]) Every other one of the 22 cases of the use of the *serekh*, either alone or with the animal scene (so far as can be ascertained from the Catalogue-General description), comes from AMELINEAU's work at Abydos, and was impressed on a conical jar sealing rather than having been used to seal a bag.

To sum up, this animal impression is found in the three great grave fields of Saqqara, Abydos and Naqada, as well as at Turah, and is used only on leather bag sealings in the Delta area (Saqqara and Turah) but on jar sealings exclusively in the south (Abydos and Naqada).

Precisely what is represented remains uncertain, but the fact that Aker and his putative saw-fish are shown appears to rule out the fact that the sealing is connected with booty or tribute, unless Aker is intended to ensure that the booty or tribute continues to be forthcoming or that thanks are due to him for the present gifts. None of the animals represented is a hunting animal as such, although the dogs may be so considered, and KAPLONY's explanation[59]) of the fill ornament as hunting weapons, harpoons and throwing sticks, seems unlikely. Perhaps these irregular ovals were intended to represent loaves of bread, as in the later offering lists. A possible "reading" of the sealing may be that Aker should continue to provide the bounty of land, water (by boat? by saw-fish god?) and air (the birds) for the deceased. Since clearly-defined prince/official seals were in common use in the reign of Hor-Aha, it seems unlikely that the animal scenes were intended to be read as a name or title.

iii. Sealing 1484A

This sealing bears the most important impression of the series, with a group of three animals followed by confused impressions of quadrupeds which may be taken as dogs. Of even more importance is that the Seth-animals, if such they are, have what appear to be human riders.

[54]) *Hor-Aha*, p. 21, fig. 14, and *Tombeau Royal*, fig. 557, followed in *Royal Tombs* II, pl. XIV, 98, and *Archaic Objects*, pl. 5,98.

[55]) This is a conical sealing from a jar, *Archaic Objects* 11058, from Amelineau's work at Abydos.

[56]) *Archaic Objects* 11182, 11183, 11186, 11188, 11192, and perhaps 11193–4, all from Abydos (Amelineau). Two more (11123 and 11125, both labelled "Am 96") he describes as "animals, four in height of cylinder," which may again be the same.

[57]) *Inschriften*, pp. 70–1 and Notes 200 and 209. KAPLONY feels that both *Archaic Objects* 11185 and 11187 must be damaged to explain the lack of the *serekh*, but while QUIBELL reports 11187 as being fragmentary, he says merely that 11185 has "pieces broken from the edge," and makes no mention of this damage affecting the inscription of "one line from base over top to base again, v. no. 11184."

[58]) *Archaic Objects* 11322 (a dual rolling, on the top and one side only, in "perfect" preservation) and 11325, which has the *serekh* on the top and on both sloping sides. Nr. 11324, not sufficiently described, may be a third example.

[59]) *Inschriften*, pp. 70–1.

The question of the identity of the Seth-animal has been argued without conclusion for many years,[60]) as has the development of representation of the animal, with the Mahasna comb ornament[61]) pressed into the unlikely position of the original depiction as early as Naqada I. Despite Miss BAUMGARTEL's early conclusion that "Seth may have been ... chief god" of Ombos-Naqada[62]) in that early period, in fact the early history of Seth is clouded in mystery: no Seth temple has been found, and in the Late Predynastic Naqada II period "nothing is known referring to Seth, neither in Ombos nor elsewhere."[63]) The earliest clearly recognisable representation of the Seth-animal is the standard on the Hierakonpolis mace head of the Scorpion king,[64]) on which the characteristic ears, snout and tail are all evident. For the first time there is no doubt about the depiction, which foreshadows the most striking sealing representations of Peribsen[65]) and Khasekhemui.[66])

TE VELDE concluded[67]) that the origin of both the concept of the god Seth and of the animal itself are impossible of achievement, and as one of the fantastic animals of the Beni Hasan frescoes perhaps the animal was never coherently thought out by the ancient Egyptians, even though early representations appear to press firmly in the direction of the common ass. From Abydos, HABACHI[68]) unearthed from a mid-First Dynasty grave a light red unpolished decorated jar with what may be the Seth animal in red paint; but we have no date for the undoubted Seth animal described by KAPLONY[69]) painted on a shallow bowl in a private collection: here ears, snout and tail all follow the characteristic pattern.

Yet a third depiction recalls the possibility that the ass might have been the basis for the Seth-animal: the early pot from Chozam[70]) with a painted animal that SCHARFF finally decided[71]) was "wahrscheinlich" the Seth-animal. This last most closely resembles the animals depicted on 1484A, despite its striped body and lowered head, giving the impression that the "horns" point horizontally forward. On 1484A they stand erect in each case, although the thick tail droops almost to knee level, as in the Chozam painting. The head and ears/horns of the sealing representation, however, point directly to the Seth-animal, perhaps at a period of transition even though predated by at least the Scorpion mace head. The fact that Habachi's painted animal is mid-First Dynasty might even suggest that the archetypal depiction of the animal sacred to Seth was not formed except on the most painstakingly-worked and impressively royal of objects until the middle of the Second Dynasty.

[60]) H. TE VELDE, *Seth, God of Confusion* (Leiden 1967), pp. 7–26. See his extensive bibliography.

[61]) E. R. AYRTON and W. L. S. LOAT, *The Predynastic Cemetery at El Mahasna* (London 1911), p. 27, pls. XI–XII, from Tomb H. 29, discussed, among others, by TE VELDE, pp. 7–8.

[62]) ELISE J. BAUMGARTEL, *The Cultures of Prehistoric Egypt* (Oxford 1947), vol. 1, pp. 46 and 50. In Vol. II (Oxford 1960), p. 151, she writes that the evidence "strongly speaks against his having been a god of some importance before the rise of the dynasties."

[63]) TE VELDE, p. 10. For Naqada I, see *Cultures* II, p. 61.

[64]) For discussion, see *Cultures* II, pp. 116–120.

[65]) *Inschriften*, pls. 76–7 and 80, figs. 283–90, 301–2.

[66]) *Ibid.*, pl. 78,291 and pl. 83,311.

[67]) TE VELDE, p. 14ff.

[68]) L. HABACHI, "*A First Dynasty Cemetery at Abydos*," *Annales du Service* 39 (1939), pp. 767ff., particularly p. 770, nr. 6, pls. CXLIII, fig. 8, and CXLIV, d.

[69]) P. KAPLONY, *Steingefäße mit Inschriften der Frühzeit und des Alten Reichs* (Brussels 1968), p. 18, nr. 4E.

[70]) Berlin 22391. See A. SCHARFF, "*Vorgeschichtliches zur Libyerfrage*," *ZÄS* 61, pp. 16ff., pl. I, 2, and SCHARFF, *Die Altertümer der Vor- und Frühzeit Ägyptens* II (Berlin 1931), p. 118.

[71]) A. SCHARFF and A. MOORTGAT, *Ägypten und Vorderasien im Altertum* (Munich 1950), p. 18.

There remains the alternative that the animals on 1484A have no connection with Seth, but the interest remains, for the sealing may then be seen to represent by far the earliest representation of riding yet known from Egypt. Almost 50 years ago CAPART linked Seth with the horse,[72]) but the earliest accepted representation of an Egyptian riding a horse remains as late as the New Kingdom,[73]) and it remains generally accepted that the animal was brought to Egypt by the Hyksos. Asses were apparently ridden (sidesaddle) in Sinai in the Middle Kingdom[74]) and there is a good deal of evidence for two asses side-by-side pulling a litter during the Old Kingdom. LECLANT illustrates an undated plaque[75]) in the Egyptian Museum showing the goddess Astarte riding a horse somewhat similar to 1484A, and it seems clear that civilian riding was fairly common in the third millenium in the Near East, and that other equids served as mounts before horses.[76]) But in Egypt itself there is virtually no evidence before the New Kingdom.

If on the other hand the Turah sealing is accepted as a representation of the Seth-animal, then its symbolism is striking indeed: the sealing impression would then show three distinct animals sacred to the southern god being ridden by human riders with dogs snapping at their flanks. There are no parallels to such a scene involving Seth or his animal, but it recalls the Narmer palette, in which Horus-Narmer leads by the nose the inhabitants of the Delta. The symbolism here is equally strongly depicted: the concept of the god of the south being ridden by a human is in stark parallel with the palette in marking victory over a humbled rival.[77])

C. Conclusion

In this event, the consequences may be far-reaching. The sealing was discovered with the *serekh* of Hor-Aha, and it is inconceivable that it should belong to any other reign: thus Hor-Aha, it seems, is being celebrated as the victor over Seth. This suggests either that Hor-Aha put down a rebellion by the southern followers of Seth and reunified Egypt after the

[72]) J. CAPART, *"Le cheval et le dieu Seth,"* *Mélanges Maspéro* I (*MIFAO* 66, 1934), pp. 227ff., where he mentions a long-term taboo on the representation of the horse in Egyptian art, because of its association with Seth. J. LECLANT, *"Astarté à cheval d'après les représentations égyptiennes,"* *Syria* 37 (1960), p. 17, Note 6, takes issue with the statement: "le cheval est l'animal d'Astarté, non pas de Seth, ni de Montou."

[73]) H. R. HALL, *"The oldest representation of horsemanship (?),"* *AAA* 19 (1931), pp. 3–5, discussing the Eighteenth Dynasty axe, British Museum 36766, together with the references quoted by LECLANT, *Syria* 37, pp. 17–18.

[74]) For Sinai Bedu on asses, see A. GARDINER/T. E. PEET/J. CERNY, *The Inscription of Sinai* I (1952), pls. 37, 39, 44, 85, and compare A. R. SCHULMAN, *JNES* 16 (1957), p. 263; for Old Kingdom use, see Giza tomb 95, S. HASSAN, *Excavations at Giza* V (1944), p. 245, fig. 104, and W. S. SMITH, *The Art and Architecture of Ancient Egypt* (1958), p. 265, Note 37.

[75]) *Syria* 37, p. 64, fig. 34: the ears/horns are at a similar angle to those on 1484A, and the nose appears to droop, although not as much as on 1484A. The tail reaches ground level. Astarte, however, holds a weapon raised in her right hand, and reaches forward to the horse's head with her left. See also pl. 1, B, a faience cylinder seal showing a similar Astarte on a horse, amid a group of animals. This object was acquired in Beirut.

[76]) M. A. LITTAUER and J. H. CROUWEL, *Wheeled vehicles and ridden animals in the ancient Near East* (Leiden/Cologne 1979), pp. 11–12, and particularly p. 65 (earlier second millenium) and p. 67 (asses used before horses). Their earliest evidence for a riding animal is an Early Dynastic III grave at ancient Lagash, and the earliest representation an ED III or early Akkadian sealing from Kish.

[77]) *Hierakonpolis* I, p. 10, pl. XXIX and *Cultures* II, pl. VII, 1.

original unification by Narmer-Menes, or that he himself was Narmer-Menes, as suggested by the Hor-Aha label from Naqada[78]) and as PETRIE always thought.

The complete absence of any monument of Narmer from Saqqara and Memphis, together with the massive Grave 3357 of Hor-Aha at Saqqara, which contained 700 vessels bearing his name and no other,[79]) combine to suggest that Hor-Aha was the true power of the Memphite area, into which Turah might now be included. EMERY believed that B 19 at Abydos was Hor-Aha's southern cenotaph and the Royal Tomb at Naqada that of his "wife," Neit-hotep: certainly the name of Horus-the-Fighter lived on in Abydos, where PETRIE[80]) reported from one of the subsidiary graves around the tomb of Djer a stela with the figure of a woman by the crossed arrows of Neit and the mace and shield symbol—Neit-the-Fighter.

The main question still to be answered is: how did such a strikingly effective piece of royal propaganda reveal itself not in a royal tomb but in that from a comparatively out-of-the-way cemetery like Turah? And how does it happen that it remains unparalleled? Perhaps the answers might lie in a complete re-examination of all the animal sealings. KAPLONY is the latest in a long series of authorities to tend to dismiss them as impossible of translation, but it is contrary to all we know of the earliest Egyptians that their funerary art should be devoid of meaning.

The name and status of the owner of Grave 137/76 remain unknown, as does the precise system of sealing and of deposition of grave goods; but clearly the deceased was a man of importance insofar as he shared offerings for the afterlife marked with the seals of the royal tombs. It is doubly unfortunate that a burial so promising in its rejected scraps should not have survived for a complete examination.

[78]) V. VIKENTIEV, *"Les monuments archaiques. 1. La tablette en ivoire de Naqada,"* *Annales du Service* 33 (1933), pp. 208ff., pls. I–II, fully discussed by W. B. EMERY, *Archaic Egypt* (London 1961), pp. 34–6 and 49–50, and fig. 10.

[79]) *Hor-Aha*, p. 78.

[80]) *Royal Tombs* II, p. 54, pls. XXVI, 51 and XXVIII, 51. Now Egyptian Museum Jd'E 35010.

Treatment and Restoration of a Corroded Copper Mirror

By SALEH AHMED SALEH

(Tafel 47)

Abstract:

The completely corroded mirror was found broken into three pieces and thus showing the structure and composition of its core and outer surface. As proved by X-ray diffraction analysis, the core was found to be of cuprite while the surface was covered with a thick crust of atacamite, paratacamite, cuprite and great amount of quartz-sand grains from the soil.

The object was treated first by an operated autocatalytic reduction technique which gave good results in regaining of copper metal to the mirror. This was followed by a special thermal reduction technique. This technique gave the possibility of not only regaining the metal in the core but also the suitable grain-size and mechanical properties. Later on the mirror pieces were polished and restored with alardite mixed with talc-powder as filler and colorant to give the suitable color. A wooden hand will be added.

Introduction:

The mentioned mirror was found in 1974 together with other objects during the excavation carried out by Prof. ABDEL AZIZ SALEH from Cairo University, at Giza. In 1979, it was delivered to the Conservation Dept. of the same university where it seemed to me a good example of objects of completely corroded metals. The mirror was found broken into three pieces with sharp broken surfaces. These can be treated as cross-sections for showing the structure and composition of the metal from the core to the outer surface. The core was of finely grained red mass while the surface was covered by a heavy crust of green and dark green grains and strongly adhered sand grains. The metallic nature of the object was completely lost while the metal had been completely transformed into copper corrosion products. These are quite identical with natural copper ores and in this case the mirror was suffering from a state of complete mineralization (pl. 47a).

The aim of the present work was to operate a scientific technique for regaining the metal object with suitable mechanic properties Solving this task is the more important as there are many metal objects in the Cairo Museum in danger of being lost through corrosion; one of them being for example the great copper statue of Pepi I.

Experimental work.

1) Microscopic Investigation.

The pieces of the mirror were examined by a stereomicroscope. The core was found to be composed of a very finely grained dark reddish mass suspected to be cupreous oxide or cuprite. The outer surface was irregular and a lot of depressions and pits were observed. These later proved to be traces of sites of bronze-disease.


EGYPTOLOGY
ARCHIVE

The surface was covered by a heavy crust of green and dark green crystals of copper corrosion products. A great amount of coarse sandgrains or quartz was found on the outermost surface. In some parts the trace of linen tissue was observed but it had been altered completely into green crystals conserving the original tissue texture and form.

2) X-Ray Radiography.

X-ray radiographs were taken using a modern equipment. Different conditions of kilovolts and exposure time were tried. The obtained radiographs proved the complete alteration of the metal object into corrosion products. They also showed the presence of several surface cracks and corrosion pits due to bronze-disease.

3) X-Ray Diffraction Analysis

A small sample was taken from the reddish brown mass representing the core of the object and analysed by the X-ray diffractometer. The obtained diffraction—scan given in fig. 1 shows that it consisted of cupreous oxide Cu_2O known in nature as cuprite; minute traces of basic cupric chloride $Cu_2(OH)_3Cl$ known as atacamite and a negligible amount of copper.

A second sample was taken from the green surface-crust and the obtained result shows that it consisted of the following:

1) Quartz sand SiO_2
2) Cupreous oxide Cu_2O or cuprite
3) Basic copper chloride $CuCl_2$. $Cu(OH)_2$

These products indicate that the mineralization process of the investigated object had taken place in a saline soil rich with sodium chloride salt. Also they indicate that the mirror was made of copper as no corrosion products of alloying metals used in bronze and brass were found. So this was a copper mirror and therefore very likely from the Old Kingdom.

Methods of Treatment:

The mirror pieces were very hard and brittle and on the surface were found several cracks. Also no traces of copper metal were found which excluded the use of mechanical methods. As the present corrosion products were soluble in acids and alkalies, chemical methods were also excluded; hence physicochemical methods had to be operated here. They were:

1) Autocatalytic Reduction Technique

In this technique a simple cell is created from the object and other metal of less electropositive or more electronegative potential than that of the metal object while using a suitable electrolyte.

Several successful experiments had previously been carried out in similar cases using different electronegative metals and several electrolyte materials.

In the present work, powdered zinc and zinc foil were used as electronegative electrode. According to the electrochemical series and taking hydrogen as reference electrode, copper and zinc have the following potentials: Cu^{2+}: + 337, Cu^{+}: + 0.522 while Zn^{2+}: — 0.763 Volts. Thus a good electromotive force can be created between both metals. The electrolyte used was a 3% solution of sulphuric acid. The process lasted for a two-month-period under controlled pH-value, few drops of the acid were added when necessary to regain the desired value. The electromotive force between the mirror and zinc electrodes was measured daily

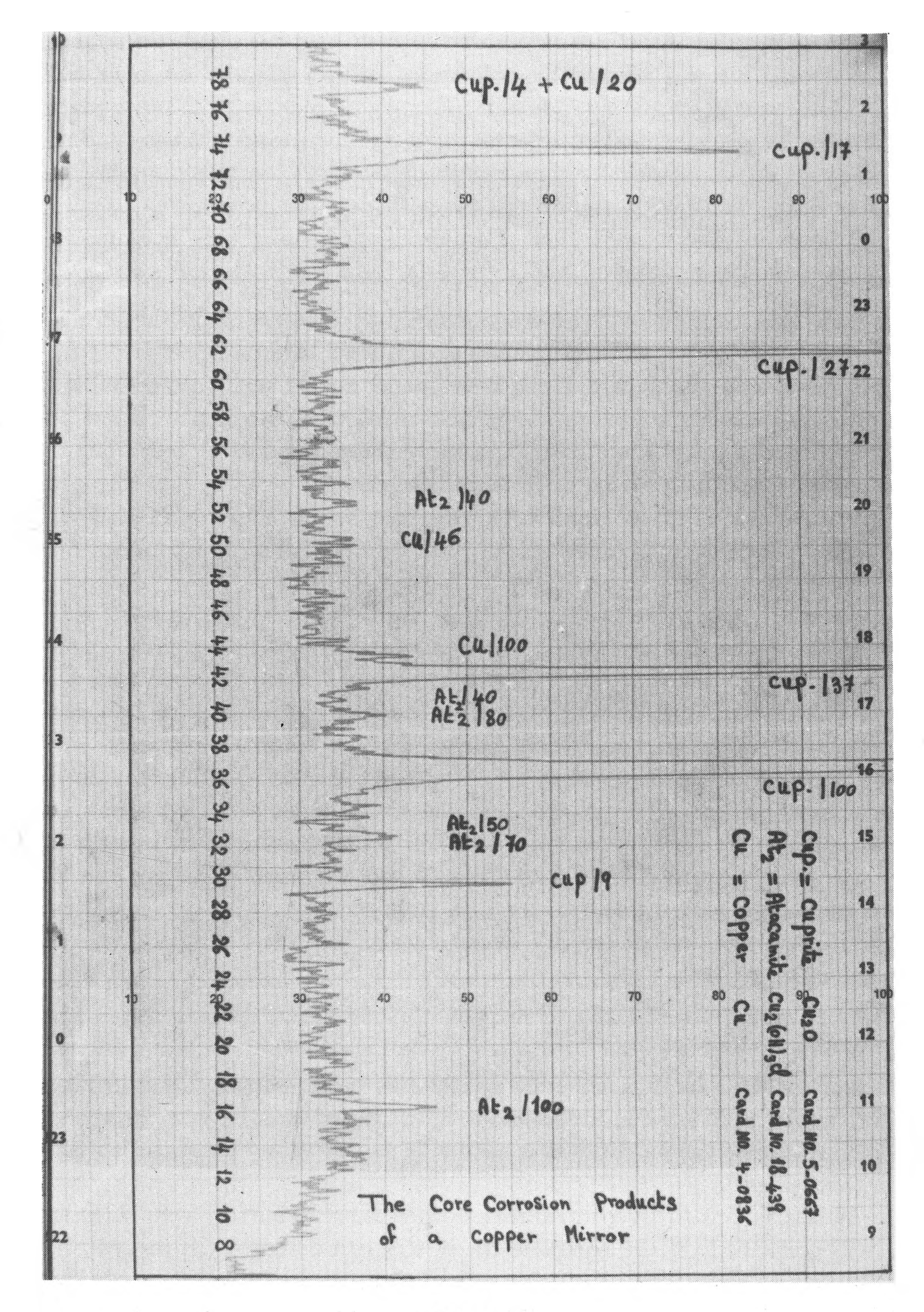


Fig. 1

and when the value achieved was quite close to that between copper and zinc metals under similar conditions, the mirror was taken out, washed and dried.

In spite of all the precautions taken however, the regained copper had an irregular surface and was still far from its original shape and condition (pl. 47b).

Such a surface is called the object skin and therefore it was decided to remove that layer of regained copper. This was effected by polishing the layer till the flat skin was reached. Later on the mirror was again mounted in the autocatalytic reducing cell but under mild conditions of electrolyte concentration. In this case 0.5% Sulphuric acid was used and this process in its second stage continued for another month. Then the object was washed in running water for three days, then boiled for several times in destilled water.

2) Thermal Reduction Technique:

When the irregular regained copper was polished off, the mass under the surface appeared to be mostly composed of the reddish brown cuprite. This indicated that under the used experimental conditions the inner part of the core would remain in its non-metallic condition. Thus the object might again start corroding. Also mechanical p1operties cannot be regained in such sandwiched non-metallic structure. Therefore thermal reduction technique was carried out. This, too had previously been tested successfully.

In the present work, the heat treatment system was operated to act in two directions: first to assure the complete regaining of the metal, second to regain many important physical and mechanical properties.

For this purpose, the object was completely surrounded by fine-grained charcoal in a metallic box without any free air space. The box was mounted in a muffle chamberfurnace and heated according to the following system: at 200, 400, 600, 800, 900 and 950°C for 1, 1, 2, 1, 3, 1 hour respectively. Then it was left to cool in the furnace for the second day.

When the mirror was taken out it was deformed as the heating temperature had exceeded the softening temperature of the metal as it approached the melting point of copper (1050°C). In the present case, this had been expected and was no cause for trouble as the metal had regained its maleability. By slowly pressing the mirror pieces between two straight hard pieces of wood it was quite easy to correct their form. When examined under the microscope, the metal grains proved to have gained a very fine grain-size.

Thus both grain-size and maleability were achieved, both reflecting a good condition of the regained metal.

Polishing and Restoration:

The surfaces of the mirror pieces were polished by emery-paper ranging from 200 to 600 gradient. The copper metal was found soft and to be easily polished. However, the pits originally caused by bronze disease have a depth that cannot be removed any more; so it was decided to leave them. (See pl. 47c.)

Bronze disease is caused by contamination with the chlorine ion from chlorides in saline soils. This was continued till the complete metal was consumed in the process. The change over from cupreous oxide (nantokite) the active agent of bronze-disease into basic cupric chloride (atacamite) which is the most stable compound, passes through paratacamite. Both atacamite and paratacamite were identified by X-ray diffraction analysis of the corrosion products.

However, these pits indicate that the process was accompanied in its earlier stages by leaching and washing and replacing by soil material. This is because there were no copper compounds to be reduced by the autocatalytic method and thus these places were left empty as seen in pl. 47c.

Restoration of the three fragments was then carried out by making a special support of tin-paper isolated with vaseline and covered by linen tissue fixed to one side by polyvinyl acetate. This was carried out to match all edges of the three fragments on one level. Later, the mirror was turned on the other surface and mounted horizontally on sand. The space between the three fragments was then filled with alardite and talc-paste to which was added cuprite als colorant. After the curing of the alardite, the necessary finishing work and final polish was carried out (pl. 47d).

Eventually, the present work was sucessful not only in regaining the metal from the completely corroded object but also in obtaining a fine grain size and ductility. Also it gives courage to face the problem of saving most of the important metal objects threatened by complete disintegration.

Zu einigen Architekturinschriften aus Tell el-Amarna

Von Stephan Seidlmayer

Die bei der Grabung der Deutschen Orient-Gesellschaft in Amarna gefundenen Architekturinschriften konnten im Rahmen der Publikation des Baubefundes nur in vorläufiger Form behandelt werden[1]), weshalb an dieser Stelle nochmals darauf eingegangen werden soll. Inzwischen war eine Einsichtnahme in die Grabungstagebücher[2]) möglich, so daß auch einige Sachangaben sowie Textverbesserungen nach den Originalabschriften nachgetragen werden können. Leider ist auch jetzt nicht immer davon auszugehen, daß die dort gegebenen Kopien völlig korrekt sind, so daß die Vorlage, besonders der stark verwischten Putzinschriften[3]) nicht epigraphisch voll befriedigend möglich ist. Da die Texte selbst am Ort jedoch mittlerweile zerfallen sein dürften, ist auf weitere Korrekturen nicht mehr zu hoffen.

Bei den zu besprechenden Denkmälern handelt es sich bis auf eine Ausnahme um die steinernen Umrahmungen der Türen[4]) bzw. deren als bemalte Wandnischen ausgeführte optische Pendants. Den Türsturz füllt dabei regelmäßig ein symmetrisch angeordnetes Tableau, das den Hausbesitzer anbetend vor einem Kartuschenfeld zeigt. Die Türpfosten sind bis auf wenige Ausnahmen mit Gebeten im *ḥtp-dj-njswt* bzw. *j3w-n.k* Formular beschriftet.

Der Fund dieser beschrifteten Türfassungen in den Häusern von Achetaton in situ leitete die Erkenntnis ein, daß diese bislang nur für Grabanlagen in Anspruch genommene Denkmälergattung auch in nicht funerärem Kontext Verwendung fand[5]).

[1]) L. Borchardt, H. Ricke, *Die Wohnhäuser von Tell el-Amarna*, *WVDOG* 91, 1980, S. 340–347 (i.F. Abk. *Amarnahäuser*). Ich danke Herrn Prof. Dr. R. Stadelmann, der mir diese Aufgabe übertrug. Außer den Abkürzungen der *MDAIK* und des *LÄ* werden hier folgende verwendet: Sn: M. Sandman, *Texts from the Time of Akhenaten*, *BiAe* 8, 1938. *KRI*: K. A. Kitchen, *Ramesside Inscriptions*, 1975 ff. Davies: N. de G. Davies, *The Rock Tombs of El-Amarna*, I–VI, *ASE* 13–18, 1903–1908. Das Manuskript wurde im Sommer 1980 abgeschlossen, und berücksichtigt nur die bis dahin erschienene Literatur.

[2]) Ich danke Herrn und Frau Dr. Müller für Erlaubnis und freundliche Unterstützung bei der Einsichtnahme in die Tagebücher. Anzumerken ist, daß von Seiten des Berliner Ägyptischen Museums die Bearbeitung der dort befindlichen Objekte im Gange ist, von wo auch die vollständige Publikation der hier nur nach den Grabungsnotizen behandelten Steindenkmäler zu erwarten ist.

[3]) Eine Idee vom Erhaltungszustand dieser Texte gibt z.B. *CoA* I, Taf. 9,3. Die Textabschriften folgen strikt dem Vorbild der Tagebücher (soweit keine Photos vorlagen), und zwar auch in der Markierung mit ? und sic. Ergänzungen wurden nur in einigen sicheren Fällen eingesetzt.

[4]) Zur Konstruktion solcher Türen s. O. Königsberger, *die Konstruktion der ägyptischen Tür*, *ÄgFo* 2, 1936, S. 4ff. u. U. Hölscher, *Excavation of Medinet Habu* IV, 1951, S. 30.

[5]) s. L. Borchardt, *MDOG* 34, 1907, S. 27. Außer den bei der Grabung der DOG gefundenen Objekte stammen folgende Türfassungen aus Amarna bzw. der Amarnazeit: *CoA* passim, *JEA* 10, 1924, S. 294ff. u. Taf. 23,3 u. *JEA* 12, 1926, 4ff. u. Taf. 3,1; H. Schäfer, *Kunstwerke aus el-Amarna* II, Taf. 12 (=*MDAIK* 9, 1940, Taf. 20 oben, *Inschriften Berlin* II, 399), ferner u.U. H. Brunner, *ZÄS* 97, 1971, 12ff.; C. Aldred, *Akhenaten and Nefertiti*, 1973, Nr. 62; H. M. Stewart, *Egyptian Stelae ...*, 1976, S. 19 (UC 77), s. dazu unten S. 203; D. B. Redford, *JARCE* 13, 1976, Taf. V, 3 u. S. 53 mit Anm. 119.

Inzwischen ist entsprechendes Material, das mit Sicherheit oder größter Wahrscheinlichkeit aus Häusern oder von subsidiären Bauten in Tempelanlagen stammt, von vielen Fundplätzen bekanntgeworden[6]). Besonders reiche Serien ramessidischer Türrahmen stammen aus dem Delta[7]) und aus dem nubischen Raum[8]).

Häufig bleibt jedoch die Zuweisung des einzelnen Stücks außerhalb eines archäologischen Kontexts an Grab oder Haus problematisch[9]). Gerade im Falle von Amarna fand die Tatsache besondere Aufmerksamkeit, daß sich die Türdekorationen der Häuser von denen der Gräber weder inhaltlich noch typologisch in Grundsätzlichem unterscheiden[10]). Maßstäbe zur Interpretation diese Phänomens lassen sich aus dem Vergleichsmaterial der Voramarnazeit kaum gewinnen.

Immerhin sind aus der Zeit Thutmosis III. die ersten Haustürstürze mit der Anbetung der Königsnamen belegt[11]). Daneben läßt sich jedoch auch eine ganze Reihe von Beispielen aus Gräbern[12]), auch von solchen aus der Provinz, stellen, wenngleich hier das Dekorationsschema mit der Anbetung vor den Königsnamen keinesfalls die Regel bildet. Alle diese frühen Beispiele zeigen jedoch deutlich, daß das ab Amarna gültige Dekorationsschema mit (fast immer) knieendem Beter, beigeschriebenem Gebetstext und gerahmter Kartuschengruppe im

[6]) Hermopolis (A. HERMANN, *MDAIK* 5, 1934, S. 35 u. *MDAIK* 7, 1937, s. 33ff.) Heliopolis (M. BALBOUSH, *ASAE* 63, 1979, S. 27ff.) Memphis (A. R. SCHULMAN, *SSEAJ* 8, 1978, S. 42–45 u. Taf. 4, W. M. F. PETRIE, *The Palace of Apries*, *BSA* 17, 1909, Taf. 19 u. 23f.) Beishan (A. ROWE, *The Excavations at Beishan, The Museum of Pennsylvania, The Museum Journal, March 1927*, S. 24) Medinet Habu (U. HÖLSCHER, *Exc. Medinet Habu* III, 1941, Taf. 35E u. S. 54f.) Karnak (P. ANUS u. R. SAAD, *Kemi* 21, 1971, 217–238) Dêr el-Medineh (B. BRUYÈRE, *Rapport* 1934/35, *FIFAO* 16, S. 40ff.; bei den Türfassungen aus Dêr el-Medineh ist jedoch zu beachten, daß zum großen Teil sekundär verbautes Material vorliegt, so daß sich z.B. über das Aussehen der Türstürze in der Siedlung keine gesicherten Vorstellungen gewinnen lassen; vgl. aber die Fassungen der Haus-Naoi ibid. Taf. 15ff.).

[7]) s. L. HABACHI, *ASAE* 52, 1954, S. 489ff., M. HAMZA, *ASAE* 30, 1930, S. 35ff., H. GAUTHIER, *ASAE* 32, 1932, S. 115ff., T. SÄVE-SÖDERBERGH, *Einige Denkmäler in Schweden*, 1945, S. 21ff., J. WOLDERING, *Kestner Museum Hannover, ausgewählte Werke der ägyptischen Sammlung* ²1958, S. 72 Nr. 43 (hierher?), A. H. ZAYED, *Egyptian Antiquities*, 1962, S. 16f., M. BIETAK, *Antike Welt* 6, 1975, S. 42 u. Abb. 32 u. id. *Tell el-Dabaʿ* II, 1975, S. 41f.

[8]) Wadi es-Sebua (M. H. GAUTHIER, *Le Temple de Ouadi es-Sebua*, 1912, S. 34–41) Amarah West (H. W. FAIRMAN, *JEA* 34, 1948, Taf. 4,4 u. A. FOUQUET, *CRIPEL* 3, 1975, S. 130ff.) Aksha (A. ROSENVASSER, *Kush* 12, 1964, S. 97 u. Taf. 31b) Aniba (G. STEINDORFF, *Aniba* II, 1937, S. 23ff. passim u. S. 34f.) Semne (D. DUNHAM, *Semna Kumma*, 1960, S. 22 u. Taf. 85) Buhen (H. S. SMITH, *The Fortress of Buhen, the Inscriptions*, *MEEF* 48, 1976 passim, bes. Taf. 19 u. 25. Dazu W. B. EMERY, *Kush* 8, 1960, S. 9 u. L. HABACHI, *Kush* 9, 1961, S. 216f. u. Taf. 28b).

[9]) z.B. Stücke wie S. G. GOHARY, Fs. FAIRMAN 1979, S. 75–79 (= P. VERNUS, *Athribis*, *BiEt* 74, 1978, S. 52 Doc. 57), bei dem es sich vielleicht um einen Grabtürsturz handelt, da die beiden anderen Türstürze aus Athribis (VERNUS op. cit. Doc. 58 u. 59) deutlich funeräre Züge tragen. Ferner M. G. MASPERO, *Catalogue du Musée Égyptien de Marseille*, 1889, S. 27f. Nr. 44 (Abb. in *Le Nil et la societé Égyptienne, Ausstellung des Musée Borély Marseille*, 1973, Fig. 91), aber auch WOLDERING loc. cit. u. E. OTTO, *Werke der Kunst in Heidelberg*, 1964, S. 93 u. Abb. 19 (s. dazu auch PM III², S. 701), O. KOEFOED-PETERSEN, *Bas-Reliefs ..., Katalog Kopenhagen*, 1956, Taf. 73, Nr. 73 (wohl von einem Grab).

[10]) M. CRAMER, *MDAIK* 9, 1940, 120ff., bes. 127ff.

[11]) STEINDORFF, op. cit. S. 34, 3. 5 u. Taf. 18,3.

[12]) PM V, 197 (Kôm el-Ahmar), J. J. TYLOR, *The Tomb of Renni*, 1900, Taf. 1, u. Theben (s. PM I, 1²) TT 131 u. TT 353 (Tableaus neben der Tür) u. TT 365, s. auch Schrein Silsileh, R. CAMINOS, *Gebel es-Silsila* I, *ASE* 31, 1963, Taf. 67,3 u. Taf. 13 (zum funerären Charakter der Schreine in Silsile ibid. S. 7f.).

Mittelfeld erst in der Entwicklung begriffen ist. Auch die Beschriftung der Türpfosten, für die später Gebetsformulare verbindlich werden, zeigt in Fällen, in denen lediglich die Titulatur des Inhabers steht, im Sinne der späteren Gewohnheiten unkanonische Formen[13]). Direkte Vorläufer der Amarna-Türstürze sind in einigen thebanischen Gräbern der Zeit unmittelbar vor Amarna zu erkennen[14]). Vorstellungen über das grundsätzliche Verhältnis von Grab- und Haustürdekorationen lassen sich jedoch wegen der geringen Belegzahl und deren überdies ungleichmäßiger Verteilung nicht gewinnen.

Klarer stellt sich die Sachlage bei den Quellen aus der Nachamarnazeit dar, die sowohl Dekorationsschemata wie Textformulare und Phraseologie unmittelbar fortsetzen.

Schon HABACHI zog den rein loyalistischen und nicht funerären Inhalt der Texte der Türfassungen von Qantir als Argument für deren Zuweisung an Profanbauten heran[15]). In der Tat kommen in ramessidischen Gräbern Türsturzdekorationen, die die Anbetung vor den königlichen Kartuschen zeigen, kaum noch vor[16]). Aus dieser Zeit lassen sich als bei weitem überwiegend Anbetungsszenen vor Göttern und Totenkultszenen[17]) nachweisen. Insofern ist eine deutlich unterschiedliche Schwerpunktbildung der Inhalte der Türdekorationen von Haus und Grab zu verzeichnen, wenn auch die Grenzen nicht mit letzter Schärfe gezogen sind. Der Regelfall ist jedoch, daß Grabtürstürze sich mit deutlich funerären Themen befassen, während bei den Türen der Profanbauten die vorrangig für den Lebenden wichtigen Gottheiten, unter denen der König für den Beamten vielleicht die erste Stelle einnimmt, in den Vordergrund treten[18]).

In diesem Lichte stellt sich die Situation in Amarna weniger als Resultat einer generellen Analogie zwischen Haus und Grab oder als Ausfluß grundsätzlich gleichartiger Thematik der Türdekoration überhaupt dar, sondern als Folge der inhaltlichen Einengung der Topik der Amarnatexte im Ganzen, durch den Wegfall spezieller Jenseitsvorstellungen und einer vom Königtum unabhängigen Götterwelt, so daß die sonst differenzierend wirkende thematische

[13]) STEINDORFF, op. cit. S. 34,6 Taf. 18,6 u. R. CAMINOS, *The shrines ... of Ibrim*, *ASE* 32, 1968 Taf. 7 u. 24 (allerdings ibid. Taf. 13 ein Bsp. aus der 19. Dyn.).

[14]) N. DE G. DAVIES, *JEA* 9, 1923, Taf. 23; *Hieroglyphic Texts BM* VII, 1925; DAVIES, *Ramose*, Taf. 28.

[15]) L. HABACHI, *ASAE* 52, 1954, 500.

[16]) s. aber W. M. F. PETRIE, *Sedment* II, *BSA* 35, 1924, Taf. 21,2 u. S. 29, sowie M. C. DARESSY, *ASAE* 20, 1920, 3ff. u. Anm. 8 oben.

[17]) Ich meine damit Szenen, in denen der Inhaber auf einem Stuhl sitzt und Blumen gereicht bekommt, meist als Mittelfeld über dem Türdurchgang gestaltet. Belege aus Gräbern sind VERNUS op. cit. 54 Doc. 58, KOEFOED-PETERSEN op. cit. S. 53f. u. Taf. 66 (s. L. HABACHI, *Tell Basta*, *ASAE Suppl.* 22, 1957, S. 97), unpubl. Türsturz eines *kṯn n ḥm.f Mrj-n-Ptḥ* aus Hassaneia im Museum Hehia (Textbeginn der Zl. Auf dem Türpfosten: *ḥms nfr NN m st.k nt mꜣʿ-ḫrw ...*), U. HÖLSCHER, *Exc. Medinet Habu* V, 1954, Taf. 6B u. B. BRUYÈRE, *Rapp.* 1934/35, *FIFAO* 16, S. 41–44, Fig. 11, R. ANTHES, *Mitrahine 1956*, 1965, 79ff., Taf. 28 u. Fig. 9. Dieser Typ kommt jedoch auch in Häusern vor s. SMITH op. cit. Taf. 22,2 u. 7 u. *MDAIK* 7, 1937, S. 33f. u. Taf. 10b. In diesem Zusammenhang ist es natürlich weder möglich noch nötig, einen vollständigen Überblick über die Dekorationsschemata von Türstürzen zu geben. S. dazu vorerst J. BERLANDINI, *Abstract IInd IEC 1979, Portes d'Édifices privées et de bâtiments de service, problems de Typologie.*

[18]) Neben dem König kommen natürlich (immer in den Opferformeln) auch „Reichs-", Haus- und Lokalgottheiten vor. Selten erscheinen sie auch auf dem Türsturz selbst, s. SMITH, *op. cit.* Taf. 37,2 u. S. 144, STEINDORFF, *op. cit.* S. 34,1 u. Taf. 18,1 (vgl. zur Verehrung der Renenutet als Hausgottheit auch BRUYÈRE, *op. cit.* S. 91 u. Taf. 15f.) u. *MDAIK* 7, 1937, 34f. u. Taf. 10c. Diese Situation entspricht im übrigen ganz der der Amarnatürstürze, auf denen auch regelmäßig die Kartuschen des Aton im Zentrum erscheinen, gleichsam angebetet von den ihnen zugewandten königlichen Kartuschen.

Aufteilung in einen diesseitigen und einen jenseitigen Bereich in Amarna gedanklich aufgehoben ist[19]).

Damit kreisen die Texte der Haustüren von Amarna um das Verhältnis zwischen König und den Beamten und die durch den König vermittelte Beziehung zu Gott. Entsprechend sind die kurzen Hymnen und Gebetsformulare aus Lobpreis und Akklamation des Königs (bzw. des Aton), Bekenntnis und Bitten an ihn zusammengesetzt.

In besonderer Weise konzentriert tritt das Konzept der Beziehung König — Beamter in den seltenen Fällen zutage, in denen die Türen mit bekenntnishaft-loyalistischen Texten im Gewand der Biographie beschriftet sind[20]). In diesem Punkt heben sich allerdings die Gepflogenheiten der Hausdekorationen von denen der Gräber ab. Dort werden solche Texte in der Regel im Zusammenhang der Anbetungstableaus in der Türdurchgangsfläche angebracht[21]). Vor und nach der Amarnazeit sind ähnliche und überhaupt biographische Inschriften in Häusern m. W. nicht nachweisbar. Bei der Gesamtmenge des Erhaltenen kann das kaum aus dem Zufall der Überlieferung erklärt werden. Daher ist die Anbringung dieser hochgradig propagandistischen Texte in den Häusern von Achetaton wohl aus der speziellen ideologischen Situation der Zeit heraus zu verstehen, während biographische Texte sonst an kultische Situationen gebunden bleiben[22]).

Völlig im Rahmen dieser allgemeinen Charakterisierung der Amarnatürtexte und der bekannten Phraseologie bewegen sich auch die im folgenden besprochenen Texte aus der Grabung der DOG[23]).

Die Inschriften Nr. 2 und Nr. 6

Inschrift 2 steht auf den Resten der linken Hälfte eines Türsturzes aus Kalkstein, von dem zwei aneinander passende Fragmente erhalten sind (max. Maße zusammen H. 41,5 cm, Br. 43,3 cm)[24]). Die Reste gestatten trotz starker Beschädigung eine weitgehende Ergänzung. Es handelt sich um einen Türsturz der üblichen Form, bei dem Rundstab und Hohlkehle (die jetzt zum größten Teil abgeschlagen ist) angearbeitet sind. Links zeigt die Platte einen versenkten Streifen, der einen glatten Anschluß des Wandverputzes gewährleistete. Die gerahmte dekorierte Fläche zeigt links in einem über die ganze Registerhöhe reichenden Bildfeld in versenktem Relief die Figur des Hausbesitzers, der kniend, mit erhobenen Händen die verlorene Kartuschengruppe in der Mitte anbetet.

[19]) Dennoch können die Inschriften der Grabtüren häufig einen deutlich funerären Klang nicht verbergen, so z. B. DAVIES I, Taf. 34. Auch Bitten wie *ḥtp.k m js.k dm.tw rn.k r nḥḥ* (SN 20, 1) finden in den Häusern keine Parallele. Im Effekt sieht die Sachlage so aus, daß zwar alle Inschriften der Häuser von Amarna auch in Gräbern stehen könnten, keinesfalls aber alle Grabtürtexte auch in Häusern.

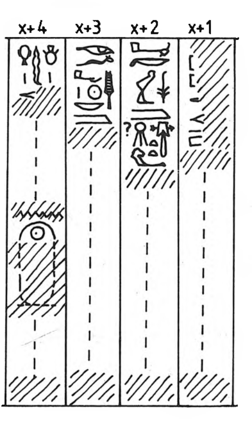
[20]) s. u. Inschriften 4d, 4e und 6; ferner *CoA* I, S. 27, 189 u. Taf. 60,4. Vgl. außerdem den vermutlich aus einem Grab stammenden biographischen Text ANTHES, *op. cit.* S. 85 Bb u. Taf. 29.

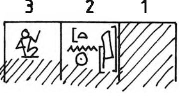
[21]) z. B. DAVIES II, Taf. 8, V, Taf. 4, VI, Taf. 21 u. 32. Eine Ausnahme bildet jedoch DAVIES VI, Taf. 32 (= SN 98, 10ff.), wo statt Gebeten Epitheta des Grabherrn und eine Anrede an die Grabbesucher auf die Zeilen verteilt sind.

[22]) s. *LÄ* I, 1975 s. v. Biographie Sp. 815f.

[23]) Da die Inschriften Nr. 1 und 8(a) bereits in der Literatur ausführlich behandelt sind (s. *Amarnahäuser*), gehe ich hier nicht nochmals auf sie ein.

[24]) Aus Haus O 47.4, in verworfener Lage gefunden. s. *Amarnahäuser* Taf. 27B. Das Zitat aus der Fundliste (*ibid.*) erwies sich bei der Überprüfung als irrig. Verbleib ungeklärt.





Inschrift 2

Vor ihm sind noch die Reste von vier Zeilen mit einem kurzen Gebet an Aton zugunsten des Königs[25]) erhalten. Vor den erhaltenen Resten muß noch mindestens eine weitere Zeile ergänzt werden, da die Spuren am Anfang der Zeile x + 1 nicht zu einem Einleitungsformular passen.

(x + 1) [- - - *qnj*] (x + 2) *.k*[a] *sw m stwt ḥꜣt*[*.k* - - -] (x + 3) *jrj.f ꜥḥꜥw nb*[b] *m* [- - - *dj.k ꜥḥꜥw nfr* (o. ä.)][c] (x + 4) *jb nḏm ḥr* [- - - *n kꜣ n bꜣk*[d]] *n* [*Nfr-ḫprw*]*-Rꜥ* [*Wꜥ-n-Rꜥ* . . . NN]

(x + 1) [- - -] (x + 2) mögest du ihn [umarmen] mit den Strahlen [deines] Antlitzes [- - -] (x + 3) daß er alle Lebenszeit verbringe als [- - - und mögest du gewähren eine gute Lebensfrist (o. ä.)] (x + 4) frohen Herzens beim [- - - für den Ka des Dieners] des [Neferchepeːru]re [Waenre . . . NN]

a) vgl. SN 76,8 u. 91,10f. Zur Rolle, die die Sonnenstrahlen für den König spielen s. J. ASSMANN, *JNES* 31, 1972, S. 145.

b) Oder vielleicht zu ergänzen [*jmj*] *jrj.f ꜥḥꜥw⟨.k⟩ m* [*njswt tꜣwj* (o. ä.)] vgl. SN 2,19 u. 49,17, 59,11 (ähnlich 10,1) u. 8,4. 7. Dann hieße es „laß ihn deine Lebenszeit verbringen als König beider Länder".

c) Vermutlich geht der Text hier zu Bitten für den Hausherrn selbst über (vgl. zum Formular SN 57,6ff.). Inhaltlich ähnlich *KRJ* III 87,8 u. 115,12f.

d) Die Ergänzung basiert auf der Verbindung mit Inschrift 6 s. u.

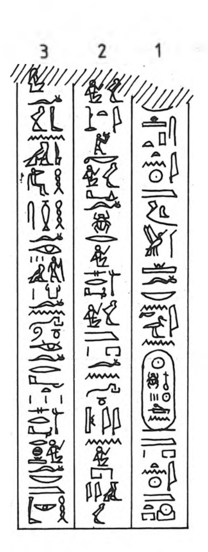
Außer dem Dekorationsfeld des Türsturzes sind auf dem unteren Fragment links noch die Anfänge zweier Zeilen des linken Türpfostens, dessen Ansatz am Türsturz angearbeitet war[26]), erkennbar. Da in der rechten Zeile noch klar *Jtn* lesbar ist, muß davor eine weitere Zeile ergänzt werden. Es handelt sich also um einen fortlaufend über wohl drei Zeilen geschriebenen Text und nicht, wie sonst üblich, um Gebete in parallel formulierten Zeilen. Die damit breit (ca. 27 cm) zu rekonstruierenden Türpfosten stellen es trotz der geringen Höhe des Sturzes außer Frage, daß Reste einer Türumrahmung (und nicht einer Naosfassung, wie man erwägen könnte) vorliegen. Die nötige Durchgangsbreite wurde dann durch ein sehr breites Kartuschenfeld in der Türmitte erzielt, wie es in Gräbern die Regel ist[27]).

Verblüffend ist nun, daß die Zeilenanfänge auf den Türsturzfragmenten genau die zur Fortsetzung der Zeilenenden des Türpfostens Inschrift 6 zu fordernden Gruppen bieten. Da auch, soweit das nach den Photos erkennbar ist, die Zeilenbreiten und der Schriftstil übereinstimmen, und überdies die Titel, soweit sie erhalten sind, sich decken, ist wohl davon auszugehen, daß Überreste derselben Türfassung vorliegen, zumal auch die Distanz zwischen den Fundplätzen nicht übermäßig groß ist.

[25]) s. u. S. 199.

[26]) vgl. zu diesem unüblichen Zug die Berliner Amarnatür, *Amarnahäuser* Taf. 26.

[27]) Zu Komposition u. Proportionen vgl. etwa DAVIES II, Taf. 21.



Inschrift 6

Bei Inschrift 6 handelt es sich um den unteren Block des linken Pfostens der Eingangstür des Hauses Q 47.14, der dort in situ aufgefunden wurde[28]). Er zeigt links den üblichen Putzanschlußstreifen. Die Frontfläche wird fast vollständig von drei vertieft geschnittenen, nicht völlig gleich breiten[29]) Zeilen eingenommen. Der Text lautet:

(1) [- - -] *r* (?) *sḥtp Jtn m qmꜣ.f nb jn bꜣk n Nfr-ḫprw-Rꜥ Wꜥ-n-Rꜥ m pr Jtn m ꜣḫt-* (2, Zl. 2) *Jtn*[a]
(2) [- - - NN *ḏd.f - - - sꜥꜣ.k*]*wj*[b] *twr.kwj dj.f ḫpr.j wsr.⟨k⟩wj*[c] *m pr.f nwj.n.j hꜣjw* (2, Zl. 3) *.j*[d]
(3) [- - -]*f bw nmḥ ḥsj.f*[e] *jrj wrw m kꜣ.f nwj.f ⟨r⟩ rdjt wsr.j*[f] *rḫ.f nb m ḥb*[g]

(1) [- - -] um Aton gnädig zu stimmen mit allem, was er schuf, durch den Diener des Neferchepernre Waenre im Hause des Aton in Achetaton,
(2) [- - - NN, er sagt - - -] indem ich [erhöht] und geehrt war. Er ließ mich entstehen, und zwar so, daß ich reich war in seinem Hause. Ich sorgte für meine Angehörigen
(3) [- - -] nicht ist verwaist wen er lobt, er, der Große erschafft durch seinen Ka. Er sah, was meine Stärke bewirkte. Ein jeder, den er kennt, ist im Fest.

a) Zum Priestertitel vgl. Tutu (Davies VI, S. 14) und Panehsj (Davies II, Taf. 4e u. 21 links).

b) Vgl. Sn 24,4 und 25,7.

c) Die gegebene Emendation ist wohl naheliegend. Daß *wsr* hier als soziale Qualität verstanden wurde (reich, ranghoch, WB I, 361,1), zeigt z.B. Sn 24,3 mit dem Gegensatz zu *nmḥ*.

d) Vgl. Sn 61,15. Verwandt das Epitheton *jrj ꜣḫw n nꜣ n pr.f* „der Nützliches tut den Leuten seines Hauses" *KRJ* III, 209,7.

e) An sich würde man *bn nmḥ ḥsj sw* (nicht ist verwaist wer ihn preist) erwarten, wie es Sn 135,10 belegt ist. Den Gedanken, daß die Hinwendung des Beamten zum König die Grundlage seines Wohlergehens ist, zeigen die ähnlichen Stellen Sn 55,15 u. Sn 5,5. Demgegenüber versteht sich die Aussage, wie sie da steht, daß das Lob des Königs soziale Prosperität zur Folge hat, fast von selbst (s. aber Sn 77,14f. u. *KRJ* III, 164,14). Eine Emendation, wie die hier erwogene s. *KRJ* III, 164,14 u. J. Assmann, *Ägyptische Hymnen und Gebete*, 1975, S. 596 Anm. 37 u. id. *RdE* 30, 1978, 31 n.

f) Ein ähnlicher Verweis auf die eigene Leistung ist mir nicht bekannt, doch scheint die Übersetzung angesichts der Schreibungen sicher zu sein.

g) In *Amarnahäuser* S. 345 wurde diese Passage (gemäß der Lesung im Tagebuch 1912/13, S. 191 u. 194) als Namensnennung des Hausherrn verstanden, wie sie am Schluß solcher Texte in der Regel notwendig ist. Zweifel an der Richtigkeit dieser Auffassung erwecken sowohl das Fehlen von Titel und Personendeterminativ als auch die Erwägung, daß der Name schon

[28]) Staatliche Museen Berlin(-Ost) Nr. 22268. Kalkstein, H. ca. 70 cm, Br. ca. 29 cm (Fundliste 1912/13 Nr. 1242, Tagebuch 1912/13, 191 u. 194). Vom oberen Teil des Pfostens stammt auch das Flickstück aus Gips (6b) mit dem Wort *ḥꜥw* „Glieder" (Br. 7,5 cm).

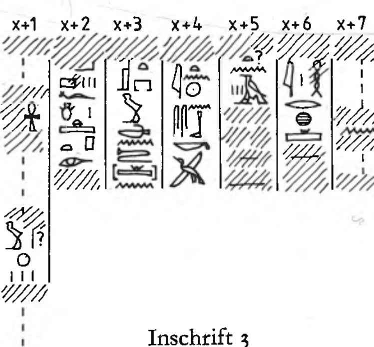
[29]) Die beiden äußeren Zeilen sind ca. 7,5, die mittlere nur ca. 6 cm breit.

in der verlorenen Hälfte der Zl. 2 genannt war. Zwar ist die Wiederaufnahme des Namens am Schluß eines solchen Textes belegbar[30]), doch keineswegs nötig[31]). Zu der hier vertretenen Interpretation des Textendes vgl. Davies III, Taf. 28 (*rš šmsj pꜣ ḥqꜣ sw m ḥb rꜥ-nb* „glücklich, der dem Herrscher folgt, der ist täglich im Fest).

Es handelt sich hier um einen der Texte, in denen bekenntnisartig der eigene soziale Status auf einen königlichen Schöpfungsakt[32]) zurückgeführt wird. Der am nächsten verwandte Text ist der des Türpfostenfragments vom Amtshaus des Panehsj, der weitgehend gleiche Formulierungen zeigt[33]). Nah verwandt sind auch die, allerdings viel ausführlicheren Texte der Gräber[34]), mit denen Inschrift 6 die Einleitung durch ein konventionelles Gebetsformular teilt. Trotz der starken Komprimierung auf dem verfügbaren Raum ist auch bei dieser Inschrift das für den Aufbau dieser Texte charakteristische Schwanken zwischen bekennender Darstellung des eigenen Schicksals und zur Nachahmung auffordernder Generalisierung zu erkennen.

Inschrift 3

Inschrift 3 steht auf einem Fragment (H. 28,5 cm, Br. 24 cm) eines Türsturzes aus Kalkstein[35]). Die Beschreibung im Tagebuch läßt erkennen, daß es sich um den rechten oberen Abschnitt handelt. Reste von sieben Zeilen einer Inschrift (Hieroglyphen blau, Trennungsstriche rot gemalt) sind erhalten. Unter den sechs kurzen Textzeilen rechts sind noch der Kopf und die erhobenen Hände des kniend anbetenden Hausbesitzers erkennbar. Daraus folgt, daß bei diesen Zeilen die originalen Enden erhalten sind, während die vorderste Zeile bis zur Standlinie hinab reichte[36]). Diese Rekonstruktion gestattet es ferner nicht, an den Zeilenanfängen allzulange Ergänzungen vorzunehmen. Nach dem Text zu schließen, scheint jeweils ein Schriftquadrat zu fehlen. Mit Zeile x + 7 ist wahrscheinlich auch das originale Textende erreicht.



Inschrift 3

(x + 1) [*rdjt jꜣw n pꜣ Jtn*] *ꜥnḫ*[a] [- - -] (x + 2) [. . .]*.f jb ḥtp jrj*[*t* . . .] (x + 3) [. . . *m*(?)] *st wdn*[b] *n* (x + 4) [*pꜣ*] *Jtn ssnb.k pꜣ*[c] (x + 5) [. . .] *nꜣ*(?) [. . . *n kꜣ n*[d]] (x + 6) [*ḥrj*]*-jḥ*[e] *rḫ* [*njswt ḥr*[f] . . .] (x + 7) [- - - NN]

(x + 1) [Preis spenden dem] lebenden [Aton - - -] (x + 2) [. . .] seine [. . .], ruhigen Herzens, und [. . .] zu vollziehen(?) (x + 3) [. . . an(?)] der Opferstätte für (x + 4) [den] Aton. Mögest du gesund erhalten den (x + 5) [- - - für den Ka des] (x + 7) Stall[meisters), den [der König wegen . . .] kennt [. . .] (x + 7) [- - - NN]

[30]) Auch unverbunden: Davies IV, Taf. 28 u. V, Taf. 15.

[31]) *ibid.* I, Taf. 38 rechts, V, Taf. 2. Entsprechend genügt *ibid.* I, Taf. 37 u. 38 links, 41, III, Taf. 28f., IV, Taf. 3f. die Beischrift zur dargestellten Person als Einleitung des ganzen Textes, in dem der Sprecher am Ende [nicht mehr genannt wird.

[32]) s. J. Assmann, *Zeit und Ewigkeit* 1975, S. 57.

[33]) *CoA* III, Taf. 60,4 u. S. 27,189. Zl. 2 [*šbn*].*j wrw smrw sꜥꜣ.kwj* [*twr.kwj*] und Zl. 4 [*bw nmḥ*] *ḥsj.f jrj wrw m kꜣ.f nw*[*j.f - - -*].

[34]) Panehsj (Davies II, Taf. 7 = Sn 24,1ff. u. Taf. 8 = Sn 25,6ff.), Maj (Davies V, Taf. 4 Mitte = Sn 61,8ff.) u. Sutau (Davies V, Taf. 15 = Sn 66,7ff.).

[35]) Aus der Füllung eines Brunnenschachtes in Haus P 47.10. Fundliste 1912/13 Nr. 1239 u. Tgb. 1912/13, 232. Verbleib unbekannt. Dazugehörig ist ein Kalksteinfragment (H. 24 cm) mit dem Textrest .

[36]) *JEA* 17, 1931, Taf. 75 u. *CoA* II, Taf. 23.

a) Der Platz bietet die Ergänzung  an. Die Textdisposition entspräche damit der des Türsturzes des Hatiaj[36]) (damit entfiele natürlich das x+ vor den Zeilennummern).

b) Für diese Formulierung kann ich keine Parallelstelle anführen, doch scheint die gegebene Ergänzung durch das Erhaltene diktiert zu sein. Es handelt sich also nach der Bitte um die Verbringung von Lebenszeit(?) *m jb ḥtp*, um die weitere des Vollzugs von Ritualen (?? *jrjt* [*ḫt*]?) für Aton. Höchstwahrscheinlich beziehen sich diese Bitten auf den König (s.u. S. 199).

c) Objekt des *ssnb* muß der König sein. Vgl. SN 28,3; 2,19, *Urk. IV*, 1451,3. Die folgenden Reste kann ich jedoch nicht deuten.

d) Die angegebenen Zeichenspuren passen zu dieser Ergänzung. Ohnehin ist hier das Textschlußformular zu erwarten. Gebete, die auf *n kꜣ n* enden, ohne daß davor Bitten für den Beter genannt worden wären s. DAVIES IV, Taf. 27 links, *KRJ* III, 111, STEINDORFF, *Aniba* II S. 23 Nr. 34, L. HABACHI, *ASAE* 52, 1954, S. 498f.

e) Allerdings ungewöhnlich ohne Determinativ (weitere Stallmeister in Amarna s. R. HARI, *Onomastique Amarnien*, *Aegyptiaca Helvetica* 4, 1976, fiche 105, 237).

f) Einfaches *rḫ-njswt* (wie SN 15,17 u. 16,1) wird hier kaum gestanden haben, da man dafür eher die Standardschreibung erwarten würde. Daher ist an ein Epitheton der Art *rḫ njswt ḥr bjt.f jqr* (*KRJ* III, 77,9) o. ä. zu denken.

Die Inschriften aus dem Haus des Ramose

Der Besitzer des Hauses P 47.19 ist seit der Publikation des großen Türpfostens (Inschrift 4a)[37]) bekannt. Es handelt sich um den ehemaligen General Ramose, dessen Grab, eine sehr bescheidene Anlage, in der Südgruppe der Felsgräber (Nr. 11)[38]) aufgefunden ist. Von dort sind seine Titel als *sš-njswt jmj-rꜣ-mšꜥ-n-nb-tꜣwj*[39]) *jmj-rꜣ-pr-n-Nb-mꜣꜥt-Rꜥ*, königlicher Schreiber, General des Herrn beider Länder, Vermögensverwalter des Nebmaatre bekannt.

Zu den prosopographischen Daten liefern die zahlreichen Inschriften des Hauses des Ramose einige Ergänzungen. Bei diesen Texten handelt es sich in erster Linie um die Reste kurzer Gebete bzw. Anrufungen von den Pfosten steinerner Türgewände bzw. Wandnischen[40]). Aus dem Rahmen dieser üblichen Formeln fällt nur der loyalistische Text der beiden großen Doppelscheintürnischen (Inschrift 4e u. 4d) im Hauptraum des Hauses.

Die Titelkette des Ramose ergänzt der auf dem oben genannten Türpfosten genannte Titel *sš-nfrw*[41]), Rekrutenschreiber. Zudem liefern die Inschriften des gegenüber dem Grabe älteren Hauses auch den ursprünglichen Namen des Mannes, Ptahmose, der erst nachträglich

[37]) L. BORCHARDT, *MDOG* 55, 1914, S. 17 Abb. 5.

[38]) DAVIES IV, 21f. u. Taf. 11, 35 u. 45. Ferner U. BOURIANT et al., *Culte d'Atonou*, *MIFAO* 8, 1903, S. 83ff. Zu den bekannten Denkmälern des Ramose s. auch HARI, *op. cit.* fiche 217.

[39]) s. W. HELCK, *Verwaltung*, 1958, S. 107 u. id., *Militärführer*, *UGAÄ* 14, 1939 S. 27 u. R. SCHULMAN, *MÄS* 6, 1964, S. 141 (Nr. 346e).

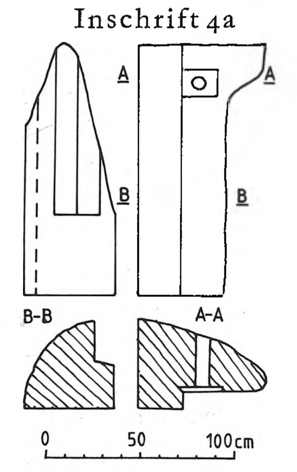
[40]) Zu dem Haus s. *Amarnahäuser* S. 123ff. u. Plan 23.

[41]) s. HELCK, *Militärführer* S. 16 u. SCHULMAN, *op. cit.* S. 159 (Nr. 459g).

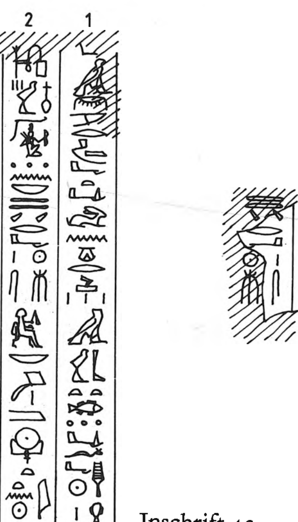
zu Ramose korrigiert wurde[42]). Dennoch ist es bislang nicht gelungen, ein Zeugnis seiner Karriere vor der Verlagerung der Residenz nach Amarna zu identifizieren.

Während der Name der Gattin des Ramose *Nbt-jwnt* (s.u.) schon aus der Aufschrift der Statuengruppe des Grabes bekannt war, erweitert die Nennung der Mutter des Ramose *Jmꜣḫj* das bislang Bekannte[43]).

Inschrift 4a



Der Text steht auf dem unteren Teil des linken Pfostens der Tür von Raum 15 in die breite Halle[44]). Der Sandsteinblock (H. max. 134 cm, Br. 48 cm, T. 47 cm) war mit seiner gerundeten und nur grob zugerichteten Rückseite völlig in den Mauerverband integriert. Die Durchgangsfläche trägt tiefe Aussparungen zur Anbringung der Verschlußvorrichtung. Die sichtbaren Flächen waren weiß gestrichen, das Inschriftenfeld gelb mit blauen Trennungslinien gehalten. Die Buchstaben selbst waren einst bunt bemalt, doch sind die Farben hier nur noch in Resten erhalten.



Inschrift 4a

(1) [- - -] *Ḥrw-nbw*[a] *mrj-mꜣꜥt dj wn grg m bwt dj.f ꜥḥꜥw ḥr*[b]
(2) [- - - *n kꜣ n*] *sš-nfrw jmj-rꜣ-mšꜥ-n-nb-tꜣwj Rꜥ-ms nb jmꜣḫ m ꜣḫt-Jtn*

(1) [- - -], der Goldhorus, der die Maat liebt und die Lüge Abscheu sein läßt. Er gebe eine Lebenszeit beim
(2) [- - - für den Ka des . . .] Rekrutenschreibers, Generals des Herrn beider Länder, Ramose[45]), Herrn der Ehrwürdigkeit in Achetaton.

a) Vgl. Inschrift 4e, Zl. 3.
b) Vgl. SN 28,6; 170,9; *KRJ* III, 60,1 etc.

Vom rechten Pfosten dieser Tür ist nur ein kleines Fragment mit Teilen des Namens des Ramose (wie auf den anderen Inschriften korrigiert) erhalten. Vom zugehörigen Türsturz wurden Fragmente mit bemalter Hohlkehle gefunden.

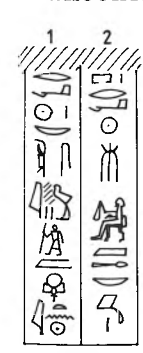
[42]) Die Angabe bei HARI, *op. cit.* fiche 217 u. S. IX, Ramose habe seine Namensänderung später wieder rückgängig gemacht, entbehrt des Beweises. Die Prüfung des Befundes am Türpfosten 4a (Kairo JE 44885) zeigt eindeutig, daß lediglich die Gipsfüllungen aus den Buchstaben des gelöschten *Ptḥ* großenteils (keineswegs vollständig!) herausgefallen sind. Die Gruppe *Rꜥ* zeigt im Gegensatz dazu keinerlei Spuren einer einstigen Verfüllung. Diese Beobachtungen werden durch den Befund an den Pfosten 4i–k bestätigt, da hier Ramose in intakter Korrektur über Ptahmose steht.

[43]) Dadurch scheidet die ohnehin sehr fragliche Zuordnung des Fragments BOURIANT, *op. cit.* S. 85 (DAVIES IV, S. 21) zu diesem Ramose endgültig aus, da dort als Mutter jenes Ramose eine *Ḥwjj* genannt ist.

[44]) Kairo JE 44885 s. *Amarnahäuser* S. 342 u. Taf. 11B (dort Angabe „rechter Pf." zu korrigieren). Publ. L. BORCHARDT, *MDOG* 55, 1914, 17, Abb. 5, SN 172,15ff., *Urk.* IV, 2023,13 (Zl. 2), HARI, *op. cit.* fiche 217; Tgb. 1913/14 S. 47 Fundliste 1913/14 Nr. 1019.

[45]) Darunter Ptahmose, s.o. u. Anm. 42.

Inschrift 4b



Inschrift 4b

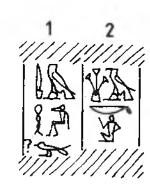
Der Text stammt vom unteren Teil des rechten Pfostens der Scheintürnische in der Nordwestwand der breiten Halle[46]). Die Inschrift ist in gelben Zeichen auf rotbraun gemaltem Grund ausgeführt.

(1) [- - -] *rꜥ-nb šms jꜣwt*[a] *m ꜣḫt-Jtn* (2) [- - - *jmj-rꜣ*]*-pr Rꜥ-ms mꜣꜥ-ḫrw*[b] *nb jmꜣḫ*
(1) [- - -] täglich, Gefolgschaft leisten und ein Alter in Achetaton (2) [- - -] Haus[vorsteher] Ramose, gerechtfertigt, des Herrn der Ehrwürdigkeit.

a) Wohl eher so als einfach *šmswt*, da dies eine Emendation nötig machen würde. Die etwas abrupte Formulierung ist nicht ungewöhnlich. Wenn der Ausdruck auch nicht genau so zu belegen ist, sind doch die Stichwörter geläufig. Zur Schreibung von *jꜣwt* s. Sn 83,11 (u. 80,18).

b) Zur Nachschrift *mꜣꜥ-ḫrw* zu Namen Lebender s. H. G. Fischer, *JNES* 16, 1957, S. 224f. u. Anm. 12. *Mꜣꜥ-ḫrw* und *wḥm-ꜥnḫ* in Parallele s. Caminos, *Silsila* I, Taf. 54.

Inschrift 4c



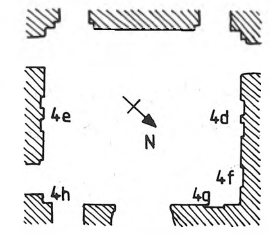
Inschrift 4c

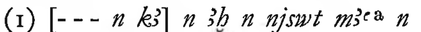
Vom rechten Pfosten der Scheintürnische in der Südwestwand der breiten Halle[47]). Die Inschrift ist in gelben Zeichen auf rotbraunem Grund gemalt.

(1) [- - -] *nmḥ* [- - -] (2) [- - -] *ḥꜣj.kwj*[a] [- - -]

a) u. U. [*wn.j*] *ḥꜣj.kwj* „während ich nackt gewesen war" zu ergänzen. Der Ausdruck wäre dann ein Gegenstück zu *wn.j ḥr nḥt t* (Sn 61,15f.) „während ich um Brot gebettelt hatte", der aus der Phraseologie der loyalistisch-biographischen Texte stammt. Um einen solchen müßte es sich auch hier handeln.

Inschrift 4f




Verteilung der Texte in der tiefen Halle von Haus P 47.19–20

Text vom unteren Ende der Pfosten der Scheintürnische in der Nordwestwand der tiefen Halle[48]).

(1) [- - - *n kꜣ*] *n ꜣḫ n njswt mꜣꜥ*[a] *n*
(2) [- - -] *Rꜥ-ms mꜣꜥ-ḫrw*
(3) [- - -] (4) [- - - *jmj-rꜣ-mšꜥ-n-nb*]*-tꜣwj Rꜥ-ms mꜣꜥ-ḫrw*

(1) [- - - für den Ka] des wahrhaft Nützlichen für den König
(2) [- - -] Ramose, gerechtfertigt.
(3) [- - -] (4) [- - - Generals des Herrn] beider Länder, Ramose, gerechtfertigt.

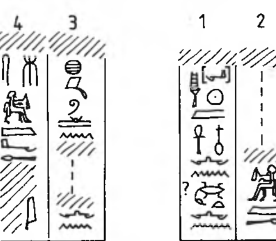
4 3 1 2 sic sic
Inschrift 4f

a) Vgl. Sn 60,2; 91,16; 170,6; *KRJ* III, 69,13; 18,6; Caminos, *Ibrim*, Taf. 10. S. auch Sn 99,12 (*jnk mꜣꜥ n njswt ꜥqꜣ n nb tꜣwj*) weshalb vielleicht zu übersetzen ist „des Nützlichen für den König, des Gerechten des . . ."

[46]) Tgb. 1913/14 S. 134. Die ungefähren Maße dieser, wie auch der folgenden Wandnischen sind aus dem Grundriß (*Amarnahäuser* Plan 23) abzuschätzen.
[47]) Tgb. 1913/14 S. 135.
[48]) Tgb. 1913/14 S. 134.

Inschrift 4g

Von den unteren Enden der Scheintürnische in der Nordostwand der tiefen Halle[49]).



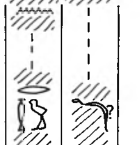
Inschrift 4g

(1) [- - -] *ꜥḥꜥw m ꜥnḫ nfr nn snḏt*[a] *nn* (2) [- - - *Rꜥ-ms*] *mꜣꜥ-ḫrw*
(3) [- - - *pḥ*] *jmꜣḫ*[b] *n* [. . .] (2) [- - - *Rꜥ*]*-ms mꜣꜥ-ḫrw* [*nb*] *j*[*mꜣḫ*][c]

(1) [- - -] eine Lebenszeit an schönem Leben, ohne Furcht und ohne (2) [- - - Ramose], gerechtfertigt.
(3) [- - -] Ehrwürdigkeit [erreichen(?) . . .], ohne
(4) [- - - Ra]mose, gerechtfertigt, des [Herrn] der Ehrwürdigkeit.

a) Vgl. *KRJ* III 18,1; 201,1 (*km rnpwt nn ḥsb.sn nn ḏwt nn sḏm ḫrjt*)
b) Sn 15,17; 31,15 oder *r ḫpr jmꜣḫ* Sn 16,14; 26,13. u. U. folgt *n*[*n*] . . . wie gegenüber.
c) Wenn die angegebene Länge der zerstörten Stelle nicht allzu ernst zu nehmen ist, liegt diese Ergänzung näher als das sonst nötige [*ms n*] *J*[*mꜣḫj*].

Inschrift 4h



Inschrift 4h

Vom unteren Ende des rechten Pfostens der kleinen Tür von der tiefen in die breite Halle[50]).

(1) [- - -] *n* [. . . *ḫ*]*r ḥswt*[a] [. . .] (2) [. . .][b]
(1) [- - -] im Lobe [. . .] (2) [- - -]

a) Vgl. Sn 17,13f,; *KRJ* III 108,10; 141,4.
b) Das angegebene *ḏ* wird kaum richtig sein, da hier Name etc. zu erwarten sind.

Inschrift 4i

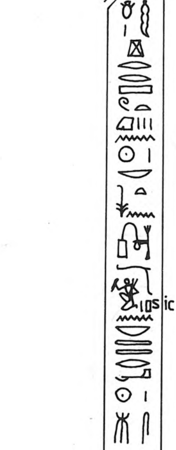

Inschrift 4i

Fragment vom rechten Pfosten der nördlichen Tür in der Südostwand des Raumes 3[51]). Der Sandsteinpfosten (H. 113 cm) ist rotgrundig gehalten. Das Inschriftenfeld ist gelb gemalt, die Hieroglyphen blau gefaßt (der Name ist wie bei Inschrift 4a korrigiert).

[- - -] *sš-njswt jmj-rꜣ-mšꜥ-n-nb-tꜣwj Rꜥ-ms mꜣꜥ-ḫrw*
[- - -] Königsschreibers, Generals des Herrn beider Länder, Ramose, gerechtfertigt.

[49]) Tgb. 1913/14 S. 134.
[50]) Tgb. 1913/14 S. 135 (noch während der Grabung abgefallene Inschrift auf Wandverputz).
[51]) s. *Amarnahäuser* S. 126 Abb. 14 u. Taf. 11 A. Fundliste 1913/14 Nr. 1020, Tgb. 1913/14 S. 41. Staatliche Museen Berlin(-Ost) Nr. 22269.

Inschrift 4k



Inschrift 4k

Die beiden Unterteile der Sandsteinpfosten der Tür in der Nordwestwand des Raumes 3 [52]). Die Pfosten selbst sind weiß gehalten, das durch eine rote Linie eingefaßte Inschriftenfeld gelb, die Zeichen darin blau (Korrektur des Namens wie in Inschrift 4a u. i).

(1) [- - -] *jb nḏm ẖr ršwt n(t) rꜥ nb*[a] *sš-njswt jmj-rꜣ-mšꜥ-n-nb-tꜣwj Rꜥ-ms mꜣꜥ-ḫrw*

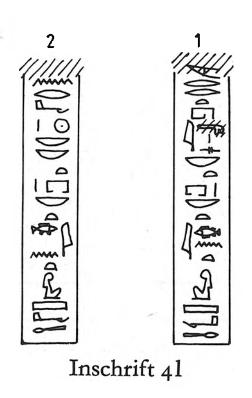
(2) [- - -] *jmj-rꜣ-mšꜥ-n-nb-tꜣwj Rꜥ-ms mꜣꜥ-ḫrw*

(1) [- - -] frohen Herzens in der Freude jeden Tages. Der Königsschreiber, General des Herrn beider Länder, Ramose gerechtfertigt.

(2) [- - -] General des Herrn beider Länder, Ramose, gerechtfertigt.

a) Der unvermittelte Anschluß des Namens ist selten. Vgl. DAVIES IV Taf. 27 rechts Zl. 2; IV, Taf. 28 links; V Taf. 15.

Inschrift 4l



Inschrift 4l

Reste einer Scheintürnische in der Nordwestwand von Raum 3 [53]).

(1) [- - -] *mrrt ḥꜣj.s nbt-pr Nbt-jnt*[a] *mꜣꜥ(t)-ḫrw*

(2) [- - -] *n rꜥ nb*[b] *nbt-pr Nbt-jnt mꜣꜥ(t)-ḫrw*

(1) [- - -], die ihr Gatte liebt, Hausherrin Nebetinet, gerechtfertigt.

(2) [- - -] jeden Tages, Hausherrin Nebetinet, gerechtfertigt.

a) Der Name ist m.W. sonst nicht in dieser Schreibung belegt [54]). Im Grab des Ramose, das, wie die dort von Anfang an verwendete Namensform Ramose erweist, später als das Haus dekoriert wurde, wird der Name seiner Gattin *Nbt-jwnt* geschrieben [55]). Es mag sich dabei um eine bloße graphische Variante handeln, denn beide Versionen dürften gleich gelautet haben [56]).

b) Vgl. *mrr nb.f rꜥ nb* SN 44, 1.

[52]) s. *Amarnahäuser* S. 127 Abb. 15 u. Taf. 11C. Fundliste 1913/14 Nr. 1021 (links) u. 1022 (rechts), Tgb. 1913/14 S. 41f. Maße rechts H. 102, Br. 27 cm, links H. 77, Br. 27 cm. Staatliche Museen Berlin(-Ost), Nr. unbekannt.

[53]) s. *Amarnahäuser* Taf. 12B, Tgb. S. 42.

[54]) vgl. aber *Nbt-rꜣ-jnt* (PN I, 188, 25) u. *Tꜣ-(nt)-jnt* (PN I, 358, 13).

[55]) HARI, *op. cit.* fiche 180, DAVIES IV, S. 21f. Diese Namensform ist (mit Varianten) häufig belegt (PN I, 187, 22–25; II, 297, 7).

[56]) Auf die große Streuung der Schreibungen bei Eigennamen weist RANKE in PN II, 258 hin. Zu einer auf Gleichklang beruhenden Verwechslung zwischen *jnr* und *jnt* s. J. J. CLÈRE, *Arch. Or.* 20, 1952, S. 636 (für diesen Hinweis danke ich Herrn G. Vittmann).

Die Doppelscheintürnischen der tiefen Halle

Optisch beherrschend für den Eindruck der tiefen Halle auf den Besucher waren die beiden großen, dekorativ bemalten Doppelscheintürnischen, die sich in der Nordwest- und Südostwand gegenüberliegen [57]). Dem tragen die Texte Rechnung, die sich mit einem — leider sehr verstümmelten — loyalistisch-biographischen Text an den Betrachter wenden [58]). Während Inschriften dieser Art auf den Wandflächen der Gräber, woher sie, wie schon gesagt, geläufig sind, natürlich fortlaufend geschrieben werden konnten, mußte der Text zur Anbringung auf den Türpfosten in Abschnitte zerlegt werden [59]).

Auf beiden Doppeltüren ist der Textanfang durch die verwendeten Formeln in der inneren rechten Zeile der jeweils rechten Nische festgelegt. Damit ist einerseits die Lesefolge gegeben [60]), andererseits sind dadurch die Texte beider Doppelnischen als voneinander unabhängig bzw. parallel zu erkennen.

Die Gliederung des Textes innerhalb der Doppelnischen wurde der vom architektonischen Rahmen vorgegebenen Form angepaßt: Die Doppelzeilen der einzelnen Türpfosten sind jeweils in sich syntaktisch abgeschlossen, doch werden die Texte der beiden Pfosten jeder Nische durch Stichwörter thematisch so eng aneinander gebunden, daß der jeweils linke Pfosten die unmittelbare Fortsetzung des Textes des rechten bietet.

Freier ist das Verhältnis der beiden Türen der Doppelnischen zu einander. Beidemale dominieren auf der rechten Tür die preisenden Momente, in denen sich die Texte an die Stadt Achetaton (4d, 1–4) und an den König (4e, 1–4) wenden, wobei diese in ihrer bergenden und versorgenden Rolle dem Hausherrn gegenüber dargestellt werden. Auf diese eher allgemeine Beschreibung des Wohlergehens des Ramose folgt auf der jeweils linken Tür eine Passage, in der sich der Text in generalisierenden Formulierungen an den Leser richtet. Indem auf das vom König gespendete Haus des Ramose als augenfälliges Zeugnis Bezug genommen wird, ergeht die Aufforderung an den Betrachter, durch Königsdienst im Sinn religiöser Hingabe zum Empfänger gleicher Wohltaten zu werden. Diese Blickpunktverlagerung von der exemplarischen Darstellung des eigenen Ergehens zur Propagierung der Nachahmung ist als den Textplan bestimmendes Prinzip auch sonst für die Texte dieser Art charakteristisch [61]).

[57]) Zu Form, Konstruktion und Farbe der Nischen s. *Amarnahäuser* S. 125, Abb. 12, Taf. 10B u. 12A und das Frontispiz.

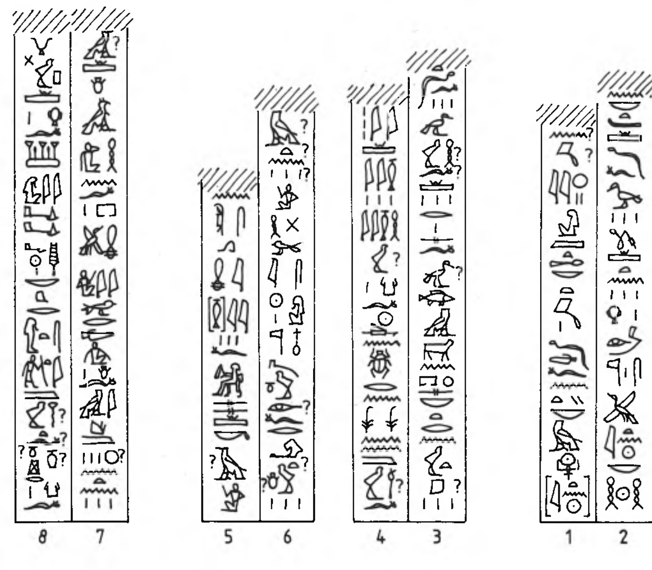
[58]) Die in Gräbern allbekannte Anrede an den Besucher ist in Häusern ganz selten. S. STEINDORFF, *Aniba* II, 1937, S. 28, Nr. 62 (wo die zweite Zeile vielleicht zu lesen ist *ꜥq.k r pr ptr ṯw m Wꜣst ḫntš*[- - -] „Tritt ein in (dieses) Haus und erblicke dich in Theben, indem [du dich] erfreust [- - -]", d.h. der Besucher des Hauses in der tiefen Provinz soll sich gleichsam in die Metropole versetzt fühlen (vgl. Sin. R 65)).

[59]) vgl. DAVIES VI, Taf. 32.

[60]) Das Auge wandert dabei in der gewohnten Leserichtung von rechts nach links.

[61]) s. z.B. Den Text des Eje (SN 98ff.), DAVIES VI, Taf. 32, in dem den auf den Sprecher bezogenen Zl. 3–4 auf jedem Türpfosten eine fünfte mit der Anrede an den Besucher folgt. Entsprechend wird bei der Statue aus Balansurah die Darstellung der erfahrenen Gnaden (SN 135, 9–11) durch Übertragung auf und Reaktion durch das Publikum (SN 135, 11f.) ergänzt. Bei dem unserem Text sehr nahe verwandten des May (SN 61, 8ff.) wurden die generalisierenden Momente zur Anrede an den Leser vorgezogen (SN 61, 10f.), auf die dann die Schilderung des persönlichen Beispiels folgt. Der Abschnitt „Reaktion und Übertragung" ist bei dem ebenfalls hierher gehörigen Text des Panehsj (SN 25, 6ff.) stark reduziert (11f.) im Vergleich zu der auf Anrede und Thema (6f.) folgenden Darstellung der eigenen Beförderung, die allerdings auch hier in ein generell gehaltenes Königslob übergeht, das Übertragbarkeit des persönlichen Schicksals beinhaltet (ähnlich Panehsj SN 24, 1–5 u. Sutau SN 66, 10ff. Der Text des Tutu SN 85, 10ff., DAVIES VI, Taf. 21 ist zu zerstört, um in seinem Aufbau durchsichtig zu sein).

Inschrift 4d



Inschrift 4d

Die Doppelnische in der Nordwestwand der tiefen Halle[62]).

(1) [--- (Titel)- *Rꜥ-ms* ... *ms*] *n* *Jmꜣḫjj*[a] *mꜣꜥt-ḫrw nbt jmꜣḫ ḏd.f ntj nb m ꜣḫt-*[*Jtn*][b]

(2) [---] *n nbt ḥw ḏfꜣw rwḏ.tn ḥr mꜣꜣ nṯr.s pꜣ Jtn nb nḥḥ*[c]

(3) [---] *ḏfꜣw ḥw*[d] *rsf m-ḫnw.s nbt rnwt*[e]

(4) [---] *jjw ḥsjjw ḥsjjw kꜣ.f Wꜥ-n-Rꜥ ḫpr nn*[f] *m wḏ.f*

(1) [--- Ramose, ... geboren] von Jmachj, gerechtfertigt, der Herrin der Ehrwürdigkeit. Er sagt: Ein jeder, der in Achet-[Aton] ist

(2) [---] der Herrin der Nahrung und Speisen. Ihr gedeiht durch den Anblick ihres Gottes, des Aton, des Herrn der Ewigkeit.

(3) [---] Speise, Nahrung und Jagdbeute sind in ihr, der Herrin des Wohlstandes.

(4) [---] die [...] und die Gepriesenen, die sein Ka lobt. Waenre, dies geschah auf seinen Befehl.

a) Der Name der Mutter des Ramose ist nur hier erhalten und sonst nicht belegt (nach PN).

b) Vgl. SN 25,6; 29,2.

c) Der Text bezieht sich wohl auf die (oben genannte) Stadt Achetaton, vgl. SN 59,13f. (u. SN 14,2; *LEM* 12,8f.). Für den denkbaren Bezug auf die Königin (SN 39,4f. vgl. CAMINOS, *Ibrim* Taf. 32,10) fehlt jeder Anhaltspunkt.

d) *f* wohl irrig für Zeichen GARDINER F 18.

e) Wohl für *rnnt* (Det. unklar). Formen ohne Gemination wechseln mit den üblichen mit Gemination bei diesem Stamm mehrfach (*WB* II, 435,17; 437,6ff.). Nicht völlig klar ist, ob sich die Aussagen dieser Zeile weiter auf Achetaton beziehen, was naheliegend ist. Weniger wahrscheinlich ist demgegenüber die Beziehung auf ein (evtl. im verlorenen Teil der Zl.) dem Ramose vermachtes Gut (Dorf 4e,7 Haus 4e,6 Grab SN 55,17 [vgl. dazu ANTHES *op. cit.* S. 83, Fig. 8,10d]).

f) Wenn man Zl. 3 weiter auf Achetaton bezieht, ist für den Anfang von Zl. 4 ein Gnadenakt des Königs zu rekonstruieren, der Ramose einen Status wohl [*mj*] *ḥsjjw* ... verschaffte.

[62]) Tgb. 1913/14 S. 46 u. 112. In gelben Zeichen auf rotbraunem Grund.

Zl. 5–8

(5) [---] *n šms mj* [*ḥs*] *jjw.f špssw kꜣ*[a]

(6) [---] *m-ṯn* ⟨*w*⟩*j ḥwrw*[b] *js Rꜥ*[c] *nṯr nfr nwj.f r ḥꜣtjw*[d]

(7) [---]*ꜣ-jb*[e] *nḥj n.f pr mj pꜣj.j wrd jb.f jm sḏm n.ṯn*[f]

(8) [--- *nn kj*] *wpw ḥr.f*[g] *šꜣj*[h] *dd ꜥḥꜥw nb qrst* ⟨*m-ḫt*⟩[i] *jꜣwt m* ⟨*ḥs*⟩*wt.f*[k] ⟨*ḫnm*⟩(?) *ḫr kꜣ.f*[l]

(5) [---] Gefolgschaft zu leisten wie seine Gepriesenen und Edlen. Dann soll

(6) [...] Seht, ich war ein Geringer, aber Re, der vollkommene Gott, er blickt auf die Herzen.

(7) [---] ein [...]-herziger, der sich ein Haus wünscht wie meines, und dessen Herz schwach dabei wird. Hört doch

(8) [--- es gibt keinen anderen] außer ihm, dem Schicksalsgott, der alle Lebenszeit gewährt und ein Begräbnis ⟨nach⟩ einem Alter in seinem Lobe, vereint(?) mit seinem Ka.

a) vermutlich [Hieroglyphe] zu [Hieroglyphe] zu verbessern. Vgl. SN 61,10 u. 25,11.

b) Verwendung des Zeichens Z 9 für *wr* schon im Pap. Ebers belegt (GARDINER, *Gr.* S. 538 Z 9 (6)). Eine Selbstbezeichnung als *ḥwrw* ist mir sonst nicht bekannt. Sie fügt sich aber gut in die Reihe *nmḥ*, *jwtj-ḫt*, *ḫrj-pḥwj* ein.

c) Bezeichnung des Königs als Re s. z. B. *MDAIK* 32, 1976, 187, CAMINOS *Ibrim*, Taf. 32,9, *KRJ* III, 111,15, SN 25,8; 80,1; 135,15.

d) Im Vordergrund der Aussage steht das Partizip der Beförderung nach den (verborgenen) persönlichen Qualitäten und nicht nach äußerlichen Kriterien der Herkunft etc. S. SN 87,1; 141,5 (vgl. ANTHES *op. cit.* 87 Fig. 9, 12, 13). Dies setzt Allwissenheit des Königs voraus (SN 60,5f., CAMINOS *Ibrim* Taf. 32,10f.), die sonst Göttern eignet (*KRJ* III, 284,1f. u. *KRJ* III, 187,8; 240,1f.; 247,11; 395,14: *ntk pꜣ ṯꜣtj wp mꜣꜥt gmḥ.f r ḥꜣtjw* [Amenophis I]). S. P. VERNUS *BSFE* 59, 1970, S. 38.

e) Möglichkeiten [...]*ꜣ-jb* zu ergänzen s. *WB* VII, 61. Welche Alternative, auch im Hinblick auf das Wortspiel mit *wrd jb.f*, die größte Wahrscheinlichkeit hat, kann ich nicht entscheiden. In allen Fällen werden aber gute Eigenschaften angesprochen. Der Sinn des Satzes liegt wohl darin, den Wohlgesinnten und Verdienten den Weg zur Erfüllung solcher Wünsche wie „*pr mj pꜣj.j*" zu weisen, nämlich den loyalen Königsdienst (s. SN 61,11).

f) Wegen ııı wohl Imp. mit Dat. ethicus (ERMAN, *NÄgGr.* §§ 353, 360). o verderbt aus ୨ , // oder [Hieroglyphe] (nach hieratischer Vorlage?).

g) Vgl. 4e Zl. 2, SN 99,16 (7,7) usw.

h) SN 3,10; 24,5 usw.

i) Zu erwarten ist *m-ḫt* (SN 46,14; 134,17; 135,2, ANTHES *op. cit.* 75 Fig. 5B, *KRJ* III, 97,8; 99,15 usw.) oder *ḥr-ḫt* (*KRJ* I, 395,7; III, 113,3, M. TOSI A. ROCCATI, *Stele e altre Epigrafi*, 1972, S. 82 usw.).

k) *KRJ* I, 333,8; *Inschriften Berlin* II, 68f. Zl. 3 u. W. BARTA, *Opferformel*, *ÄgFo* 24, 1968 passim.

l) Die Lesung *ḫnm* ist ganz unsicher und m. W. sonst nicht belegbar, die Stelle wohl schon in der Abschrift unklar. Vgl. BARTA *op. cit.* 112,17b, SN 55,13f., *KRJ* III, 169,4, ANTHES *op. cit.* S. 86 Fig. 9,13 Zl. 3.

Inschrift 4e

Die Doppelscheintürnische in der Südostwand der tiefen Halle[63]).



Inschrift 4e

(1) [--- *jnk nmḥ ḥr*] *jtj.j mwt.j*[a] *pꜣ kꜣ*[b] [. . .]

(2) [--- *n*]*ḥjw kꜣ.k nn kj dj wpw ḥr.⟨k⟩*[c] [. . .]

(3) [--- *jtj*] *mwt*[d] *Ḥrw-nbw ꜥꜣ* [*mrwt*][e] *ḥꜥpj ꜥꜣ* [*ḥ*]*pt*[f] *dj.f wn.n m ḥb*[g] *rꜥ-nb* [. . .]

(4) [--- *pt*]*r.f snb.tw mꜣꜣw n.f ršwt rdjt n.f jꜣw rš.wj wj m ꜣḫt-Jtn*[h] *ḥm⟨s⟩.j*[i] *n* [. . .]

(1) [--- ich war verwaist von] meinem Vater und meiner Mutter her. Der Ka [. . .]

(2) [---] die deinen Ka bitten. Es ist ja keiner da außer dir [. . .]

(3) [--- Vater und] Mutter, der Horus von Gold, groß an [Liebe], der Nil, groß an Fluten(?). Er läßt uns täglich im Fest sein [. . .]

(4) [---] ihn zu schauen. Gesund wird, wer auf ihn blickt. Freude ist es, ihn zu preisen. Wie froh bin ich in Achetaton, indem ich in [. . .] weile.

a) SN 61, 12; 66, 11. Davor ist das Einleitungsformular mit Titel, Name und *ḏd.f* zu rekonstruieren, vgl. z.B. DAVIES VI, Taf. 32.

b) Abgesehen davon, daß der Ka praktisch als Synonym für den König erscheinen kann (*WB* V, 88, B 1.), ist darauf hinzuweisen, daß gerade der Ka mit dem Schöpfertum des Königs besonders eng verbunden ist (SN 15, 17; 29, 4; 61, 5; 158, 14; *KRJ* I, 309, 8; III, 69, 15), bes. klar in dem Epitheton *jrj wrw m kꜣ.f* (Inschrift 6, Zl. 3, SN 25, 8 usw.)

c) Vgl. 4d Zl. 8 u. (zur Anwesenheit des Königs) SN 17, 1; 21, 13; 99, 16; 169, 7.

d) Vgl. zur Ergänzung die Bezeichnung von „Allgöttern" als Vater und Mutter z.B. SN 12, 8ff. (s. J. ASSMANN in: H. TELLENBACH (Hg.), *Das Vaterbild*, 1976, S. 18 u. Anm. 25). Zur Übertragung des Gedankens auf den König s. SN 84, 6.
Beachte auch Zl. 1, wo sich Ramose als „verwaist" bezeichnete.

e) Vgl. SN 170, 17; *KRJ* I, 336, 11.

f) Die Ergänzung ist sehr fraglich, aber soweit ich sehe die einzige Möglichkeit, das Erhaltene zu deuten. Zu *ḥpt* „Fluten" des Nils *WB* III, 71, 9 u. P. BARGUET, *Stèle de la Famine*, *BiEt* 24, 1953, S. 27 Anm. 4 zu Zl. 19–20. Zum Det. s. *WB* III, 69, 4, doch ist die Vergleichbarkeit fraglich. Die Bezeichnung des Königs als Nil ist sehr geläufig, s. M. CRAMER, *MDAIK* 9, 1940, S. 129 u. SN 5, 4; 16, 9; 24, 6; 28, 5; 31, 14f.; 37, 9; 58, 15f.; 79, 11; 91, 13; 92, 4; 172, 12; *ASAE* 4, 1903, S. 200; *MDAIK* 32, 1976, S. 187 (ferner *KRJ* I, 376, 3f. u. *RdE* 20, 1968, S. 21 Zl. 13, Anm. e).

[63]) Tgb. 1913/14 S. 110f.

g) Vgl. z.B. SN 8, 15f. u. Inschrift 6, Zl. 3, R. CAMINOS, *Buhen* I, *ASE* 33, 1974, Taf. 61, 2.

h) Die Formulierung klingt an die in den Amarnatexten so häufigen „zweigliedrigen Makarismen" an. S. J. ASSMANN in: E. HORNUNG, O. KEEL (Hg.), *Studien zu den altägyptischen Lebenslehren*, 1979, bes. S. 66f.

i) Schreibung vgl. *WB* III, 96. Konstruktion mit *n* ibid. 98, 12.

Zl. 5–8

(5) [---] *nb n pꜣ Wꜥ-n-Rꜥ ḏdw n.f jw.⟨k⟩ mj pꜣ Jtn wbn.k n.n rꜥ-nb*[a] *nḥjw n.⟨f⟩ ḏ*[*t m nb tꜣwj* (o. ä.)[b]]

(6) [---] *jrjj jrj ꜥnḫ.tn jm.f mj dj.f n.j pr*[c] *m nfr ꜥpr m ḫt nbt* [*nfrt* . . .]

(7) [---]*.f nbw m ꜥšꜣw-ḫt ẖr ⟨r⟩nwt*[d] *n dd.k*[e]*mj jrj.kwj m nb dmj*[f] *wn*[*.j m ẖrj-pḥwj* (o. ä.)][g]

(8) [---] *snw qnw pꜣ.n ⟨nb⟩ rḫ . . .f*(??)[h] *nꜣ wꜣw r.k m* [*jwtjw*][i]

(5) [---] alle die [. . .] dem Waenre, die zu ihm sagen: „Du bist wie der Aton, indem du täglich für uns scheinst", und die für ihn erflehen eine Ewigkeit [als Herr beider Länder (o. ä)]

(6) [---] . . ., der erschafft wovon ihr lebt, so wie er mir ein schönes Haus gegeben hat, ausgestattet mit allen [guten] Dingen [. . .]

(7) [---] alle seine [. . .], reich an Besitztümern, mit dem Wohlstand, den du verleihst, so wie ich zum Herrn eines Dorfes gemacht bin, obwohl [ich ein Niederer (o. ä.)] war].

(8) [---] viele Opferbrote. Oh unser ⟨Herr⟩, der seine . . . kennt(??). Die ferne von dir sind, sind [Habenichtse].

a) Vgl. SN 99, 16f., *KRJ* III, 111, 15; 264, 4f.

b) Vgl. SN 61, 10f.; 99, 16f. mit entsprechenden Aufforderungen zu Gebeten zugunsten des Königs um Herrschaft und Lebenszeit. Praktiziert findet sich dies häufig z.B. SN 49, 17; 55, 18 (Ramose selbst); 2, 19; 9, 6ff.; 8, 4.7; 10, 1; 28, 3; 145, 6f.; *KRJ* III, 70, 11f. 15; 73, 2; 105, 16ff.; 362, 1ff.; T. SÄVE-SÖDERBERGH, *Private Tombs* I, 1957, Taf. 70A–B usw.

c) Dies entspricht der sonst (SN 60, 7; 92, 10; 101, 6) erwähnten Beschenkung mit einem Grab.

d) Das *r* durch Haplographie ausgelassen. Zur Schreibung mit einem *n* s. 4d Zl. 3. Der lange Hals des *nw*-Topfes ist u. U. durch Eindringen des hieratischen Zeichens (MÖLLER, *Paläographie* II, 495) erklärbar.

e) Nach dem Zusammenhang vielleicht besser doch *dd.⟨f⟩*, wie ursprünglich konjiziert.

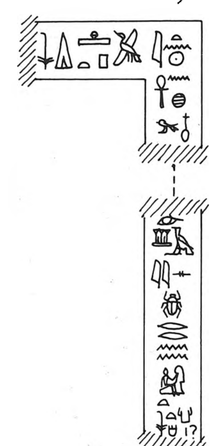
f) S. SN 61, 14 u. FECHT, *ZÄS* 105, 1978, 18f. u. W. HELCK, *Wirtschaftsgeschichte*, 1975, S. 43ff.

g) SN 61, 13–16.

h) Der Satz ist anscheinend verderbt. Der Vokativ *pꜣ.n* fordert eine Nennung des Königs.

i) Die Ergänzung versucht dem am Zeilenende verfügbaren Platz und den (allerdings fraglichen) erhaltenen Zeichen Rechnung zu tragen. Nachdem im Vorhergehenden Königsnähe mit wirtschaftlicher Prosperität verbunden wurde, paßt vielleicht *jwtjw* „Habenichtse" (*WB* I, 46, 10 u. *KRJ* III, 349, 5) mit überflüssigem oder verlesenen *n* hierher. Zu den Konsequenzen, die Königs- bzw. Gottesferne hat s. SN 13, 1ff.; 23, 5. Entsprechend wünscht man sich (SN 5, 11; 16, 13f.) *jꜣwt bn wꜣt r rꜣ.k* „ein Alter, nicht ferne von deinem Mund".

Inschrift 5

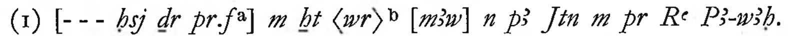


Zwei Fragmente von der rechten Hälfte der Türfassung von der Haustür des Hauses P 47.28[64]. Das Fragment des Türsturzes, mit farbig angelegter Hohlkehle und Rundstab bekrönt, trägt in einer horizontal beginnenden und dann in die Senkrechte auf den Türpfosten übergehenden blau gemalten Zeile eine Opferformel an Aton.
Im Zentrum des Sturzes ist ein etwa quadratisches Feld zu ergänzen, in dem vermutlich die Kartuschen des Aton standen[65].
ḥtp-dj-njswt pꜣ Jtn ꜥnḫ wr nfr [- - -] *jrj šꜣj sḫpr rnnt kꜣ ḥmt njswt* [- - -]
Der König gewähre eine Gnade und der lebende Aton, der große, schöne, [- - -], der das Glück schafft und den Wohlstand entstehen läßt, und der Ka der königlichen Gemahlin [- - -].

Inschrift 5

Inschrift 8b

Aus dem Haus des von seinem Türpfosten her wohlbekannten Hohenpriesters Pawah[66] ist nach den Tagebucheintragungen (1911, S. 149f.) eine weitere Inschrift bekannt. Sie steht auf dem erhaltenen unteren Teil der Pfosten der Tür, die von Raum 21 nach Raum 16 führt (in Raum 21). Durch die spätere Vermauerung der Tür[67] wurde sie abgedeckt. Es handelt sich um eine in gelber Farbe auf dem in Holzimitation rotbraun gestrichenen Putz gemalte, jeweils einzeilige Inschrift.



(1) [- - - *ḥsj ḏr pr.f*[a]] *m ẖt* ⟨*wr*⟩[b] [*mꜣw*] *n pꜣ Jtn m pr Rꜥ Pꜣ-wꜣḥ*.
(2) [- - - *ḥsj*] *ꜥꜣ n mrwt*[c] [- - -] *n* [*nb tꜣwj*[d] *s*]*mn*[*ḫ*] *mnw.f*[e] *wr mꜣw n pꜣ Jtn m pr Rꜥ Pꜣ-wꜣḥ*

(1) [- - - des Gelobten, seit er herausgekommen ist] aus dem Leibe, des Hohenpriesters des Aton im Hause des Re, Pawah.
(2) [- - -] des [Gelobten], groß an Beliebtheit [- - -] des [Herrn beider Länder], der seine Denkmäler trefflich macht, des Hohenpriesters des Aton im Hause des Re, Pawah.

Inschrift 8b

sic ?

2 1

a) Da nach der Abschrift kein Platz für *.f* ist, sind Epitheta wie *sbꜣjt ḥm.f m ẖt.f* etc. ausgeschlossen. Daher scheint mir die oben eingesetzte Konjektur (nach SN 141, 8f.) am ehesten in die Richtung zu weisen, die der verlorene Text gehabt haben könnte.
b) Da unter dem *w* der Abschrift das ganze *wr mꜣw* nicht unterzubringen ist und anscheinend einer der Pluralstriche von *mꜣw* erhalten ist, liegt die vorgeschlagene Emendation nahe (wohl ein Fehler der Abschrift, wie auch das zweifelhafte *ꜣḫt* statt *Rꜥ*).
c) Vgl. *KRJ* V, 7,4–6 u. *smr ꜥꜣ n mrwt* CAMINOS, *Silsile* I, Taf. 36, 58f., 62.
d) Wegen *mnw.f* muß der König genannt gewesen sein. *Nb-tꜣwj* paßt zu der Serie horizontaler Zeichen, die die Abschrift angibt.
e) Vgl. SN 141, 13 (ergänzt zu [Hieroglyphe]).

64) Sandstein. Staatliche Museen Berlin(-Ost) Nr. 22301. Fundliste 1913/14 Nr. 1023–24, Tgb. 1913/14, 168f., s. KÖNIGSBERGER, *op. cit.* S. 10 u. Abb. 7 u. *Amarnahäuser* S. 140, Abb. 20.

Der Türsturz des Nechuempaaton

Bei der Grabungssondage im Bereich des „river temple" (Planquadrat F 51)[68] wurde der große Kalksteintürsturz des Nechuempaaton gefunden[69]. Es handelt sich um den größten Teil der linken Hälfte eines Türsturzes der üblichen Form. Oben, besonders an der linken Ecke und am unteren Rand sind Ausbrüche zu verzeichnen. Der bis auf das von Rundstab und Hohlkehle bekrönte Bildfeld ungeglättete Block verjüngt sich im Querschnitt nach oben zu. Am linken Rand ermöglichte ein 10 cm breiter, flach abgearbeiteter Streifen den glatten Anschluß des Verputzes der umgebenden Wand. Die (heute teils verriebene) Frontfläche trug eine in drei Felder gegliederte Darstellung. Das größtenteils verlorene Mittelfeld zeigte unter der Himmelshieroglyphe die Darstellung des Strahlenatons über einer Kartuschengruppe, die wegen der durch den Winkel der Sonnenstrahlen vorgegebenen Breite folgendermaßen zu ergänzen ist: In der Mitte standen, in größeren Kartuschen die Namen des Aton. Rechts und links davon die beiden Kartuschen des Königs. Diese Komposition ist auf Türstürzen ungewöhnlich[70].

Beide Seitenfelder zeigten außen den Inhaber kniend in Anbetung vor König und Gott mit beigeschriebenem Gebetstext.

Die ursprüngliche farbliche Fassung bezeugen nur noch Spuren. Hellrotbraune Farbreste sind im Gesicht, am rechten Ellenbogen, rechten Knie und Fuß erhalten. Schwarz an der Perücke. Hellblau in den Trennungslinien der Inschrift. Die Hieroglyphen waren bunt gemalt.

Eine Einengung der Datierung des Stücks innerhalb der Regierungszeit des Echnaton gestattet die jüngere Form der Namen des Aton.

Daß der Türsturz aus dem Privat- oder Diensthaus des Nechuempaaton stammt, unterliegt keinem Zweifel. Wo dieses gestanden hat, ist hingegen offen. BORCHARDTS Grabungsnotiz[71] läßt vermuten, daß das Stück in sekundärer Verbauung angetroffen wurde, ein Umstand, der es vielleicht auch vor der Tilgung der Königs- und Gottesnamen schützte. Demgegenüber könnte die Tatsache, daß in der Nähe ein weiteres Fragment einer Tür(?) desselben Mannes gefunden wurde[72], darauf hindeuten, daß das Haus des Nechuempaaten im Bereich des „river temple" zu suchen ist. Die Unklarheit des archäologischen Befundes gestattet jedoch keine gesicherten Schlüsse.

Mittelfeld:

(1) *ꜥnḫ Rꜥ ḥqꜣ ꜣḫtj ḥꜥj m ꜣḫt* (2) *m rn.f m Rꜥ jt jj m jtn dj ꜥnḫ ḏt nḥḥ* (3) *Jtn ꜥnḫ wr nb ḥbw-sd nb šnnt* (4) *nb(t) jtn nb pt nb tꜣ m pr* [*Jtn m ꜣḫt-Jtn*].

65) z.B. TOSI ROCCATI, *op. cit.* S. 336, GAUTHIER, *op. cit.* S. 39. Mit figürlichem Mittelfeld SMITH, *Buhen Inscriptions* Taf. 22,7 u. 25,2 u. oben Anm. 17.

66) s. *Amarnahäuser* S. 346 mit Lit. Zu Pawah s. *LÄ* II, 1977, Sp. 1253 (Nr. 16) u. M. MOURSI, *Die Hohenpriester des Sonnengottes*, *MÄS* 26, 1972, S. 49 § 30 u. S. TAUFIK, *MDAIK* 32, 1976, 223 u. Anm. 35.

67) *Amarnahäuser* S. 239.

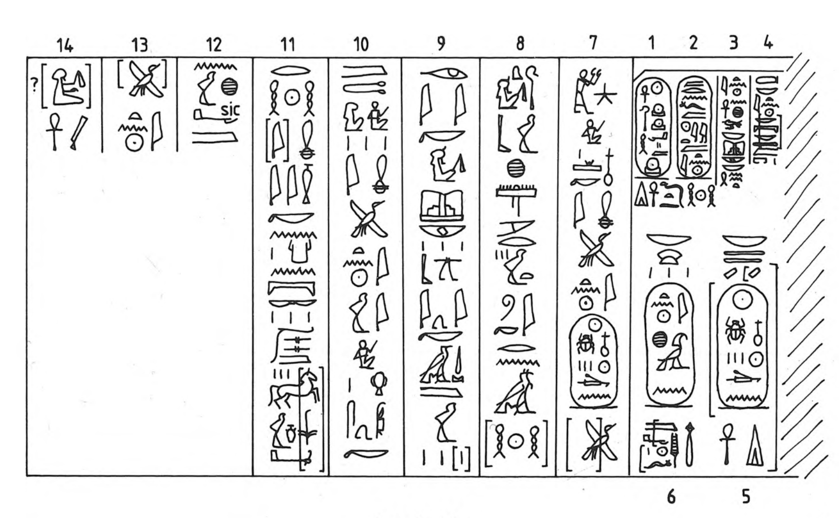
68) L. BORCHARDT, *MDOG* 50, 1912, 7–9 u. *CoA* I, 125ff. Womöglich handelt es sich bei dem Stück um den „sculptured lintel", der auf Hinweis der Dorfbevölkerung von der englischen Grabung vergeblich gesucht wurde (*CoA* I, 127). Kairo 20/6/28/9, H. 78, Br. 107, D. 35 cm.

69) *Amarnahäuser* Taf. 27 A.

70) s. DAVIES I, Taf. 35; VI, Taf. 31 u. *ibid.* Taf. 2 Mitte.

71) s. Anm. 68.

72) s.u. zur Person Nr. 3.



Inschrift 9

(1) Es lebt Re, der horizontische Herrscher, der im Lichtland jubelt (2) in seinem Namen als Re, der Vater, der als Aton kommt[73]), lebensspendend ewig und ewig, (3) der lebende Aton, der Große, Herr der Sedfeste, Herr alles dessen, was (4) der Sonnenball[74]) umkreist, Herr des Himmels, Herr der Erde im Hause des [Aton in Achetaton].

(5) *nb-tꜣwj* [*Nfr-ḫprw*]-*Rꜥ*-[*Wꜥ-n-Rꜥ dj-ꜥnḫ*]
(6) *nb-ḫꜥw ꜣḫ-n-Jtn* [*ꜥꜣ m ꜥḥꜥw.f*]

(5) Herr beider Länder [Neferchеperu]re[Waenre, beschenkt mit Leben.]
(6) Herr der Kronen, Echnaton, [groß in seiner Lebenszeit].
Gebetstext:

(7) *dwꜣ.j nfr⟨w⟩.k*[a] *mj pꜣ Jtn Nfr-ḫprw-Rꜥ Wꜥ-n-Rꜥ pꜣ* (8) *ḥqꜣ wbḫ mrwt*[b] *jw.k r nḥḥ*[c] (9) *jrjj.k*[d] *ḥbw-sd sbjj.k ḏꜣmw*[e] (10) *m ⟨rm⟩ṯw mj pꜣ Jtn jw.j ḥr šms.k* (11) *r nḥḥ*[f] *mj ḥsj.k n kꜣ n ḥrj-pḏt jmj-rꜣ-ssmt*[g] *wbꜣ*[h] *-njswt* (12–14) *Nḫw-m-pꜣ-Jtn wḥm ꜥnḫ*

(7) Ich bete deine Herrlichkeit an wie (die des) Aton, Neferchеperure Waenre, (8) (du) Herrscher, strahlend an Liebe! Mögest du in Ewigkeit dauern, (9) mögest du Sedfeste feiern, mögest du Generationen (10) von Menschen durchleben wie der Aton, indem ich dir nachfolge (11) in Ewigkeit, wie einer, den du preist. Für den Ka des Truppführers Vorstehers der Wagentruppe, königlichen Truchsesses, (12–14) Nechuempaaton, der das Leben wiederholen möge.

a) Singularische Schreibung ungewöhnlich. S. jedoch *MDAIK* 27, 1971, Taf. 28.

b) S. SN 28,14 (klarer DAVIES II, Taf. 21), dort so zu ergänzen. Das Attribut *wbḫ* für den König s. SN 1,11; 70,1–2; 79,14. Zu dem Ausdruck *wbḫ mrwt* vgl. ASSMANN, *LÄ* I, 532, der feststellt, daß in der Phraseologie der Amarnatexte Liebe „wie ein Synonym zu Strahlen und Schönheit" gebraucht wird (s. *KRJ* III, 253,1f.).

c) Vgl. SN 1,11; 17,1; 35,17; 37,10; 60,10.

d) Zur Schreibung ERMAN, *NÄgGr.* § 66.

[73]) Zur Übersetzung der Namen des Aton s. J. ASSMANN, *Saeculum* 23, 1972, 118 Anm. 39 u. id. *LÄ* I, 1975, 529f.

[74]) *ibid.* 528, Anm. 34.

e) S. SN 65,11 u. *WB* III, 431,25.

f) Vgl. SN 9,8; *KRJ* I, 295,14; *MDAIK* 27, 1971, Taf. 28.

g) S. HELCK, *Militärführer*, S. 38 u. 61, SCHULMAN *MÄS* 6, 46f., 53–56. Zur Verwendung solcher Leute am Hof HELCK, *op. cit.* S. 41.

h) Zur Lesung *wbꜣ* s. u. Nr. 2–3 u. HELCK, *Verwaltung*, S. 269ff., A. H. GARDINER, *Ancient Egyptian Onomastica*, 1947, I, 43*–44*, J. VERGOTE, *Joseph en Égypte*, 1959, 33–35.

Von dem Mann[75]) sind folgende Zeugnisse bekannt:

1. Fragment London UC 77[76]), aus der Grabung PETRIES (Fundort unbekannt). Da das Fragment für eine Stele wohl zu groß ist, ist zu erwägen, ob es sich um ein Stück aus einer Türlunette von Grab oder Haus handeln kann[77]). Es trägt den Text [Hieroglyphen].

2. Fragment unklarer Art (Teil einer Statue?)[78]), gekauft in Hagg-Qandil. Text: [Hieroglyphen]

3. Fragment eines Türsturzes(?)[79]) aus dem „river temple". Es ist in seiner Ausführung dem hier behandelten außerordentlich ähnlich. Die Darstellung zeigte vermutlich den Hausherrn in Anbetung wie auf unserem Stück, jedoch kann er, wie der Befund an der rechten Schulter zeigt, nicht beide Arme erhoben haben. Es muß sich (mutatis mutandis) um einen Fall wie DAVIES VI, Taf. 39 gehandelt haben, wo der Grabherr in der einen Hand Wedel und *ḥqꜣt* als Amtsinsignien hält. Daß davon auf dem Fragment nichts mehr zu sehen ist, liegt an der auf dem Photo erkennbaren vollständigen Absplitterung der Reliefebene. Text: [Hieroglyphen] (aus Platzgründen auf dem Stück ist die Schreibung *wbꜣ* auch hier gesichert).

Unter Umständen hängt, wie HARI *op. cit.* vermutet, die Nennung [Hieroglyphen] auf Ostrakon *CoA* III, Taf. 84,5 Zl. 2 mit der Person zusammen[80]).

Inschrift 10

Fünf Fragmente von der rechten Hälfte eines Türsturzes. Sie wurden bei der 1907 durchgeführten Testkampagne aus dem „großen Haus bei Hagg-Qandil" zu dessen Haustür sie gehörten, geborgen[81]). Nach den Bruchstücken ist der einst eher kleine Türsturz[82]) etwa folgendermaßen zu ergänzen: Eine Kartuschengruppe im Mittelfeld (König und Aton) wird durch den Rest der Formel *dj ꜥnḫ ḏt nḥḥ*, [Hieroglyphen] die die Namen des Aton abschloß, be-

[75]) HARI, *op. cit.* fiche 197 (mit falscher Schreibung des Namens) zum Namen vgl. PN I, 209,11.

[76]) s. STEWART, *Stelae* ..., 1976, Taf. 10 Fig. 2 u. S. 19 u. *CoA* III, Taf. 108, S. 233.

[77]) Anbetung in der Türlunette, DAVIES VI, Taf. 12 und Proskynese U. HÖLSCHER, *Excavation of Medinet Habu* III, Taf. 36B.

[78]) *CoA* I, Taf. 35,5 u. S. 159, Obj. 22/605 (dort wegen der fragmentarischen Überlieferung nicht als Personenname erkannt).

[79]) *CoA* I, Taf. 43,6 S. 127, 130, 159, Obj.Nr. 22/407.

[80]) Es ist darauf hinzuweisen, daß, wenigstens soweit ich sehe, die Nennungen fiche 61, 198, 212 u. 213 sämtlich auf diese Stelle zurückgehen, so daß es nicht, wie fiche 197 glauben machen könnte, getrennte Belege *Jtn-m-nḫw* und *Rꜥ-m-nḫw* gibt.

[81]) *Amarnahäuser* S. 346, hier nur die größeren Fragmente wiedergegeben. Maße des größten Fragments: H. ca. 15, Br. ca. 13 cm. Die Hieroglyphen bunt gemalt. s. L. BORCHARDT, *MDOG* 34, 1907, 26–28, Abb. 17, P. TIMME, *Tell el-Amarna vor der deutschen Ausgrabung*, *WVDOG* 31, 1917, 20f., H. RICKE, *Der Grundriß des Amarnawohnhauses*, *WVDOG* 56, 1932, Abb. 25.

[82]) Zeilenbreite 5 cm wie bei Inschrift 2. Beim Türsturz des Nechuempaaton beträgt sie 9 cm.

legt[83]). Rechts davon sind Reste von fünf Zeilen eines an den König gerichteten Gebetstextes erhalten. Mindestens eine Zeile mit dem einleitenden Formular ist davor zu ergänzen. Die Figur des Beters, der den Text sprach, ist gänzlich verloren.

(x+1) [- - - *pꜣ ḥqꜣ* (o. ä.) *jrj*][a] *wj m rmṯw*
(x+2) [- - - *pꜣ šrj nfr n* (o. ä.)][b] *pꜣ Jtn ꜥnḫ pꜣ*
(x+3) [- - -] *ḫr wb*[*n*] . . .

x+1 x+2 x+3

(x+1) [- - - der Herrscher, der] mich unter den Menschen [erschaffen hat],
(x+2) [- - - das vollendete Kind] des lebenden Aton, der
(x+3) [- - -] erscheinend . . .

a) Vgl. SN 24,2 u. 66,10f. *pꜣj.j nb jrr wj m rmṯ* „mein Herr, der mich zum Menschen gemacht hat“ (in diesem Sinn ist wohl auch der Text hier zu verstehen).

b) SN 169,2.4 etc. Da die Zl. x+1 eindeutig eine Benennung des Königs enthält, muß wohl auch hier eine solche gesucht werden, was in der vorgeschlagenen Weise geschehen kann.

Die Stele aus dem Heiligtum P 48.4

Die oben abgerundete Votivstele aus dem Heiligtum P 48.4 (Inschrift 7)[84]) ist bis auf geringe Ausbrüche an den Rändern vollständig erhalten. Ihre Oberfläche zeigt teilweise krustige Versinterung, durch die die Beurteilung des Stücks nach der Photographie manchmal erschwert wird. Spuren roter Farbe sind am Körper des Priesters, des Gottes sowie an der Brandopferschale erhalten.

Vor der Anbringung der Darstellungen in versenktem Relief wurde die Steinplatte offenbar nicht völlig geglättet. Besonders in der unteren Hälfte blieben Meißelspuren von der gröberen Zurichtung sichtbar.

Das von einer schmalen Randleiste eingefaßte Bildfeld ist durch eine breite Standlinie in zwei etwa gleichhohe Register geteilt.

Das untere zeigt in der Mitte einen kahlköpfigen Priester beim Opfer, nach links gewandt. In der Rechten erhebt er eine Brandopferschale, aus der zwei dreieckig stilisierte Flammen emporzüngeln. Mit der linken Hand vollführt er den Adorationsgestus[85]).

Vor ihm steht ein Opfertisch, auf den in lockerer Komposition verschiedene Speisen geschichtet sind, oben abgeschlossen durch einen Lotusstrauß. Zur Füllung des Raumes unter der Tischplatte wird der Opferständer von zwei Schalen auf Untersätzen flankiert, in denen Gemüsebüschel stehen[86]).

Hinter dem Opfernden scheint der freie Raum die Darstellung einer zweiten Person zu fordern. Im rechten unteren Eck meint man auch den Umriß eines Fußes zu erkennen, wie auch teilweise eine Rückenkontur zu erahnen ist. Ich kann jedoch nach der Photographie nicht entscheiden, ob hier eine Figur vorgesehen war und vielleicht nur teilweise ausgeführt wurde oder ob etwa eine Figur getilgt wurde[87]).

[83]) vgl. etwa H. SCHÄFER, *Kunstwerke aus el-Amarna* II, Taf. 12, *CoA* II, Taf. 23,4 u. DAVIES passim.

[84]) *Amarnahäuser* Taf. 28 u. S. 222 u. Plan 64. Kalkstein, 45×29×5,5 cm, Fundliste 1912/13 Nr. 1251, Tgb. 1912/13 S. 211. Verbleib unbekannt.

[85]) Zur Haltung vgl. TOSI ROCCATI, *op. cit.* Nr. 50037, 50041, 50072, 50154 u.a. Ob sich auf der Brandopferschale ein Fleischstück befindet (wie *ibid.* 50051f.), läßt das Photo nicht erkennen.

[86]) Entsprechende Anordnung Kairo CG 34089. Weniger summarische Darstellungen zeigen die einzelnen Gemüsestengel und das Band, mit dem sie gebündelt sind (TOSI ROCCATI, *op. cit.* 50012 u. CG 34081, 34133, 34135).

[87]) Im Tagebuch wird vermutet, hier habe eine gemalte Inschrift gestanden.

Die Empfänger des Opfers, die Götter der Triade von Elephantine sind ins obere Register gerückt, um den in ganz ähnlicher Darstellung wiederholten Altar gruppiert.

Links stehen Chnum und Satis, diese mit der weißen Krone, ohne die übliche Zufügung von Gazellenhörnern.

5 4 3 2 1 6 7

Inschrift 7

Beischriften:

(1) *Ḫnmw* (2) *nṯr ꜥꜣ nb pt ḥqꜣ*[a] (3) *ḏt r nḥḥ*

Chnum, der große Gott, Herr des Himmels, Herrscher der Ewigkeit, in Ewigkeit.

a) Die Buchrolle nach *ḥqꜣ* ist nicht ganz deutlich. Determinierung von „Herrscher“ mit der Buchrolle ist (obwohl *WB* III, 170ff. nicht vermerkt) geläufig (z.B. TOSI ROCCATI *op. cit.* S. 40f., 61, 103, 121, 157 usw.).

(4) *Stt*[a] *nb*(*t*) *pt* (5) *ḥnwt tꜣwj*
Satis, Herrin des Himmels, Gebieterin beider Länder.

a) Diese Schreibung m. W. sonst nicht belegt.

Gegenüber steht Anukis, die auf der langen Perücke einen Kalathos trägt, der sich wohl nach oben in den jetzt zerstörten Bereich zu der ihr eigenen Schilfkrone fortgesetzt hat.

Beischrift:

(6) *ꜥnjj nb*(*t*) *pt ḥnwt* (7) *tꜣwj*
Anukis, Herrin des Himmels, Gebieterin beider Länder.

Daß mit der m. W. singulären Schreibung *ꜥnjj* Anukis gemeint ist, sichern Kontext und Ikonographie. Zu überlegen ist jedoch, ob nur, wie vielleicht am nächsten liegt, eine fehlerhafte Schreibung des Namens der Göttin vorliegt[88]) oder ob es sich um ein beabsichtigtes Spiel mit *ꜥnt* „die Schöne“ handelt[89]). In der Form erinnert *ꜥnjj* an die Bildung von Kurznamen[90]), doch einen „Kosenamen“ als Beischrift auf einer Votivstele zu finden, wäre ganz unerwartet.

Das qualitativ anspruchslose Objekt zeigt in den überlängten, unstatischen Figuren darstellerische Unsicherheit, durch die sich vielleicht auch die ikonographischen Besonderheiten an den Kopfbedeckungen der beiden Göttinnen erklären lassen. Dennoch läßt es sich stilistisch eng an die Traditionen der Amarnazeit anschließen, wofür besonders auf das Profil der Anukis und den Kopf des Opfernden hinzuweisen ist[91]).

[88]) vgl. *ꜥ⟨n⟩qt* in theophoren Namen TOSI-ROCCATI, *op. cit.* Nr. 50041, B. BRUYÈRE, *FIFAO* 20, Fasc. II, 1952, S. 159.

[89]) *WB* I, 190,19 (gr.) für Hathor belegt. In Personennamen früher (PN I, 354, 22f.; 430,19 (u.U. PN II, 324,10)), allerdings ohne daß sich eine Beziehung zu Anukis herstellen ließe.

[90]) PN II, 143ff. u. PN I, 62,8 (*ꜥnjj* als Name). Vgl. *Hljj* als Kurzname der Hathor (J. ASSMANN, *RdE* 30, 1978, S. 32,t u. *Pjpj* für *Nbt-ḥtpt* J. ČERNÝ, *Banks Collection* 1958, Nr. 7.

[91]) Für Hilfe bei der stilistischen Beurteilung danke ich Frau B. Geßler.

Durch diese Stele wird der Bau P 48.4[92]), dem sie offenbar ursprünglich zugehört, als Heiligtum gedeutet. Das verbindet ihn mit der Gruppe der sogenannten „tomb chapels", die ebenfalls dem Kult anderer Gottheiten als des Aton dienten[93]). Von diesen unterscheidet er sich jedoch sowohl durch seine Lage mitten in der Stadt, als auch durch die viel bescheidenere Konzeption der Anlage. Leider war die Bebauung des umgebenden Bereichs zerstört, so daß über nähere Umgebung und die Einbettung der Anlage keine Aufschlüsse gegeben sind, jedoch scheint der Bau einsprengselartig zwischen die Gehöfte geschoben zu sein.

Wie die „tomb chapels" verweist das Vorhandensein traditioneller Götterkulte die Anlage in die Spätphase von Amarna. Vielleicht muß man bei dem in den Stadtkern eingedrungenen Komplex sogar an eine Entstehung in der Stillegungs- oder Abbruchsphase der Stadt denken.

Von B. Bruyère wurde die Entsprechung der „tomb chapels" zu den „chapelles votives" in Dêr el-Medineh herausgearbeitet[94]). Das dortige Material liefert auch zu der Anlage in der Stadt die nächsten Parallelen. Sowohl der einfache rechteckige Grundriß der Kapelle P 48.4[95]) als auch das Dekorationsschema der Votivstele[96]) finden in Dêr el-Medineh Analogien.

Schließlich ist dort auch die Verehrung der Triade von Elephantine (wie auch die Kulte der „tomb chapels") nachweisbar[97]).

Somit darf wohl, für die Stele wie für das Heiligtum, eine Entstehung in den Kreisen der thebanischen Arbeiterschaft während ihrer Verwendung in Achetaton vermutet werden[98]).

[92]) *Amarnahäuser* S. 222 u. Plan 64.

[93]) *CoA* I, 92–108 u. Taf. 24–28. Zur Verehrung von Gottheiten neben dem Aton H. Kees, *Götterglaube* 1956, S. 375, Anm. 3 u. C. Aldred, *Akhenaten*, 1968, S. 196.

[94]) B. Bruyère, *FIFAO* 2,2, 1925, S. 30 u. *FIFAO* 7,2, 1930, S. 3ff.

[95]) Id., *FIFAO* 16, 1939, S. 36ff.

[96]) Vergleiche im Einzelnen s.o. Anm. 85f. Die Verteilung von Opferndem und Opferempfänger auf zwei Register z.B. Tosi Roccati, *op. cit.* Nr. 50033, 50034, 50036, 50039 (sie ist natürlich nicht auf Dêr el-Medineh beschränkt, s. z.B. G. Brunton, *Matmar* 1948, Taf. 50).

[97]) Bruyère, *FIFAO* 16, 1939, S. 85, id., *FIFAO* 20,3, S. 46 Nr. 16, D. Valbelle, *BIFAO* 75, 1975, 123ff. u. id., *LÄ* I, 1975, Sp. 1031, E. Scamuzzi, *Museo Egizio di Torino*, 1963, Taf. 77f.

[98]) Aus der Nähe der Analogien zwischen Dêr el-Medineh und der Arbeitersiedlung in Tell el-Amarna (B. Kemp, *JEA* 64, 1978, 24) und der deutlichen Fundlücke in der Amarnazeit in Dêr el-Medineh wurde eine wenigstens teilweise Verwendung der Leute von dort in Achetaton vermutet (Bruyère, *FIFAO* 16, 1939, S. 7f.). Es soll jedoch nicht behauptet werden, daß unsere Stele unbedingt von der Gruppe der Arbeiter aus Dêr el-Medineh selbst stammt, da es wohl mehrere, ähnlich organisierte Trupps gab.

Une chapelle rupestre de Merenptah dédiée à la déesse Hathor, maîtresse d'ʿAkhouy

par Hourig Sourouzian

(Tafeln 48–59)

A 24 kilomètres en aval de Minya, au lieu dit el-Babeïn, une butte rocheuse ressemblant à un gigantesque arc de triomphe est resté détachée de la chaîne arabique, ici exploitée en carrière depuis l'antiquité[1]). Deux baies géantes, restes d'anciennes galeries qui la perçaient de part en part (pl. 48a, b) lui ont sans doute valu l'appellation d'el-Babeïn, "les deux portes"[2]). Au flanc sud de cette butte résiduaire une chapelle a été excavée en plein roc et dédiée par Merenptah à la déesse Hathor[3]); une grande stèle de Ramses III décore, à l'extérieur, sa paroi occidentale (pl. 49).

Stèle et spéos sont bien souvent compris sous le nom d'es-Siririya emprunté à l'île et à la localité de même nom au nord d'el-Babeïn[4]). La stèle, publiée par L. Habachi[5]), montre Ramsès III entre Sobek et Hathor, recevant du premier le signe des jubilés. Quant au spéos, décrit par des voyageurs du XIXe siècle dont les manuscrits sont restés pour la plupart inédits, il nous est connu par un plan, une courte description et par une illustration détaillée, dus à R. Lepsius[6]). Cependant, aucune photographie, ni aucun témoignage moderne ne nous permettaient de juger de l'état de sa décoration intérieure[7]).

Ayant récemment obtenu de l'Organisation des Antiquités Egyptiennes l'autorisation d'étudier cette chapelle[8]), nous avons pu, Rainer Stadelmann et moi-même nous rendre à

[1]) Employée dans la construction en ancienne Egypte, cette roche calcaire nummulitique est aujourd'hui exploitée par l'industrie de l'acier et celle du sucre: D./R. Klemm dans: *SAK* 7, 1979, 106–107, cf. 113 pour la technique d'extraction par couche, au Nouvel Empire.

[2]) Selon G. Wilkinson, *Modern Egypt and Thèbes*, II London, 1843, 32, il s'agirait plutôt de la double entrée du portique aujourd'hui perdu. Cf. l'avis contraire de J. J. Ampere, *Voyage en Egypte et en Nubie*, Paris, 1868, 318–19.

[3]) Wilkinson (*op. cit.* 32) mentionne deux chapelles dédiées par Merenptah à la même Hathor et dont l'une aurait été détruite par les Turcs.

[4]) PM IV, 126–127. Le nom d'el-Babeïn lui a été récemment restitué par L. Habachi, dans: *JARCE* XI, 1974, 70. Pour l'état de la question voir D. Kessler, *Historische Topographie der Region zwischen Mallawi und Samalut*, *TAVO Reihe B*, 30, 1981, 68 et carte 1.

[5]) *JARCE* XI, 70–71, pl. VI; cf. *LD* III, 207a.

[6]) *LD Texte* II, 47sq.; *LD* III, 198, que nous reproduisons ici, fig. 2.

[7]) C'est au Professeur et à Madame D. Klemm, que je dois une première description de la carrière et l'indication de sa position exacte. J'étais alors en train d'étudier les bas-reliefs du spéos d'après Lepsius, dans le cadre d'une thèse sur les monuments de Merenptah passée à Paris en Juin 1982, à l'Ecole du Louvre.

[8]) Qu'il me soit permis de remercier vivement pour cette autorisation S. E. le Dr. Ahmed Kadry, ainsi que le Dr. Mahmoud Abd el-Razik et le Dr. Abd el-Kader Selim. Je tiens également à remercier pour l'aide qu'ils nous ont fournie sur place, Messieurs Mahmoud Hamza, Samir Anis Salib et Adel Hassan, respecti-

el-Babeïn pour y collationner les textes et effectuer une série de photographies que nous nous proposons de publier ici.

Le nom ancien *ꜥḫwy*, "les deux brasiers" ou "les deux autels"[9]), semble certes s'appliquer à un lieu de culte isolé d'après l'épithète de Hathor qu'on y adorait, et surtout, comme le suggèrent A. GARDINER[10]) et J. VANDIER[11]), parce qu'aucune localité de ce nom n'est encore attestée dans la région, et malgré un déterminatif de la ville qui parfois accompagne le mot *ꜥḫwy*. Cependant, il convient de noter que des traces d'une ancienne ville ont été vues par LEPSIUS à 15 minutes de marche au sud d'el-Babeïn[12]), que le nom *ꜥḫwy*, comme nous pourrons le voir ci-après, est bien plus souvent determiné par le signe de la ville, et enfin, qu'à part Hathor il existe également un Osiris maître d'ꜥAkhouy.

A el Babeïn, la déesse se présente avec les qualifications suivantes:

— Dans le spéos de Merenptah:

"Hathor, maîtresse des deux brasiers, dame du ciel"

ou:

[13])

— Sur la stèle de Ramses III[14]):

"Hathor, maîtresse des deux brasiers, dame du ciel, régente du Double Pays".

Cependant à Karnak, les trois mentions d'ꜥAkhouy dont deux se rapportent à Hathor, sont déterminées par le signe de la ville; une quatrième ne l'est pas, dû seulement à une erreur de copie:

— Sur un criosphinx de Ramses II devant le premier pylône du temple d'Amon-Rê[15]):

"Osiris, maître (de la ville) des deux autels, dieu grand, chef des Occidentaux".

vement directeur et inspecteurs en chef de Minya. Notons qu'on peut atteindre el-Babeïn soit par la route venant de Beni-Souef sur la rive orientale, soit par le bac à partir de Minya.

9) *ꜥḫ*, brasero, autel à feu: *Wb* I, 223; D. MEEKS, *Lexicographie* 770735; *RdE* IV, 1940, 225. Au duel: L*D* III, 9, d; BRUGSCH, *Dict. Géogr.* 132–33; *Id. Géographie* I, 222 et pl. 42; *CGC* 571 (BORCHARDT, *Statuen* III). Voir la fête de "dresser l'autel à feu": GARDINER/PEET, *Sinai* II, 122 table, 408e; *LÄ* II, 178; MEEKS *op. cit.* 770815. Offrande de brasero à Hathor, par exemple: GARDINER/PEET, *op. cit.* pl. LXVII, 234 et 235; pl. LXXVIII, 306; pl. LXXXIX, 424. Cf. également la fête de l'installation des braseros autour d'Amon: P. BARGUET, *Le temple d'Amon-Rê à Karnak*, 176 et note 4.

10) *AEO* II, 96, 344A.

11) *Papyrus Jumilhac*, 50; noter, pl. XXI, en vignette, une déesse léontocéphale tenant les deux brasiers.

12) L*D Texte* II, 49. L'éventualité d'un lieu de culte plus ancien est suggéré par D. KESSLER, *op. cit.* 329.

13) Et non , comme l'avait vu BRUGSCH, *Géographie* I, pl. 42, 1062. Comparer L*D* III, 9, d:

14) L*D* III, 207, a; L. HABACHI, *op. cit.* pl. VI.

15) P. BARGUET, *Le temple d'Amon-Rê à Karnak*, 42.

— Sur un criosphinx de la première cour du même temple[16]):

— Au temple de Ramses III[17]):

— Au temple de Khonsou, sous Ramses XI[18]):

(visiblement mis pour).

Par ailleurs, deux sources mentionnent exceptionellement le nom du spéos de Hathor, le localisent géographiquement et le désignent inconstestablement comme institution religieuse, voire comme temple.

Le Papyrus Wilbour (F 264), contemporain de Ramses V[19]):

Le Papyrus Jumilhac, d'époque ptolémaïque, y ajoute, à l'occasion, le déterminatif de la ville (XXI, 21)[20]):

"La maison de la maîtresse des deux brasiers".

"Le château des deux brasiers".

"Le temple de Hathor maîtresse des deux brasiers".

et même une fois deux déterminatifs (II, 26):

"La maison de la maîtresse des deux brasiers".

Celle-ci est également dite (II, 24):

Ainsi, à une exception près, il s'agit toujours de Hathor et le temple ou château de Hathor, maîtresse des deux brasiers est le spéos qui nous intéresse. Si les inscriptions sur les criosphinx de Karnak sont contemporaines de Ramses II ou même antérieures[21]) le lieu dit *ꜥḫwy* aurait existé avant le règne de Merenptah — contrairement à ce qu'on avait admis jusqu'à ce jour — et nous assisterions ici sinon, à l'apparition du culte de Hathor, du moins à son instauration dans une chapelle rupestre. Voyons maintenant comment se présente ce lieu de culte.

Le spéos comprend un sanctuaire en profondeur précédé d'un vestibule à portique[22]) aujourd'hui détruit (pl. 49 et plan fig. 1). Il est orienté sensiblement Nord-Sud et plus précisément Nord-Nord-Ouest — Sud-Sud-Est, l'entrée regardant vers le Sud-Sud-Est.

16) ID. *Ib.* 50.

17) W. HELCK, dans *MDAIK* 23, 1968, 123 (R.III).

18) ID. *Ib.* 123 (Ch.).

19) *AEO* II, 96, 344A.

20) VANDIER, *Papyrus Jumilhac.* Cf. KESSLER, *op. cit.* 295 et 231.

21) BARGUET, *op. cit.* 42.

22) Encore vu par WILKINSON, *op. cit.* 32.

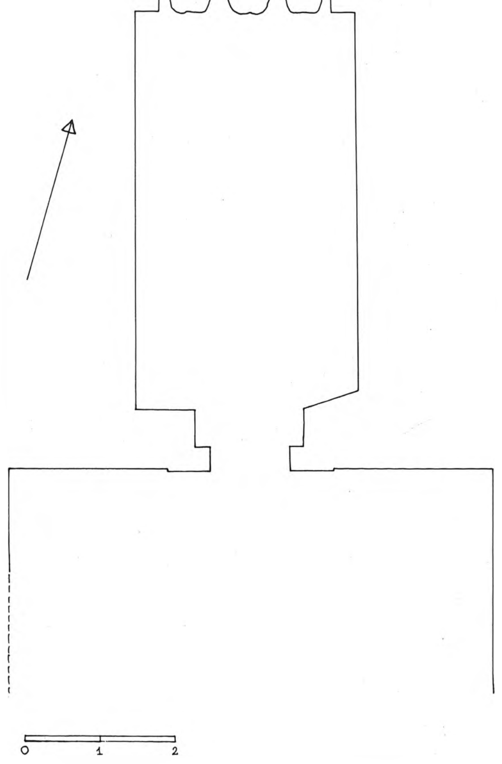


Fig. 1

Large de 6,35 mètres, le vestibule n'était pas décoré et, d'après les quelques restes, sans doute jamais achevé. Sur la façade du sanctuaire, également nue, taillée verticalement dans la masse rocheuse, l'encadrement de la porte fait légèrement saillie. La porte était axiale, à battant unique: une crapaudine à droite et un trou de verrou dans l'embrasure, à gauche, en sont encore témoins. Une inscription d'un certain *Mḫwḫy*, premier prophète d'Amon et de Sobek, a été gravée sur la façade, à la droite de l'entrée[23].

Le sanctuaire proprement dit est une salle rectangulaire au plafond voûté. Elle mesure 5,24 m de longeur, 2,95 m de largeur et 3,10 m de hauteur. Les parois hautes de 2,80 m, sont décorées de représentations en bas relief, tandis que le mur du fond est creusé d'une niche peu profonde contenant un groupe de trois statues en demi ronde bosse, taillées à même le roc. Statues, textes et représentations étaient autrefois peintes, ainsi que la voûte, qui, seule n'est pas sculptée.

De part et d'autre de la porte un tableau haut de 1,76 m et large de 0,70 m est surmonté d'une bande d'inscription de 0,27 m de hauteur; au dessous du tableau une autre, moins haute, de 0,18 m, fait suite à une inscription commencée sur la paroi latérale.

A gauche en entrant, le tableau représente le dieu Onouris-Shou, debout, tourné vers l'entrée, portant une perruque ronde et une coiffure à deux hautes plumes jumelées, posées sur un modius. Un uraeus orne son front, une barbe tressée son menton. Le dieu tient de sa main droite le sceptre *wꜣs*, de la gauche le signe *ꜥnḫ* aujourd'hui détruit (pl. 50).

[23]) *LD Texte* II, 47.

Devant le dieu:

"Onouris-Shou ... (?)[24])

Merenptah, doué de vie à jamais".

Devant sa jambe avancée:

"Je te donne la durée de vie de Rê, que tu prospères comme (je) prospère (?)"[25]).

Au dessus du tableau: ←

"Le dieu accompli, Ba-en-Rê, aimé d'Amon".

Au dessous: →

"Aimé de [Hathor] la dame du ciel".

Symétriquement, sur le côté opposé se trouve Osiris momiforme, debout sur un socle et enfermé dans un naos. Il est coiffé de la mitre à deux plumes et tient le flagellum et le *wꜣs* (pl. 51).

Devant le dieu:

"Osiris ... Hathor dame du ciel".

Au dessus du tableau: →

"Maître des Diadèmes Merenptah".

Au dessous du tableau la suite de la titulature de Merenptah, vue par Lepsius est aujourd'hui perdue: ←

"Aimé de Hathor, maîtresse des deux brasiers, dame du ciel".

Les parois latérales sont ornées chacune de trois tableaux représentant le roi devant des divinités. La hauteur des scènes est de 1,53 m; leur largeur, sur la paroi gauche, de gauche à droite respectivement: 2,05 m, 1,35 m et 1,34 m; sur la paroi droite, de droite à gauche: 1,45 m, 1,50 m et 1,35 m. Les scènes sont surmontées d'une frise continue de *ḫkrw* et de cartouches royaux. A gauche, la frise mesure 0,32 m de hauteur, tandis qu'à droite elle n'a que 0,27 m. Au bas du mur, une autre bande, moins large, 0,18 m, renferme la titulature de Merenptah.

La paroi gauche :

Première scène à gauche (pl. 52), le roi, en costume cérémoniel ample et long, portant perruque à longues mèches et ruban flottant, est debout devant deux divinités dont seule la

[24]) *rwtj*? Cf. BONNET, *RÄRG*, 687.

[25]) Comparer (HELCK, *Die Ritualdarstellungen des Ramesseums* I, *ÄA* 25, 1972/73); (*Ramsès Le Grand, Cat. exposition*, Grand Palais, Paris 1976, 49); (Naos Tanis, *CGC* 70003 = ROEDER, *Naos*, 17).

partie inférieure subsiste. La première, masculine, dans l'attitude de la marche, porte un pagne court à queue cérémonielle et tient le *w3s* et le *ʿnḫ*. De la seconde divinité, féminine, il ne reste que le bas d'une longue robe archaïque.

La colonne à gauche:

"Maître du Double Pays (Ba-en-Rê aimé d'Amon)|, fils de Rê, maître des Diadèmes (Merenptah)|".

Derrière le roi:

Devant le dieu:

"Je te donne l'éternité en tant que roi du Double Pays."

Devant la déesse:

"Je te donne le ciel, les Deux-Terres en paix, chaque jour."

La colonne à droite:

"Roi de Haute et de Basse Egypte, maître [du Double Pays Ba-en-Rê, aimé d'Amon, fils de Rê, maître des Diadèmes Merenptah, aimé de Hery]-chef, roi des Deux-Terres"[26]).

Le deuxième tableau montre le roi offrant la *šbt*[27]) à Hathor (pl. 53). Le roi porte le pschent et un manteau long. La déesse est couronnée du disque à deux cornes de vache, elle tient de sa main droite le sceptre papyriforme *w3ḏ*.

Derrière le roi:

"Toute protection [vie et prospérité] comme Rê éternellement".

Devant le roi:

1 2

Devant la déesse:

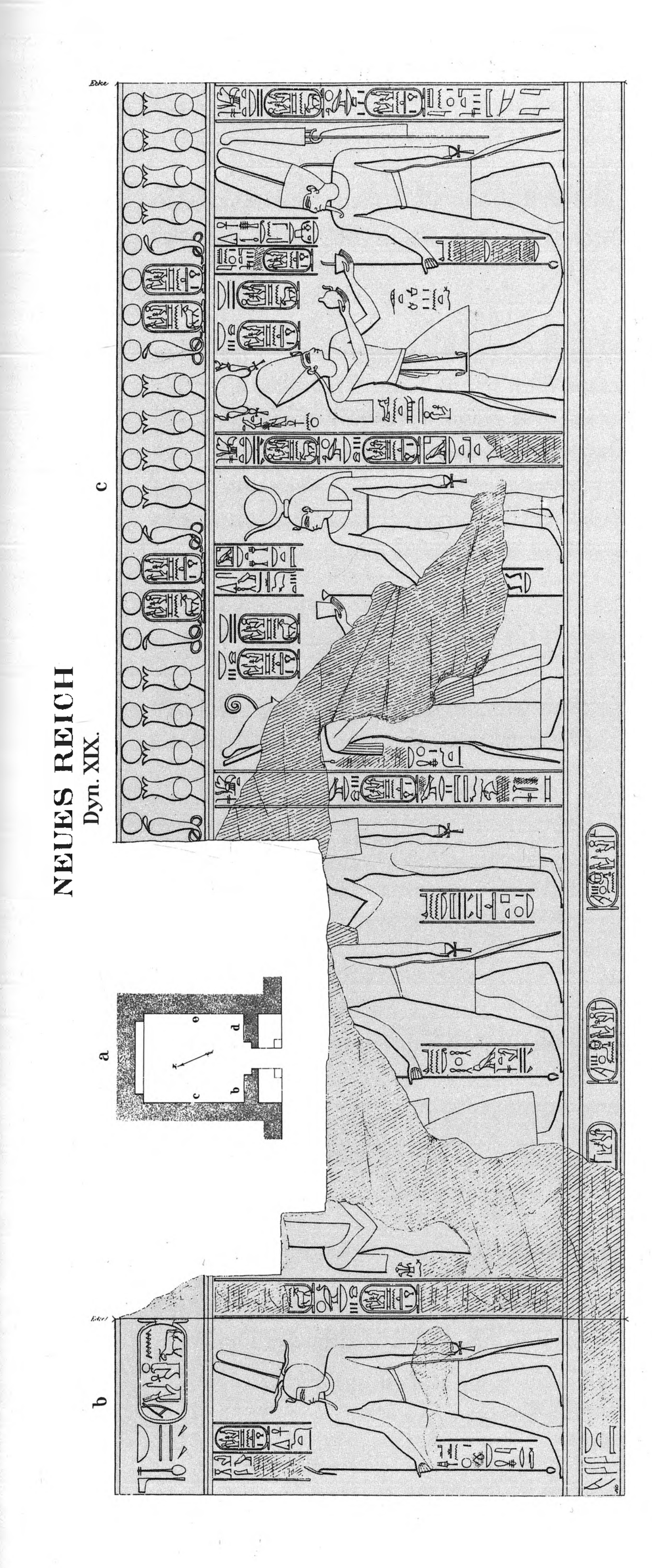
1 "Elle donne nourriture et aliments,

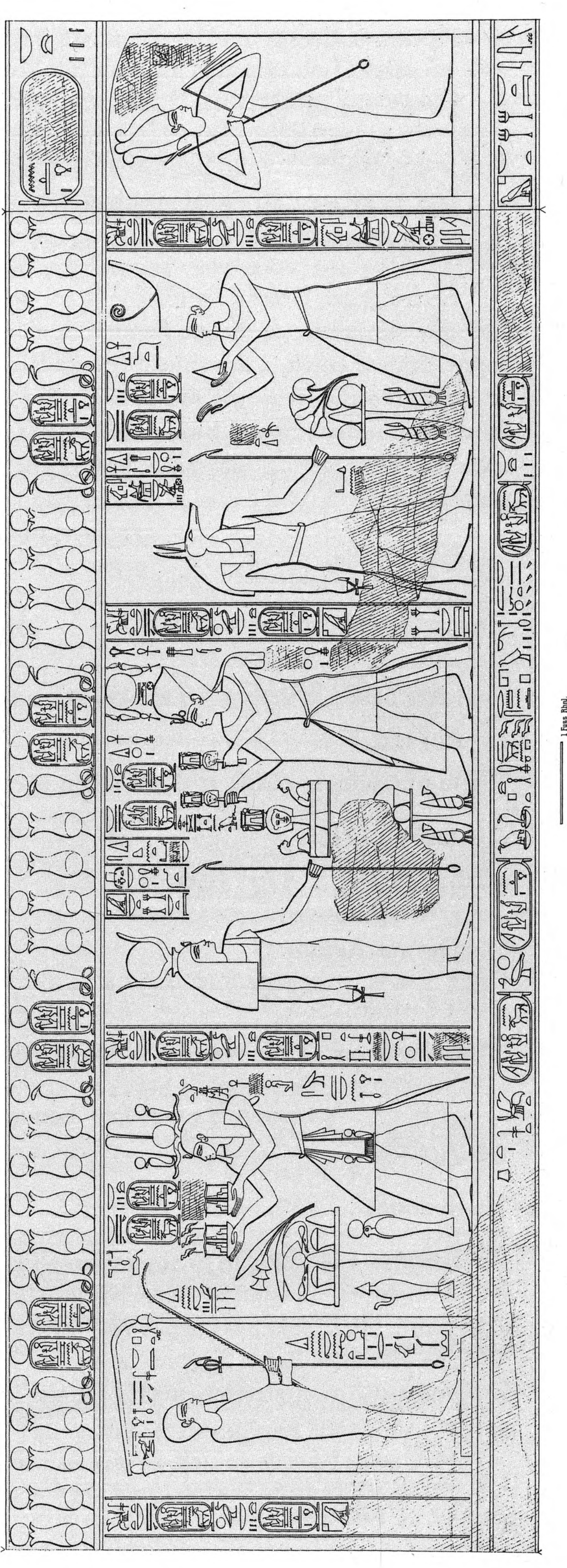
2 Hathor maîtresse des deux brasiers, dame du ciel".

[26]) La copie de LEPSIUS montre encore intacts, le nom de Fils de Rê et celui du dieu. Cf. fig. 2.

[27]) Sur cette offrande, sa relation avec le retour de la déesse lointaine et avec le culte de la lune voir H. JUNKER, *Die Onurislegende*, Wien, 1917, 147–148; T. HANDOUSSA, dans: *SAK* 7, 1979, 65 sq. Ajoutons à ce propos, qu'à Abydos, au temple de Séti Ier, c'est également aux déesses Sekhmet, Isis et Mout, que cette offrande est présentée: CALVERLEY/GARDINER, *Abydos* IV, pl. 27, 69 et 72; noter, pl. 63 la graphie originale

Voir en dernier lieu Ph. GERMOND, *Sekhmet et la protection du monde*, *Ägyptiaca Helvetica* 3, 1981, 270 sq.





Surarieh, Felsenkapelle. a. Grundriß. b–e. Darstellungen der inneren Wände.

Fig. 2. *LD* III, 198

Devant la déesse, en bas, fin d'une inscription: ← "[...]tes pieds".

Colonne d'inscription à droite: ←

"Le Roi de Haute et de Basse Egypte, maître du Double Pays (B)|, fils de Rê, maître des Diadèmes (M)|, [aimé de] Hathor, maîtresse d'ʿAkhouy"[28]).

Le troisième tableau représente le roi debout, devant Amon-Rê (pl. 54). Le roi est coiffé du *ḫprš* que surmonte un disque flanqué de deux uraei dont pendent deux signes *ʿnḫ*. Il porte un pagne empesé court, à devanteau triangulaire, par dessus d'un pagne long. Un collier à double rang de gros anneaux orne son cou. Il offre un vase *-nmst* et la résine à Amon-Rê, debout, coiffé du mortier à deux hautes plumes tenant *wꜣs* et *ʿnḫ*. Derrière le dieu se dresse un flabellum orné d'un ruban.

Derrière le roi: →

"Image vivante, sphinx d'Atoum".

Sous l'offrande: →

"Faire offrande de résine et d'eau à son père".

Devant le roi: →

Devant Amon: ←

Amonrasonter de Merenptah, il donne toute vie-prospérité-durée, toute joie".

Sous sa main avancée: ←

"Je te donne . . ."[29]).

Colonne à droite: ←

"Roi de Haute et Basse Egypte, maître du Double Pays (B)|, fils de Rê, maître des Diadèmes (M)| aimé d'Amonrasonter, maître du ciel".

[28]) C'est ici l'unique exemple où *ʿḫwy* était entièrement écrit.

[29]) Il s'agirait de *snḏ*, terreur, plutôt que *wšn*, offrande, qui s'expliquerait mal ici, de la part d'Amon. cf. par exemple, H. Brunner, *Luxor* AV 18, pl. 73 et 79.

La frise de Khekerou est interrompue à intervalles réguliers par les deux cartouches de Merenptah, flanqués d'uraei à disque (pl. 53, 54). Noter que sur le dessin de Lepsius les cartouches au nombre réduit sont légèrement décalés et sont en outre intervertis et inversés (fig. 2).

Au dessus de cette frise, à la naissance de la voûte, une bande aujourd'hui presque entièrement nue comprenait jadis une inscription peinte dont il ne subsiste plus que quelques signes épars, tracés au pinceau en noir. Deux gros traits noirs limitent la bande en haut et en bas.

Au dessous des tableaux, au bas du mur, la titulature originelle de Merenptah a été complètement effacée pour faire place à celle de Séti II, dont il subsiste les cartouches (pl. 53 et 54): →

La paroi de droite :

La première scène à droite montre Merenptah offrant du pain à Anubis à tête de chacal. Le roi est coiffé de la couronne rouge et porte un long pagne par dessus du *chendjit*. Une barbe cérémonielle lui pare le menton. Entre les deux personnages une sellette à pied évasé et flanquée de deux jarres, porte des pains et un bouquet de lotus (pl. 55).

La colonne à droite: →

"Roi de Haute et Basse Egypte, maître du Double Pays (B)| fils de Rê, maître des Diadèmes (M)| aimé d'Anubis, maître de Dounanouy[30]).

Derrière le roi: ←

"Image vivante".

Devant le roi: ←

Devant le dieu: →

"Il donne toute vie-durée-prospérité comme Rê, Anubis maître de Dounanouy".

Devant l'offrande: ←

"Consacrer du pain blanc".

La scène du milieu a gardé certaines couleurs. Elle représente le roi, debout à droite, coiffé de la couronne-*ḫprš* et portant un pagne long noué en avant. Il offre deux sistres-naos[31]) à Hathor debout à gauche, munie de ses attributs habituels. Une perruque-chape ornée d'un ruban

[30]) XVIIIe nome de Haute Egypte, nome du faucon aux ailes éployées: Vandier, *Papyrus Jumilhac*, chap. II; W. Westendorf, *Dunanui LÄ* I, 1152; W. Helck *Gaue*, *LÄ* II, 391 et note 108; cf. aussi Meeks, dans *RdE* 28, 1976, 87sq.

[31]) Sur les sistres voir Ch. Desroches Noblecourt/Ch. Kuentz, *Le Petit Temple d'Abou Simbel*, Vol. I, Le Caire, 13, note 253; Germond, *op. cit.* 261–64.

rouge couvre son épaule. Des restes de couleur jaune se discernent sur ses bras, rouge était sa robe. Une sellette dressée au milieu du tableau porte, outre les offrandes, l'emblème de Hathor flanqué de deux félins assis, la tête tournée vers l'emblème[32]). Au dessus du roi est le disque à deux uraei et deux signes de vie (pl. 56).

Colonne à droite: →

"Roi de Haute et Basse Egypte (B)|, fils de Rê, maître des Diadèmes,(M)| aimé de Hathor maîtresse des deux brasiers".

Derrière le roi: ←

"Toute protection-vie-durée-prospérité, comme Rê".

Sous le disque: ← "Celui de Behedet".

Devant le roi: ←

Devant les sistres: ← "Jouer des sistres[33]) pour sa mère".

Devant la déesse: →

"Elle donne toute vaillance, toute joie, comme Rê éternellement, Hathor maîtresse des deux brasiers, dame du ciel".

Le troisième tableau montre Merenptah recevant de Ptah les jubilés et les millions d'années. Le roi porte un pagne court empesé à devanteau d'orfèvrerie et un pagne long. Il est pourvu de la barbe cérémonielle et coiffé de la *ḫ3t* que surmonte la coiffure à deux plumes d'autruches flanquées d'uraei à disque et posés sur deux cornes. Il tient de ses mains avancées deux signes des fêtes. Ptah, momiforme, est debout dans son naos traditionnel, il tend au roi la hampe des années, et tient un sceptre composé du *w3s* et du *ʿnḫ*. Entre le naos et le roi une sellette à offrandes est flanquée de deux élégantes aiguières (pl. 57).

Colonne à droite: →

"Roi de Haute et Basse Egypte, maître du Double Pays, (B)|, fils de Rê, maître des Diadèmes (M)| aimé de Ptah-qui-est-au-sud-de-son-mur, le maître de ʿAnkh-Taouy".

[32]) Wilkinson (*op.cit.*) l'a encore vu et décrit. Peu après, Ampere (*op.cit.* 320) constate la disparition de l'un des "chats" volé par un touriste, qui aurait lu les louanges de Wilkinson, "l'autre chat (...) reste encore. Peut-être, en disant à mon tour qu'il est dessiné avec beaucoup d'esprit, je l'expose au même sort que son compagnon, mais si je dois être ainsi la cause innocente du mal, je me donne au moins la consolation de maudire d'avance celui par qui le mal arrivera"!

[33]) Cf. Desroches-Noblecourt/Kuentz, *op.cit.* n. 114; pour l'époque tardive: Germond, *op.cit.*263–64.

Derrière le roi: ←

"Image vivante de Rê, image de *Nfr.ḥr*"[34]).

Devant le roi: ←

"Le dieu accompli, au bras puissant, maître du Double Pays (B)|, maître des Diadèmes(M)|".

Au dessus des Fêtes:

"Des certaines et des dizaines de milliers".

Devant le naos: →

"Je te donne des centaines de milliers d'annés".

Au dessus de Ptah: →

"Ptah, maître de vérité, roi du Double Pays, beau de visage, siégeant sur le Trône".

Devant son sceptre: ←

"Je te donne la victoire sur les Libou".

Colonne à gauche: →

"Roi de Haute et Basse Egypte, maître du Double Pays (B)|, fils de Rê, maître des Diadèmes (M)| [aimé de] Hathor ...".

Comme sur la paroi opposée, une frise de *ḫkrw* alternant avec les cartouches de Merenptah domine l'ensemble des trois tableaux. Au dessus de cette frise, à la naissance de la voûte, la bande d'inscription peinte n'a conservé que quelques signes.

En bas du mur, au dessous des tableaux, la titulature de Merenptah ici mieux conservée se lit (pl. 55 et 56): ←

[34]) *Wb* IV, 291; pour *nfr-ḥr*, épithète de Ptah, voir maintenant H. te Velde, *Ptah*, dans *LÄ* IV, 1179; sur les différentes "images": Wildung dans *ZÄS* 99, 1972, 39.

"[l'Horus Taureau-vaillant, qui se réjouit de la vérité qui s'offre à Rê au cours de chaque] jour, le roi de Haute et de Basse Egypte Ba-en-Rê, aimé d'Amon, fils de Rê Merenptah, les Deux Déesses qui-apparaît-comme-Ptah-en-centaines-de-milliers-d'années pour établir les belles lois à travers le Double Pays, (Maître des Deux-Terres (B)|, maître des Diadèmes (M)| . . ."[35]).

La niche. La paroi du fond comprend une niche quadrangulaire à trois statues taillées dans le roc en demi ronde bosse (pl. 58). La niche a 0,35 m de profondeur, les statues sont hautes de 2 m 34. Elles représentent des personnages debout sur un socle. Elles sont en bien mauvais état de conservation et leur identification reste difficile. A droite on reconnaît certes Hathor à sa coiffure composée du disque et des deux cornes, posés sur un modius qui surmonte la longue perruque. Elle pose sa main droite sur l'épaule du roi, reconnaissable, au milieu, à sa perruque à longues mèches. Un disque surmontait sûrement sa perruque, disparu aujourd'hui en laissant les traces de son pourtour. Tandis que le bras gauche du roi pend naturellement le long du corps, le droit s'en écarte légèrement pour tenir de la main celle du troisième personnage. Celui-ci porte, au dessus d'une longue perruque, la Couronne Double à uraeus frontal. Malheureusement l'état avancé de détérioration ne permet pas de préciser s'il s'agit d'une déesse (Mout?), d'un dieu (Horus?) ou de la reine[36]). Des traces de peinture ocre rouge et jaune sont décelables sur les trois statues. Quant aux lourdes taches noires, elles trahissent une occupation ultérieure de la chapelle, tout comme la ligne horizontale profondément gravée dans la pierre, à hauteur des genoux des trois statues.

Quelques signes subsistent d'une inscription verticale gravée de part et d'autre du personnage central.

A la droite du roi: ↦

"Possesseur de Ḥeb-Sed comme Rê".

A sa gauche: ↤

"La durée de vie de Rê, les années d'Atoum"[37]).

La voûte du spéos a une décoration entièrement peinte (pl. 59). Elle est divisée dans toute sa longueur en quinze zones transversales qui contiennent la légende du roi en alternance avec le vautour et peut-être l'uraeus[38]) aux ailes déployées, la tête du côté de l'entrée et tenant des

[35]) Titulature complète de Merenptah: Barguet, dans *BIFAO* 50, 1952, 50–51 et 58. Noter que la dernière épithète du roi se continue sur la paroi d'entrée; cf. pl. IV et p. 6.

[36]) L'éventualité d'une reine suggérée par Lepsius (*LD* II, 48) ne peut être complètement rejetée, quoique plus difficile à envisager, étant donné l'absence totale de statues de reines dans les spéos et la coiffure surmontée plutôt de deux hautes plumes, fréquente dans l'iconographie des épouses royales ramessides.

[37]) Expression fixe, généralement précedée de "je te donne" et adressée au roi par une divinité.

[38]) Le corps est de forme ovale, la tête est partout invisible. Il arrive cependant qu'uraeus et vautour paraissent en alternance; cf. par exemple le troisième naos de Tout-Ankh-Amon, dont le plafond regroupe alternativement un vautour, un uraeus et un faucon aux ailes déployées: E. Hornung, *Tal der Könige*, 93; le spéos d'El Kab comprend également un plafond décoré de vautours et d'uraei: Ph. Derchain, *El Kab* I, Brüssel, 1971, pl. 17.

éventails. Cette décoration n'a pas été achevée et la plupart de ses éléments sont restés sans contours. Ainsi plusieurs cartouches, du reste vides, sont réduits à des formes ovales peintes à l'ocre jaune. Les hiéroglyphes sont sombres ainsi que la queue et les rémiges des vautours, tandis que leur corps et leurs ailes sont rouge sombre. Rouges sont également les éventails tenus dans leurs serres. Le corps de l'autre divinité est presque partout perdu, cependant les ailes sont encore bien visibles: peintes en zones bleues et vertes aux contours rouges, leurs rémiges sont jaunes tout comme l'espace quasi triangulaire laissé libre à l'extrémité des ailes, aux deux angles inférieurs de chaque zone. L'ensemble de cette décoration est limité latéralement par trois gros traits rectilignes respectivement vert, rouge et vert.

A partir du fond jusqu'à la paroi d'entrée les éléments se succèdent dans l'ordre suivant: vautour, légende du roi, uraeus(?), légende, et ainsi de suite jusqu'à la dernière zone qui contient l'uraeus.

Les textes qui donnent la légende de Merenptah sont disposés symétriquement de part et d'autre du signe axial ☥.

(De l'intérieur vers l'extérieur:)

Première légende

( ) ( )

Deuxième légende

( ) ( )

Troisième légende

( ) ( )

Quatrième légende

( ) ( )

Cinquième légende

( ) ( )

La 6e et la 7e légende ne contiennent plus que les ovales.

Le spéos est donc resté inachevé, les travaux y ayant probablement duré le temps du séjour de l'expédition des carriers à el-Babeïn. Les statues, assez abîmées, dénoncent cependant le style lourd de la plupart des représentations en demi ronde bosse ou en haut relief connues dans les spéos. Quant aux tableaux en bas relief, leur style est conforme à ce que l'on pourrait appeler hâtif, assez différent de celui des élégantes et fines représentations peintes du tombeau de Merenptah à Thèbes ou du cénotaphe de Séti Ier décoré par Merenptah à Abydos. Ici l'on retrouve un style rencontré sur les stèles d'Athribis (Caire, JE 50568) de Thèbes (stèle dite d'Israël, Caire, *CG* 34025) et de Gebel Silsileh. Le profil du visage est pointu, le menton fuyant, la couronne-*ḫprš* relativement haute. Du reste, c'est un art dépouillé de tout artifice (sauf celui

du jeux des contours accentués du relief dans le creux), simplifié et dépourvu de détails, comme dans la plupart des temples rupestres connus[39]).

La chapelle creusée en plein roc existe en Egypte depuis l'Ancien Empire, servant comme lieu de culte funéraire aux tombes de certaines reines ou de hauts dignitaires[40]). Le temple ruspestre quant à lui, débute au Moyen Empire, sous forme d'une modeste chapelle ménagée dans le roc, comme à Sérabīt el Khādīm[41]). On assiste à son développement sous la XVIIIe dynastie en Nubie comme en Egypte, et c'est à la XIXe dynastie et particulièrement sous Ramsès II que le temple rupestre atteint son plein épanouissement. Il s'illustre alors de quelques exemples élaborés dont ceux d'Abou Simbel représentent les plus parfaits[42]).

Le plan de ces spéos varie de la simple chapelle au sanctuaire developpé, précédé d'un avant-corps construit ou également creusé dans le roc. Leur évolution étant déjà plusieurs fois exposée[43]), nous n'aimerions pas ici faire double emploi.

Considérant l'ensemble des spéos on constate que celui de Merenptah regroupe certaines caractéristiques communes aux uns ou aux autres. Sis au cœur d'une carrière, il se rattache à une série de spéos égyptiens creusés près de carrières (spéos Artemidos, spéos d'Horemheb à Silsileh, d'Aÿ à el Salamouni[44]), près de mines (Serabīt el Khādim) ou sur la route des mines près d'un point d'eau (Bir Abbad)[45]) ou à l'entrée d'un ouadi (El Kab)[46]). La chapelle de Merenptah se place sous l'égide de la déesse Hathor et fait partie d'un nombre de spéos ou hémi-spéos, en Egypte, en Nubie et même dans le Golfe d'Akaba[47]), voués à la déesse sous une de ses formes, notamment la lionne, la déesse lointaine ou l'œil de Rê[48]). C'est ici, à el-Babeïn que, d'après le papyrus Jumilhac qui retrace l'histoire religieuse du nome de Dounanouy, Hathor est censé s'être transformée "en sa mère, Sekhmet, pour dévorer par ses flammes Seth et ses alliés, quand ils viennent du nome Oxyrhynchite et qu'ils traversent (le fleuve) en se dirigeant vers le Gebel oriental [. . .]; elle fit jaillir la flamme parmi eux tous"[49]), tout comme Hatshepsout au spéos Artemidos, se vantait d'avoir lancé ses flammes à ses ennemis, après s'être transformée en uraeus frontal d'Horus[50]). Ainsi s'explique pourquoi le spéos de Merenptah s'appelle "château de la maîtresse des deux brasiers".

En troisième lieu, le spéos renferme dans une niche un groupe de trois statues dont celle du roi lui-même. Ceci le met au rang des sanctuaires rupestres non funéraires, privés comme royaux, où la statue du roi régnant ou celle d'un grand prédécesseur figure parmi celles des

[39]) K. Myśliwiec, *Le portrait royal . . .* (*Travaux du centre d'Archéo. Médit. de l'Acad. Polonaise des Sciences*, 18, 1976) 118–19, pl. CXX, CXXI; H. Sourouzian, *Les monuments du roi Merenptah* (à paraître).

[40]) Chapelle rupestre du monument de Khentkaous: PM III, 1, 289; tombe de Debḥen à Giza: PM III, 1, 235.

[41]) PM VII, 347sq.

[42]) PM VII, 95sq.

[43]) J. Jacquet, dans *Nubie* (*CHE* 10, 1967) 69–92; J. Vandier, *Manuel* II, 944–960; Ch. Desroches-Noblecourt, dans M. Hirmer/E. Otto, *Ägyptische Kunst*, München 1976; D. Wildung dans *LÄ* II, 161sq.

[44]) PM IV, 163–164; PM V, 209–213; PM V, 17–18 et K. P. Kuhlmann, dans *MDAIK* 35, 1979, 48–56.

[45]) PM VII, 321sq.; S. Schott, *Kanais* . . . dans *NAWG* 1961/6, 1961, 123–189, pl. 1–20.

[46]) Derchain, *El Kab* I.

[47]) B. Rothenberg, *Timna*, 1973, 140sq.

[48]) Sur cette légende voir en dernier lieu Germond, *op.cit.* passim.

[49]) Vandier, *Papyrus Jumilhac*, 132–33 (XXI, 24–XXII, 1) cf. p. 50.

[50]) A. Gardiner, dans *JEA* 33, 1946, 48 (l. 39–40).

divinités. Il s'agit des chapelles de Qasr Ibrim et de Gebel Silsileh pour l'architecture privée[51]), des spéos de Horemheb à Gebel Silsileh, de Séti 1er à Ouadi Abbad et de la plupart des temples rupestres nubiens, temples dédiés soit aux grands dieux du Nouvel Empire, ou bien aux divinités de la région des cataractes et de la Nubie[52]).

Dans les sanctuaires rupestres voués à son culte, Hathor protège les mines et les carrières, l'entrée des vallées; elle apporte, par l'intermédiaire de sa vache sacrée, la vie et la fertilité souhaitée dans les endroits désertiques; sous forme de lionne elle revient, apaisée, ramenant avec elle le flot du Nil qui fera renaître la végétation et revivre le pays[53]). Les autres spéos rendent hommage aux grands dieux, glorifient le roi divinisé et sont censé le présenter comme garant de l'ordre cosmique[54]).

Cependant, le modeste monument dont il est question ici, ne saurait être avant tout qu'un lieu de culte aménagé sur les lieux mêmes où s'effectuent des traveaux, afin de rendre hommage à la divinité locale qui, elle, à son tour, protège les ouvriers, garantit la marche du travail et y assure l'ordre. A ce culte, le roi donateur prend une part légitime et s'attend à ce que "des années plus tard l'on vienne le glorifier à cause de ce qu'il a fait, que les dieux, ses pères, le louent et fassent que son nom dure éternellement dans le désert"[55]). On voit également participer au culte les divinités attachées au mythe de la déesse lointaine — Onouris-Shou, Osiris; les divinités locales comme Anubis seigneur du nome, Héry-chef et sa parèdre (Isis ou Hathor)[56]) maîtres du 20eme nome voisin; et surtout les grands dieux de l'Empire, Amon-Rê et Ptah. Pour tous ces dieux Merenptah a éventuellement bâti avec le matériau extrait de cette carrière. Une relation spéciale attire notamment Ptah ici: il confère au roi la victoire sur les *Libou*. Etant donné que Ptah, pour qui Merenptah a dédié un temple à Memphis[57]), est le seul parmi les divinités à faire allusion aux *Libou*, il est probable que ses paroles, loin d'être prises au sens général, visent effectivement la victoire de l'an V de Merenptah, victoire remportée sur les Libyens[58]) — ce qui daterait notre monument de la deuxième moitié du règne de Merenptah.

Cette chapelle se trouvait donc sur le chemin des carriers et des ouvriers, membres de l'expédition envoyée par le roi, comme le sont de tout temps, les stèles taillées dans les rochers aux lieux de passage de ces expéditions dans presque toutes les carrières et les mines, de Ouadi Maghara jusqu'à Timna, de Toura jusqu'à Sehel, sans oublier les stèles trouvées dans la carrière de diorite en Nubie[59]). Elles servent à perpétuer dans le désert, le nom, l'image ou la puissance du roi représenté tantôt massacrant ses ennemis, tantôt offrant aux dieux. Dans la carrière d'el-Babeïn, la grande stèle de Ramsès III ou les gigantesques cartouches[60]) illustrent fort bien cette tendance.

[51]) R. A. Caminos, *The shrines and rock-inscriptions of Ibrim*, *ASE* 32, London 1968; Id. *Gebel es-Silsileh* dans *LÄ* II, 443; Caminos/James *Gebel es-Silsilah* I.

[52]) *LÄ* II, 162–164; L. Habachi, *Features of Deification* Chap. I passim et p. 44–45. J. Leclant, dans *Africa in Antiquity* I, 68 sq.

[53]) Desroches-Noblecourt/Kuentz, *op.cit.* 115sq.; Germond, *op.cit.* 266sq.

[54]) D. Wildung dans *LÄ* II, 165.

[55]) Inscription de Séti Ier au temple de Ouadi Abbad. S. Schott, *op.cit.* 183.

[56]) Vandier dans *RdE* 16, 1964, 93; Id. *Ib.* 18, 1966, 88.

[57]) PM III, 223; Anthes, *Mit Rahine* 1956, Philadelphia 1965, 35sq.

[58]) R. Krauss, *Merenptah*, dans *LÄ* II, 72; H. Sourouzian, *op.cit.* à paraître.

[59]) R. Gundlach, dans *LÄ* II, 57–58; E. Blumenthal, dans *LÄ* II, 61–62; J. López, *LÄ* II, 159–160. Pour Timna: Rothenberg, *op.cit.* fig. 43.

[60]) L. Habachi, dans *JARCE* XI, pl. VI.

Ainsi la chapelle rupestre pourrait être une extension de ces mémoriaux, dont la durabilité se trouverait assurée à jamais. Offrandes et formules se seraient alors développées dans la profondeur du rocher, les représentations traduites en haut relief. Le monument, tout en restant visible aux yeux du passant se trouvait à l'abri des destructions.

Deux sortes de monuments qu'on n'inclut généralement pas dans le type rupestre mais qui à notre sens pourraient s'y attacher, renforcent ce point de vue. Il s'agit d'une part de chapelles rupestres abritant des stèles de donation au dieu-Nil à Gebel Silsileh, appelées à juste titre "stèles-chapelles" par PAUL BARGUET[61]). Elles donnent toutes sur le Nil, sont visibles mêmes de la rive opposée et leur joli porche à colonnes fasciculées protège — sans les cacher — la stèle et les scènes d'offrandes aux divinités[62]). D'autre part, c'est un genre de naos tout à fait particulier rencontré exclusivement dans le Delta oriental, dont un certain nombre vient d'être regroupé et étudié par KAROL MYŚLIWIEC[63]): ce sont les naos en quartzite, trouvés à Pithom et à Tanis[64]). Ils imitent à tel point les chapelles rupestres que la comparaison ne nous semble pas superflue, même si ces naos ne se trouvent ni dans des carrières, ni près de mines, ni même dans un Gebel. Comme toutes les chapelles rupestres ces sortes de "faux-spéos" sont creusés en profondeur dans un seul bloc de rocher. Ils ont, comme les premières la voûte ornée de ces déesses aileés, des parois décorées de scènes d'offrandes aux divinités héliopolitaines et, le plus étonnant c'est qu'ils contiennent un groupe de trois statues engagées dans la paroi du fond, ou bien dans un cas un sphinx — le sphinx d'Atoum — couché à même le sol et taillé dans la même masse rocheuse. Ces statues sont toujours examinées ou mentionnées en tant que groupes et même lorsqu'elles sont comparées aux groupes de statues des spéos nubiens, leur appartenance à un monument ressemblant au spéos n'a jamais été soulignée. Au sein des groupes, le rôle du roi parmi les divinités et son aspect solaire ont été montrés par D. WILDUNG[65]), la divinisation du roi par L. HABACHI[66]). Or les naos de Tanis, on le sait, se trouvaient parmi les obélisques, devant le grand temple, de part et d'autre de l'axe et tournés l'un vers l'autre dans la direction nord-sud[67]). Il est vrai que ces naos ont été remployés à Tanis, et qu'ils proviennent vraisemblablement de Pi-Ramsès[68]), néanmoins nous supposons qu'entre la XIXe et la XXIe dynastie leur fonction n'a pas changé. Il ne s'agit donc nullement de saints des saints, ni de sanctuaires cachés dans les temples, ni de niches inaccessibles mais, au contraire, de monuments bien visbles à l'extérieur et ouverts à tout orant. Par ailleurs, leur caractère non-funéraire est absolument certain mais la simple explication du cycle solaire qu'ils embrasseraient semble insuffisante puisqu'ils se trouvaient dans l'axe nord-sud. Il en est de même des temples ou chapelles rupestres où l'absence de stèles fausses-portes les différencie définitivement des monuments funéraires et qui ne sont pas tous orientés est-ouest.

[61]) P. BARGUET, dans *BIFAO* 50, 1952, 49sq. Ces stèles-chapelles, renfermant des donations extraordinaires au dieu-Nil, ont été comparés au petit temple de la reine à Abou Simbel à cause de leur hymne au Nil et des représentations de la reine y jouant aux sistres, par DESROCHES-NOBLECOURT/KUENTZ, *op.cit.* 113, 117.

[62]) BARGUET, *op.cit.* pl. I à III.

[63]) MYŚLIWIEC, dans: *BIFAO* 78, 1978, 171–195, pl. LII–LXV.

[64]) ID. *Ib.* et cf. Caire, *CG* 70003 et 70004 (= ROEDER, *Naos*).

[65]) WILDUNG, dans *ZÄS* 99, 1972, 36sq.; ID. dans *OLZ* 68, 11/12, 1973, 552.

[66]) *Features of Deification*, *ADAIK* 5, 1969.

[67]) PETRIE, *Tanis* I, 15; ID. *Tanis* II, 24–5; ROEDER, *Naos*, 12.

[68]) Cf. HABACHI, *Tell Basta*, *SASAE* 22, 1957; ID. dans *ASAE* 52, 1954, 489–559; M. BIETAK, *Tell el Dab^ca* II, Wien 1975.

Ces observations nous mènent à conclure que les spéos égyptiens ou nubiens appartiennent à cette catégorie de monuments "exposés" comme les stèles, décrets et représentations rupestres, destinés tous à être vus. Ainsi le fameux jeux d'éclairage sur les statues du grand temple d'Abou Simbel n'est jamais possible que si le temple est grand ouvert[69]).

De même, le sphinx représentant Atoum, Rê-Harakhty ou le roi, est un élément visible: double devant l'entrée d'un temple, multiplié dans l'enfilade d'un dromos ou même tout à fait dégagé ou sortant du plateau rocheux — comme le grand sphinx de Giza. Or le sphinx du naos de Pithom trouve un parallèle à Timna[70]), où la niche centrale du temple dédié à Hathor renfermait un sphinx d'époque ramesside; l'image du sphinx offert par le roi à Rê-Harakhty sur la paroi du naos de Pithom[71]) sert pour désigner l'image du roi comme sphinx d'Atoum à el-Babeïn[72]).

En dernier lieu, les statues en demi ronde bosse des chapelles rupestres dérivent probablement d'un type connu au Moyen Empire par trois exemples représentant deux personnages royaux en haut relief, engagés dans le mur d'un naos d'où ils semblent sortir[73]). Qu'elles représentent le roi avec son successeur ou le roi lui-même, régnant et divinisé[74]), ces dyades traduisent soit la succession au trône, ou bien ils montrent les deux aspects (solaire et chtonien) du même roi; elles renferment en tout cas un cycle, et sont secondées par certaines dyades contemporaines: les sphinx-doubles de Bubastis et de Tanis d'une part[75]), les celèbres porteurs d'offrandes de Tanis de l'autre[76]). Ces derniers donnent l'exemple à une série de statues de dieux-Nil, qui réapparaissent à la XVIIIe Dynastie[77]). Or, le Nil, comme ici dans le spéos le roi, sort de la caverne avant d'apparaître porteur de tout aliment qui fera vivre le pays.

Ainsi, pour conclure nous pensons avoir démontré, une opinion récemment avancée par D. WILDUNG[78]), selon laquelle seules les données géographiques ne suffisent pas pour expliquer le type du temple creusé, par sa position dans le Gebel, puisque, comme on vient de le voir, l'on s'est mis à imiter dans le Delta le spéos censé lui même imiter le temple construit.

Nous espérons également avoir apporté une preuve supplémentaire à l'appui de toutes les études qui ont vu dans le spéos un antre vivifiant, qui y ont relevé le rôle nourricier et protecteur du roi; celui-ci associé à la divinité locale, se rend et la rend accessible aux hommes[79]). Nous aurons ainsi avancé que les temples et chapelles rupestres étaient des monuments exposés, ouverts, destinés à être vus et visités par tous.

[69]) Voir DESROCHES-NOBLECOURT/KUENTZ, *op.cit.* I, n. 3 et fig. 24.

[70]) ROTHENBERG, *op.cit.* 160, ill. 79.

[71]) MYŚLIWIEC, *op.cit.* 183, fig. 5.

[72]) Cf. supra p. 8, et pl. VII.

[73]) Caire *CG* 42022 provenant de la "cachette" de Karnak; Caire JE 43289 et Copenhague, Ny Carlsberg AEIN 1482, trouvés par PETRIE *à Hawara*. Cf. VANDIER, *Manuel* III, pl. LXIV, 5 et LXXIII, 4.

[74]) HABACHI, dans *SAK* 7, 1978, 87–89.

[75]) ID. *Ib.* 83–84, 89–90.

[76]) Caire *CG* 392 (= BORCHARDT, *Statuen* I).

[77]) VANDIER, *op.cit.* 303, 323, 371 = Caire 42056 (Thoutmosis III), 550 (Amenophis III) et BM 441 (75) (Horemheb); BARGUET, *Temple d'Amon-Rê à Karnak*, 102, n. 3, 4, pl. XXIV, A, B; J. LEIBOVITCH, dans *JNES* 12, 1953, 110–113. Comparer les représentations du dieu-Nil dans le sanctuaire du petit temple d'Abou Simbel: DESROCHES-NOBLECOURT/KUENTZ, *op.cit.* 101–102, pl. CXVII. Le spéos en rapport avec Nun et le flot annuel de l'inondation: LECLANT, *op.cit.* 72.

[78]) *LÄ* II, 165.

[79]) Comparer avec certaines formes de Ptah ou d'Amon qui-écoute-les-suppliques, et avec les représentations, dans les temples tardifs, de l'image de la divinité dehors, dans le couloir de la procession, comme à Denderah. F. DAUMAS, *Dendara*, Le Caire 1969, 71 et 77.

Die Pyramiden des Snofru in Dahschur

Zweiter Bericht über die Ausgrabungen an der nördlichen Steinpyramide

mit einem Exkurs über

Scheintür oder Stelen im Totentempel des AR

Von Rainer Stadelmann

(Tafel 66–78)

Die Arbeiten des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo an der nördlichen Pyramide des Snofru wurden 1982 vom 28. Februar bis 22. April mit einer zweiten und vom 10. Oktober bis 21. Dezember mit einer dritten Grabungskampagne fortgesetzt[1]). Neben dem Berichterstatter und Frau Hourig Stadelmann-Sourouzian (Ägyptologin) nahmen Fräulein Dina Faltings und Herr Daniel Polz (Ägyptologen) an beiden Kampagnen teil, Dr.-Ing. Diethelm Eigner (Architekt) und Herr Günter Heindl (Grabungstechniker) an der zweiten Kampagne und Dr. Jacek Kosziuk (Architekt) im Dezember 1982 an der dritten. Dr. Josef Dorner als Vermessungsingenieur und Dr. D. Eigner haben das Quadratnetz vervollständigt und unterstützt von den Herren D. Polz und U. Kapp die Vermessung der Pyramide begonnen. Der Institutsphotograph, Herr Dieter Johannes, hat die Gänge und Innenräume der Pyramide aufgenommen. Die Antikenverwaltung war in beiden Kampagnen durch den hilfsbereiten Inspektor von Sakkara, Herrn Abdel Kerim Abuschanab vertreten.

NO-Ecke und Steinbruch

Die Untersuchungen zur Feststellung der genauen Ausmaße der Pyramide wurden mit der erneuten und kompletten Freilegung der NO-Ecke der Pyramide fortgesetzt (Taf. 66a). Diese Ecke, insbesondere das Fundament aus Turakalkstein, ist weit stärker zerstört als die südöstliche[2]), die Steine sind herausgerissen und zerschlagen, wobei nicht ganz auszuschließen ist, daß dies erst in jüngster Zeit beim Bau der Militärstraße geschehen ist. Der Untergrund ist wie an der SO-Ecke ein fester Wüstenboden, von den Einheimischen ‚Gebel' genannt, bestehend aus einer festgebackenen Mischung von grobem Sand mit feinem Kies, die noch nicht die Konsistenz von Felsboden gewonnen hat und daher mit Pickel und Hacken bearbeitet werden kann. Ca. 500 m westlich der Pyramide stößt diese Wüstenformation gegen eine Schwelle des lokalen, rötlichen Gesteins, aus dem die Blöcke des Kerns der Pyramide gebrochen wurden. Die Spuren der antiken Steinbruchtätigkeit sind deutlich auszumachen (Taf. 66b); von diesem Steinbruch

[1]) 1. Bericht über die Kampagne 1980/81 in *MDAIK* 38, 1982, 109–123.

[2]) 1. Bericht in *MDAIK* 38, 1982, 111–112 u. Taf. 88.

führen drei mächtige Rampen auf die Westseite und die SW-Ecke der Pyramide zu, in denen man die Steintransportstraßen für den Pyramidenbau zu erkennen hat. Die ideelle Verlängerung der Pyramidenseiten und -kanten der NO-Ecke trifft sich über einer rechteckigen Vertiefung in dem Wüstenboden mit sauber bearbeiteten Seitenflächen, die wie an der SO-Ecke mit reinem Flugsand gefüllt war und mit Ausnahme eines größeren Keramikbruchstückes der gröberen Ware keine Beigaben enthielt (Taf. 66a). Möglicherweise saß darüber wie an der SO-Ecke ein Eckstein, der für die Nivellierung und Einmessung beim Baubeginn mit Sicherheit vorauszusetzen ist.

Pyramidenumfassungsmauer und nordöstliches Ziegelgebäude

Ein Baggerschnitt von der NO-Ecke der Pyramide nach Osten durch die damals dort hochanstehenden Schutthügel erbrachte in ca. 20–30 m Abstand von der Pyramide schwarze Lehmziegelreste verschieden starker Mauern, die allerdings teilweise sogar nur mehr in Spuren die unterste Fundamentlage bezeugten. Die Freilegung dieses Bereiches deckte einen Gebäudegrundriß (Taf. 67a u. Abb. 1) von etwa 28 m Länge und 15 m Breite auf, dessen östliche und nördliche Mauer dabei mit 2,10 m = 4 Ellen gegenüber denen der West- und Südseite, sowie den inneren Mauern mit durchschnittlich 1,05 m = 2 Ellen Mauerstärke auffallend dicker war (Taf. 67b). Die folgende Untersuchung ergab denn auch, daß die östliche Außenmauer sich in verschiedenen Schnitten auf der gesamten Ostseite der Pyramide nachweisen ließ, wobei sie stellenweise durch eine etwa 0,52 m = 1 Elle dicke Kalksteinverkleidung verstärkt zu sein scheint. Es handelt sich demnach um die Pyramidenumfassungsmauer, die in gleicher Stärke auch 15 m lang auf der N-Seite der Pyramide erhalten war, dann aber abrupt abbricht.

Dagegen ist die NW-Ecke der Umfassungsmauer wiederum soweit erhalten, daß wir sie und den Verlauf der nördlichen und westlichen Mauern dort feststellen konnten. Dabei zeigt sich, daß die Abstände der Umfassungsmauern von der Pyramide differieren: Auf der Ostseite sind dies ca. 26 m = 50 Ellen, auf der Westseite ca. 19 m = 36 Ellen, auf der N-Seite — und vermutlich damit auch auf der Südseite ca. 15–16 m = 30 Ellen. Die Pyramidenumfassung ist also nicht quadratisch mit gleichen Abständen zur Pyramide wie bei der Knickpyramide[3]), sondern ein ost-westlich orientiertes Rechteck. Der umschlossene Bereich ist auch wesentlich kleiner geworden: bei der Knickpyramide beträgt der Abstand noch 52 m, d. h. 100 Ellen; bei Cheops und den späteren Pyramiden wird daraus schließlich ein umgangartiger Hof von 10,20 m = 20 Ellen. Dagegen spricht der Befund, daß die Mauer aus Ziegeln errichtet war, ohne Zweifel für eine eilige, vielleicht sogar spätere Fertigstellung dieser Mauer, die ja erst nach Vollendung der Pyramide selbst in so unmittelbarer Nähe errichtet worden sein kann, da sie sonst Arbeit und Materialtransport behindert hätte. Das Gebäude in der NO-Ecke dieser Pyramidenumfassung (Taf. 67) ist nicht in derselben Bauperiode und im selben Bauzusammenhang wie die Umfassungsmauer erstellt worden, sondern nachträglich oder auf jeden Fall separat, denn sowohl die beiden Außenmauern wie auch die Innenmauern sind nicht verfugt, sondern stoßen klar gegen die Innenseite der Umfassung. In den Fundamenten der Außenmauern ist kein Eingang erkennbar, da leider nur die unterste Ziegelschicht erhalten ist. Von der Lage und vom Grundriß her (Abb. 1) würde man ihn nahe der NW-Ecke erwarten, wo vielleicht, aber nicht nachprüfbar ein Durchgang — Nebeneingang — durch die Pyramidenumfassungsmauer gewesen sein könnte. Die nordwestliche Hälfte des Gebäudes nimmt ein Raum von ca.

[3]) A. Fakhry, *Monuments of Snofru*, Vol. 1, 39–40; Maragioglio-Rinaldi, *Architettura* III 74 u. tav. 8, fig. 2.

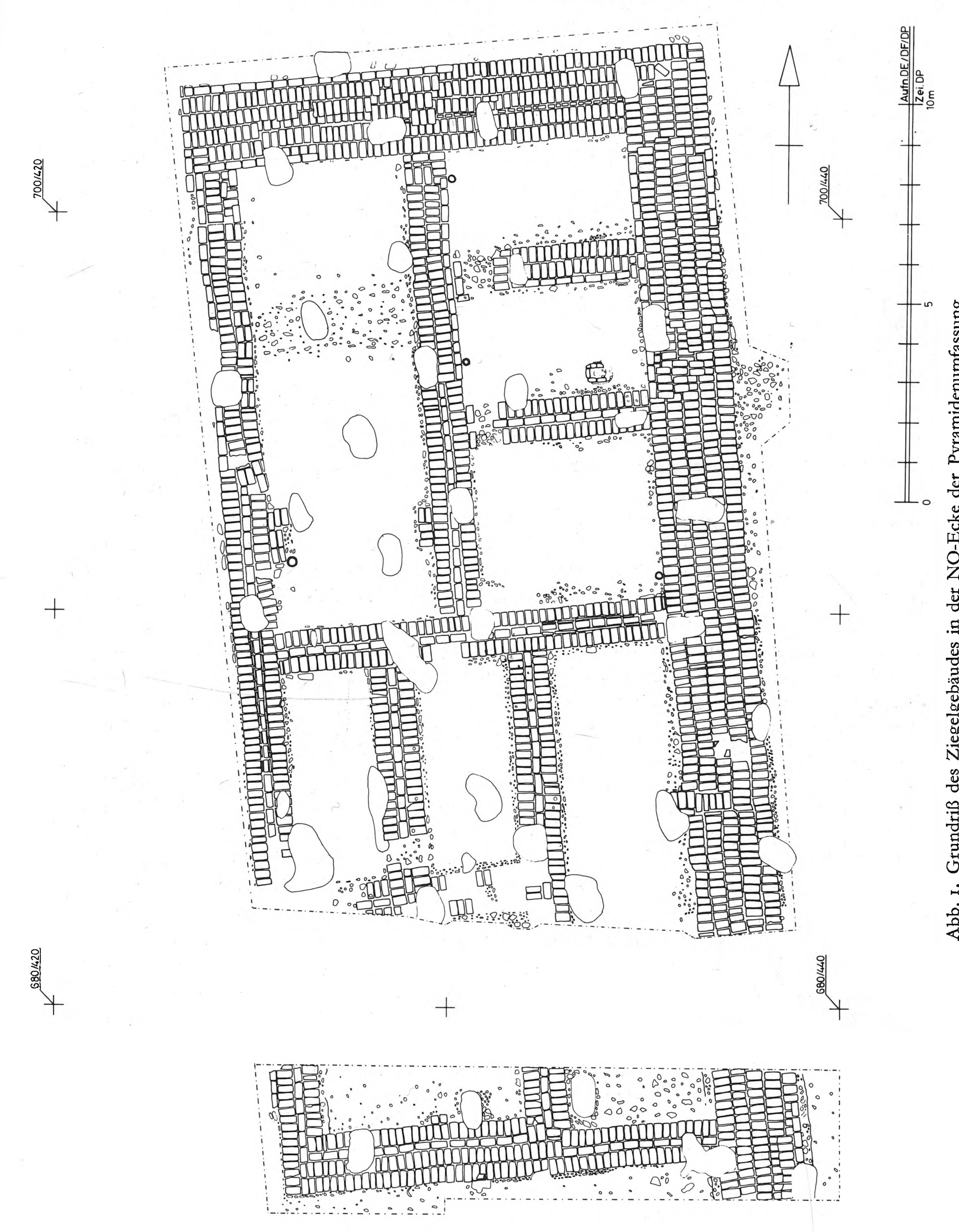


Abb. 1. Grundriß des Ziegelgebäudes in der NO-Ecke der Pyramidenumfassung

12 m Länge und 4,5 m Breite ein, der aufgrund seiner Ausmaße kaum gedeckt sondern ein offener Hof gewesen sein muß. Östlich davon liegen drei kleine Räume; zum südlichsten (B) ist von A aus die Andeutung einer Kalksteinschwelle erhalten, ebenso von diesem Raum nach dem folgenden (C). Die Breite des Durchganges ist mit maximal 0,60 m nicht sehr groß. Die südliche Hälfte des Gebäudes nehmen 5 Räume ein, von denen der südöstlichste Raum (G) ungeteilt und etwas größer ist. Zwischen E und F zeichnet sich wieder die Spur einer Schwelle gleicher Breite (0,60 cm) ab. Stellenweise ist zwischen den Innenmauern eine dickere Kalksteinsplitterschicht festzustellen, die vielleicht den Untergrund für einen Kalkestrich bildete.

Die spärlichen Funde aus dem Raum, Opferschälchen und etwas Holzkohle, geben wenig zur Deutung des Baues her; die Lage innerhalb der Pyramidenumfassung und dort in der NO-Ecke, vor allem die Tatsache, daß dieses Gebäude erst im letzten Bauabschnitt errichtet worden sein kann, spricht für eine kultische Nutzung, vielleicht anläßlich der Beisetzung selbst.

Gebäude A im östlichen Vorfeld der Pyramide (Abb. 2)

Nachdem im Vorjahr die Außenmauer und der Eingang dieses Gebäudes sowie der Verlauf der Steinstraßen darüber hinweg festgestellt worden waren, galten unsere diesjährigen Bemühungen den Einbauten in der besser erhaltenen östlichen Hälfte. Die Analyse des bisherigen Befundes, der Keramik und der Steinwerkzeuge hatte uns vermuten lassen, daß A eine Art Arbeitshof während des Pyramidenbaues gewesen sei, eine Annahme, die durch die Ergebnisse der Freilegung erhärtet wurde. Wie die westliche Hofhälfte, war auch die östliche durch relativ dünne Ziegelmauern unregelmäßig unterteilt (Abb. 2). Die Mauern sind sicher zu dünn, und zu weit voneinander entfernt, als daß sie eine verbindende Deckenkonstruktion hätten tragen können; es wird sich vielmehr aber um Trennmauern von Arbeitsbereichen gehandelt haben, die teilweise eine leichtere Mattendecke getragen haben können. Dies ist wohl in der Südostecke der Fall: dort verläuft eine dünne Ziegelmauer in 2,70 m = 5 Ellen Abstand parallel zur östlichen Außenmauer (Abb. 2); zwischen den Mauern fanden sich auffällig viel Holz und Mattenteile über der gesamten Fläche, so daß man an eine Bedachung damit denken möchte, vielleicht als Schutz für dort gelagerte, verderbliche Ware. Westlich davon und bis zur Mitte des Hofes hin liegt ein Bereich von vier großen, ähnlich konstruierten Öfen mit vertiefter Feuerstelle (Taf. 68a), die mit einem hochgemauerten Kreuzgewölbe abgedeckt war, durch welches Feuer und Hitze in den gemauerten Backraum abziehen konnte, der nach den Spuren ebenfalls kuppelförmig gedeckt war (Abb. 3). Die Hälfte des Backraumes lag noch unter der Oberfläche. Ein breiter, vertiefter aber offener Windkanal sorgte von Norden her für die nötige Luftzufuhr (Taf. 68c); niedrige, halbrunde Mäuerchen bildeten einen Wind- und Rauchschutz innerhalb des Hofes (Taf. 68b). Die um und in den Öfen gefundene Keramik ist vorwiegend Haushaltsware, zum Teil stark verbrannt, d. h. viel benutzt. Daher wird wohl eher an einen Küchen- und Versorgungsbetrieb für eine beschränkte und gehobenere Schicht des Baupersonals zu denken sein als an Keramiköfen oder Öfen zur Metallaufbereitung.

Ein Schnitt durch die N-Seite des großen Rundgebäudes B nördlich von Gebäude A[4]) ergab Fundamentreste einer etwa 4,00 m starken Ziegelmauer, die eventuell nach den zahlreichen Kalksteinsplittern mit Kalkstein verkleidet war. Offenbar handelt es sich bei dem Rund B um einen ähnlichen Arbeitshof wie bei dem rechteckigen Gebäude A.

[4]) Vgl. den Plan im 1. Bericht, in *MDAIK* 38, 1982, 110.

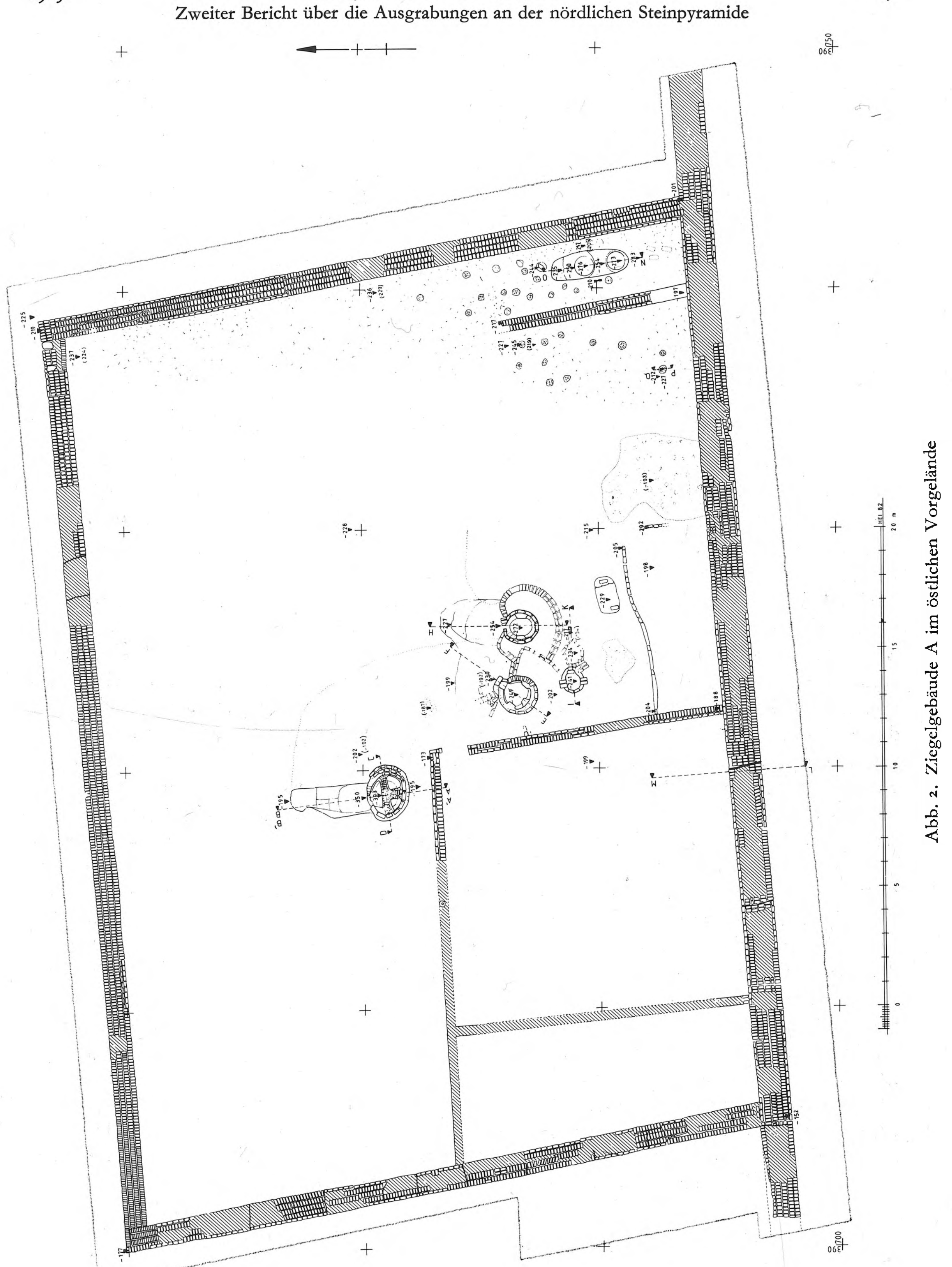


Abb. 2. Ziegelgebäude A im östlichen Vorgelände

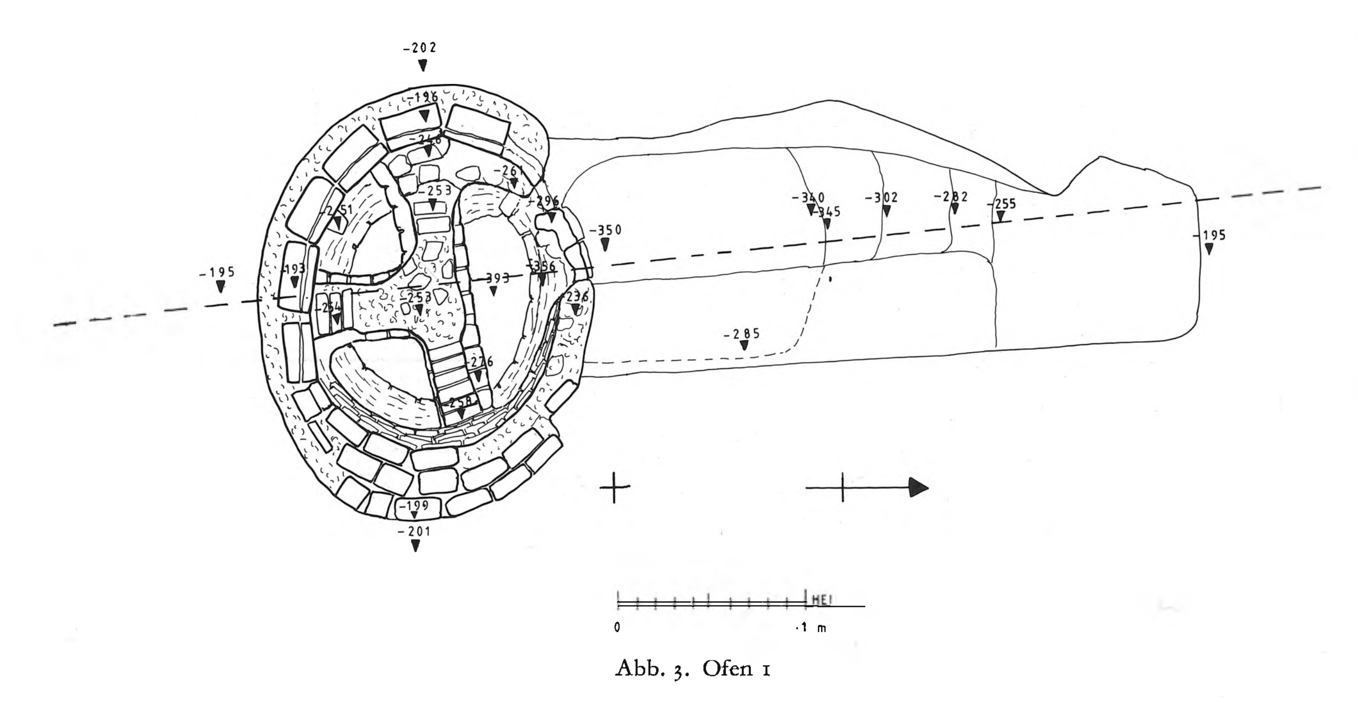


Abb. 3. Ofen 1

Pyramidentempel

Der trapezförmige Schnitt der 1. Kampagne durch die Schuttmassen in der Mitte der Ostseite der Pyramide[5]) hatte uns zwar den Nachweis erbracht, daß ein Totentempel eines fortgeschritteneren und entwickelteren Typus als in Meidum bestand, hatte sich aber letztlich doch als zu begrenzt erwiesen. Außerdem hatten wir bei diesem Versuchsschnitt die Stein- und Schuttmassen über der 5. Verkleidungslage belassen[6]), was sich bei den Arbeiten an der Pyramidenkante als zu gefährlich erwiesen hat. Daher wurde die freigelegte Fläche zum Schutz vor herabstürzenden Blöcken wieder zugeschüttet und daraufhin vornehmlich nach Süden um das Doppelte, nach Norden um die Hälfte, also insgesamt auf mehr als das Dreifache erweitert, wobei etwa 5000 m³ Schutt und tonnenschwere Blöcke der herausgebrochenen Verkleidung abtransportiert werden mußten. Daß dies in knapp 5 Monaten möglich war, verdanken wir u. a. der GUPCO[7]), die uns großzügigerweise zehn Tage lang kostenlos einen Kran zur Verfügung gestellt und dadurch den Abtransport weitgehend erleichtert hat (Taf. 69).

Die Erweiterung der Bresche gab uns zugleich erneut die Möglichkeit, die Zerstörungsschichten an den seitlichen sich ergebenen Profilen zu beobachten und den Befund der vergangenen Kampagne zu überprüfen (Abb. 4): Danach ist unsere damalige Anschauung, die Verkleidungsblöcke aus Turakalkstein seien schon im MR zum Bau der Pyramide der 12. Dynastie geraubt worden, nur mehr eingeschränkt aufrecht zu halten und betrifft vielleicht eher die Kalksteinblöcke des Tempels und vielleicht die unteren Lagen der Verkleidung an den Pyramidenecken.

[5]) 1. Bericht, *MDAIK* 38, 1982, 115–116.

[6]) *Ibid.* Taf. 93.

[7]) Unser Dank gehört ganz besonders Mr. C. W. Kirby, dem amerikanischen Co-Direktor, sowie Mr. D. R. Wilkie, President der Amoco Egypt Oil Company.

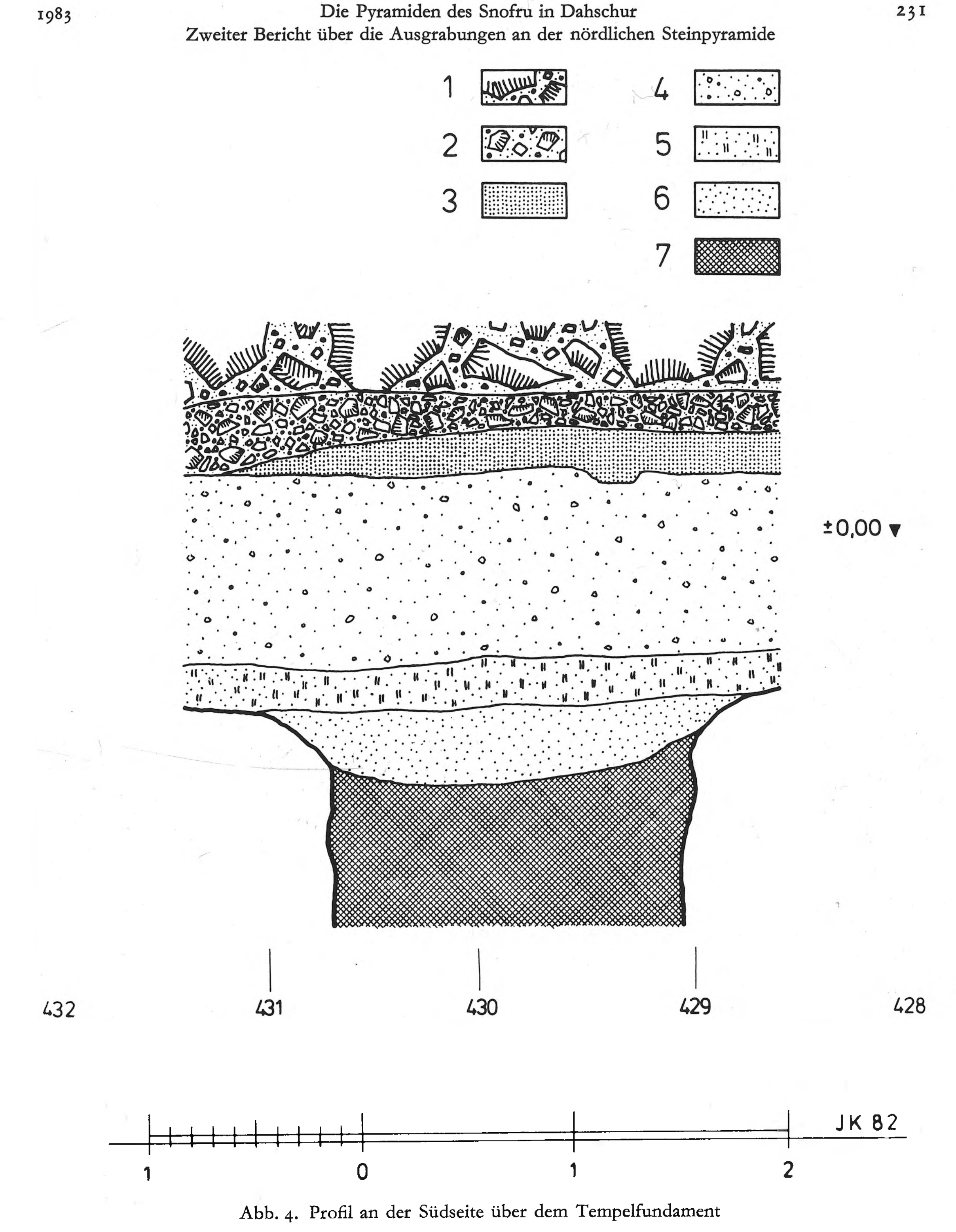


Abb. 4. Profil an der Südseite über dem Tempelfundament

Abb. 4. 1. Zerstörungsschicht der Pyramidenverkleidung – 2. Zerstörungsschicht des Tempels: Sand und größere Kalksteinsplitter – 3. Kalksteinpuder von Steinsägetätigkeit – 4. Flugsand, kleine Kalksteinsplitter – 5. Lehmziegelmüll – 6. Sand und Kalksteinsplitterchen – 7. Gebel

Über dem natürlichen Gebel-Boden liegt nämlich eine dünne Sand-Kalksteinsplitterschicht, die das Lager für ein Kalksteinpflaster bildete (siehe unten), darüber eine dünne Lehm-Ziegelmüll-Schicht, die nach Regenfällen aus den Resten der Ziegelmauern eingeschwemmt wurde und nur wenige Bruchstücke von Opferschälchen enthielt. Diese Schicht kann erst nach der Zerstörung des Tempels, aber noch vor dem Abbau der Verkleidung entstanden sein. Darüber liegt eine mächtige Schicht aus Flugsand, kleineren Sandsteinsplittern und Steinbrocken, die sich nur im Lauf einer längeren Periode gebildet haben kann und die naturgemäß auch keine Keramik enthielt. Unmittelbar darüber folgt die eigentliche Zerstörungsschicht: Sand, Kalksteinbruchstücke und die vorderen, abgeschrägten Hälften der Verkleidungsblöcke; in dieser Schicht gibt es — wie Taschen — Schichten von Kalkmehl, die von moderner Sägetätigkeit stammen, sowie zerbrochene, gesägte Kalksteinplatten. In der gleichen Schicht fanden wir spärlich u. a. spätkoptische Kochtopffragmente und eine glasierte Lampe, die der spätmamlukischen Periode angehören soll. Ein abgesprengter Kalksteinblock, der nicht der Verkleidung, sondern der Sockelschicht des Tempels angehört und direkt auf der Lehmschicht aufliegt, trägt eine arabische Inschrift. Dies alles deutet stark darauf hin, daß die eigentliche Zerstörung der Pyramide erst rezent, vielleicht sogar erst zu Anfang des letzten Jahrhunderts geschehen ist, als während der Aufbaujahre unter Mohammed Ali jäh ein gesteigerter Bedarf an Bausteinen aufkam und noch kein Gesetz zum Schutz der antiken Denkmäler bestand.

Leider erwies sich die freigelegte Fläche letztlich noch immer nicht breit genug; der Tempel hatte offensichtlich größere Ausmaße als wir angenommen hatten. Im wesentlichen bestätigte sich jedoch die schon im Vorjahr gemachte Beobachtung einer Zweiteilung des Bereiches durch ein auch in der Erweiterung klar abgegrenztes Kalksteinsplitterfundament (Taf. 71). Westlich daran ließen sich wiederum Ziegelmäuerchen zu kleineren Raumeinheiten verbinden, die kaum mehr als Magazine gewesen sein könnten. Den südwestlichen Bereich bedeckt eine Art durchgehender Lehmestrich von weniger als 5 cm Dicke, in dem eine regelmäßige Folge von Löchern feststellbar ist, offenbar Pfostenlöcher für ein Zelt- oder Mattengebäude (Taf. 72a). Der Eingang dazu befand sich offenbar nahe der Nordostecke; davor steckte ein Wassergefäß in der Erde, von dem der Boden noch erhalten war. Über dem Lehmestrich lag die schon im Profil beobachtete dicke Flugsandschicht, in der sich wie auch über dem Lehmestrich, zahlreiche Opferschälchen fanden. Das „Zeltgebäude" muß demnach vor dem Abbruch der Pyramidenverkleidung hier gestanden haben; nahe der Pyramidenkante fanden sich u. a. an die zehn dreikantige Pfeilspitzen aus Kupfer, deren Spitzen alle stumpf oder sogar abgeknickt waren, d. h. sie waren gegen die Pyramidenfläche geprallt. Es liegt daher nahe bei dem „Zeltgebäude" an ein leichtes Jagdzelt zu denken, wobei die Assoziation mit dem Bericht Thutmosis IV. auf der Sphinxstele von den Jagdausflügen zu den Pyramiden und der mittäglichen Ruhe dort sich anbietet.

Auffallend und bemerkenswert ist jedoch eine andere eher negative Beobachtung. In dem 10×15 m² großen Bereich westlich des Kalksteinsplitterfundamentes haben sich weder Fundamentgruben noch Reste der zu erwartenden Stelen feststellen lassen. Dies ist umso erstaunlicher, als wir anhand des baulichen Befundes der Pyramidenverkleidung annehmen können, daß die Pyramide — und wie sich zeigen wird — auch der Totentempel aus Stein vollendet waren. Dagegen fand sich nahe der Pyramidenkante ein Bruchstück dunklen Granits, leider ohne Kanten oder Reliefierung, das an dieser Stelle kaum von woanders als einer Scheintür stammen kann. Dies wäre allerdings nicht nur das erste und älteste Beispiel einer Scheintür vor dem Königsgrab, es würde damit ein deutlicher Unterschied und Gegensatz zu den älteren Kultanlagen von Meidum und Dahschur/Süd vor der Knickpyramide bekannt, der aber augenfällig zum Verständnis dieser Anlagen beitragen kann (siehe unten S. 237ff. Exkurs).

Östlich des Kalksteinsplitterfundamentes setzen sich die im Vorjahr festgestellten Kalksteinplatten zumindest in Fundamentspuren fort, wobei aber bisher nicht zu ermitteln war, ob es sich um Fundamente für Aufbauten (Pfeiler?) handelt, oder um einen Plattenbeleg eines Hofes. Südlich und nördlich davon wurden in einem deutlich abgegrenzten Bereich von 7 m ostwestlicher Länge und mindestens 5 m süd-nördlicher Breite Kalksteinfundamente freigelegt, die ca. 70–80 cm unter den Plattenoberflächen des mittleren Bereiches liegen und ohne Zweifel als Basis für Aufbauten gedient haben, von denen zwar Blöcke des Sockelstreifens und einzelne Reliefblöcke verworfen gefunden wurden, deren architektonische Gestaltung vorerst aber noch ungeklärt bleibt. Diese Fundamente sind tiefer als die des Kalksteinsplitterfundamentes; sie stoßen auch nicht an dieses an, sondern enden 3 m östlich davon (Taf. 72b). Für Außen-

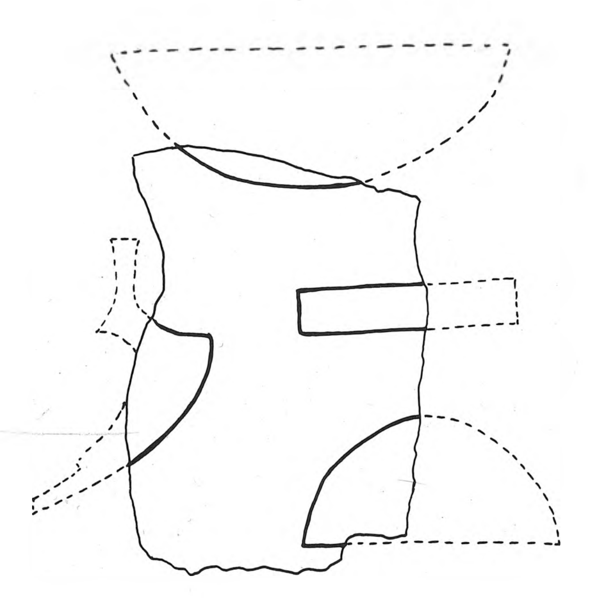


Abb. 5. Reliefblock mit Horusnamen des Snofru

mauern sind diese Fundamente mit mehr als 5 m Breite zweifelsohne zu stark. Die oben abgeschrägten Kalksteinblöcke, die im nördlichen Fundamentbereich verstürzt gelegen haben, müssen daher eher von der Mauerkrone einer Kapelle als von einer Steinumfassung herstammen. Im südlichen Fundamentbereich fanden sich neben einer Vielzahl kleiner Relieffragmente, darunter solche des königlichen Flagellums und von einer Prunkscheintür, auch drei zusammenpassende Blöcke mit der Darstellung der Körpermitte eines sitzenden Königs im Hebsedgewand, fast lebensgroß (Taf. 73). Das nur mäßig hohe Relief wirkt durch die eckige Darstellung des Knies (Taf. 73c) und der Hand (Taf. 73a) noch sehr archaisch, doch mag das durch das Thema der Darstellung begründet sein. Ein weiterer Block enthält Hieroglyphenreste, die sich zweifelsfrei zum Horusnamen *Nb-m3ʿt* des Snofru ergänzen lassen (Taf. 73d u. Abb. 5). Ungeachtet der

Relieffragmente der Palastfassade kann dieses Relief nicht Teil einer Stele gewesen sein, wie sie z. B. vor der Nebenpyramide oder vor der Südfassade des sog. Taltempels der Knickpyramide gestanden hat, da es sich um einzelne Blöcke, d. h. eine Wanddarstellung handelt und zudem die Blickrichtung des Königs dann nach außen, also von der Mitte weg nach Süden hin ginge. Es ist daher anzunehmen, daß die Darstellung Teil einer Seitenwand einer Kapelle war.

Im Gegensatz zum Vorjahr, wo wir die Stein- und Schuttmassen an der Pyramidenostseite nur bis zur Höhe der erhaltenen fünften Verkleidungsblocklage abgebaut hatten und dann stets der Gefahr der überhängenden Blöcke und der Schuttlawinen ausgesetzt waren, wurde diesmal die gesamte Schnittfläche an der Pyramidenfläche soweit wie notwendig freigelegt; verstürzte oder teilweise herausgesprengte Blöcke der Verkleidung, die gut verkeilt aufliegen, wurden jedoch zum Schutz des sehr wetterempfindlichen Kerngesteins belassen (Taf. 70a); es wurden sogar zwei Schichten Verkleidungsblöcke mit Hilfe des Krans der GUPCO wieder aufgesetzt, wobei wir uns bewußt waren, daß wir keineswegs die Perfektion der alten Pyramidenerbauer nachahmen konnten, da die verwendeten Steine nicht von einer und derselben Steinlage kamen und außerdem alle modern schon abgesprengt waren, d. h. wir hatten nur jeweils das abgeschrägte vordere Drittel der Verkleidungsblöcke zur Verfügung (Taf. 70b).

Beobachtungen zum Pyramidenbau

Die freigelegte Partie der Pyramidenverkleidung hat uns aufschlußreiche Details zur Bautechnik und Baugeschichte der Pyramide geliefert: Die Verkleidung besteht an den von uns einsehbaren „Stufen“, d. h. da wo die darüberliegende Schicht herausgebrochen ist, aus zwei Blocklagen, dem eigentlichen Verkleidungsblock und einem „backing stone“, ebenfalls aus Turakalkstein. Die Art, wie die „backing stones“ und teilweise sogar die Verkleidungssteine in das Kernmauerwerk eingreifen, verfugt und von diesem überlagert werden, bezeugt eindeutig und handgreiflich, daß die Verkleidungsblöcke in einem Zug mit dem Kernmauerwerk verbaut und verlegt worden sind. Die einzelnen Lagen sowohl des Kernmauerwerkes wie auch der Verkleidung sind in Dahschur/Nord erstmals horizontal verlegt, die Höhenunterschiede der Blöcke innerhalb der einzelnen Lagen sind gering und dienten eher der Stabilisierung der darüberliegenden Schicht. Nicht selten haben die Blöcke trapezoide Form um ein Verdrücken nach außen zu vermeiden. Während zwischen das Kernmauerwerk dicke Mörtelschichten aus Lehm und Kalksteinsplittern eingegossen worden sind, ist zwischen und auf den Verkleidungsblöcken jeweils nur eine hauchdünne Lage von sehr feinem, aus Kalksteinpuder gewonnenem Mörtel feststellbar. Die Seitenflächen der Verkleidungsblöcke, die Stoßfugen sind glatt, möglicherweise gesägt (?)[8], die Rückseiten aber grob belassen. Daher finden sich in Ocker gepinselte Steinmarken nur auf den Rückseiten der Blöcke, während eingeritzte Steinmarken stets nur auf der Unterseite erhalten sind. Soweit wir an der Mitte der Ostseite feststellen können, wurden die Verkleidungsblöcke von Süden her eingebracht und zurecht geschoben; dies läßt sich an halbmondförmigen Einkerbungen an der Unterkante jeden Blockes erkennen[9]), die nur auf der südlichen Blockseite vorkommen; diese Einkerbungen wurden anschließend jeweils mit Kalkmörtel, wieder gefüllt bevor der nächste Stein herangeschoben wurde (Taf. 74b). Alle Verklei-

[8]) Ähnliche Beobachtungen sind an der Cheopspyramide gemacht worden; vgl. G. Goyon, *Die Cheopspyramide* 173. Vgl. auch Jaritz, in: *AV* 32, 35 u. Hinkel, in: *BiOr* 39, 1982, 290.

[9]) Vgl. auch dazu G. Goyon, *op. cit.* fig. 99.

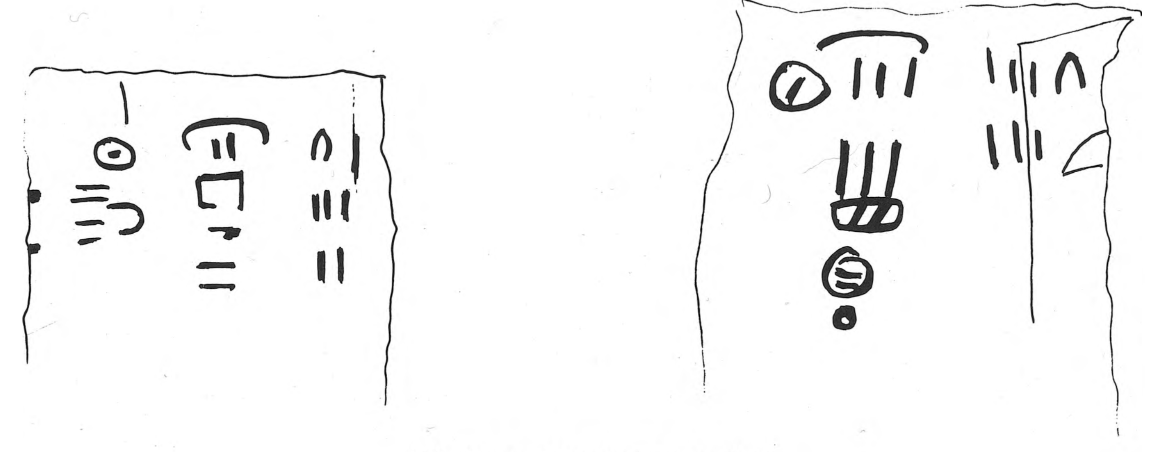


Abb. 6 u. 7. Jahresdaten 15 und 16

dungsblöcke waren perfekt geglättet (Taf. 74a), ein augenfälliger Hinweis darauf, daß die Pyramide vollendet war. Hochinteressant für die Baugeschichte ist die Feststellung von zwei Jahresdaten auf „backing stones“, die zwar nicht mehr im Verband, aber in ihren ungefähren Steinlagen gefunden werden (Taf. 74c–d u. Abb. 6 u. 7). Unmittelbar über der 12. Steinlage fand sich ein abgesprengter „backing stone“, der aufgrund der Fundlage nicht sehr viel weiter von oben kommen kann, mit einem Datum des „15. Jahres, 2. Monats der *šmw*-Jahreszeit, Tag 14“. Sechs Steinschichten darüber lag ein weiteres Bruchstück mit einem Datum des „16. Jahres, 3. Monats der *ꜣḫt*-Jahreszeit und letztem Monatstag“. Dies würde bedeuten, daß man zwischen dem 30. und 31. Jahr des Snofru etwa ein Fünftel der Pyramide gebaut hatte. Weitere Daten belegen auch die *prt*-Jahreszeit, d. h. man hat tatsächlich das ganze Jahr über gearbeitet und nicht nur während der Überschwemmungszeit.

Daß die Pyramide vollendet war, belegt nun auch der glückliche Fund des Pyramidions im äußersten Abbruchschutt, ca. 20 m von der Pyramidenkante entfernt. Es bestand aus feinem glatten Turakalkstein ohne jede Spur von Dekoration oder Farbe und offenbar ohne Anzeichen einer Kappe aus Edelmetall. Beim Sturz ist das Pyramidion in mehrere Stücke zerbrochen (Taf. 75). Die Spitze fehlt ganz, sie ist wohl beim Herabrollen und durch die später darauf und darüber aufschlagenden, großen Blöcke völlig zersplittert. Das große untere Bruchstück wies noch die Keile für die vorgesehene moderne Zersprengung auf. Die Unterfläche ist nicht ganz erhalten, doch dürfte die Seitenlänge genau 3 Ellen, d. h. 1,57 m betragen haben. Messungen an dem von uns nur vorläufig zusammengesetzten Pyramidion ergaben — mit einer leichten Ungenauigkeit, die in Kauf genommen werden muß, weil die einzelnen Bruchstücke vor einer Restaurierung noch nicht fest verfugt werden können — leicht voneinander abweichende Neigungswinkel der vier Seitenflächen und im ganzen einen etwas steileren Winkel als der an der erhaltenen Verkleidung gemessene von 45° [10]). Ersteres ist leicht einsehbar: bei der altägyptischen Winkelmessung durch Messung des Rücksprunges pro Elle Steigung[11]) sind kleine Meßfehler unvermeidbar, besonders bei den zu bewältigenden ausgedehnten Böschungsflächen. Diese mußten letztlich an der Spitze, in Wirklichkeit natürlich schon in den letzten oberen

[10]) Messung von D. Polz an der freigelegten Verkleidung.

[11]) L. Borchardt, *Gegen die Zahlenmystik an der großen Pyramide bei Gise*, Berlin 1912, 9ff.

Lagen, ausgeglichen und zusammengebracht werden. Dies könnte auch den größeren Böschungswinkel der Spitze veranlaßt haben, wenn nicht eine andere praktische Beobachtung Anlaß dafür gewesen ist: bei einem Böschungswinkel von 45° und Seitenflächen von 220 m wäre die flache Spitze von nahe unten kaum sichtbar; steigert man dagegen den Böschungswinkel nach oben zu fortschreitend um wenige Grad, so würde dies der Spitze eine stärkere Betonung geben ohne daß es an den Kanten allzu sichtbar wird. Allerdings kann eine endgültige Aussage über diese Beobachtungen und Messungen erst gemacht werden, wenn das Pyramidion restauriert und korrekt zusammengesetzt sein wird.

Die Innenräume der Pyramide[12]

Für eine neue Vermessung des Korridors und Kammersystems der Pyramide wurden die gesamten Innenräume einer gründlichen Reinigung und Untersuchung unterzogen. Dabei wurde auch die dritte und eigentliche Grabkammer wieder zugänglich gemacht (Taf. 76), deren Eingang, schwer erreichbar, 8,60 m hoch über dem Fußboden der zweiten Kammer liegt. Im Gegensatz zu den beiden nordsüdlich ausgerichteten Vorkammern, denen sie in den Ausmaßen und der Gestaltung des beeindruckend steilen Kraggewölbes gleicht, ist diese Kammer ostwestlich orientiert. Ein 7,36 m = 14 Ellen langer Korridor von 1,05 m = 2 Ellen Höhe und gleicher Breite, führt hoch aus der Südwand der zweiten Kammer in die Nordostecke der Grabkammer (Taf. 77b). Dieser Korridor ist nachträglich vertieft worden, indem man einfach eine Blocklage grob zerschlagen und ausgehämmert hat. Angesichts der Sorgfalt in der Bearbeitung und Glättung der übrigen Gang- und Kammerwände ist kaum anzunehmen, daß diese Erweiterung noch in der 4. Dynastie vorgenommen wurde, etwa um den Sarg und Begräbnismaterial einführen zu können, da insbesondere auch der lange Eingangskorridor (Taf. 77a) und die Verbindungsgänge zwischen den Vorräumen nicht höher als 1,16–1,35 m angelegt sind und dort keine Änderung notwendig wurde. Vermutlich ist die Abarbeitung daher der gleichen Zeit und Täterschaft zuzuschreiben, die die Verwüstungen der Grabkammer anrichten hat lassen, wo ebenso die beiden Blocklagen des Fußbodens aus Turakalkstein herausgerissen und zerschlagen sind. Trotz unserer intensiven und aufmerksamsten Suche fand sich nicht der geringste Hinweis oder Überbleibsel der antiken Grabausstattung. Als die Antikenverwaltung 1950 unter Abdessalam Hussein auch Untersuchungen in der nördlichen Pyramide durchführte, war die Grabkammer offenbar noch teilweise mit Kalksteinen blockiert, die vielleicht von einer ramessidischen Restaurierung des Begräbnisses stammten; diese Blöcke sind ebenso wie die Blöcke des Fußbodens entfernt worden und inzwischen verloren. In der Kammer fanden sich damals die erwähnten Reste eines Begräbnisses, die Snofru zugeschrieben werden[13], aber da von dieser Grabung keine Aufzeichnungen vorhanden sind, ist nichts darüber auszumachen, ob daneben auch Holzreste eines Schreines und der Grabausstattung gefunden worden sind, wovon nun bestenfalls die sichtbaren Brandspuren an den Wänden Zeugnis sein könnten. Die bedauerliche Zerstörung des Fußbodens beraubt uns auch jeder Möglichkeit festzustellen, ob etwa anstelle eines Steinsarkophages ein in die Sockelschicht eingelassener Grabschrein vorhanden war. Unter den Besucherinschriften auf der Decke des Korridors zu der Grabkammer ist besonders der Name des großen Afrikaforschers Richard Francis Burton zu erwähnen (Taf. 77b), ebenso natürlich der von J. S. Perring, der erstmals Vermessungen an und in der Pyramide durchgeführt hat.

[12] Maragioglio-Rinaldi, *Architettura* III 128ff. und tav. 10.

[13] *ASAE* 51, 1951, 435–440.

Exkurs:

Scheintür oder Stelen im Totentempel des AR

In dem 1. Bericht über die Kampagne 1980/81 haben wir leicht irritiert den negativen Befund vor der Mitte der Ostseite der Pyramide dargestellt und zu erklären versucht: da, wo wir nach Analogie der östlichen Kultstätten von Meidum und der Knickpyramide in Dahschur/Süd die Reste oder wenigstens die Fundamente von zwei Stelen hätten finden sollen, ließen sich zwar Ziegelmäuerchen feststellen, aber keine Anzeichen der zu erwartenden Stelen. Die Erweiterung des Grabungsausschnittes hat 1982 den zunächst befremdlichen Befund bestätigt; auch wenn die freigelegte Fläche noch nicht endgültig bis zur Fundamenttiefe ausgegraben ist, kann doch mit großer Sicherheit ausgeschlossen werden, daß auf der Ostseite in einem Bereich von ca. 5 m nördlich und ca. 10 m südlich der Pyramidenmitte Stelen gestanden haben. Dagegen fand sich nahe der Pyramidenkante ein allerdings nur handgroßes und undekoriertes Bruchstück dunklen Granits (siehe oben S. 232).

Schon der Befund der ersten Kampagne hat uns angeregt, der Frage der Stelen vor dem Pyramidengrab aufs neue nachzugehen und sie zu überdenken. Seit Amelineau und nachfolgend W. Fl. Petrie in Abydos im Bereich des Königsfriedhofes Stelen und Stelenpaare der Könige der 1. und 2. Dyn. gefunden haben[14], ist die Diskussion um den Ort ihrer Aufstellung und damit ihrer Bedeutung, entweder als „Mal" um den Namen des Grabes bzw. Kultortes zu bewahren, oder als Kultstätte des Totenopfers, nicht verstummt[15]. Selbst die Tatsache, daß von der Mitte der 1. Dyn. an offenbar ein Stelenpaar nachweisbar ist, sollte nicht unbedingt zu der unterdessen unwidersprochenen Annahme verleiten, es müßte von Anfang an ein Stelenpaar vorhanden gewesen sein. Die großen stilistischen Unterschiede zwischen der ausgewogenen und bis ins Detail fein ausgeführten Einzelstele des Königs Wadji/Schlange gegenüber den relativ grob und roh belassenen Stelenpaaren aus dem Ende der 1. Dyn. und aus der 2. Dyn. sollten nicht übersehen[16], sondern vielleicht im Zusammenhang mit der Grabentwicklung in Abydos und Sakkara verstanden werden. Gegenüber den älteren Deutungen der Stelen als „Mal" hat sich inzwischen allgemein die Vorstellung von J. Ph. Lauer und H. Ricke durchgesetzt, wonach die Stelen paarweise vor dem Grabbau und innerhalb der Ziegelumfassung gestanden haben, gleichsam als Urtyp des späteren Totentempels[17]. Dabei ist mehr oder weniger unausgesprochen davon ausgegangen worden, daß die abydenischen Grabanlagen einheitlich ostwestlich bzw. zum Fruchtland hin orientiert gewesen seien, was jedoch keineswegs zutrifft[18]. Offensichtlich hat dabei die spätere Stelen-Kultstätte des kleinen Tempels der Meidumpyramide dieses Vorstellungsbild und diese Rekonstruktion entscheidend beeinflußt. In seiner Darstellung der Entwicklung der Totenopferstätte von der Frühzeit bis zum Ende des AR ergänzt H. Ricke daher logischerweise aber auch sehr apodiktisch vor der Mitte der Ostseite der Stufenpyramide des Djoser in Sakkara zwei Stelen und einen Altar[19], wovon jedoch — wie J. Ph. Lauer ausdrücklich hervorhebt[20] — nicht die geringste Spur erhalten oder nachweisbar ist. Für W. Barta

[14] Zusammenfassende Diskussion bei Vandier, *Manuel* I, 2, 724–731.

[15] G. A. Reisner, in: *Studies presented to F. LL. Griffith* 327–331 u. Fl. Petrie, *Royal Tombs* nehmen eine Aufstellung außerhalb bzw. am Tor an; dagegen J. Ph. Lauer, *Hist. mon. des Pyr.* 47–48 u. fig. 16 und H. Ricke, *Beiträge Bf* 5, 15ff. innerhalb der Hofumfassung als Kultort.

[16] H. W. Müller, in: *MDAIK* 4, 1933, 166–168 hat schon auf diese Unterschiede hingewiesen.

[17] H. Ricke, *Beiträge Bf* 5, 15–16.

[18] Vgl. dazu W. Kaiser, in: *MDAIK* 38, 1982, 241ff. u. J. Ph. Lauer, *CASAE* 9, 28–29.

[19] *Beiträge Bf* 4, 104–105.

[20] *CASAE* 9, 17–18.

ergibt sich schließlich auch die äußere Form des späteren Toten-Opfertempels, der gewölbte Kultraum — seit der 5. Dyn. in Abusir belegt — aus der Rundung der abydenischen Stelen; die Scheintür, die anstelle der gerundeten Stele diesen gewölbten Raum abschließt, läßt sich nach W. BARTA mühelos als Weiterentwicklung der Palastfassade des Horusnamens auf den abydenischen Stelen erkennen[21]. Bei genauerem Betrachten erscheint diese Entwicklung allerdings nicht so einfach und geradlinig zu verlaufen. Einmal liegen doch mehrere Jahrhunderte zwischen den Abydos-Stelen und dem ersten Totentempel mit Tonnengewölbe; zum anderen ist die Rundung der Wadji/Schlange-Stele allseitig[22] und tendiert, wie an der Weiterentwicklung der abydenischen Stelen von Semerchet über Qaʿa bis Peribsen ersichtlich ist, zur Spitzform des Obelisken hin. Seit der Mitte der 1. Dyn. ist in Abydos zudem ein Stelenpaar belegt, ebenso wie an der Opferstelle der Meidumpyramide und der Knickpyramide des Snofru, den einzigen „Totentempeln", wo sich ein Stelenpaar tatsächlich nachweisen läßt. Dort läßt sich allerdings auch beobachten, daß das Stelenpaar mit Bedacht im Freien steht, während die Opferplatte — an der Knickpyramide — überdeckt war[23]. Die Stelen stehen dabei jeweils seitlich der Opferplatte, d. h. nicht sie sind Ziel, Blickpunkt und Objekt der Opferkulthandlung, sondern die Pyramide, während die Stelen als Male oder Namensträger das Kultobjekt determinieren! Damit unterscheiden sie sich wesentlich von der Scheintür, vor welcher die Opfer dargebracht werden. Sowohl in Dahschur wie in Meidum ist aber auch aufgrund der erhaltenen Pyramidenverkleidung eindeutig gesichert, daß hinter den Stelen und der Opferplatte keine Scheintür mehr gestanden haben kann[24].

Zwei Stelen des Snofru stehen auch auf der Südseite vor der Front des sog. Taltempels der Knickpyramide, weniger hoch, da sie den Proportionen dieses Tempels angepaßt sein mußten[25]. Auch sie determinieren diesen Bau als einen dem Snofru zugehörigen. Sie sind wiederum vergleichbar mit den Stelen, die im Grabbezirk des Djoser gefunden worden sind — nicht im „Opferhof" an der Ostseite! — sondern nahe den Umfassungsmauern und Ecken, wo sie den Bezirk „begrenzen" und namentlich bestimmen![26])

Eindeutig negativ ist der Befund im Hinblick auf den Nachweis von Stelen in den Totentempeln in Giza. So wenig auch von dem Tempel des Cheops erhalten ist, die Fundamentspuren lassen kaum eine andere Rekonstruktion zu als die von LAUER vorgeschlagene[27]: einen quergelagerten Raum mit einem tiefgestuften Portal in der Mitte der Ostwand, der Achse des Tempels; die Gestaltung der Westwand ist nach den Spuren nicht zu bestimmen, doch wird man gegen Ricke[28] am ehesten eine einzige Scheintür in der Mitte annehmen müssen, so wie es auch der Befund an der Westwand des Chephrentempels nahelegt. Auch dort liegt hinter dem inzwischen weiter entwickelten Verehrungstempel mit den fünf Statuenschreinen und den Magazinen ein Querraum mit einer Nische, die eigentlich nur durch eine Scheintür ausgefüllt

21) W. BARTA, in: *MDAIK* 22, 1967, 48ff.

22) H. W. MÜLLER, in: *MDAIK* 4, 1933, 166ff. und VANDIER, *Manuel* I, 2, 725–726.

23) H. RICKE, in: A. FAKHRY, *Monuments of Snofru*, Vol. 1, 98ff.

24) So A. ROWE in: *Museum Journal Philadelphia* Vol. XXII No. 1, 1933, wogegen schon H. RICKE, *Beiträge Bf*. 5, Anm. 47 mit Recht Stellung genommen hat.

25) A. FAKHRY, *Monuments of Snofru* Vol. I, fig. 61.

26) FIRTH-QUIBELL, *Step Pyramid* I, 119 u. pl. 86.

27) J. PH. LAUER, in: *ASAE* XLVI, 1947, 245–259 u. *ASAE* XLIX, 1949, 111–123.

28) H. RICKE, *Beiträge Bf* 5, 44–45 u. Abb. 13 u. 15; vgl. auch ST. SMITH, *Art and Architecture of Ancient Egypt*, 2nd rev. Ed. by KELLY- SIMPSON 1981, Pelican History of Art, 98–100; MARAGIOGLIO-RINALDI, *Architettura* IV 60ff. u. tav. 9–10.

gewesen sein kann[29]. Sowohl bei der Cheopspyramide[30] wie auch bei der Chephrenpyramide[31] gibt es keine Spuren in den Fundamenten des Umganges zwischen Tempel und Pyramide, die die Annahme eines Stelenpaares und einer Opferplatte dort rechtfertigen würden. Bei Mykerinos ist der ursprünglich quer liegende Kultraum dann erstmals als Längsraum, d. h. als ost-westlicher Kultraum angelegt[32]. Die Einfügung eines Stelenheiligtums — mit einer Stele oder Scheintür — zwischen Totentempel und Pyramide ist offensichtlich eine nachträgliche und spätere Änderung; ob sie schon von Schepseskaf im Zusammenhang mit seinen Umbauten oder vielleicht doch erst am Ende der 6. Dynastie erfolgt ist[33], als man den Kult an der Pyramide noch einmal aktiviert hat, ändert nichts an dem Befund, der in jedem Fall ein Zeugnis für eine Kapelle mit Scheintür bildet. Schepseskaf hat schließlich in seinem kleinen und leider sehr zerstörten Tempel östlich der Mastabat el-Faraun den längsorientierten — gewölbten? — Kultraum-Typus mit direktem Anstoß an den Grabbau eingeführt, der fortan in der 5. und 6. Dynastie zur Regel wurde[34]. Von der analog anzunehmenden Scheintür ist allerdings nichts erhalten geblieben; sie ist erstmals bei Sahure in Abusir in Fragmenten wiedergefunden worden[35].

Läßt man vorerst den unsicheren Komplex der abydenischen Grabstelen und ihrer Aufstellung beiseite, so ergibt sich aus der vorausgehenden Erörterung des archäologischen Befundes folgendes Bild:

König	Ort	Stelen	Scheintür	Art der Pyramide
Djoser-Netjerichet	Sakkara	keine	je 3 in den Galerien der Blauen Kammern unter Pyr. und Südgrab	Grab
Sechemchet	Sakkara	keine	unbekannt	Grab
Huni	Zawiet el Arian?	keine	unbekannt	Grab?
Snofru	Meidum	*2 Stelen*	keine	*Kenotaph* oder *Königskultort*
Snofru, Knickpyr.	Dahschur/Süd	*2 Stelen*	keine	*Kenotaph* oder *Königskultort*
Snofru, Rote Pyr.	Dahschur/Nord	keine	ungesichert	Grab
Cheops	Giza	keine	wahrscheinlich, doch nicht gesichert	Grab
Djedefre	Abu Rowasch	keine	unbekannt	Grab
Chephren	Giza	keine	sehr wahrscheinlich (Nische nachweisbar)	Grab
Mykerinos	Giza	keine	Scheintürnische nachgewiesen	Grab
Schepseskaf	Sakkara/Süd	keine	sehr wahrscheinlich	Grab
Userkaf	Sakkara	keine	wahrscheinlich	Grab
Sahure	Abusir	keine	gesichert	Grab
Neferirkare	Abusir	keine	gesichert	Grab
Neferefre	Abusir	keine	gesichert	Grab
Niuserre	Abusir	keine	gesichert	Grab

Für Djedkare Isesi und die folgenden Könige der 5. und 6. Dyn. in Sakkara ist der Befund von Scheintür und Grab gesichert.

29) U. HÖLSCHER, *Chephren* 29.

30) Zum Befund an der Ostseite der Cheopspyramide vgl. LAUER, *ASAE* XLIX, 1949, 119–120 gegen die Einwände und Vorstellungen RICKES. Die Entgegnung und Rekonstruktion von MARAGIOGLIO-RINALDI, *Architettura* IV 164–165 und tav. 10 sind nicht überzeugend und widersprechen dem Befund bei Chephren.

31) Zum Chephrentempel siehe die Feststellung von HÖLSCHER, *op. cit.* 29, daß keinerlei Spuren ein Stelen-[heiligtum zwischen Tempel und Pyramide rechtfertigen.

32) G. A. REISNER, *Mycerinus* 24ff. und Plan I.

33) *Id. ibid.* 26ff. u. H. RICKE, *Beiträge Bf* 5, 26ff. und Abb. 6.

34) JEQUIER, *Mastabat Faraoun* 13–16 und RICKE, *Beiträge Bf* 5, 30ff.

35) L. BORCHARDT, *Sahure* I 21–22 und 57–58.

Selbst mit der Einschränkung, daß in Giza nur eine große Wahrscheinlichkeit für das Vorkommen der Scheintür in den Totentempeln geltend gemacht werden kann, liefert die negative Feststellung in bezug auf die Bezeugung von Stelen dort und die einheitliche Weiterentwicklung des Totentempels mit Scheintür in Abusir doch ein sehr eindeutiges und überzeugendes Ergebnis, wenn man die Frage der Bestimmung des Kultortes mit einbezieht. Stelenpaare sind gesichert nur an den beiden Pyramiden des Snofru in Meidum und Dahschur/Süd bezeugt, die nicht als Grabpyramiden im wörtlichen Sinn des Begräbnisplatzes vollendet worden sind, auch wenn sie ursprünglich einmal als solche begonnen wurden[36]), wobei bemerkenswert bleibt, daß die einzigen beschriebenen Stelenpaare vor der Knickpyramide und der kleinen Kultpyramide von Dahschur/Süd gestanden haben; die Stelen vor dem sog. Taltempel gehören letztlich nicht in diesen Zusammenhang von Stelenpaar und Pyramide. Dabei sei daran erinnert, daß die Pyramide als Königsgrab nur ein Aspekt und eine Funktion der Pyramidenform gewesen ist: Zu Beginn der Pyramidenentwicklung in der 3. Dynastie existieren neben den königlichen Grabpyramiden eine ganze Reihe von kleineren, massiven Stufenpyramiden[37]), die wohl am ehesten als Wahrzeichen königlicher Machtpräsenz angesehn werden dürfen[38]). Allerdings ist vor ihnen bisher kein Stelenpaar nachgewiesen. Dagegen kann in diese Kategorie auch der Pyramidenstumpf mit oder ohne Obelisk der Sonnenheiligtümer der 5. Dyn. eingeschlossen werden. Übrigens standen vor der Südkapelle des Sonnenheiligtums des Neuserre ebenfalls zwei niedere Granitstelen[39]). Die Wiederverwendung und Nutzung als monumentale Königskultstätte ist möglicherweise einer der Gründe gewesen für den Umbau der „antiquierten" Stufenpyramide von Meidum in eine „moderne" Pyramidenform, ebenso für die Vollendung der Knickpyramide in Dahschur mit dem flachen Neigungswinkel.

Mit Vorsicht und vorbehaltlich umstürzender, neuer Befunde etwa in Zawiet el-Arian muß man daraus schließen, daß entgegen bisherigen Ansichten und Darstellungen das Stelenpaar mit Opferplatte nicht Urzelle und Ausgang der Entwicklung des Totenopfertempels gewesen sein kann und speziell nicht mit dem Königsgrab verbunden ist, sondern sozusagen die in der Pyramide sichtbar gewordene Mächtigkeit des Königstums determiniert und namentlich auf einen bestimmten König oder eine Erscheinungsform eines Königs bezieht[40]). Die Pyramide selbst wird damit Kultempfänger, ganz unabhängig davon, ob sie ein Statuenbegräbnis enthalten hat oder leer verschlossen war. Das Totenopfer und der Kult am Königsgrab wird dagegen vor und an der Scheintür vollzogen[41]).

Zugegebenermaßen wird dieses anscheinend eindeutige Gegenüber von Scheintür/Grab und Stelen/Kenotaph/Königsmal dadurch verunklärt und verwirrt, daß man dabei das Südgrab bzw. die Kultpyramide nicht außer acht lassen kann. Wie immer man die Funktion des Südgrabes/

[36]) Vgl. dazu R. Stadelmann, in: *MDAIK* 36, 1980, 437–449.

[37]) G. Dreyer und W. Kaiser, in: *MDAIK* 36, 1982, 43–59; G. Dreyer u. Nabil Swelim, in: *MDAIK* 38, 1982, 83–95.

[38]) R. Stadelmann, in: *LÄ* IV 1205.

[39]) Borchardt, *Re-Heiligtum des Ne-woser-Re* I 49.

[40]) In der Deutung der Pyramide von Meidum als Königskultstätte, speziell des vergöttlichten Horus Snofru bin ich durchaus einer Meinung mit D. Wildung, *RdE* 21, 1969, 135ff., seine weiteren Folgerungen im Hinblick auf ein frühes Sonnenheiligtum überfordern aber wohl den Befund.

[41]) Zu einer entgegengesetzten Darstellung gelangt H. Ricke durch die von ihm entwickelte Gegenüberstellung einer oberägyptischen, abydenischen Totenopferstätte mit Stelen und unterägyptischer Kultstätte mit Scheintür, vgl. zusammenfassend *Beiträge Bf* 5, 30–31. Seine Darstellung fußt aber weitgehend auf der nicht nachweisbaren Annahme von Stelen bei Djoser und in Giza.

Kultpyramide ansehen mag, Kenotaph, Statuenbegräbnis oder Ka-Grab, sie sollte sich deutlich von der eigentlichen Grabpyramide mit Scheintür unterscheiden; dagegen stellen wir beim Djosergrabmal fest, daß die gleiche Art von Scheintüren unter der Pyramide und im Südgrab vorhanden sind. In Dahschur/Süd stehen vor der Knickpyramide und vor der Neben-/Kultpyramide Stelen; in der 5. Dyn. sind die Kultstätten der Nebenpyramiden immer mehr denen der Grabpyramide angeglichen. Die einzige Erklärung dafür muß in der Einheit des Gesamtkomplexes gesehen werden, der Zusammenfassung aller Einzelbauten unter einem einheitlichen kultischen Oberbegriff: Grab bzw. Königsdenkmal; daher einheitliche Stelen in Dahschur/Süd und Scheintüren im Djoserkomplex!

Bei dieser Darstellung ist vorerst ganz bewußt der ältere Befund der Abydosgräber beiseite gelassen worden; denn so eindeutig das Ergebnis für den memphitischen Raum seit der Zeit des Djoser auch ist, so fragwürdig muß ein unreflektierter Rückschluß sein. Nicht nur ein großer räumlicher und zeitlicher Abstand liegen zwischen der uns erkennbaren Gegenüberstellung von Scheintür und Stele, sondern auch der schöpferische Akt, den der Grabkomplex des Djoser/Netjerichet ohne Zweifel darstellt. Für die Thinitenzeit könnte man geltend machen, daß in Abydos bisher nur Stelen — wenngleich in ungesicherter Fundlage — vor den Gräbern bezeugt sind, in Sakkara, die Gräber der 1. Dyn. dagegen keine Stele aber eine Scheintürdekoration aufweisen. Allerdings sind dann auch aus Sakkara Königsstelen der 2. Dyn. bezeugt, die ohne Zweifel zu Grabanlagen gehören, zu denen in Abydos keine entsprechenden gefunden worden sind. So bleibt nur zu hoffen, daß die in Gang befindliche Neuuntersuchung der abydenischen Grabanlagen und die der beiden Königsgräber der 2. Dyn. in Sakkara weitere Hinweise und Aufklärung bringen wird.

The Discoveries, Research and the Results of the Reconstruction Made at the Rock Platform and the Protective Wall over the Upper Terrace in the Temple of Queen Hatshepsut at Deir el Bahri

By Zygmunt Wysocki

(Tafeln 60–65)

It seems that the Valley of Deir el Bahri, having been searched through in the course of hundred years by several archaeologists, has nothing to offer for today's explorers. That this is an appearance only was proved by the unexpected discovery of the Temple of Tuthmosis III in 1961 by the Polish Archaeological Mission under assistant professor Leszek Dąbrowski.[1])

Nevertheless, when we arrived at Deir el Bahri in 1968 to carry on the restoration started by our predecessors I did not expect that we would discover an unknown fragment of the Hatshepsut temple.

From the time of Naville viz. the end of the nineteenth century, the temple has been cleared from rubble and thoroughly examined and it looked like a promising field for numerous archaeologists, Egyptologists and architects. We started our activity with the reconstruction of the west wall (the wall with niches) in the Upper Court so as to complete the losses in the wall. We based our work on the documentation prepared by Leszek Dąbrowski.

Originally, the wall with niches made a background for the west colonnade in the Upper court and, divided in the middle by a passage to the main shrine of the temple, constituted the south and north wing. On its coping there was a wall facing a part of the rock, to which the temple adhered from the west. The wall has been destroyed and there are only remains of it preserved to our times.

A big fragment of the wall still existed over the north-west Chapel of Amon. Being 13,5 m long with an average height of 3,5 m it made an angle with the similar wall fragment which enclosed the temple from the north. The smaller one (2,1 m high and about 2,5 m long), found over the south-west Chapel of Amon, consisted of twenty eight small blocks. It was found unattached to any other element, as a part of a larger wall construction (see fig. 1/A, B/d). The two preserved fragments of the facing wall were built of the small limestone blocks 35×40 cm each, all connected with lime mortar.

In the parts where the facing wall was missing one could see an irregular, rough rock slope built of compressed mud strata interspersed with the layers of limestone, which had its vaults covered with heaps of gravel and waste. This was what made a natural setting for the temple. About 120 m high, fantastically shaped rock proved dangerous for the object situated at its foot since already in Antiquity the rock avalanches caused by weathering processes and earthquakes fell down the slope and damaged the temple.

While establishing the scope of restoration for the temple our authorities demanded that

[1]) E. Drioton, *Egipt Faraonów*, *PWN*, Warszawa 1970, an epilogue by M. Marciniak, pp. 290–3.

we analyse all possible protective devices to prevent further damage in the temple surrounding. Therefore, already in the first months of our activity we devoted much time to studying the projects offering various solutions to this question. I present below some of them with my commentary.

One of the first projects suggested covering the entire Upper Terrace with sand to make a cover few meters thick then to shoot dangerous brows away and to remove the fallen rock pieces. Despite its simplicity this project would demand engaging many machines and vehicles to transport about 300000 cubic meters of sand from a gravel pit to the temple and then to carry it away from the temple to the desert. It would also demand engaging an army of labourers since the mechanic clearing of the temple from sand and gravel would have to be restricted to minimum.

Certainly, thus the rock would be cleared of the most dangerous brows. Yet, one can not predict the state of the rock after removing them. It is probable that one will have to continue shooting away the weathered parts deep to the sound core. Moreover, one should take into account that the plasticity of the surrounding would be deprived of all its charm. So then, the original harmony of the object with nature would be distored if not completly ruined.

There was also another project discussed according to which single rock clubs should be anchored with the iron beams and cement or synthetic resin injected into cracks and crevices. However, there was no means to control the way of penetration of the mixture being injected into the rock, plus the high probability that the mixture would burst crevices and the expenses necessary to carry out such an operation, especially when using synthetic resin, would have to be astronomic.

Yet another solution saw the protection with a set of steel nets hanged along the rock wall rising over the temple. Like similar means applied over mountain motor-ways this device was expected to prevent the temple from the rock-fall damages. Realizing that a natural consequence of its execution would be a disfigurement of the landscape, it has been rejected as well.

All the proposals, despite the shortcomings mentioned above, demanded immense funds for their realization and lots of materials and technological solutions to be involved. All the same, the efficiency of any of them remained uncertain. It must be stressed that the rock-falls from the weathered massif parts are not the only danger possible to occur. Far more dangerous calamities are caused by earthquakes always possible in this region. To add to this, no one can predict the violence of a seismic tremor. So then, any project of protection realized in the temple would be of pure hypothetical value and it would not guarantee the temple a safe protection; that is to say one could lose millions getting nothing instead, and in this situation no one could decide to finance an undertaking.

It must be realized that the execution of any such project exceeds the financial means of Egypt and so the whole world would have to contribute to it.

In these circumstances we had to leave the problem of protection until favourable conditions, promising methods and other materials would be elaborated.

Now, basing on Dąbrowski's project we started working at the wall with niches in its both wings. The detailed course of work will not be reported here since the results of the research work and realization have been published by M. Samborski who carried them out[2]).

[2]) M. Samborski, "*Conservatory-reconstructional works on the west wall in the Upper Court of the Hatshepsut temple at Deir el Bahari in 1967–1971,*" *The Temple of Queen Hatshepsut, State Enterprise for the Conservation of Cultural Property, Information Centre*, Warsaw 1979, pp. 107–118.

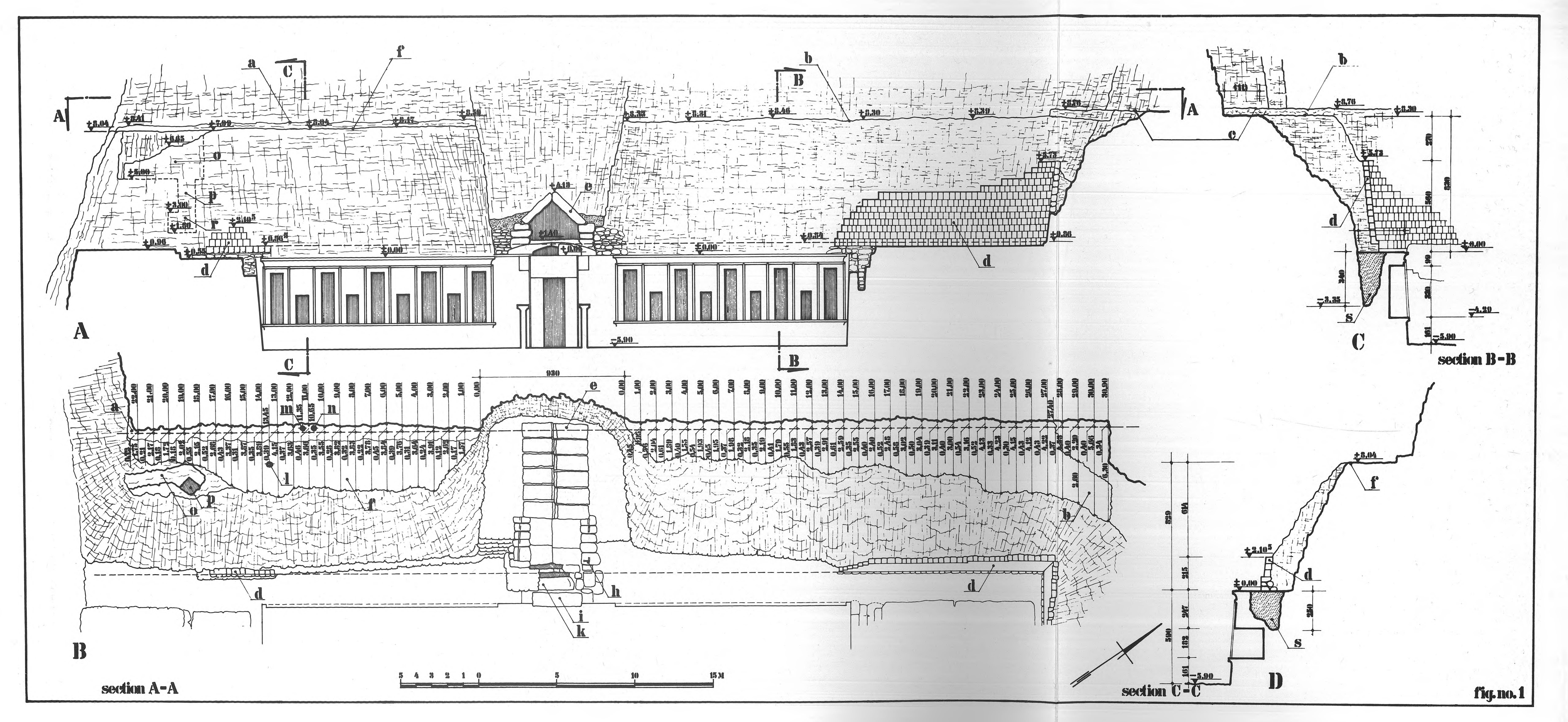


Fig. 1. Inventory drawing done just after the discovery of the rock platform above the Upper Terrace of the Hatshepsut temple.

A) North-South vertical section through the Upper Court and the front view of the wall with niches.
B) Horizontal section through the mountains and the view to the surface of the discovered rock platform.
C) Vertical section through the northern wing of the rock platform and the wall with niches.
D) Vertical section through the southern wing of the rock platform and the wall with niches.

a) Remains of the rock steep preserved on the southern wing of the platform.
b) The level of the northern wing of the rock platform.
c) Remains of the rock steep preserved on the northern wing of the platform.
d) Remains of the facing wall of the rock platform.
e) Ancient relieving construction built over the vault of the main sanctuary.
f) The level of the southern wing of the rock platform.
h) The bed stone for the front slab of the relieving construction preserved intact.
i) The lintel of the granite doorway.
k) The lime stone lintel of the entrance to the sanctuary behind the granite doorway.
l) The discovery place of the balustrade fragment.
m) The discovery place of the Goddes Toeris.
n) The discovery place of the Coptic dish.
o) The upper chamber of the tomb.
p) The pit of the tomb.
r) The burial chamber of the tomb.
s) The rubble behind the wall with niches.

It is enough to note that in the first season they located the connections having been prepared by previous missions and only in the next season 1968/69 they started the proper reintegration.

I cannot omit, though, discussing the construction of the wall with niches since it is interlinked with the protective wall situated above. Both these walls were erected by the ancient builders so that they touched the rock massif with the rear parts of their blocks. The empty place between the rock and the wall was filled with lime mortar or gravel. As the ages passed by, the rock slowly decayed and disintegrated in the places where it was not tightly isolated. Needless to say, the decay was more intense in the places filled with gravel than in those filled with lime mortar.

In this way the rock behind the wall with niches disintegrated and in this state it could not serve as a base for re-mounting the blocks of the protective wall. Moreover, the weathered rock pressed the wall with niches from behind thus deforming it. Therefore, before starting the reintegration we had to remove the rubble and then to clear the rock of its waste, deep to the sound core, to fill the newly emerged room with crushed limestone poured over with cement mortar. By doing so we stabilized the wall with niches and prepared a base for the protective wall once existing above it.

Still, we had to cope with the problem of the protective wall in as far as to denote the scope of its restoration. It was clear enough that the highest preserved layers did not finish it. It must have reached higher but we could not specify its height. Since we thought it made a kind of the enclosure wall surrounding the object from the north and east we could do nothing more than to complete the wall to the level of the highest preserved layer of blocks in the north wing.

We had to stop analyzing these possibilities since first of all we were obliged to finally carry out the reintegration of the wall with niches. We were doing this until at the end of March 1969 we mounted the wall blocks and started to arrange both the original and the new mould profiles.

March 31st will be imprinted for ever in our memory.

At 9,22 a.m. when we were having our usual break in the Metropolitan House, a sudden earthquake came about. The house started to swing and sway and shortly afterwards we heard a growing rumble coming from the temple side. We jumped to our feet only to see a stone avalanche shrouded in clouds of dust that already reached the Upper Terrace. In our car we went to the lower terrace and then we had to run up to the higher parts of the temple. On the way to the Upper Terrace we were happy to observe the groups of workers running out from the dust. There were two of our colleagues, too. After a while we noted that nobody had suffered an injury. Our blood ran cold, though, as soon as we approached the highest terrace. The Upper Court presented a dismal view. Everywhere it was covered with dust and crushed stone. The scaffold that we had erected at the south wing of the wall with niches was bent and crushed. The mould profiles that we had treated so carefully, lay mutilated below and some of the wall blocks were entirely damaged (see pl. 60a).

We found out that the seismic tremor made a stone block of 30–40 tons fall off and that the block came to pieces on its way 38 meters down the rock wall. Small pieces were followed by an avalanche of gravel and stone, which eventually came to the south part of the court.

Next day we started removing the remnants of the earthquake. We had at first to clear the Upper Court of debris, then to repair the damaged scaffold and to prepare the new mould blocks to finally mount them. Despite all additional jobs we had to preform, we managed to carry out our plans and by the end of the season 1968/69 the reintegration of the south wing

of the wall with niches was actually completed. For the next season we left only the cosmetic treatment of these elements.

When after six months we returned to Deir el Bahri for the next season 1969/70 we observed that a few stone blocks overlying the rock slope pressed the soil underneath, thus inducing the gravel to fall down, which, when in great amount, could form a new avalanche. To prevent that happening we decided to clear the slope of the large stone blocks by pushing them down along previously arranged paths and inclines (see pl. 60b).

In the course of this work we unexpectedly encountered a rock plane that showed up from under the heaps of the aged waste. Up to now we thought that the heap of gravel and waste that one could see above the temple was overlying the natural rock ledges. As we were uncovering the plane I realized that the heap did not rest on the rock slope but on a large level surface extending over the south part of the wall with niches and perhaps over the north part as well (see pl. 61).

If my premises came true, we could prove that it was a rock platform made by human hand, which ran along the whole width of the Upper Terrace and was divided in the middle by a deep hollow for the main temple shrine.

At first we entirely unearthed its south part and then we proceeded with uncovering the north part (see pl. 62a). Now we could not doubt that the temple builder had hewn out a platform in the rock massif above the Upper Court, which was 9 m deep and 14 m high. Its basic function was to protect the temple from the possible rock falls caused by weathering or seismic tremors.

Yet, because the rock platform rested on the layers of mud and poor limestone thus being of limited resistance, it could not function properly. Succeeding catastrophes, similar to that that we witnessed ourselves, must have destroyed both the rock platform and the temple burrying them under ruins. What remained of the protective device was a part of the rock platform 4 meters deep in the south wing and 5.6 meters deep in the north angle (see fig. 1/B/f, b). Its east part was cut off and gradually destroyed by the falling stones.

While clearing the south wing of the platform in the place marked with number m on the inventory plan (see fig. 1/B/m) we found a wooden figure of Goddess Toeris represented as usual as a female hippopotamus. The goddess had a sculpture of the crocodile-god Sobk on her back with its tail directed towards her feet. The figure, wrapped in cloth and covered with straw, was found buried 1 m deep in the scree, close to the rock massif (pl. 62b). After we unwrapped the figure we could see that the front part of it was burnt and intensely charred but the back part, God Sobk included, was preserved quite well. The total height of the figure was 69 cm and its base measured 41 × 19 × 7,5 cm. The goddess was represented in a treading posture, her hands hanging along her body with the protruding belly and short, cattle-like legs (see pl. 62c), her head wearing the crown of Upper and Lower Egypt. The figure lacked some parts e.g. the left leg of which only its foot was preserved. Both, the head that was intensely charred and the base, were found dismounted from the trunk.

Most probably the figure dates back to the Late Period when the cult of Goddess Toeris was popular at Deir el Bahri.

Nearby, in the place marked with number n, we discovered a Coptic dish decorated with a Coptic ornament in red paint (see fig. 1/B/n).

Comparing these two finds one can draw the conclusions connected with the state of the temple. It seems that the figure must have got charred when the goddess was excluded from the religious beliefs, which could happen when Christianity was introduced to this region. Providing

that the adaptation of the Old Egyptian temples to a new cult occurred at the end of the fourth century and lasted till the seventh century A.D. and considering that they protected the figure that belonged to the declining cult, one can assume that until a new religion came in force the temple had been the place for observing the old cult although it was probably heavily damaged.

At that time the rock platform was covered up by the rubble more than one metre high so that it was difficult to enter and therefore most probably it was not attended at all. If a confessor of the old cult decided to hide the goddess in this place, he had to be convinced that it was a good hiding place.

On the same platform (see no. l in fig. 1/B/l) we uncovered a fragment of the balustrade that once crowned the protective wall in the form similar to that which crowned the enclosure walls of the temple.

There, on the south edge of the platform, we unearthed a tomb whose entrance corridor led from the Temple of Tuthmosis III side, along the south-north axis, to the chamber with a vertical shaft below which there was a burial crypt. Both the corridor ceiling and the chamber were destroyed at the time the platform was broken. The crypt was filled up by the debris after the removing of which we found a part of a mummy, pieces of bandages, cartouches and loose beads (see fig. 1/A/B/o, p, r). All this we found mixed up with the contents of various chambers of the tomb so it was obvious that the tomb had been ransacked.

The mummy and its belongings were examined by the anthropologist of the Polish Centre of Mediterranean Archaeology in Cairo, Prof. T. Dzierzykray-Rogalski, who dates it to the Late Period.[3] The tomb, however, dates back at least to the New Kingdom and its localization testifies that it had been built before the Temple of Tuthmosis III was erected.

An entrance to the tomb is situated 10 m above the level of the Tuthmosis III temple in a nearly sheer rock, whereas all the tombs that come from the Late Period have their entrance pits on a considerably lower level (see pl. 63a). This is so because the rock from which one could enter the tomb was cut off to provide a place for erecting the Temple of Tuthmosis III and so the tomb was left high in the rock with its front part of the entrance corridor ruined by this work. Probably at that time it was also ransacked.

Yet, it was hard to say whether the tomb was built before or after the Temple of Hatshepsut since we could not find any building traces that would explain the problem. Its interior, hewn in a rough rock could not provide a clue either. As soon as we discovered the rock platform much was clarified. We already knew that the protective wall constituted a face of its forefront and that it reached the level of the platform.

The situation altered considerably since a new element of the temple had emerged; the one that was to protect the temple in Antiquity. Furthermore, it appeared that the protection of the temple had not been ignored by the ancient builder. Realizing that all the projects concerning the protection of the temple were impossible to carry out, mainly because of high expenses that they imposed, I thought it best to restore the platform to its original function, which seemed to be now the only solution possible. It would be, of course, one step towards restoring the temple in its full dimension.

Now, aiming at the reconstruction of the platform I had to investigate the original shape of that element of the temple. Before we started completing the platform we had to clear the rock slope of the weathered parts deep to the sound layers and cut the steps into them in order

[3]) T. Dzierzykray-Rogalski, "*Remains of a mummy of the Late Period found in a Rock Tomb discovered above the temple of Queen Hatshepsut at Deir et Bahari (Egypt) in 1970,*" *Etudes et Travaux* 6, pp. 94–100.

to prevent the future filling from slipping down the slope. To carry it out we should have to remove tons of rubble on a dumbing ground. Just then we thought of using this rubble for the future filling and so we made an experiment in which we concreted the stone blocks in a wooden frame in the place where the stone was broken off in the rock.

Unfortunately, we did not succeed since the rock bulged under the influence of water, burst the frame and our stone blocks fell to pieces. At last we had no other way but to remove the broken stones from the temple site.

Our final solution of the reconstruction of the protective wall provided introducing prefabricated concrete elements in the places where the stones were missing in the wall. All the new elements were planned to have a facing made of the artificial stone. Such a way of treating the reconstruction of the wall made the work easier and, which is more important, clearly differentiated the original part from the reconstructed elements although outwardly they resembled each other in both colour and texture.

The project was presented to the Department of Antiquities and accepted. Already in the season 1969/70 we started producing the prefabricated elements. To do that we used a steel mould which we filled with plastic concrete and then we covered it whith a 5 cm thick layer of the artificial stone made from lime aggregate and white cement.

That season we put three courses of the artificial stone blocks in the south wing of the protective wall and completed the filling of the platform there. For the filling we used crushed limestone that we arranged in strata poured over by cement mortar. Next season we continued the reconstruction in the north wing, and carried on the architectonic studies of this element of the temple. Our most important task was to detect the device employed by the ancient builder of the wall and the platform in its middle part, in the place where the main shrine was localized.

It seems evident that the shrine could not have been cut out in the rock massif in a form of a cave laid out with the facing stone blocks because of the bad condition of the rock. For this reason there was a hole hewn out in the rock, which was opened at the top as far as the first chamber of the shrine. The hole cut out in such a way had its side walls laid out with the stone blocks which met at the top to form an apparent vault. To form the vault the blocks were put on each other so that they advanced toward the middle of the chamber till they butted at the top. Next, the salient edges were cut off in the form of an arc (see fig. 4/B/i).

Such a kind of vault obviously could not bear much weight and providing the rock platform would extend over the entire Upper Terrace, an ancient builder had to introduce a special construction relieving the vault from the pressure of the middle part of the platform. The relieving construction was made from the stone slabs that leant against the shrine walls so that they made a triangle beginning at the bottom of the shrine to close above its vault (see fig. 2/B/a). Now the hole in which the temple shrine was localized could be safely filled up with rubble, thus connecting both wings of the platform cut out in the rock, to form a single plane extending along the full width of the temple.

It is evident that the construction must have been shaded from the front by the protective wall facing the forefront of the rock platform. Since this fragment had not been preserved we did not know which device the builder employed there. He might apply a break or a niche to accentuate the temple axis and the shrine. Having examined the joints of the triangular relieving construction I found that the stones that made a bed for the front slabs were preserved intact (see fig. 2/A/d). This made it possible to elaborate a theoretical reconstruction for the three missing slabs and, which is more important, to strictly establish the position of the first

Fig. 2. Ancient relieving construction of the main sanctuary vault.

A) Vertical section through the ancient relieving construction of the sanctuary vault.
B) The front view of the ancient relieving construction of the sanctuary vault.

a) Preserved ancient slabs.
b) The front surface of the facing wall.
c) The front edge of the reconstructed first front slab of the ancient relieving construction.
d) The bedstone of the front slab of the relieving construction, preserved intact.
e) The stone blocks of the facing wall.
f) The vault of the main sanctuary.
g) The lowest part of the frame of the window, preserved intact.
l) The circle-shaped vault of the sanctuary.

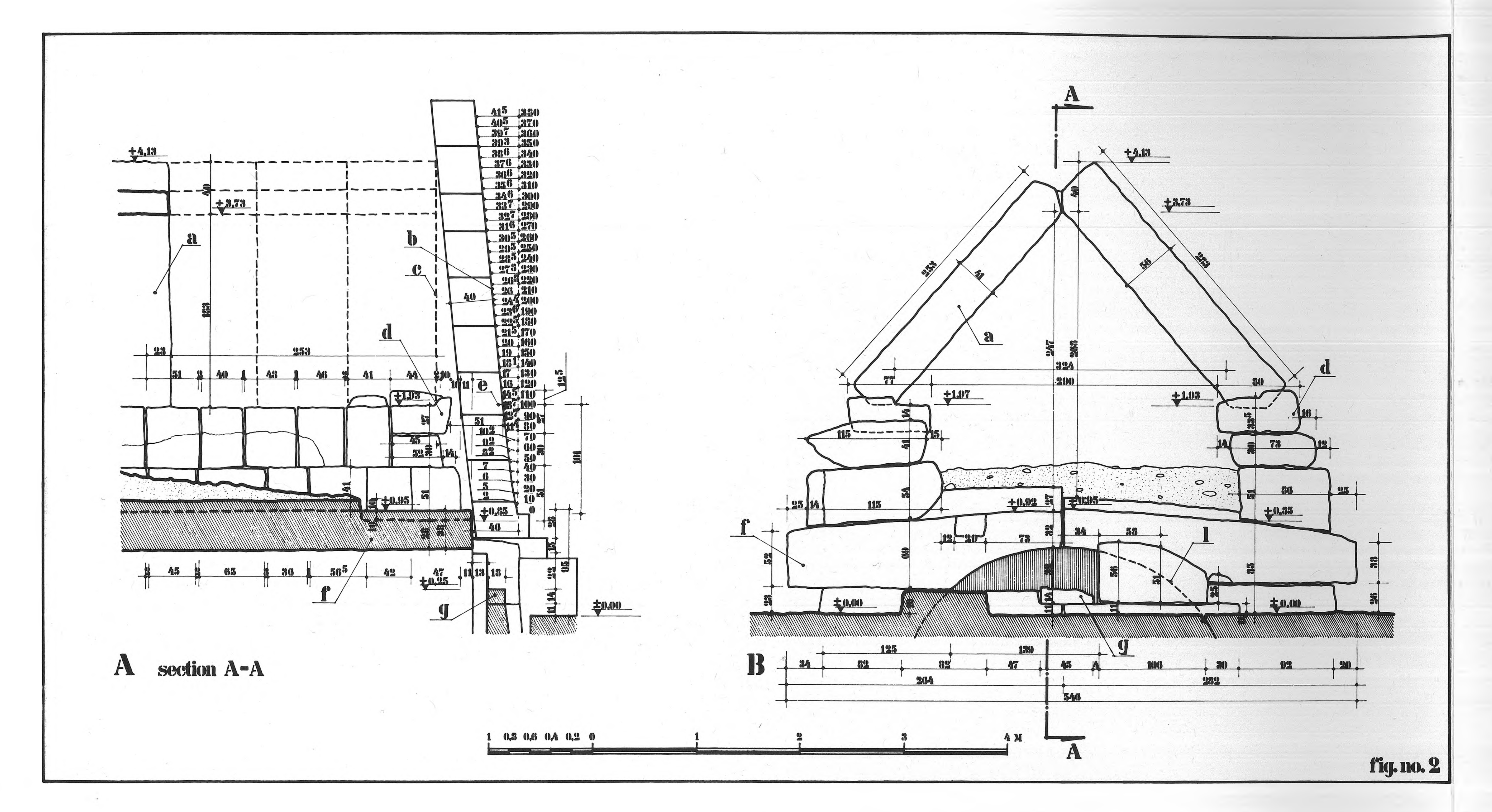


Fig. 2. Ancient relieving construction of the main sanctuary vault.

A) Vertical section through the ancient relieving construction of the sanctuary vault.
B) The front view of the ancient relieving construction of the sanctuary vault.

a) Preserved ancient slabs.
b) The front surface of the facing wall.
c) The front edge of the reconstructed first front slab of the ancient relieving construction.
d) The bedstone of the front slab of the relieving construction, preserved intact.
e) The stone blocks of the facing wall.
f) The vault of the main sanctuary.
g) The lowest part of the frame of the window, preserved intact.
l) The circle-shaped vault of the sanctuary.

of them. The protective wall drawn along the line of its course, the course being delimited by the preserved fragments of the south and the north wing (the slanting of the wall and the of the blocks respected), provided a proof for a proper solution of the joint as applied in the past.

The front slab of the triangular relieving construction leans with its top against the back side of the protective wall (see fig. 2/A/c/e). So, this is the only possible solution and it excludes the existence of both a break and a niche. The niche was impossible to be employed here since the protective wall would have to lean with its foot on the apparent vault and in the case of a break the wall would have to be placed on the lintel of the granite portal, which in both instances could not be accepted. Besides, in the case a break was employed, there would be a considerable empty space between the back side of the protective wall and the slabs of the triangular construction and the filling of the middle part of the platform might have poured onto the vault of the shrine (see fig. 2/A section A–A). So then, the protective wall ran straight above the whole Upper Terrace and had its reference in the other walls that made the enclosure of the structure. It was the element which made smooth the transition from the divided architecture of the temple to the rough rock set in its background.

Likewise, the rock platform that was thought to be first of all a protective element could not have any offsets arranged in its structure but it was an even, horizontal plane which ran along the entire width of the temple. In its middle part over the shrine the construction was artificial and most probably made from the stone debris mixed up with the scree, which was laid on the stone construction that could transfer load onto both side wings.

Surely there was no pyramid in the middle part of the rock platform since no remains of a pyramid were found there. And besides, the data that finally defined the form of the platform and the protective wall excluded its existence.[4]) Neither was it possible that the builder of the Hatshepsut temple was influenced by the pyramid of the Mentuhotep temple since the final results of D. ARNOLD's research proved that such an architectonic form had not been present in the temple of XI Dynasty.[5])

As has been mentioned before the primary function of the rock platform was to protect the temple against the rock falls caused by weathering and seismic tremors. The better the rock the more effective the work of the platform would be. Unfortunately, the rock became easily degraded and falling stones crushed it into pieces.

This construction could be also used for observations and the communication with other temples since from its level one could take in the whole Valley of Deir el Bahri and the temples in Karnak situated on the east bank of the Nile.

Trying to establish the time period in which this element of the temple was built we may say that it was erected after the main shrine of the temple had been completed.

As can be predicted from the localization of the temple, the work must have proceeded from the west towards the east, that is from the top to the bottom, in order to adjust succeeding elements to the configuration of the site.

The first architectonic element that was built on the Upper Terrace was the wall with niches which established a border for the Upper Court in the west. At the moment of erecting

[4]) K. MICHAŁOWSKI, *Nie tylko piramidy*, *Wiedza Powszechna*, Warszawa 1974, pp. 183–184, fig. 21.

[5]) D. ARNOLD, *Der Tempel des Königs Mentuhotep von Deir el Bahari*, *Band I*, *Architektur und Deutung*, Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1974.

the main shrine the wall was actually completed so, with a new structure to be built therein, it had to be re-built. The visible proofs for this one can find in its middle part.

That the platform was built after the shrine had been erected is confirmed firstly by the different treatment of its planes caused by the division of the wall into two wings by the shrine breach, and secondly by the difference in their formation lines, which is 31 cm.

This situation proves that the both wings were erected separately, which could take place after the shrine had been built.

The middle part of the platform was formed artificially by filling the rock breach over the relieving construction which was raised above the vault of the main shrine.

At the same time the facing wall was heightened to the level of the platform. The facing wall might have existed above the coping of the wall with niches before the platform was built but it was certainly lower since it constituted only a part in the enclosure wall.

Since the foundation deposits that outline the first building enterprise of Hatshepsut, discovered on the site by NAVILLE and WINLOCK, do not hail her as a queen but as a daughter of the sun god, we have every reason to believe that the rock platform was built before the crowning ceremony.

Now, having solved the problem I could start to prepare a reconstruction plan. My aim was to restore its original function and form, which had some significance in the general outlook of the temple façade.

In order to ensure the platform performing its function the reconstruction had to be done in such a way as to resist rock falls. Therefore I introduced reinforced concrete slabs (see fig. 3/C/D/m) in the filling made from crushed limestone mixed with cement mortar. They are to prevent the filling from breaking along its entire height. In the case of a heavy stroke a break would be stopped on the nearest slab. The filling is laid down on the step-like rock ledges and is covered from above with a reinforced concrete slab which has its sides formed in a beam shape (see fig. 3/C/D/h). Thus the upper slab makes a kind of a case to be filled with sand in order to make a sand cushion that will function as a shock absorber (see fig. 3/C/D/j). To avoid blowing the sand away from the cushion we decided to cover it with a layer of breakstone or gravel (see fig. 3/C/D/i).

The protective wall's new elements are to be made from prefabricated slabs and its facing, to be made in artificial stone is to be erected simultaneously with completing the filling of the rock platform. Its coping will be covered by a balustrade with the forms reproduced after a preserved fragment.

While considering the question of the middle fragment of the rock platform I thought it reasonable to throw the ancient relieving construction open to future generations. It has never been accessible nor visible. Now, after completing the missing slabs and removing the broken ones, it would be possible to use it again as a relieving construction.

Yet, in spite of its didactic value, interesting construction and several inscriptions and drawings left by ancient craftsmen on the rock and slabs, it seemed obligatory to introduce a new relieving construction. So I planned a reinforced concrete barrel vault to be built over the ancient construction, under which one could get by descending a steel ladder fastened in a vertical shaft leading from the level of the rock platform. The new vault takes over the function of the old construction (see fig. 4/A/B/l).

The plan was presented to the High Committee for Queen Hatshepsut matters and it was accepted in 1972.

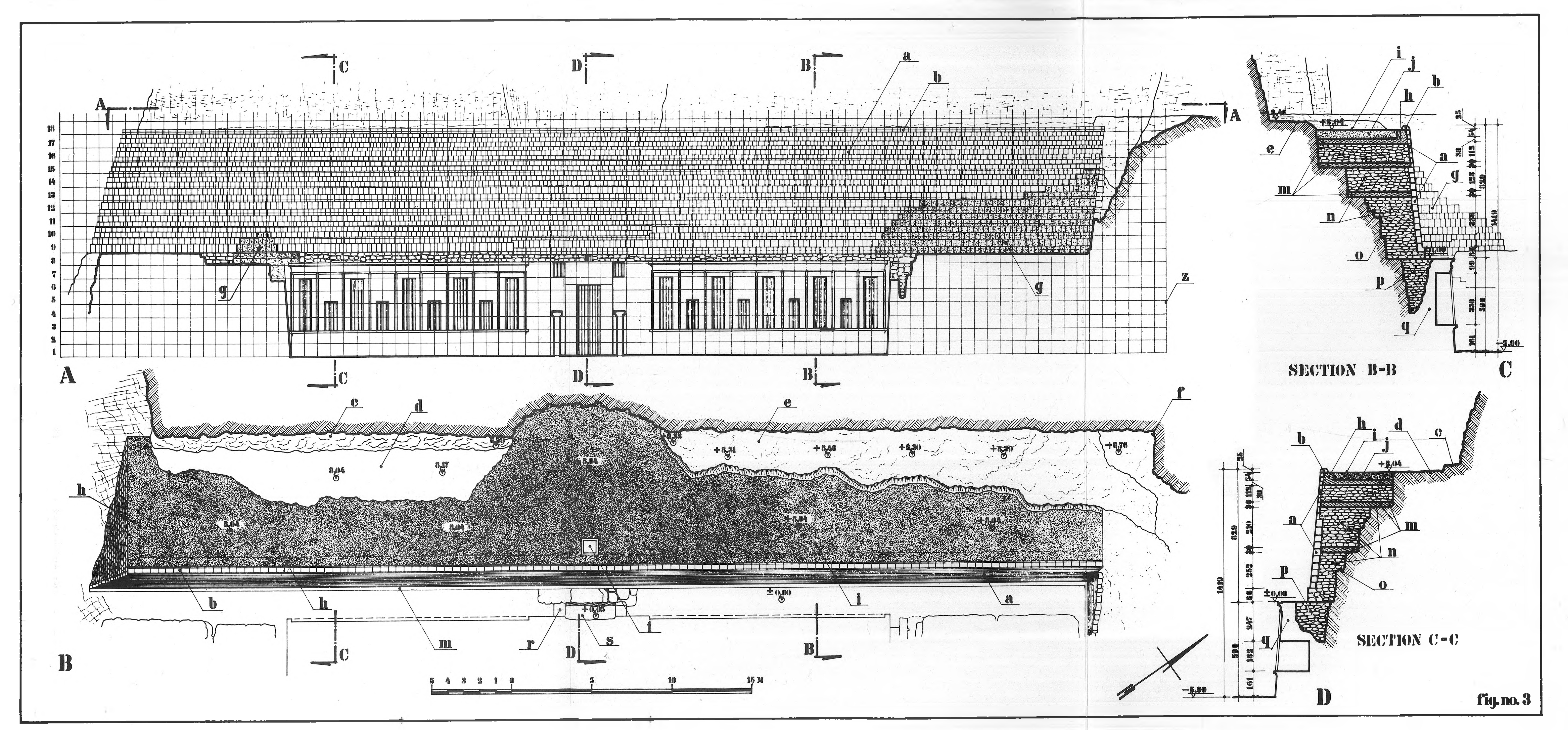


Fig. 3. The project of the reconstruction of the protective rock platform and facing wall.

A) North-South vertical section through the Upper Court and the front view of the wall with niches, rock platform and facing wall.
B) Horizontal section through the mountains and the view to the surface of the reconstructed rock platform.
C) Vertical section through the northern wing of the reconstructed platform, facing wall, and wall with niches.
D) Vertical section through the southern wing of the reconstructed rock platform, facing wall and wall with niches.

a) Reconstructed part of the facing wall.
b) Reconstructed balustrade of the facing wall.
c) Remains of the rock steep preserved on the southern wing of the platform.
d) Preserved part of the southern wing of the rock platform.
e) Preserved part of the northern wing of the rock platform.
f) A right angle corner cut in the mountain by the ancient builder.
g) The preserved parts of the facing wall.
h) Beam-shaped slab for the sand cushion.
i) Layer of breakstone or gravel protecting the cushion from blowing sand away.
j) Sand cushion as a shock absorber.
m) Reinforced concrete slabs.
n) The filling made from crushed limestone mixed with cement mortar.
o) Step-like rock ledges.
p) The filling of the space behind the wall with niches.
q) The wall with niches.
r) The bed of the architrave.
s) The lintel of the granite doorway.
t) The pit leading from the surface of the reconstructed rock platform to the relieving construction of the sanctuary vault.
z) The modular grid.

Still, we had another problem to solve. We felt that building the protective rock platform in the Temple of Hatshepsut was suggested by the similar cionstruction existing in the Temple of Mentuhotep. The latter was also built at the foot of the rock massif and so its builder had to protect the structure, too.

Trying to prove our hypothesis we made a sounding cut in a heap of rubble overlying the Temple of Mentuhotep. We unearthed there, 11 m above the floor of the Hypostyle Hall, a part of the rock plane. The fragment that we unearthed reached as deep as 2,5 m, and it was a visible proof that our supposition was correct (see fig. 5) in that the architect of the queen applied his predecessor's experience in his temple.

Moreover, this temple element was planned in the module grid discovered by W. Połoczanin in the Upper Portico of the temple.[6]) The façade of the protective wall is inscribed in the grid with meshes 1.5 × 1.5 royal cubit each. With the rock platform at its top it amounts to 17 modules from the Upper Court floor to the platform. The height of the protective wall from the level of the wall with niches coping is 10 modules, which is 15 royal cubits (see fig. 3/A/z).

Apart from conducting the research and elaborating our plan, we carried on the realization in that we added new layers to the platform in every single wing. This consumed lots of materials used in greater and greater amount as the work proceeded since the higher the wall was the greater the loss we found.

In this work one should pay particular attention to isolating the mud rock from water since in the case one possibly overdosed water the rock might disintegrate and bulge and thus it might burst and ruin the filling.

On the other hand, to attain the sufficient strength of concrete one should keep on treating it so as to prevent too great evaporation. The rock, cleared of the weathered coat and formed in the level offsets to support the filling, was covered with cement grout and then with several layers of crushed limestone to be eventually overpoured by ductile mortar. In order to diminish the evaporation the concreted parts were covered with mats which one had to temporarily wet. By doing so there was enough water for setting concrete and its penetration to the mud rock was limited to minimum.

In the season 1974/75 we started the reconstruction of the rock platform in its middle part. At first we made a barrel vault of reinforced concrete, which we set over the ancient relieving construction. The vault was built up of the segments that we assembled with the help of a movable boarding. It was strengthened by the crossing reinforcement from above and below, made from 12 mm iron bars with 15 cm spacing (see pl. 63 b). In the frontal segment, attached to the protective wall, we made a shift opening. As soon as the new vault was finished we started completing the filling of the platform in its middle part, which was to be done here in the same way as it was done in the both wings—with the reinforced concrete slabs.

The work did not stop until the season 1978/79 when we put the last reinforced slab with its beam framing from the east and south. It made also a cover for a tomb in the south wing of the platform in a form of the reinforced concrete roof. We even started to spill sand to make a sand cushion for which we should need about 250 tons of sand.

[6]) W. Połoczanin, "*Górny Portyk. Badania, studia i wnioski oraz realizacja prac reintegracyjnych,*" *Information Periodical of the State Enterprise for the Conservation of Cultural Property*, in print.

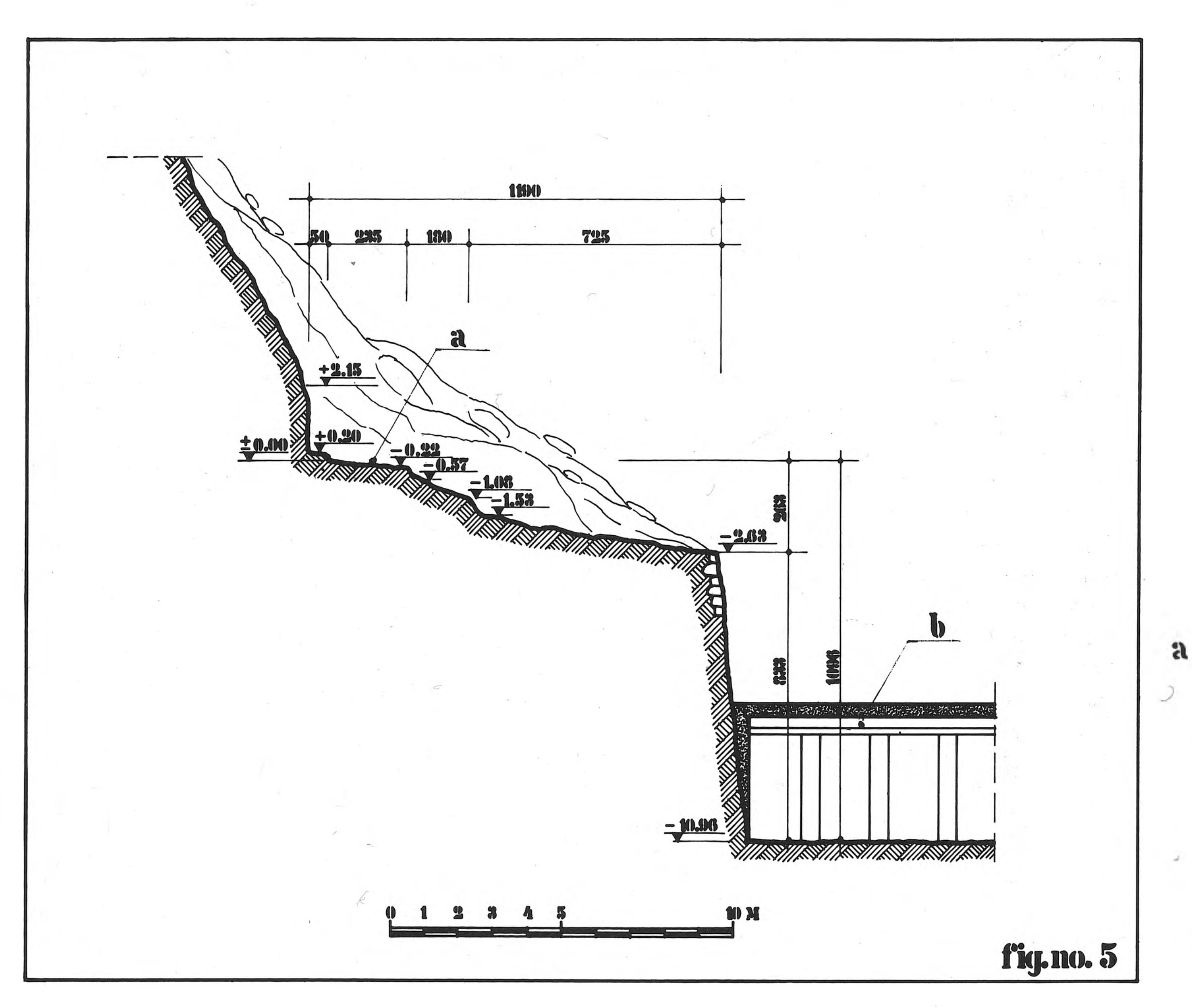


Fig. 5. The remains of the rock platform over the temple of Mentuhotep.

a) Remains of the rock platform.
b) The reconstructed hall of the Mentuhotep temple.

Now, we still have to carry out the reconstruction of the middle part of the protective wall which would close the relieving construction of the shrine vault (see pl. 64).

In the coming seasons the reconstruction of this element will be completed.

It is evident that even such a protective device cannot be a sure protection for the temple and the platform cannot protect the temple from the stone falls coming from the big clubs hanging hundred metres high in the rock, which can be struck down by any seismic tremor.

To sum up the results, we can assume that 1) the Temple of Queen Hatshepsut had a protective device designed by its builder, made in the form of a rock platform, hewn 9,5 m deep in the rock, 14 m high over the floor of the upper Court, and stretching over the entire Upper Terrace; 2) it is certain that the builder of the XVIII Dynasty temple was influenced

by the protective device of the adjacent XI Dynasty temple whose remains we unearthed in our searching excavations; 3) the middle part of the platform was carried out artificially since there had to be a dig-out made for the first chamber of the shrine and it could not be done in the form of a cave due to the bad condition of the rock; 4) in order to take off the strain from the shrine apparent vault there was a special construction made in Antiquity, which consisted of stone slabs arranged in such a way as to make a triangle, which was to transfer the load of the platform filling in its middle part to its both wings; 5) the protective wall, facing the forefront of the rock platform, was planned in a modular grid with no accentuation of the temple axis, as a plane that had its reference in the enclosure walls of the temple; 6) the main function of the rock platform was to protect the temple against rock falls. Maybe it also served as an observatory point of the adjacent necropolis and for communication with the neighbouring temples and with those in Karnak; 7) in the time of introducing Christianity to Egypt i.e. before the fourth century A.D., the rock platform was already covered by the rubble over one metre thick, which was confirmed by the found encountered in there. Most probably the platform was partly destroyed and hardly accessible; 8) no entering path to the discussed platform has been found. That place, together with the south part of the platform, was hewn away in the time of Tuthmosis III while leveling the rock slope for his temple; 9) the tomb discovered in the south wing of the rock platform dates back to the time before the Temple of Tuthmosis III was built. Its entrance corridor was partly destroyed while erecting the temple; 10) the rock platform was built after the shrine had been completed, which is attested by the different treatment of its both wings and the difference of 31 cm in their formation lines; 11) the platform might have been built in the first phase of building the temple and according to the inscripitions found in the foundation deposits marking the outline of the structure, before the crowning ceremony of the future queen.

A Nineteenth Dynasty New Word for Blade and the Semitic Origin of Some Egyptian Weapon-Names and Other Related Words*

By Ahmad Abdel-Hamid Youssef

Among the numerous scenes found in the Ramesseum,[1]) the well known Ramses' II funerary temple at Luxor west, is one that would seem at the first sight to be an ordinary offering scene encountered almost everywhere. (See fig. 1)

With the Khepresh blue crown and a kilt elongated from behind, his cartouches of prenomen and nomen above, and the sun disk flanked by the crowned uraei of Upper and Lower Egypt dominating his name immediately over his head, Ramses II, escorted by his Ka carrying the serekh with his Horus name on the head, is seen with uplifted hands striding towards Ptah in a naos and Sekhmet behind, offering a conical loaf of white bread with flowers over an ewer on stand in front.

The title of the scene running vertically parallel to the flowers stems reads:

"Presenting white bread to his father beautiful of face, (and) he accomplishes giving life."

Ptah is seen in his naos clad in a tight gown from which protrude his two hands holding a compound sceptre of .

Above his shaven head and behind the naos an inscription reads:

"Words said by Ptah lord of truth within the temple of Usimare in the house of Amon to his son, his beloved, lord of the two lands."

The words said are: "I have given to thee the lifetime of Re, his years in dominant life,

*) delivered at the fourth international Congress of Egyptology 5th–11th September 1982.

[1]) See, J.Cl. Goyon et H. el-Ashiri, *Ramesseum* I, *Travée Centrale CEDAE*, Le Caire 1973. Column N IV, scene 246.

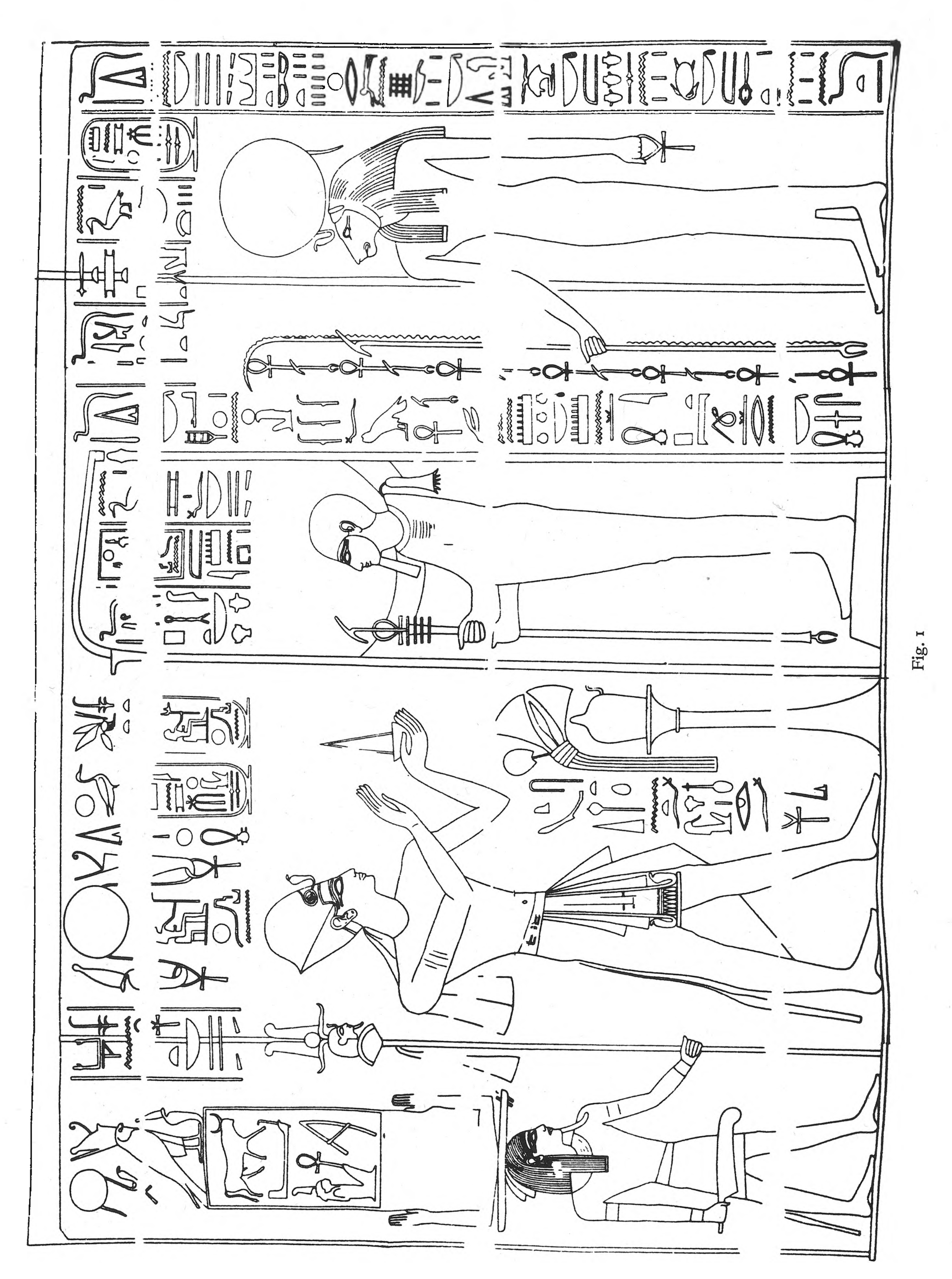


Fig. 1

while thy monuments are firm like heaven and thy name endures like what is in it," i.e. the stars and particularly—perhaps—the polar stars known by the Egyptians to be imperishable.

Behind Ptah stands his consort, the leontocephalic goddess Sekhmet with the sun-disk encircled by the uraeus on the head, holding a sign in the left hand and a *W3S* sceptre and palm branch from which hang alternately the signs and in the right. Above her head and behind her, runs in columns the following text, the importance of which will be explained soon.

"Words said by Sekhmet the great, the beloved of Ptah to her son lord of diadems Ramses."

The words said are: "I have given to thee, the lands, the foreign countries, the nine bows fallen by thy *sp3w*. I have put thy majesty in their hearts, thy fear in their bodies forever."

In the speech of Sekhmet we have here the new word *sp3w* in the plural written by the piece of land marked out with irrigation runnels[2]) and determined by a knife. The word—not given in the Wörterbuch—means beyond any doubt, from the determinative, the context and parallel texts, "sword" or "blade". The Wörterbuch, however, points out a word *sp3* attested in the tomb of Seti I as occurring "in the name of a god with a knife".[3]) Hornung in his admirable work on the Imduat didn't even accept the reading of this word in the god's name and took it as an orthographical variant of the word given in the tombs of Thutmose III, Amenophis III, Sethi II and Ramses IV.[4])

That the reading *sp3* and the meaning blade are certain, is now proved by our word in the Ramesseum. The name of the god in Seti's tomb should therefore be read *sp3 š't* meaning "whose sword cuts" or the "armed with sword who cuts," compared with "scimitar" and "armed with scimitar" "schwertbewaffnet" attested in Dyn. XIX and XX.[5])

The word *sp3* with this rendering occurring—to our knowledge—only in the tomb of Seti I and the Ramesseum is new to Egyptian, and must be a loan word that entered under the nineteenth Dynasty into Egyptian, through the strong interrelations between Egypt and

[2]) Gardiner, Grammar³, Sign list N 24.

[3]) Wb IV 10; Belegstellen; cf. Lefebure, *Le Tombeau de Seti I*, in: MIFAO II. Paris 1886, IVe partie pl. XXXIII, Lower Register.

[4]) E. Hornung, *Das Amduat, die Schrift des Verborgenen Raumes*. Wiesbaden 1963; Teil I Text S. 55, Nr. 264, m, f, g = Teil II S. 73; cf. Bucher, *Les Textes des Tombes de Thutmosis III et d'Amenophis II*; MIFAO Le Caire 1932 pp. 19, 138; Piankoff, *The Tomb of Ramese VI*. New York 1954 p. 251 pl. 76 lower register.

[5]) Wb III 270.

the Semitic speaking Western Asia. Scribes of that times, we know, took pride in showing their knowledge of foreign countries and boasted of it.

The Semitic origin of our word in question is evidently reflected in the Arabic root سب *sb* of which Arab lexicographers tell that it expresses cutting and wounding, cf. Hebrew שבר; سبه وعقره *sabba.huwa ʿaqarahu*: he cut him and wounded him; hence the sword is سباب *sabbāb*[6]). *Sabba* means also "to sever friendly relations, to insult;" hence the سب *sibb* is the enemy, insulter and controversialist. This suggests the origin or relationship with the Egyptian word attested in the Old Kingdom , "der gegen ... frevelt; rebel, transgressor, offender, blasphemer ..." cf. , etc.[7]) B and P are interchangeable as it is illustrated by (var. Wb III 149) "blade" and its Semitic origin חרב, حربة, pl. حراب.

Our word in question should not be confused with , Copt. CHqe, CHqI, Arabic سيف, Hebrew סיף meaning "knife" or "sword".[8]) Certain letters together—Arab lexicographers state—give the root or roots of words of related meanings. *S* and *B* together or rather dental and labial sounds, give the notion of cutting and its derivatives. The verb attested since the Old Kingdom may mean the cutting or slaughtering with the *sf*-knife, both being of the same root cf. Hebrew סיף and the Arabic verb ساف *sāfa* "to strike with the سيف *sayf*." In such a case contrary to the Wörterbuch's suggestion, as it put it, "ungenau statt *sft*" [9]) which is actually parallel to the Arabic verb for slaughter or blood-shed سفك *safaka*; the *k* and *č* are still interchangeable in certain Arabic dialects till nowadays.

"slaughter" and "knife," attested in New Kingdom Royal tombs and the Book of the Dead are good examples to the *s* and *b* group meaning cutting and knife as well as to the group *ḥ* + *s* giving the same value seen also in the Arabic حسم "to cut," and حسام "sword" or "blade"; the *b* and *m* are well known to interchange in Egyptian as well as in Arabic. The same principle applies therefore to the Old Kingdom word "to kill" with the[10]) a kind of weapon or spear,[11]) cf. Arabic *Sama* صمى, *Asma* أصمى, *Samsama* صمصم "to kill or hit with the صمصام *samsam*-sword."

The -dagger (var. Wb I 432, II 33), the orthography of which betrays its non-vernacular provenance is apparently very close to the Arabic root بجس *bagasa* in بجس الجرح *bagasa al -ǧurḥ* "he opened or incised the wound".

attested in the Pyramid Texts and the Old Kingdom[12]) as meaning "to cut off" (arm or head of an enemy or animal) and "knife" are almost the same as Arabic خسق *ḫasaqa* (or خزق *ḫazaqa*) "to transpierce", applied to an "arrow", *ḫāsiq* (or *ḫāziq*).

[6]) لسان العرب لابن منظور; Ibn Manẓūr, *Lisānul- ʿArab* (The Language of The Arabs).
[7]) Wb IV 87f.
[8]) *op. cit.* III 442.
[9]) *op. cit.* 443.
[10]) *op. cit.* IV 122.
[11]) *op. cit.* 123, 12.
[12]) *op. cit.* III 198, 169.

The constant contact between Egypt and Asia has resulted in a number of exchanges, including weapons that are traced in their names infiltrating into the Egyptian language. The word attested in the Book of the Dead and in Nineteenth Dynasty litterary works[13]) is akin to the Arabic word مدية *mudya(t)* pl. مدين *muda*.

The shield that was widely used in the nineteenth Dynasty has acquired a name of Semitic derivation i.e. قراع *qarrāʿ* "shield";[14]) a shield is also described as اقرع *aqraʿ* meaning "hard".

The corsolet attested in the nineteenth Dynasty[15]) has its counterpart in the Hebrew שריון perhaps from the Arabic جران *ǧirān* i.e. the anterior or under part of the neck of a camel from which was taken tough hide for whips and the like[16]) and جرين *ǧarīn*, applied for a corsolet or a coat of mail that has become smooth from much use.[17])

The *ḏbꜣ* Horus' harpoon in Edfu, can be the echo of the Arabic word ظبة *ẓuba(t)* pl. ظبا *ẓubā* referring to the end or extremity or edge of a sword or of a spear and arrowhead and the like. Cf. also *šabāt* شباة pl. *šabā* شبا.

To these words surveyed above can be added the Old Kingdom verb *wsj* Copt. OYEICE "to saw" and the noun "saw", Copt. BICE, BICI, which resemble the Arabic verb وسى *wasa* "to cut or shave", and موسى "razor" respectively. "Tiere aufschneiden",[18]) attested since the Old Kingdom is almost exactly as the Arabic وقص *waqasa*, with the expression وقص عنقه *waqasa ʿunuqa.hu* "he broke his neck," and slaughter that harmonies with Arabic بنح *banaḥa* "to cut the flesh."

Words of war, killing and subjugation of Semitic aspect are also noticed in Egyptian.[19]) Of these words we have the oldest one attested in Egyptian in the name—most probably title—of the famous first Dynasty King Aha which corresponds to the Arabic word هوع *hawʿ*[20]) meaning "battle cry, enmity, hostility" hence "war" (see the Arabic expression *tahayaʿu* "they pounced at each others") and cf. Hebrew הוה.

The word "to kill, massacre" attested first in the literary Middle Kingdom compositions then becoming frequent in New Kingdom texts has undergone almost no change both in form and meaning from the Arabic حدب *ḥadaba* "to smite with a sword", while the 18th Dynasty attested word "to overthrow the enemy" then denoting "throwing oneself before the King" in the 20th Dynasty, harmonies with slight metathesis, which

[13]) *op. cit.* II 170 cf. A. A. Youssef, *A Hymn of Ramses II at Abu Simbel*, in: ASAE LXIII (1976) p. 188; 200, 7.
[14]) Ibn Manẓur, *op. cit.*
[15]) Ch. Kuenz, *La Bataille de Cadech*, Le Caire (1928) p. 237.
[16]) Ibn Manẓūr; *op. cit.*
[17]) *op. cit.*; Lane, *Arabic-English Lexicon*, New York 1955.
[18]) Wb I 377
[19]) Cf. The 11th Century word "assassin" in English and French from Arabic Hashshashin.
[20]) القاموس المحيط للفيروزبادي; Al-Fayrūzabādī, *Al-Qamus al-Muḥīṭ*.

is often found in Semitic, with the Arabic أخبت *aḫbata* "to become lowly, humble or submissive in heart and obedient". The lance shows a similar metathesis in its Semitic origin רמח رمح.

The word "to drive back, check" appearing in the Book of the Dead and in New Kingdom Texts down to the Greco-Roman period can be related to the Arabic word حرب *ḥarb* "war" and أحرب *Aḥraba* "to provoke or stir up war," and the like.[21]

At last—for this article—I should like to point out a word of uncertain meaning in the temple of Edfu designating some sort of weapons. The word is which may be similar—in the light of the Semitic influence beheld above—to the Arabic word زرد *zarad* (var. سرد, *sard*) meaning a coat of mail.[22] The word determinative may indicate that the Egyptian word might have been applied in antiquity to a wooden shield or that the armour was made first of pieces or scales of wood, cf. the shield with the hide determinative:[23]

[21]) As evidence for possible interchange or confusion between *n* and *r* see FAIRMAN ASAE XLIII p. 217 Nr. 114, b 237, Nr. 245 c, p. 246 Nr. 304.

[22]) FAIRMAN, *op. cit.* p. 217 Nr. 114, p. 237 Nr. 245 c.

[23]) Wb I 139.

Zu den der älteren Bilddarstellungen und der Bedeutung von *rpw.t*

Von WERNER KAISER

Vor allem die Bildfolgen des königlichen Hebsed aus dem AR, aber auch schon die Prunkkeule des Narmer und noch die archaisierende Tordekoration aus dem Palastbezirk des Apries in Memphis enthalten in unterschiedlichem szenischen Zusammenhang die Darstellung von überdachten Sänften mit nahezu mumienartig wirkenden Insassen[1]) (Abb. 1 und 2). Getragen oder auf dem Boden abgestellt, kommen sie fast durchweg in Gruppen von zwei bis vier[2]) vor und nehmen am jeweiligen Handlungsverlauf nur höchst passiv teil. Soweit sie inschriftlich benannt sind, beschränkt sich dies übereinstimmend auf ein knappes [3]), das ebenso wie die Art der Darstellung offenläßt, ob es sich um männliche oder/und weibliche Wesen handelt[4]). Erst die Hebsedfolgen des NR und der Spätzeit zeigen unter derselben Bezeichnung junge Mädchen, die nun jedoch nicht mehr in Sänften getragen werden, sondern im Festgefolge schreiten oder huldigend vor dem Thron auftreten[5]).

Nun ist der Teilnehmerkreis dieser jüngeren Hebseddarstellungen insgesamt weiter gespannt und schließt u. a. auch die Königin ein, so daß am Auftreten auch der Kinder des Königs lediglich die Bevorzugung der Töchter gegenüber den Söhnen erstaunen könnte[6]). Für die

[1]) QUIBELL, *Hierakonpolis* I, Taf. XXVI B; BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Sahu-Re* II: *Die Wandbilder*, Bl. 65; v. BISSING und KEES, *Das Re-Heiligtum des Königs Ne-Woser-Re* (*Rathures*) II: *Die kleine Festdarstellung*, Bl. 3: 7b, 18: 44d, 21: 50a, 24: 62 (ohne Überdach?) und 68, 25: 88; III: *Die große Festdarstellung*, Bl. 14: 246 und 249; PETRIE, *The Palace of Apries* (*Memphis* II), Taf. IV, V, VI. — Die hier vorgelegte Untersuchung geht auf ein 1961 auf dem Orientalistentag in Göttingen gehaltenes Referat zurück. Die erneute Aufnahme des Themas wurde durch den Beitrag von RÖSSLER-KÖHLER zu Repit in *LÄ* V, Sp. 237ff. angeregt, der z. T. erheblich über alle bisherigen Versuche hinausführt, den Komplex der *mśw nśwt* aber bewußt ausklammert.

[2]) Für vier Sänften s. *Re-Heiligtum* II, 10.

[3]) Im AR nur je einmal in den beiden Festdarstellungen des Neuserre in Abu Ghurob belegt: *Re-Heiligtum* II, Bl. 3: 7b und III, Bl. 14: 246. Daß sich die Beischrift auch im ersten Beleg auf die Sänftenfiguren und nicht etwa die hinter ihnen gehende Frau bezieht, ist aufgrund des zweiten Beleges und des Umstandes, daß schreitende Königstöchter sonst nirgends vor dem NR (und dann stets gruppenweise!) vorkommen, als so gut wie sicher anzunehmen. Sowohl die Nachsetzung einer Beischrift, wie sie hier für die Sänftenfiguren vorgenommen worden ist, wie auch die Nicht-Bezeichnung von Personen im Fall der Frau hinter ihnen ist im übrigen in der kleinen Festdarstellung keineswegs selten; vgl. zum Überblick KAISER, *Beiträge Bf.* 12, Falttaf. 4–5.

[4]) Die vereinzelte Darstellung mit Götterbart(?) *Re-Heiligtum* II, Bl. 24: 68 müßte am Original überprüft werden.

[5]) LEPSIUS, *Denkmäler* III, Taf. 86a; *Tomb of Kheruef* (Chicago Oriental Institute Publications Vol. 102), Taf. 44, 45, 57; BORCHARDT, *ZÄS* 61 (1926), 44: Block 26; NAVILLE, *Festival-Hall of Osorkon*, Taf. XIV, XVI; vgl. auch Taf. II und IV. Ungeachtet dieses späteren Befundes sahen v. BISSING und KEES, *Re-Heiligtum* III, 36 in den in Sänften getragenen „Königskindern" „wohl ausschließlich die Prinzen" (vgl. auch Untersuchungen S. 110), während PETRIE, *Palace of Apries*, 9 „royal daughters" für wahrscheinlich hielt.

[6]) Das Fehlen der Söhne als Gruppe könnte grundsätzlich darin begründet sein, daß sie mehr als die Königstöchter schon in ihrer Funktion als Amtsträger oder in bestimmten Rollen am Hebsed beteiligt sind.

älteren Darstellungen dagegen, die sich im wesentlichen auf das für den Ablauf der Handlungen wichtigste Personal beschränken, fällt das relativ häufige, dabei aber durchweg passive Auftreten der 𓇓𓏏𓄟 schon an sich auf und dies umso mehr, wenn es sich auch hier ausschließlich um die Töchter des Königs handeln sollte. Die Frage nach einer möglicherweise besonderen Bedeutung dieser in Sänften getragenen Wesen stellt sich darüber hinaus mit umso mehr Nachdruck, sobald man die szenischen Zusammenhänge näher ins Auge faßt, in denen sie erscheinen.

Der Sachverhalt erfährt zudem noch eine weitere Komplizierung dadurch, daß genau das gleiche Bild der überdachten Sänfte und — soweit angegeben — der gleichen nahezu mumienartigen Insassen zu eben derselben Zeit, d. h. von der Frühzeit bis ins späte AR, noch ein weiteres Mal, aber in offenbar völlig anderem Zusammenhang vorkommt, nämlich als Ideogramm oder Determinativ der älteren Schreibungen des Wortes *rpw.t*[7]) (Abb. 3). Die Übereinstimmung im äußeren Erscheinungsbild ist dabei — abgesehen von einer gelegentlichen Hörner- oder Kronenandeutung bei den Sänfteninsassen — so eng, daß die Existenz eines inhaltlichen Zusammenhanges zumindest grundsätzlich naheliegt. Versuche, ihn näher zu bestimmen, sind gelegentlich auch unternommen worden, jedoch ohne zu weiterführenden Ergebnissen zu kommen[8]), was nicht zuletzt daran liegen dürfte, daß auch für *rpw.t* der eigentliche Bedeutungsinhalt höchst problematisch ist. Um eine genauere Erfassung hat sich hier jüngst U. Rössler-Köhler bemüht, dabei aber gerade die mögliche Verbindung zu den Sänftenfiguren der bildlichen Darstellung nicht weiter verfolgt[9]). Ob eine ausführlichere Bearbeitung beider Bereiche für das Verständnis jedes einzelnen und ihre mögliche gegenseitige Verbindung weiterführen kann, soll im Folgenden untersucht werden.

1. Die in überdachten Sänften getragenen Figuren der älteren Darstellungen

Das für die älteren Darstellungen charakteristische Bild der in einer überdachten Sänfte getragenen, nahezu mumienförmigen Figur[10]) findet sich erstmals auf der Prunkkeule des Narmer, jedoch ohne die ausdrückliche Beischrift 𓇓𓏏𓄟 o. ä.[11]) (Abb. 1, 1). Dies ist zwar auch bei den späteren, der 5. Dynastie angehörenden Belegen keineswegs durchweg üblich. Der zeitliche Abstand zu diesen beträgt jedoch immerhin rund 500 Jahre, so daß eine Rückübertragung der später belegten Benennung auf die Prunkkeule des Narmer sicher nicht ganz unbesehen erfolgen sollte[12]). Dazu kommt, daß der szenische Zusammenhang, in dem die Sänftenfigur auf der Narmerkeule vorkommt, innerhalb der Gesamtgruppe aller Belege zu den eigenartigsten überhaupt gehört.

Selbstverständliches Zentrum der rings um den Keulenkopf laufenden Darstellung ist der König, der mit unterägyptischer Krone in einem hochgestellten Hebsed-artigen Pavillon

[7]) Wörterbuch Bd. II, 414f.; zur vereinzelt vorkommenden unterägyptischen Krone o. ä., welche die Sänfteninsassen tragen, im folgenden.

[8]) Zuletzt Ward, *SÄK* 5 (1977), 265ff.

[9]) S. oben Anm. 1.

[10]) Um den Rahmen der Untersuchung nicht zu weit zu spannen, bleibt der Komplex der Sänften mit Figuren ohne Überdach im folgenden unberücksichtigt.

[11]) Quibell, *Hierakonpolis* I, Taf. XXVI B. Die Wiedergabe der Darstellung in Abb. 1, 1 folgt dem fraglos richtigen Vorschlag von Schott, *MDOG* 84 (1952), Abb. 7.

[12]) Dies gilt auch unter Berücksichtigung dessen, daß gerade die Hebsed-Darstellungen von Abu Ghurob sicher auf sehr viel ältere Vorlagen zurückgehen (vgl. v. Bissing und Kees, *Re-Heiligtum* III, 18ff.; Kaiser, *Beiträge Bf* 12, 99ff.), da diese Vorlagen für ihre Wiedergabe auf den Wänden des Sonnenheiligtums zweifellos in unterschiedlichster Hinsicht überarbeitet worden sind.

thront und, soweit erkennbar, auch in der Art der späteren Hebseddarstellungen gekleidet ist. Hinter ihm ist in zwei Reihen sein Gefolge dargestellt und weiterhin das Heiligtum eines Reiher(?)gottes mit unterägyptischer(?) Kapelle, also vielleicht Buto. Die eigentliche, vor dem Pavillon sich abspielende Handlung ist in drei Streifen geteilt, von denen der mittlere genau auf gleicher Höhe mit dem König steht und auch in seinem vergleichsweisen Handlungsreichtum offenbar der wichtigste ist. An seinem Beginn, unmittelbar dem König gegenüber, steht die Sänfte mit der sitzenden Figur darin. Dahinter laufen drei Männer mit an die Brust gelegten Händen zwischen je drei halbmondförmigen Gebilden, wie sie sonst im Zusammenhang mit dem Hebsedlauf vorkommen. Der Streifen darüber gibt dagegen lediglich den Aufzug der Standartengötter wieder, während der untere Zahlangaben für Rinder und Kleinvieh sowie anschließend — über Unter- und Mittelstreifen reichend? — für Gefangene enthält[13]). Wie eine zusätzliche Angabe zur Sänfte selbst wirkt andererseits das hieroglyphenartige Bild unmittelbar über ihr: eine *wšḫ.t*-artige Einschließung mit einem größeren und einem kleineren Rind (Kuh und Kalb?) darin[14]).

Die übliche Deutung der Gesamtdarstellung geht in erster Linie von der Reichseinigerrolle des Narmer und der Angabe großer Mengen von Gefangenen und Vieh aus und schließt daraus auf die Wiedergabe des Sieges über Unterägypten mit Zählung und mindestens teilweiser Vorführung der Beute, zu der u. a. auch ein „Königskind", d. h. Sohn oder Tochter des letzten Königs von Unterägypten, gehört[15]). Dem gegenüber ist zunächst festzuhalten, daß es sich sowohl hier wie bei der — grundsätzlich eindeutigeren — Siegesdarstellung der Narmerpalette zumindest nicht mehr um die erstmalige Eroberung Unterägyptens, sondern höchstens um die Niederschlagung von Rebellionen handeln kann[16]). Auch dabei ist eine Zählung und Vorführung der Beute zwar selbstverständlich nicht ausgeschlossen, aber die Einbeziehung eines „Königskindes" schon erheblich unwahrscheinlicher. Dazu kommen die verschiedenen Hinweise auf den Hebsedcharakter der Darstellung insgesamt[17]), zu denen nach den späteren Zeugnissen nicht zuletzt gerade auch die „Königskinder" gehören, wenn auch — soweit erkennbar bzw. erhalten — niemals mehr in so herausragender Position. Für den Charakter einer Siegesfeier bleibt damit nur die Angabe großer Mengen von Vieh und Gefangenen und auch dabei kann es sich ebenso um Opfer und Zuweisungen anläßlich der Hebsedfeier des Königs handeln[18]).

[13]) Die Gefangenenangabe reicht mit dem Oberteil des Sitzenden in den Mittelstreifen hinein und ist von den Angaben für Rinder und Kleinvieh durch eine senkrechte Leiste getrennt, die genau in der Verlängerung der drei Segmente hinter den Läufern verläuft. In dem auffallenden Freiraum über dem Gefangenen ist die originale Oberfläche der Keule offenbar nicht erhalten. Hier könnte ursprünglich die Figur eines zweiten Gefangenen oder auch eine Beischrift gestanden haben.

[14]) Die in Anbetracht der sonstigen Hinweise auf Unterägypten an sich nahe liegende Deutung auf Sebennytos kommt in Anbetracht der zweiten Ortsangabe Buto(?) wohl kaum in Frage.

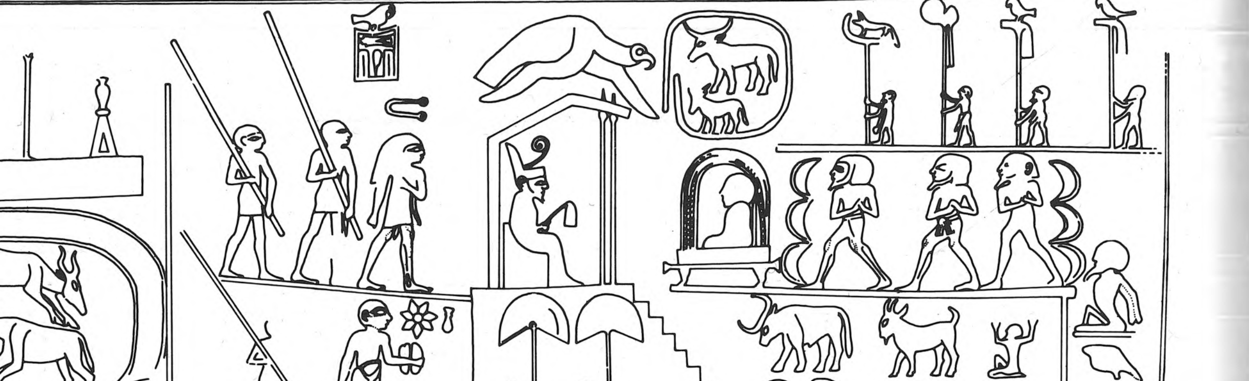
[15]) Vgl. z.B. Vandier, *Manuel* I, 602f., Schott, *MDOG* 84 (1952), 25ff., Wolf, *Kunst Ägyptens*, 90f., Helck, *LÄ* IV, Sp. 349.

[16]) Zum Vorgang der Reichseinigung bereits erheblich vor Narmer s. Kaiser, *ZÄS* 91 (1964), 89ff. und *MDAIK* 38 (1982), 260ff.

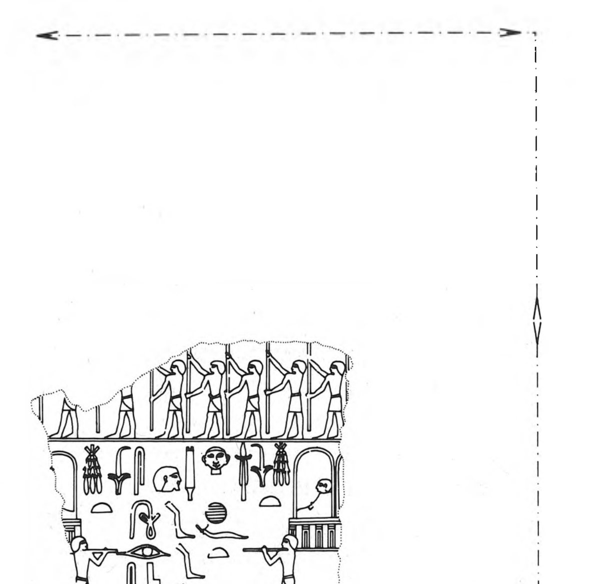
[17]) Auch z.B. Vandier, der die Darstellung für eine „allusion au triomphe du souverain après sa victoire sur le Nord" hält, fährt fort: „Narmer, en effet, célèbre sa fête sed" (*Manuel* I, 602). Eine andere Frage ist selbstverständlich, wie weit die besondere Form des Thronpavillons und der Königskleidung auch in dieser frühen Zeit schon ausschließlich Hebsed-Charakter besessen hat.

[18]) Für die große Rolle, welche die Zählung, Vorführung und Überweisung von Vieh an die Götter des Landes in den Hebsed-Darstellungen des Neuserre in Abu Ghurob spielt, s. v. Bissing und Kees, *Untersuchungen*,

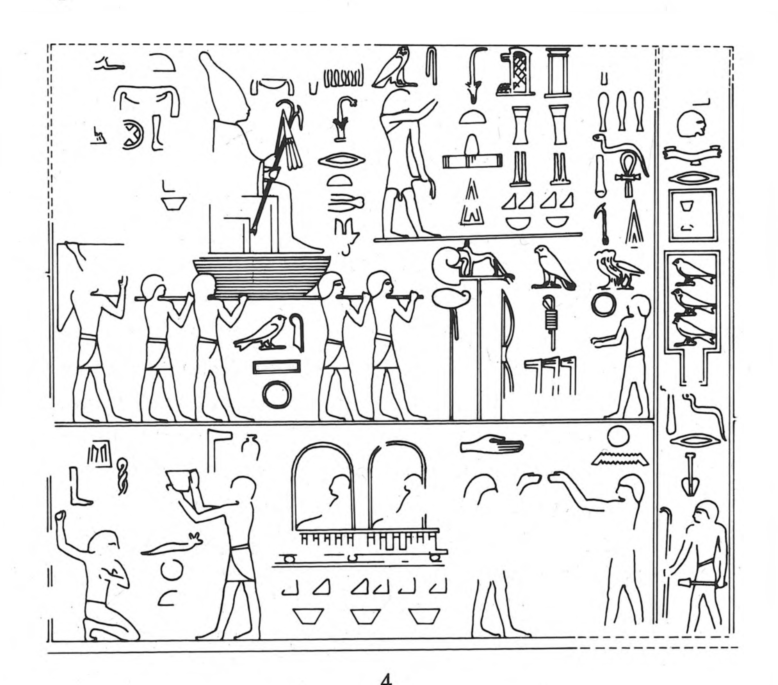

EGYPTOLOGY
ARCHIVE



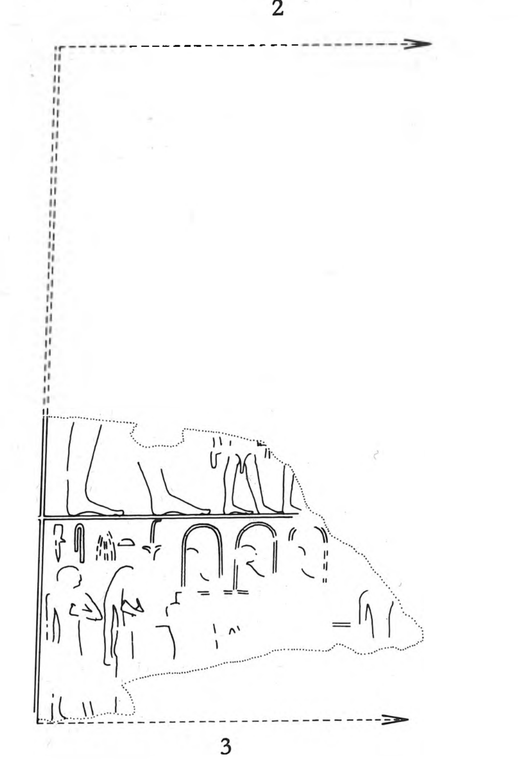
1



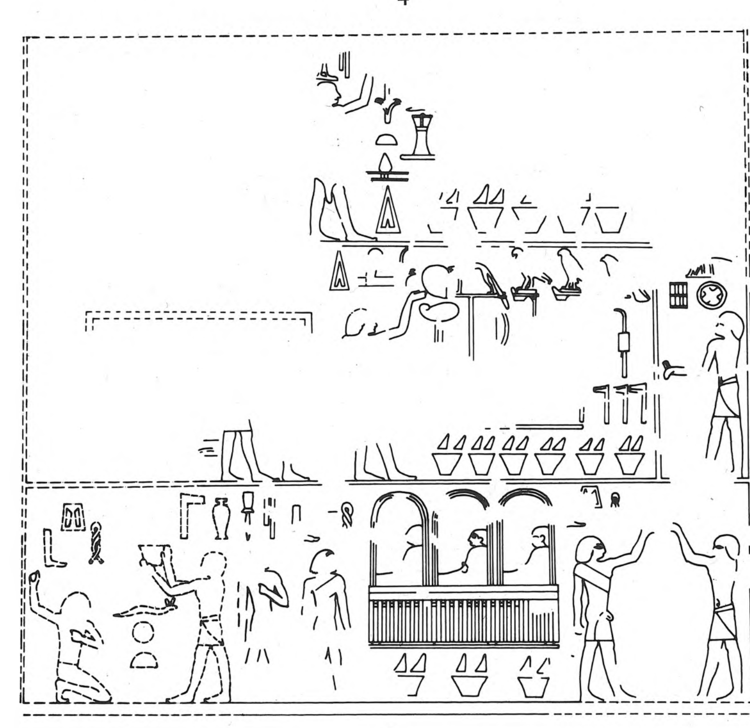
2



4

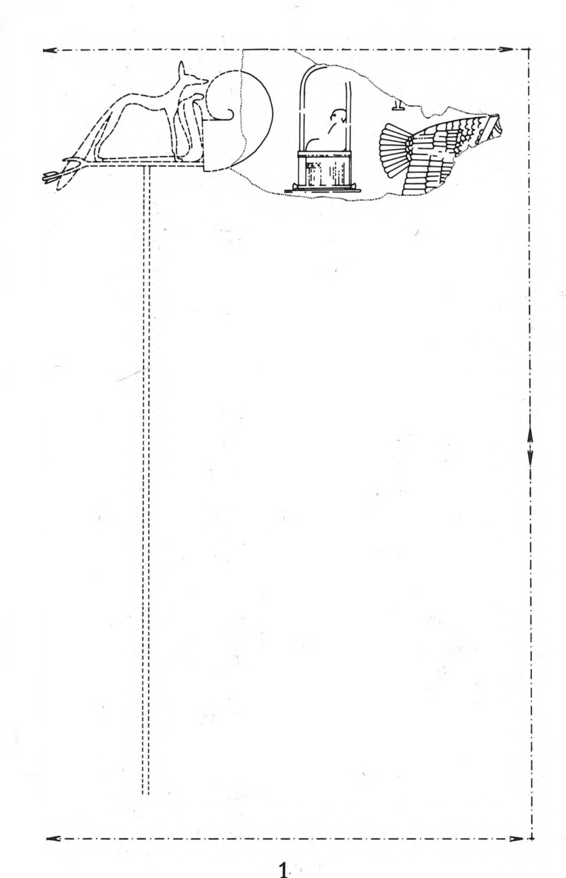


3

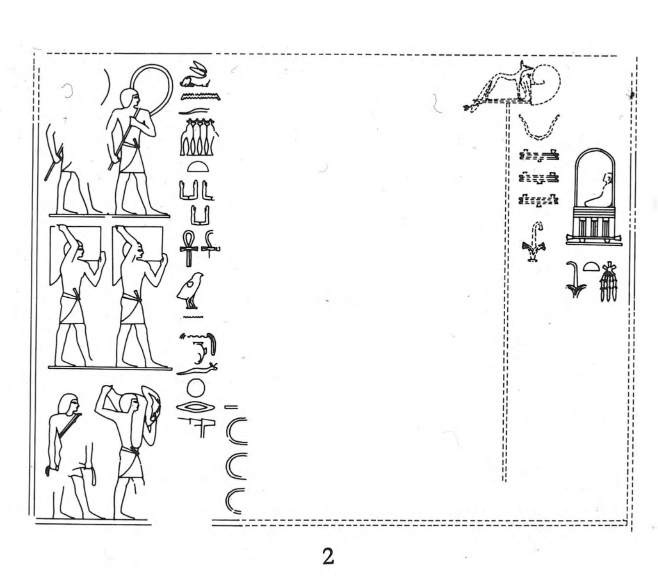


5

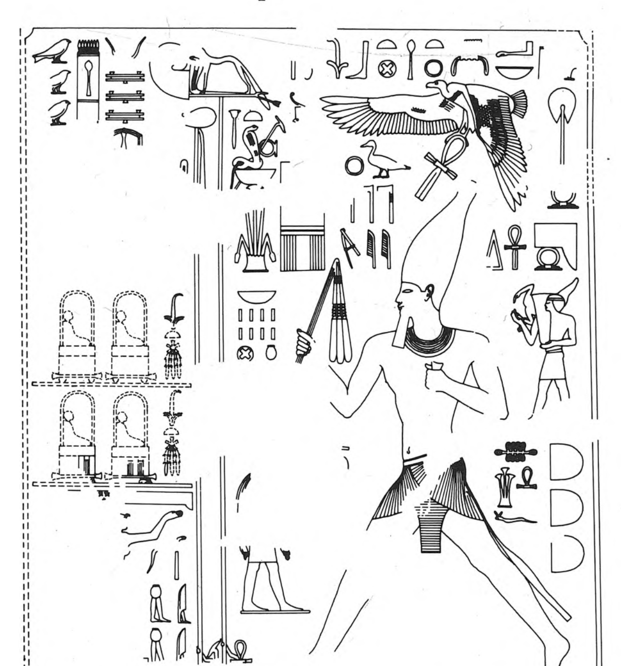
Abb. 1. Prunkkeule des Narmer und vier Szenen aus den Hebseddarstellungen von Abu Ghurob
(1: ca. 3 : 10; 2: ca. 1 : 15; 3–5: ca. 1 : 8)



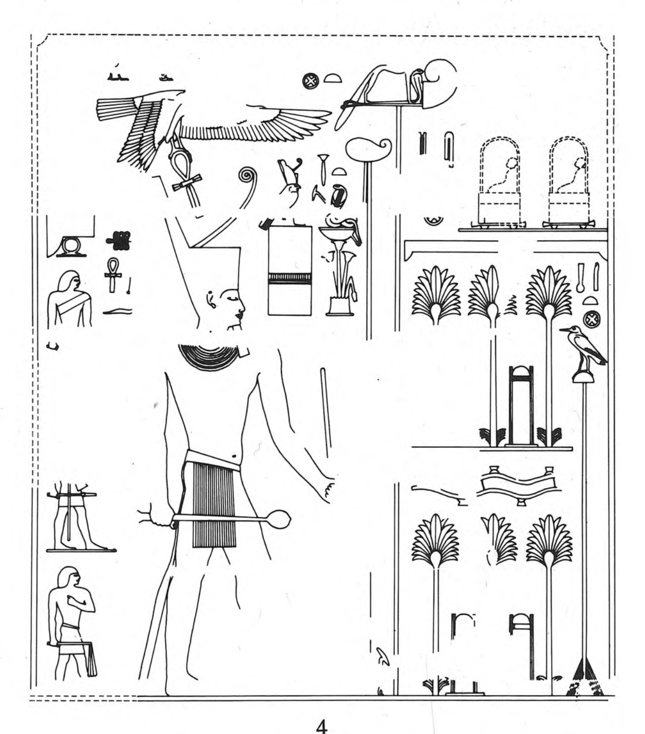
1



2



3



4

Abb. 2. Fragment aus dem Pyramidentempel des Sahure und drei Szenen der archaisierenden Tordekoration aus dem Palastbezirk des Apries in Memphis (1–4: ca. 1 : 25)

Eine sichere Entscheidung über den eventuellen Hebsedcharakter der Darstellung zu treffen, ist zunächst freilich um so schwieriger, als aus der folgenden 1. und 2. Dynastie Hebsed-darstellungen — von einigen Annalentäfelchen und Siegelabrollungen abgesehen — überhaupt fehlen und auch das gesamte AR im wesentlichen nur die beiden Festdarstellungen im Sonnen-heiligtum des Neuserre überliefert hat[19]). Der einzige weitere Beleg aus dieser Zeit — und zugleich der erste seit demjenigen der Narmerkeule — mit einer Sänftenfigur ist ein Reliefbruchstück aus dem Pyramidentempel des Sahure, das trotz seines sehr fragmentarischen Charakters nicht uninteressant ist[20]) (Abb. 2, 1). Der erhaltene Beginn einer Upuautstandarte weist auf eine Königsdarstellung hin, der die Sänftenfigur hoch oben in der Wand gegenübersteht; der Rückteil eines Geiers zeigt, daß unmittelbar hinter der Sänftenfigur bereits eine weitere, ebenso ausgerichtete Königshandlung beginnt. Für den Szenenteil, der dem König entgegengerichtet ist, ergibt sich daraus eine Schmalheit, die umfangreichere Handlungen vor einem thronenden König mit großer Wahrscheinlichkeit ausschließt. In Frage kommt deshalb wohl nur die Angabe des Zielortes bzw. der Empfänger eines schreitenden, laufenden oder in der Sänfte getragenen Königs. Geht man dazu von den insgesamt erhaltenen Szenen mit Sänftenfiguren aus, finden sich die nächsten Entsprechungen in den drei archaisierenden Darstellungen aus dem Palastbezirk des Apries in Memphis[21]) (Abb. 2, 2–4). Der bei Sahure zwischen Upuautstandarte und Szenenende zur Verfügung stehende Raum würde für die Wiedergabe des Bezirkes am Krummen Kanal allerdings kaum ausreichen, so daß eher eine Ergänzung in der Art der Abb. 2, 2 in Betracht kommt[21a]).

Auch bei Sahure fehlt eine ausdrückliche Beischrift [Hieroglyphen] o. ä. zur Sänftenfigur, was hier jedoch durch den fragmentarischen Charakter des Stückes bedingt sein kann[22]). Ein entsprechender Befund ist z. T. freilich auch noch für die zeitlich nahestehenden Darstellungen im Sonnenheiligtum des Neuserre von Abu Ghurob zu beobachten, wo von den vier ausreichend erhaltenen Szenen nur zwei die Bezeichnung [Hieroglyphen] aufweisen[23]). Eine davon ist zugleich die einzige aus der sehr zerstörten großen Festdarstellung, die wenigstens noch einen Teil des ursprünglichen Zusammenhanges — einen Aufzug vor dem thronenden König — erkennen läßt[24]) (Abb. 1, 2). Im zweituntersten Streifen sind noch die Reste eines langen

20f., 70ff.; für die frühe 12. Dynastie vgl. HORNUNG und STAEHELIN mit der Annahme, daß der Feldzug von Sesostris I. am Beginn der Sinuhe-Erzählung der Beschaffung solcher Viehmengen für das Hebsed seines Vaters diente, und dem Hinweis auf Untersuchungen von ATZLER, nach denen „zum Sedfest eine gewaltige ‚Parade' der Viehherden gehört hat" (*Studien zum Sedfest*, 59f.). Eine gleichzeitige Überweisung auch von Gefangenen an die Götter bzw. Tempel ist gerade für die Frühzeit sicher nicht auszuschließen. Bei den drei laufenden Männern im mittleren Bildstreifen andererseits gehört die Armhaltung vor der Brust sicher eher zum Handlungsvollzug als daß sie als Fesselung aufzufassen wäre; vgl. z.B. die entsprechende Haltung der *mww*-Tänzer (JUNKER, *MDAIK* 9 [1940], 1ff.); vgl. auch z.B. KEES, *Opfertanz*, 113f.

19) Vgl. die Zusammenstellung bei HORNUNG und STAEHELIN, *Studien zum Hebsed*, 16ff.

20) BORCHARDT, *Sahu-Re* II, 126 und Bl. 65. Das Fragment stammt nach Fundort und Darstellungsgröße aus dem Umgang, dessen Bildhöhe BORCHARDT mit ca. 2,60 m berechnet (*Sahu-Re* I, 42).

21) PETRIE, *Palace of Apries*, Taf. V und VI; zur Herausnahme des Sänftenfragmentes aus Taf. IV und der Rekonstruktion in Abb. 2, 2 s. im folgenden.

21a) Vgl. allerdings die sehr schmale Wiedergabe des Bezirks am Krummen Kanal auf einem der Pfeiler des Snofru-Tempels von Dashur (FAKHRY, *Monuments of Snofru at Dashur* II Part I, 60ff.).

22) Man würde sie freilich eher über oder vor der Sänfte als darunter erwarten.

23) Mit Bezeichnung: *Re-Heiligtum* II, Bl. 3 und III, Bl. 14: 24b; ohne: *Re-Heiligtum* II, Bl. 18: 44d und 21: 50a.

24) *Re-Heiligtum* III, Bl. 14; 246. Nach BORCHARDT, *Re-Heiligtum* I ist die Gesamthöhe der großen Fest-

Standartenzuges erhalten. Im alleruntersten werden von links und rechts jeweils mehrere, mindestens jedoch zwei Sänften mit Figuren darin herbeigetragen und zwar bemerkenswerterweise nicht einzeln, sondern — wie in Abu Ghurob durchweg — als ob sie starr miteinander verbunden wären[25]). Der Textvermerk dazwischen macht deutlich, daß es sich um ein Herbei- und Wegtragen handelt: „Sich aufstellen zur Linken gegenüber dem Thron — sich entfernen und den Platz (wieder) einnehmen."[26])

Gegenüber der überaus starken Zerstörung der großen Festdarstellung von Abu Ghurob liegt die besondere Bedeutung der kleineren Hebsedfolge vom selben Platz in erster Linie darin, daß hier der Handlungsablauf nahezu voll wiederherstellbar und damit auch die Rolle genauer zu erfassen ist, welche die in Sänften getragenen Figuren darin eingenommen haben[27]). Möglicherweise als Folge der insgesamt knapperen Darstellung fehlt dabei in der kleinen Festreihe gerade die eben besprochene Szene vor dem Königsthron. Auch ohne diese kommen Sänftenfiguren jedoch an nicht weniger als drei Stellen vor und zwar einmal gleich relativ zu Beginn, d. h. zwischen der sog. Anfangsprozession und der Abfolge der Löwenmöbel-Szenen, und zweimal in der ober- und unterägyptischen Schlußprozession: bei den Besuchen des Königs in Nechen und Pe[28]) (Abb. 1, 3–5).

Die erstgenannte Szene ist wieder nur sehr fragmentarisch erhalten. Erkennbar sind im Hauptfeld nur noch die Reste des schreitenden Königs und zweier Personen des vorangehenden Gefolges, während Ziel oder Zweck des königlichen Zuges unklar bleiben[29]). Im Unterstreifen, der in vergleichbaren Szenen der kleinen Festdarstellung im allgemeinen nur weiteres Gefolge des Königs zeigt[30]), ist die letzte Person ein *śmr*. Davor geht eine offenbar weibliche Person, deren Beischrift [Hieroglyphen] sich jedoch nahezu sicher auf die vor ihr getragenen mindestens drei Sänften bezieht[31]). Soweit erkennbar, werden diese also lediglich im Gefolge des königlichen Aufzuges mitgeführt. Da ähnliches sonst in Abu Ghurob jedoch nirgends belegt ist, d. h. Sänftenfiguren offenbar nicht zum üblichen Königsgefolge gehören, sollte ihr Mitführen hier in Bezug zur Darstellung im Hauptstreifen gehören[32]), auch wenn der Zusammenhang selbst vorerst nicht näher zu fassen ist.

Die beiden anderen Szenen — die Darstellung des Königsbesuches in Nechen und Pe bzw. den entsprechenden Spielorten der Hebsedfeier — nehmen innerhalb der sieben Bilder umfassenden oberägyptischen und der aus fünf bzw. sechs Bildern bestehenden unterägyptischen Schlußprozession jeweils eine auffallend zentrale Stellung ein, die sich freilich grundsätzlich

darstellung im Umgang auf ca. 2,40 m zu berechnen. Das Fragment gehört nach der Größe der erhaltenen Figuren jedoch nahezu sicher zu einer Darstellungsreihe von nur halber Höhe.

25) *Re-Heiligtum* II, Bl. 3: 7b(?), 18: 44d, 21: 50a, 24: 68; III, 14: 249.

26) *Re-Heiligtum* III, 36.

27) KAISER, *Beiträge Bf* 12, 87ff., Falttaf. 4 und 5.

28) *Re-Heiligtum* II, Bl. 3: 7b, 18: 44d und 50a. Letzteres ist in Abb. 1, 5 spiegelbildlich wiedergegeben, um den Vergleich mit der Nechen-Szene zu erleichtern. Zur Ergänzung des Unterstreifens nach der Parallele *Re-Heiligtum* II, 10 s. unten Anm. 35.

29) Der erhaltene Teil der Szene dürfte nur etwa ihre knappe Hälfte darstellen, vgl. KAISER, *a.a.O.*, 93f. und Falttaf. 4.

30) Vgl. KAISER, *a.a.O.*, Falttaf. 4 und 5.

31) S. oben Anm. 3.

32) Möglicherweise auch erst derjenigen der folgenden Szene; vgl. z.B. das Auftreten des Trägers des Min-Zeichens am Schluß der Thronszenen, d. h. unmittelbar vor Beginn der eigentlichen Min-Folge (KAISER, *a.a.O.*, 94f. und Falttaf. 4).

allein aus dem Handlungsablauf ergeben kann[33]). Beide Szenen heben sich jedoch aus den jeweiligen Abfolgen zugleich auch noch durch größere Breite und vor allem den Umstand heraus, daß trotz dieser größeren Bildfläche auch im unteren Streifen nicht der sonst übliche Zug des Festgefolges, sondern offensichtlich noch ein weiterer Teil der Gesamthandlung dargestellt ist[34]). In der Nechen-Szene ist dies im Hauptfeld ein vom Sem-Priester vollzogenes Opfer des Königs, als dessen Empfänger deutlich je eine Kapelle der charakteristisch oberägyptischen Form und des *sḫ-nṯr*-Types gekennzeichnet sind. Darunter steht, ebenfalls dem König entgegenblickend, wie aufgepflanzt die Standarte des Upuaut mit derjenigen des Chons und dem Bogenzeichen sowie der Beischrift *nṯrw šmśw Ḥr*. Die senkrechte Schriftzeile dahinter nennt mit der Dankesrede „Es sprechen die *ḥmw-nṯr*: Leben und Heil geben die *bꜣw* von Nechen" offenbar zumindest die Besitzer einer der beiden Kapellen. Ob auch die *nṯrw šmśw Ḥr* Opferempfänger und etwa die Besitzer der zweiten Kapelle sind, bleibt unklar. Ganz offensichtlich in die Opferhandlung einbezogen sind dagegen die Sänftenfiguren im unteren Bildstreifen. Sie blicken dem König nicht nur entgegen, sondern sind wie die Kapellen über Opferdeterminative gestellt. Unmittelbar vor ihnen erhebt zudem ein *wdpw nṯr* einen Napf, während ein *ḥrj-ḥb* mit der *ḥnw*-Gebärde gegenüberkniet und das *fḫt* zwischen beiden auf eine Wasser(?)-spende hinweist. Hinter den beiden Sänften stehen sich zwei Sänger mit erhobenen Armen gegenüber.

Dieser höchst auffallende Befund erhält noch verstärkte Bedeutung dadurch, daß er sich in der Pe-Szene nahezu exakt wiederholt. Hier sind im Hauptfeld zwar die Kapellen selbst nicht erhalten, aber insgesamt nur zwei Unterschiede zu erkennen: im Hauptstreifen sind auch die *nṯrw šmśw Ḥr* eindeutig in das Königsopfer einbezogen; im Unterstreifen, der hier sogar in zwei nahezu gleichartigen Varianten belegt ist, sind zwischen der einleitenden Opferhandlung und den drei bzw. vier Sänften jeweils noch ein auf sie zuschreitender *ḥrj-ḥb* und *šmr wꜥtj* dargestellt[35]).

Am Gesamtbefund beider Szenen fällt — abgesehen von der erstaunlichen Einbeziehung der Sänften in die Opferhandlung — zunächst selbstverständlich vor allem ihre fast völlig inhaltliche Übereinstimmung auf. Daß an zwei so verschiedenen Plätzen wie den traditionellen Hauptstädten Ober- und Unterägyptens derart gleichartige Handlungen für nahezu gleichartige Empfänger tatsächlich vollzogen worden sein sollten, ist nicht nur für die Zeit bis zur Reichs-

[33]) In der besser erhaltenen oberägyptischen Reihe gehen eine einleitende Fußwaschung und Besuche des Königs in den Heiligtümern des Behedeti und Ombuti voran, während die nachfolgenden den König im *pr wr* sowie einem weiteren Heiligtum mit zerstörter Beischrift und bei der Rückkehr zum Palast zeigen. In der sehr viel stärker zerstörten unterägyptischen Folge ist außer dem Königsbesuch in Pe nur das erste Bild des ziehenden Königs und das letzte der Rückkehr zum Palast wenigstens einigermaßen erhalten. Für die Gesamtabfolge beider Sänftenprozessionen s. Kaiser, *a.a.O.*, 97f. und Falttaf. 5. Zur Möglichkeit, die auffallende Mittelstellung der Nechen- und Pe-Szene u. a. *auch* durch Dehnung oder Straffung der beiden Abfolgen zu erreichen, vgl. daß z.B. die Fußwaschungen z. T. in einer gesonderten Szene, z. T. in unmittelbarer Verbindung mit dem Besuch eines Heiligtumes dargestellt sind und die Wiedergabe der unterägyptischen Sänftenprozession je nach der verfügbaren Wandlänge in fünf oder in sechs Bildern erfolgen kann.

[34]) Vergleichbares findet sich sonst — abgesehen vom verschiedentlichen Niederwerfen der Großen Ober- und Unterägyptens vor dem König — nur in der Szene des Herbeibringens der unterägyptischen Sänfte sowie der Überreichung des Uas-Szepters durch einen Priester des libyschen Horus; vgl. Kaiser, *a.a.O.*, Falttaf. 4 und 5.

[35]) Die Reste der zweiten Szene sind wegen ihres zerstörten Erhaltungszustandes nur beschrieben, s. *Re-Heiligtum* II, 10. Reste der Beischrift und der Rückenlinie des *wdpw* sind auch *ebd.*, Bl. 21: 50a noch zu erkennen.

einigung, sondern nahezu sicher auch danach im höchsten Grade unwahrscheinlich. Wenn es in der Hebsedfolge von Abu Ghurob dennoch so dargestellt ist, kann es sich bei dieser Übereinstimmung daher nahezu sicher nur um eine künstlich hergestellte handeln, wofür grundsätzlich drei Möglichkeiten in Frage zu kommen scheinen: eine Gesamtübertragung von Handlung und Empfängern von einem Ort auf den anderen; eine gegenseitige Angleichung und Übertragung einzelner Elemente unter Wegfall anderer; eine Übertragung eines — gleichwie entstandenen — Gesamtkomplexes von Handlung und Empfängern aus z.B. einem gemeinsamen „Reichsheiligtum" auf die traditionellen Hauptstädte der beiden Landeshälften. Stellt man die allem Anschein nach insgesamt relativ geringe Eigenständigkeit der unterägyptischen Schlußprozession in Rechnung[36]), dürfte am ehesten die erste der drei Möglichkeiten zutreffen, d. h. der Bestand beider Szenen im wesentlichen oder überhaupt für Nechen charakteristisch sein[37]). Eine sichere Entscheidung bedürfte freilich weiterer Untersuchung, die hier im einzelnen nicht geführt werden kann[38]). Unabhängig davon darf für die wenigen Detailunterschiede zwischen beiden Szenen jedoch wohl als so gut wie sicher gelten, daß sie nicht echte Verschiedenheiten deutlich machen sollen, sondern eher mit Gründen wie der verfügbaren Fläche etc. zusammenhängen[39]).

Auch das Einschieben oder Wegfallen zweier Figuren vor den Sänften ist fraglos im letzteren Sinne zu verstehen und ändert im übrigen nichts am erstaunlichen Befund der Einbeziehung der Sänftenfiguren in die Opferhandlung des jeweiligen Hauptbildes. v. Bissing und Kees haben dies in ihrer — insgesamt sehr kurzen — Bearbeitung beider Szenen so zu verstehen gesucht, daß die königlichen Prinzen die „Ankunft des Aufzuges des Königs zu erwarten (scheinen)" und die Speisedeterminative unter ihnen „nur auf die Opfer, um derentwillen alles geschieht, hinweisen (sollen)"[40]). Als Argument dafür gilt ihnen die ihrer Ansicht nach ebenso hinweisend-umrahmende Funktion der Opfertafel-Friese in den Hebsedbildern des Osorkon in Bubastis[41]). Eine nähere Betrachtung zeigt jedoch, daß gerade auch diese Friese in unmittelbarem Bezug zu völlig zweifelsfreien Opferempfängern stehen, nämlich unter langen Reihen von Götterkapellen und heiligen Zeichen, denen der König Opfer darbringt[42]). Ein tatsächlich ‚umrahmendes' und offenbar auf den Charakter der Gesamtszene oder deren Ort hinweisendes Vorkommen ist dagegen auch in Bubastis nur ein einziges Mal belegt und dabei

[36]) Kaiser, *a.a.O.*, 97.

[37]) v. Bissing und Kees haben in ihrer — vergleichsweise kurzen — Behandlung beider Szenen offenbar an die dritte Möglichkeit gedacht, wenn sie als Hauptthema jeder einzelnen ein „Kollektivopfer an die beiden *itr.tj*" annehmen (*Re-Heiligtum* III, 14; vgl. auch II, 6 und *Untersuchungen*, 110). Dem gegenüber ist jedoch festzuhalten, daß zumindest die beiden Kapellen der entsprechend erhaltenen Nechen-Szene gerade nicht die übliche *itr.tj*-Verbindung der ober- und unterägyptischen Kapellenform zeigen, sondern ein Heiligtum der oberägyptischen Form und eines des *sḫ-nṯr*-Typs; weiterhin, daß diese Zweizahl unterschiedlicher Kapellen genau der Zweizahl der im Hauptbildstreifen dargestellten Opferempfänger — den durch Upuat repräsentierten *nṯrw šmśw Ḥr* und den *bꜣw Nḫn* — entspricht. Im einzelnen vgl. Kaiser, *a.a.O.*, 100f.

[38]) Sie müßte insbesondere die Frage nach der ursprünglichen Bedeutung der *bꜣw* von Nechen und weiterhin Pe und Heliopolis neu aufgreifen, wobei der Befund der Nechen-Szene grundsätzlich am ehesten an die alte Deutung als Geister der königlichen Ahnen denken läßt (wieder aufgenommen z.B. von Zabkar, *Study of the Ba Conceipt*, 30ff.; an der Deutung als „Göttervereine" hält andererseits Wolf-Brinkmann, *Versuch einer Deutung des Begriffes ‚bꜣ'*, 64ff., fest); vgl. Kaiser, *a.a.O.*, 110f.

[39]) Vgl. z.B. auch die Darstellung von zwei Sänftenfiguren in der Nechen- und drei bzw. vier in der Pe-Szene.

[40]) *Untersuchungen*, 110.

[41]) *Untersuchungen*, 82, 110.

[42]) Naville, *Festival-Hall*, Taf. IVbis, VII, VIII, IX, XII, XXIX, XXXI.

schon in seiner Art als senkrechter Abschluß des Bildes keineswegs mit den Opferdeterminativen unter den Sänften zu vergleichen[43]).

Die von v. Bissing und Kees versuchte Erklärung ist dennoch sicher nicht grundsätzlich auszuschließen, aber ebenso sicher auch nicht unbedingt überzeugend oder gar zwingend. Nimmt man andererseits die offensichtlich vorliegende Bildaussage in ihrer Einbeziehung der Sänftenfiguren in die Opferhandlung ernst, bleibt kaum eine andere Lösung als daß es sich bei diesen keinesfalls um Kinder — Töchter oder Söhne — des Königs und weiterhin überhaupt nicht um lebende menschliche Wesen handeln kann[44]). Von beiden Punkten bereitet der letztere die geringere Schwierigkeit: die besondere Art der Darstellung der Sänfteninsassen und das passive Getragenwerden würden zu Statuen in Tragschreinen durchaus passen. Aber auch die — hier im übrigen fehlende — Bezeichnung 𓇓𓏏𓄟 ist in ihrer knappen Schreibung keineswegs so eindeutig wie sie unter dem Eindruck der jüngeren Bildfolgen erscheint. Anstelle des Part. Perf. Pass. kann es sich grundsätzlich ebenso gut um eine aktive Form handeln, was aus den Königskindern letztlich unbestimmbaren Geschlechtes die Bezeichnung „Die den König geboren haben bzw. gebären" machen würde.

Für die beiden unmittelbar in Frage stehenden Szenen des königlichen Besuches in Nechen und Pe ergäbe eine solche Bedeutung insofern Sinn, als eine Einbeziehung weiblicher Königsahnen in eine große Opferhandlung an den beiden traditionellen Hauptstädten des Landes grundsätzlich möglich erscheint und dies um so mehr, wenn es sich bei den *bꜣw* der beiden Orte um die verstorbenen Könige handeln würde[45]). Andererseits versteht sich von selbst, daß eine solche, aus den Nechen- und Pe-Szenen gefolgerte Bedeutung von 𓇓𓏏𓄟 in ihrer Gültigkeit nicht allein auf diese beiden Szenen beschränkt sein dürfte oder aber mit differierenden Bedeutungsinhalten der Sänftenfiguren insgesamt gerechnet werden müßte. Ob und wie weit dies oder jenes zutrifft, wird erst der weitere Fortgang der Untersuchung, d. h. in erster Linie die Einbeziehung des Problemkomplexes *rpw.t*, zeigen können.

Zunächst ist jedoch der Quellenüberblick über die 𓇓𓏏𓄟-Zeugnisse zum Abschluß zu bringen. Die eben besprochenen von Abu Ghurob sind die letzten aus dem AR bekannten. Danach tritt eine fast tausendjährige Lücke ein, bis dieselbe Benennung erstmals wieder in Hebseddarstellungen von Amenophis III. faßbar wird, nun aber nicht mehr zur Bezeichnung von nahezu mumienartig wirkenden Wesen in Tragsänften, sondern junger Mädchen, die im Gefolge des Königs gehen oder ihm vor dem Thorn stehend huldigen[46]). Daß diese Wandlung eventuell nicht zufällig erstmals für die Zeit Amenophis III. bezeugt ist, wird vom gleichzeitigen Vorkommen einer Übergangsform nahegelegt, deren Entdeckung auf zwei im Chonstempel von Karnak verbauten Blöcken G. Haeny zu danken ist. Nach seiner freundlich zur Verfügung gestellten Kopie zeigen die zugänglichen Teile der beiden Blöcke jeweils die obere Hälfte von zwei überdachten Sänften, in denen auf blockartigen Sitzen junge Mädchen in offenbar weiten Mänteln und über der Brust gekreuzten Armen dargestellt sind. Jeder ist der Vermerk *sꜣ-nswt* mit einem in Kartusche gesetzten Namen beigeschrieben. Zwischen zwei

[43]) Naville, *Festival-Hall*, Taf. XI, XXXI.

[44]) Auch die vereinzelt für das AR belegten Kulthandlungen vor Statuen lebender, nicht-königlicher Personen sind eben an deren Bildnisse, nicht an die Lebenden selbst gerichtet; vgl. Junker, *Giza* XI, 224ff., Kaplony, *Rollsiegel des AR*, 320f. Zu einem *wꜥb*-Priester von Königssöhnen s. Abu-Bakr, *Excavations at Giza* 1949–50, 32, 34; für einen Totenpriester von Königszöglingen mit dem ausdrücklichen Zusatz *m ꜥnḫ* s. Selim Hassan, *Excavations at Giza* II, 33, 38.

[45]) Kaiser, *Beiträge Bf* 12, 100f.

[46]) S. oben Anm. 5.

Sänften ist darüber hinaus eine Inschrift erhalten: *fꜣj.t mśw nśwt ḥr wṯś.t m šmśw.t ḥm.f rdj.t ꜥḥꜥ.śn r rdw ś.t* „Tragen der *mśw nśwt* auf der *wṯś.t*-Sänfte im Gefolge seiner Majestät; Veranlassen, daß sie stehen an den Stufen des Thrones".

Die besondere Bedeutung der beiden Blöcke liegt zunächst selbstverständlich darin, daß die hier belegte Übergangsform der bildlichen Darstellung den Zusammenhang zwischen den in Sänften getragenen Figuren der ältesten Zeit und den schreitenden Königstöchtern des NR und der Spätzeit eindeutig sichert. Nicht weniger bedeutsam ist aber auch die zusätzliche Inschrift, die einerseits innerhalb der verschiedenen Inhalte der älteren Bildfolgen deutlich an die Thronszene und das Tragen im Königsgefolge von Abu Ghurob (Abb. 1, 2–3) anschließt, andererseits genau diejenigen Funktionen umschreibt, welche die Königstöchter ab dem NR im Hebsed wahrnehmen. Daß beides — die Übergangsform der in Sänften getragenen, aber schon deutlich weiblich dargestellten *mśw nśwt* und die von nun ab üblich werdende Form der schreitenden Mädchen — im Totentempel von Amenophis III. gleichzeitig nebeneinander auftritt, hat in der Wiedergabe unterschiedlicher Hebsedfolgen in Abu Ghurob und z. T. auch Bubastis grundsätzliche Parallelen. Davon abgesehen, ist ohne Kenntnis des Gesamtzusammenhanges freilich keineswegs sicher zu entscheiden, ob es sich bei der sonst nirgends belegten Übergangsform der bildlichen Darstellung tatsächlich um ein älteres Entwicklungsstadium handelt oder aber nur eine andere Art von Modernisierung älterer Vorlagen, die gleichfalls erst für den Totentempel von Amenophis III. vorgenommen worden ist.

Auf die weitere Entwicklung im NR und der Spätzeit ist hier nicht mehr im einzelnen einzugehen, wohl aber auf eine archaisierende Tordekoration aus dem Palastbezirk des Apries, die in offensichtlicher Wiedergabe alter Vorlagen u. a. auch die charakteristischen Sänftenfiguren noch einmal in mehreren Szenen darstellt (Abb. 2, 2–4) und dabei in zwei ausdrücklich als 𓇓𓏏𓄟 bezeichnet[47]). Die Dekoration ist von Petrie in einzelnen Blöcken und Fragmenten aufgefunden und zeichnerisch zusammengefügt worden. Die publizierte Rekonstruktion bedarf an verschiedenen Stellen fraglos der Korrektur[48]). Von den drei Szenen mit Sänften betrifft dies jedoch nur Petries Tafel IV, wo das Fragment mit der Sänftenfigur hinter dem König in Anbetracht der dazugehörigen Reste einer Upuaut-Beischrift sicher falsch angeordnet ist. Der Zusammenhang legt vielmehr eine Szene mit einem von links kommenden König nahe, wobei der geringe Abstand zwischen Upuaut-Standarte und rechtem Szenenrand ebenso wie beim Fragment aus dem Sahure-Tempel einen König im Hebsedlauf wahrscheinlich macht[49]).

[47]) Petrie, *Palace of Apries*, 5ff., Taf. IV, V, VI und IX; zur Datierung in die saitische Zeit anstatt der von Petrie vorgeschlagenen 12. Dynastie vgl. bereits Kees, *Opfertanz*, 197ff. Die relative zeitliche Nähe dieser archaisierenden Darstellungen zu denjenigen des Osorkon, die ihrerseits ebenso zwei verschiedene Entwicklungsschichten des Hebsed an einem Denkmal vereinigen, wie dies in Abu Ghurob und im Totentempel Amenophis III. der Fall ist, zeigt deutlich, wie sehr jede Hebsedfolge unabhängig vom Zeitpunkt ihrer Anbringung jeweils auf Alter und Art ihrer Vorlagen und deren eventuelle Veränderung geprüft werden muß. Mindestens ebenso sehr dürfte dies für jede einzelne als Kürzel auftretende Laufszene etc. gelten.

[48]) Von den im folgenden besprochenen abgesehen, vor allem natürlich die Versetzung des Nilpferd-Fragmentes links im mittleren linken Bildfeld von Petries Taf. IX auf die rechte Seite des mittleren Bildfeldes rechts, weiterhin die Versetzung des Kapellen-Fragmentes rechts im unteren rechten Bildfeld auf die linke Seite des mittleren linken Bildfeldes.

[49]) An diesem relativ geringen Abstand würde sich wahrscheinlich auch nichts ändern, wenn man die Upuaut-Bezeichnung vor statt unter dem vorderen Standartenteil annähme, da dann der Freiraum unmittelbar vor der Standartenstange wohl durch eine „Chons"-Standarte ausgefüllt wäre; vgl. Petries Taf. V. Über der dann höher stehenden Sänftenfigur bliebe noch Raum für ein weiteres 𓇓𓏏𓄟, womit das in Resten erhaltene untere zu einer zweiten Sänftenfigur gehören und *über* dieser stehen würde, was grundsätzlich überzeugender

Da das Stück weiterhin „a smooth right-hand edge" aufweist, kann es zwar nicht von der rechten Torseite kommen[50]), aber durchaus aus einer zweiten, aus einzelnen Blöcken bestehenden Lage des Torsturzes, auf dessen entsprechende Dekorierung das gleichfalls sicher unrichtig placierte Fragment in PETRIES Taf. III hinweist[51]) (Abb. 2, 2).

Für alle drei Szenen geht der erste Eindruck angesichts der relativen Häufigkeit von Sänftenfiguren innerhalb der Gesamtdekoration des Tores fraglos dahin, daß hier mit alten Motiven relativ sorglos gespielt worden ist. Tatsächlich ist dies jedoch wohl höchstens bedingt der Fall. Das Vorkommen von zwei Sänftenfiguren in Verbindung mit den Bauten am Krummen Kanal und dem Besuch des Königs dort steht jedenfalls dem Opfer vor den Sänftenfiguren beim Königsbesuch in Pe so nahe, daß auch die anderen beiden Szenen zumindest in ihrem Grundinhalt auf gute Vorlagen zurückgehen sollten, zumal eine entsprechende Gegenüberstellung von laufendem König und Sänftenfigur auch im Fragment aus dem Sahure-Tempel immerhin wahrscheinlich ist[52]). Die Szene Abb. 2, 3 faßt dabei in der Kombination von *ḥḏ wr(w)*, Sänftenfiguren und Meret als Gegenüber des laufenden Königs wohl nahezu sicher verschiedene Vorlagen zu einem Bild zusammen[53]). Ebenfalls eine spätere Erweiterung kann selbstverständlich die Vierzahl der Sänftenfiguren in dieser Szene sein.

Überblickt man abschließend die Zeugnisse der in Sänften getragenen Figuren von Narmer bis zu den archaisierenden Apries-Darstellungen noch einmal in ihrer Gesamtheit, liegt ihr Schwergewicht, ebenso wie das der späteren Königstöchter so eindeutig im Bereich des Hebsed, daß eine entsprechende Zugehörigkeit auch für die wenigen Szenen wahrscheinlich ist, wo in dieser Hinsicht grundsätzliche Zweifel möglich sein könnten: diejenige der Prunkkeule des Narmer und des Königsbesuches am Krummen Kanal von Buto. Unabhängig davon fällt für die Sänftenfiguren im Vergleich zu den Königstöchtern des NR und der Spätzeit aber nicht nur die weit größere Vielfalt der szenischen Zusammenhänge auf, sondern vor allem, daß deren überwiegender Teil zu einer Bedeutung auch schon der Sänftenfiguren als Königstöchter oder auch Königskinder kaum zu passen scheint. Dies gilt insbesondere für das Vorkommen als offensichtliche Mitempfänger königlicher Opfer in Nechen und Pe, aber auch die eventuell verwandte Szene des Königsbesuches am Krummen Kanal, für das zumindest wahrscheinliche Vorkommen als (Mit)empfänger des Königs beim Hebsedlauf[54]) und für die betonte Gegen-

erschiene. Die jetzt in Abb. 2, 2 vorgenommene Rekonstruktion läßt dagegen Raum für zwei Sänftenfiguren [unmittelbar übereinander und *einer* Bezeichnung darunter.

[50]) PETRIE, *Palace of Apries*, 6.

[51]) Die Zugehörigkeit beider Fragmente zu *einer* Szene, wie in Abb. 2, 2 angenommen, ist selbstverständlich nicht zu sichern. Im übrigen vgl. bereits KEES, *Opfertanz*, 242 Anm. 6, der aus dem Fragment PETRIE, Taf. VIII H gleichfalls auf die Existenz einer von links nach rechts gerichteten Laufszene des Königs schließt und die Zeichenreste zur Beischrift einer Meret ergänzt. Die Bildhöhe der neu gewonnenen Laufszene nach dem Fragment links in PETRIES Taf. III würde für eine Meret-Darstellung der Art von PETRIES Taf. V ausreichend Platz lassen; s. jedoch auch oben Anm. 49.

[52]) Zur Güte der Vorlage des Königsbesuches am Krummen Kanal vgl. im übrigen die Reste der nahezu voll entsprechenden Darstellung im Tempel der südlichen Pyramide des Snofru (FAKHRY, *Monuments of Snofru at Dahshur* II Part I, 60ff.); die im obersten Teil noch erhaltenen Zeichenreste machen sogar wahrscheinlich, daß auch hier schon über dem Bezirk selbst eine Sänftenfigur dargestellt gewesen ist. Zur grundsätzlichen Problematik der ausschließlichen Gleichsetzung *Ḏbʿwt* = Buto s. SETTGAST, *Untersuchungen zu altägyptischen Bestattungsdarstellungen*, 71.

[53]) Für eine vollständige Darstellung des *ḥḏ-wr(w)*, für die genügend Platz zur Verfügung stünde, s. FIRTH und QUIBELL, *Step Pyramid* II Taf. 16.

[54]) Nur *eine* Sänftenfigur möglicherweise im Fragment des Sahure-Tempels (hier Abb. 2, 1), während für die originalen Vorlagen der archaisierenden Memphis-Darstellungen eine sichere Entscheidung natürlich nicht möglich ist.

überstellung einer einzelnen Sänftenfigur zum thronenden König auf der Narmerkeule. Demgegenüber spielen die ab dem NR charakteristisch werdenden Funktionen des Auftretens vor dem Königsthron und im Gefolge des Königs nur eine vergleichsweise geringe Rolle. Ihr Vorkommen schon im AR ist andererseits insofern von besonderer Bedeutung, als sich der Zusammenhang zwischen den beiden Komplexen damit nicht allein auf die — vielleicht nicht einmal bedeutungsmäßige — Gleichartigkeit ihrer Bezeichnung und die Übergangsform in der Darstellung beschränkt, die auf den zwei Karnak-Blöcken aus dem Totentempel von Amenophis III. belegt ist.

Eben die Sicherheit dieses Zusammenhanges wirkt freilich eher verwirrend als klärend, jedenfalls wenn man davon ausgeht, daß es sich bei den in Sänften getragenen Figuren möglicherweise überhaupt nicht um lebende Wesen, sondern um Bildnisse handelt und ihre Bezeichnung als [Hieroglyphen] nicht als Königstöchter, sondern Königsgebärerin o. ä. zu verstehen sein könnte. Selbst, daß zwischen beiden Komplexen eine mehr als tausendjährige Quellenlücke besteht, hilft unter diesen Umständen nicht weiter. Auf der anderen Seite ist freilich nicht zu übersehen, daß auch für den Komplex der Sänftenfiguren offensichtlich bereits mit recht erheblichen Bedeutungsverschiebungen zu rechnen ist. Vergleicht man die beiden am weitesten auseinanderliegenden Fixpunkte, Narmerkeule und Festdarstellungen von Abu Ghurob, miteinander, fallen jedenfalls bemerkenswerte Unterschiede ins Auge. In der Narmerszene steht eine einzelne Sänfte dem thronenden König unmittelbar gegenüber und wirkt in dieser herausgehobenen Stellung als die wichtigste Figur der vor dem Thron sich abspielenden und damit auf der Keule dargestellten Handlungen überhaupt. In Abu Ghurob dagegen kommen Sänften durchweg nur noch in Gruppen von zwei, drei oder vier vor, was theoretisch natürlich mit der größeren zur Verfügung stehenden Dekorationsfläche zusammenhängen könnte. Sie zeigen zugleich jedoch auch nirgends mehr eine auch nur annähernd vergleichbare Hervorhebung wie auf der Narmerkeule, sondern treten vielmehr durchweg nur noch in sehr zurückgesetzter Weise in den Unterstreifen der jeweiligen Haupthandlungen auf: im Gefolge des Königs getragen, im Rahmen eines größeren Aufzuges vor dem Königsthron oder als augenscheinliche Mitempfänger königlicher Opfer.

Dieser offensichtliche Bedeutungsverlust unter gleichzeitiger Vermehrung der Zahl ist ebenso wie die z. T. auffallende Verschiedenartigkeit der szenischen Zusammenhänge einstweilen nur feststellbar. Einen eventuellen Hinweis auf die Art der dahinterstehenden Entwicklung gibt jedoch möglicherweise das der Narmer-Szene grundsätzlich noch am nächsten stehende Fragment aus der großen Festdarstellung (Abb. 1, 2), in dem eine Mehrzahl von Sänften zum Thron heran- und nach Aufstellung dort wieder weggetragen wird. Nicht weniger bemerkenswert ist, daß mit dieser Szene und dem Tragen von Sänften im Königsgefolge (Abb. 1, 3) spätestens bereits in der 5. Dynastie diejenigen Funktionen belegt sind, die ab dem NR die charakteristischen der Königstöchter im Hebsed überhaupt sind. Von der grundlegenden Verschiedenheit im äußeren Erscheinungsbild abgesehen, sind wesentliche Wandlungen im Bedeutungsinhalt also möglicherweise bereits im späteren AR und nicht erst im Verlauf des langen, quellenmäßig nicht erfaßbaren Zeitraumes bis zur Mitte der 18. Dynastie vor sich gegangen. Eine genauere Klärung ist allein auf der Grundlage des bisher behandelten Materiales ausgeschlossen. Weiterführende Aufschlüsse in dieser Richtung wie auch sonst sind vielmehr am ehesten noch von der folgenden Betrachtung des Wortes *rpw.t* zu erwarten, vorausgesetzt freilich, daß zumindest dessen ältere Zeugnisse in einem Zusammenhang mit den Sänftenfiguren der Bilddarstellungen stehen, der über die auffallende Übereinstimmung im äußeren Erscheinungsbild hinausreicht.

2. Zur Bedeutung von *rpw.t*: Gesamtüberblick

Gegenüber den seinerzeit von WB II S. 514f. aufgeführten verschiedenen Bedeutungen von *rpw.t*/*rpj.t* – „Art Sänfte – vornehme Frau, bes. Göttin – Frauenstatue Frauenbildnis" – hat sich die Situation durch die jüngere Forschung insofern vereinfacht, als „Sänfte" mit Sicherheit und „Vornehme Frau" mit größter Wahrscheinlichkeit zu streichen sind[55]). Auch damit bleibt freilich noch eine — durch Neufunde noch verstärkte — Doppelbedeutung des Wortes: einerseits als Name einer Göttin, andererseits als Bezeichnung von Frauenstatuen mit der deutlichen Beschränkung auf solche von Königinnen und weiblichen Gottheiten[56]). Die Zeugnisse für den ersteren Anwendungsbereich reichen von der Frühzeit bis in die ptolemäisch-römische Periode, sind dabei aber vor allem auf die Zeit bis zum ausgehenden AR und wiederum ab der Ptolemäerzeit konzentriert. Belege für den zweiten Anwendungsbereich treten erstmals im späten AR auf und sind von hier an relativ gleichmäßig bis in die römische Zeit vertreten[57]).

Die Verwendung der überdachten Sänfte mit oder ohne darin eingezeichneter Figur als Ideogramm oder Determinativ in den Schreibungen des Wortes ist vor allem für die Frühzeit und das AR charakteristisch und kommt danach nur noch vereinzelt in altüberlieferten Texten vor[57a]). Im Folgenden wird dennoch der gesamte Zeitbereich von *rpw.t* zumindest im Überblick zu betrachten sein, da die älteren Zeugnisse — Namensbildungen der Frühzeit und des AR, Erwähnungen in den Pyramidentexten, frühzeitliche modellartige Weihgaben, ein vereinzelter Priestertitel des späten AR und die etwa gleichzeitige erste Verwendung von *rpw.t* als Bezeichnung von Königinnenbildnissen — zu wenig Ansatzpunkte bieten, um die auffallende Doppelbedeutung des Wortes genauer zu erfassen.

Mit dem Gesamtbefund hat sich zuletzt Rössler-Köhler eingehend befaßt und ist dabei mit dem Bemühen, die beiden Anwendungsbereiche des Wortes *rpw.t* in Beziehung zu setzen und zum eigentlichen Wesen der Göttin Reput vorzudringen, z. T. erheblich über alles bisher Erreichte hinausgekommen[58]). Ihr wesentlicher Ausgangspunkt ist dabei der „tragbare, mit einer Frauenfigur besetzte Schrein (wohl weniger eine Sänfte)", der „von der FrZt. bis zum MR das charakteristische Determinativ der Göttin selbst" war, „dabei auch direkt für Gestalt und Namen der Göttin eintreten (konnte) und somit einen Teil ihres eigentlichen Wesens ansprechen (dürfte)"[59]). Der Annahme, daß hier die wichtigste Verbindung zum zweiten Anwendungsbereich von *rpw.t* als Bezeichnung von Göttinnen- und Königinnenbildnissen liegt, möchte man gern zustimmen, nicht mehr dagegen der weiteren, vorsichtig vorgetragenen Folgerung, daß beide Anwendungsbereiche wegen dieser „Bedeutungsähnlichkeit" eigentlich identisch seien. Die dazu angestellte Vermutung, „daß die Göttin R. . . . etwas Ähnliches wie ‚die tragbare Form einer Göttinnenfigur (oder der Figur einer Königin) schlechthin' mit sicher noch spezielleren Eigenschaften verkörpert haben könnte"[60]), ist ein Widerspruch in sich selbst, der das Unmögliche versucht, einerseits an einer *Göttin* Reput festzuhalten und andererseits darin eine bloße Sammelbezeichnung für eine besondere Art von Göttinnen- und Königinnenbildnissen *schlechthin* zu sehen.

Versucht man demgegenüber noch einmal neu anzusetzen, bietet sich als besonders geeigneter Ausgangspunkt aus mehreren Gründen die kleine frühzeitliche Steinskulptur an, die vor nahezu zwanzig Jahren H. W. Müller erstmals bekannt gemacht hat[61]). Das nur knapp 9 cm hohe Bildwerk aus hartem Kalkstein entspricht in seiner äußeren Gestalt genau dem charakteristischen Ideogramm bzw. Determinativ der älteren Schreibungen des Wortes *rpw.t*, weist darüber hinaus aber noch eine Reihe wichtiger Einzelheiten auf. Besondere Bedeutung kommt dabei der Darstellung der Figur im Inneren der Sänfte zu, die über einer ungegliederten, schräg nach oben ansteigenden Fläche ein menschliches Gesicht mit Kuhohren, nach innen gebogenen Kuhhörnern und einem Anch-Zeichen bzw. Isisknoten um den Hals aufweist[62]). Die Sänfte selbst ruht auf Rinderfüßen. Auf ihren beiden Schmalseiten sind in erhabenem Relief zwei menschengestaltige Wesen mit Vogelkopf(?)[63]) und Widderhörnern dargestellt, die beide in ihrer Blickrichtung derjenigen der Figur im Sänfteninnern entsprechen und, obwohl oberhalb der Tragstangen dargestellt, wie die Träger der Sänfte wirken. Gleichfalls in erhabenem Relief ist auf der unteren Vorderseite der Sänfte die Inschrift *rpw.t* angebracht (Abb. 3, 1).

Das kleine Bildwerk sichert zunächst, daß es sich bei den drei „model shrines or carrying chairs" aus Fayence, die Petrie mit und ohne Figur darin im frühen Tempel von Abydos gefunden hat, fraglos um einfachere Ausführungen desselben Bildvorwurfes handelt[64]). Das gleiche dürfte für mindestens zwei, wahrscheinlich sogar alle drei Fayenceskulpturen gelten, die H. W. Müller zusammen mit dem Kalksteinbild veröffentlicht hat und die nach seiner Annahme ebenfalls aus dem ältesten Tempelbezirk von Abydos kommen[65]). Eine weitere, zumindest sehr wahrscheinliche Folgerung ergibt sich aus den Kuhhörnern der Figur im Innern der Kalksteinsänfte: soweit die älteren *rpw.t*-Schreibungen nicht nur die Sänfte, sondern auch

[55]) Vgl. Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 239 Anm. 7 und Ward, *SÄK* 5 (1977), 266f., der statt dessen allerdings ein nicht belegtes Wort **rp* „Sänfte" annimmt, von dem „*rpyt* (or *rpwt*) is a nisbe-form meaning ‚She of the palanquin' ". Der Versuch einer überzeugenden Etymologie von *rpw.t* scheitert nicht zuletzt an der Vielzahl der sich bietenden Möglichkeiten. Helck, *Beamtentitel*, 10 nimmt an: „*rpj.t* und *ip.t* ‚Harim' sind verwandt." G. Fecht hat mich freundlicherweise auf die Möglichkeit eines Zusammenhanges mit der (nicht belegten) einfachen Form des Kausativs *śrf* „ruhen, zur Ruhe bringen" (*WB* IV, 197) hingewiesen. In Anbetracht der (späteren?) Verbindung mit Min wäre ev. auch an *ipw* „Achmim" zu denken. Sethe, *Kommentar Pyr. Texte* I, 222 nimmt aufgrund des betreffenden Kontextes einen Zusammenhang mit der späteren Göttin *ip.t* an; vgl. auch Fecht, *Wortakzent und Silbenstruktur*, 190 Anm. 527, weiterhin Edel, *Altägyptische Grammatik*, § 127, und Osing, *Nominalbildung des Ägyptischen*, Anm. 132.

[56]) Vgl. Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 236ff. mit zahlreichen Literaturangaben.

[57]) Vgl. die Zusammenstellung bei Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 239 Anm. 9, wozu als ältester Beleg für die Bezeichnung von Königinnenbildnissen noch Sethe, *Urkunden des AR*, 279 kommt.

[57a]) Das Bildzeichen ohne eingezeichnete Figur unterscheidet sich so wenig oder überhaupt nicht vom frühen Determinativ für *kꜣr* „Kapelle, Götterwohnung" (*WB* V, 107f.), daß bei rein ideographischen Schreibungen grundsätzlich beide Lesungen möglich sind und gegebenenfalls nach dem Sinnzusammenhang zu entscheiden wäre.

[58]) Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 236ff.

[59]) Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 237.

[60]) Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 237.

[61]) Müller, *Ägyptische Kunstwerke, Kleinfunde und Glas in der Sammlung E. und M. Kofler-Truninger Luzern*, 29: A 31; vgl. inzwischen z.B. auch Seipel, *Bilder für die Ewigkeit*, 30f.

[62]) Für den Bat-Charakter der nach innen gebogenen Hörner und ev. auch des Anch-Zeichens s. Fischer, *JARCE* 1 (1969), 12 und *Metropolitan Museum Journal* 5 (1972), 15. Kaplony, *Kleine Beiträge zu den Inschriften der ägyptischen Frühzeit*, 252, weist auf Spuren einer Uräusschlange hin.

[63]) Der Vogelkopf scheint vor allem auf der besser erhaltenen Seitenansicht Müller, *a.a.O.*, A 31, relativ eindeutig; sonst könnte es sich wohl, entsprechend der Hörner, auch um einen Widderkopf handeln. Fischer, *JARCE* 1 (1969), 12, beschreibt die Figuren als „cloaked ram-headed".

[64]) Petrie, *Abydos* II, 26, 28 und Taf. VII, 131, 132, XI, 243; die beiden ersteren leer, das letztere mit Figur darin. Die Höhe der drei Modelle reicht von knapp fünf bis reichlich über 10 cm.

[65]) Müller, *a.a.O.*, 28: A 29a–c. Die von Müller vorgeschlagene Deutung als Gebäudemodelle (Königlicher Palast oder Zelt mit gerundetem Dach) scheint gerade im Vergleich mit *Abydos* II, Taf. XI keineswegs zwingend. Für das dritte Stück – A 29c – ist nicht erkennbar, ob es gleichfalls hohl gearbeitet ist. Es ist im Vergleich zu den beiden anderen 5,9 bzw. 5,4 cm hohen Modellen mit nur 4,2 cm Höhe aber auch das kleinste.

die Figur darin wiedergeben, weisen diese über dem Kopf gelegentliche Auswüchse auf (Abb. 3), die bisher — ausgehend von vereinzelten jüngeren Belegen — als unterägyptische Krone aufgefaßt worden sind[66]). Nach dem eindeutigen Befund des Kalksteinbildes liegt es jedoch zweifellos näher, darin gleichfalls die Angabe von Kuhhörnern zu sehen und die unterägyptische Krone der späteren Belege als jüngere Entwicklung oder auch bloßes Mißverständnis der älteren Vorlagen zu werten[67]).

Zwei weitere Überlegungen dürfen gegenüber der kleinen Skulptur angestellt werden. Zunächst die an sich selbstverständliche, aber zur Klarheit doch noch einmal hervorzuhebende, daß die Inschrift *rpw.t* auf der unteren Vorderseite des Bildwerkes hier keinesfalls die allgemeine Bedeutung, Bildnis, Statue o. ä. haben kann, wie sie ab dem ausgehenden AR zur Bezeichnung von Königinnen- oder Göttinnenbildnissen nachweisbar ist, da eine Beischrift solcher Art ohne die zusätzliche — und später dann auch so geübte — Nennung der dargestellten Göttin oder Königin sinnlos wäre[68]). Mit der Inschrift *rpw.t* bezeichnet und in dem kleinen Bildwerk dargestellt kann vielmehr nur die Göttin Reput selbst sein oder — vorsichtiger ausgedrückt — der in diese Richtung gehende Anwendungsbereich des Wortes *rpw.t*.

Als nahezu ebenso sicher darf zweitens gelten, daß es sich bei dem kleinen Bildwerk nicht um die unmittelbare Wiedergabe einer rein gedanklichen Vorstellung der Göttin Reput oder dessen handelt, was mit diesem Anwendungsbereich des Wortes in dieser Zeit bezeichnet worden sein mag, sondern um die modellartige Nachbildung eines größeren, real existenten Gegenstandes, in dem sich die Göttin, göttliche Macht o. ä. sichtbar präsentierte. Seine ungefähre Mindestgröße ergibt sich zunächst schon aus der sänftenartigen Gestalt des Schreines sowie weiterhin daraus, daß zu seiner Bewegung offenbar mindestens zwei Träger notwendig gewesen zu sein scheinen. In dieselbe Richtung eines größeren Gegenstandes weist, daß ein Teil der Fayence-Modelle und einzelne Wiedergaben der Sänfte in den Schreibungen von *rpw.t* die Überdachung der Sänfte als Flechtwerk o. ä. angeben und damit eine insgesamt leichte Konstruktionsweise annehmen lassen[69]).

Daß dieser reale Tragschrein mit Figur darin bis ins späte AR nicht nur eine, sondern *die* Erscheinungsform der Göttin, göttliche Macht o. ä. Reput gewesen ist, zeigt der ausschließliche Gebrauch dieses Bildes als Ideogramm oder Determinativ in den Schreibungen des Wortes während dieser Zeit[69a]). Besondere Bedeutung kommt dabei dem Umstand zu, daß die Ver-

[66]) Vgl. z.B. SETHE, *Kommentar Pyr. Texte* IV, 72; GRDSELOFF, *ASAE* 42 (1943), 111ff.

[67]) Die unterägyptische Krone ist relativ zweifelsfrei erstmals in der Schreibung des Königsnamens *nb(w)-rpw.t* der mittleren 5. Dynastie belegt; man beachte jedoch den Unterschied zwischen Zeichnung und Wiedergabe im Text (BORCHARDT, *Grabdenkmal des Ne-User-Re*, 25, 109; hier Abb. 3, 12). Die etwa entsprechende Form in der Zeichnung der wohl älteren Siegelabrollung *Hierakonpolis* II, Taf. LXX, 6 (hier: Abb. 3, 4) kann durchaus davon beeinflußt sein, daß spätere Belege, wenn überhaupt, die unterägyptische Krone zu zeigen scheinen; vgl. LANGE und SCHÄFER, *Grab- und Denksteine des MR* I, 341: CG 20328; DE BUCK, *Coffin Texts* I, 63: c und weiterhin V, 88: b (unterägyptische Krone anstelle von Tragschrein *und* Insassen); im allgemeinen sind auch in den wenigen Sänftenbildern nach dem AR die Insassen ohne Krone o. ä. dargestellt; s. auch unten Anm. 89.

[68]) Vgl. den frühesten erhaltenen Beleg SETHE, *Urkunden des AR*, 279.

[69]) Zur Angabe von Flechtwerk auf der Innenseite des Überdaches auch des kleinen Kalkstein-Bildwerkes s. KAPLONY, *Kleine Beiträge*, 253.

[69a]) Der Zusatz des Sänftenbildes als Ideogramm entfällt vereinzelt erstmals in Schreibungen der Pyramidentexte (SETHE, *Pyramidentexte* I, 303: 580a), weiterhin im Priestertitel von Heliopolis (s. unten Anm. 87) und in der Bildnisbezeichnung für die Königinnenmütter im Chontamenti-Tempel von Abydos (s. vorige Anm.), hier jedoch nicht ersatzlos, sondern durch das Bild der sitzenden Dame ersetzt.

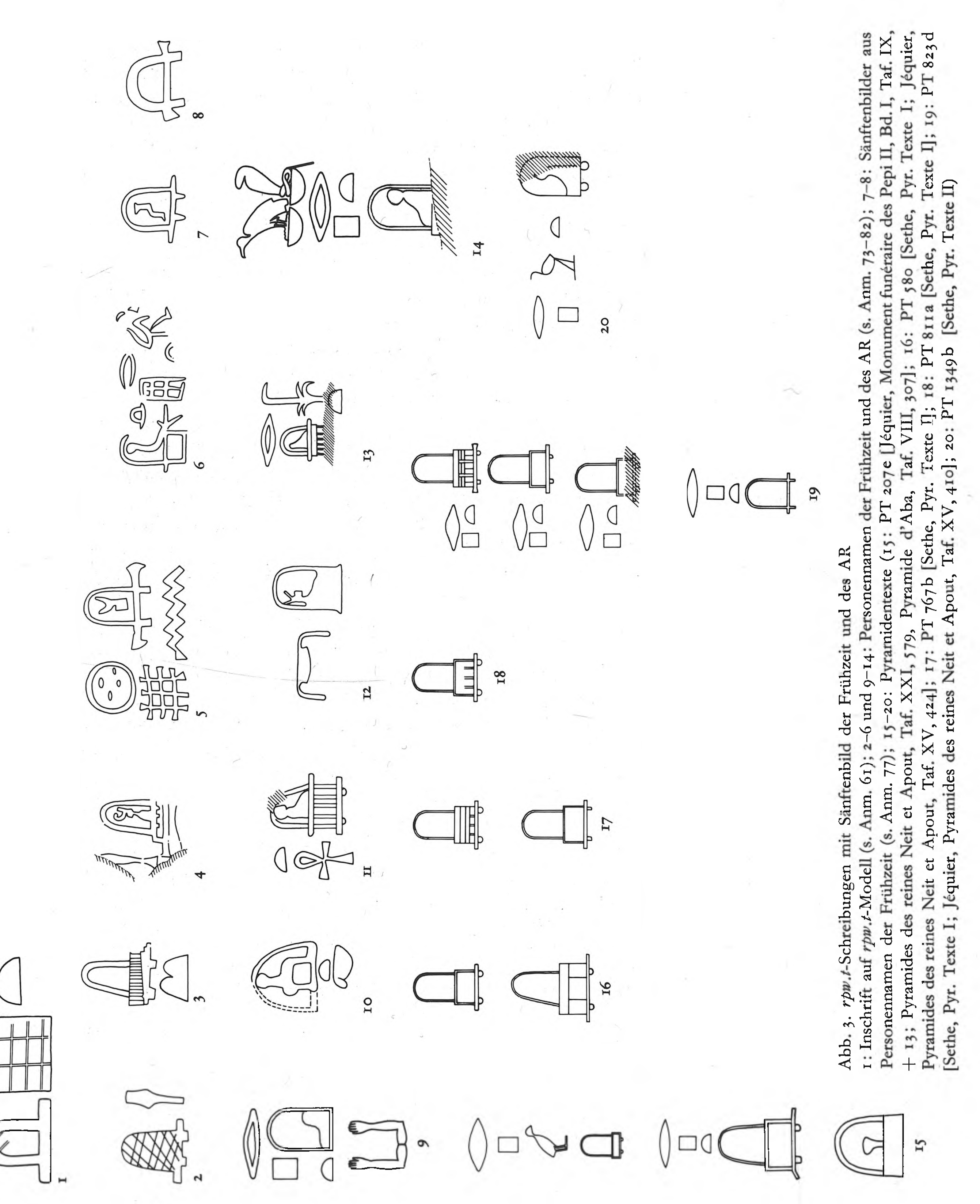


Abb. 3. *rpw.t*-Schreibungen mit Sänftenbild der Frühzeit und des AR
1: Inschrift auf *rpw.t*-Modell (s. Anm. 61); 2–6 und 9–14: Personennamen der Frühzeit und des AR (s. Anm. 73–82); 7–8: Sänftenbilder aus Personennamen der Frühzeit (s. Anm. 77); 15–20: Pyramidentexte (15: PT 207e [Jéquier, Monument funéraire des Pepi II, Bd. I, Taf. IX, + 13; Pyramides des reines Neit et Apout, Taf. XXI, 579, Pyramide d'Aba, Taf. VIII, 307]; 16: PT 580 [Sethe, Pyr. Texte I; Jéquier, Pyramides des reines Neit et Apout, Taf. XV, 424]; 17: PT 767b [Sethe, Pyr. Texte I]; 18: PT 811a [Sethe, Pyr. Texte I]; 19: PT 823d [Sethe, Pyr. Texte I; Jéquier, Pyramides des reines Neit et Apout, Taf. XV, 410]; 20: PT 1349b [Sethe, Pyr. Texte II)

bindung von Tragschrein und Figur offenbar unauflöslich war[70]) und weiterhin die Beweglichkeit des Ganzen eine so wesentliche Eigentümlichkeit gewesen zu sein scheint, daß es zu einfach wäre, dabei nur an ein bloßes Mitführen in Prozessionen o. ä. zu denken. Nicht zuletzt die offensichtliche Darstellung von Trägern an dem kleinen Steinmodell und zwar in der überhöhten Form von menschengestaltigen Wesen mit Vogelkopf(?) und Widderhörnern unterstreicht, daß die Figur im Tragschrein wohl nicht so sehr ein vorzugsweise ruhender Gegenstand gewesen zu sein scheint, an den kultische Handlungen herangetragen worden sind, sondern vielmehr selbst in eigener Bewegung an solchen teilgenommen hat.

Schon dieser Gesamtbefund läßt mit der Möglichkeit rechnen, daß es sich bei dem Gebilde von Tragschrein und Figur zumindest zunächst nicht so sehr um die Erscheinungsform einer selbständigen Göttin als vielmehr um eine Ritualfigur gehandelt haben könnte, die — ähnlich wie etwa die beiden Meret, der Iunmutef oder die beiden Klagefrauen *dr.tj* — in kultischen Handlungen eine bestimmte Rolle zu spielen hatte. Ein Versuch, diese eventuelle Ritualrolle genauer zu erfassen, wird bestenfalls im weiteren möglich sein. Prüft man zunächst die Möglichkeit an sich, ist ein erstes und fraglos nicht ungewichtiges Argument zu ihren Gunsten, daß sich auf diese Weise für die beiden Anwendungsbereiche von *rpw.t* — „Name einer weiblichen Göttin" und „Bildnis einer Göttin oder Königin" ein ursprünglicher Zusammenhang erkennen ließe, der etwa im Bereich „zauberkräftiges/götterähnliches Frauen-/Königinbildnis" liegen sollte. Es fehlt aber auch nicht an weiteren Hinweisen und zwar in allen drei Beleggruppen, die für den „göttlichen" Anwendungsbereich von *rpw.t* von der Frühzeit bis ins spätere AR in Frage kommen.

Dies gilt zunächst schon für das Vorkommen kleiner Nachbildungen des Tragschreines unter den Weihgaben des frühzeitlichen Tempels von Abydos[71]): Die erst jüngst von G. Dreyer umfassend bearbeiteten Komplexe von Weihgaben früher Heiligtümer enthalten jedenfalls nur auffallend selten die Figuren von echten Gottheiten, sondern vor allem solche von Kindern, Affen und weiteren Tieren und Gegenständen, die alle offenbar als Ausdruck und Träger bestimmter Wünsche oder als Danksagung für erfüllte Bitten in den Tempeln gestiftet worden sind[72]). Deutlicher noch ist die Aussage der mit *rpw.t* gebildeten Personennamen der Frühzeit und des AR. Von den 13 Belegen sind zwar keineswegs alle voll verstehbar, aber der Gegensatz von einerseits solchen wie *sḫm-rpw.t*[73]), *rpw.t-ḏw*[74]), *ḥm-rpw.t*[75]), *sp-n-rpw.t*[76]), *bꜣ-rpw.t*[77]), *kꜣ-rpw.t*[78]), *ꜥnḫ-rpw.t*[79]), *nb(w)-rpw.t*[80]) und andererseits *rpw.t-nśwt*[81]) und *rpw.t-nb.tj*[82]) scheint

[70]) Sie ist jedenfalls, sollte sie überhaupt zustande gekommen sein, nie dargestellt.

[71]) S. oben Anm. 64 und 65.

[72]) Dreyer, *Elephantine* VIII: *Der Tempel der Satet: Die Funde* (im Druck).

[73]) Quibell, *Archaic Objects* II, Taf. 61; Stele einer Frau aus dem Königsfriedhof von Umm el-Qaab.

[74]) Petrie, *Royal Tombs* I, Taf. 32,3; Stele einer Frau aus dem Königsfriedhof von Umm el-Qaab.

[75]) Quibell und Green, *Hierakonpolis* II, Taf. LXX, 6; Siegelabrollung.

[76]) Kaplony, *Inschriften der ägyptischen Frühzeit*, 612, 1151 und Abb. 438; Siegelzylinder eines Mannes.

[77]) Kaplony, *a.a.O.*, 474, 1178 und Abb. 683; Siegelzylinder. Für zwei weitere frühzeitliche Namensbildungen mit *rpw.t*, die nur unklar faßbar sind, vgl. Kaplony, *a.a.O.*, 433, 463, 1157 und Abb. 496bis bzw. S. 1180 und Abb. 702, jeweils auf Siegelzylindern; hier Abb. 3, 7 und 8, ist nur jeweils das Bildzeichen für *rpw.t* wiedergegeben.

[78]) Lepsius, *Denkmäler* II, Taf. 105a; Frauenname. Weiterhin wohl Abu-Bakr, *Excavations at Giza 1949–1950*, 42: Abb. 46; Frauenname.

[79]) Wreszinki, *Atlas* III, Taf. 21. Frauenname.

[80]) Borchardt, *Grabdenkmal des Ne-user-re*, 25, 109. Königinnenname.

[81]) Curto, *Sclavi Italiani a el-Ghiza (1903)*, Abb. 20 und Taf. XVIII; Frauenname.

[82]) Grdseloff, *ASAE* 42 (1943), 109: Fig. 17; Frauenname.

doch darauf hinzuweisen, daß *rpw.t* zumindest bis weit ins AR hinein nicht nur der Name einer völlig selbständigen weiblichen Gottheit gewesen sein kann[83]) (Abb. 3, 2–14). Die Erwähnungen von *rpw.t* in den Pyramidentexten andererseits beschränken sich weitgehend auf Wortspiele mit *ip*. Um so mehr fällt auf, daß von den insgesamt fünf bzw. sechs Belegen der eine *rpw.t* in einem Anruf an Babui als *rpw.t-k* „Deine *rpw.t*" bezeichnet[84]) und zwei weitere sie ähnlich unmittelbar mit einem Ortsnamen verbinden, nämlich als *rpw.t Iwnw*[85]) und *rpw.t Iwn.t*, also *rpw.t* von Heliopolis bzw. Dendera[86]).

Dem gegenüber ist ein auf Reput bezogener Priestertitel — *ḥm-nṯr rpw.t* — nicht vor dem ausgehenden AR und auch da nur vereinzelt in einem von vier Gräbern von Hohenpriestern von Heliopolis belegt[87]). Ob er in Anbetracht der Titelentwicklung im späteren AR und seines Vorkommens zusammen mit Priestertiteln wie *ḥm spꜣ*, *ḥm-nṯr nb tꜣ*, *ḥm-nṯr nb.wj rḫjt* und *ḥm-nṯr nb Iwnw* überhaupt sehr ernst zu nehmen ist, muß offen bleiben. Bemerkenswert, wenn auch vielleicht nur ein zufälliges Zusammentreffen ist andererseits, daß etwa aus der gleichen Zeit auch der erste Beleg für *rpw.t* als bloße Statuenbezeichnung vorliegt: in einem Dekret von Pepi II. zur Opferfestsetzung u. a. für je eine Statue der Königsmütter Pepianches I. und II. im Chontamenti-Tempel von Abydos[88]).

Unabhängig von diesen beiden Belegen des ausgehenden AR, wird ein grundsätzlicher Wandel aber offenbar vor allem darin spürbar, daß von jetzt an die Schreibung mit der Sänftenfigur zunehmend durch das übliche Göttinnen- bzw. Statuendeterminativ ersetzt wird[89]). Nicht weniger auffallend ist ein gleichzeitiger Rückgang von Zeugnissen für den „göttlichen" Anwendungsbereich von *rpw.t* überhaupt. Er mag z. T. ein scheinbarer, durch die Quellenlage bedingter sein (s. im folgenden), ist aber immerhin auf dem Gebiet der Personennamen offensichtlich[89a]). Wirklich faßbar wird für die gesamte folgende Zeit des MR und NR jedenfalls nur die Statuenbezeichnung *rpw.t*[90]), während Belege für die Göttin höchst vereinzelt und zudem recht unklar bleiben. Soweit erkennbar, kommt aus dem gesamten Zeitraum dafür — abgesehen von der Fortführung älterer Texte — letztlich nur die keineswegs sehr gewichtige Erwähnung eines *rꜣ-pr* der *rpw.t* in der listenartigen Aufzählung solcher Heiligtümer in Abydos auf zwei Stelen der 11./12. Dynastie in Frage[91]). Bereits die Erwähnung von *rpw.t* auf einer

[83]) Zu den beiden Namen *rpw.t-nswt* und *rpw-t-nb.tj* im einzelnen s. im folgenden.

[84]) Sethe, *Pyramidentexte* II, 243: 1349b.

[85]) Sethe, *Pyramidentexte* I, 457: 823d.

[86]) Sethe, *Pyramidentexte* I, 120: 207e; Sethe, *Kommentar* I, 145, denkt in Anbetracht späterer Schreibungen eher an eine Nisbe zu *Jwnw* als an Dendera. Die außerhalb der Pyramidentexte sehr viel engere (wenn auch erst später greifbar werdende) Beziehung der *rpw.t* zu Dendera als zu Heliopolis macht einen ursprünglichen Bezug zum ersteren Platz jedoch auch hier schon durchaus wahrscheinlich. Zu den Vorkommen der *rpw.t* in den Pyramidentexten im einzelnen s. im folgenden.

[87]) Daressy, *ASAE* 16 (1916), 204, 206.

[88]) Sethe, *Urkunden des AR*, 279.

[89]) Besonders bemerkenswert ist das Vorkommen beider zusammen, vgl. z.B. auf der Stele Louvre C 15 (s. unten Anm. 91). Für die wenigen Vorkommen des Sänftenbildes noch nach dem AR s. außer den oben Anm. 67 bereits genannten Belegen z.B. Jequier, *Pyramide d'Aba*, Taf. XI, 601; de Buck, *Coffin Texts* I, 183: i; V, 75: y; Naville, *Totenbuch* II, 367: 58; Murray, *Osireion*, Taf. IX (No. 40 von rechts) — vorzugsweise Texte oder Formulierungen, die in ihrer Entstehung weit zurück reichen.

[89a]) Aus dem MR fehlen mit *rpw.t* gebildete Personennamen offenbar gänzlich; häufiger belegt sind sie erst wieder ab dem späteren NR und der Spätzeit, vgl. Ranke, *Personennamen* I, 222: 3, 364: 20 (und II, 396), 21 und 22, 374: 16.

[90]) Vgl. im einzelnen Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 239 Anm. 9.

[91]) Gayet, *Steles de la XIIe Dynasty*, Taf. LIV, bzw. Drioton, *RdE* 1 (1933), 203ff., Taf. IX; Maspero, *RecTrav* 3 (1882), 115ff.; die Erwähnung steht jeweils sehr am Ende und fehlt z.B. in der sonst ganz ähnlichen Aufzählung der Stele Dyroff und Pörtner, *Ägyptische Grabsteine und Denksteine* II, Taf. II.

weiteren Stele dieser Zeit steht lediglich im Rahmen einer Bitte an Min, des Steleninhabers so zu gedenken, „wie du gedacht hast deines eigenen Auges, mache es dir *ip* in diesem seinem Namen *rpw.t*“[92]). Die hier erstmals belegte Verbindung zu Min und dessen Auge ist in Anbetracht der späteren Entwicklung jedoch immerhin bemerkenswert und dies eventuell um so mehr, da das Wortspiel mit *ip*, aber auch die Schreibung und Determinierung von *rpw.t* das Ganze nahe an deren Erwähnungen in den Pyramidentexten heranrückt. Auch die wenigen weiteren, insgesamt nicht sehr aussagekräftigen Belege weisen in unterschiedlicher Weise auf diesen frühen Bereich zurück, so zunächst das Vorkommen von *rpw.t* in den Fährsprüchen 396 und 397 der Sargtexte und im Totenbuch Kap. 99A, wo die fehlenden Ruderleder (?) nicht einfach mit den Händen der *rpw.t*, sondern mit denen der *rpw.t Ḥr* bzw. *rpw.t Wr* verglichen werden, d. h. *rpw.t* also in ähnlicher Weise näher bestimmt wird, wie dies z. T. bereits für die Namensbildungen des AR und die Pyramidentexte festzustellen gewesen ist[93]). Auch das eigenartige *bꜣ.tj rpw.t*, das im Sethostempel und im Osireion von Abydos sowie Totenbuch Kap. 141–43 in langen Namenslisten des Osiris auftritt[94]), ist kaum vom ähnlichen (und ähnlich schwer verständlichen) *bꜣ-it-rpw.t* zu trennen, das in den Pyramidentexten Spruch 356 und 423 im Wortspiel mit *bꜣ*, *it(f)* und *ip* erscheint[95]).

Das Bild ändert sich erst in der ptolemäisch-römischen Periode. Mit dieser wird für Reput nicht nur erstmals ein eigener Kultort im oberägyptischen Athribis faßbar, sondern zahlreiche weitere Belege in den verschiedensten Tempel Oberägyptens bezeugen sie auch darüber hinaus als Göttin oder setzen sie doch jedenfalls, nach der Art der Zeit, mit solchen in engste Verbindung[96]). Dieser auf den ersten Blick erstaunliche Wandel muß freilich im rechten Licht gesehen werden, und zwar derart, daß es sich bei all diesen nun plötzlich Reput als Göttin nennenden Tempel durchweg um ptolemäisch-römische Neubauten handelt, von deren Vorgängerbauten nichts erhalten ist[97]). Erst unter Berücksichtigung dieses Gesichtspunktes erhält ein zweiter sein volles Gewicht: so relativ zahlreich und verbreitet die neuen Zeugnisse auch sind, konzentrieren sie sich bei näherer Betrachtung doch höchst auffallend und nahezu ohne verbleibenden Rest auf drei Gottheiten, die in verschiedenster Weise bereits in den spärlichen Zeugnissen des MR/NR und den reichlicheren von Frühzeit/AR angeklungen sind: der Kultort Athribis und die Häufung weiterer Belege im Raum von Achmim[98]) sowie einzelne Zeugnisse in Edfu[99]) und Philae[100]) auf *Min*, das besonders häufige Vorkommen von Reput in Dendera[101]) auf *Hathor* und die Rolle der Reput in den Stundenwachen ebenda und wiederum in Edfu und Philae[102]) auf *Osiris*[102a]).

[92]) LANGE und SCHÄFER, *Grab- und Denksteine des MR* I, 341: CG 20328.

[93]) DE BUCK, *Coffin Texts* V, 88b–d, 396, 397; NAVILLE, *Totenbuch* I, Taf. CX; für seine frühe Fassung aus der 1. Zw.Zt. vgl. JEQUIER, *Pyramide d'Aba*. Taf. XI Zeile 589ff.; dazu daß hier — entgegen FAULKNER, *Coffin Texts* II, 25 — sicher nicht „the statue of Horus“ zu lesen ist, vgl. bereits GARDINER, *JEA* 31 (1945), 109 Anm. 4.

[94]) GARDINER und CALVERLEY, *Temple of King Sethos I*, Bd. IV, Taf. 7; MURRAY, *Osireion at Abydos*, Taf. IX; NAVILLE, *Totenbuch*, 367: 58 (vgl. auch *ebd.* I, Taf. CL III: 58).

[95]) SETHE, *Pyramidentexte* I, 303: 580a, 421: 767f.; im einzelnen dazu noch im folgenden.

[96]) Vgl. im einzelnen RÖSSLER-KÖHLER, *LÄ* V, Sp. 237f.

[97]) Die Existenz älterer Vorgängerbauten steht vor allem für Dendera, Edfu und Achmim — wo selbst späteres nur sehr fragmentarisch erhalten ist (vgl. KUHLMANN, *Untersuchungen zur Geschichte und Archäologie des Raumes von Achmim*) — außer Zweifel. Unklar ist der Befund dagegen für Athribis, das PETRIE, *Athribis*, 1, für eine späte Neugründung hält und die ältere Stadt eher in Verbindung mit den AR-Gräbern von Hagarzeh annimmt. Auf die in diesem Zusammenhang z. T. auffallenden Titel dieser Gräber (PETRIE, *ebd.*, 2 und Taf. I–XIII) kann hier nicht näher eingegangen werden. — Als ein zusätzlicher Hinweis darauf, was mit den älteren Tempeln von Dendera, Edfu etc. möglicherweise zur Reput des MR und NR verloren gegangen sein mag, kann Abydos gelten, wo die Tempel des NR nicht durch spätere Neubauten ersetzt worden sind; s. oben Anm. 94.

[98]) Vgl. im einzelnen RÖSSLER-KÖHLER, *LÄ* V, Sp. 237f. Weiterer Untersuchung bedürfte, daß Reput sowohl in Athribis wie dem wenig südlich gelegenen Menschije jeweils mit Min und Kolanthes eine Triade bildet und in Athribis zudem den offenbar auf Achmim verweisenden Beinamen „Horusauge des Westens“ führt, aber in Achmim selbst Aperetiset die Gefährtin des Min ist. Ebenso unklar ist, ob und wie weit die Löwinnengestalt der Reput in Athribis ausschließlich von ihrer dortigen Rolle als Augengöttin bestimmt ist.

Daß sich von hier aus entsprechende Rückschlüsse auf das Verständnis und die Beurteilung der älteren Zeugnisse ergeben, versteht sich von selbst. Vor einer allzu schnellen Rückübertragung der z. T. ergiebigeren Aussagen der späten Belege warnen jedoch schon die erheblichen Unterschiede, die zwischen den drei oben genannten Götterbereichen, trotz mancher Überkreuzung im einzelnen, deutlich zutage liegen. In der Verbindung mit Min steht für Reput vor allem das Motiv des Horus- und Sonnenauges im Vordergrund, rückt sie eng an Tefnut und Sachmet heran und macht auch sie selbst löwenköpfig[103]). In Dendera spielt dieser Komplex zwar auch eine Rolle, aber Reput bleibt dabei, soweit erkennbar, menschengestaltig und wird entsprechend, anders als je in Athribis, gern auch „die schöne Reput“ genannt[104]). Sie ist — wichtiger noch — in Dendera offenbar auch keine wirklich selbständige Göttin, tritt jedenfalls niemals als solche in Darstellungen auf, sondern kommt lediglich wie eines der zahlreichen anderen Epitheta der Hathor in Texten vor[105]). Wieder gänzlich anders, nämlich wie eine den *dr.tj.* vergleichbare Ritualfigur, wirkt die Reput der Stundenwachen des Osiris. Sie tritt zwar auch hier, wie in den „Liedern der Isis und Nephthys“ gelegentlich verdoppelt und dann durch ihre Determinative als Isis und Nephthys gekennzeichnet auf[106]). Häufiger ist jedoch, daß sie allein als *rpj.t(-k)* spricht und damit eine eigenständige Bedeutung zeigt, die durch den — später zu betrachtenden — Textzusammenhang noch unterstrichen wird[107]).

Wie kein anderes führt eben dieses letztere Vorkommen der Reput zum Ausgangspunkt der Bedeutungsanalyse des Wortes *rpw.t* insgesamt zurück, d. h. der Annahme, daß es sich dabei ursprünglich um die Bezeichnung einer Ritualfigur in — zunächst unbestimmbaren — Kulthandlungen gehandelt hat. Der noch ausstehende Versuch, diese angenommene Ritualfigur in ihrer Bedeutung und Funktion näher zu erfassen und damit zugleich die Annahme als solche zu sichern, muß in erster Linie freilich wiederum von den zeitgenössischen Zeugnissen der Frühzeit und des AR ausgehen und kann alles spätere Material jeweils nur so weit heranziehen, als dies durch entsprechend deutliche Verbindung mit den älteren Belegen gerechtfertigt erscheint.

[99]) JUNKER, *Onurislegende*, 87; für Edfu ist zugleich natürlich auch der enge kultische Zusammenhang mit Dendera in Rechnung zu stellen.

[100]) JUNKER, *Onurislegende*, 86f.

[101]) MARIETTE, *Denderah* I, Taf. 12, 16b, 25, 26k, II, 17c, 33a, 67c, III, 51d, 510, 79; LEPSIUS, *Denkmäler* IV, Taf. 79d, 83a, DÜMICHEN, *Baugeschichte*, 50; *Kalenderinschriften*, 51, 114; vgl. auch JUNKER, *Onurislegende*, 86ff.

[102]) JUNKER, *Stundenwachen in den Osirismysterien*, 65, 77, 118, 121.

[102a]) Die bemerkenswerte Konzentrierung auf bestimmte Gottheiten oder Ortsbereiche ist um so auffallender, als dem sonst nur wenige Einzelzeugnisse gegenüberstehen: in Esna löwenköpfig (LEPSIUS, *Denkmäler* IV, Taf. 23), in Armant in Nilpferdgestalt mit Löwenkopf (*ebd.*, Taf. 65b).

[103]) Vgl. PETRIE, *Athribis*, Taf. XVI–XXXIV; wo eine entsprechende nähere Bezeichnung fehlt, bleibt z. T. sogar unklar, ob Reput, Tefnut oder Sachmet gemeint ist.

[104]) Vgl. z.B. MARIETTE, *Dendérah* I, Taf. 25, II, 33a, 67c; LEPSIUS, *Denkmäler* IV, Taf. 79a, 83a.

[105]) Wie weit dabei in Formulierungen wie „Die erste des Re, die schöne Reput, der keine gleicht“ etwa auch noch der zweite Anwendungsbereich des Wortes – Frauenbildnis – mitschwingt, muß offen bleiben.

[106]) JUNKER, *Stundenwachen*, 118, Anm. 2, 121.

[107]) JUNKER, *Stundenwachen*, 65, 77, 118.

3. Zur Bedeutung von *rpw.t*: Die ursprüngliche Ritualfigur

Wesentlichster Ansatzpunkt, um Bedeutung und Funktion der angenommenen Ritualfigur näher zu bestimmen, ist zunächst selbstverständlich wiederum die äußere Gestalt der frühen Reput, d. h. vor allem die enge und offenbar unauflösbare Verbindung von Figur und Sänfte, der damit verbundene Aspekt der Beweglichkeit und die Wiedergabe der Figur selbst als menschengesichtig, aber mit Kuhohren und Kuhhörnern — ein Befund, der durch die enge Verbindung der ptolemäisch-römischen Reput mit der Hathor von Dendera eine zusätzliche Bekräftigung erfährt[108]). Diesen deutlichen Kuhattributen gegenüber ist von besonderer Wichtigkeit, daß andererseits das Getragenwerden in der Sänfte auf eine in erster Linie menschengestaltige Natur der Insassin hinweist und diese menschengestaltige Natur schon in Anbetracht der frühen Zeitstellung der Belege fraglos original, also nicht etwas das Ergebnis der Vermenschlichung einer älteren Kuhgöttin Reput ist. Die Ausgestaltung dieser menschengestaltigen Figur mit Kuhattributen ist andererseits gerade als zusätzlich Hinzugefügtes wichtig, auch wenn im einzelnen offen bleiben muß, ob damit eine Annäherung an eine der existenten Kuhgottheiten der Zeit oder eine allgemeine Charakterisierung von Wesen und Funktion der Ritualfigur im allgemeinen beabsichtigt war. In diesem wie in jenem Fall entsteht der Eindruck einer Art von Maskierung[109]), wie sie ähnlich schon für die beiden menschengestaltigen Figuren mit Vogelkopf(?) und Widderhörnern — den wahrscheinlichen Trägern der Sänfte — auf den beiden Seiten des frühzeitlichen Steinmodells festzustellen gewesen ist. Die Annahme, daß auch die Sänfteninsassin ursprünglich kein Bild, sondern ein lebender Mensch war, liegt dabei nahe. Die weitere Entwicklung von *rpwt* sowohl zur Göttin wie zur Bezeichnung besonderer weiblicher Bildnisse zeigt andererseits, daß diese zunächst eventuell menschliche Insassin jedenfalls im weiteren Verlauf durch ein entsprechend gestaltetes Bildnis ersetzt worden sein muß.

Eine bewußte Annäherung der äußeren Gestalt der Reput an die königsnahen Kuhgöttinnen Bat oder Hathor[110]) würde insofern ins Bild passen, als eine Reihe weiterer Hinweise gleichfalls auf eine grundsätzliche Zugehörigkeit zum Königsbereich hinzudeuten scheinen. Dies gilt zunächst für die oben schon erwähnten Namensbildungen *rpw.t-nswt* und *rpw.t-nb.tj*, aber auch die Teilentwicklung von *rpw.t* zur Bezeichnung von Bildnissen von Königinnen oder Göttinnen[111]), wobei der erste Anwendungsbereich mit einigem Abstand früher belegt ist[112]). Nicht zu übersehen ist weiterhin, daß die Weihgabe kleiner Reput-Nachbildungen bisher ausschließlich für den frühen Chontamenti-Tempel von Abydos belegt ist, also in engem Zusammenhang mit dem Friedhof der vor- und frühdynastischen Könige, und darüber hinaus eine besondere Verbindung der Reput zu Abydos bis ins MR und NR zu verfolgen ist[113]). In dieselbe Richtung einer besonderen Königsnähe deutet schließlich, wenn Reput in den Fähr-

[108]) Zu dieser Verbindung offenbar schon in den Pyramidentexten s. oben Anm. 86.

[109]) Daß mit dieser Maskierung bestenfalls eine Annäherung an Kuhgöttinnen wie Bat, aber nicht deren Darstellung beabsichtigt war, zeigt am deutlichsten die Aufschrift *rpw.t* auf dem kleinen Steinmodell.

[110]) Zur besonderen Königsnähe auch und gerade der Bat, vgl. Fischer, *JARCE* 1 (1962), 11ff.

[111]) Zur engen Beziehung der Reput zum Königstum der Frühzeit und des AR s. bereits Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 240 Anm. 15.

[112]) Zum frühesten Beleg für die Bezeichnung von Königinnenbildnissen in der späten 6. Dynastie s. oben Anm. 88. Die Bezeichnung von Göttinnenbildnissen als *rpw.t* ist erstmals in den Sargtexten belegt (de Buck, *Coffin Texts* I, 63 und 183).

[113]) S. oben S. 279f.

sprüchen CT 396 und 397 als Reput des Horus auftritt[114]), aber auch — worauf im weiteren einzugehen sein wird — ihr besonderes Verhältnis zu Osiris.

Innerhalb dieses, mit großer Wahrscheinlichkeit zu sichernden königlichen Gesamtbereiches sind es nun vor allem die Kuhattribute der Reput, die für eine nähere Bestimmung von Bedeutung und Funktion in Frage kommen. Ausgehend vom Wesen der ägyptischen Kuhgottheiten an sich, wird man dabei in erster Linie an die Bereiche Empfängnis, Geburt, Aufzucht oder Fruchtbarkeit im allgemeinen denken. Von den zeitgenössischen Quellen der Frühzeit und des AR erhalten unter diesem Gesichtspunkt zunächst vor allem die Widderattribute der beiden Träger des kleinen Kalksteinmodells besondere Bedeutung. Die Namensbildungen bleiben dagegen recht indifferent[115]), während die Reput erwähnenden Stellen der Pyramidentexte trotz der Wortspiele mit *ip* bei näherer Betrachtung immerhin einigen Aufschluß zu geben scheinen. Auffallend ist jedenfalls, daß von den insgesamt fünf bzw. sechs[116]) Erwähnungen der kurze Nut-Spruch 443 die Anrede „Nut, du hast *ip* gemacht, deine Kinder in deinem Namen Reput von Heliopolis"[117]) enthält und der längere sog. Kronen-Spruch 222 im Rahmen einer möglichen Geburtsschilderung die Anrede an den König „Deinen Kopf hält die Repwt von Dendera"[118]). Der kurze Schutzspruch 549 — „Zurück, Babui, mit roten Ohren und rotem Hintern, du hast das Fleischstück(?) deiner Reput an deinen Mund geführt!" — dürfte, wenn überhaupt zu werten, wegen Babui eher in den Bereich der Zeugung/Empfängnis gehören[119]). Möglicherweise Ähnliches ist für zwei andere, nahezu parallele Stellen in den sonst keineswegs ähnlichen Sprüchen 356 und 423 anzunehmen[120]). Beide sind an Osiris NN gerichtet und teilen, ohne unmittelbar erkennbaren inneren Textzusammenhang[121]), jeweils über Horus mit: „Ein Ba fürwahr ist Horus, er macht *ip* seinen Vater in dir, in deinem Namen *bꜣ-it-rpw.t*" bzw. „Ein Ba fürwahr ist Horus, er macht *ip* seinen Vater in dir,

[114]) S. oben S. 280.

[115]) S. oben S. 278f. Abgesehen von *rpw.t-nswt* und *rpw.t nb.tj* (dazu noch im folgenden) unterscheiden sich die Namensbildungen mit *rpw.t* grundsätzlich nicht von vergleichbaren mit anderen Gottheiten. Aus dem Rahmen fällt am ehesten die für das AR relativ unübliche mit *bꜣ*.

[116]) Die eventuelle sechste Erwähnung — Sethe, *Pyramidentexte* I, 447: 811a — war möglicherweise schon zur Zeit der Anbringung des Spruches nicht mehr recht verständlich. Das in P noch mit dem Sänftenbild geschriebene *rpw.t*(?) entfällt in N, offenbar im Zusammenhang mit der Umstellung von *wr ḥtś*(?) zu *wr.t ḥtś*(?), überhaupt, womit zugleich aber auch die offensichtliche Parallelität zu *wr* aufgegeben scheint. Geht beides auf einen ursprünglichen Königinnentitel *ḥtś Ḥr – ʿ Stḫ* „Sänfte des Horus – Sänfte des Seth (Seipel, *LÄ* III, Sp. 473) zurück, obwohl vor allem *ḥtś* als Sänftenbezeichnung sonst nicht belegt ist? Vgl. bes. Rössler-Köhler, *LÄ* V, Sp. 335 und Anm. 16. Bemerkenswert ist natürlich der deutliche Zusammenhang des Spruches mit Abydos.

[117]) Sethe, *Pyramidentexte* I, 467: 823d; vgl. Übersetzung und Kommentar IV, 72f.: „Vielleicht enthält *rp.t Iwn.w* ein Bild für die Mutter, die die Kinder in sich barg vor der Geburt wie der Name der Hathor für die Mutter des Horus"; vgl. auch die folgende Anm.

[118]) Sethe, *Pyramidentexte* I, 120: 207e. Sethe übersetzt geradezu „die heliopolitanische Kinderfrau", „die offenbar als Hebamme das kommende Kind am Kopf herauszieht" (*Übersetzung und Kommentar* I, 116 und 145), geht dabei allerdings von einem unmittelbaren Zusammenhang von *rpw.t* und der späteren *ip.t* der Geburtshäuser aus (*ebd.*, 145). Auf eine Geburtsschilderung weisen bes. auch PT 205a und b hin.

[119]) Sethe, *Pyramidentexte* II, 243: 1349b; bemerkenswert ist, daß sich die Verbindung *rpw.t* – Bebon auch in den Sargtexten und weiterhin im Totenbuch findet (s. oben Anm. 93) und dabei der geschlechtliche Charakter des Bebon z. T. unübersehbar ist; vgl. auch Otto, *LÄ* I, Sp. 675.

[120]) Sethe, *Pyramidentexte* I, 303; 580a, 421: 767b.

[121]) Spruch 423 ist in erster Linie offenbar ein Opferspruch (vgl. *Pyramidentexte* I, 16ff.: Spruch 33), während Spruch 356 ein vorzugsweise gegen Seth gerichteter Text ist, „dem man den Titel ‚Triumph des Osiris' geben könnte" (Sethe, *Übersetzung und Kommentar*, 78).

in *seinem* Namen *Horus bꜣ-it-rpw.t*“[122]). Von den verschiedenen für *bꜣ-it-rpw.t* vorgeschlagenen Übersetzungen dürfte, in Anlehnung an Namensbildungen wie *rpw.t-nswt*, wohl doch am ehesten noch „Ein *bꜣ* (oder: *bꜣ*-mächtig) ist der *itj* der *rpw.t*“ in Frage kommen[123]), was zugleich auch die weitere Entwicklung zum Beinamen *bꜣ-tj rpw.t* des Osiris verständlicher werden ließe.

Im späteren Quellenmaterial vom MR bis zur griechisch-römischen Spätzeit fällt im vorliegenden Zusammenhang natürlich in erster Linie die — zumindest räumlich — enge Verbindung der Reput zum Min von Achmim auf und weiterhin die nicht weniger enge, aber unmittelbarere zur Hathor von Dendera. In beiden Fällen ist freilich im wesentlichen nur die enge Verbindung als solche festzustellen, während der dritte Beziehungskomplex, die Verbindung von Reput zu Osiris, nicht nur im Detail genauer erfaßbar erscheint, sondern vor allem von hier aus überhaupt erst ihre eigentliche Bedeutung erfährt. Festzuhalten ist hier zunächst, daß die erhaltenen Zeugnisse einer Verbindung der Reput zu Osiris sich auf ihr Auftreten in den Stundenwachen des Osiris und den ihnen verwandten Texten der „Lieder der Isis und Nephthys“[123a]) sowie weiterhin auf das Vorkommen in einem der zahlreichen Beinamen des Osiris — *bꜣ.tj rpw.t* — beschränken[124]); weiterhin, daß Reput im ersteren Komplex zwar gelegentlich in der Verdoppelung ihrer selbst mit Isis und Nephthys gleichgesetzt wird, überall da aber, wo sie allein auftritt, dies immer als Reput tut[125]); schließlich, daß die für Spätzeitgöttinnen so gern geübte Gleichsetzung mit Isis bei Reput auch sonst kaum zustande kommt, obwohl sie doch gerade für sie in Anbetracht ihrer engen Verbindung zur zweiten großen Gattin/Mutter Hathor besonders zu erwarten stünde. Nimmt man alles zusammen, war das Verhältnis der Reput zu Osiris und seinem Kreis damit offensichtlich so wenig eng, daß ihr Auftreten in den Stundenwachen sehr viel eher aus einem anderen Bereich übernommen sein sollte. Die Königsrolle des Osiris, aber auch das oben zur Königsnähe der Reput Festgestellte lassen dabei wenig Zweifel, daß dieser andere Bereich nur derjenige des Königs selbst gewesen sein kann und weiterhin der Ort der Übernahme am königlichen Bestattungsplatz Abydos zu suchen ist[126]). Nicht zuletzt in dieselbe Richtung weist, daß auch der Osiris-Beinamen *bꜣ.tj-rpw.t* in seiner älteren PT-Fassung *bꜣ-itj*(?)*-rpw.t* auf den König bezogen zu sein scheint.

Die Art des Vorkommens der Reput in den Stundenwachen des Osiris erhält unter diesen Umständen naturgemäß besondere Bedeutung. Sie geschieht insgesamt viermal und zwar in der 12. Stunde des Tages, der „Stunde des Anzündens(?) der Lampen“[127]) sowie in der 1.,

[122]) Auch für den eigenartigen Wechsel in der Einzelformulierung beider Parallelen gibt der jeweilige Gesamttext keinen Hinweis. Beide Sprüche sind an Osiris N. N. gerichtet und sprechen von Horus in der 3. Person, bei Spruch 357 allerdings eingeleitet durch :„Worte sprechen durch Horus“.

[123]) Vgl. Kaplony, *Kleine Beiträge*, 186 Anm. 272, allerdings von anderen Voraussetzungen ausgehend. Sethe, *Übersetzung und Kommentar* III, 86 und 414, hat auf eine Deutung verzichtet und beschränkt sich auf die Frage, ob es sich eventuell um einen Königstitel handeln könne. Faulkner, *Pyramid Texte*, 114 und 140, übersetzt „Soul of the king's litter(?)“. Brinkmann, *Versuch einer Deutung des Begriffes ‚bꜣ‘*, 43, läßt die Wortkombination unübersetzt. Ward, *SÄK* 5 (1977), 269, schlägt „‚the father and She of the palanquin possess supramondane power‘, being a reference to the parents of Horus“ (Osiris und Hathor) vor. Zu *itj* allgemein vgl. Kaplony, *LÄ* III, Sp. 206ff.; s. außerdem unten Anm. 138.

[123a]) Faulkner, *Papyrus Bremner-Rhind*, 1ff.; *MIFAO* 66, 337ff.

[124]) Selbst die Verbindung der *rpw.t* zu Abydos reicht in ihren Anfängen, den Weihgaben der Frühzeit, deutlich vor das erste Auftreten des Osiris dort zurück, ist also ursprünglich wohl eine solche zum Königtum gewesen.

[125]) Sowohl Verdopplung wie Gleichsetzung mit Isis und Nephthys erfolgt offensichtlich über die beiden *dr.tj*; s. im folgenden.

[126]) S. auch oben Anm. 124.

[127]) Junker, *Stundenwachen*, 65.

6. und 9. Stunde der Nacht. Die jeweils an Osiris gerichteten Aussagen sind dabei inhaltlich wenig voneinander entfernt:

12. Tagesstunde: „O Du Lebendiger, es umarmt Dich Deine Reput“ (Dendera)[128])
1. Nachtstunde: „O mein Herr, komme zu Deiner Reput“ (Edfu)[129])
6. Nachtstunde: „O mein Herr, komme zur Reput“ (Edfu)[130])
(„Es kommen Deine beiden Reput“) (Dendera)[131])
9. Nachtstunde: „Es vereinen sich mit Dir die beiden Reput“ (Philae)[132]).

Auffallend ist zunächst die in drei Fällen vorliegende, jeweils auf Osiris bezogene Formulierung „Deine Reput“[133]), die im Osirisbereich sonst fast ausschließlich Horus, Isis, Nephthys und weiterhin etwa Nut oder Geb vorbehalten ist und auch dann nur sehr selten ohne den Zusatz Sohn, Gattin, Schwester, Mutter oder Vater erfolgt[134]). Ihr Auftreten bei Reput legt von vornherein den Verdacht nahe, daß die vier zitierten Aussagen insgesamt aus dem älteren Herkunftsbereich der Reput stammen[135]) und Ähnliches dann eventuell auch für die jeweils unmittelbar zugehörigen Textzusammenhänge gelten könnte. Prüft man den Sachverhalt im einzelnen, erweisen sich wenigstens zwei der vier Reput-Erwähnungen als in einem größeren Zusammenhang stehend, der von der jeweiligen, oben zitierten Einzelaussage nicht abzutrennen ist. Der erste ist ein sich offenbar abgeschlossener Hymnus der 12. Tagesstunde in Dendera, dessen Sprecher ungenannt bleibt: „Heil Dir, Horus! Heil Dir Chnum! Heil Dir, Osiris, in Frieden. Erhebe Dich, o Herr! Erhebe Dich, o Herr! O wie schön sind diese Gesänge. O, wie gut sind diese Frauen Deinem Ka. O, wie schön ist es, wenn Du ruhst. O, Du Lebendiger, es umarmt Dich Deine Reput.“[136]) Im zweiten Fall handelt es sich um ein kürzeres Teilstück, das die Klage einer der beiden *dr.tj* in der 6. Nachtstunde unterbricht „Es kommt die, die Du liebst, die Erste (bin ich?). O, mein Herr, komme zur Reput, Komme, ich verlange Dich zu sehen. Horus hat mir den Weg gewiesen zu meinem Bruder.“[137])

Daß in beiden Fällen das Thema geschlechtlicher Vereinigung — wenn auch sehr viel dezenter als es in den „Lieder der Isis und Nephthys“ angesprochen wird — im Hintergrund steht, ist kaum zu bezweifeln[138]). Für die grundsätzlich entsprechenden Reput-Erwähnungen der 1. und 9. Nachtstunde ist demnach sicher ähnliches anzunehmen, auch wenn der unmittelbare Textzusammenhang vergleichsweise indifferent ist[139]). Die sich daraus ergebende be-

[128]) Junker, *a.a.O.*, 65.

[129]) Junker, *a.a.O.*, 77.

[130]) Junker, *a.a.O.*, 118.

[131]) Junker, *a.a.O.*, 118 Anm. 2.

[132]) Junker, *a.a.O.*, 121.

[133]) Ebenso, dort allerdings durchweg verdoppelt, in den „Liedern der Isis und Nephthys“, s. Faulkner, *Papyrus Bremner-Rhind*, 9: 5,4; 21: 11,17; 11: 25.

[134]) Dagegen aber z.B. *ḥnw.t-k* „Deine Sängerinnen“ (Faulkner, *a.a.O.*, 7: 4, 8 und 10).

[135]) Vgl. insbesondere das *rpw.t-k* in der Rede an Babui und die anderen Formen näherer Bestimmung in Pyramiden- und Sargtexten, s. oben S. 279f. Zum hohen Alter der Texte der Stundenwachen und die Übernahme von Pyramidentextstellen bzw. Anklänge an solche vgl. Junker, *Stundenwachen*, 22ff.

[136]) Junker, *a.a.O.*, 65.

[137]) Junker, *a.a.O.*, 118.

[138]) Vgl. neben der Konzentrierung auf den Zeitraum von der 12. Tagesstunde bis zur 9. Nachtstunde z.B. auch die Nennung von Chnum gleich am Beginn des Hymnus der 12. Tagesstunde. Zu den „Liedern der Isis und Nephthys“ s. oben Anm. 123a. Auffallend ist in diesen beiden Liedern die relativ häufige Anrede des Osiris als *itj* (Faulkner, *Pap. Bremner-Rhind*, 6: 3,20; 16: 8,24; *MIFAO* 66, Taf. I: 2,6, II: 3,1, III: 5,3, IV: 5,9 und 5,12); vgl. oben Anm. 123.

[139]) Junker, *a.a.O.*, 77f., 121f.

sondere Bedeutung der Reput wird weiterhin dadurch unterstrichen, daß die gesamten Stundenwachen des Osiris sonst nur noch einen einzigen Textabschnitt dieser Art enthalten, der im übrigen wiederum in eine Rezitation einer *dr.t* eingeschlossen ist und auch ohne ausdrückliche Nennung von Reput sehr wohl ihr zugehören könnte[140]).

Überträgt man diesen Befund in den Bereich zurück, der vorhin als das wahrscheinlichste Herkunftsgebiet der Reput festgelegt worden ist, den Bereich des Königs, scheint der bisher zwischen Empfängnis und Geburt schwankende Bedeutungsinhalt der frühen Ritualfigur sich eher zur ersteren Seite zu neigen. Gerade im königlichen Ritualbereich ist freilich auch an eine Beides umfassende Doppelbedeutung zu denken, die den ursprünglichen Platz der Reput dann sehr präzis in den Bereich des königlichen Hebsed und seiner Wiedergeburtsriten festlegen würde[141]).

Der letztere Komplex ist bisher sehr viel mehr diskutiert als mit eindeutiger Sicherheit in den Quellen nachgewiesen worden, sei es, weil es sich dabei — einschließlich des hypothetischen älteren Königsmordes[142]) — tatsächlich vorzugsweise um bloße Annahmen handelt, sei es, weil die Ägypter ganz bewußt gerade diesen Teil des Hebsed, ebenso wie später entsprechende Teile der Osirismysterien, weder ausführlicher darstellen, noch in Texten darüber berichten wollten[143]). Nicht außer acht zu lassen ist außerdem, daß sowohl der tatsächliche Ablauf des Hebsed wie das Verständnis seiner altüberlieferten Handlungen fraglos eine Entwicklung durchgemacht haben, die derjenigen des ägyptischen Königstums zumindest in den Grundzügen Rechnung getragen haben muß. Für die älteste Zeit bedeutet dies zunächst, daß schon die Ablösung eines eventuellen ursprünglichen Königsmordes durch das Ritual einer Wiedergeburt durch Selbstzeugung nahezu sicher mit wachsendem Abstand vom eigentlichen Anlaß an unmittelbarer Dringlichkeit verloren hat; weiterhin, daß für den mit Horus identifizierten „gottgleichen" König der Frühzeit und des früheren AR die Wichtigkeit von Wiedergeburtsritualen möglicherweise im selben Maße abgenommen hat, wie seine reale Macht gewachsen ist und etwa in der Errichtung der Pyramiden der 3. und 4. Dynastie tatsächlich nahezu „gottgleiche" Ausmaße erreicht hat[144]).

[140]) JUNKER, *a.a.O.*, 58f. Das Textstück gehört zur 6. Tagesstunde und ist von JUNKER in E. VI, 50 unübersetzt geblieben. Darf man den Krokodilkopf mit offenem Rachen und vorgesetztem *w* als *wbꜣ* oder ein entsprechend anlautendes Wort für öffnen nehmen, lautet die gesamte Stelle: „Heil Dir! Ich begrüße Dich. O, o! Mein Herr, komm zu mir, daß ich Dich verkläre als meinen Herrn, daß ich Dich sehe – die Geliebte, die du liebst, bin ich(?). Öffne den Schrein (*kꜣr*), öffne den Schrein in (Deinem) Namen Schreinöffner. Ich bin die Einzige, herrlich an Wesen, die Frau ihres Gemahls." Bemerkenswert für einen möglichen Bezug auf Reput ist dabei nicht zuletzt die Erwähnung gerade des *kꜣr*-Schreines; s. o. Anm. 57a.

[141]) Von anderer Seite kommend, ähnlich bereits BARTA, *Untersuchungen zur Göttlichkeit des regierenden Königs*, 41; vgl. auch WESTENDORF, *ZÄS* 92 (1966), 141; bemerkenswert weiterhin bereits GARDINER, *JEA* 31 (1945), 109 mit seiner beiläufig gestellten Frage nach der gemeinsamen Grundbedeutung von *rpw.t*: „Could it be the Egyptian way of expressing what we might render as ‚type', ‚model', or ‚ideal' of a woman? Or could it mean simply the ‚female counterpart' of a god?" — Zieht man für *ʿStẖ* (und die eventuell verwandten Bildungen) die Bedeutung „Sänfte des Seth" bzw. „Die den Seth trägt" in Erwägung, ist eine ähnliche Grundbedeutung auch für *rpw.t* oder nach dem Vorschlag von WARD, *SÄK* 5 (1977), 268, für ein unbelegtes **rp* sicher nicht von vornherein auszuschließen.

[142]) Vgl. dazu zuletzt HELCK, *LÄ* V, Sp. 274.

[143]) Der magisch-kultische Charakter der ägyptischen Kunst läßt freilich kaum annehmen, daß Wiedergeburtsrituale, wenn sie tatsächlich existiert haben, *gänzlich* undargestellt geblieben wären; zur Schwierigkeit, altägyptische Euphemismen oder Amphibolie überzeugend aufzulösen, vgl. andererseits z.B. WESTENDORF, *ZÄS* 94 (1967), 139ff. *Mögliche* Anspielungen lassen sich selbstverständlich auch in Zusammenhang mit den *rpw.t*-Erwähnungen in den Pyramidentexten finden, vgl. z.B. den gesamten Spruch 222 (SETHE, *Pyramidentexte* I, 115ff.), aber auch Spruch 356, bes. den Schluß 582cd (SETHE, *ebd.*, 306) oder im besonderen Zusammenhang des Abschlusses von Spruch 423 sogar so relativ allgemeine Wendungen wie PT 767a (SETHE, *ebd.*, 420f.).

Unabhängig von aller grundsätzlichen Diskussion um die Existenz königlicher Wiedergeburtsrituale im Hebsed würde der bisher für Reput erarbeitete Gesamtbefund zu einer Ursprungsrolle als Partnerin des Königs in einem solchen Ritual fraglos vorzüglich passen, sowohl was die besondere Form des äußeren Erscheinungsbildes der frühen Reput anbelangt, wie ihren wenigstens ansatzweise erschließbaren Charakter, aber auch die Eigenart ihrer gesamten weiteren Entwicklung vom ausgehenden AR bis in die griechisch-römische Spätzeit. Dazu kommt, daß unter diesem Blickwinkel zugleich Befunde verständlich werden, die bisher nur festzustellen, aber in ihren eigentlichen Ursachen nicht erklärbar gewesen sind. Dies gilt im besonderen Maß für die Anwendung des Wortes *rpw.t* zur Bezeichnung von Bildnissen, die ja weder überhaupt, noch in ihrer besonderen Beschränkung auf Göttinnen und Königinnen ohne weiteres verständlich ist und dies um so weniger, wenn diese Anwendung — nach den erhaltenen Zeugnissen — zunächst Königinnenbildnissen gegolten hat. Geht man dagegen von der angenommenen Ritualrolle der Reput im Hebsed aus, wird der Vorgang gerade auch in diesem letzteren Punkt durchaus verständlich: der eigentliche Anlaß lag in der Gattin/Mutterrolle der Reput im Ritual und hat zunächst dazu geführt, Bildnisse von Königinnen oder genauer wohl: Königsmüttern in dieser besonderen Form zu gestalten. Die auffallende Entsprechung, die dieser Vorgang in der Wiedergabe verstorbener Könige in der Paviangestalt des *ḥḏ-wr(w)* zu haben scheint, läßt zugleich annehmen, daß die ältesten solcher *rpw.t*-Bildnisse möglicherweise weit vor dem frühesten erhaltenen Datum ante quem des Dekrets von Pepi II. entstanden sind[145]).

Weiteres wird deutlich, sobald man die Entwicklung der Ritualfigur insgesamt genauer zu erfassen versucht. Außer Zweifel steht hier zunächst, daß die in den ältesten erhaltenen Zeugnissen — Personennamen und Weihgaben der Frühzeit — greifbar werdende Bedeutung der Reput ihren Ausgangspunkt erheblich vor der 1. Dynastie gehabt haben muß[146]). Beide Zeugnisgruppen zeigen zugleich, daß eine ursprünglich menschliche Figur spätestens in der 1. Dynastie durch ein Ritualbild ersetzt gewesen sein muß, von dem über die eigentliche Ritualfunktion hinaus — zunächst vielleicht nur im engeren Kreis des Königshofes — eine besondere

[144]) Daß andererseits in der 5. Dynastie das einzige — bisher bekannte — vollendete Sonnenheiligtum, das des Neuserre, vorzugsweise mit Hebsed-Darstellungen dekoriert ist, hat fraglos seinen besonderen Grund, auch wenn dieser unter der Mehrzahl der grundsätzlich denkbaren kaum mit auch nur einiger Sicherheit festzulegen ist; vgl. allgemein auch BARTA, *Untersuchungen zur Göttlichkeit*, 19ff., und MORENZ, *Die Heraufkunft des transzendenten Gottes in Ägypten*.

[145]) Bereits die frühzeitlichen Weihgaben im Chontamenti-Tempel von Abydos in diese Reihe zu stellen, liegt nahe, wenn auch wohl eher als Ausdruck des Wunsches bzw. der Danksagung, Königsmutter zu werden bzw. geworden zu sein. *Dazu* könnte eventuell auch die ausdrückliche Aufschrift *rpw.t* auf dem kleinen Kalksteinmodell passen, nicht jedoch zum *Bildnis* einer Königsmutter wie im Dekret Pepis II. (s. oben S. 279). Probleme gibt andererseits auch die Beschriftung der Pavian-Figuren auf; vgl. HELCK, *MDAIK* 28 (1972), 95ff.; weiterhin zu *Ḥḏ-wr(w)* KAPLONY, *LÄ* II, Sp. 1078.

[146]) Ein weiterer Hinweis auf ein vergleichsweise frühes Datum *könnte* darin liegen, daß als Partnerin des Königs im Ritual seiner Wiedergeburt nicht etwa eine der großen dafür in Frage kommenden Göttinnen wie Hathor, sondern eben die besondere Ritualfigur Reput auftritt. Ihre Ausstattung mit Kuhattributen *könnte* darüber hinaus noch genauer auf eine Zeit vor der Identifizierung des Königs mit dem Falkengott Horus hinweisen, doch hat letzterer die königliche Erscheinungsform des Stieres bestenfalls zurückgedrängt, aber keineswegs verschwinden lassen. Sie liegt zudem gerade im Bereich einer rituellen Wiedergeburt durch Selbstzeugung naturgemäß besonders nahe.

Wirksamkeit erwartet worden ist[147]). In die gleiche Richtung weist die Mehrzahl der mit *rpw.t* gebildeten Namen des AR, denen gegenüber zwei weitere Frauennamen — *rpw.t-nśwt* und *rpw.t-nb.tj* — auf den ersten Blick um so unverständlicher erscheinen[147a]). Eine Lösung ergibt sich auch hier jedoch, sobald man von der Bedeutung der Reput als Ritualfigur im unmittelbaren Königsbereich und weiterhin den nicht sehr zahlreichen Namensbildungen des AR ausgeht, die in entsprechender Weise mit *nśwt*, *nb.tj* oder einem bestimmten Königsnamen zusammengesetzt sind([147b]). Vor allem zwei Gruppen sind hier deutlich zu unterscheiden: einmal solche wie *ḥknw-nb.tj*[148]), *nb(w)-nb.tj*[149]), *ib-nb(w)-nb.tj*[150]) oder *nb-ẖ.t-nb.tj*[151]), deren erster Bestandteil von abstrakter Bedeutung ist, und solche wie *špśj.t-nb.tj*[152]), *śmr.t-Ḏd.f-Rᶜ*[153]) und weiterhin *nfr.t-nśwt*[154]) oder *mr.t-nb.tj*[155]), die im engeren oder weiteren Sinn zur Gruppe der „Berufs- oder Tätigkeitsnamen" gehören dürften, „die nicht als Bezeichnung eines neugeborenen Kindes entstanden sein können", sondern „ihrer Entstehung nach ... Beinamen von Erwachsenen" sind[156]). Die beiden in Frage stehenden Namen sind grundsätzlich der zweiten Gruppe vergleichbar, wobei *rpw.t* dann freilich nicht das Ritualbild selbst, sondern nur menschliche Wesen meinen kann, die es im Ritualverlauf vertreten haben. Wie eine weitere Bestätigung dafür wirkt, daß *rpw.t* gerade bei der Schreibung dieser beiden Namen nicht, wie sonst meist üblich, vorangestellt ist, sondern auf *nśwt* bzw. *nb.tj* folgt (Abb. 3, 2–6, 9–14).

Beide Namen bezeugen demnach offenbar eine Fortführung des Rituals mit menschlichen Vertretern zumindest bis in die 4., möglicherweise auch noch frühe 5. Dynastie[157]), wobei im einzelnen freilich nicht zu entscheiden ist, ob und wie weit diese Vertretung der Reput durch menschliche Spieler mit dem Aufstieg der Ritualfigur zur sich verselbständigenden Göttin zu-

[147]) Die Beschränkung der ältesten mit *rpw.t* gebildeten Personennamen auf Abydos und weiterhin Hierakonpolis kann natürlich materialbedingt sein, doch steht dem immerhin der völlig negative Befund z.B. aus den gleichzeitigen Massen-Friedhöfen von Helwan gegenüber.

[147a]) Ranke ließ den ersten Namen zunächst unübersetzt (*Personennamen* I, 222: 5) und zog später „Königsfavoritin" als „Spottname?" in Erwägung (*ebd.* II, 190 und Anm. 3/rechte Spalte); für den zweiten folgte er *ebd.* II, 302: 24 mit der Übersetzung „Prinzessin des Königs" offensichtlich Grdseloff, *ASAE* 42 (1943), 111f. Unabhängige Belege für eine Bedeutung von *rpw.t* = Prinzessin fehlen jedoch ebenso wie solche für vergleichbare verwandtschaftliche Namensbildungen mit *nswt* oder *nb.tj*, die erst ab dem NR gelegentlich vorkommen (z.B. Ranke, *Personennamen* I, 116: 25 oder 148: 7).

[147b]) Vgl. Ranke, *Personennamen* I und II passim sowie III, bes. 72 und 80.

[148]) Ranke, *a.a.O.*, I, 190: 1 (vgl. auch II, 367), 257: 4 und 5; II, 308: 18.

[149]) Ranke, *a.a.O.*, II, 297: 24 (Königin).

[150]) Ranke, *a.a.O.* I, 189: 25 (Prinzessin); II, 262: 13.

[151]) Ranke, *a.a.O.* I, 189: 26 (Prinzessin).

[152]) Ranke, *a.a.O.* I, 327: 6.

[153]) Ranke, *a.a.O.* I, 307: 22 (Junker, *Giza* V, 19).

[154]) Ranke, *a.a.O.* I, 202: 14.

[155]) Ranke, *a.a.O.* I, 159: 4.

[156]) Ranke, *a.a.O.* II, 187.

[157]) Eine zweifelsfrei genaue Datierung der beiden Belege ist kaum möglich. Dazu kommt, daß eventuell gerade Ehrennamen dieser Art über längere Zeit in der Familie vererbt worden sind (s. auch Ranke, *Personennamen* II, 187). Für den erhaltenen Kontext von *rpw.t-nswt* fällt in diesem Zusammenhang auf, daß zwei weitere Familienangehörige der Grabherrin *wbm-nfr.t* Namen tragen, die mit Snofru bzw. Djedefre zusammengesetzt sind, also eventuell gleichfalls aus einer Zeit vererbt sind, die erheblich weiter zurückliegen könnte als das Grab selbst; s. Curto, *Scavi Italiani a el-Ghiza (1903)*, 63ff., Abb. 20 und Taf. XVIII. Der zweite Name, *rpw.t-nb.tj*, ist lediglich auf dem Kalksteinfragment einer Privatsammlung erhalten; s. Grdsloff, *ASAE* 42 (1943), 107ff. Er bezeichnet es als „d'un style que la fin de la IVe dynastie a brillament inauguré" und zieht nach den z. T. noch erhaltenen Namensresten des Mannes eine Verbindung mit dem Vezier *wr-bꜣw-bꜣ* des Sahure in Erwägung.

sammenhängt oder aber — in Anbetracht der weiteren Entwicklung — bereits als Anzeichen für eine beginnende Entleerung des Ritualinhaltes zu werten ist. Die Erwähnungen der Reput in den Pyramidentexten unterstreichen im wesentlichen nur noch einmal deren besonderen Ursprungscharakter. Grundsätzlich klarer wird der Befund erst wieder mit dem ausgehenden AR, wo das Verschwinden des charakteristischen Bildes der Sänfte aus den Schreibungen des Wortes *rpw.t* und der deutliche Rückgang der Zeugnisse für den göttlichen Anwendungsbereich von *rpw.t* kaum Zweifel lassen, daß das eigentliche Ritual das AR nicht überlebt hat und mit seiner Aufgabe auch die Göttin Reput, trotz aller Ablösung vom Ritualverlauf, entscheidend an Bedeutung verlor.

Ihre weitere Entwicklung bleibt für die gesamte Zeit des MR und NR, abgesehen von einigen Hinweisen auf Abydos und eventuell Min, im Dunklen. Um so bemerkenswerter für die ursprüngliche Ritualfigur ist andererseits, wo und in welchem Zusammenhang die Göttin Reput in den Zeugnissen der ptolemäisch-römischen Spätzeit wieder greifbar wird, nämlich einerseits in so enger Verbindung mit der Hathor von Dendera, daß sie hier über eine Erscheinungsform oder besonderen Beinamen dieser Göttin kaum hinauskommt, d. h. möglicherweise sehr alte Verbindungen fortgeführt werden; andererseits im Bereich des Fruchtbarkeitsgottes Min, wo Reput jedenfalls in der griechisch-römischen Spätzeit offenbar den einzigen wirklich eigenen Kultort besitzt. Die Möglichkeit, daß auch in diesem letzteren Fall eventuell sehr alte Verbindungen zugrunde liegen, d. h. Reput ursprünglich vielleicht sogar eine Ritualfigur im engeren oder weiteren Bereich des Min gewesen und erst von hier aus in den Königsbereich übernommen worden ist, ist sicher nicht auszuschließen[158]).

4. *rpw.t* und die in überdachten Sänften getragenen Figuren der älteren Bilddarstellungen

Der Ausgangspunkt der bisher geführten Untersuchung war ein doppelter: einmal die Frage nach einer eventuell besonderen Bedeutung der in überdachten Sänften getragenen, nahezu mumiengestaltigen Figuren, die vorwiegend bzw. ausschließlich in Hebseddarstellungen der Frühzeit und des AR auftreten und, soweit angegeben, die Bezeichnung führen, sich von den *mśw nśwt* der jüngeren Hebsedfolgen aber in der Art ihrer Darstellung grundlegend unterscheiden; zum anderen die weitere Komplizierung dieses Sachverhaltes dadurch, daß genau die gleiche Art von Sänften und Insassen zur selben Zeit als Ideogramm oder Determinativ des Wortes *rpw.t* vorkommt, das in seiner auffallenden Doppelbedeutung — als Name einer Göttin und Bezeichnung von Königinnen- und Göttinnenbildnissen — offenbar keinerlei inhaltlichen Zusammenhang mit den Sänftenfiguren der Bilddarstellungen aufzuweisen scheint.

Die bisher bewußt getrennt gehaltene Behandlung beider Bereiche hat hier wie dort zu einer teilweise beträchtlichen Veränderung der Ausgangspositionen und zugleich einer gegenseitigen Annäherung der jeweiligen Bedeutungsinhalte geführt. Für die in Sänften getragenen Figuren der Bilddarstellungen ergab sich, daß über die Art der Darstellung hinaus auch die jeweiligen szenischen Zusammenhänge ihres Vorkommens von denen der späteren *mśw nśwt*

[158]) Daß die Möglichkeit einer rituellen Wiedergeburt o. ä. im königlichen Bereich nicht selbständig entwickelt, sondern eher aus dem göttlichen übernommen worden ist, liegt grundsätzlich nahe. Wiedergeburts- bzw. Erneuerungsrituale sind andererseits gerade im göttlichen Bereich keine allgemein zwingende Notwendigkeit, fraglos aber im speziellen Bereich von Fruchtbarkeitsgöttern wie Min geübt worden. Vgl. andererseits Assmann, *LÄ* IV, Sp. 264ff.

zum größten Teil grundverschieden sind. Mindestens z. T. sollte es sich nicht einmal um lebende Wesen, sondern um Statuenbildnisse handeln, was für die Bezeichnung [hieroglyphs] eine Bedeutung als Königsgebärerin/Königsmutter nahelegte. Als ursprüngliche Bedeutung des Wortes *rpw.t* andererseits ließ sich mit erheblicher Wahrscheinlichkeit die Bezeichnung einer tragbaren Ritualfigur erkennen, für deren Funktion die vorhandenen Anhaltspunkte am ehesten auf eine Rolle als Gattin/Mutter des Königs bei einer rituellen Wiedergeburt im Hebsed hinweisen. Sie ist zugleich offenbar auch der Anlaß, in derselben Form Bildnisse von Königinnen bzw. Königsmüttern zu gestalten, was im weiteren zur Anwendung des Wortes *rpw.t* zur Bezeichnung von Königinnen- und Göttinnenbildnissen schlechthin, d. h. auch in anderer Form als derjenigen der Tragschreinfigur, führt. Auffallend für beide Bereiche — Sänftenfiguren wie gleichzeitige *rpw.t*-Zeugnisse — ist schließlich eine grundsätzliche Übereinstimmung und zeitliche Parallelität der hier wie dort erkennbaren Entwicklung, die auf beiden Seiten durch einen offensichtlichen Bedeutungsverlust unter gleichzeitiger Veränderung und/oder Erweiterung des ursprünglichen Bedeutungsinhaltes gekennzeichnet zu sein scheint.

Über die Übereinstimmung im äußeren Erscheinungsbild hinaus scheinen die Berührungspunkte zwischen beiden Bereichen damit auch im Inhaltlichen so vergleichsweise eng geworden zu sein, daß — in völliger Umkehrung des bisherigen Befundes — ein unmittelbarer Zusammenhang im Gegenteil nun sogar höchst wahrscheinlich ist. Die beidseitige Konzentrierung auf den begrenzten Bereich des Hebsed legt darüber hinaus sogar nahe, daß die Bilddarstellungen und die gleichzeitigen *rpw.t*-Zeugnisse im wesentlichen oder überhaupt nur zwei Seiten ein und desselben Bedeutungsinhaltes sein könnten. Eine genauere Klärung sollte durch einen Vergleich der Aussagen beider Quellengruppen im einzelnen möglich sein. Je nach Art und Enge ihres Zusammenhanges steht darüber hinaus zu erwarten, daß im Rahmen einer solchen Zusammenschau Befunde und Entwicklungslinien, die bisher hier oder dort nur vage erkennbar gewesen sind, sich im gegenseitigen Vergleich ergänzen, bestätigen oder korrigieren lassen bzw. anderes überhaupt erst jetzt voll verständlich wird.

Letzteres gilt auf der Seite der Bilddarstellungen bereits für deren ältestes Zeugnis, die Prunkkeule des Narmer (Abb. 1, 1). Die hervorgehobene Gegenüberstellung von König und Sänftenfigur im Zentrum der Handlung vor dem Thron versteht sich jedenfalls von selbst, sobald man sie unter dem Blickwinkel der angenommenen Ritualbedeutung der frühen Reput im Hebsed sieht. Sie bestätigt andererseits die schriftlichen *rpw.t*-Aussagen in einer Weise, wie sie überzeugender kaum sein könnte, und unterstreicht darüber hinaus in der Wiedergabe gerade dieser Szene innerhalb der knappen Gesamtdarstellung die besondere Bedeutung, die das Ritual für das frühe Hebsed offenbar besessen hat. Im einzelnen wird unter dem Gesichtspunkt eines Wiedergeburtsrituales sogar die *wsḫ.t*-artige Einfriedung mit den beiden ungleich großen Rindern — Kuh und Kalb(?)[159]) als eine besondere Orts- oder vielleicht sogar Handlungsangabe verständlich. Das Fehlen einer ausdrücklichen Bezeichnung der Sänftenfigur als Reput andererseits ist in dieser frühen Darstellung schon insofern nicht verwunderlich, als gerade die *rpw.t*-Zeugnisse der Frühzeit eine vorzugsweise ideographische Schreibung aufweisen, die der in der Szene bereits dargestellten Sänfte das gleiche Bild nur noch einmal hinzugefügt haben würde[160]). Als negativ fällt demgegenüber allein auf, daß die Figur in der Sänfte,

[159]) Die grundsätzlich vielleicht noch näherliegende Deutung als Stier und (junger) Kuh kommt im Vergleich zur eindeutigen Stierdarstellung bei den Zahlangaben im untersten Bildstreifen wohl kaum in Frage.

[160]) Vgl. z.B. auch das Fehlen besonderer Beischriften zur Geiergöttin über dem Königsthron und den Standarten im oberen Bildstreifen vor dem König.

soweit erkennbar, ohne Kuhattribute dargestellt ist, wie dies besonders für diese frühe Zeit zu erwarten wäre, freilich in den vergleichbaren anderen Belegen auch nur unter Vernachlässigung der Wiedergabe der Figur selbst erreicht worden ist (Abb. 3)[161]).

Weitere Zeugnisse auf der Seite der Bilddarstellungen sind erst wieder aus der frühen und mittleren 5. Dynastie erhalten, also etwa 500 Jahre jünger als die eindrucksvolle Szene der Narmerkeule und von dieser auch nach Art und Inhalt so weit entfernt, daß sie — sieht man vom charakteristischen Bild der Sänftenfigur ab — den Vorkommen der *mśw nśw.t* der 18. Dynastie z. T. bereits erheblich näher stehen als dem frühen Narmer-Beleg. Eine auch nur annähernd vergleichbare Gegenüberstellung von König und einzelner Sänftenfigur fehlt überhaupt. Vergleichsweise noch am nächsten kommt ihr, falls die Ergänzung zu einem Hebsedlauf zutrifft, das Fragment aus dem Sahure-Tempel (Abb. 2, 1) und selbst bei ihm ist die empfangende Sänftenfigur wohl nur eine von mehreren oder/und teilt ihre Gegenüberstellung zum König mit anderen Ritualfiguren oder Gottheiten. In den vier erhaltenen Szenen der beiden Hebseddarstellungen von Abu Ghurob (Abb. 1, 2–5) dagegen treten Sänftenfiguren durchweg nur noch in der Mehrzahl und bedeutungsmäßig sehr zurückgesetzt auf, d. h. jeweils in den Unterstreifen der jeweiligen Haupthandlungen, und zeigen auch in ihren szenischen Zusammenhängen — von den Opferszenen in Nechen und Pe abgesehen — bereits die typischen Funktionen der späteren Königstöchter: das Auftreten in Aufzügen vor dem Königsthron oder im königlichen Gefolge.

Vergleicht man diesen komplexen Befund mit den Aussagen des *rpw.t*-Bereiches, ist eine erste Übereinstimmung offensichtlich gerade für diejenigen beiden Szenen der kleinen Festdarstellung von Abu Ghurob zu erkennen, die bei ihrer ersten Betrachtung als besonders eigenartig gelten mußten: das Auftreten von Sänftenfiguren als augenscheinliche Mitempfänger königlicher Opfer in Nechen und Pe (Abb. 1, 4–5). Die sonst unerklärliche Bildaussage wird jedenfalls sofort verständlich, wenn man sie in die Beziehung zum erweiterten Anwendungsbereich von *rpw.t* als Bezeichnung von Königinnenbildnissen setzt, und bestätigt andererseits, daß diese Bedeutungserweiterung bereits erheblich vor dem ersten inschriftlichen Beleg der späten 6. Dynastie eingesetzt hat[162]). Ebenso von selbst versteht sich in diesem Fall die Mehrzahl der Sänftenfiguren in beiden Szenen und ihre gegenüber der jeweiligen Gesamthandlung zurückgesetzte Stellung.

Wie aber ist beides — zurückgesetzte Stellung und Mehrzahl — für die beiden anderen Szenen von Abu Ghurob sowohl als Befund an sich wie im möglichen Zusammenhang mit den Aussagen des *rpw.t*-Bereiches zu verstehen? Bleibt man zunächst im Bereich der Sänftenfiguren, liegt der wichtigste Ansatzpunkt offenbar darin, daß in Abu Ghurob einerseits eine der Narmerkeule vergleichbare Szene fehlt, andererseits das Fragment der großen Festdarstellung (Abb. 1, 2) keineswegs frei im Raum steht, sondern offenbar deutlich Teil einer Entwicklung ist, die ihren faßbaren Ausgangspunkt in der Narmer-Szene und ihren Endpunkt in den huldigenden Königstöchtern der 18. Dynastie hat. Das Bild der Sänftenfigur ist zwar noch beibehalten, aber ihre Zahl ist bereits vermehrt. Die zentrale Gegenüberstellung von König und Sänftenfigur ist zu einem bloßen Herbei- und Wegtragen im untersten Bildstreifen eines großen Aufzuges vor dem Königsthron geworden, bei dem nur der besondere Vermerk „Sich aufstellen zur Linken gegenüber dem Thron — sich entfernen und den Platz (wieder)einnehmen" noch auf die einstige Bedeutung des Vorganges zurückverweist.

[161]) Zur Wiedergabe im einzelnen sei nochmals oben auf Anm. 67 verwiesen.

[162]) S. oben S. 287.

Der Befund ist kaum anders zu verstehen, als daß das in der Narmer-Szene offenbar so deutlich greifbare Ritual in der Zeit des Neuserre nicht mehr dieselbe oder überhaupt keine Rolle mehr spielte, und steht damit in guter Übereinstimmung mit den Zeugnissen des *rpw.t*-Bereiches, die zeitlich zwar weniger präzis sind, aber immerhin für die 4./frühe 5. Dynastie bereits eine Übernahme der eigentlichen Ritualrolle durch menschliche Vertreter belegen und an der endgültigen Aufgabe des Rituals spätestens im ausgehenden AR keine Zweifel lassen. Aber auch die eigentliche Ursache für die Aufgabe des Rituales wird offensichtlich greifbar, sobald man die zweite der in Betracht stehenden Szenen näher betrachtet (Abb. 1, 3). Eine Mehrzahl von Sänften wird hier zwar lediglich im Gefolge des Königs mitgetragen, dies aber unmittelbar vor der Szenenfolge mit den bettartigen Löwenmöbeln, die — wie an anderer Stelle zu zeigen versucht wurde — gleichfalls in den Bereich der rituellen Wiedergeburt oder entsprechender Erneuerung des Königs im Hebsed zu gehören scheint[163]). Da Sänftenfiguren im rekonstruierbaren Handlungsverlauf der kleinen Festdarstellung sonst nur noch in den beiden Opferszenen von Nechen und Pe auftreten, dürfte ihr Vorkommen gerade vor der Löwenmöbelfolge kaum bloßer Zufall sein, sondern vielmehr als eine letzte Nachwirkung des älteren Rituales genau an derjenigen Stelle zu verstehen sein, an der es durch das jüngere oder aus anderem Bereich übernommenen abgelöst worden ist. Daß diese Nachwirkung in der kleinen Festdarstellung anders als in der großen nur eben anklingt, mag durch Platzgründe verursacht sein. Ein enger Zusammenhang des Auftretens einerseits im Königsgefolge und andererseits vor dem Königsthron wird jedenfalls noch durch den Szenenvermerk aus der Zeit Amenophis' III. belegt: „Tragen der *mśw nśwt* auf der *wṯś.t*-Sänfte im Gefolge seiner Majestät; Veranlassen, daß sie stehen an den Stufen des Thrones."[164]) Daß im übrigen auch dem isolierten Fragment der großen Hebseddarstellung Löwenmöbel-Szenen folgten, ist trotz einzelner Fragmente gleichfalls aus dem südlichen Umgang[165]) naturgemäß nicht eindeutig zu sichern. Um so bedeutsamer ist, daß selbst noch die Hebseddarstellungen des Osorkon eine Thronszene der Löwenmöbelart u. a. gerade mit huldigenden Königstöchtern verbinden[166]).

Unerklärt ist bisher freilich immer noch die Mehrzahl, in der die Sänftenfiguren in beiden Szenen auftreten, und weiterhin der nicht weniger bemerkenswerte Punkt, daß sich innerhalb des gesamten AR allein hier die ausdrückliche Bezeichnung 𓇓𓏏𓄟 findet, die man grundsätzlich — jedenfalls als Part. Perf. Pass. von *mśj* — eher für die Sänftenfiguren der beiden Opferszenen von Nechen und Pe erwarten würde, aber gerade da nicht vorkommt. Daß die bildhafte Darstellung der Sänftenfiguren auch jenseits der Frühzeit einer zusätzlichen Bezeichnung als *rpw.t* ebenso wenig bedurfte wie z. B. die einzelnen Standartengötter[167]), ist durchaus einsehbar; ebenso, daß man diese Bezeichnung erst recht nicht den in ihrer ursprünglichen Bedeutung offenbar kaum mehr verstandenen Sänftenfiguren der beiden in Frage stehenden Szenen beigeschrieben hat, zumal *rpw.t* andererseits nach der Ablösung des eigentlichen Rituals in erster Linie die Göttin Repu und weiterhin die so benannte Bildnisform bezeichnete. Weshalb aber statt dessen und — freilich eventuell materialbedingt — gerade ab jetzt 𓇓𓏏𓄟?

Eine Antwort auf beide Fragen — nach der Mehrzahl von Sänftenfiguren in den beiden fraglichen Szenen und ihrer Bezeichnung als 𓇓𓏏𓄟 — ergibt sich überraschend einfach,

[163]) Kaiser, *Beiträge Bf* 12, 101 ff.

[164]) S. oben S. 271.

[165]) v. Bissing und Kees, *Re-Heiligtum* III, 37 f., Bl. 17, 276–78.

[166]) Naville, *Festival-Hall of Osorkon*, Taf. II.

[167]) Vgl. zum Überblick z. B. Kaiser, *Beiträge Bf* 12, Falttaf. 4 u. 5.

sobald man die weitere Entwicklung der letzteren Bezeichnung und ihrer Träger im Hebsed in Rechnung stellt: Das Auftreten der Königstöchter des NR und der Spätzeit in den charakteristischen Funktionen der Huldigung vor dem Königsthron und des Schreitens im Königsgefolge schließt so unmittelbar an diese beiden Szenen der spätesten Hebsedfolgen des AR an, daß es mehr als nahe liegt, den Ausgangspunkt dieser Entwicklung nicht irgendwo zwischen AR und 18. Dynastie, sondern tatsächlich bereits hier zu sehen, zumal damit zugleich auch der eigentliche Anlaß dieser Entwicklung faßbar zu werden scheint. Vergleichsweise zweifelsfrei dürfte in dieser letzteren Hinsicht jedenfalls sein, daß die Bezeichnung 𓇓𓏏𓄟 für die Sänftenfiguren dieser beiden Szenen kaum neu erfunden worden ist, sondern schon früher mit der Ritualfigur Reput verbunden gewesen sein muß, möglicherweise sogar als zweiter Bestandteil einer Doppelbenennung, die in ihrer vollen Form die Gattin- und Mutterrolle überhaupt erst umfassend zum Ausdruck gebracht hat[168]). Fiel mit der Ablösung des Rituals aber auch das Verständnis der alten Vorlagen weg, lag es selbstverständlich nahe, bei 𓇓𓏏𓄟 eher an Königstöchter als Königsgebärerinnen zu denken und jene dann auch nicht mehr als Einzelfiguren, sondern jeweils in größerer Zahl auftreten zu lassen[169]). Nicht auszuschließen ist weiterhin natürlich, daß an dieser Entwicklung nicht zuletzt auch die Übernahme der eigentlichen Ritualrolle der Reput durch menschliche Vertreter ihren Anteil hatte, die nach den schriftlichen Zeugnissen spätestens für die Zeit der 4./frühen 5. Dynastie belegt ist.

Fügt man alles zusammen, weist jeder einzelne Punkt — zurückgesetzte Bedeutung der Sänftenfiguren und vermehrte Zahl, Auftreten in Verbindung mit der Löwenmöbelfolge und Bezeichnung offenbar bereits als Königs*töchter* übereinstimmend darauf hin, daß der eigentliche Bruch der Entwicklung in bzw. vor der Zeit des Neuserre gelegen haben muß[170]). Die grundsätzliche Übereinstimmung dieses Befundes mit den Aussagen des *rpw.t*-Bereiches, der — zeitlich weniger präzis — eine endgültige Aufgabe des Rituales spätestens für die Zeit des ausgehenden AR erkennen läßt, bedarf kaum weiterer Erläuterung. Von besonderer Bedeutung ist dagegen, daß der Befund der Sänftenfiguren nicht nur den Zeitpunkt der Ritualaufgabe um einiges genauer datiert, sondern darüber hinaus vor allem auch ihre, aus den *rpw.t*-Zeugnissen nicht faßbare Ursache deutlich erkennen läßt. Eine weitere Bestätigung dafür ist, daß ab Neuserre die Löwenmöbelfolge ein offenbar wesentlicher Bestandteil des königlichen Hebsed

[168]) Oder ist *mśś.t nśwt* etwa erst als unterscheidender Zusatz für die menschliche Darstellerin im Ritual hinzugekommen, als Reput selbst daran nur noch als zuständige Ressortgöttin teilnahm?

[169]) Letzteres um so eher, als eine größere Zahl von Sänftenfiguren in anderen Szenen des Hebsed — bei den Königsbesuchen von Nechen und Pe — bereits durchaus üblich geworden war. Für die Szene der im Gefolge getragenen Sänftenfiguren ist im übrigen die Darstellung einer unmittelbar dahinter schreitenden (unbezeichneten) Frau um so bemerkenswerter, als Frauen sonst in der kleinen Festdarstellung nur noch an zwei Stellen vorkommen: einmal — wiederum unbezeichnet — in der Min-Prozession (also der an die Löwenmöbelfolge unmittelbar anschließenden Szenenreihe) und zum anderen als „Türöffnerin" in der Huldigungsszene I vor dem thronenden König, während in einer Variante dazu in derselben Funktion ein Mann auftritt (Kaiser, *Beiträge Bf* 12, 105 und Falttafel 4); s. auch unten Anm. 179.

[170]) Anstelle der altertümlichen Löwenmöbel von Abu Ghurob mit dem nach mehreren Seiten gerichteten Löwenkopfdekor wird ab der 4. Dynastie eine jüngere üblich, bei der die vorderen Ecken als Löwenvorderteile, die hinteren als Löwenhinterteile gebildet sind (vgl. Schweizer, *Löwe und Sphinx*, 27 ff.; Kaiser, *Beiträge Bf* 12, 103 f.). Folgerungen für den Zeitpunkt der Aufnahme des Löwenmöbelrituals in das Hebsed sind daraus aber wohl nur bedingt zu ziehen, da gerade im königlichen Ritualbereich ältere Formen nicht etwa nur in der Wiederholung alter Bildvorlagen, sondern auch in praxi nicht so schnell durch neue abgelöst worden sein dürften.

ist, der im Laufe der Zeit dann freilich ebenso wie das Reput-Ritual eine deutlich sinnverändernde Entwicklung erfährt[171]).

Es bleibt noch die bisher gewonnene Übereinstimmung zwischen Bilddarstellungen und *rpw.t*-Bereich an den letzten verbleibenden Darstellungen zu messen, dem bisher zurückgestellten Fragment aus dem Sahure-Tempel (Abb. 2, 1) und dem Komplex der drei archaisierenden Szenen mit Sänftenfiguren aus dem Palastbezirk des Apries in Memphis (Abb. 2, 2–4), für die im einzelnen freilich sowohl die Datierung der originalen Vorlagen wie der Umfang der eventuellen Veränderungen fraglich ist. Der Königsbesuch am Krummen Kanal hat seine nächste Parallele in einer fragmentarischen Darstellung im Tempel des Snofru in Dashur-Süd, dort allerdings ohne gesicherten Zusammenhang mit Sänftenfiguren[172]). Darüber hinaus erinnert er unter den bereits behandelten Szenen aber selbstverständlich vor allem an die Pe- und Nechen-Szenen des Neuserre, so daß es grundsätzlich nahe liegt, die zwei Sänftenfiguren im obersten Bildabschnitt trotz ihres möglichen Fehlens bei Snofru ernst zu nehmen und in ihnen dann ebenso wie in Nechen und Pe Bildnisse der *rpw.t*-Art zu sehen[173]). Völlig neu im Vergleich zu allem Bisherigen ist andererseits der Empfang des Königs durch Sänftenfiguren beim Hebsedlauf, der in einer Memphis-Szene voll erhalten und in einer weiteren mit großer Wahrscheinlichkeit zu ergänzen, vor allem aber mit derselben Wahrscheinlichkeit auch bereits für das Sahure-Fragment anzunehmen ist. Alles zusammen läßt wenig Zweifel, daß zumindest der Grundbestand zutrifft, während Einzelheiten wie die gleichzeitige Darstellung aller nur möglichen Empfänger eines laufenden Königs, aber auch die zahlenmäßige Vermehrung der Sänftenfiguren oder ihre Bezeichnung als [Hieroglyphen] sehr wohl spätere Erweiterungen der ursprünglichen Vorlage sein mögen. Unglücklicherweise läßt gerade in diesen Punkten auch das mit Sicherheit unverfälschte Sahure-Fragment alle Fragen offen[174]).

Versucht man andererseits zumindest den Grundbestand einer den laufenden König empfangenden Sänftenfigur zu verstehen und blickt dabei auf den gleichzeitigen *rpw.t*-Bereich, liegt zweifellos am nächsten, in der den König erwartenden Sänftenfigur nicht so sehr etwa die Ritualfigur Reput als vielmehr die vom eigentlichen Ritualverlauf abgelöste, sich verselbständigende Göttin zu sehen. Eine solche Identifizierung stimmt zugleich damit überein, daß einerseits Sänftenfiguren jenseits des AR nicht mehr als Empfänger des Königs beim Hebsedlauf erscheinen, andererseits aber auch die Göttin Reput zur gleichen Zeit an Bedeutung einbüßt: aus einer Ritualfigur zur Gewährleistung königlicher Wiedergeburt entstanden, hatte sie auch in ihrer vom Ritual abgelösten allgemeineren Funktion offenbar im wesentlichen nur eine Art Ressortcharakter und verlor deshalb mit der Aufgabe des eigentlichen Rituals auch sehr schnell selbst wieder an Bedeutung.

[171]) Für die im Chons-Tempel von Karnak verbauten Blöcke der Hebsedfolge von Amenophis III. s. Borchardt, *ZÄS* 61 (1926), 44: Block 29; für den Umfang der Umdeutung vgl. zuletzt Naville, *Festival-Hall of Osorkon*, Taf. II; s. weiterhin Kaiser, *Beiträge Bf* 12, 102 ff.

[172]) S. unten Anm. 52.

[173]) Das Auftreten von Sänftenfiguren beim Besuch des Königs am Krummen Kanal und in der Pe-Szene von Abu Ghurob könnte den Gedanken nahelegen, daß der Komplex der *rpw.t*-Bildnisse eventuell eher Unterägypten zuzurechnen sein könnte und die entsprechende Nechen-Szene in Abu Ghurob — anders als oben S. 268 f. angenommen — zumindest in diesem Detail von der Pe-Szene abhängig ist. Die oben Anm. 48 in Betracht gezogene Rekonstruktion des mittleren Bildfeldes links bei Petrie, *Palace of Apries*, Taf. IX, macht jedoch wahrscheinlich, daß in den archaisierenden Memphis-Darstellungen dem Königsbesuch in Buto ein entsprechender in Nechen gegenüberstand und darum nicht auszuschließen ist, daß über den dort insgesamt wohl sechs Kapellen eventuell gleichfalls Sänftenfiguren wiedergegeben waren. Vgl. im übrigen oben Anm. 145.

[174]) S. oben S. 264.

Eine genauere Datierung der Vorlagen der memphitischen Hebsedlauf-Szenen und damit wohl der memphitischen Vorlagen insgesamt wäre selbstverständlich wünschenswert. Das Fragment aus dem Sahure-Tempel — falls seine Ergänzung zu einem Hebsedlauf zutrifft — gibt allein freilich nur einen sehr beschränkten Hinweis. Dazu kommt jedoch, daß die nahezu gleichzeitigen Laufszenen der kleinen Festdarstellung von Abu Ghurob[175]) ohne Sänftenfigur sind und deren Fehlen dort wohl am ehesten auf ein entsprechendes in den sehr viel älteren Vorlagen aus der 1./2. Dynastie bzw. eventuell noch knapp davor zurückgehen dürfte[176]). Für die memphitischen Vorlagen wäre der in Frage kommende Zeitraum damit immerhin auf etwa die 3.–5. Dynastie eingeschränkt[177]), doch versteht sich von selbst, daß gerade die Differenzierung größerer Hebsedfolgen nach alten original übernommenen Vorlagen, überarbeiteten oder völlig neu eingeschobenen Partien letztlich nur im Rahmen einer umfassenden Bearbeitung des insgesamt zur Verfügung stehenden Materiales mit wenigstens einiger Aussicht auf Erfolg vorgenommen werden kann.

Für die hier vorgelegte Untersuchung ist die abschließende Betrachtung der beiden in Frage stehenden Quellengruppen — der Bilddarstellungen mit Sänftenfiguren und der *rpw.t*-Zeugnisse — damit abgeschlossen und läßt, wie es scheint, nirgends begründete Zweifel, daß es sich bei den beiden Bereichen tatsächlich nur um zwei Seiten ein und desselben Bedeutungskomplexes und dessen nicht unkomplizierte Entwicklung von der ersten Frühzeit bis ins ausgehende AR und darüber hinaus handelt. Neben der Erschließung eines frühen Wiedergeburtsrituales des königlichen Hebsed scheint dabei vor allem der grundsätzliche Einblick in eine Entwicklung wichtig zu sein, die in der fortlaufenden Veränderung des ursprünglichen Bedeutungsinhaltes fraglos auch für andere Bereiche des Hebsed — und selbstverständlich nicht nur dieses — charakteristisch sein dürfte[178]).

Faßt man abschließend noch einmal die Frage nach der Herkunft der Reput ins Auge, liegt es in Anbetracht ihrer frühen Beziehungen zu Abydos, der zwar wenigen, aber konzentrierten des MR zum selben Platz und zu Min sowie des gesamten spätzeitlichen Befundes fraglos am nächsten, mit einer Entstehung der Ritualfigur in Achmim und mit ihrer Übernahme in den Bereich des Königstums während dessen Zentrierung auf Abydos zu rechnen, wobei in zeitlicher Hinsicht die Narmerkeule einen terminus ante quem geben würde[179]). Der in der Spätzeit

[175]) Aus der großen Festdarstellung sind Laufszenen nur in wenigen kleinen Fragmenten erhalten (*Re-Heiligtum* III, Bl. 14: 239 und 240); für die kleine Festdarstellung s. *Re-Heiligtum* II, Bl. 6: 13, 7: 17, 13: 33b, 14: 34, 36 und 37, 25: 84 und 93, sowie Kaiser, *Beiträge Bf* 12, Falttaf. 4.

[176]) S. oben Anm. 12.

[177]) Vgl. dazu auch die Entsprechungen bei Djoser und Snofru (oben Anm. 52 und 53), wobei Darstellungen des Bezirkes am Krummen Kanal freilich noch ebenso aus den Taltempeln des Sahure, Neuserre und Pepi II. belegt sind; vgl. Zusammenstellung bei Settgast, *Untersuchungen zu den altägyptischen Bestattungsdarstellungen*, 68 f.

[178]) Für den Gesamtbereich des königlichen Kultlaufes bereits sehr eingehend von Kees dargelegt (vgl. *Opfertanz* passim).

[179]) Die nunmehr relativ weit in die Dynastie O zurückzuverfolgende Reihe von Königsbestattungen in Abydos (Kaiser und Dreyer, *MDAIK* 38 (1982), 211 ff., bes. 235 ff.) verstärkt den Eindruck, daß die Residenz der frühen gesamtägyptischen Könige mindestens für einige Zeit in This gelegen haben muß. Für eine Herkunft der Reput aus dem Min-Bereich ist nicht zuletzt bemerkenswert, daß in der kleinen Festdarstellung von Abu Ghurob die Folge der Löwenmöbelszenen genau zwischen der Szene mit den im Königsgefolge getragenen Sänftenfiguren und der Reihe der Min-Szenen steht, d. h. diese beiden vor der Übernahme des Löwenmöbel-Rituals wohl in unmittelbarer Abfolge standen. Das Vorkommen je einer — nicht näher bezeichneten — Frau hier wie dort fällt unter diesem Gesichtspunkt selbstverständlich noch mehr auf; vgl. oben Anm. 169 und Kaiser, *Beiträge Bf* 12, 105 und Falttaf. 4.

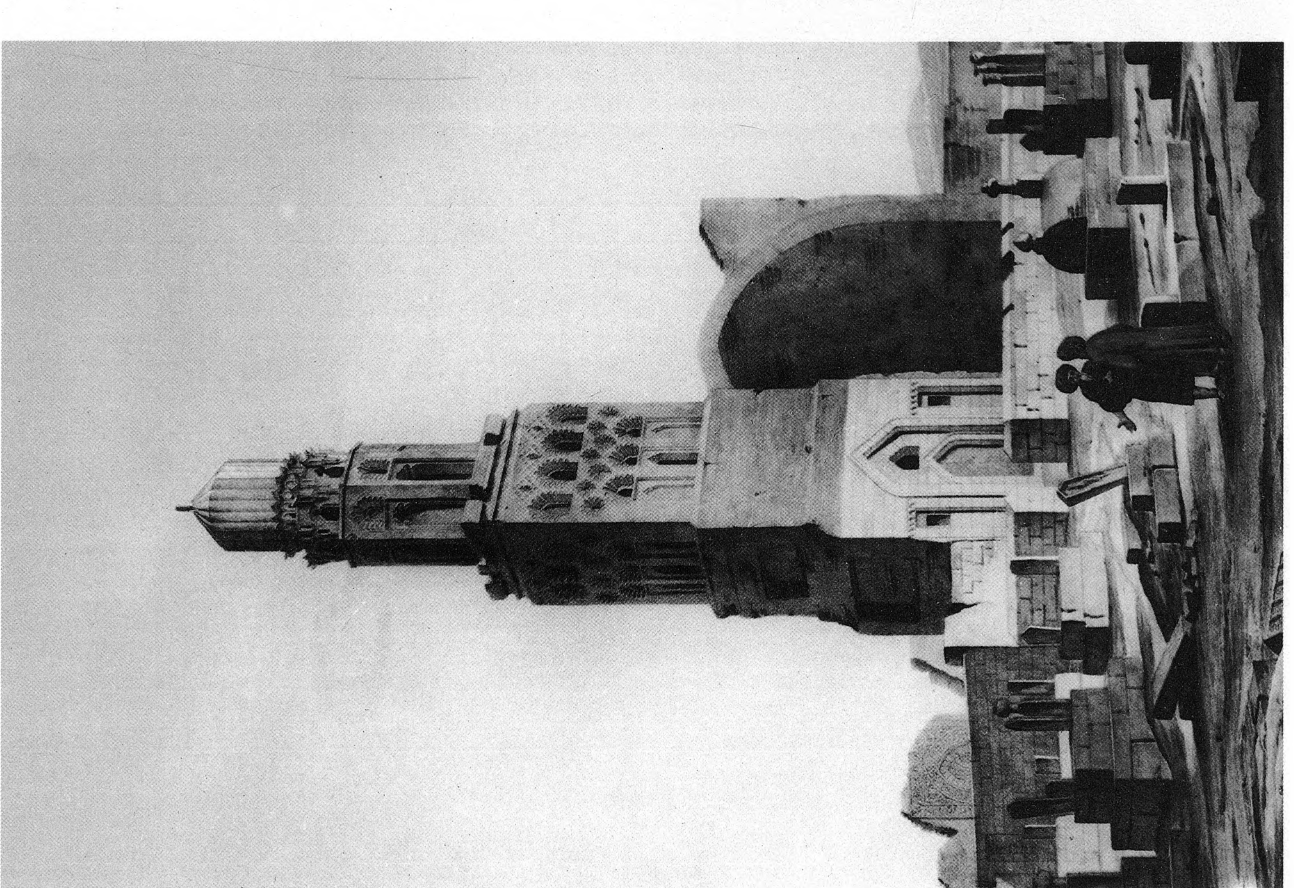
greifbar werdende eigene Kultort in Athribis und die enge Verbindung mit Min sowie die besondere Beziehung zu Osiris werden auf diese Weise gleichermaßen verständlich, ebenso aber auch, daß demgegenüber diejenigen zur Hathor von Dendera (bzw. vorher zur Bat von Diospolis parva?) zweitrangig wirken, d. h. wohl erst im Verlauf der Frühzeit bzw. des weiteren AR zustande gekommen sind. Später noch, d. h. wohl erst mit der engeren Verbindung des Königstums zu Re, dürfte die — ohnehin nur sehr knapp belegte — Beziehung der Reput zu Heliopolis entstanden sein und hat entsprechend die Aufgabe des Rituales im späteren AR auch nicht wesentlich überlebt. Folgt man der Annahme eines Ursprunges der Reput im Bereich des Min von Achmim, scheint schließlich nicht ausgeschlossen, daß damit nicht zuletzt auch ihr Name am ehesten als Nisbe-Form zu **rpw* > *ipw* Achmim zu verstehen sein könnte[180]).

[180]) Vgl. in auffallender Nähe den entsprechenden Wechsel bei *r3sḫ* : *j3ḫś*, dem älteren Vorgänger des Min in Koptos; weiterhin selbstverständlich die mit den Pyramidentexten einsetzenden Wortspiele zwischen *rpw.t* und *ip*. Zum Wegfall des *-j* in den AR-Schreibungen der femininen Nisbeform s. Edel, *Altägyptische Grammatik*, § 342.

TAFELN

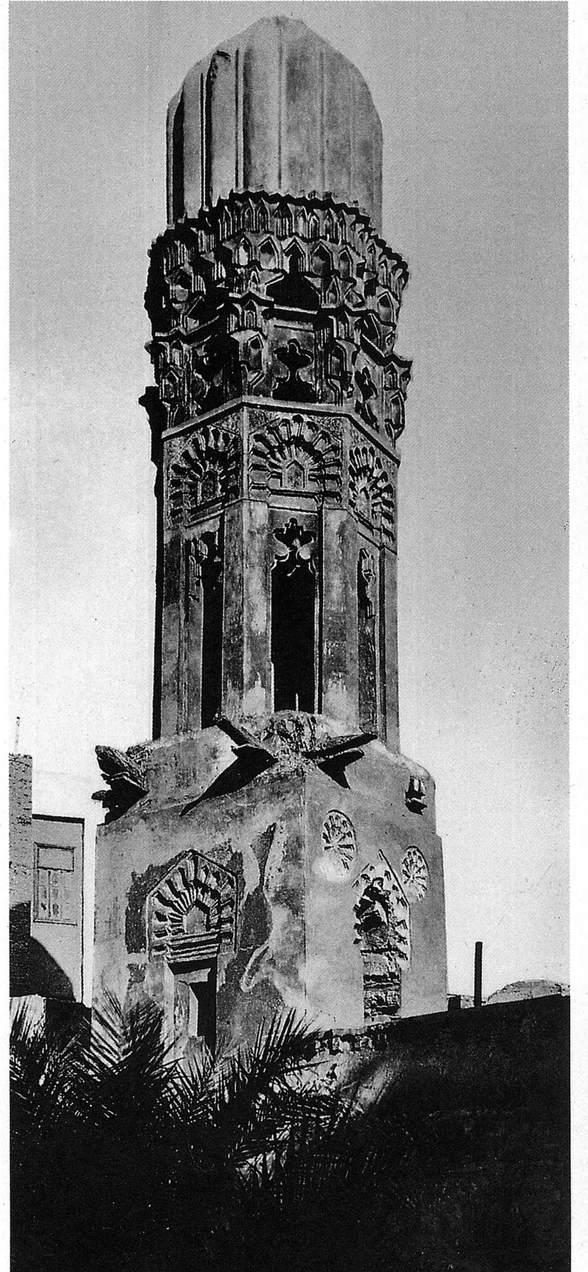


b

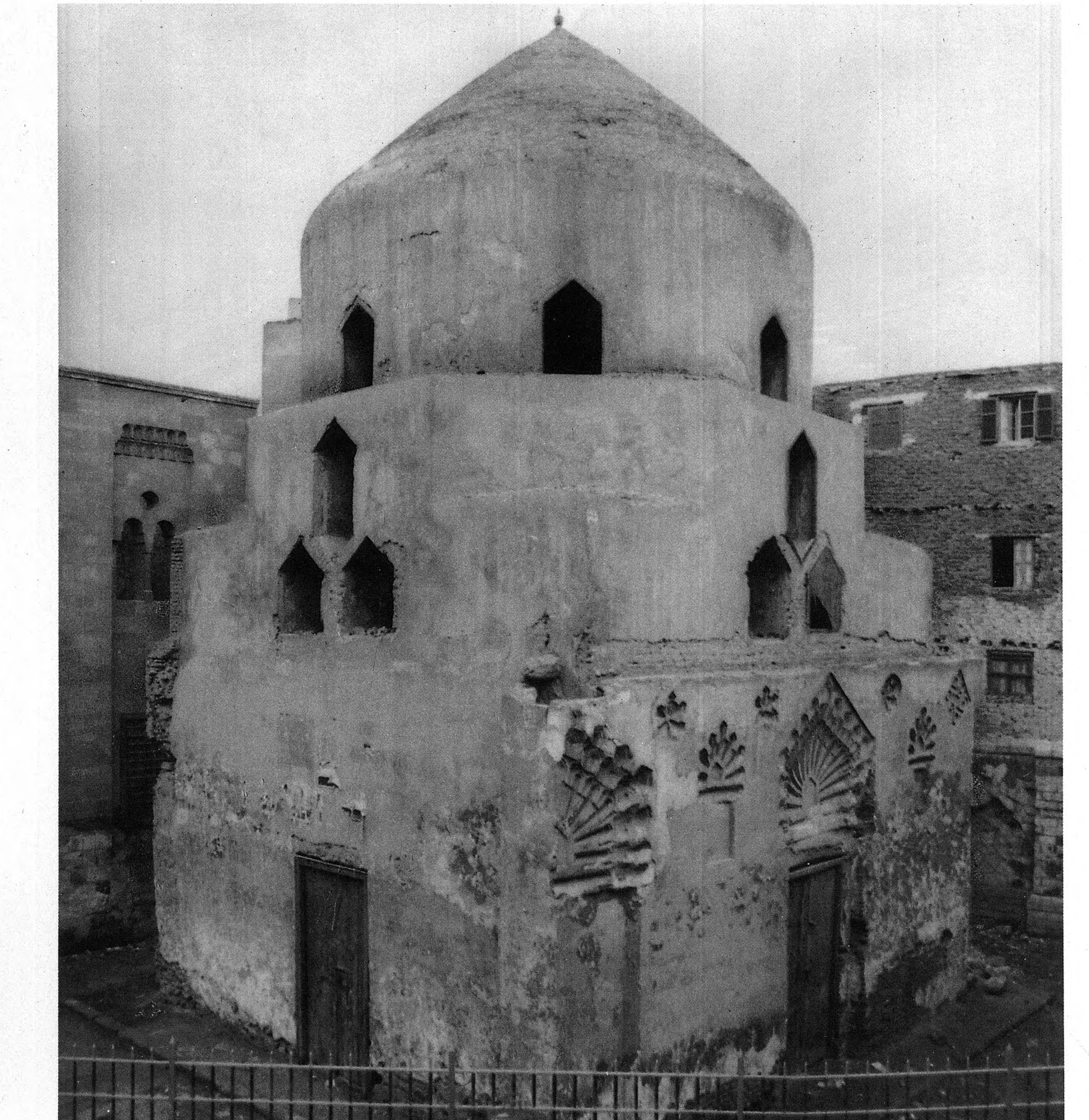


a

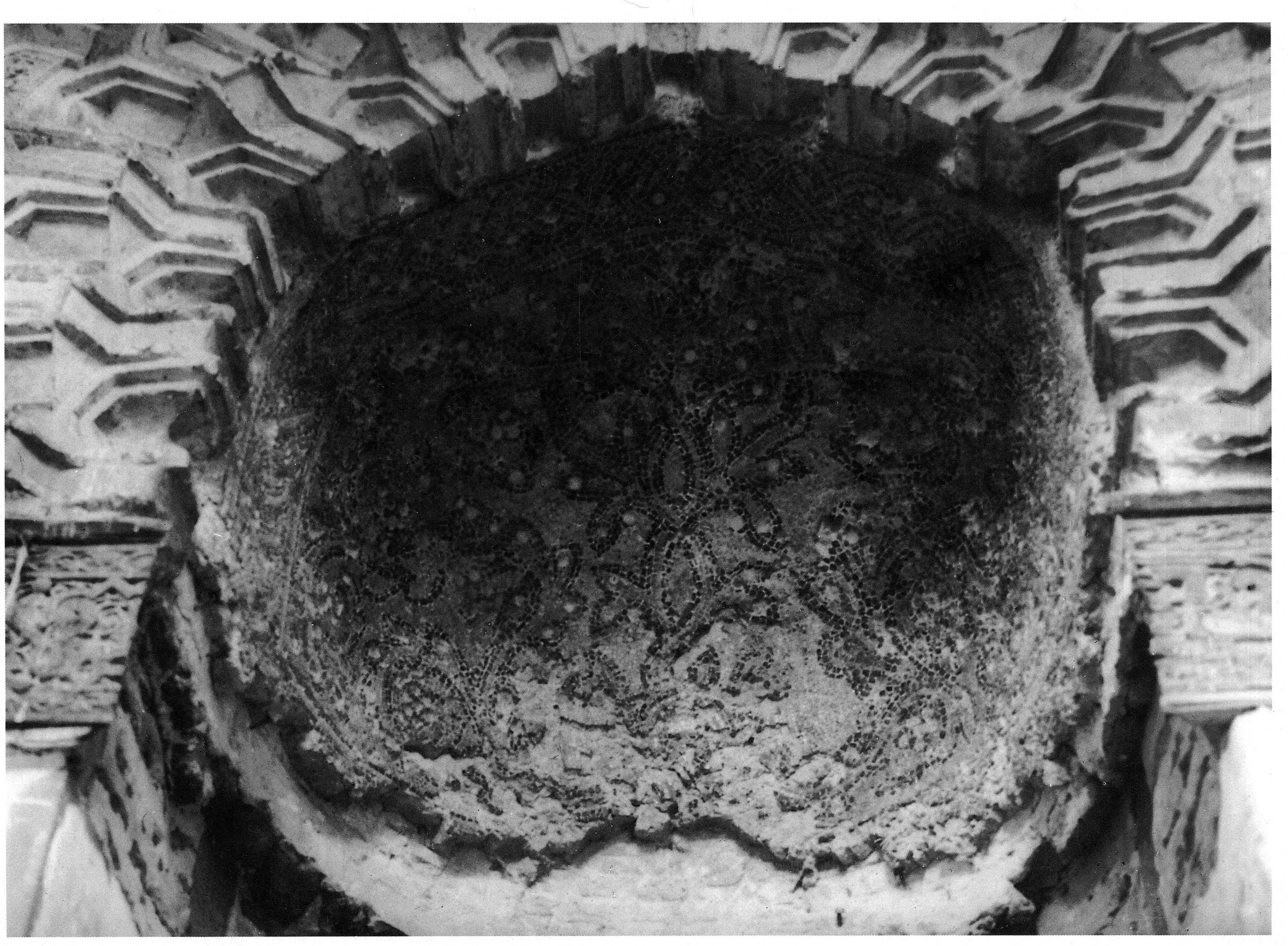
a-b) The minaret of aṣ-Ṣāliḥ Najm ad-Dīn Ayyūb



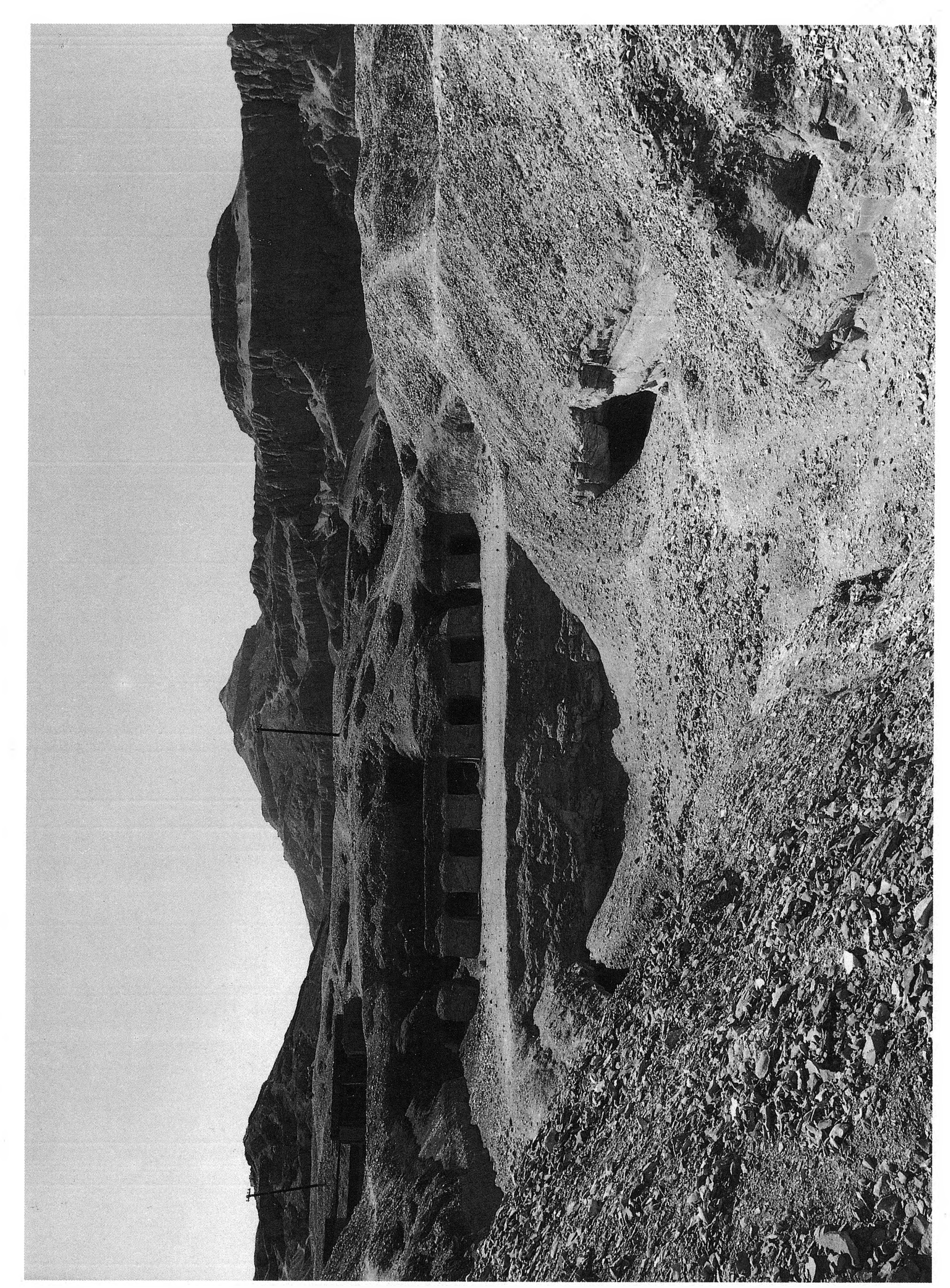
a) Minaret of Zāwiyat al-Hunūd at Tabbāna ca. 1260



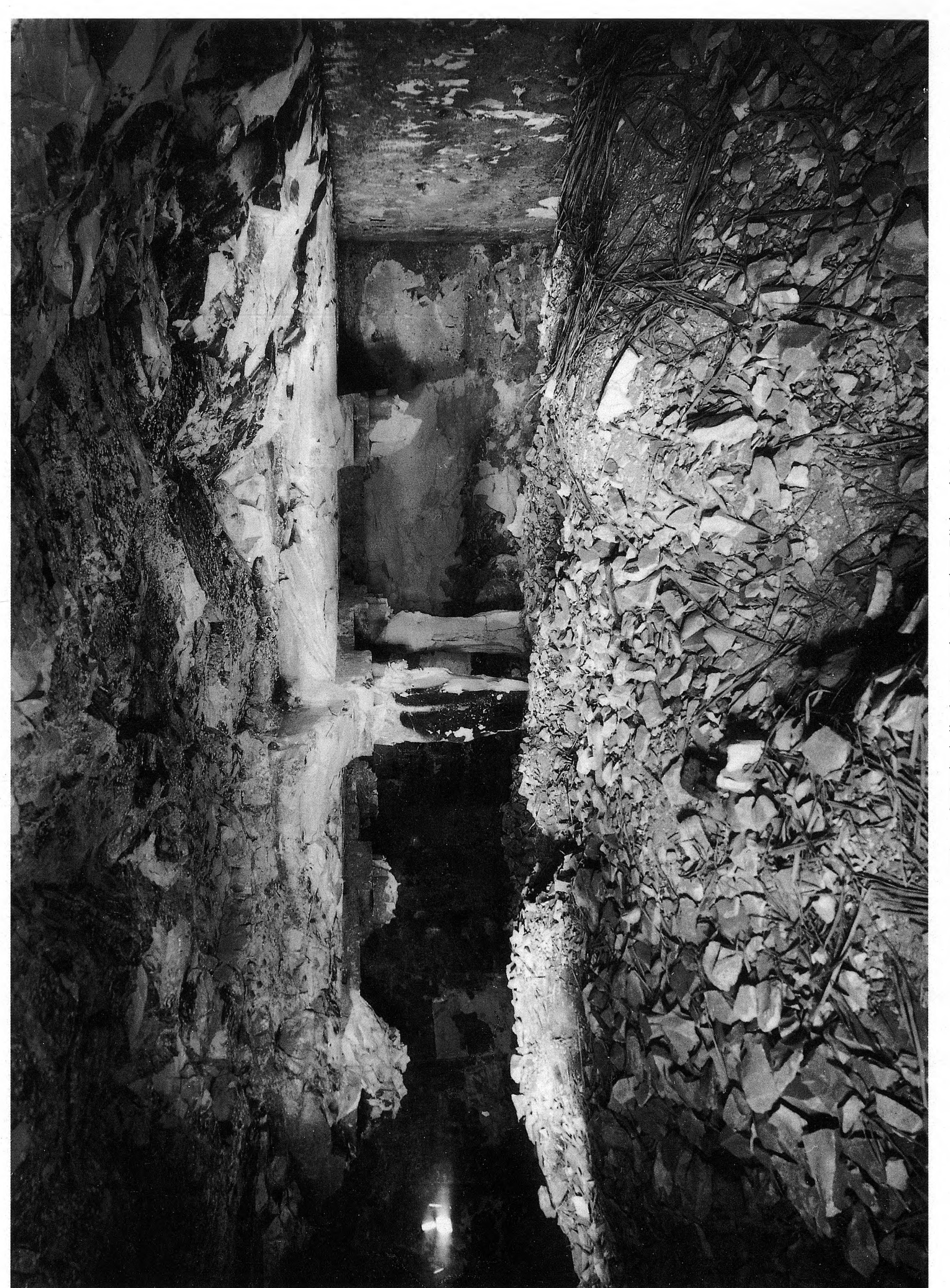
b) Mausoleum of Shajarat ad-Durr



Miḥrāb of Shajarat ad-Durr



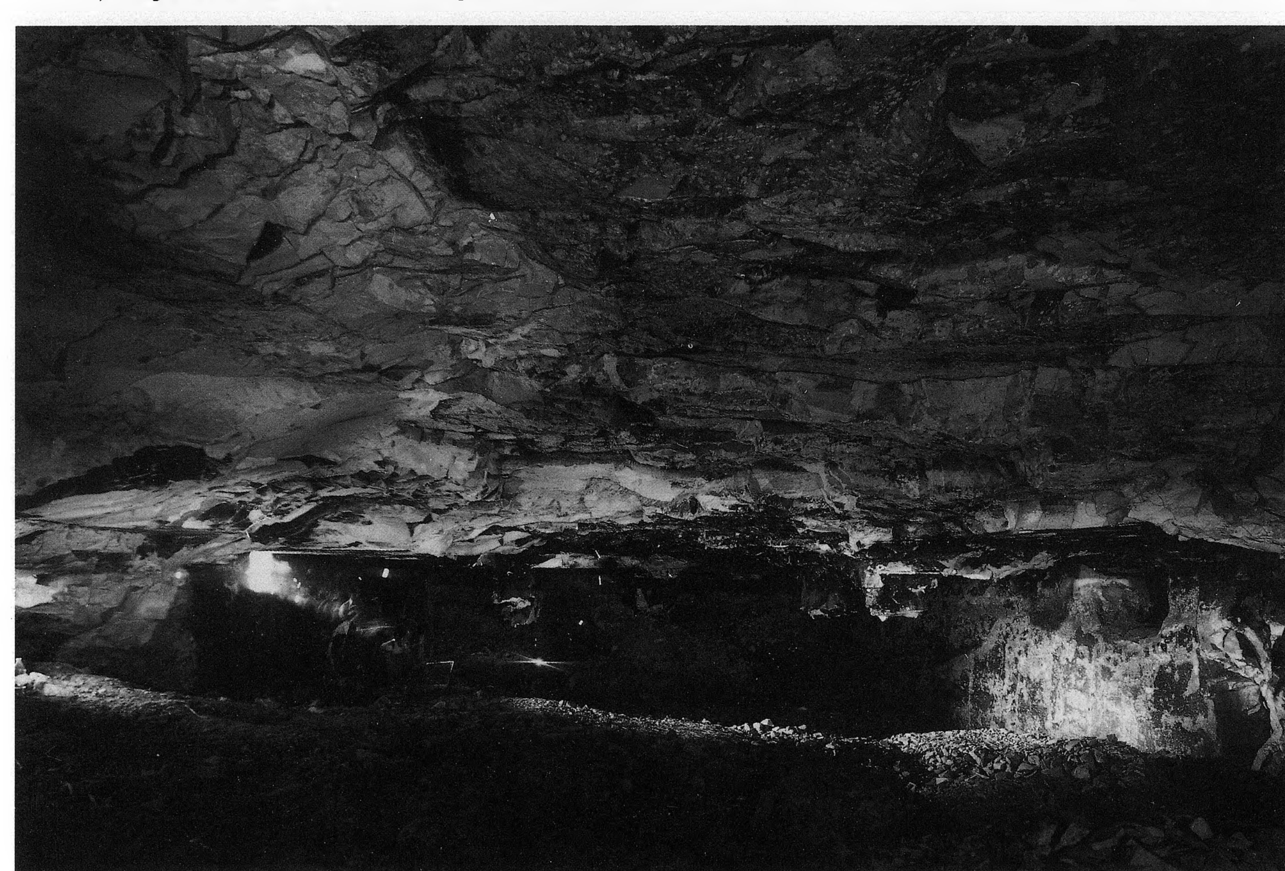
Das Grab des Amenhotep: Hof und Eingangsfront unter dem Grab des Djar. (Vgl. Abb. 1)



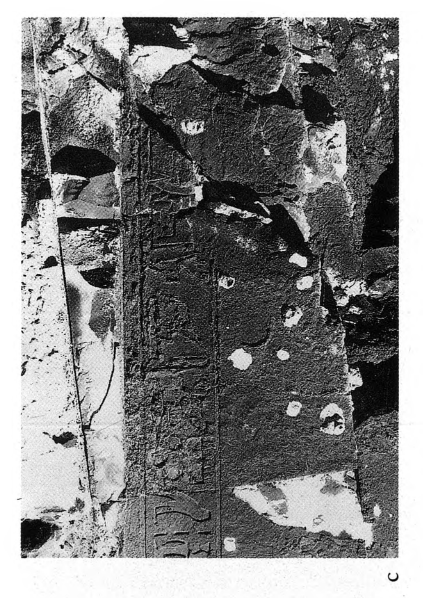
Die große Säulenhalle des Amenhotep-Grabes: Blick nach N



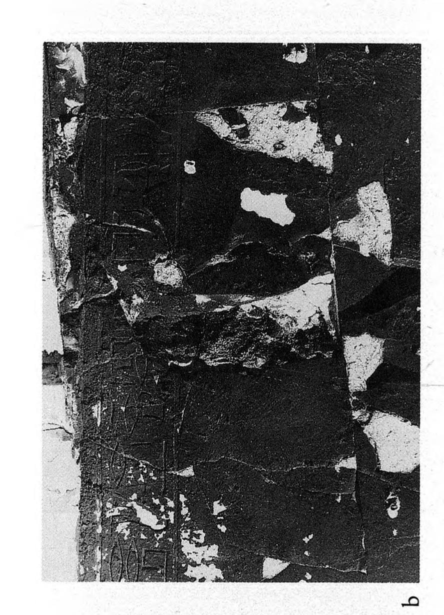
a) Die große Säulenhalle des Amenhotep-Grabes, Blick nach W: Ansatz der „tiefen Halle“ und die flankierenden Nischen



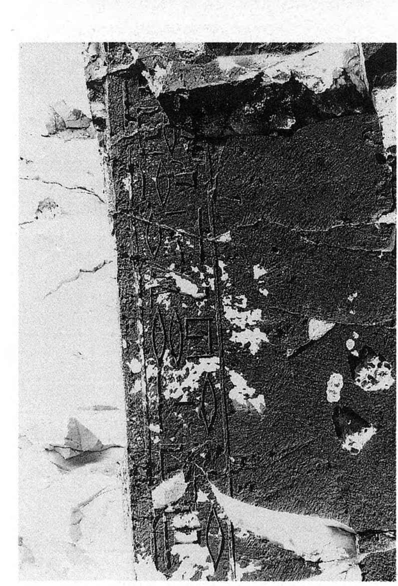
b) Die große Säulenhalle des Amenhotep-Grabes, Blick nach S: korrespondierende Lage von Fenster und Nische



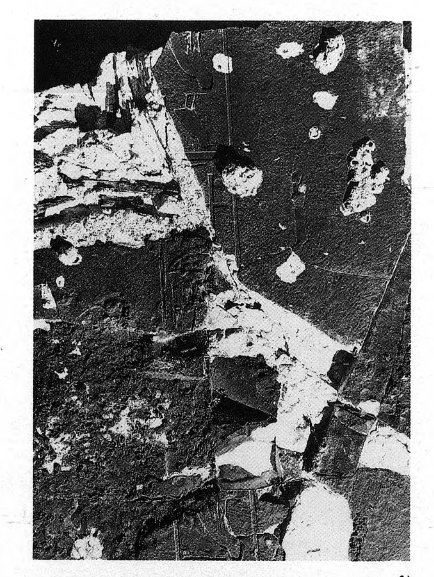
c



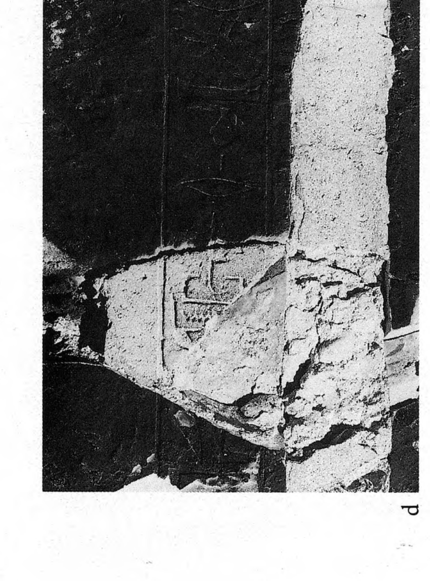
b



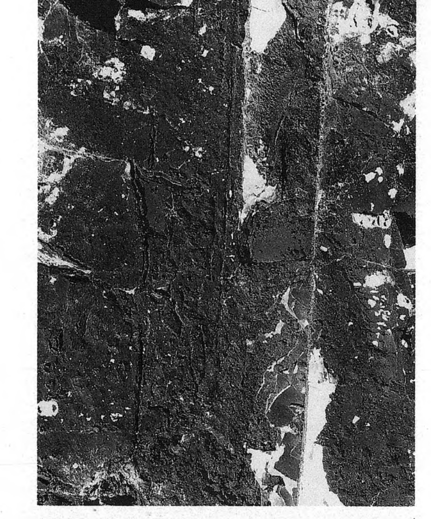
a



e



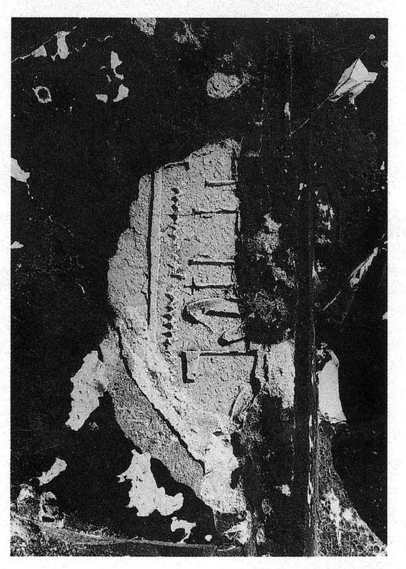
d



h



g



f

Tomb of the vizier Amenhotep: texts on the central ceiling of the transverse hall. (cf. Fig. 2)



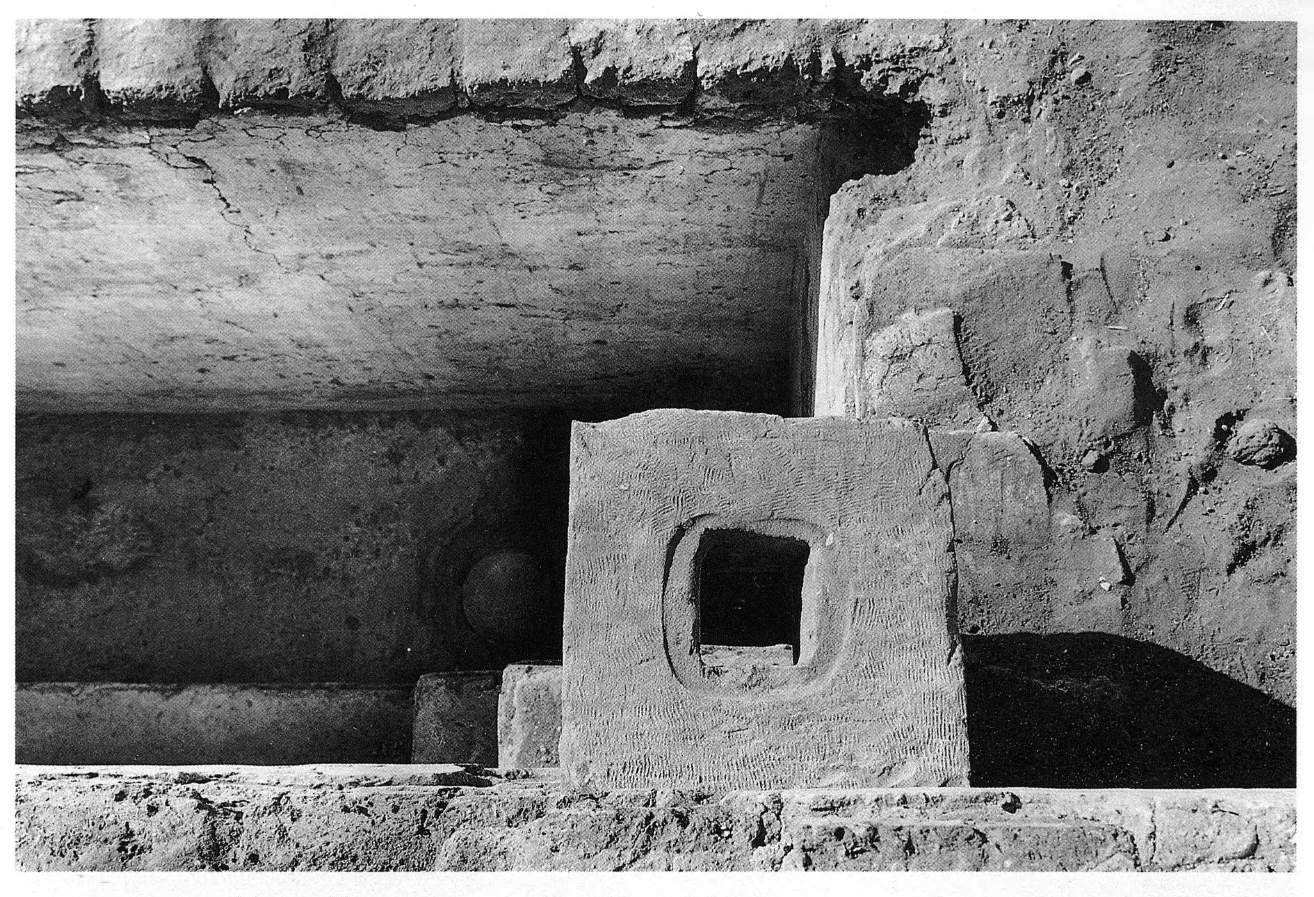
a) Loom factory in Araba al-Madfuna, view from the north



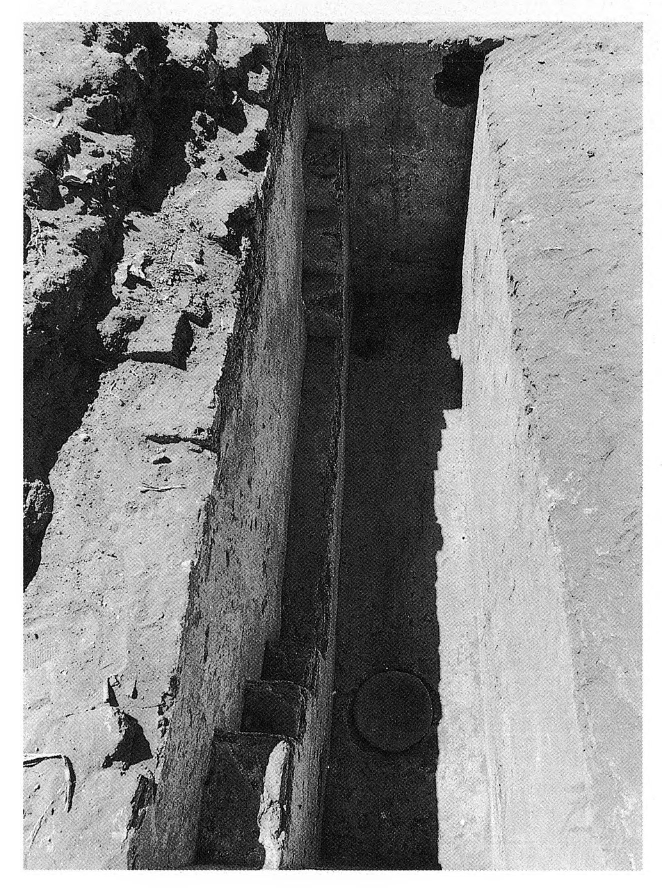
b) The smaller eastern peristyl



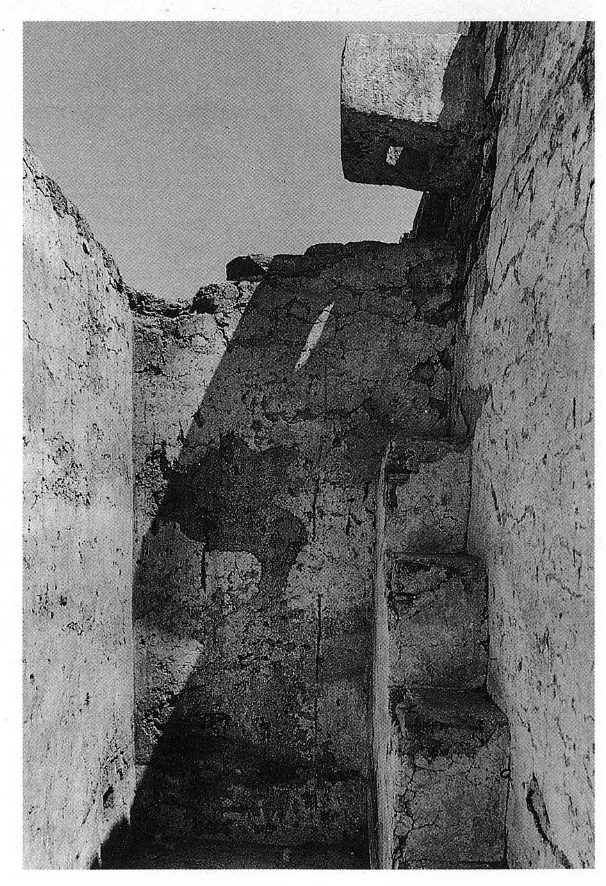
c) View to the east



a) One of the corbel blocks



b) One of the pits from above



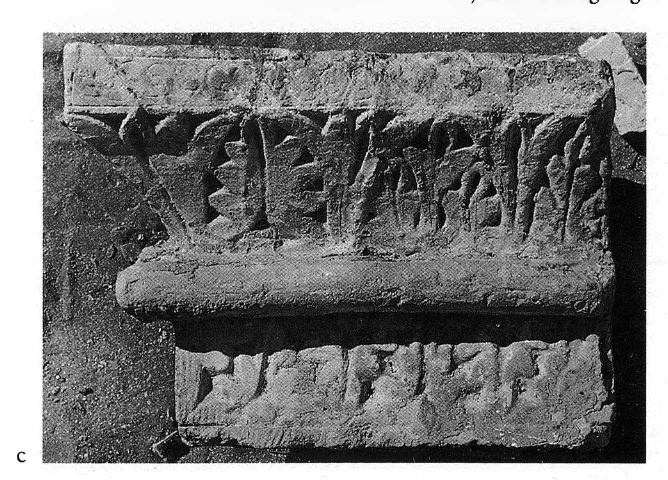
c) Left end of one of the pits



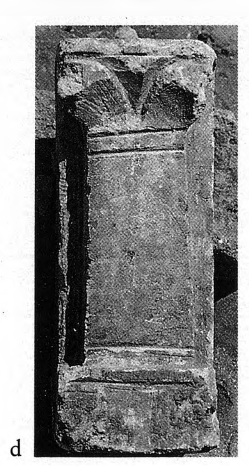
a) Decorated limestone panel



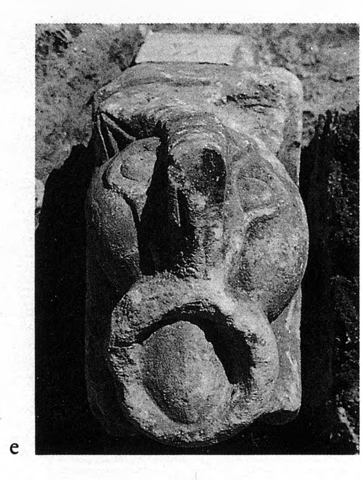
b) Three fitting fragments of a limestone basin



c



d



e

c.d.e) Finds no 3. 4. 5



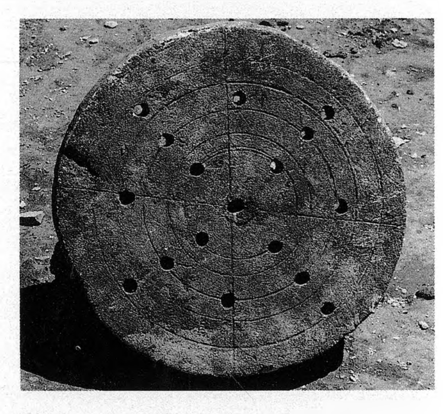
a) Impost-block, find no. 6



b) Find no. 10



c) Impost-block, find no. 7



d) Draughtboard, no. 11

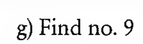


e

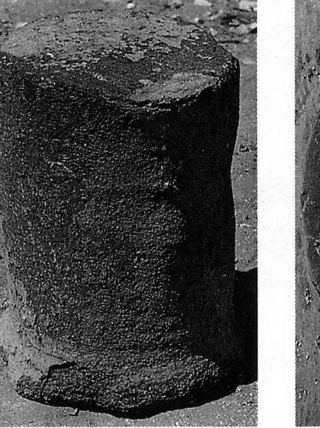


f

e.f) Limestone-corbels, finds no. 8



g) Find no. 9



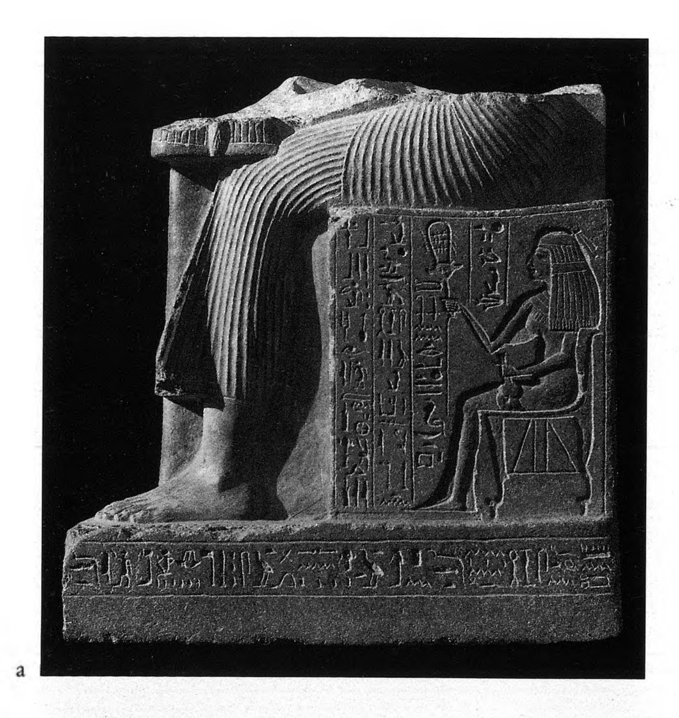
h) Find no. 12



i) Find no. 13



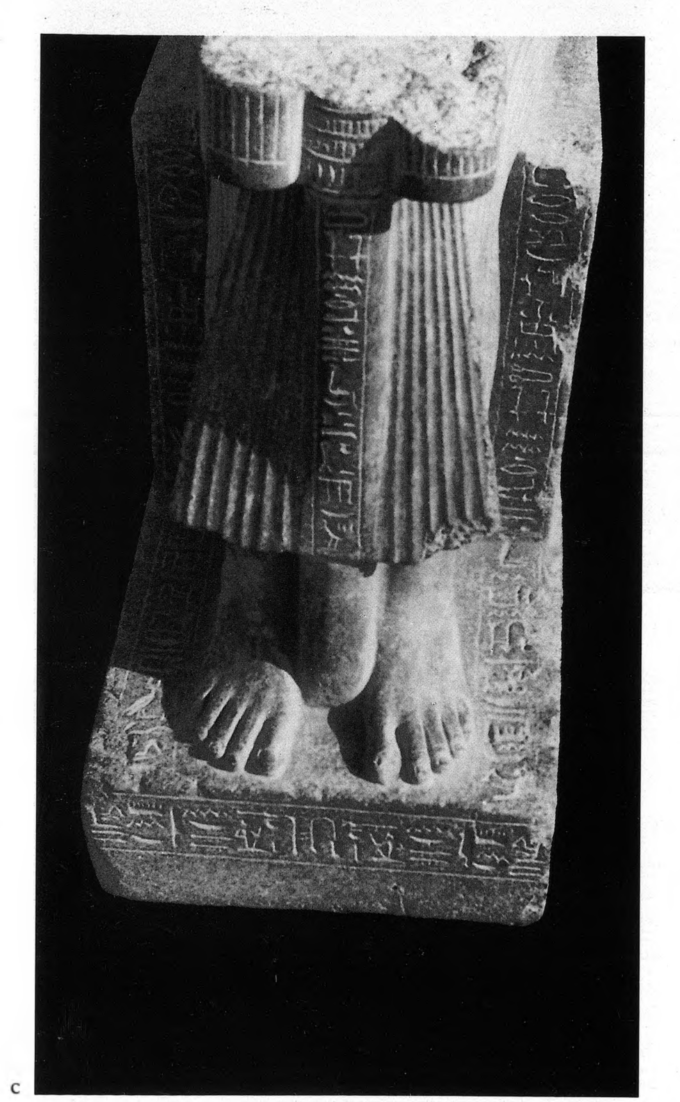
k) Find no. 15



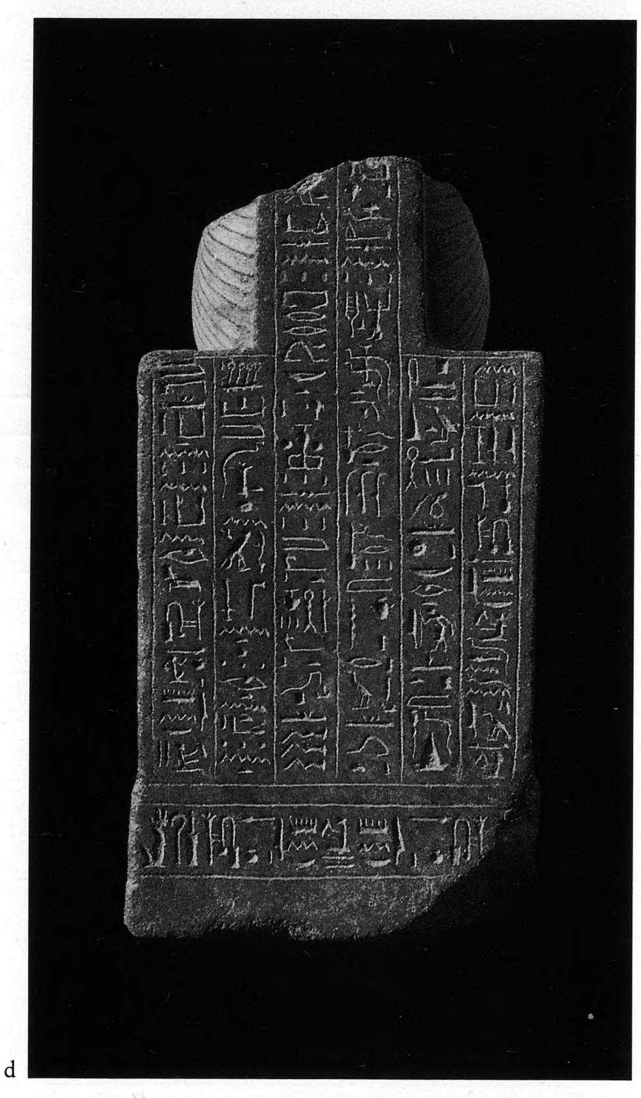
a



b

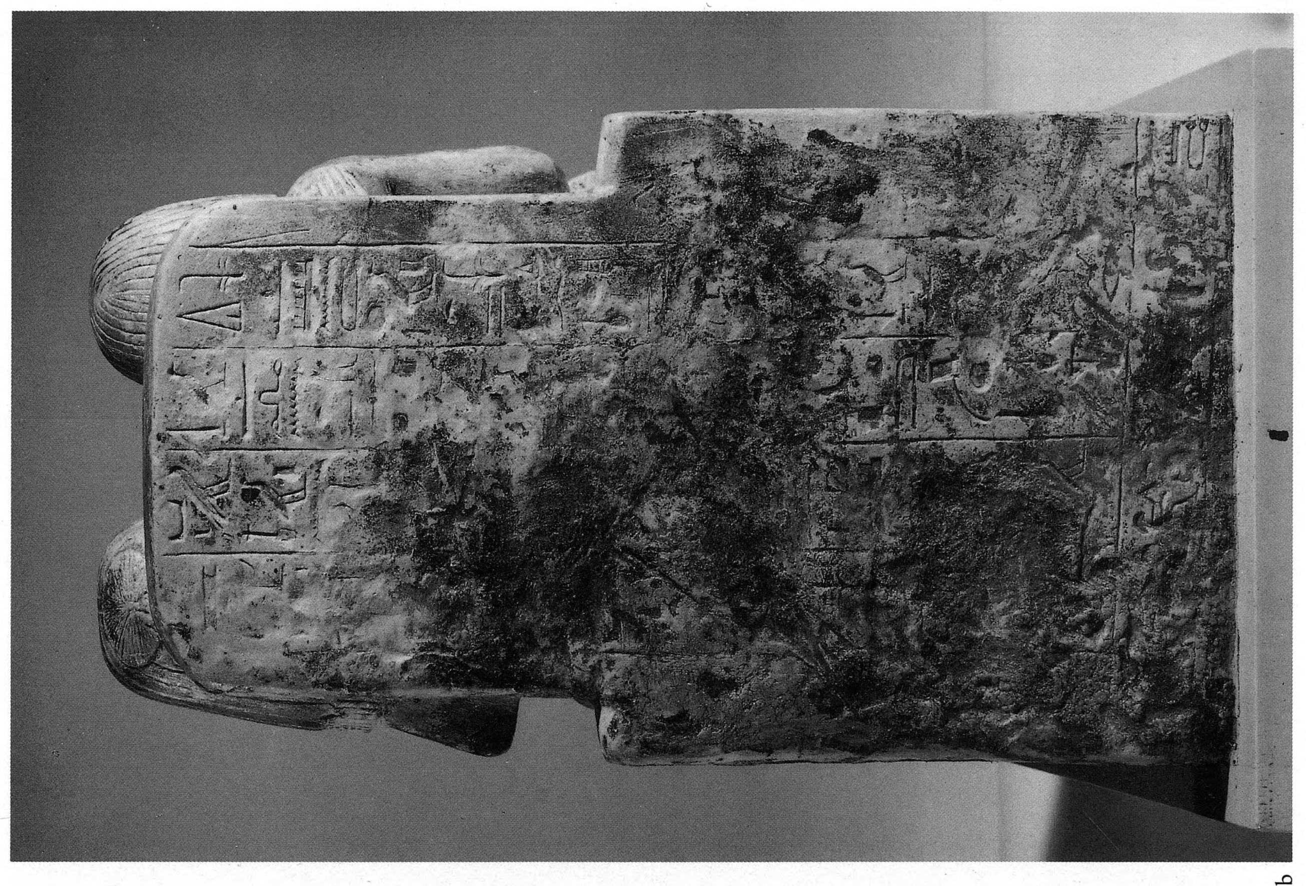


c



d

Statue of Neb-Amun

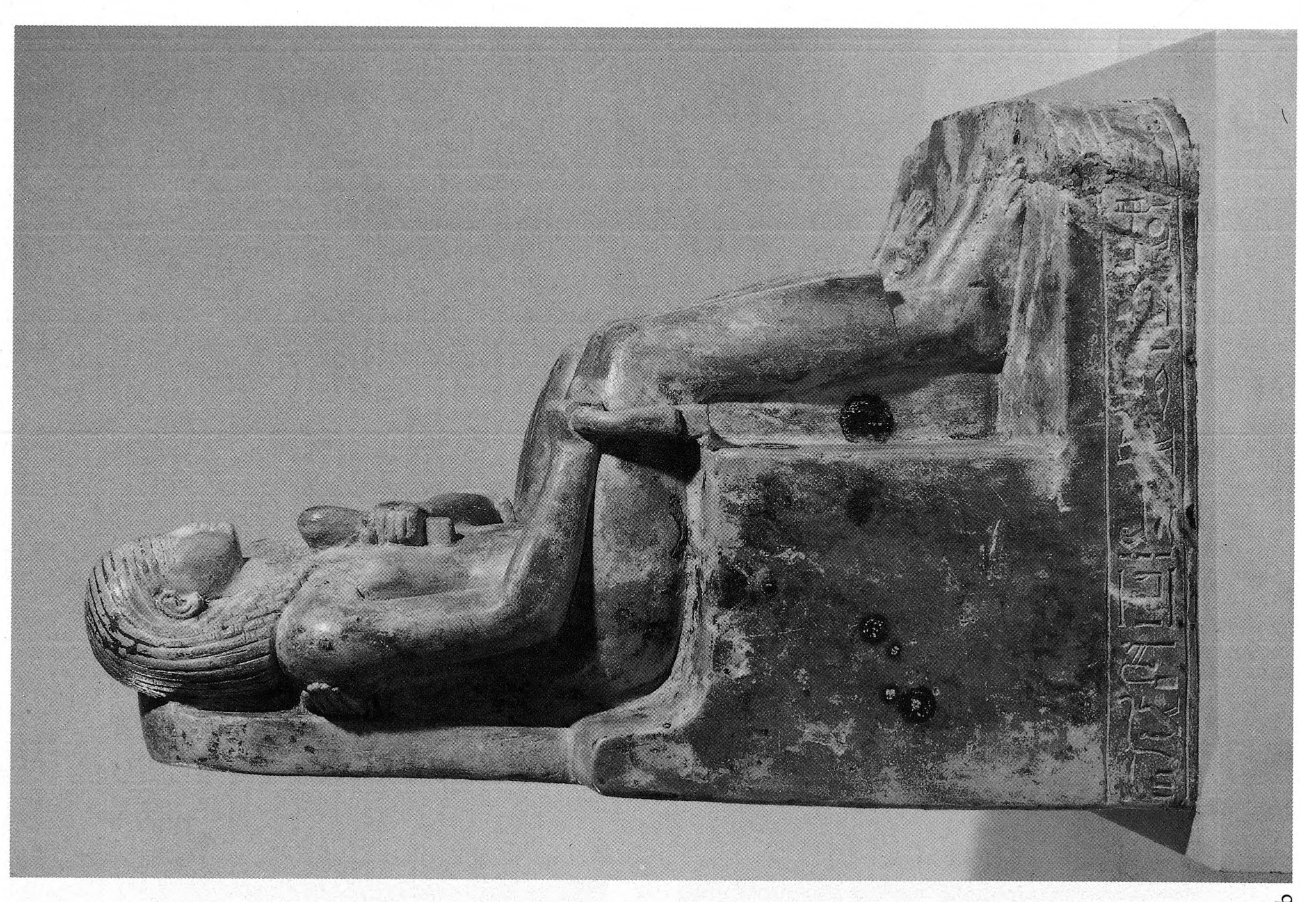


b



a

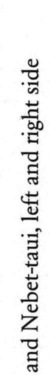
Statue of Khaemwaset and Nebet-taui, front and back



b



a


Statue of Khaemwaset and Nebet-taui, left and right side



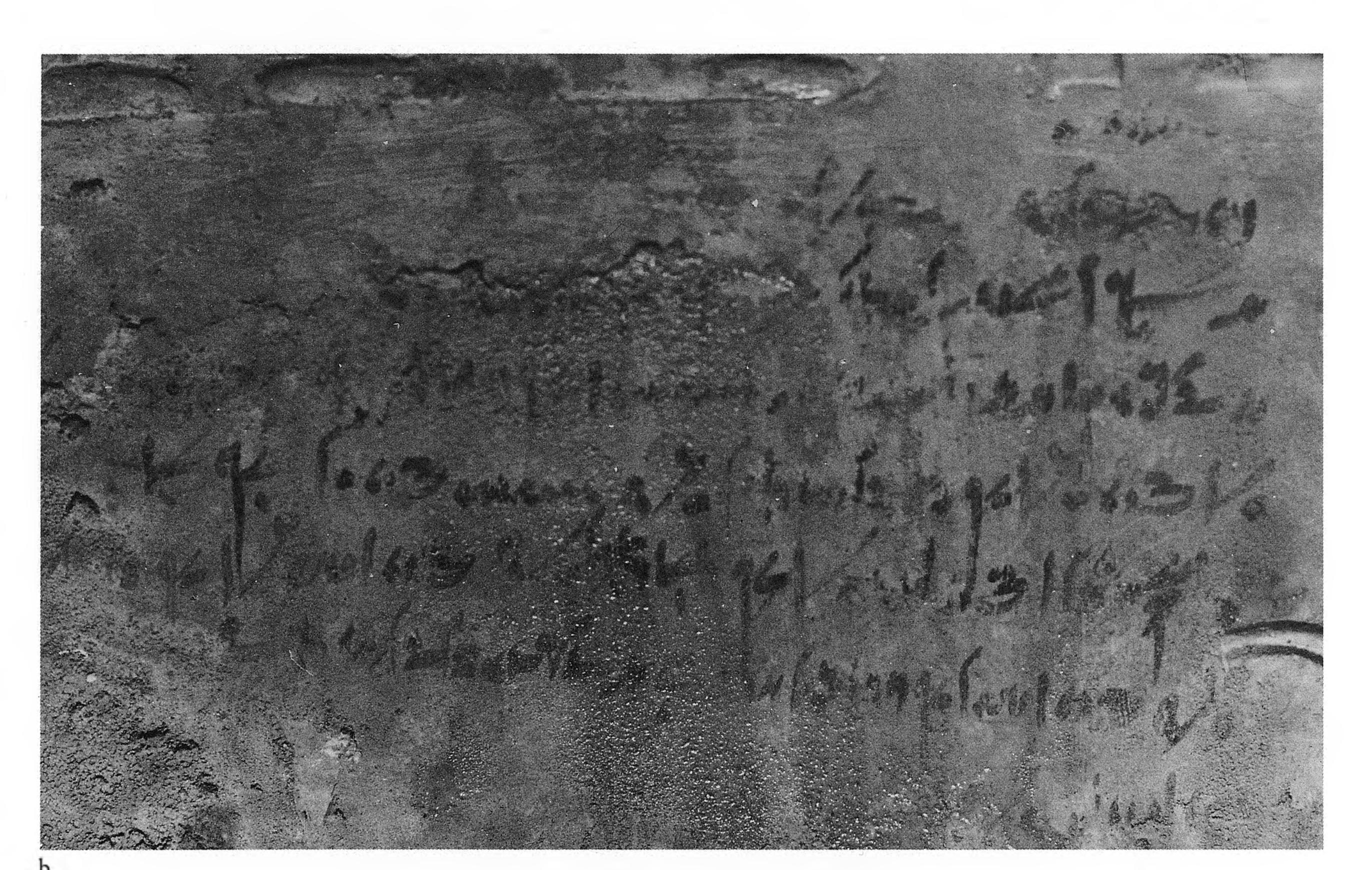
a



b

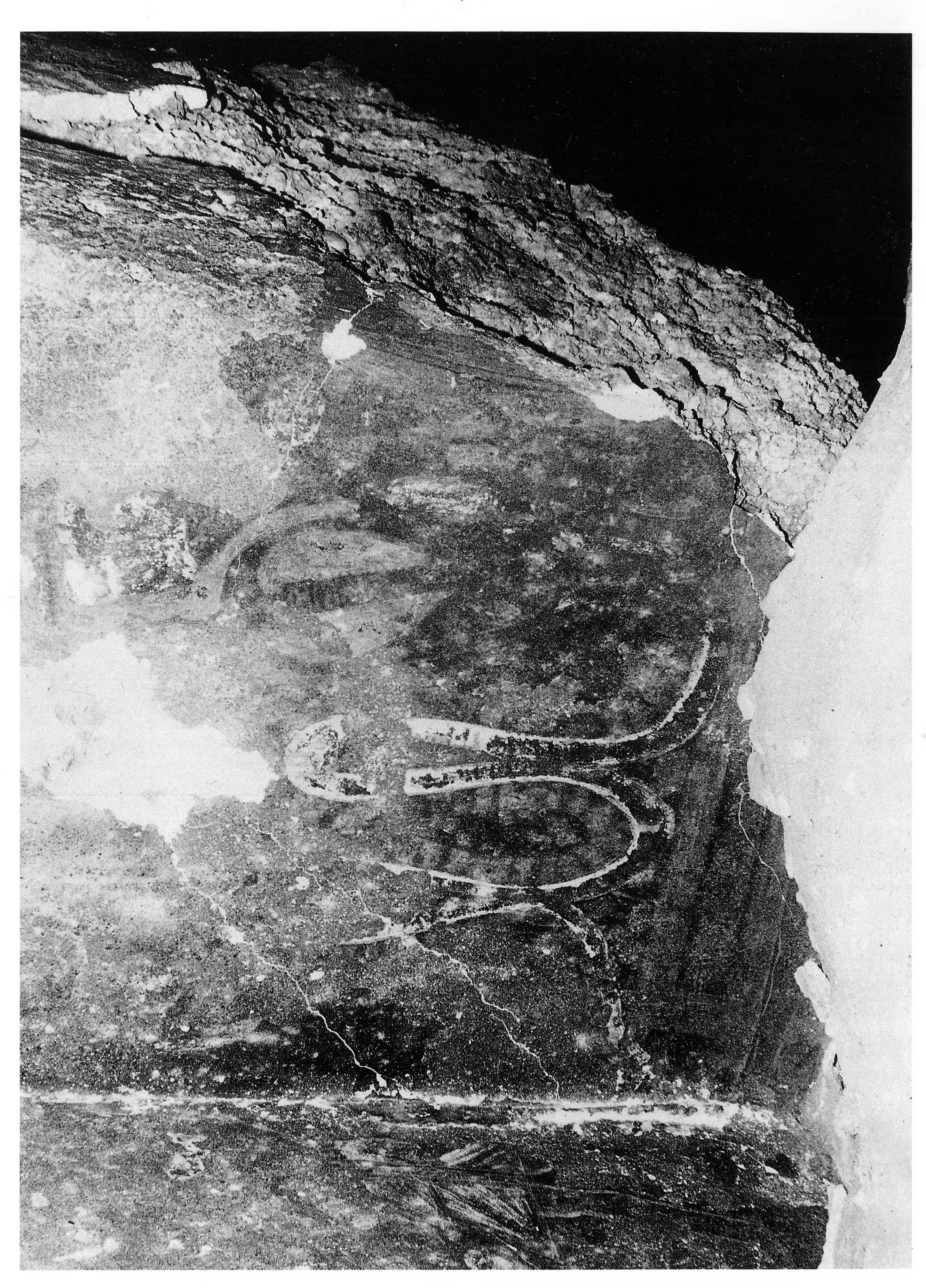
The Ptolemaic coin from the new niche in the northern wall of the bark room (phot. Karkowski)

a

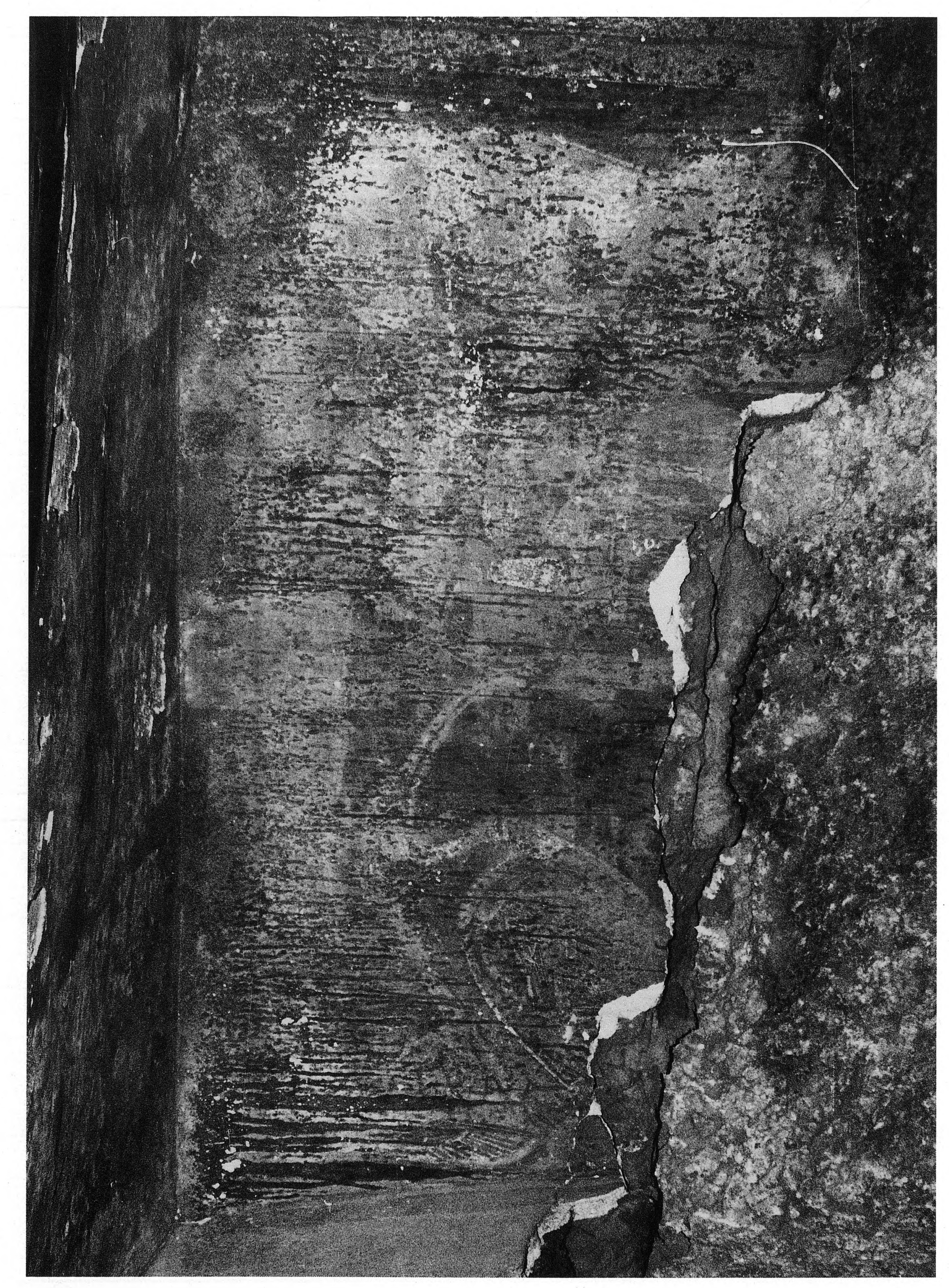


b

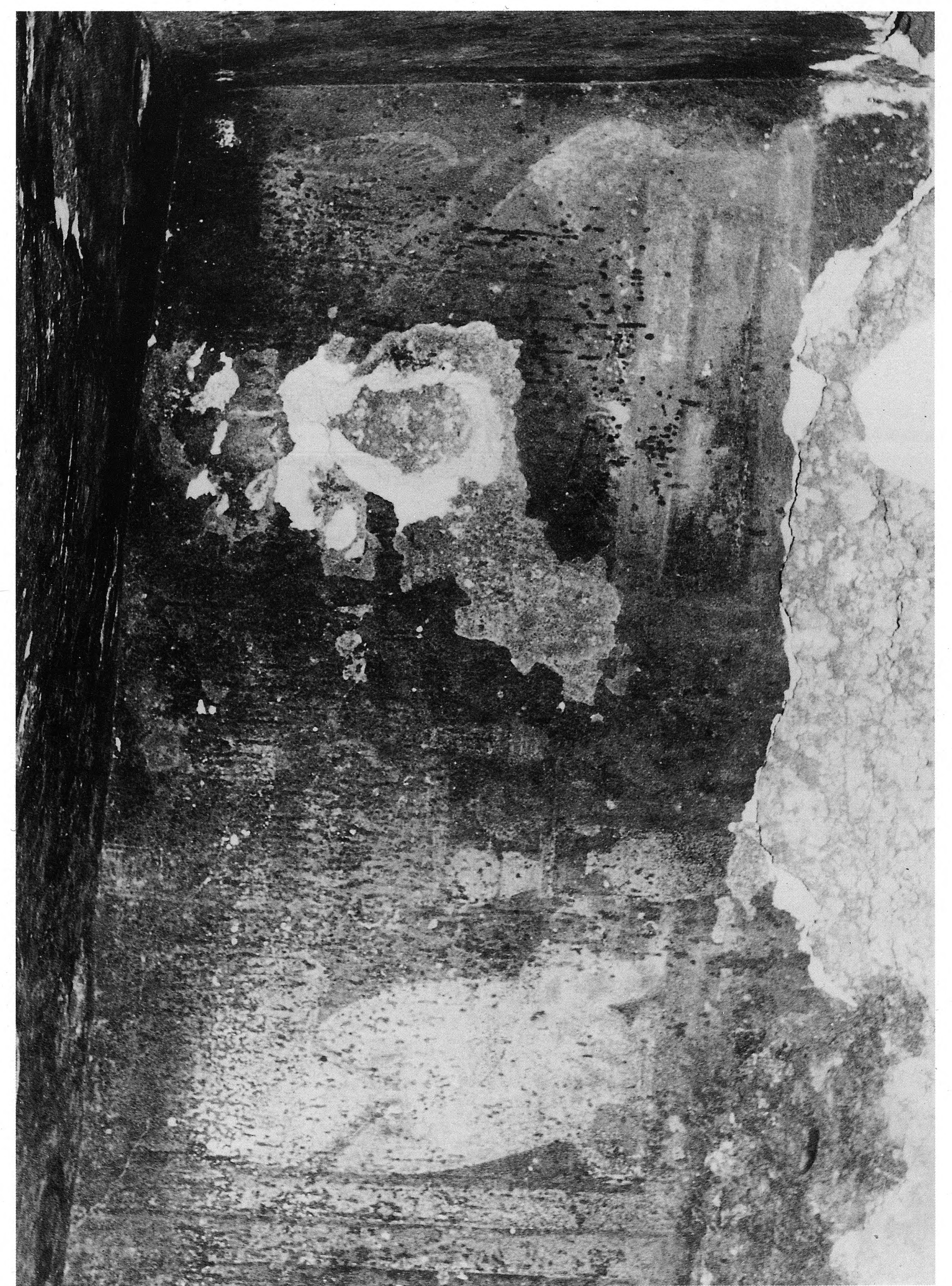
a – b) Texte Démotique de Deir el Bahari



Tuna G-C-C/4, Schlange als Wächterfigur

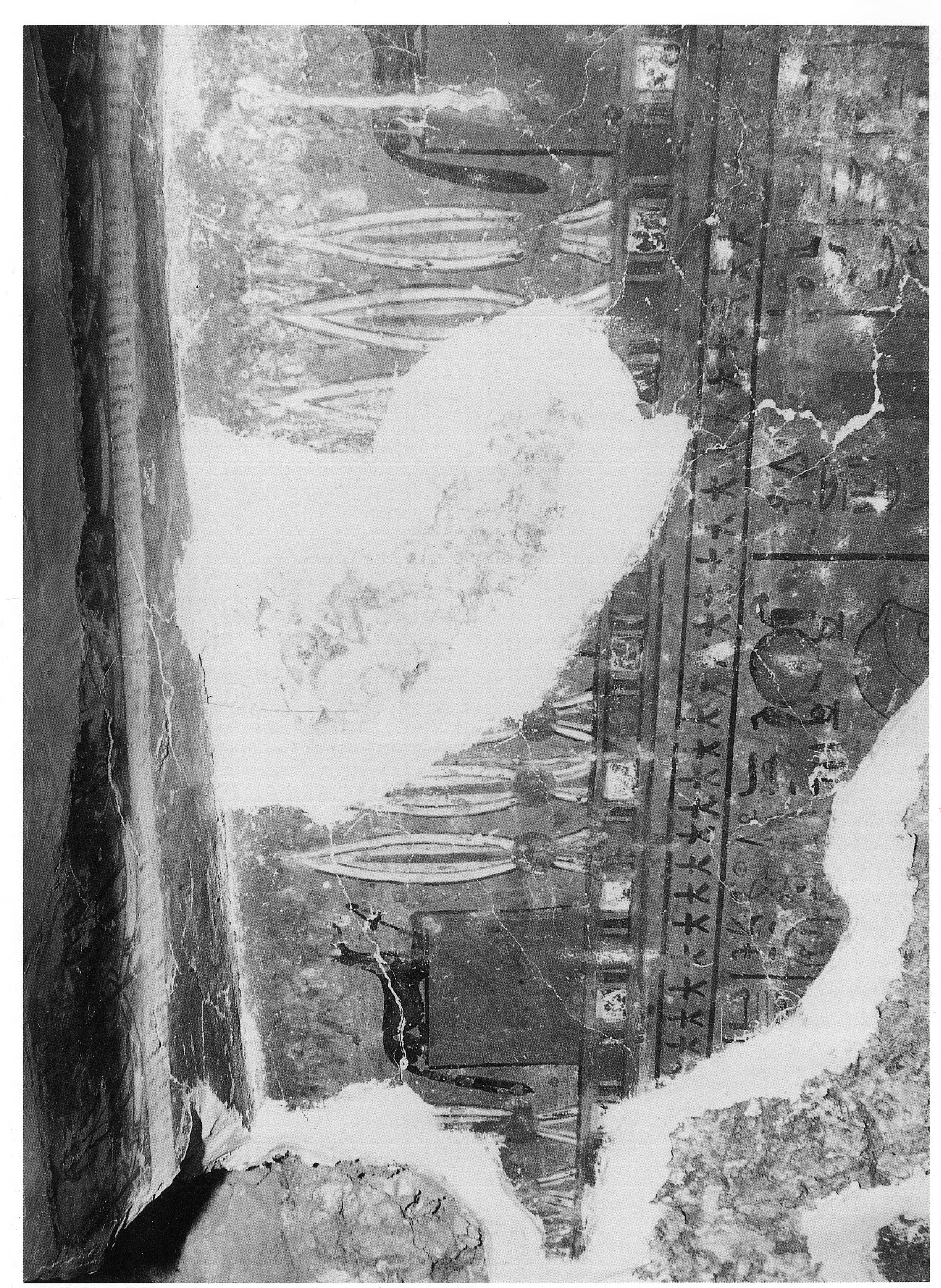


Tuna G-C-C/4, Ibis-Phönix und Pavian (linke Hälfte)



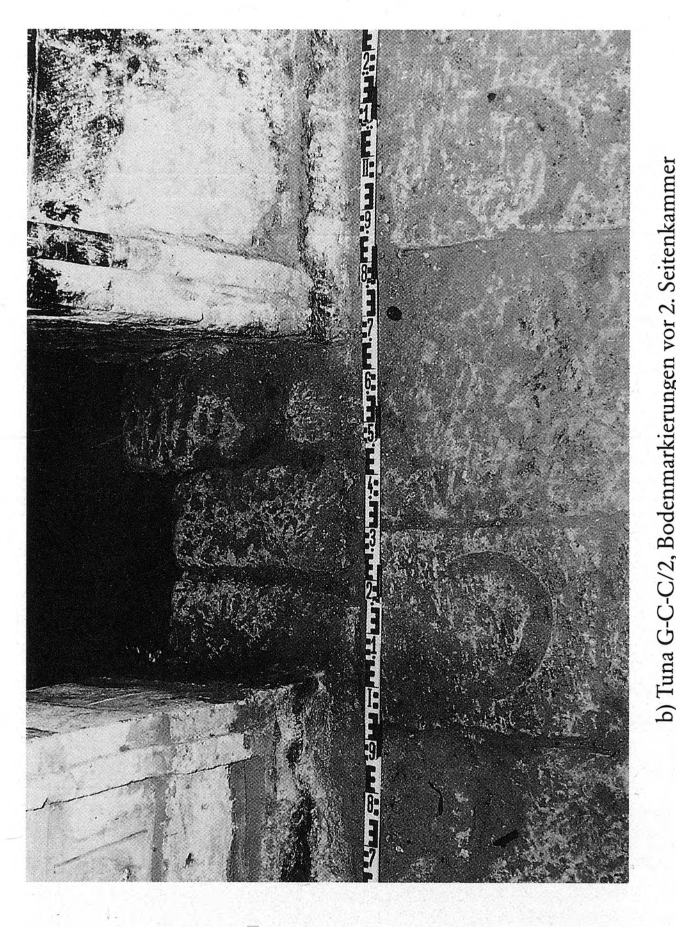
Tuna G-C-C/4, Pavian und Ibis auf Podest (rechte Hälfte)

Tuna G-C-B/2, Ptolemaios II. (Ausschnitt aus Ritualszene)



Tuna G-C, astron. Decke Hermopolis C und Ausschnitt aus der Wanddekoration

Tuna G-C, Ptolemaios I. vor Isis (Ausschnitt aus der Wanddekoration)



b) Tuna G-C-C/2, Bodenmarkierungen vor 2. Seitenkammer



d) Tuna G-C-C/2, Nordwand links vor der Quermauer

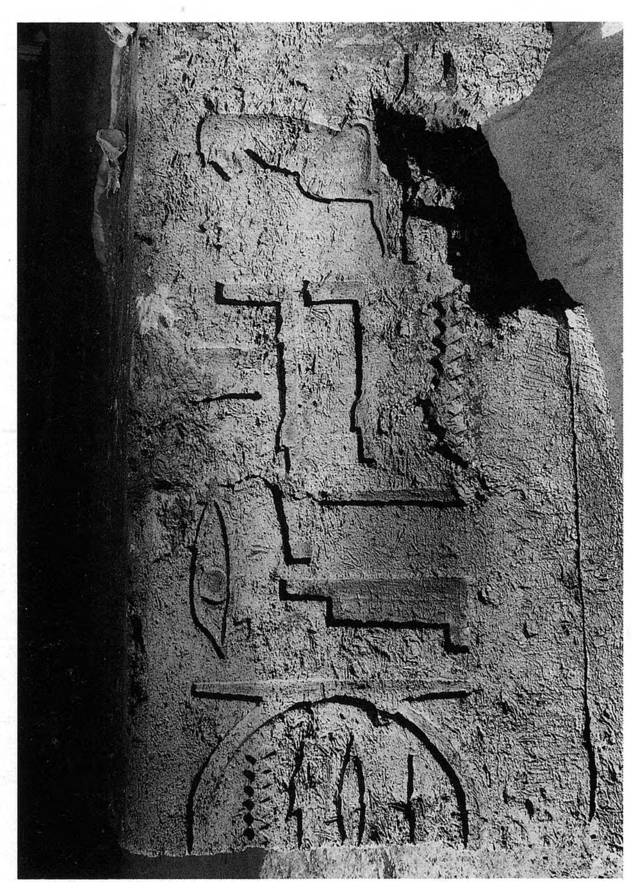
a) Tuna G-C-C/2, 1. Seitenkammer (Eingangsbereich)

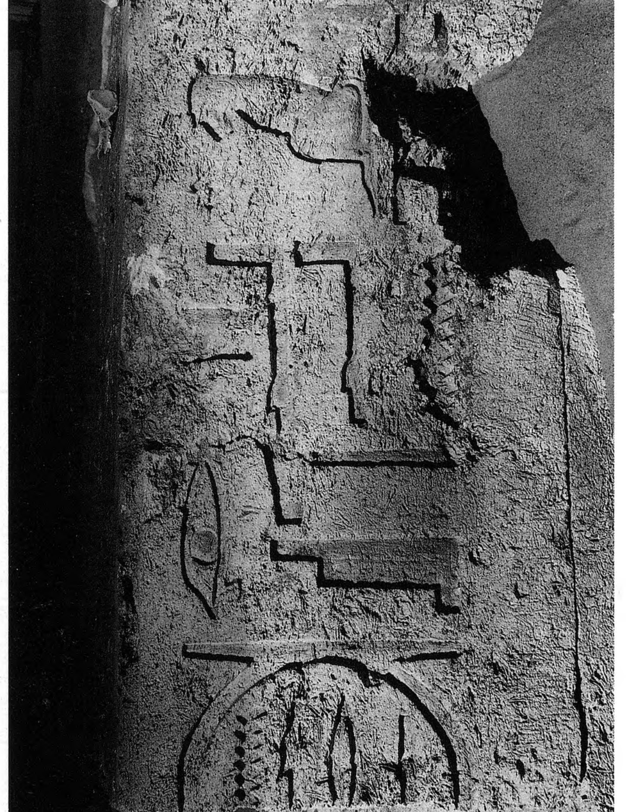


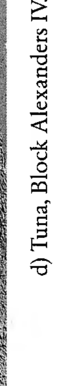
c) Tuna G-C-C/2, Südwand rechts hinter der Quermauer



b) Tuna G-C-C/2, Block aus 2. Seitenkammer



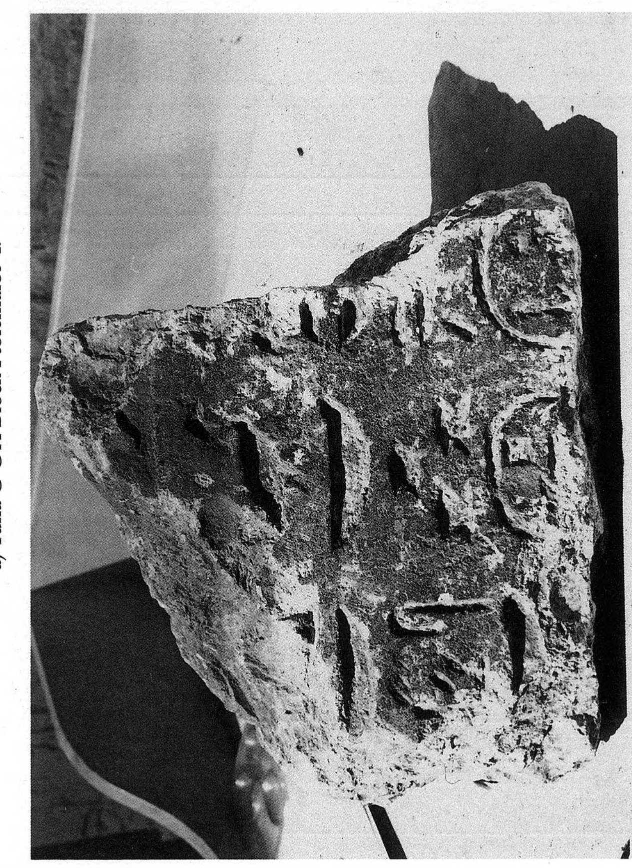


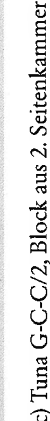


d) Tuna, Block Alexanders IV.

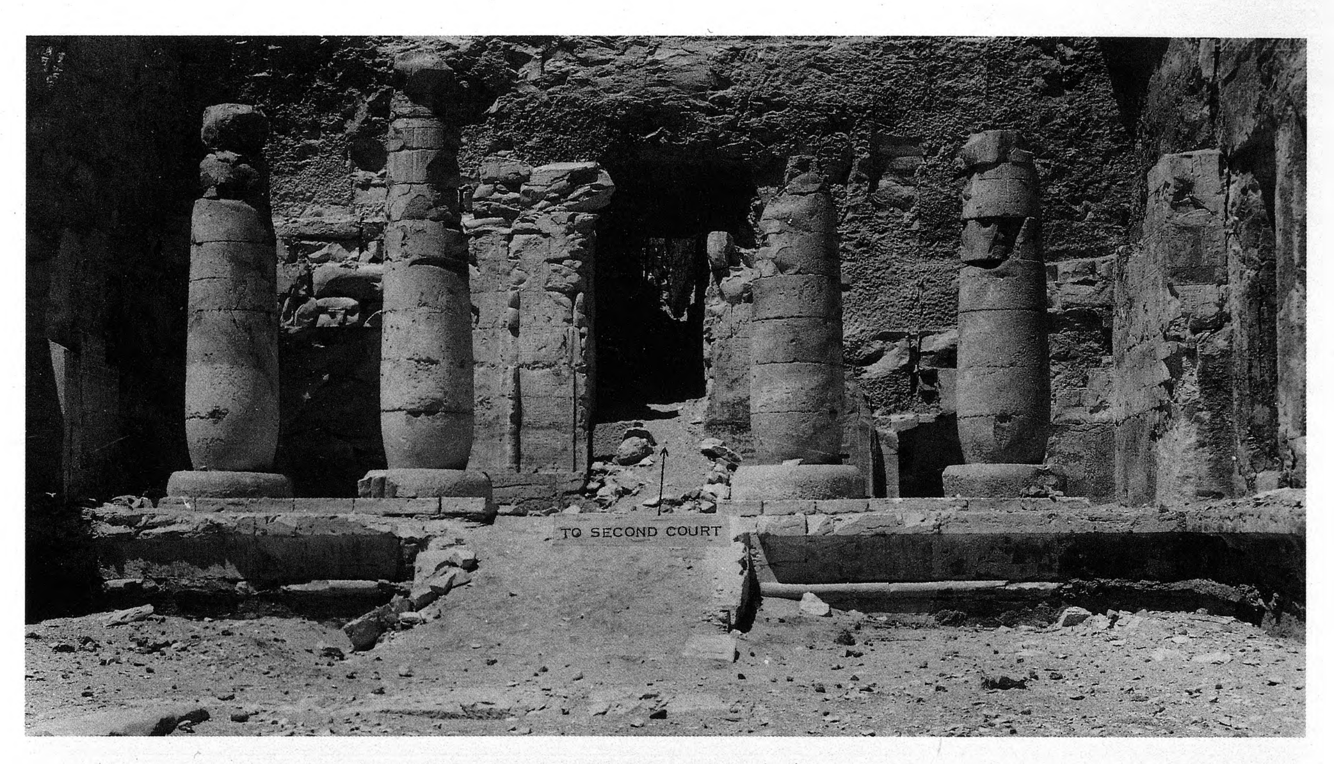


a) Tuna G-C-A Block Ptolemaios' I.

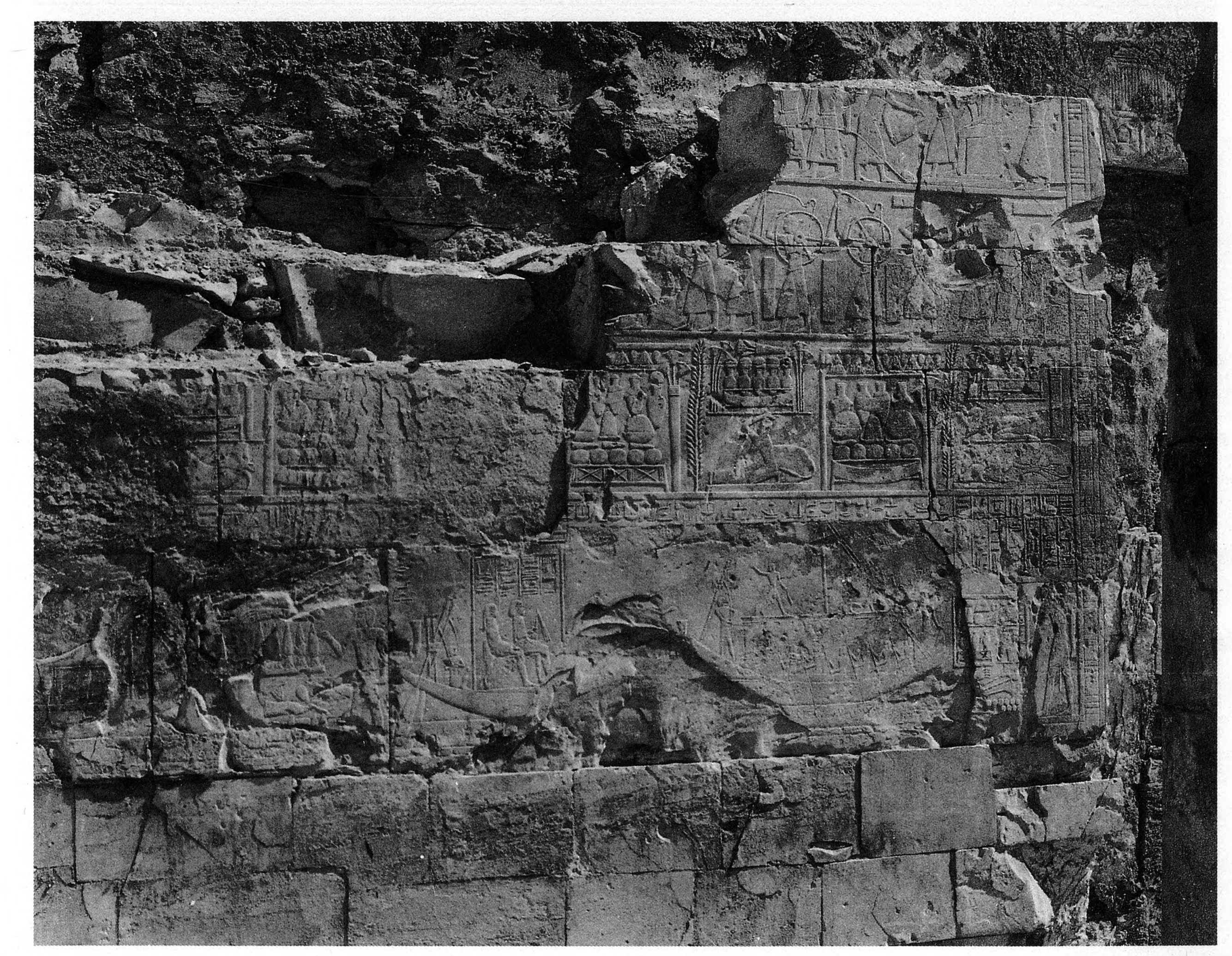




c) Tuna G-C-C/2, Block aus 2. Seitenkammer

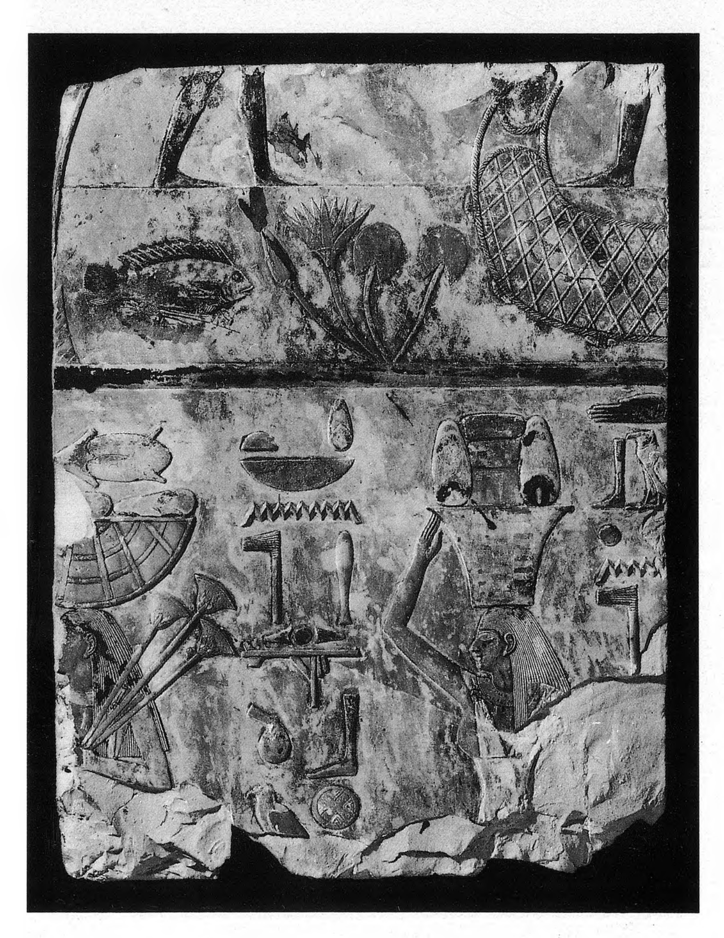


a) General view of the West Portico, looking west

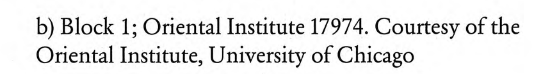


b) West Portico, north wall. Detail of funerary scenes





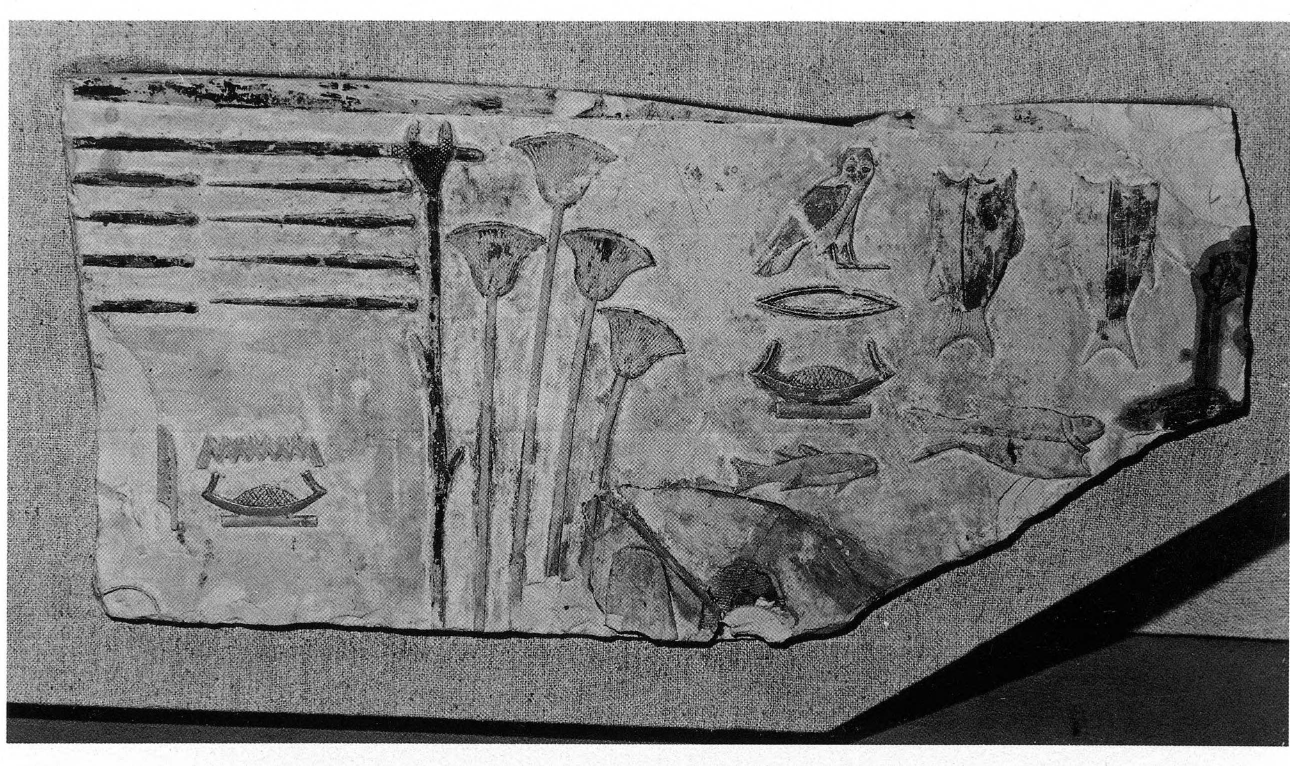
a) Block 3; Oriental Institute 17975. Courtesy of the Oriental Institute, University of Chicago



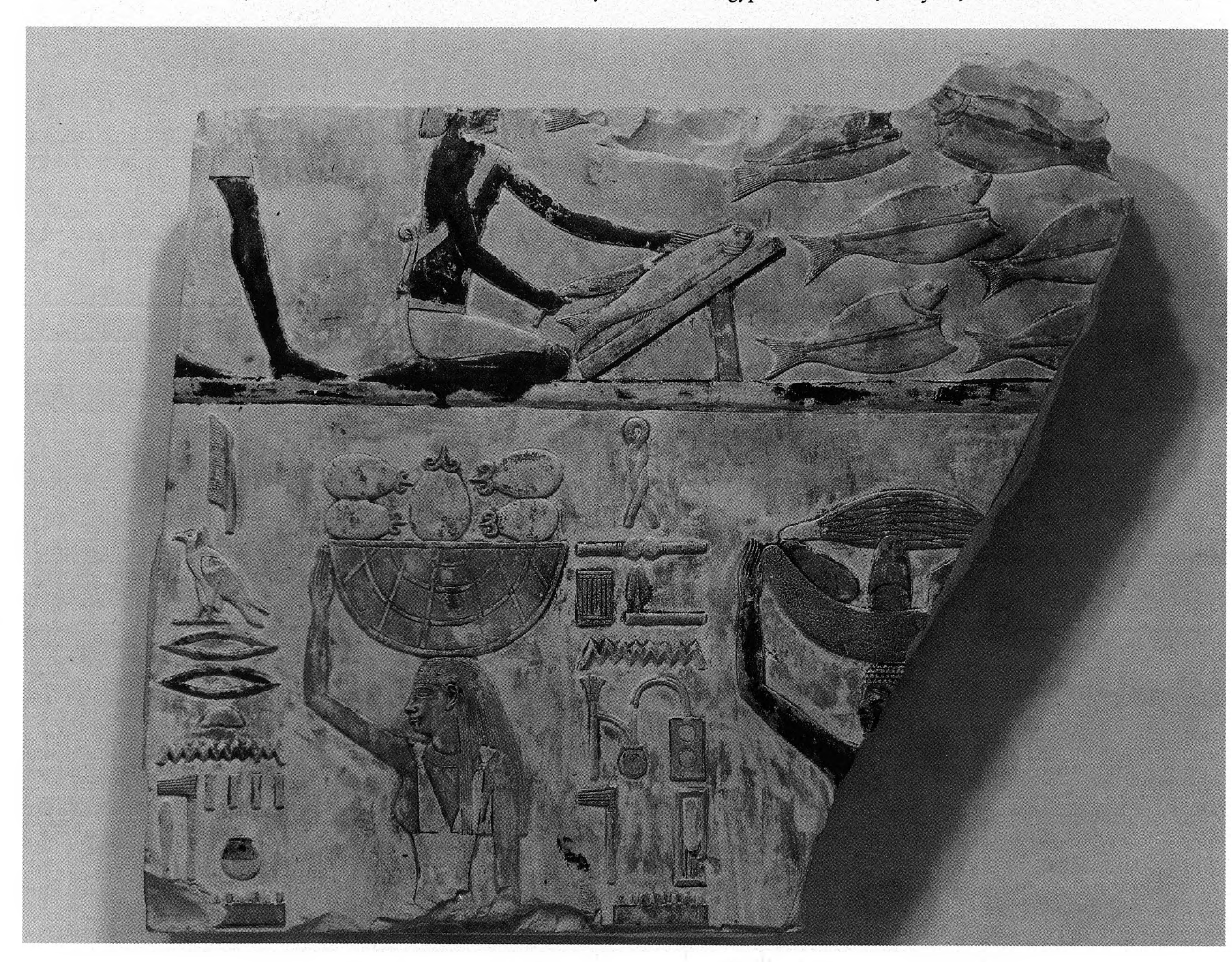
b) Block 1; Oriental Institute 17974. Courtesy of the Oriental Institute, University of Chicago



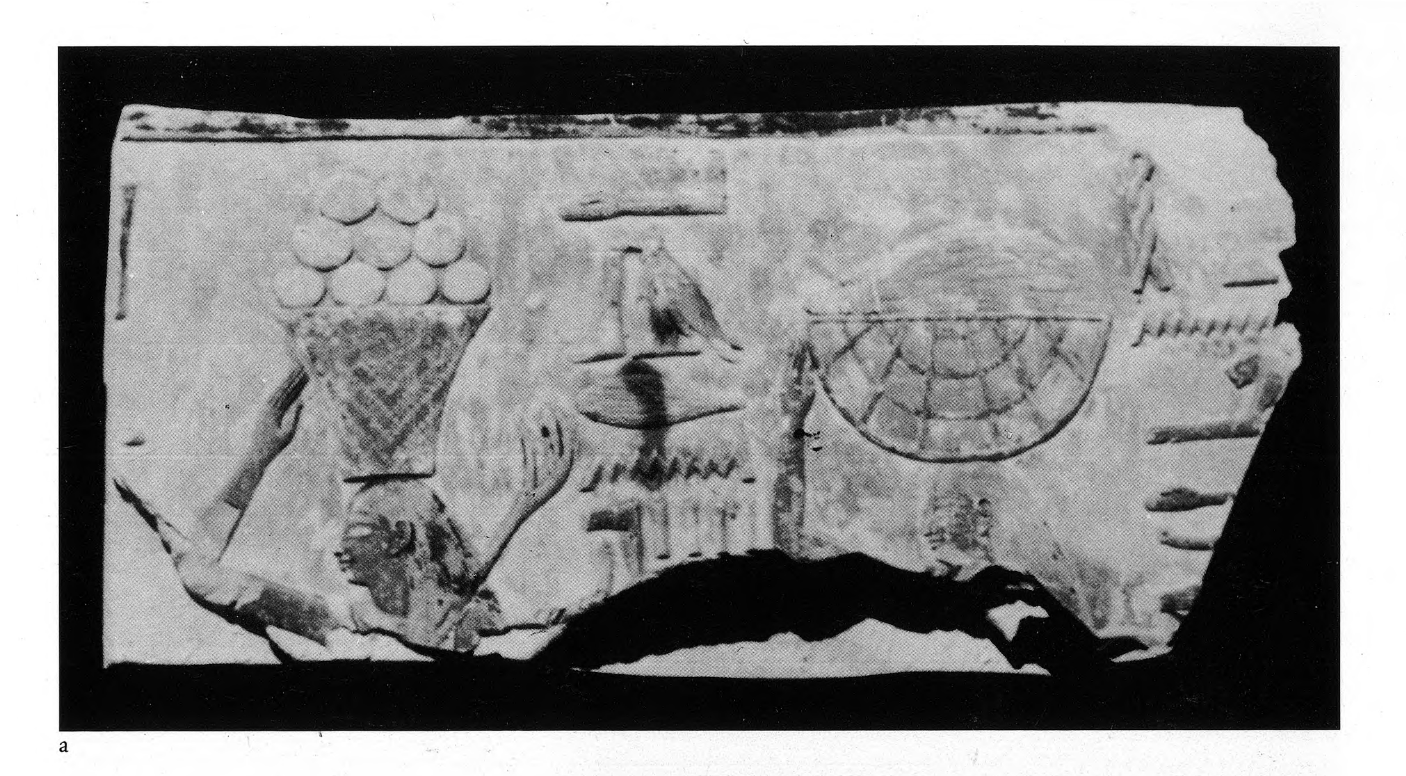
Block 2; Fogg 1955.7. Courtesy of the Fogg Art Museum, Harvard University



a) Block 4; Rosicrucian BC 1580. Courtesy Rosicrucian Egyptian Museum, San José, California



b) Block 5; de Young 51.4.2. Courtesy M. H. de Young Memorial Museum



a



b

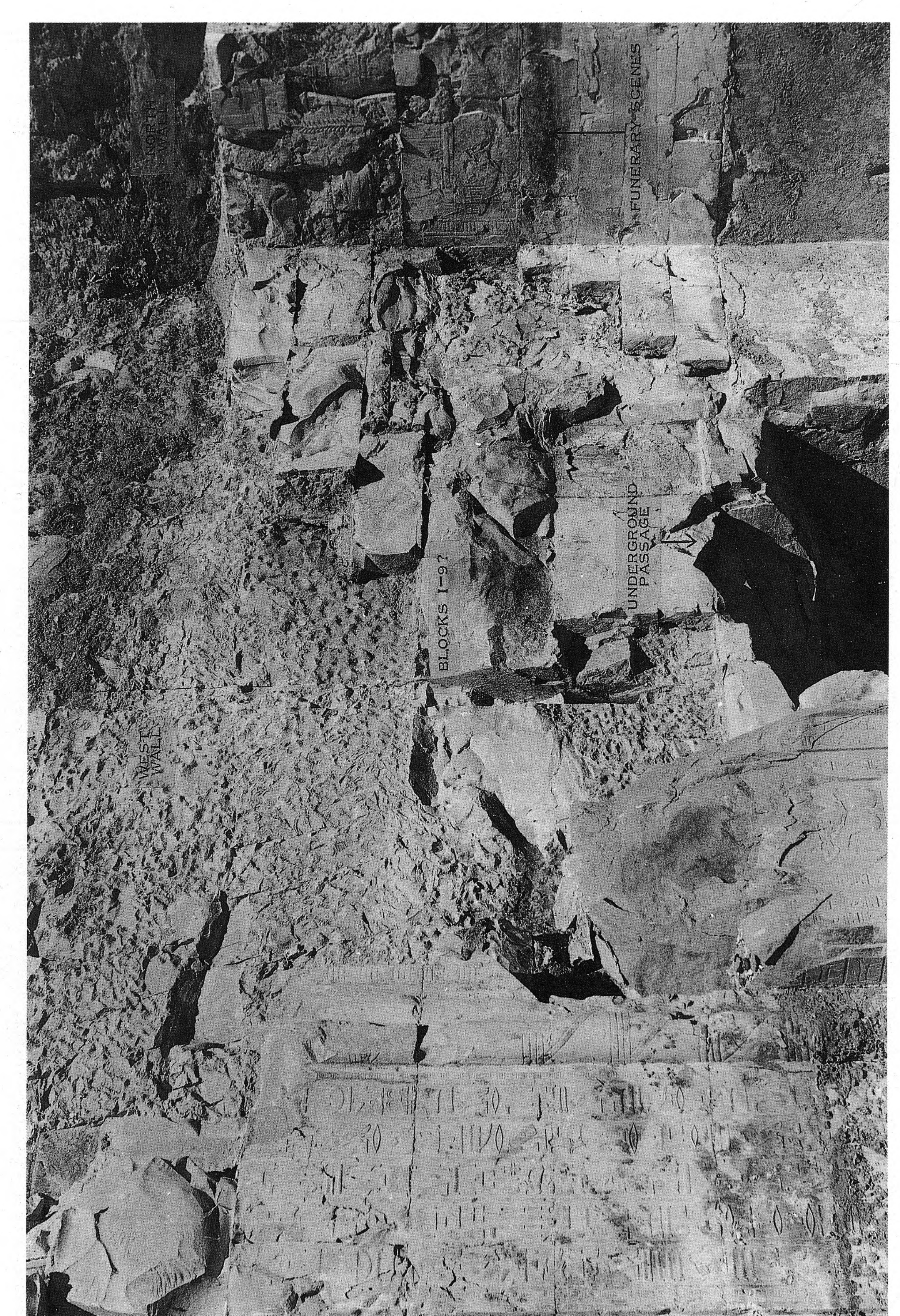
a) Block 6; present location unknown
b) Block 7; Oriental Institute 19434. Courtesy of the Oriental Institute, University of Chicago



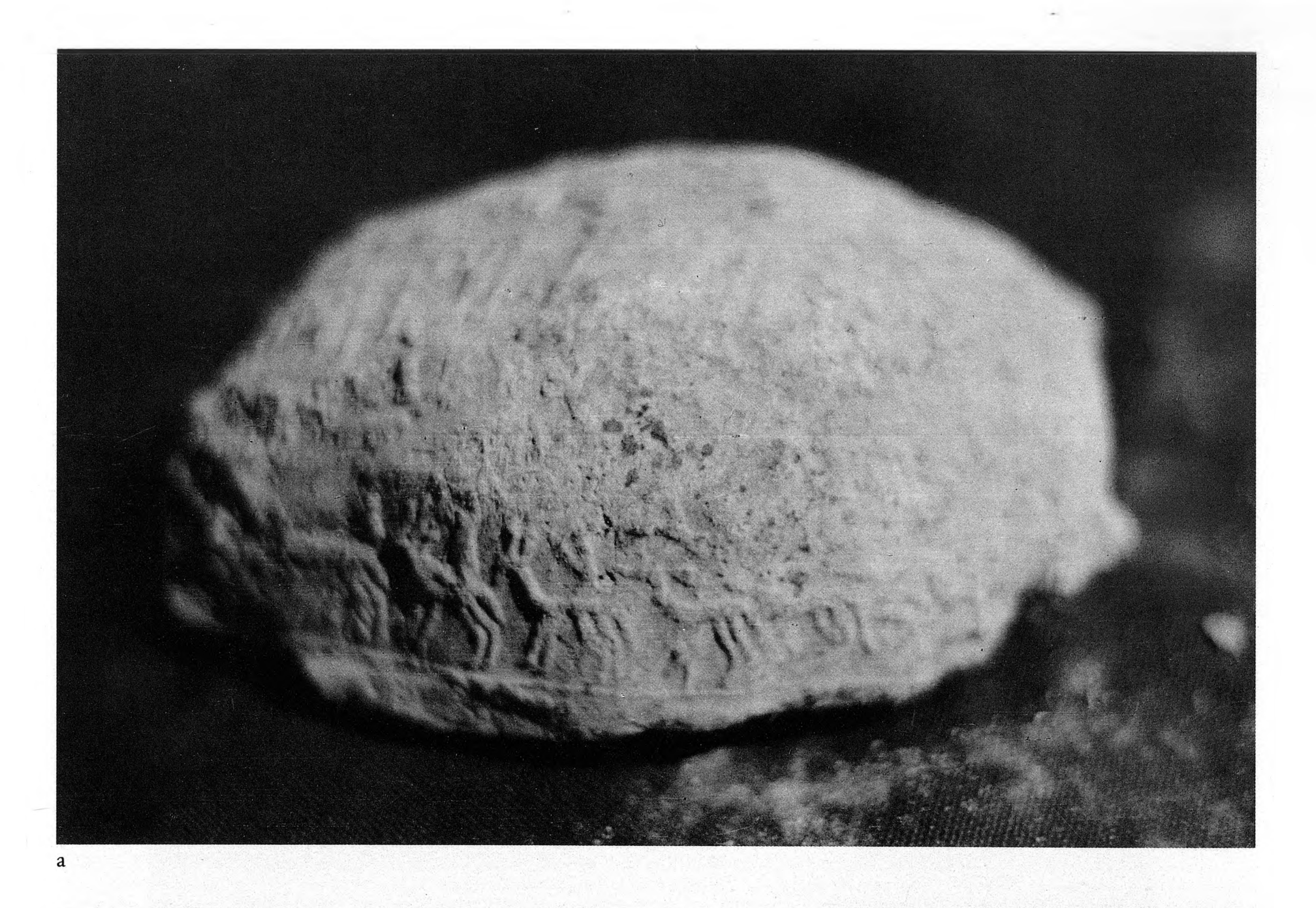
Block 8; Seattle 53.76. Courtesy Seattle Art Museum



Block 9; Fitzwilliam EGA 3000.1943. Courtesy Fitzwilliam Museum, Cambridge

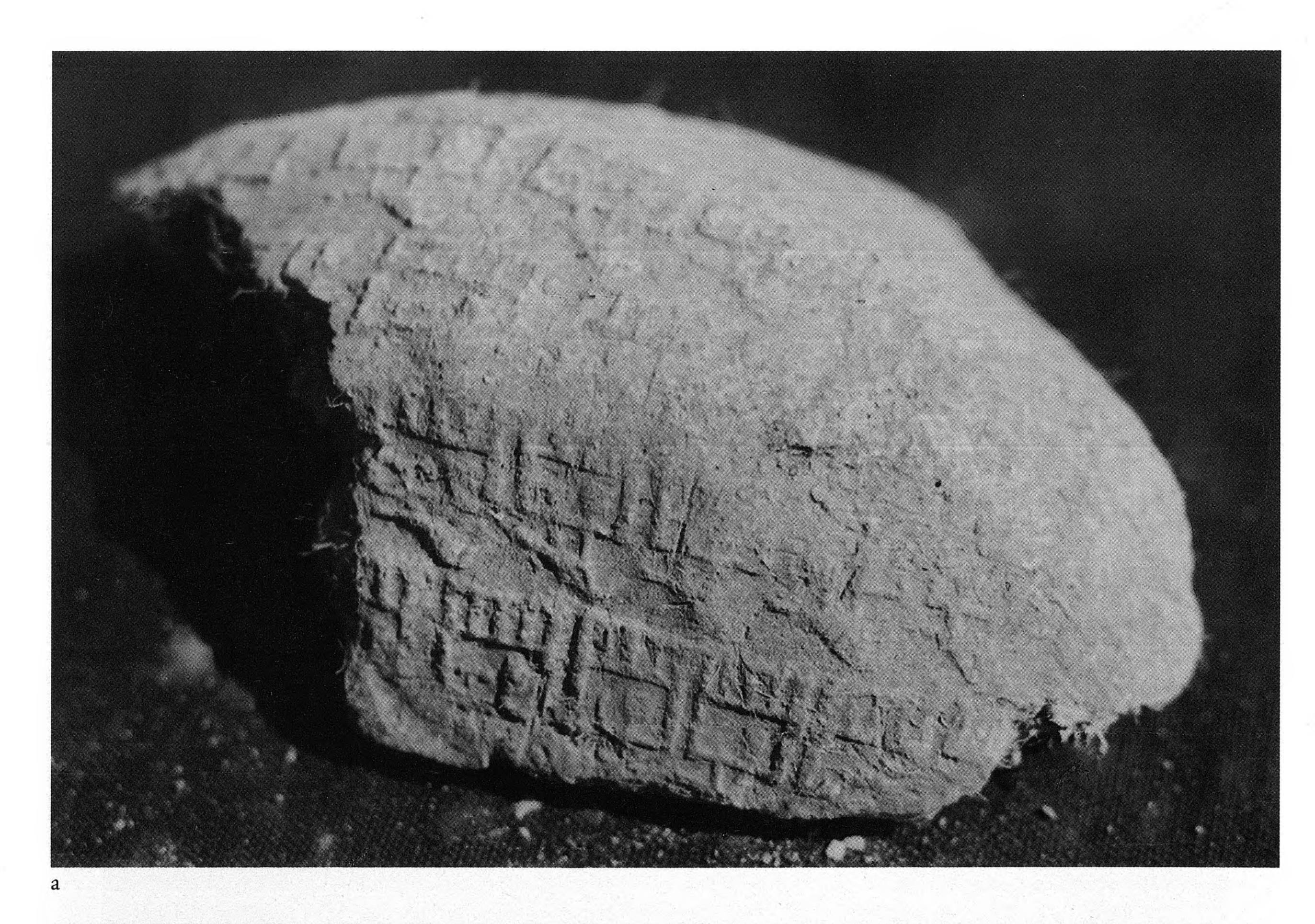



West Portico, west wall, north half. Possible location for Blocks 1–9

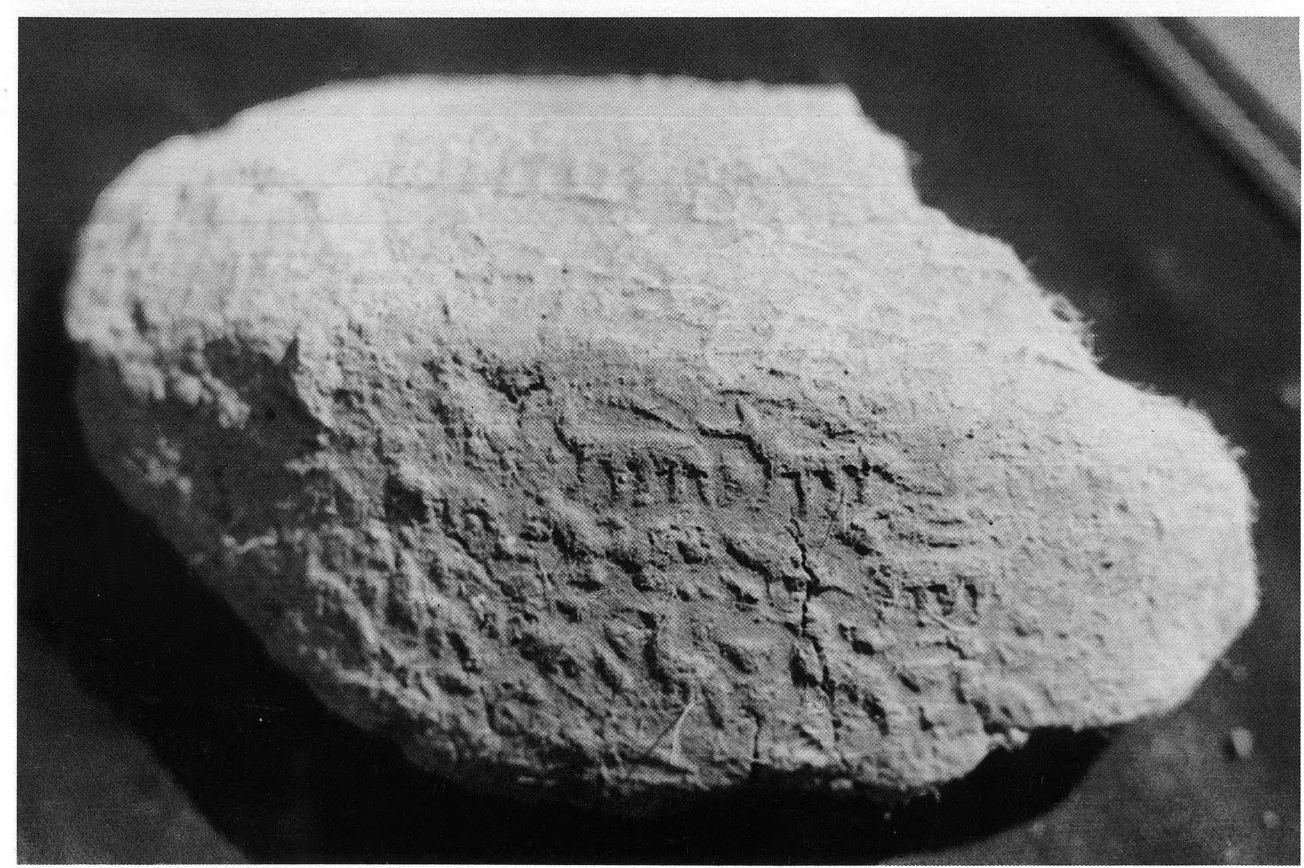

a


b

a – b) Mud Sealing Helwan 1484 A

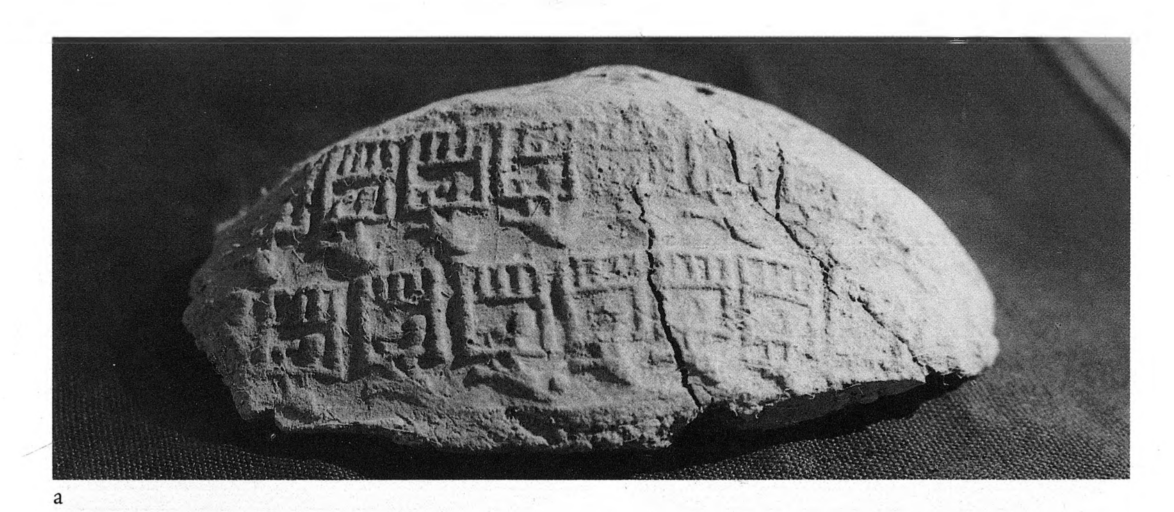


a

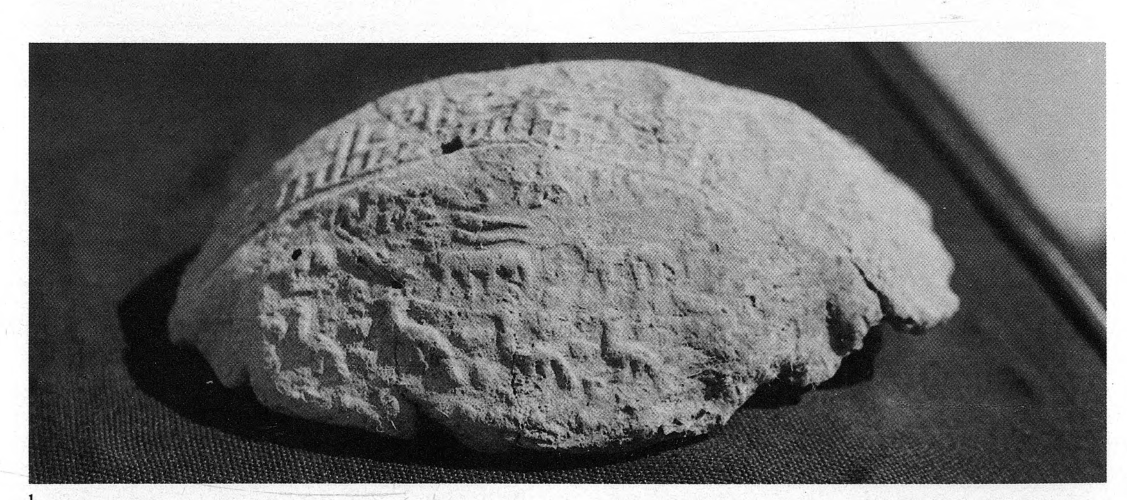


b

a – b) Mud Sealing Helwan 1484 B

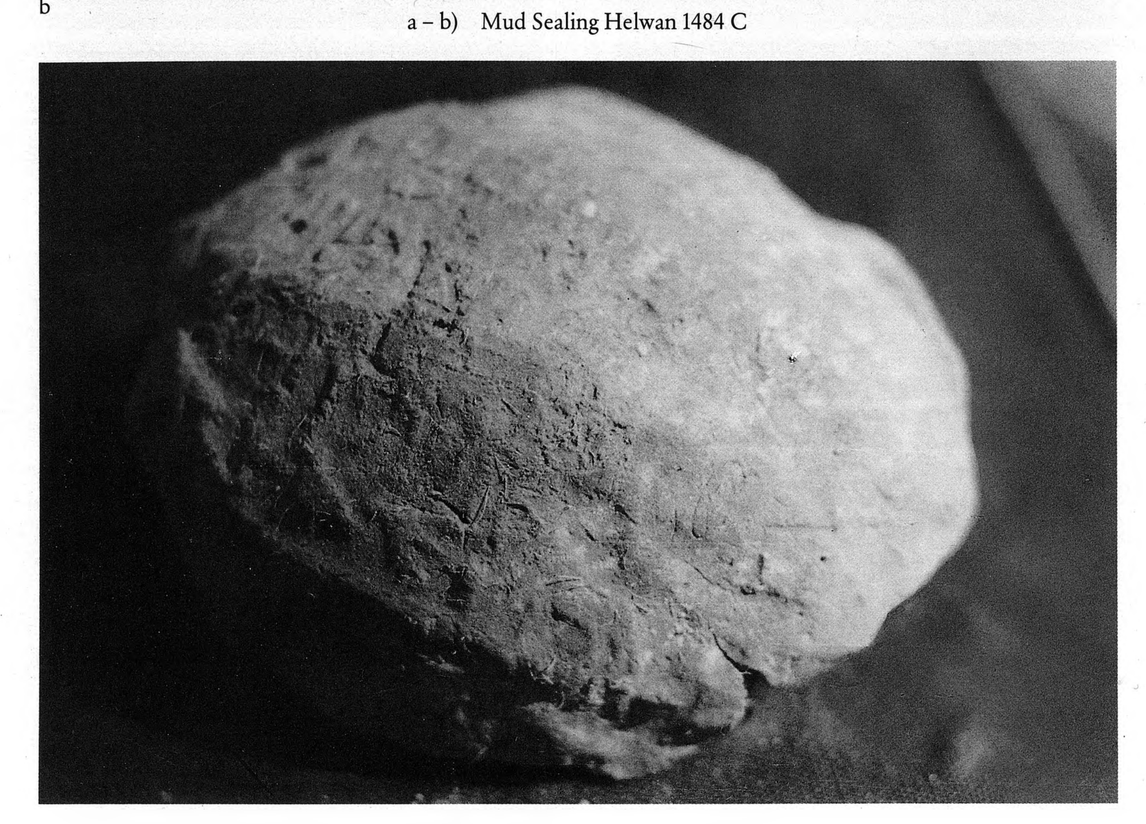


a



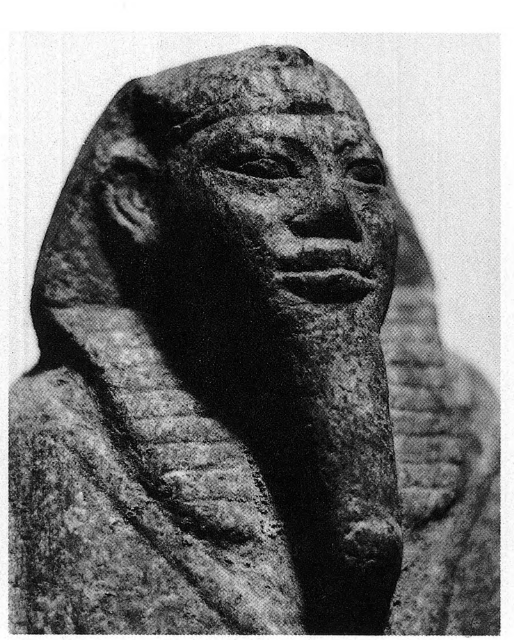
b

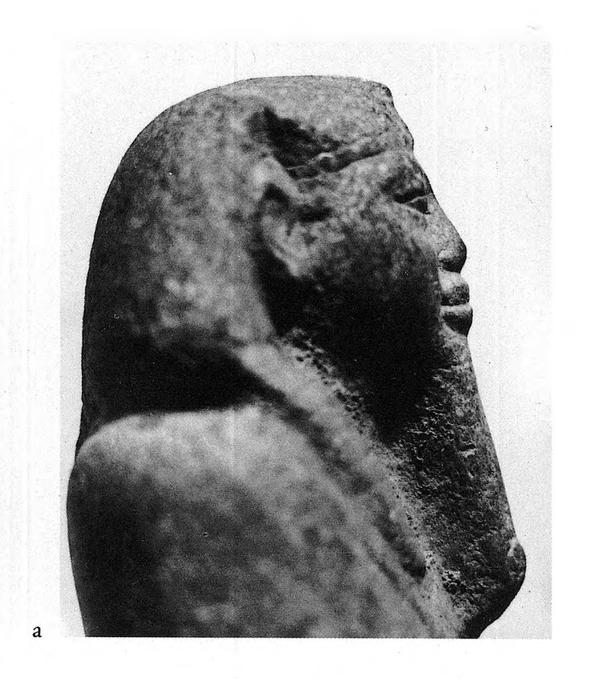
a – b) Mud Sealing Helwan 1484 C

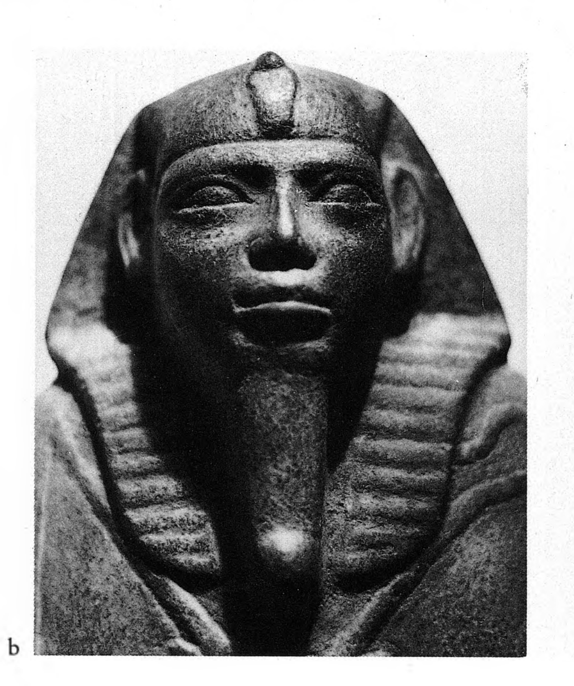


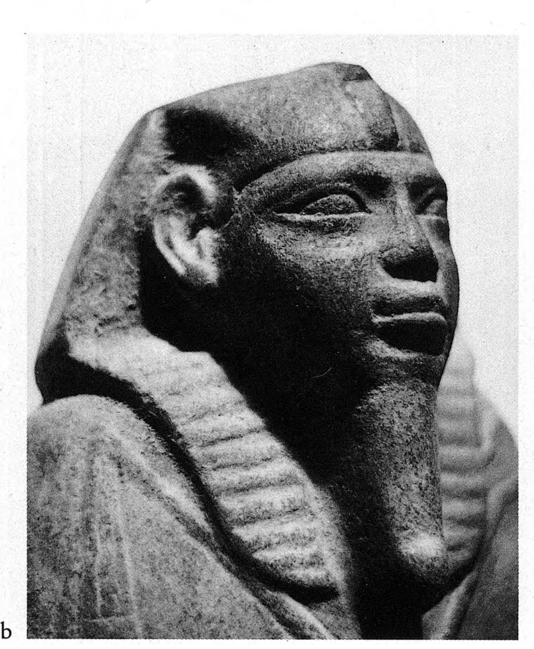
c) Mud Sealing Helwan 1484 E


a


a

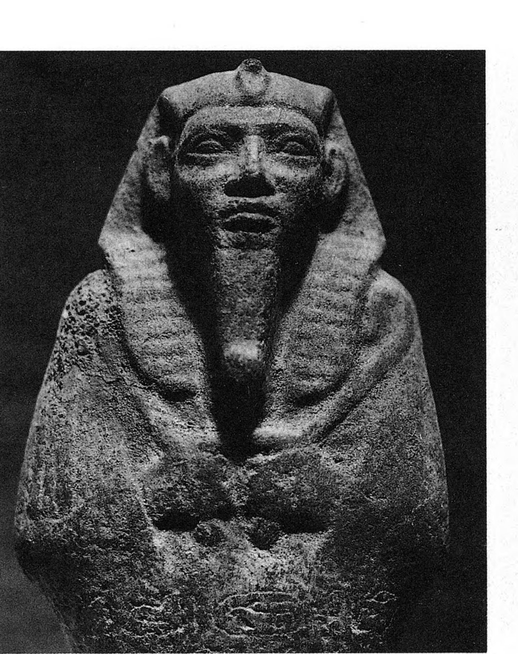

a

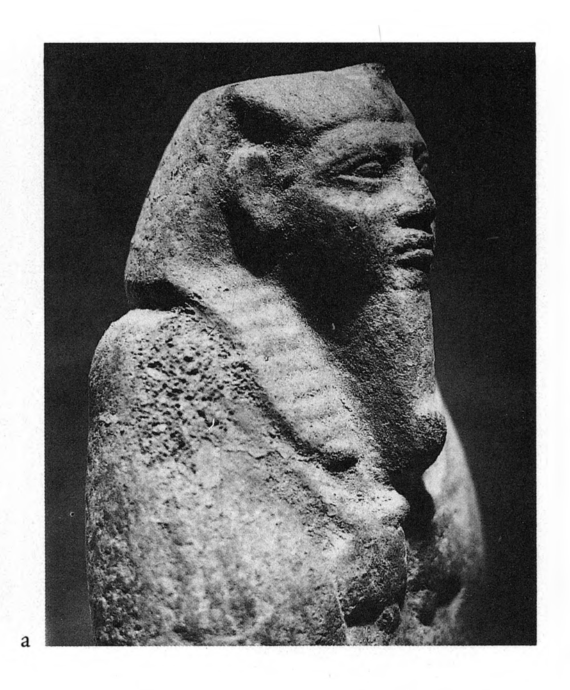

b

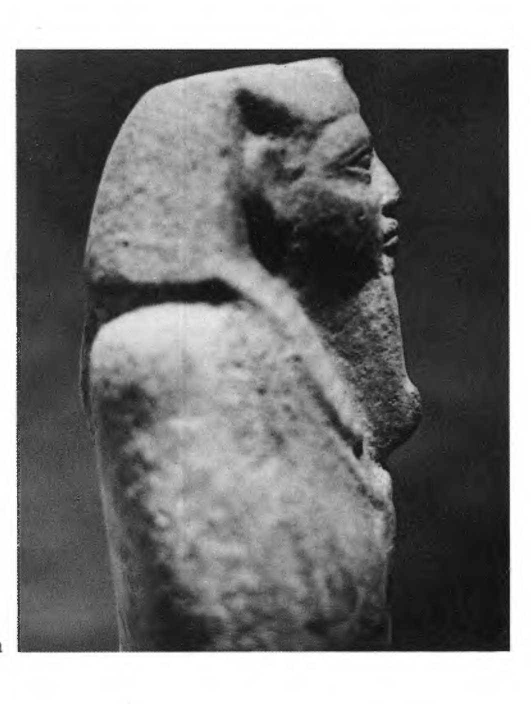

b


b

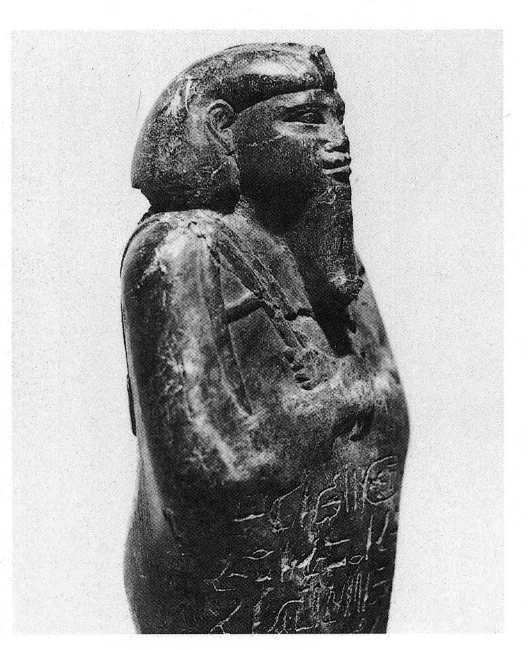
Uschebtis von Taharka im Museum of Fine Arts, Boston: a) Nr. 20.229 (Granit), b) Nr. 20.226 (Sienit)


a


a

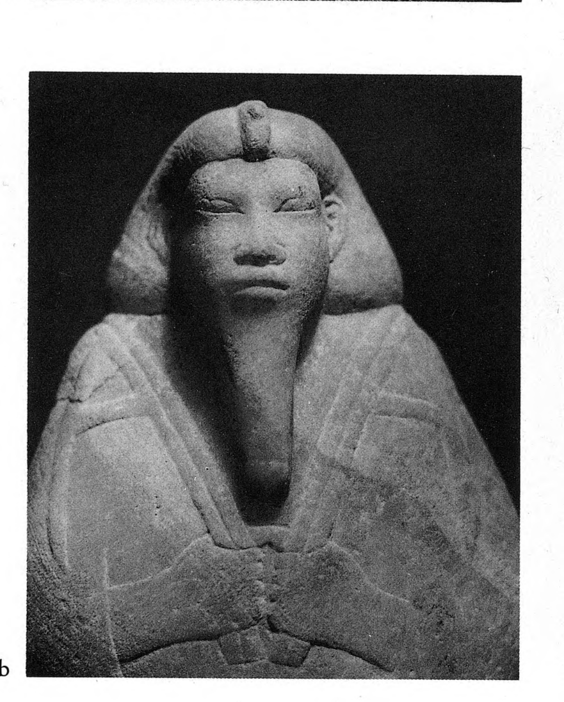

a


b

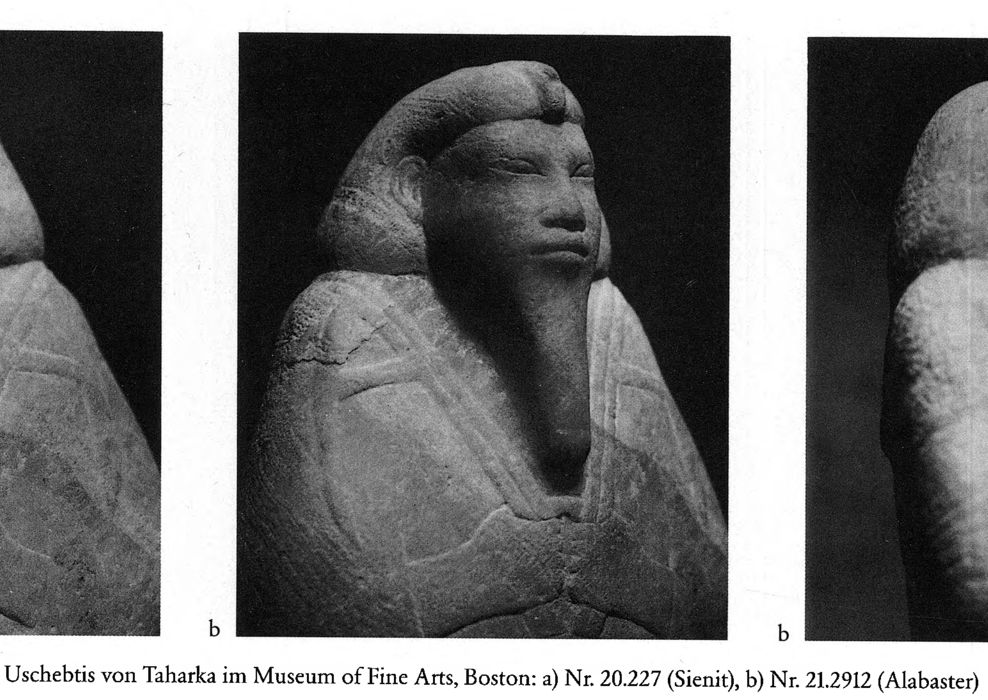

b


b

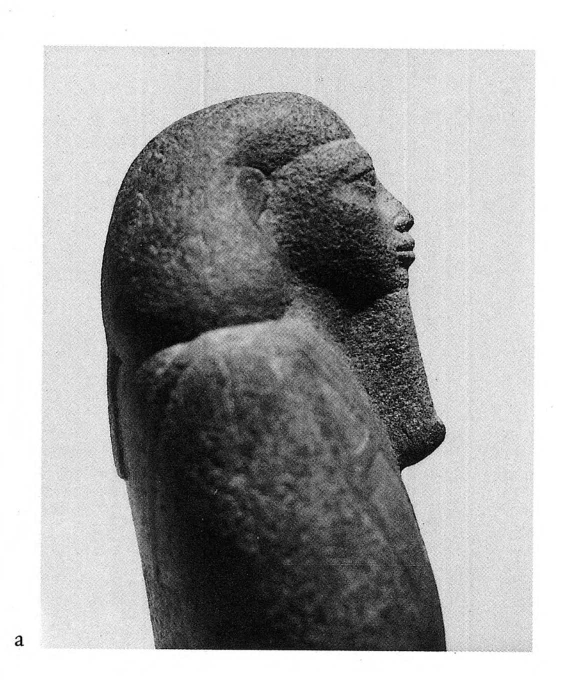
Uschebtis von Taharka im Museum of Fine Arts, Boston: a) Nr. 20.230 (Sienit), b) Nr. 20.222 (Serpentin)



a



a

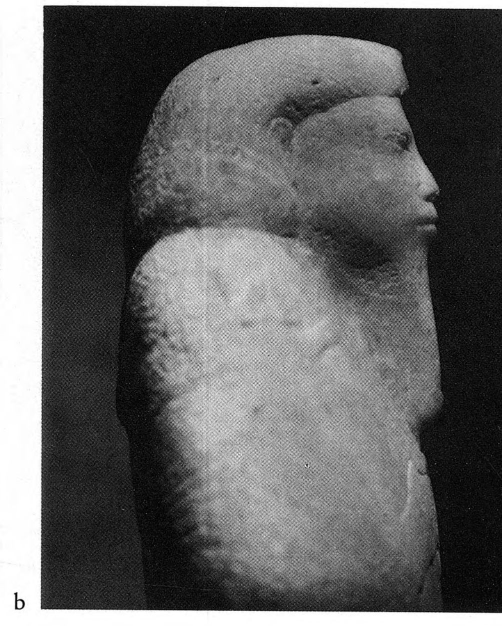


a

b

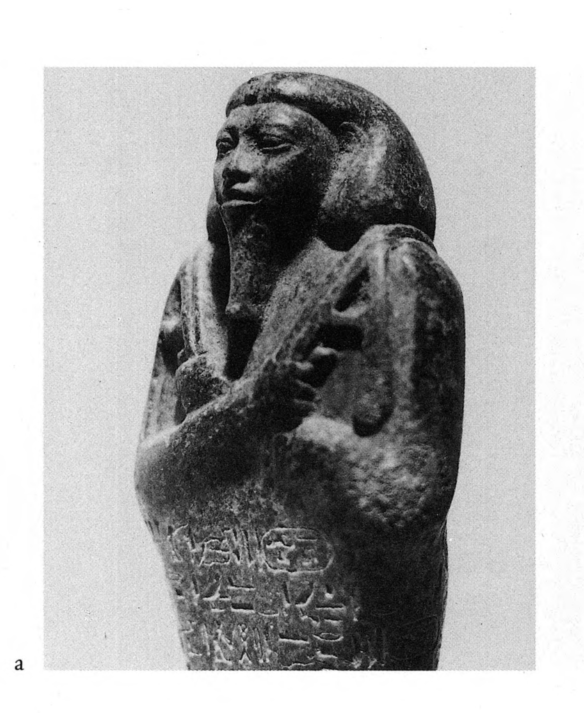
b



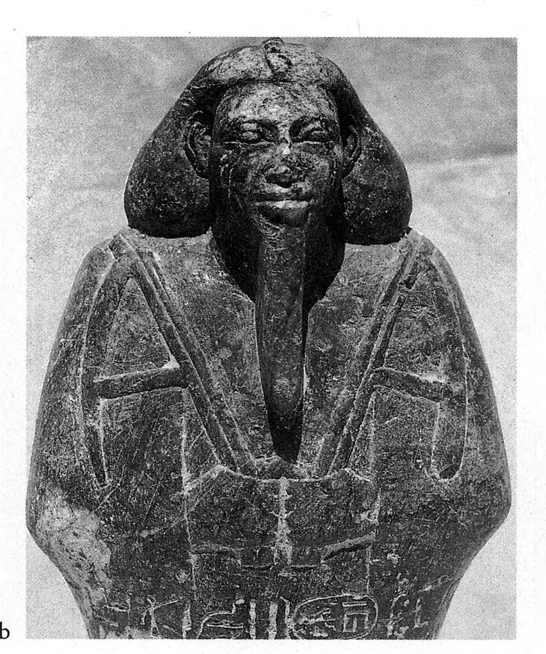


b

Uschebtis von Taharka im Museum of Fine Arts, Boston: a) Nr. 20.227 (Sienit), b) Nr. 21.2912 (Alabaster)



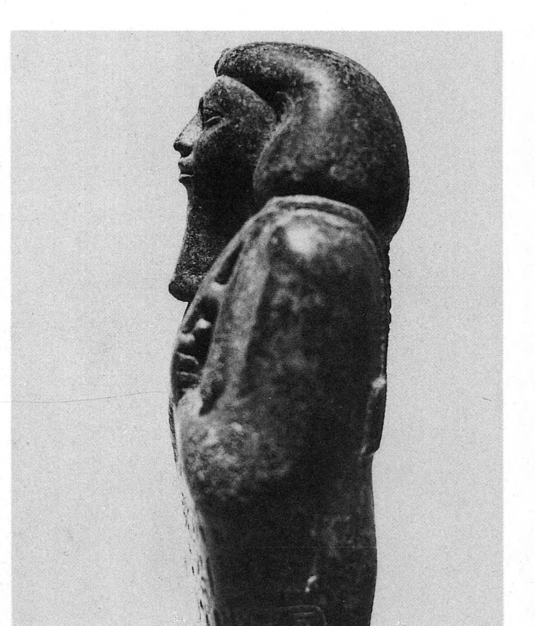
a



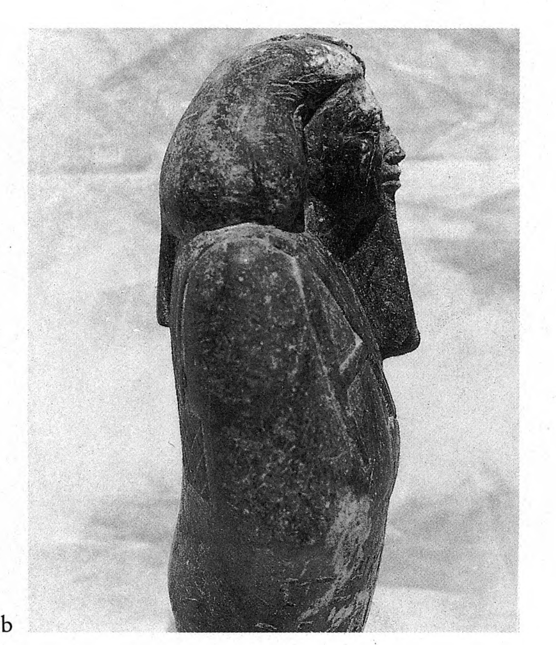
b



c



a



b



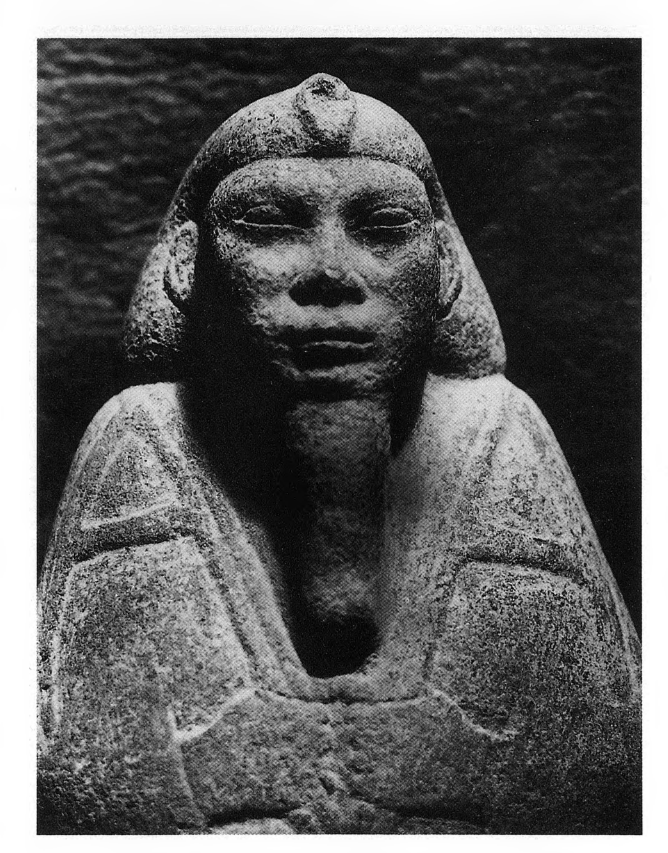
c

Uschebtis von Taharka aus Serpentin: a) Museum of Fine Arts, Boston, Nr. 21.860, b, c) Zwei Uschebtis im Nationalmuseum, Khartum



a b c

a) aus Granit (Nationalmuseum, Khartum), b-c) aus Alabaster (Nationalmuseum, Khartum)



d) aus Sienit (Museum of Fine Arts, Boston, o. N.)



e) aus Alabaster (Museum of Fine Arts, Boston, Nr. 21.2920)

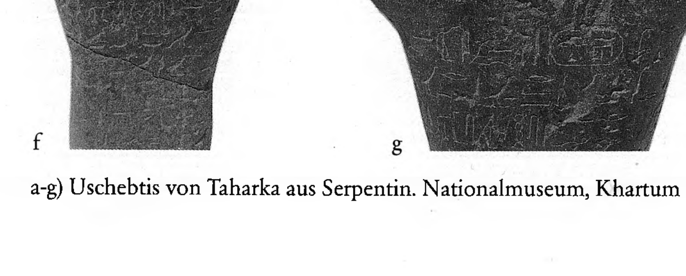
Uschebtis von Taharka



a b c d e f

a-f) Uschebtis von Taharka aus Serpentin. Nationalmuseum, Khartum





a-g) Uschebtis von Taharka aus Serpentin. Nationalmuseum, Khartum

a b c

d e f

g h

a-h) Uschebtis von Taharka aus Granit. Nationalmuseum, Khartum


a


b


c


d


e


f


g

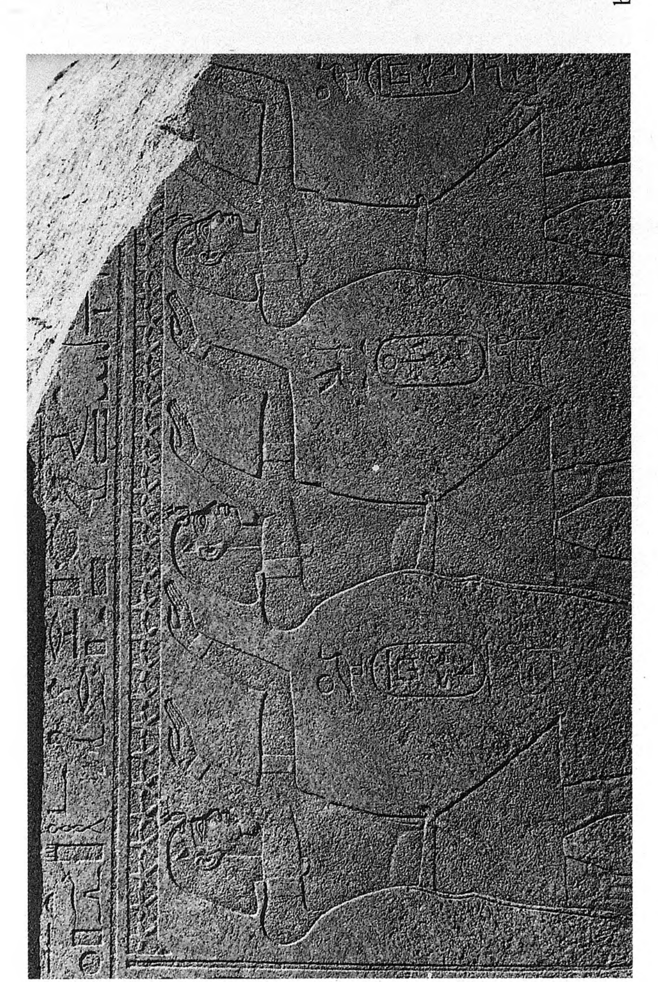

h


i

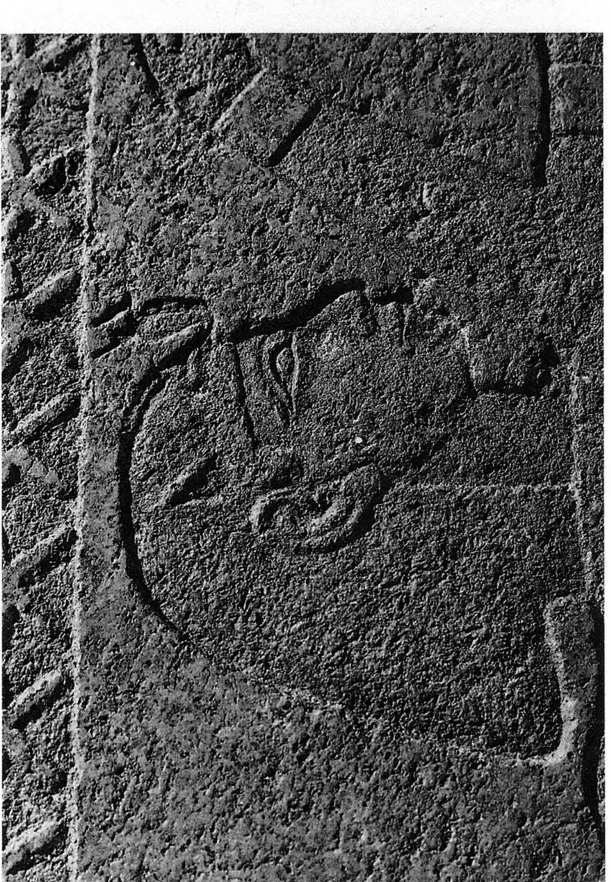
a-i) Uschebtis von Taharka aus Granit. Nationalmuseum, Khartum


a-d) Altar des Taharka in Gebel Barkal. Seite A


b

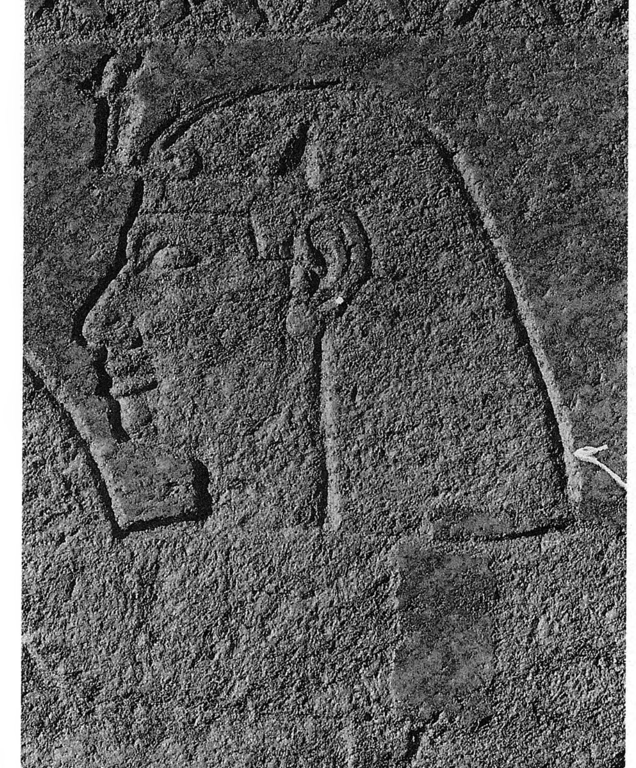

a


d

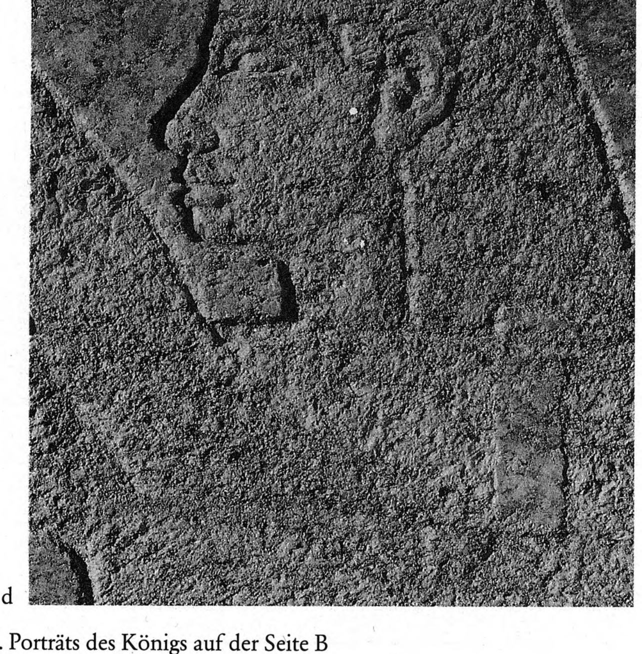

c



a b



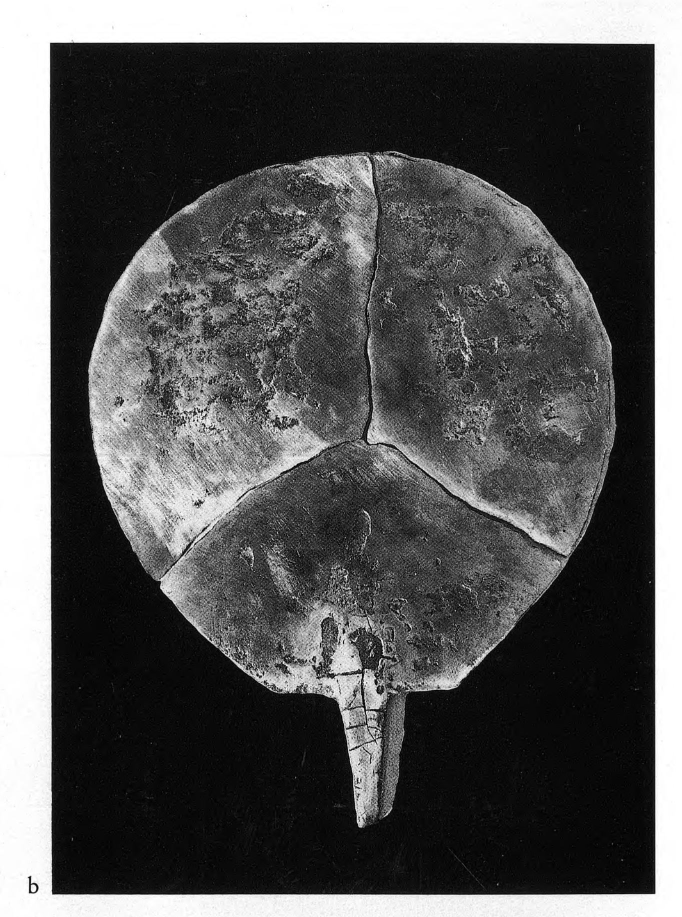
c



d

a-d) Altar des Taharka in Gebel Barkal. Porträts des Königs auf der Seite B

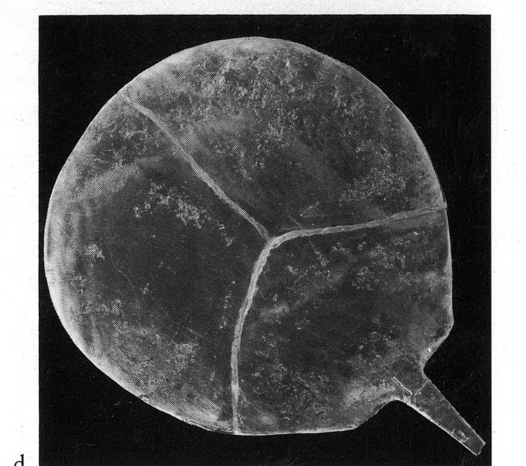
a



b

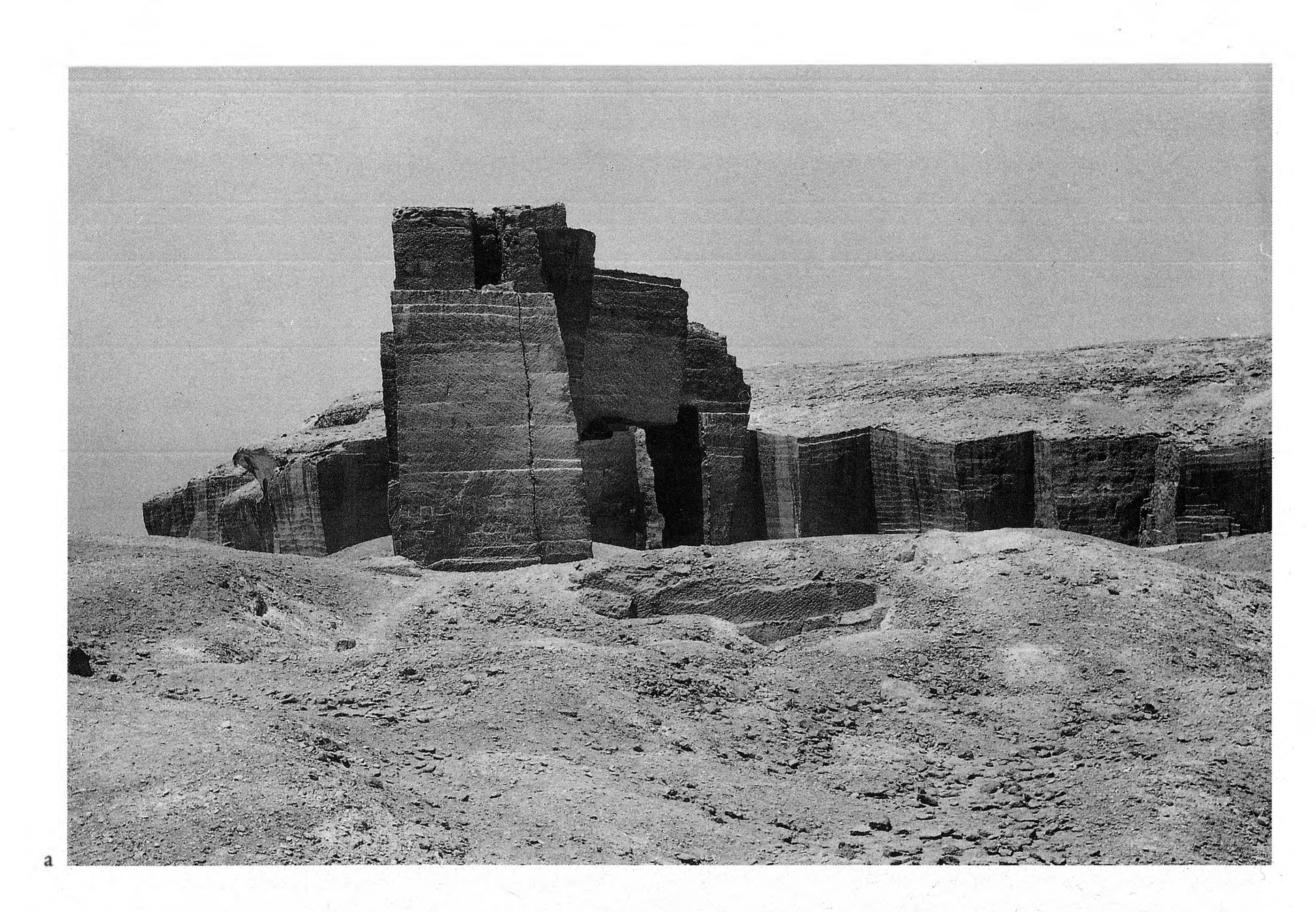


c

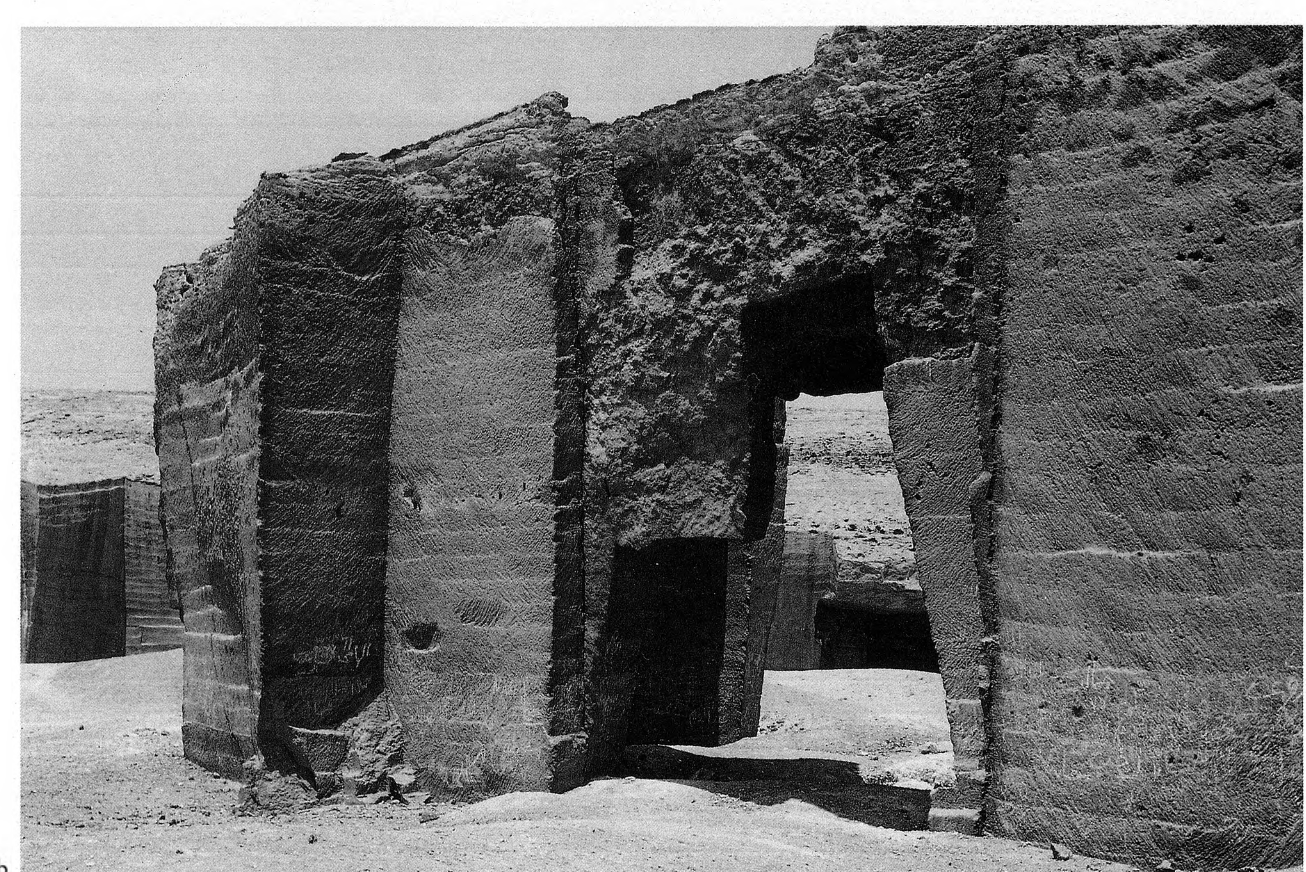


d

a-d) Copper Mirror from Giza

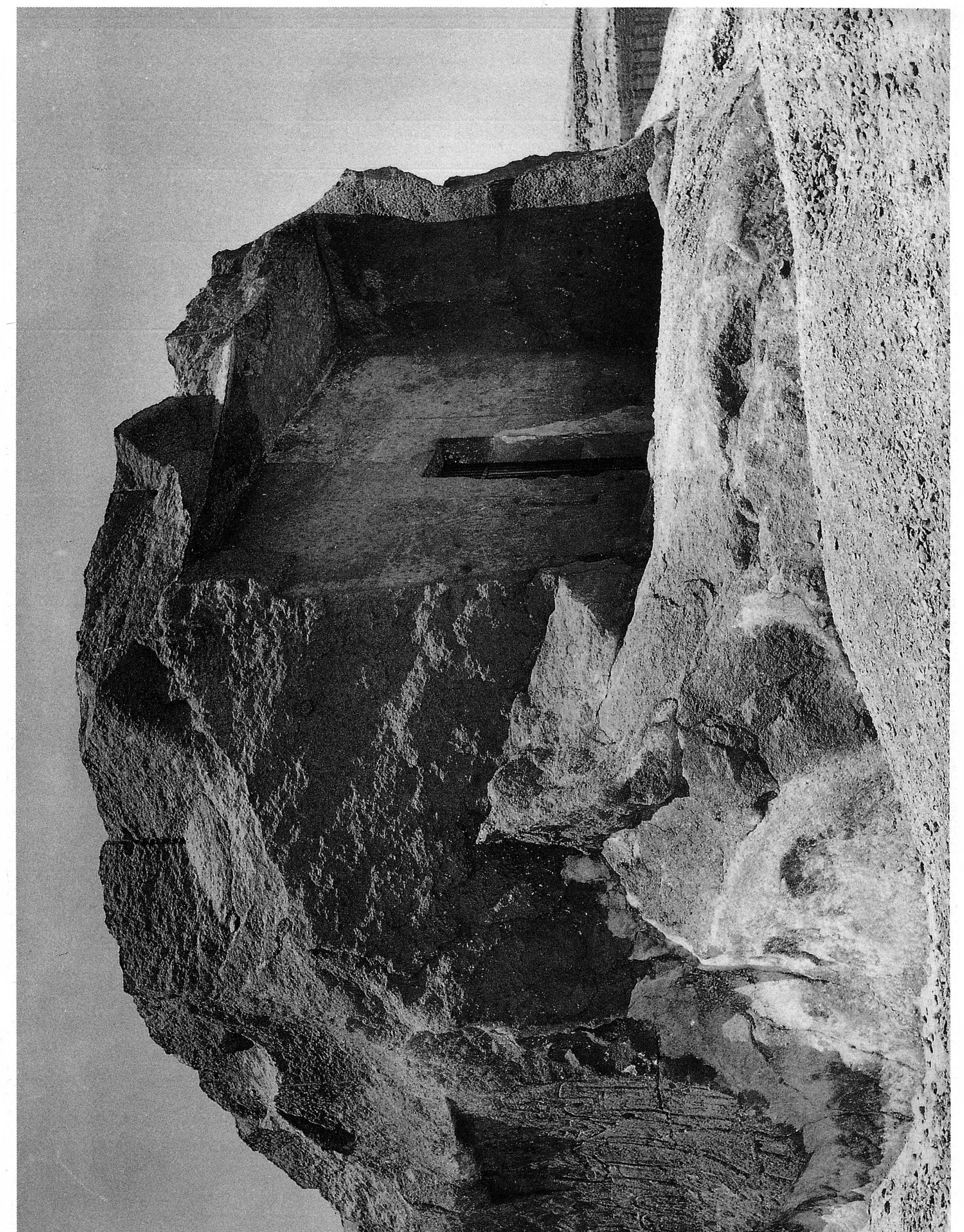


a



b

a, b) El-Babeïn, carrières et rocher

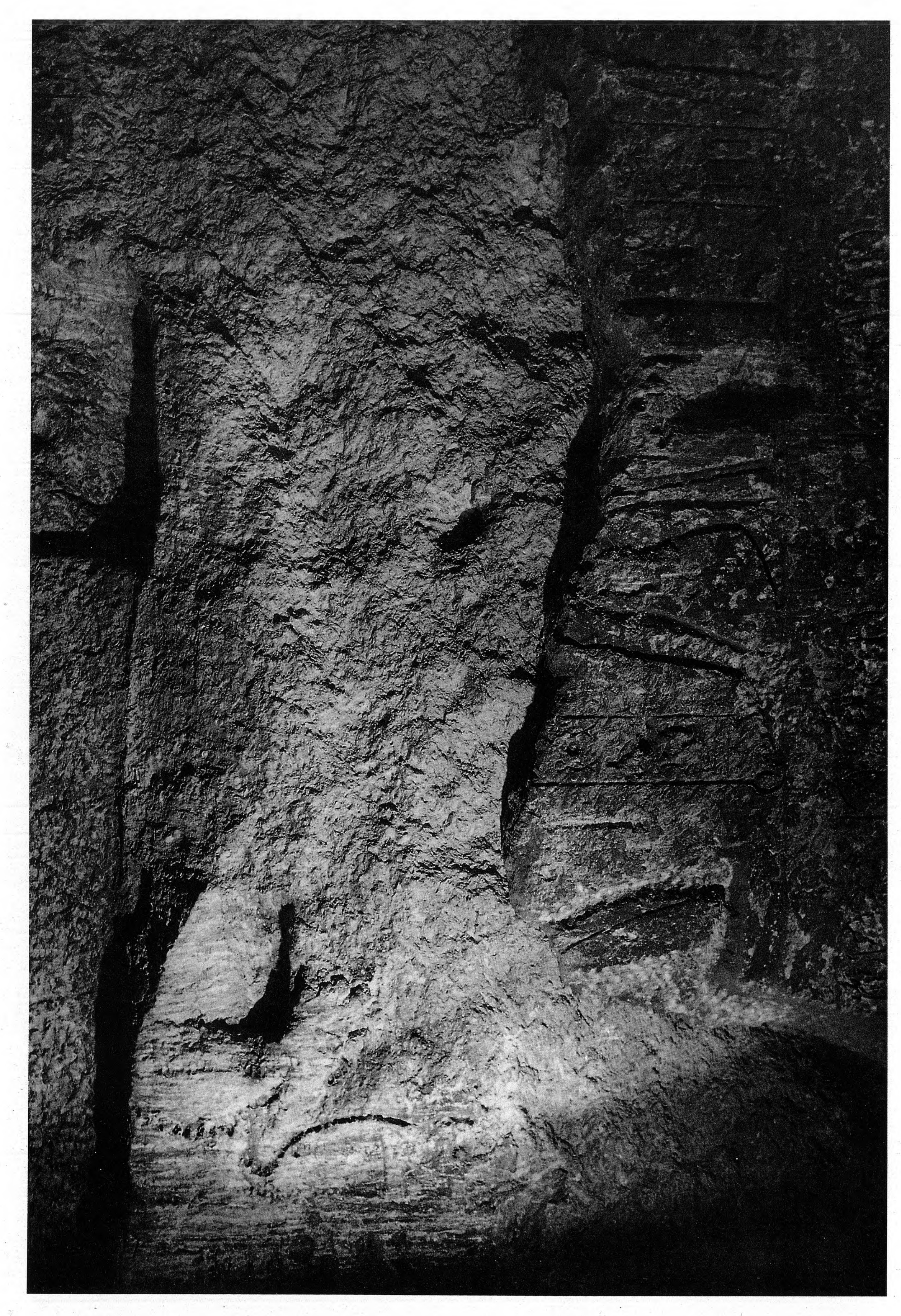


El Babeïn, spéos de Merenptah et stèle de Ramsès III (à gauche)

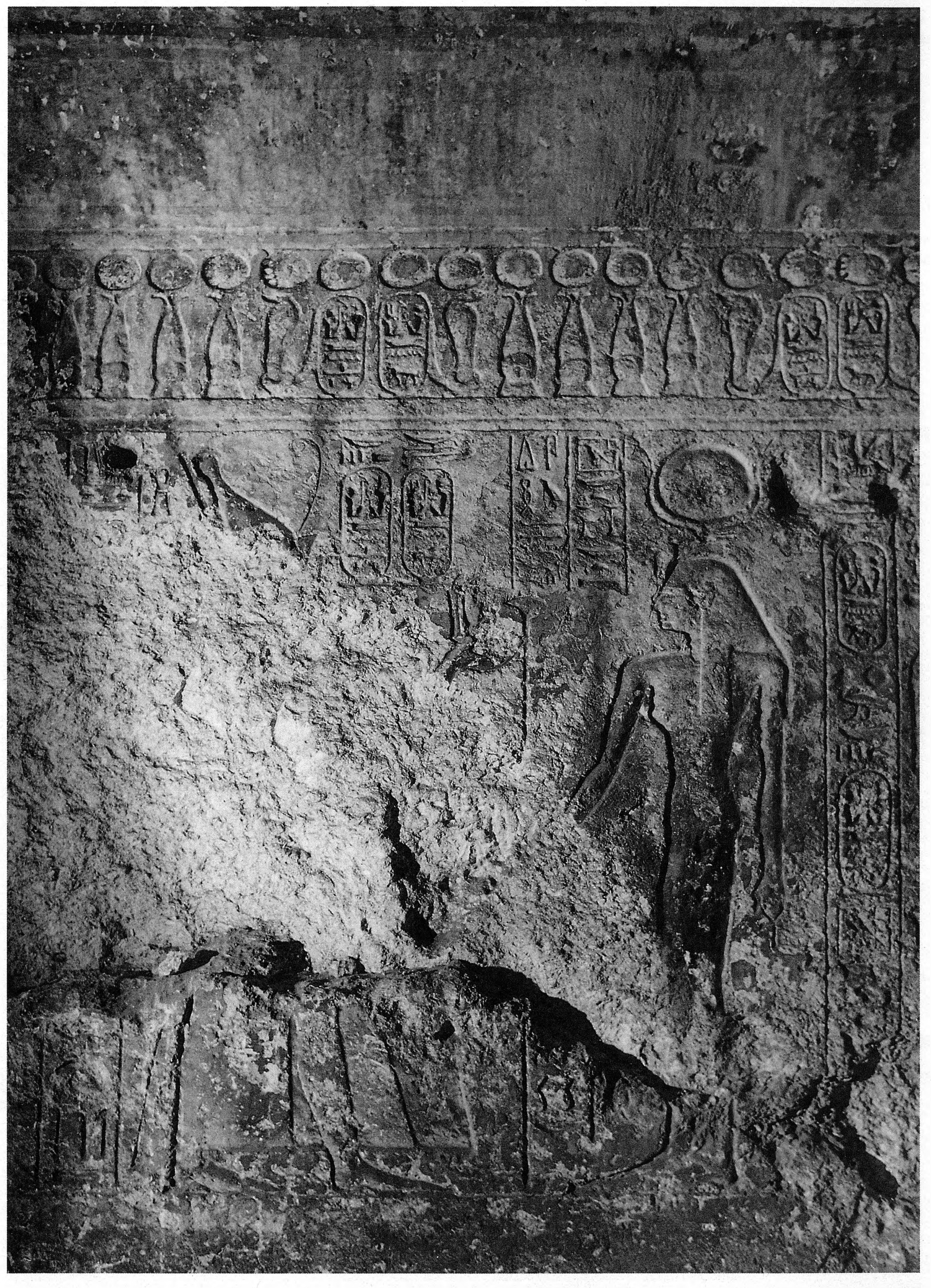
El-Babeïn, spéos, mur d'entrée gauche



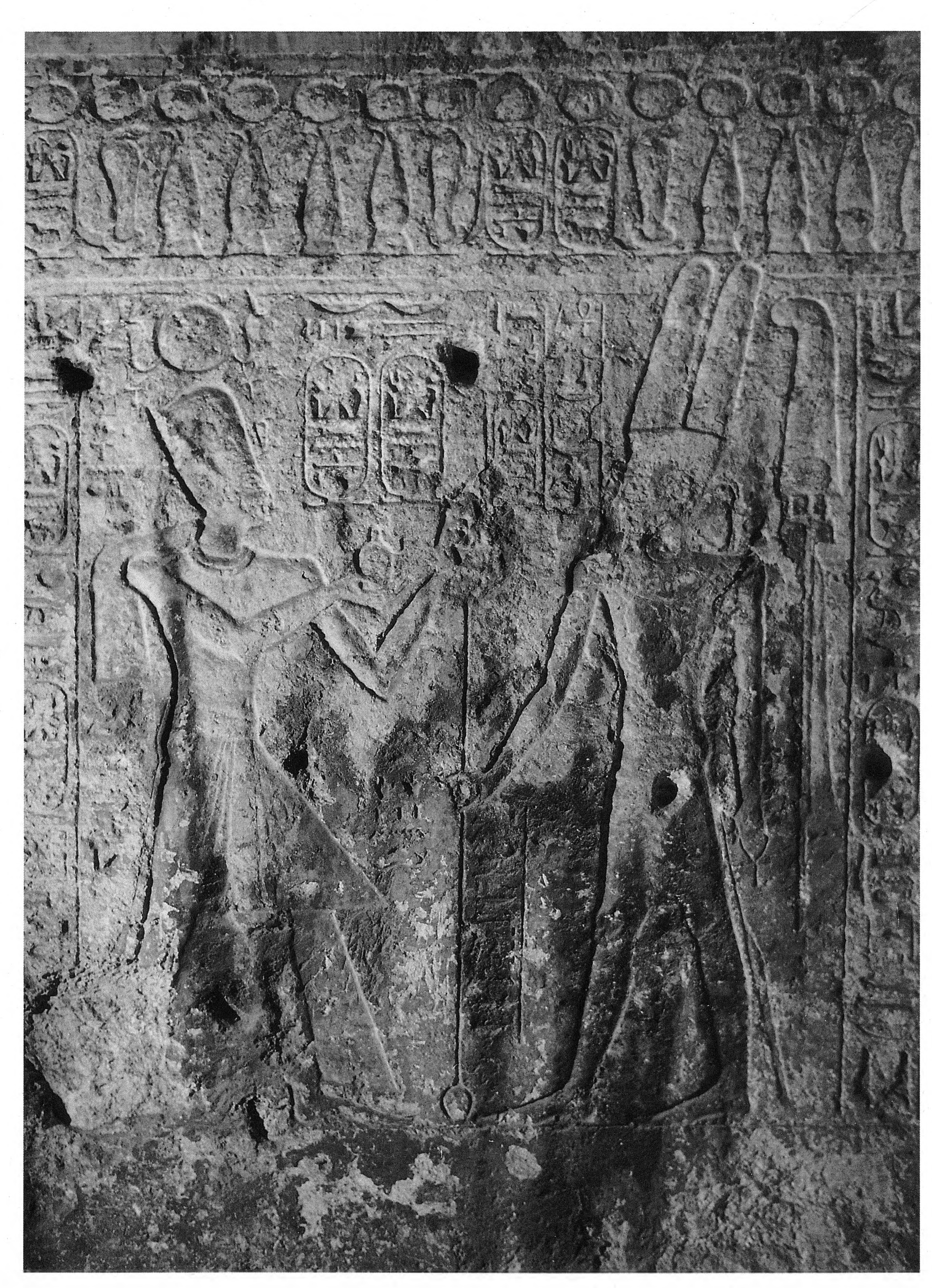
El-Babeïn, spéos, mur d'entrée droite



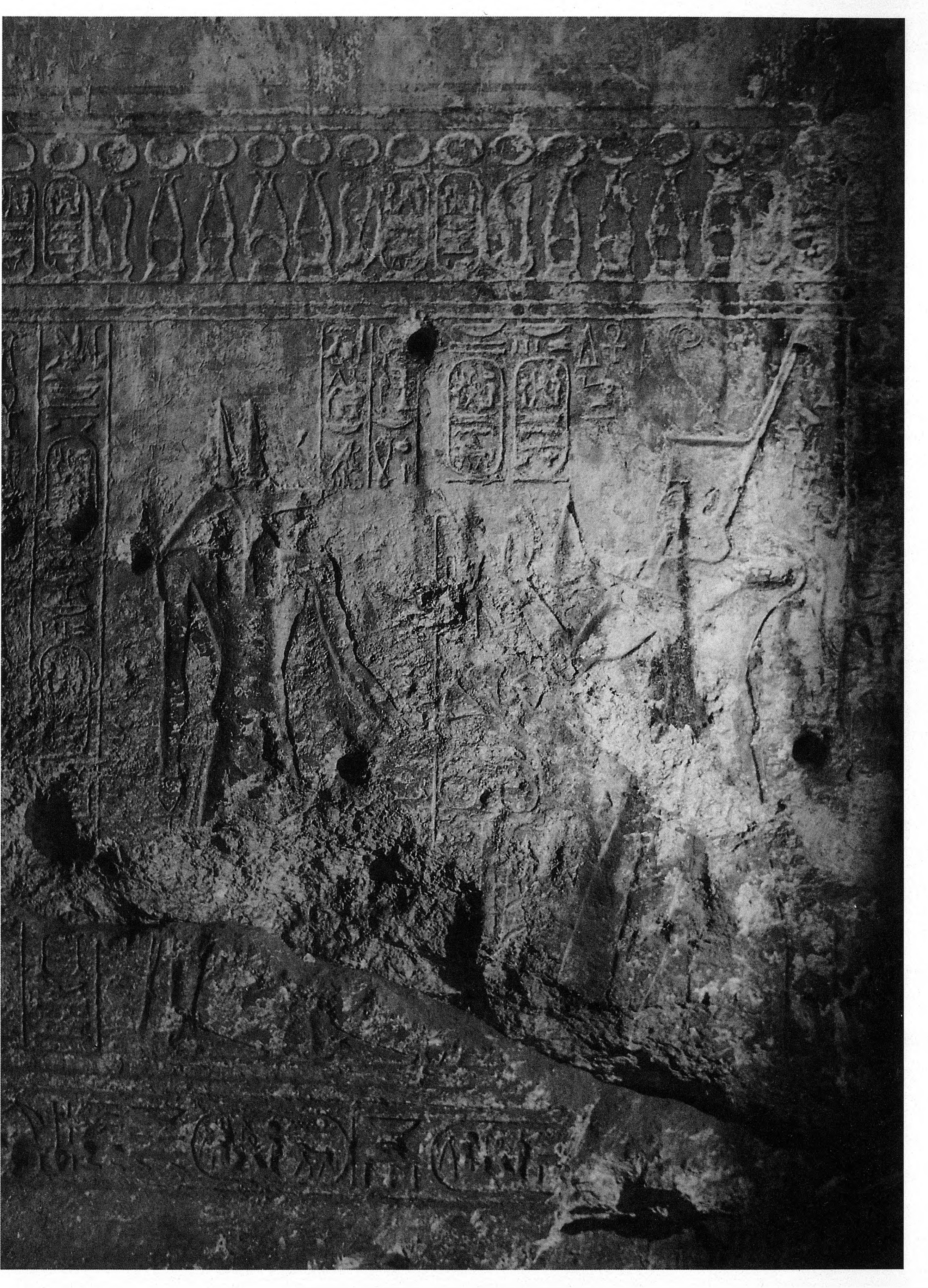
El-Babeïn, spéos, paroi gauche, premier tableau



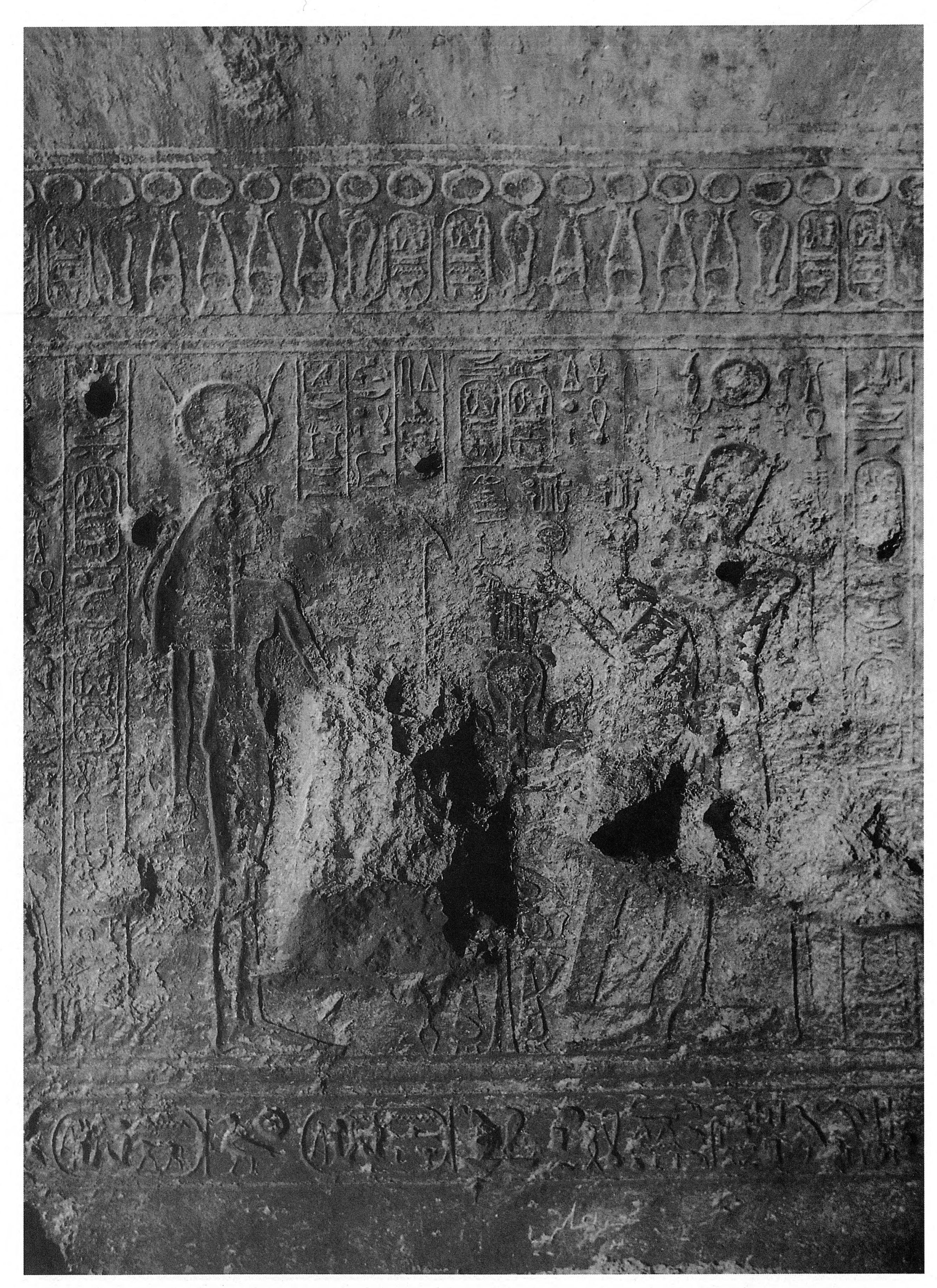
El-Babeïn, spéos, paroi gauche, 2e tableau



El-Babeïn, spéos, paroi gauche, 3ᵉ tableau



El-Babeïn, spéos, paroi droite, premier tableau



El-Babeïn, spéos, paroi droite, 2e tableau



El-Babeïn, spéos, paroi droite, 3e tableau

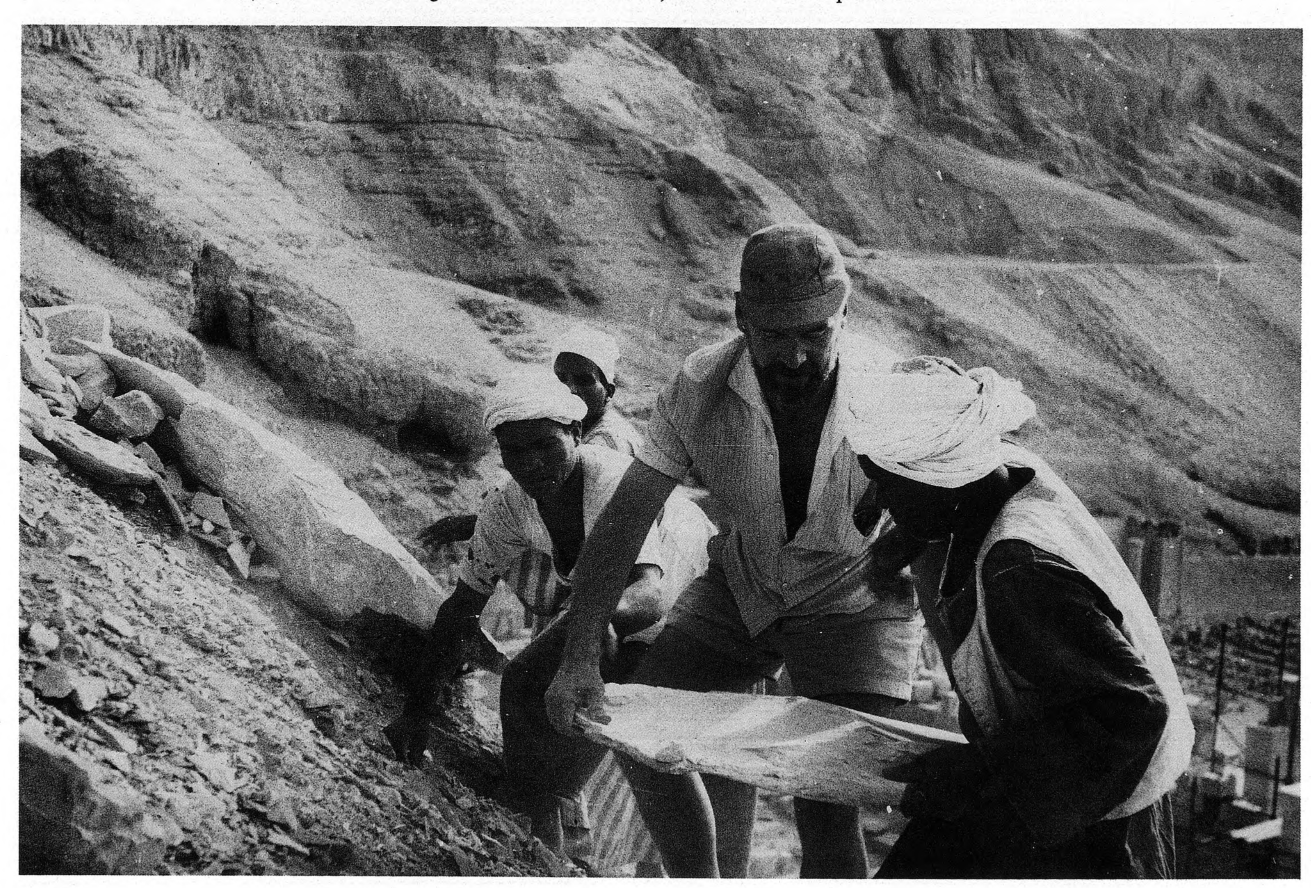
El-Babeïn, spéos, niche



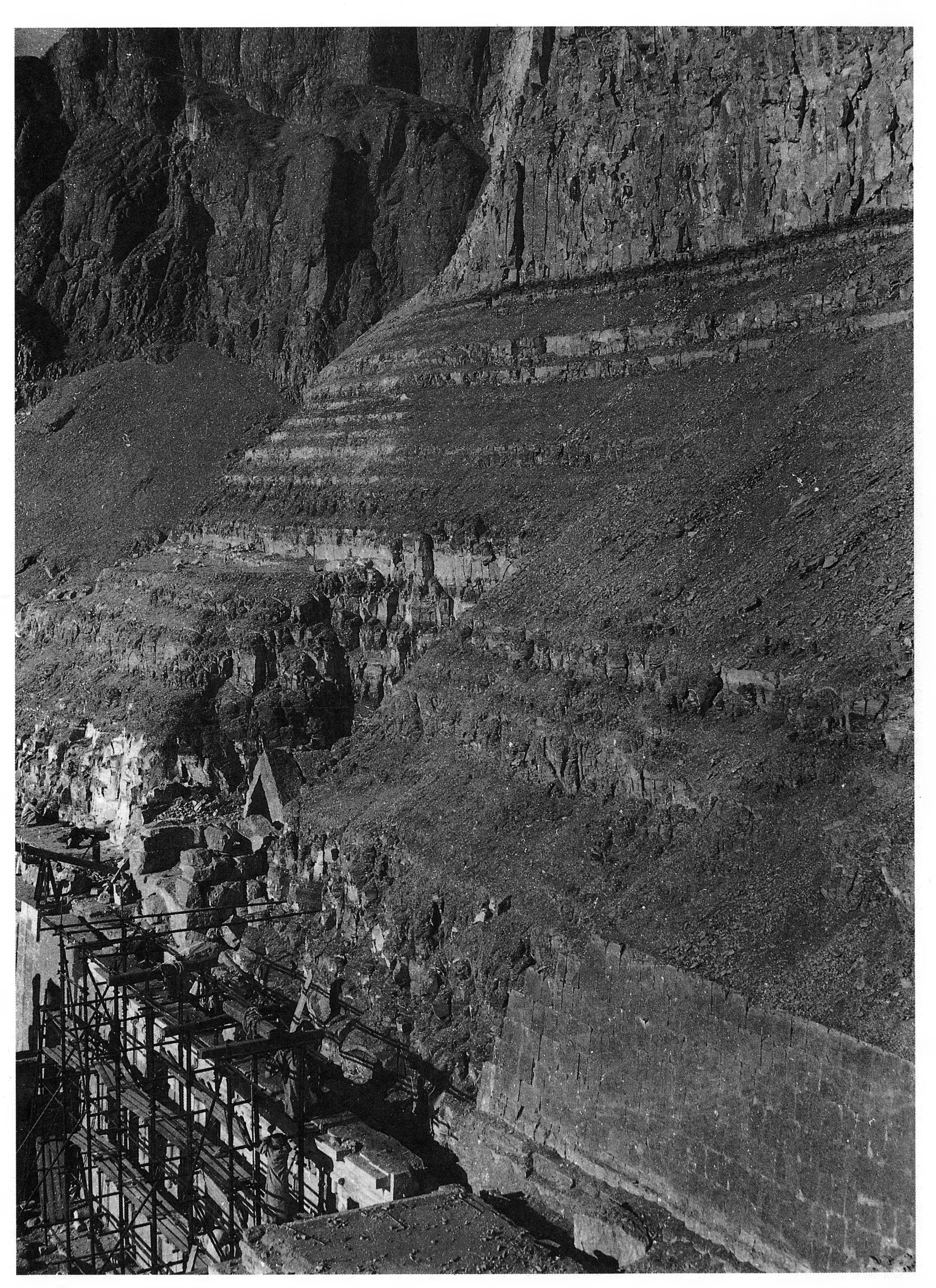
El-Babeïn, spéos, voûte



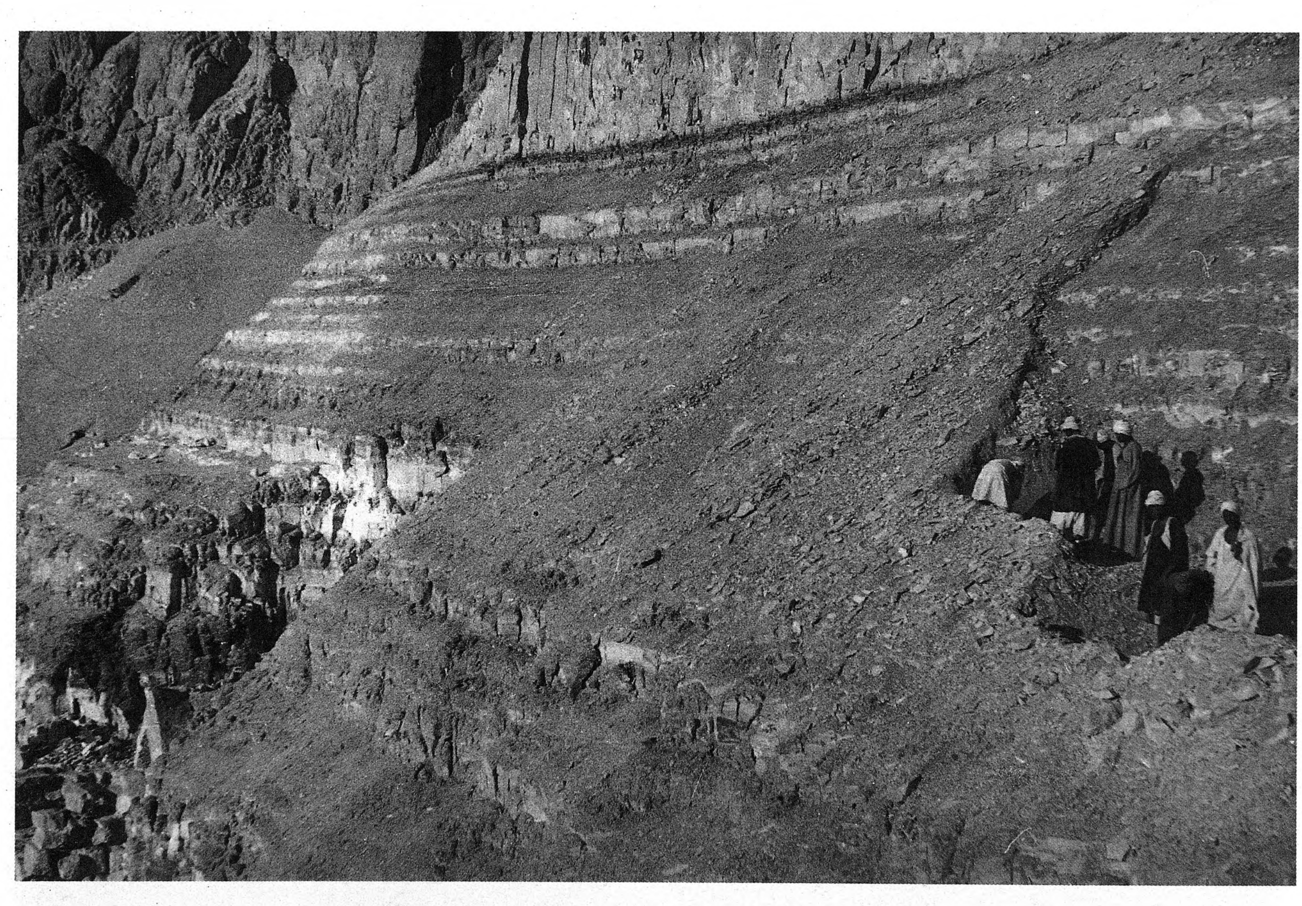
a) The southern wing of the wall with niches just after the earthquake and stone avalanche



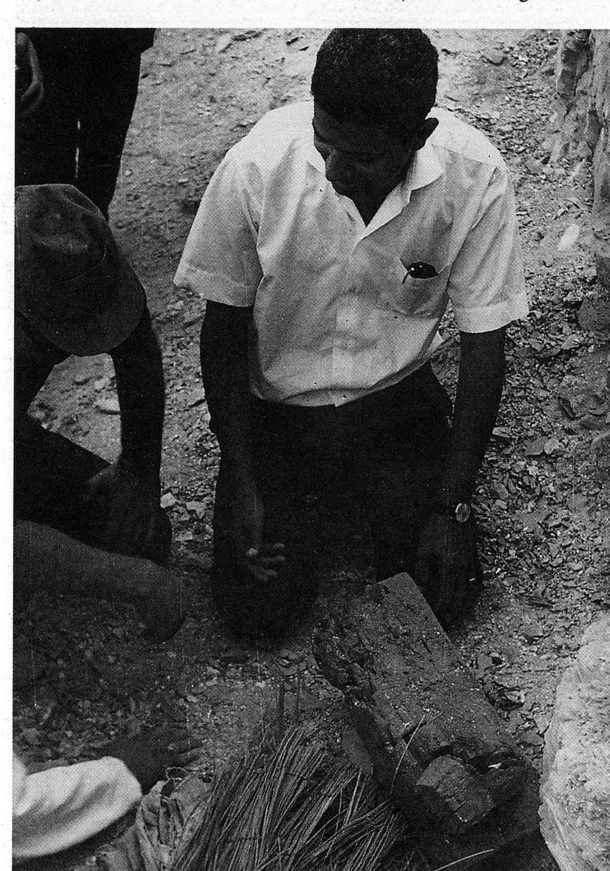
b) Cleaning of the remains of the stone avalanche on the slope of the mountain, over the Upper Terrace



The southern wing of the rock platform after the clearing



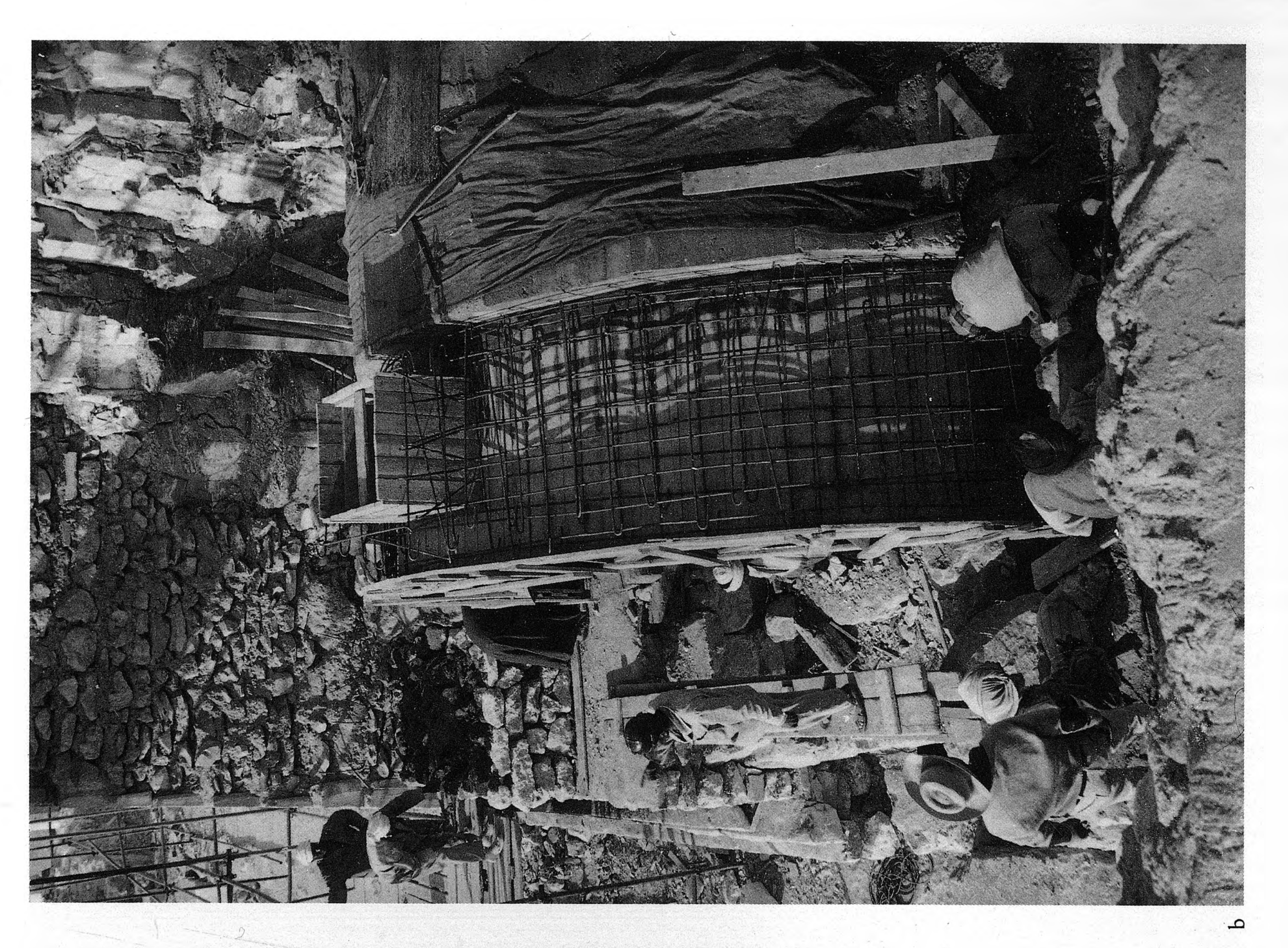
a) The clearing of the northern wing of the rock platform



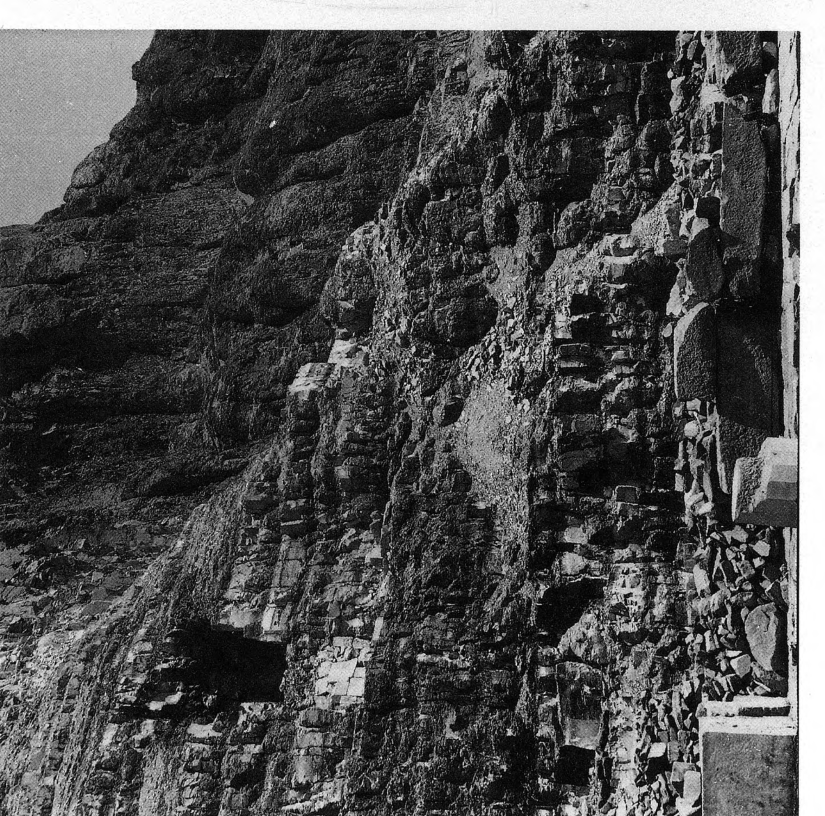
b) The discovery of the goddes Toëris



c) The wooden figure of the goddes Toëris

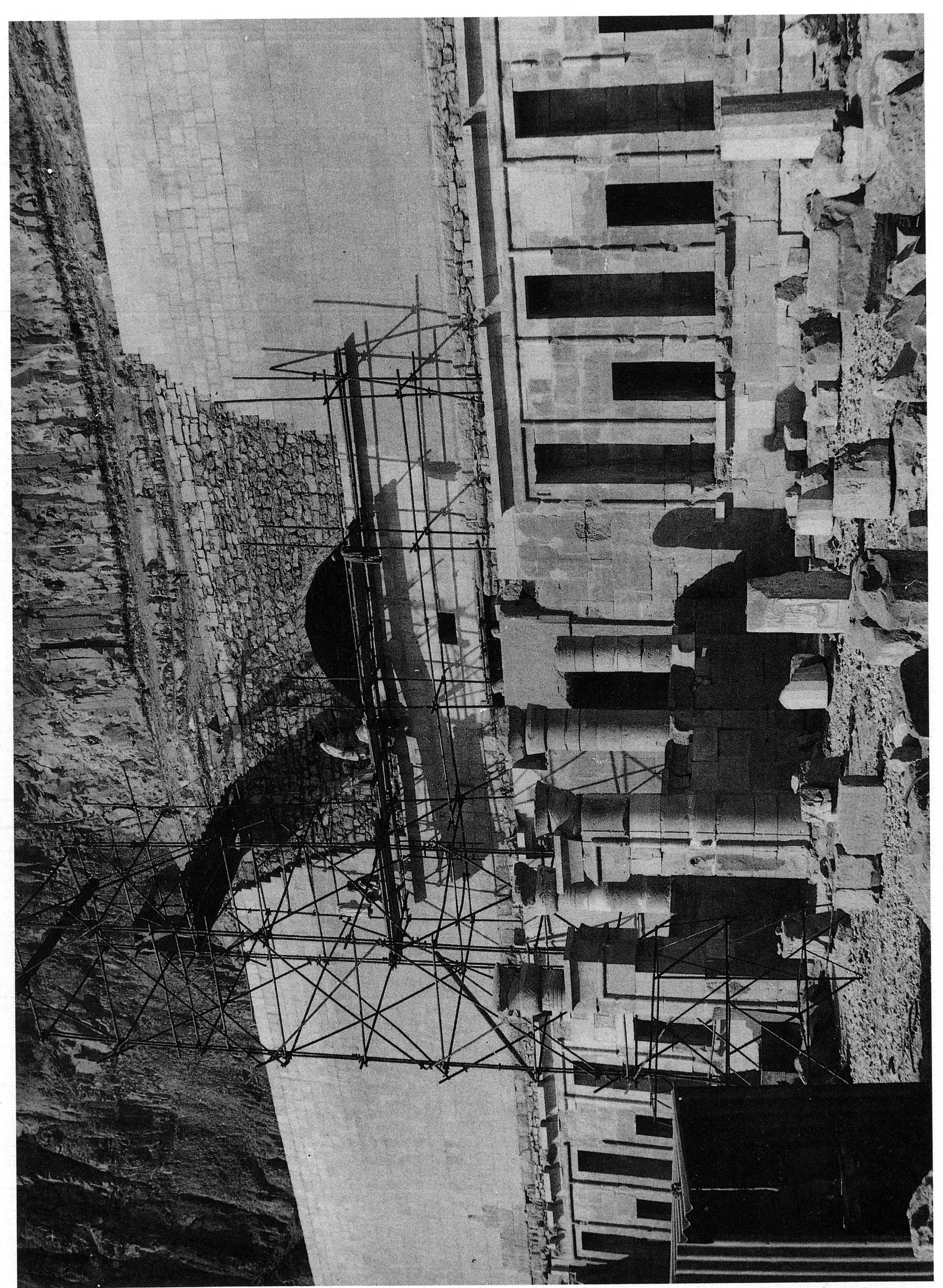


b

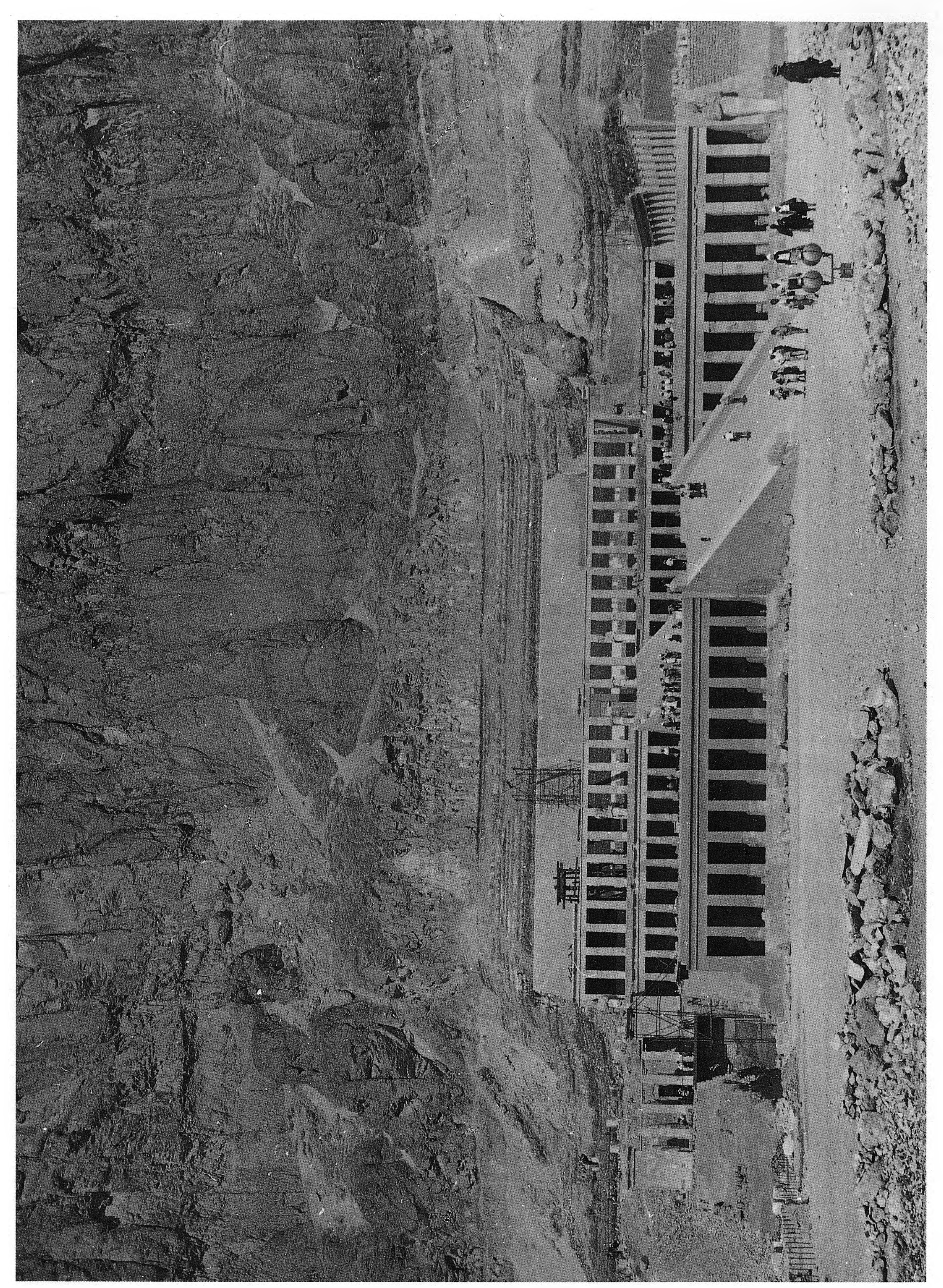


a

a) The entrance to the corridor of the tomb discovered on the southern wing of the rock platform
b) The construction of a new reinforced concrete vault protecting the ancient relieving construction of the main sanctuary



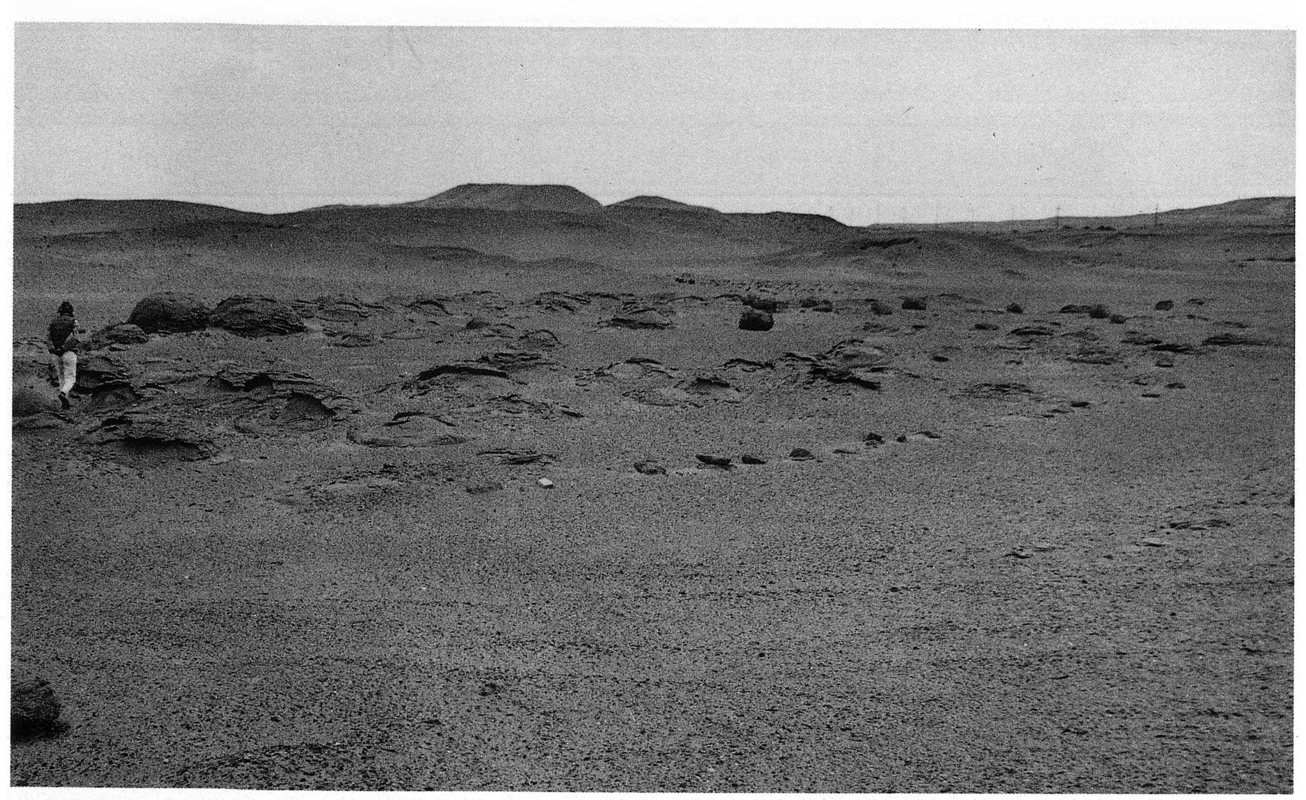
Reconstruction of the middle part of the facing wall over the Upper Court



General view of the temple after the reconstruction of the rock platform and facing wall



a) Nordostecke



b) antiker Steinbruch der Kernsteine

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



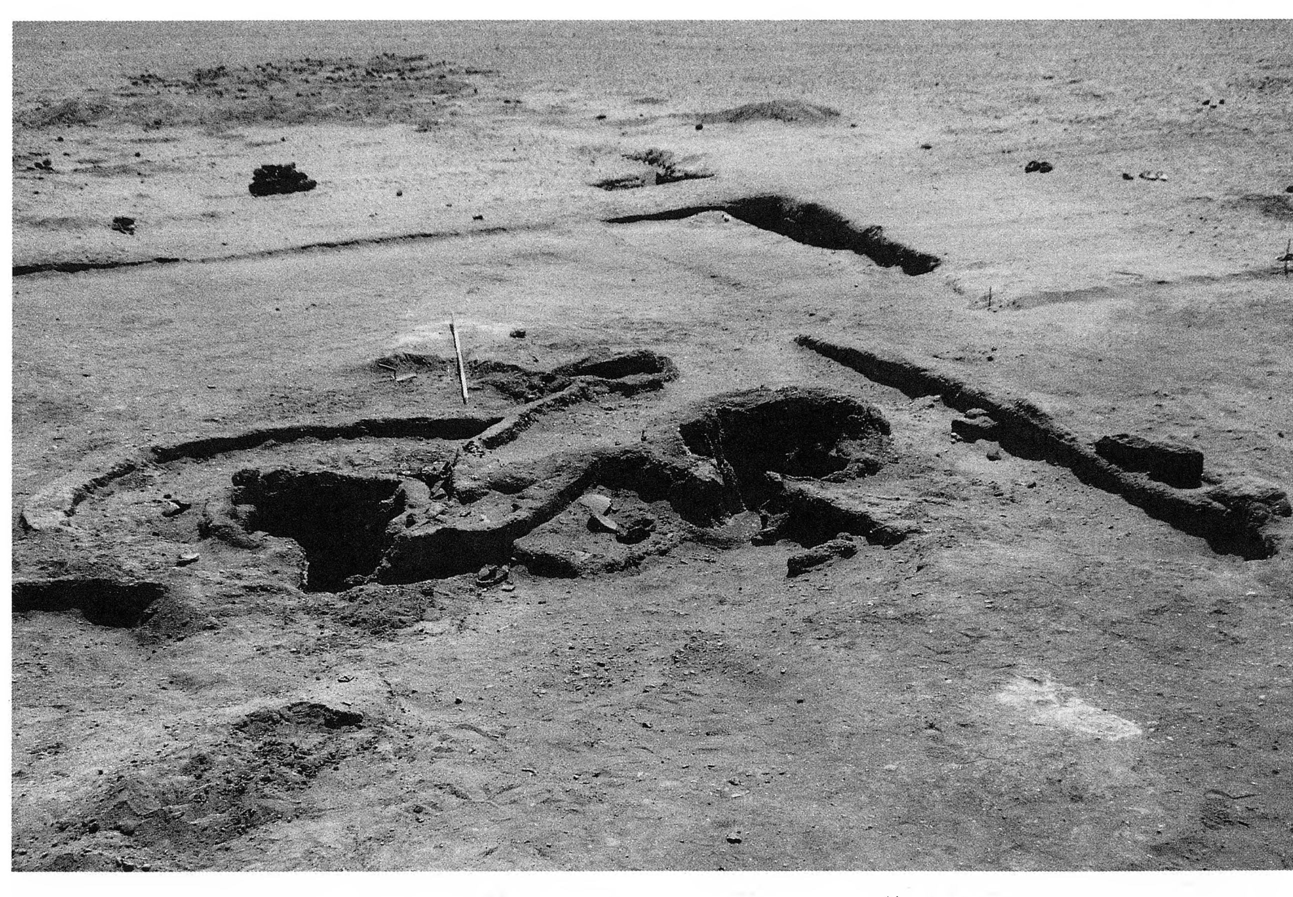
a



b

a-b) Ziegelgebäude in der NO-Ecke der Pyramidenumfassungsmauer

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



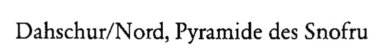
a) Gebäude A, östliche Hälfte. Ziegeltrennwände und Öfen



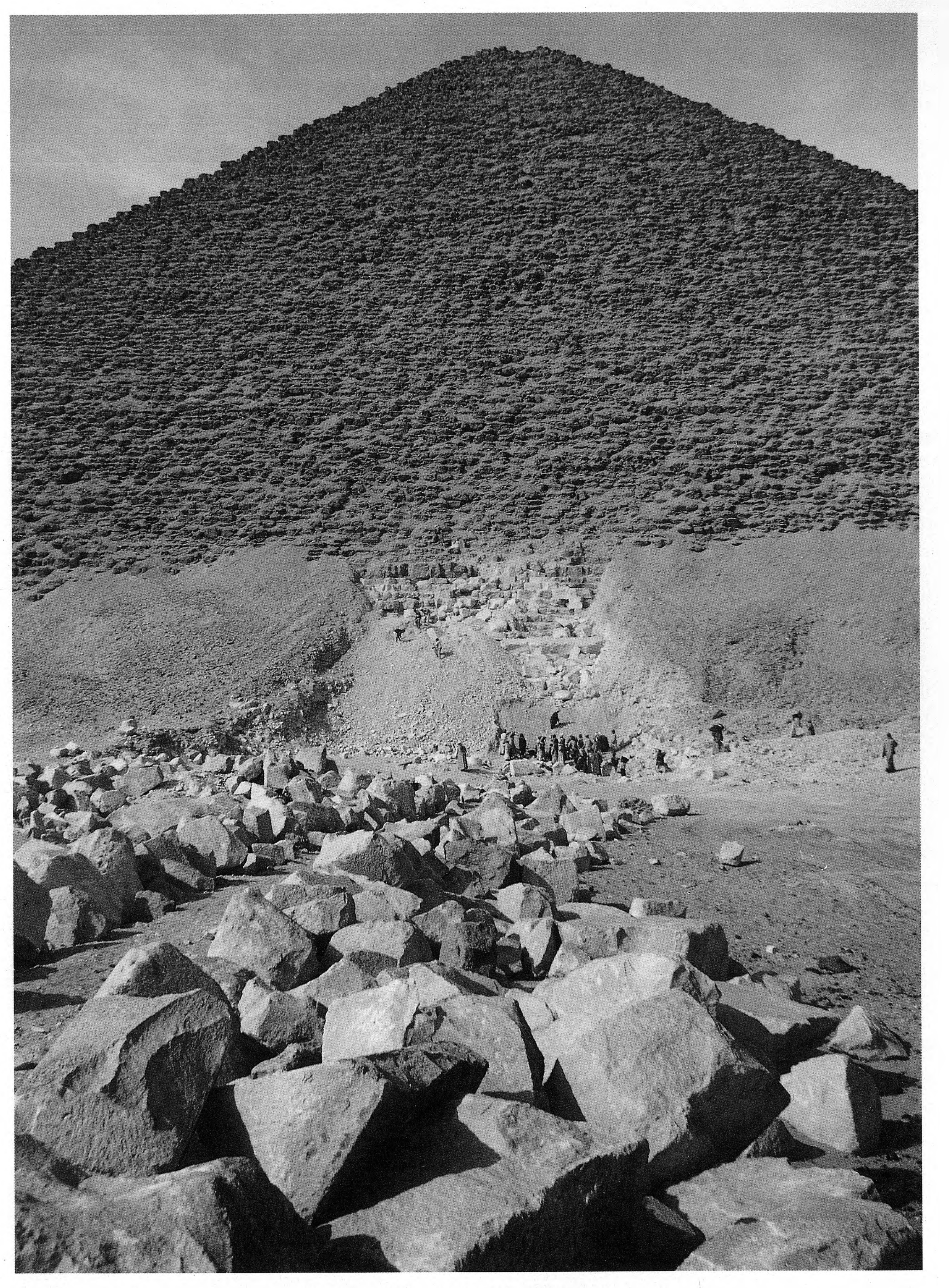
b) Öfen 2-4



c) Ofen 1

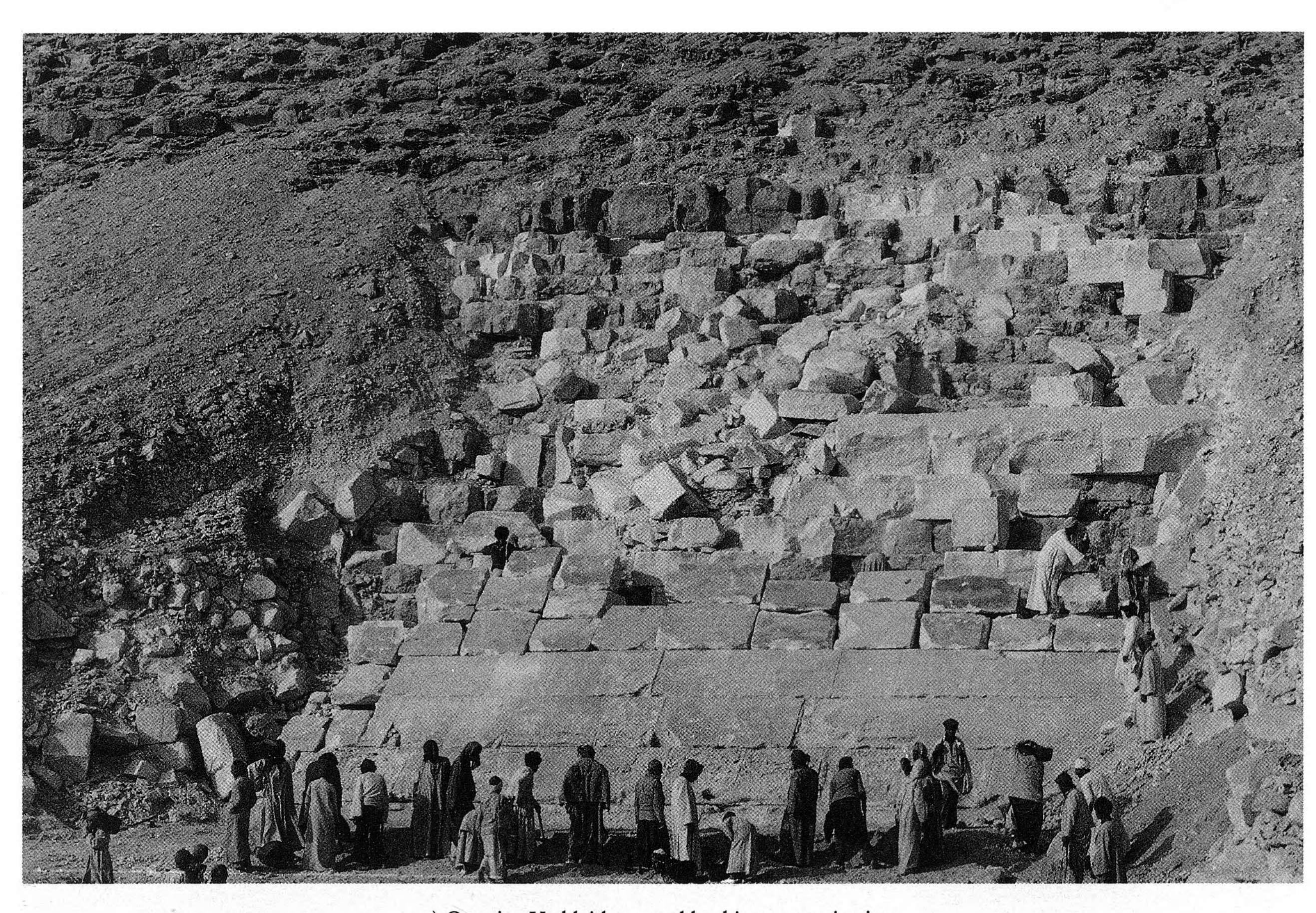


Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru

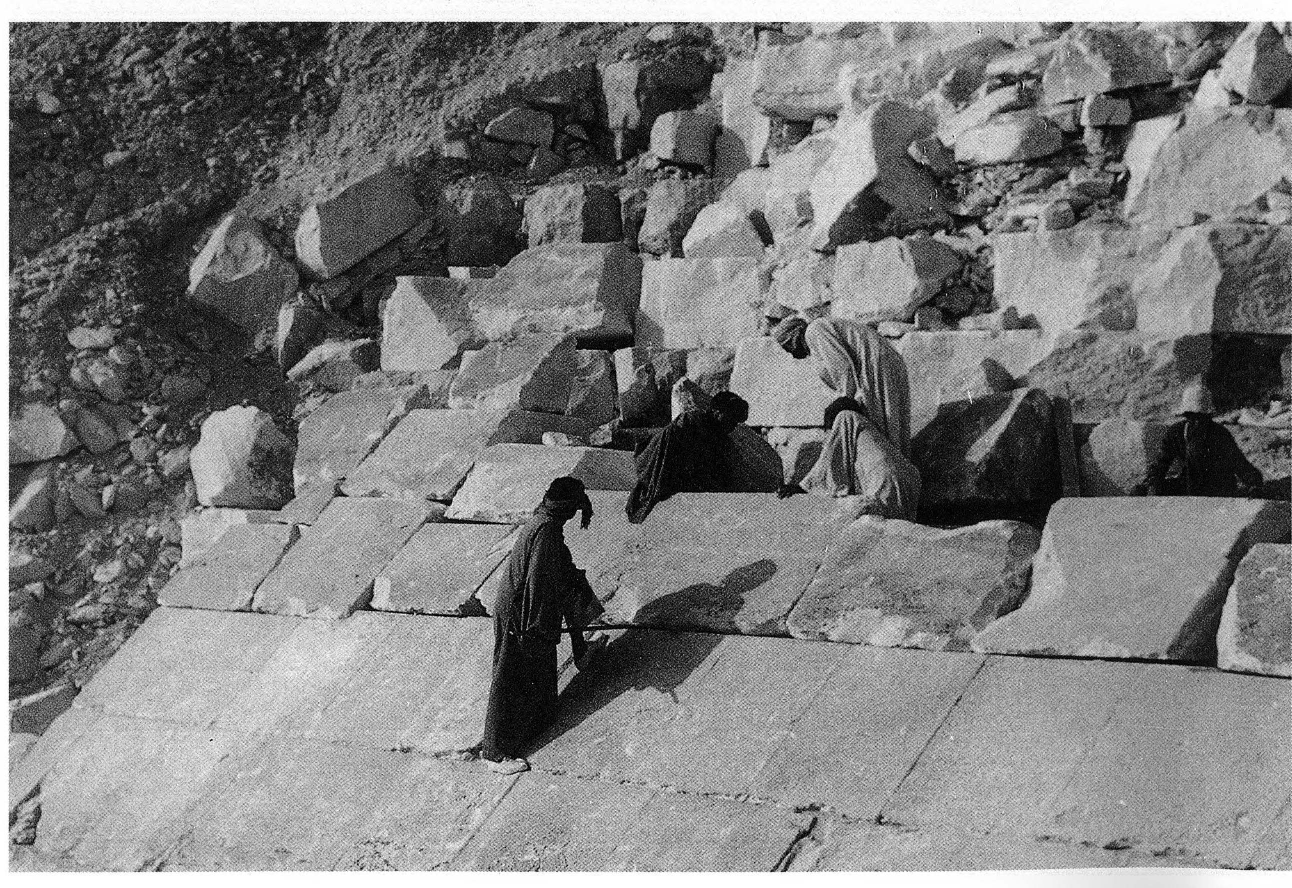


Schnitt an der Ostseite durch den Abbruchschutt

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru

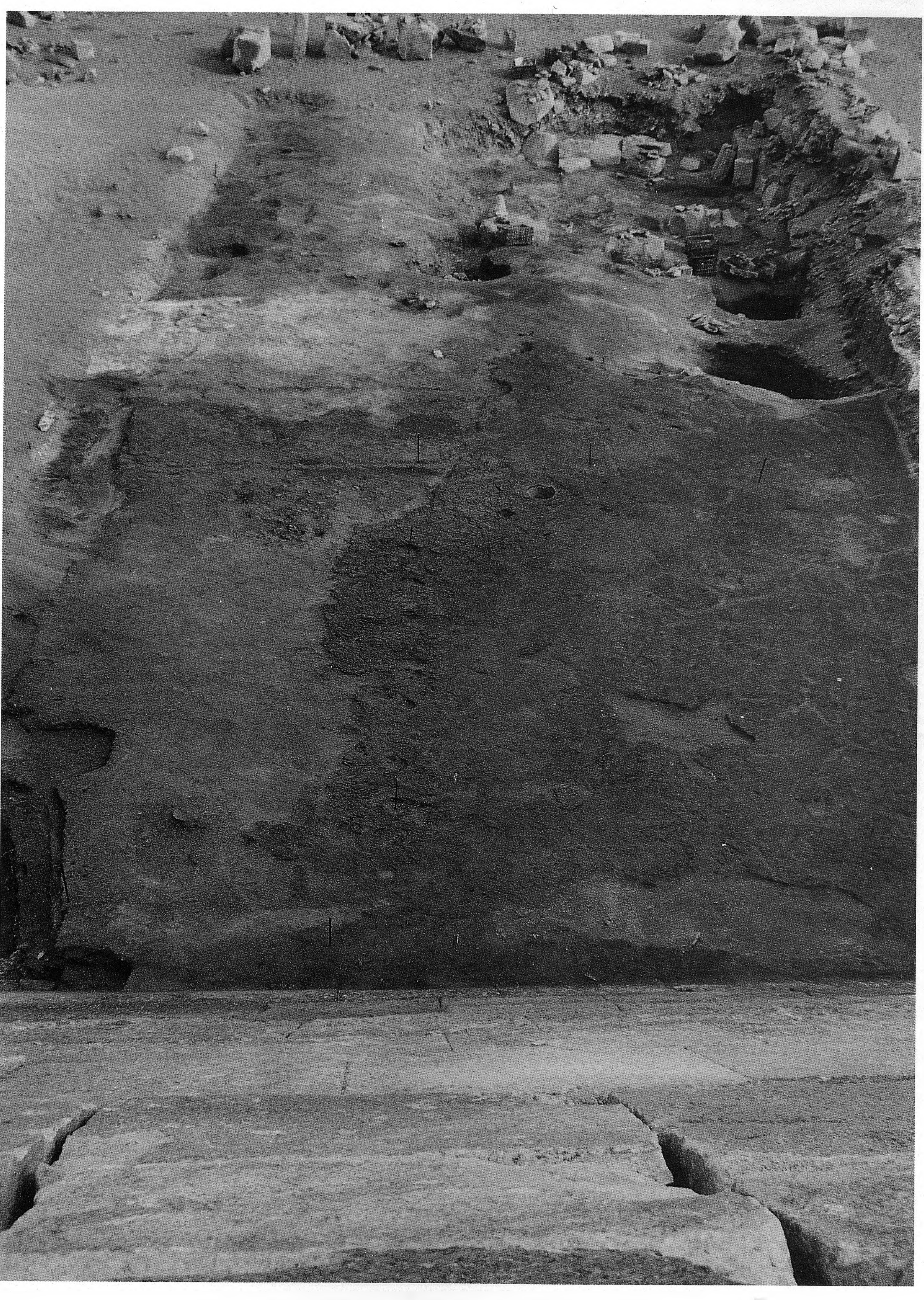


a) Ostseite, Verkleidung und backing stones in situ.



b) Einsetzen verstürzter Verkleidungsblöcke

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



Lehmziegelestrich, Kalksteinsplitterfundament und tiefes Kalksteinfundament

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



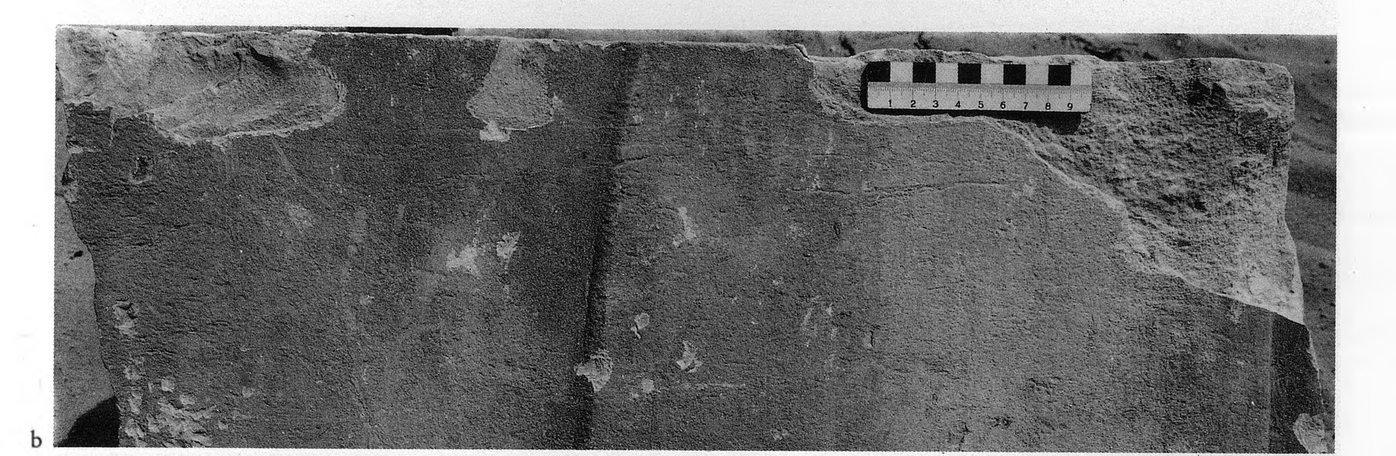
a) Lehmziegelestrich mit Pfostenlöchern

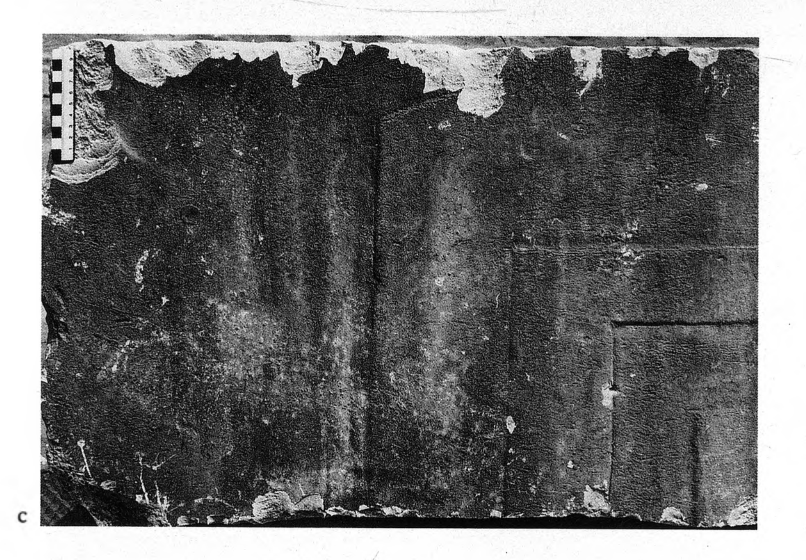


b) Kalksteinfundamente

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru

a

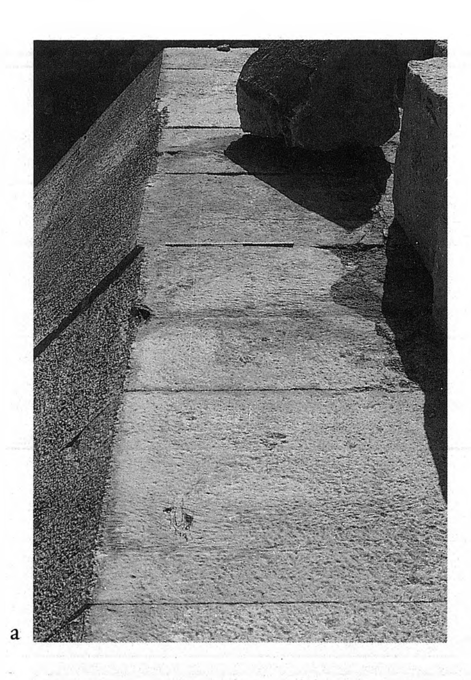

b


c


d


a) Körper und Hand
b) Oberkörper
c) Thron und Beine
d) Fragment mit Horusnamen *Nb-m*ꜥ*t*

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



a



b



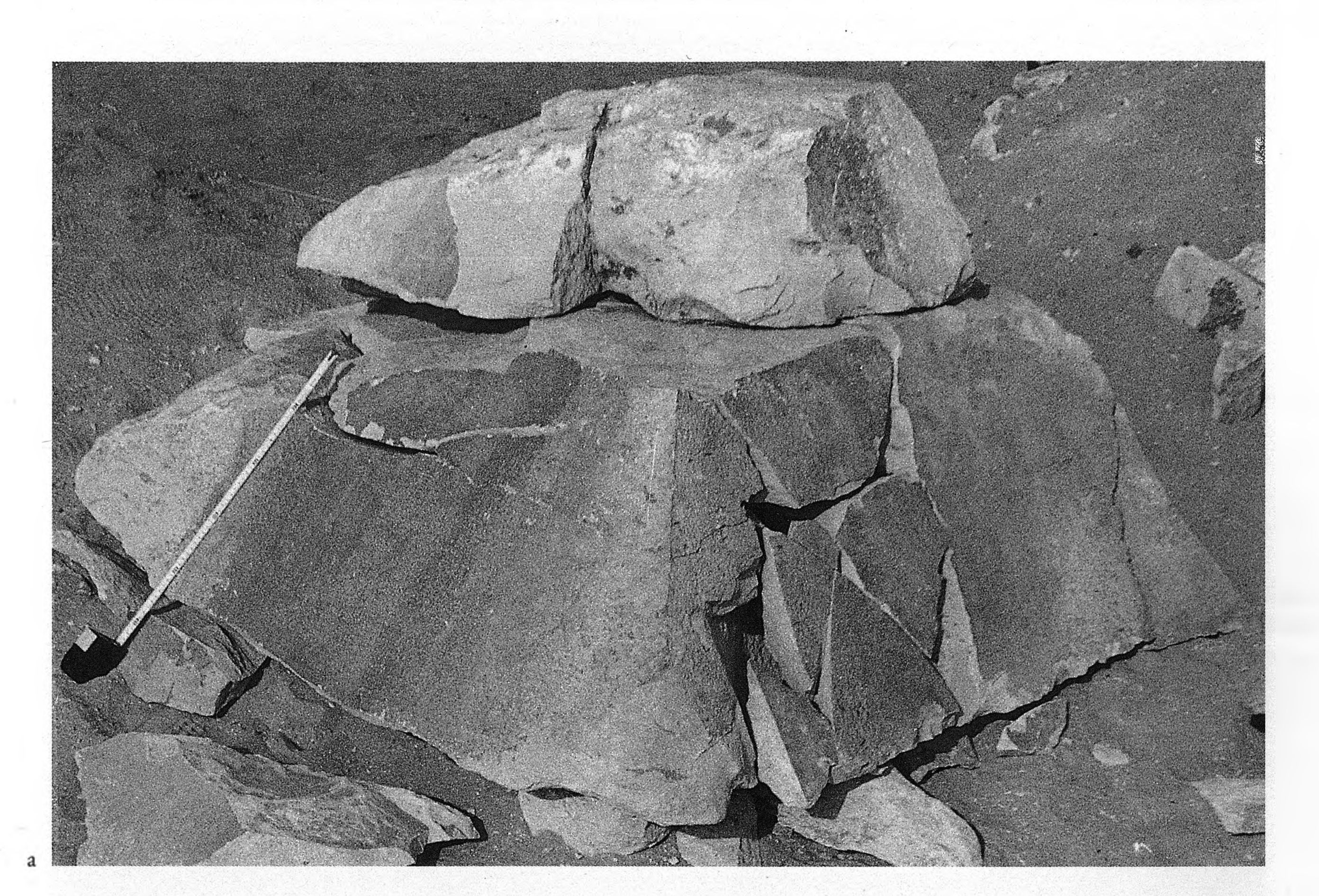
c



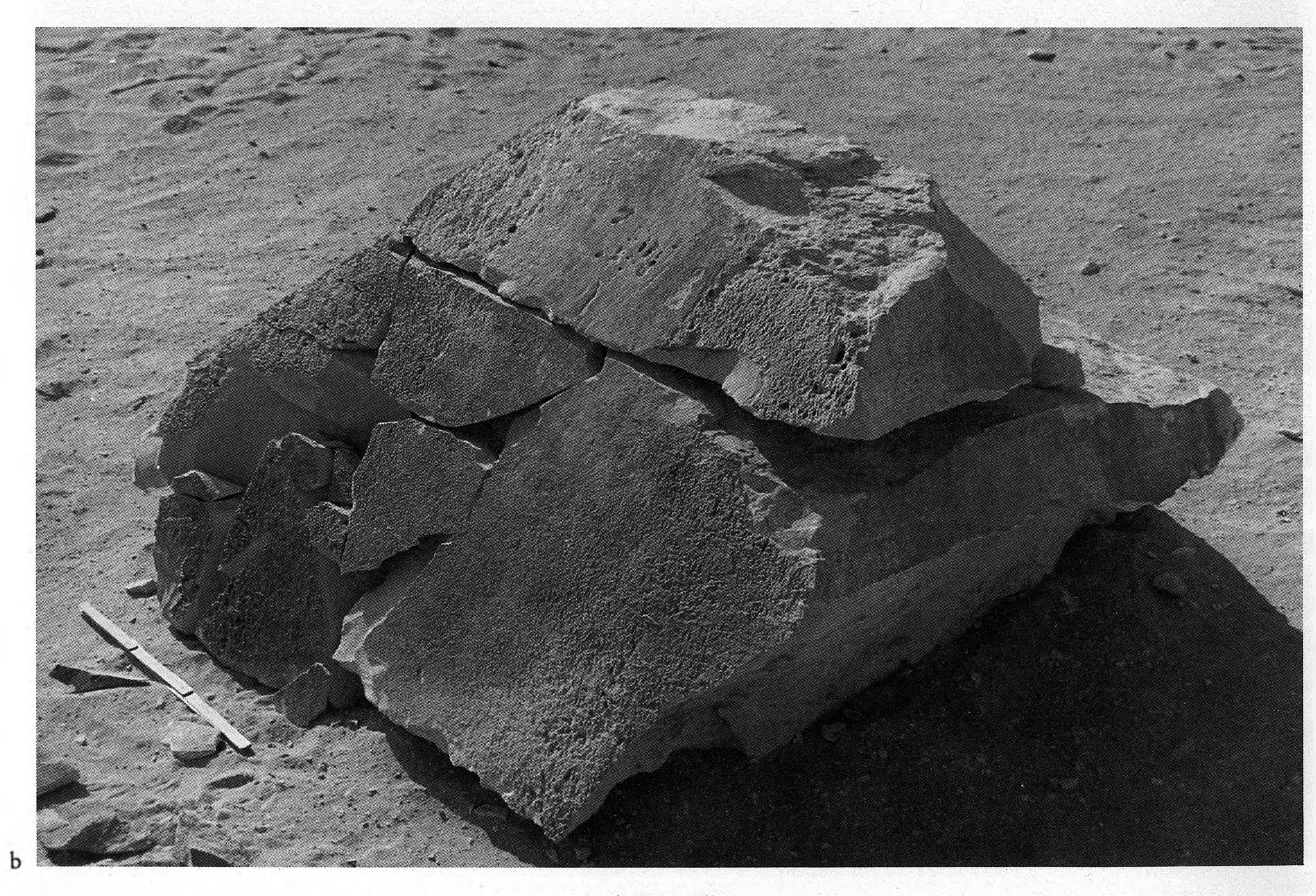
d

a) Aufsicht auf die 5. Lage Verkleidungsblöcke
b) Datum des 16. Jahres auf der Rückseite eines backing stone
c) Kerbe zum Versetzen an einem Verkleidungsstein
d) Datum des 15. Jahres auf der Rückseite eines backing stone

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



a



b

a–b Pyramidion

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



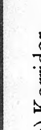
Grabkammer von Ost nach West

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru



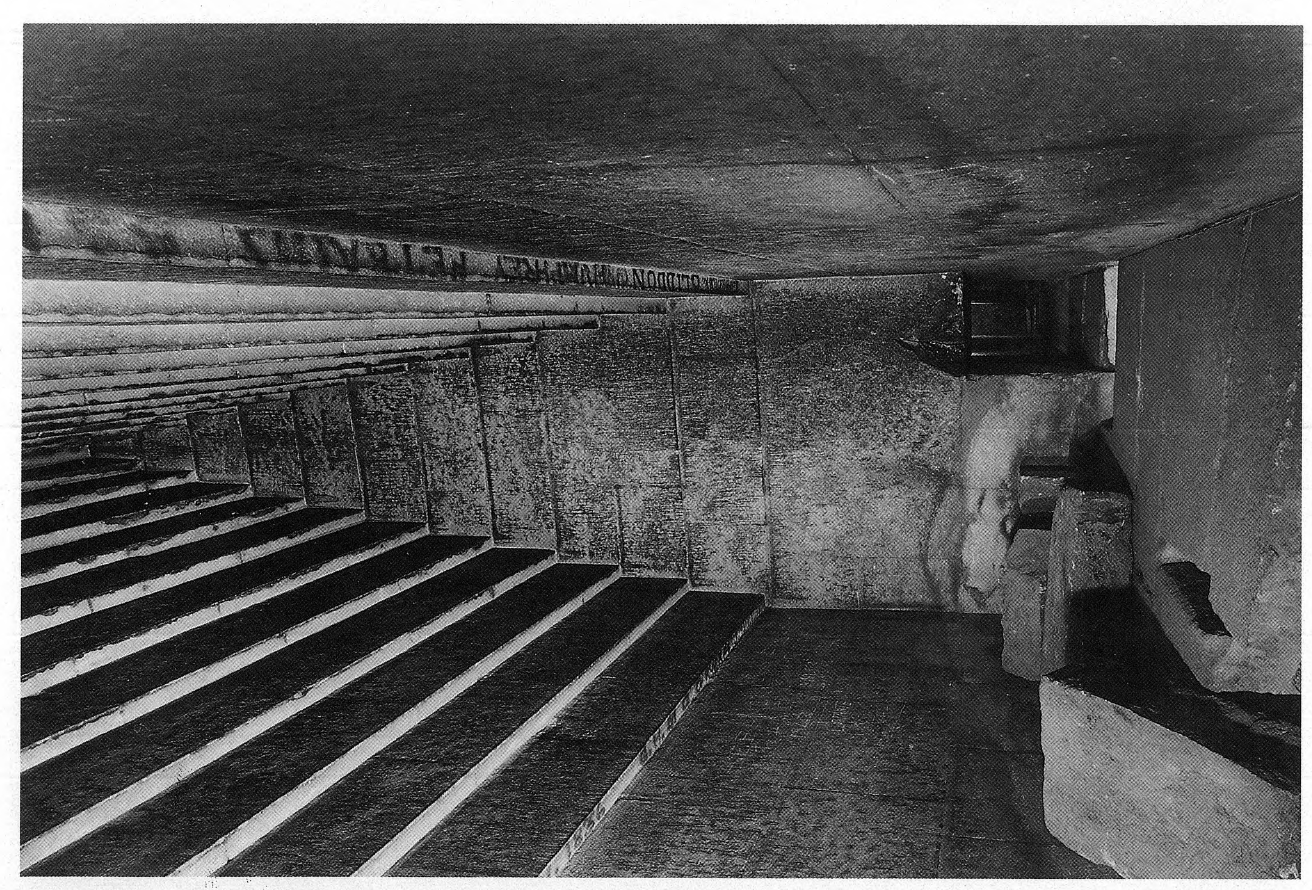
b) Verbindungskorridor von Raum 2 zur Grabkammer

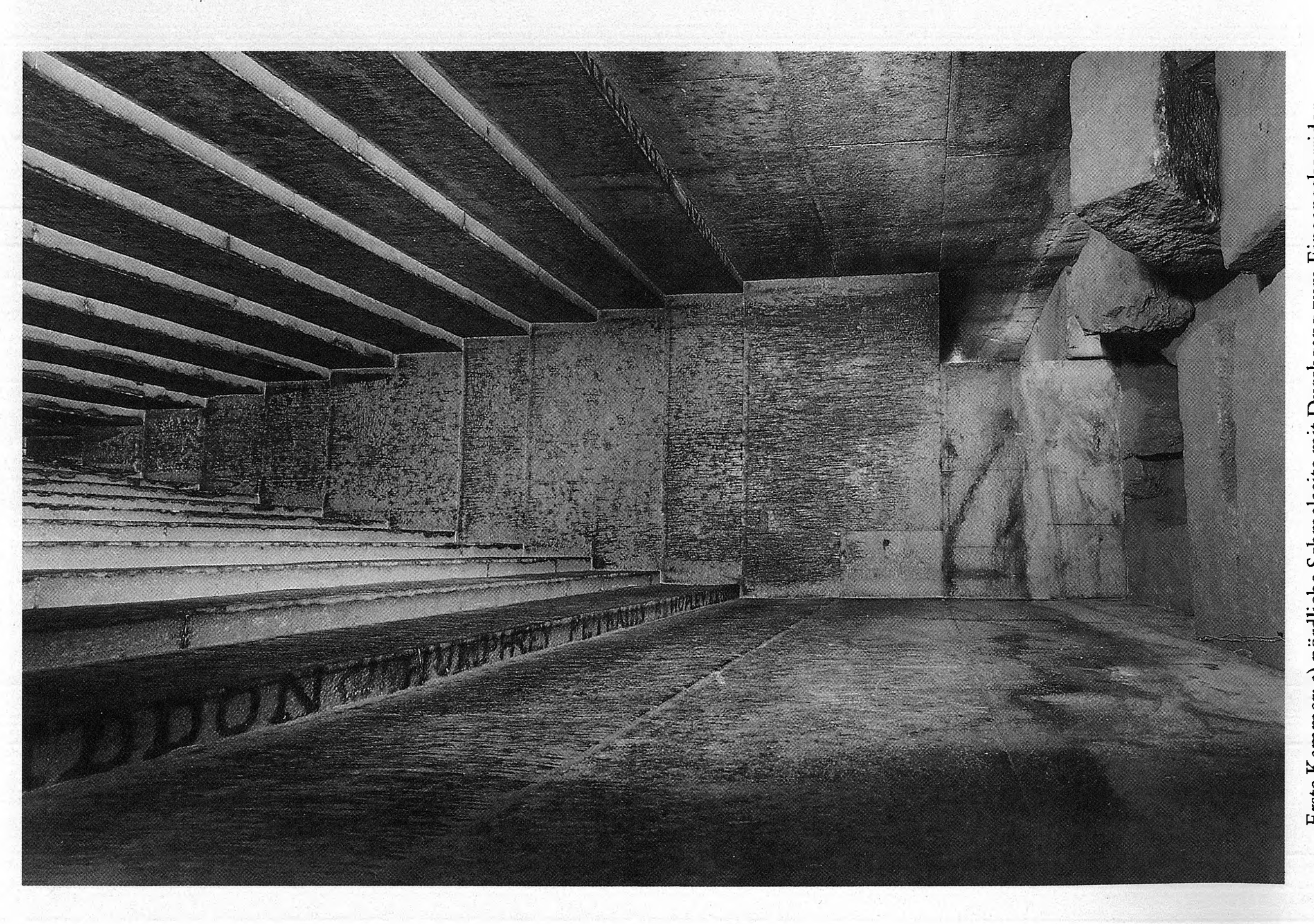




a) Korridor

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru





Erste Kammer: a) nördliche Schmalseite mit Durchgang zum Eingangskorridor

b) südliche Schmalseite mit Verbindungskorridor zu Kammer 2

Dahschur/Nord, Pyramide des Snofru

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS, ABT. KAIRO · BAND 39


EGYPTOLOGY
ARCHIVE